2e Edition.

La Fille de Roland

TRAGÉDIE MUSICALE EN QUATRE ACTES

d'après HENRI DE BORNIER

POÈME DE PAUL FERRIER

MUSIQUE

DE

HENRI RABAUD

Partition Chant et Piano

RÉDUITE PAR JEAN GALLON

PARIS, CHOUDENS, EDITEUR

30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norwège et le Danemark.

U.S.A. Copyright by Choudens, 1904.

Imp. Dupré, Paris.

A

MADAME RABAUD-DORUS

H.R.

2me ÉDITION

LA FILLE DE ROLAND

Tragédie musicale en quatre actes

Représentée pour la première fois à Paris,
sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
le 15 Mars 1904

Direction de Mr ALBERT CARRÉ

DISTRIBUTION:

Berthe	*Soprano dramatique (falcon)*	Mmes	MARGUERITE CARRÉ
Geoffroy, page	*Mezzo-Soprano*	—	MURATORE.
Théobald, page	*Soprano*	—	DUMESNIL.
Gérald	*Ténor*	MM.	L. BEYLE.
Le Comte Amaury	*Baryton ou Basse chantante*	—	DUFRANNE.
L'Empereur Charlemagne	*Basse chantante ou Basse*	—	VIEUILLE.
Ragenhardt, Saxon	*Ténor*	—	SIZES.
Le Duc Nayme	*Baryton ou Basse*	—	ALLARD.
Radbert, moine	*Basse*	—	HUBERDEAU.
Hardré	*Baryton ou Basse*	—	VIGUIÉ.
Noéthold, chevalier sarrazin	*Personnage muet*		✶ ✶ ✶

Compagnons du Duc Nayme, Compagnon de Gérald, Gardes, Chevaliers,
Seigneurs de la Cour de Charlemagne, Pages, Serviteurs.

Directeur de la Musique, Mr ANDRÉ MESSAGER. — Directeur de la Scène, Mr A. VIZENTINI.

Chef du Chant, Mr LANDRY. — Chefs des Chœurs, MM. ARCHAINBAUD et FÉLIX LEROUX.

Décors de Mr JUSSEAUME. — Costumes de Mr BIANCHINI

Baudon Gr.

INDEX

ACTE I

		Pages
SCÈNE I	RADBERT, THEOBALD, SERVITEURS (Chœur dans la coulisse: S.C.T.B. — Petit Chœur en scène: T.B.)	2
SCÈNE II	AMAURY, RADBERT	11
SCÈNE III	LES MÊMES, BERTHE, GÉRALD, RAGENHARDT, SERVITEURS et COMPAGNONS de Gérald (Chœur: T.B.)	21
SCÈNE IV	LES MÊMES, moins RAGENHARDT	47
SCÈNE V	AMAURY seul, VOIX dans la coulisse (Chœur: C.T.B.)	71

ACTE II

SCÈNE I	GÉRALD, seul	99
SCÈNE II	GÉRALD, AMAURY	104
SCÈNE III	LES MÊMES, RADBERT	120
SCÈNE IV	LES MÊMES, LE DUC NAYME, RAGENHARDT, CHEVALIERS, PAGES et SERVITEURS (Chœur: S.C.T.B.)	123
SCÈNE V	LES MÊMES, BERTHE	148
SCÈNE VI	BERTHE, GÉRALD	157
SCÈNE VII	LES MÊMES, AMAURY	166
SCÈNE VIII	LES MÊMES, LE DUC NAYME	193

ACTE III

SCÈNE I	HARDRÉ, GEOFFROY, PAGES (Petit Chœur: S.C.)	197
SCÈNE II	CHARLEMAGNE, BERTHE	201
SCÈNE III	LES MÊMES, LE DUC NAYME, SEIGNEURS, PAGES (Chœur: S.C.T.B.) — NOÉTHOLD et SA SUITE	216
SCÈNE IV	LES MÊMES, GÉRALD	231
SCÈNE V	CHARLEMAGNE, BERTHE (Chœur dans la coulisse: S.C.T.B.)	260
SCÈNE VI	LES MÊMES, GÉRALD, TOUTE LA COUR, LA FOULE; AMAURY dans la foule (Chœur dans la coulisse: S.C.T.B.)	272
SCÈNE VII	AMAURY, seul; — (Chœur dans la coulisse, S.C.T.B.)	280
SCÈNE VIII	CHARLEMAGNE, AMAURY	288

ACTE IV

SCÈNE I	BERTHE, GÉRALD, AMAURY, RAGENHARDT, LE DUC NAYME, HARDRÉ, LA COUR, SUIVANTES, LA FOULE (Chœur: S. MS. C.T.B.)	304
SCÈNE II	GÉRALD, AMAURY	325
SCÈNE III	GÉRALD, CHARLEMAGNE, BERTHE, LE DUC NAYME, HARDRÉ, GEOFFROY, TOUTE LA COUR (Chœur: S.C.T.B.)	341

A. C. 12,982

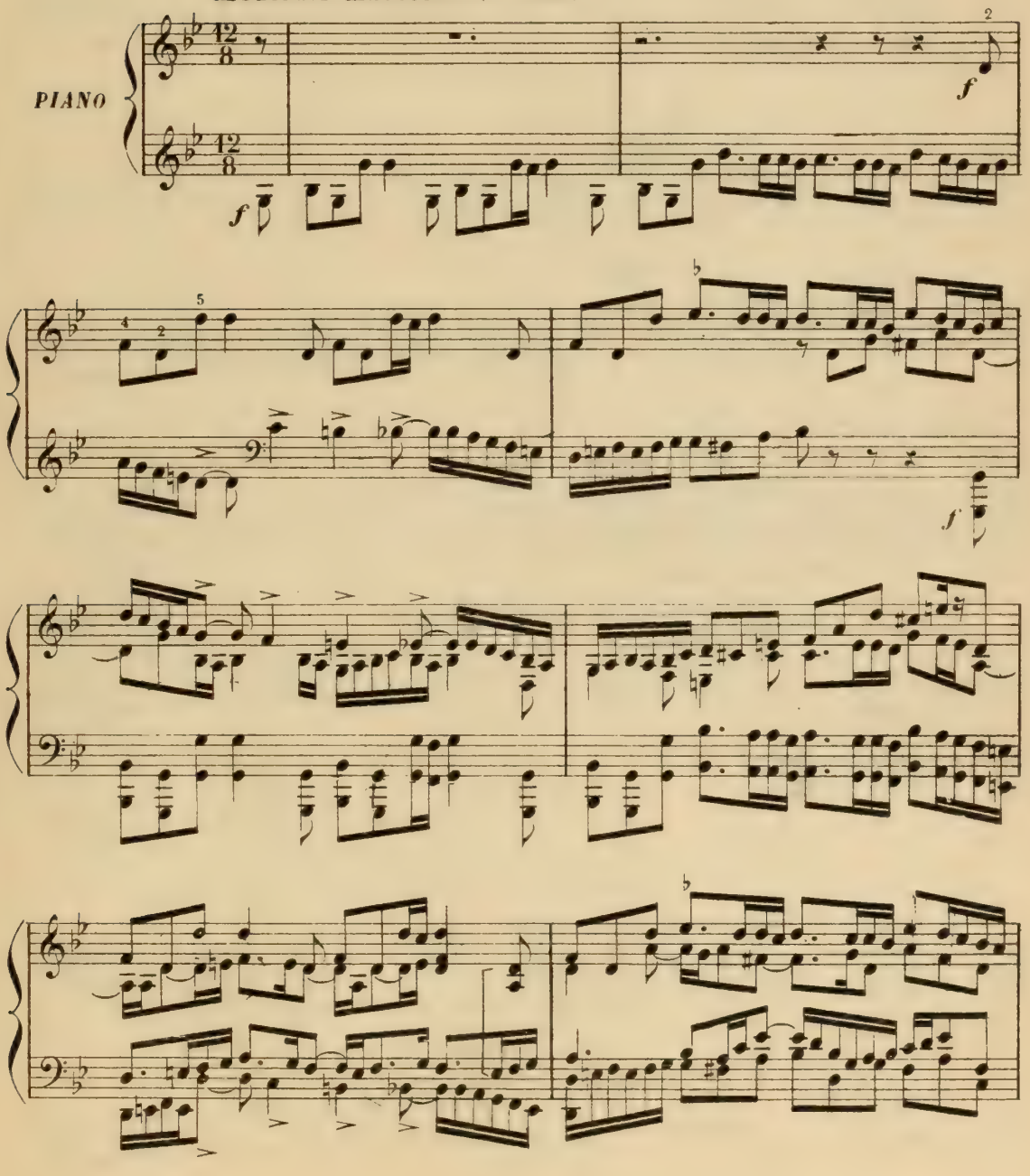
LA FILLE DE ROLAND

Tragédie musicale
en
quatre actes

ACTE I

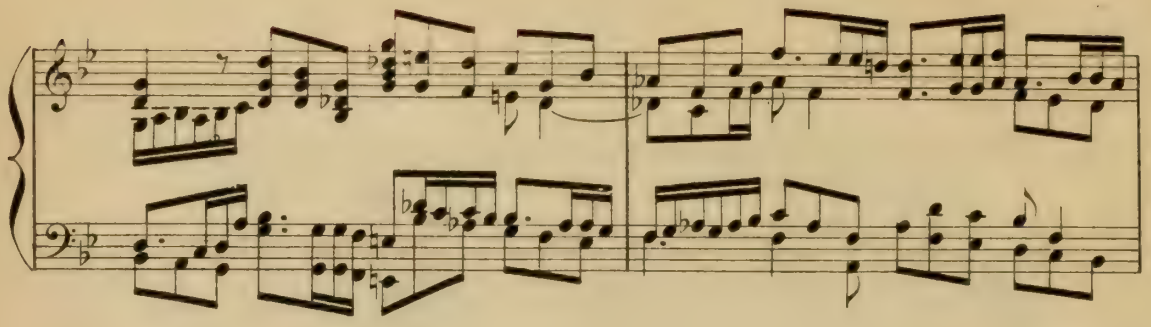
Une vaste salle dans le château de Montblois.— Au fond, une galerie ouverte par laquelle on aperçoit le cours du Rhin et les montagnes de la Saxe.

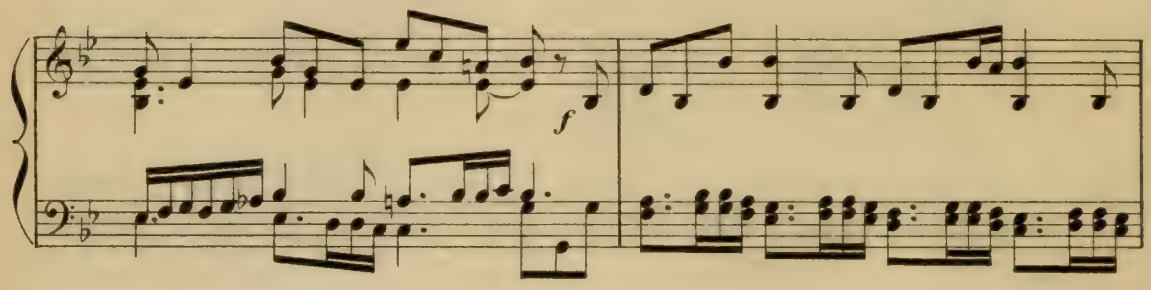
Moderato maestoso (♪=168)

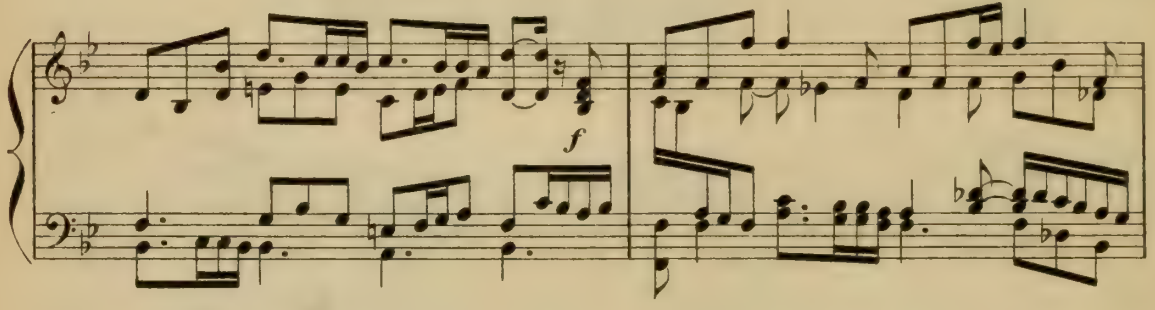


Copyright by CHOUDENS 1903.
Paris, CHOUDENS, Éditeur.

Tous droits d'édition, d'exécution publique, de traduction, de reproduction et d'arrangement réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.





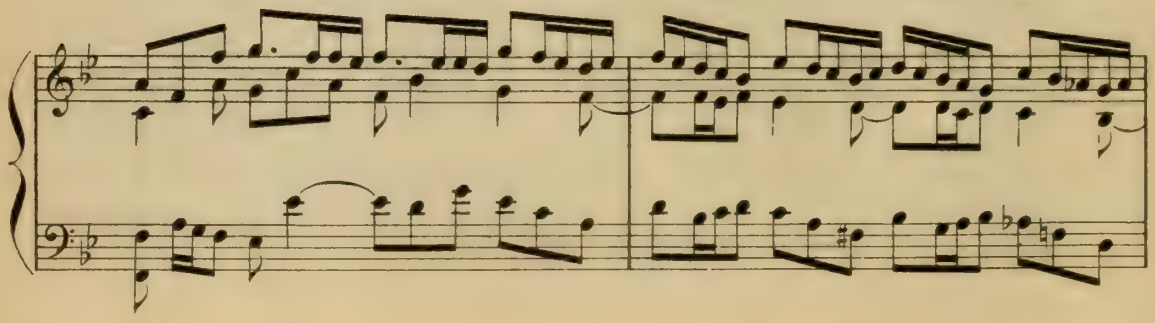


SCÈNE I

RADBERT, THÉOBALD, SERVITEURS travaillant à fourbir des épées, des arcs; d'autres, au fond, font une passe d'armes.

RADBERT est assis au premier plan.

RIDEAU



Acte 1er

Une vaste salle dans le château de Montblois. Au fond une galerie ouverte par laquelle on aperçoit le cours du Rhin et les montagnes de la Saxe.

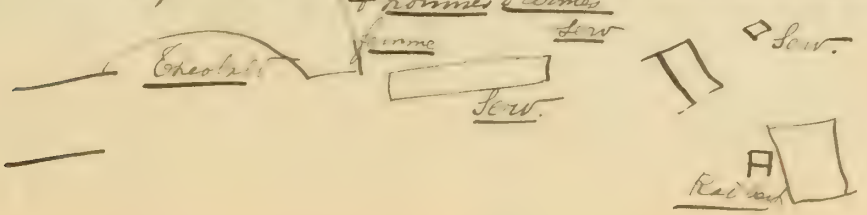
Au lever du rideau, Radbert est assis à droite, face au public, dans le fauteuil situé à gauche de la table de droite sur laquelle se trouve un jeu de dernier sur lequel Radbert déplace distraitement des dés. Il semble préoccupé et se plonge dans une triste méditation.

Un serviteur, assis sur le banc placé devant la colonne milieu songe tristement.

2 hommes d'armes font un assaut sur praticable du fond à la droite de laquelle une femme et un enfant tournés vers le fond ~~cour~~ judry interroge l'horizon.

2 Théobald penché dos au public vers le fond ~~cour~~ appuyé sur la dernière lame du fond interroge aussi l'horizon.

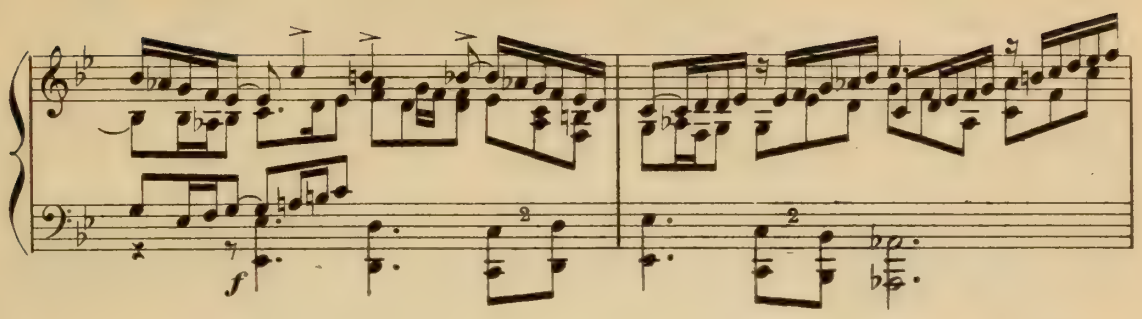
2 serviteurs placés, un sur les marches du fond à la cour, un autre assis sur un escabeau placé devant la basse cour contemplent des armes et fond relevé de cuirasses d'un bouclier.

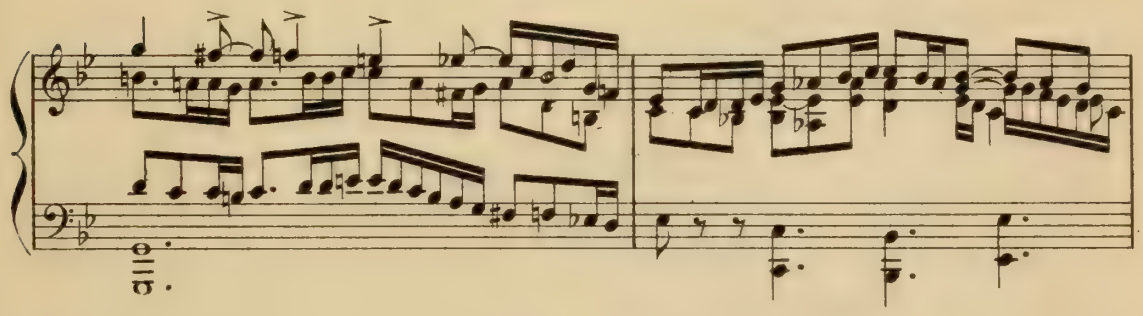


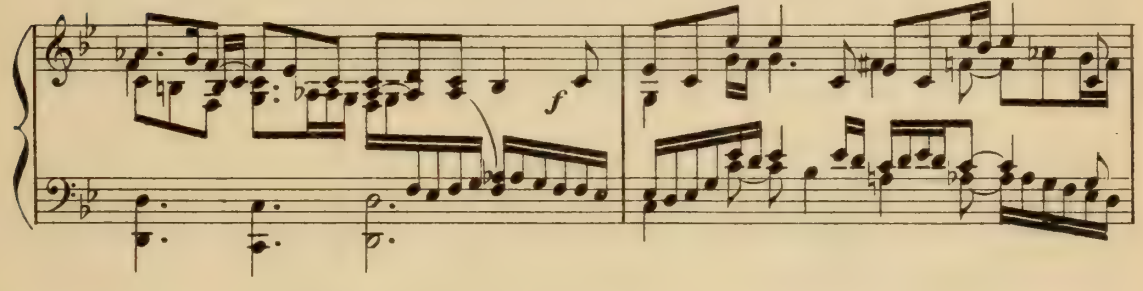
3 hommes d'armes placés au fond du théâtre regardent aussi du côté du fond 1a.

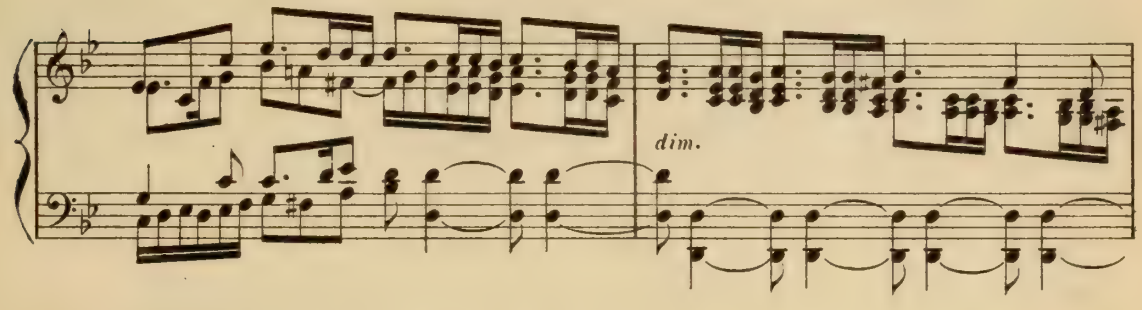
Le combat des hommes d'armes cesse sur la 2e mesure de la 4e ligne. Le combattant terrassé prend la main que lui rend son adversaire et relève et ils remettent tous deux l'épée au fourreau.

Tous regardent du côté du Rhin fond vardiy.

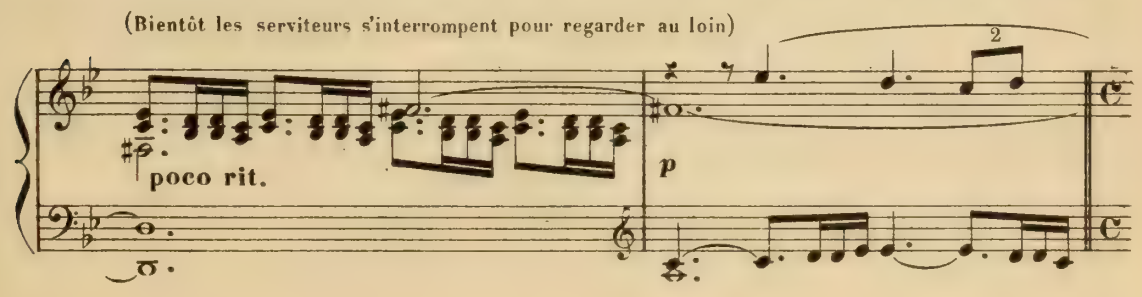


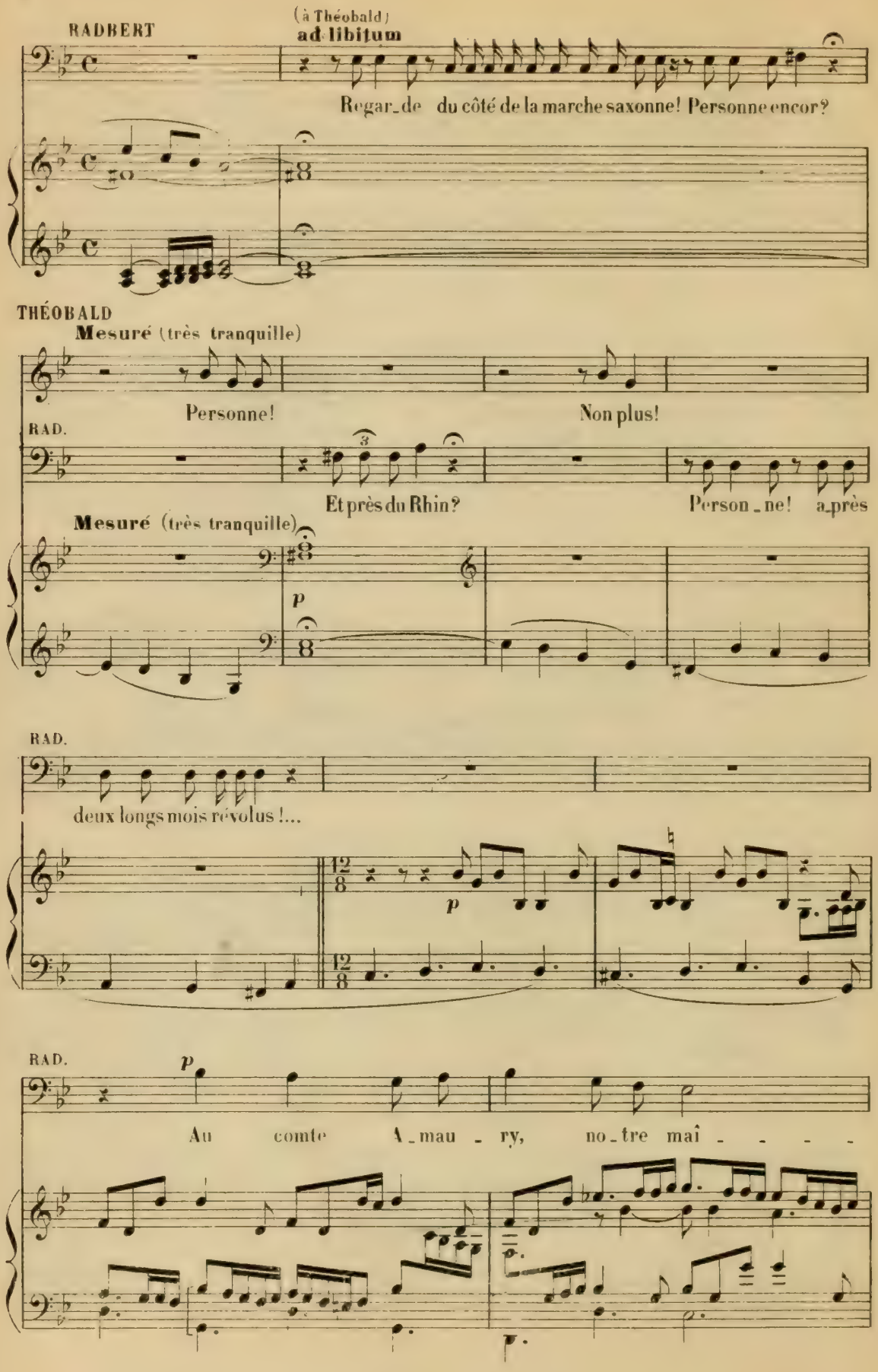






(Bientôt les serviteurs s'interrompent pour regarder au loin)




RADBERT
(à Théobald)
ad libitum
Regar_de du côté de la marche saxonne! Personne encor?
THÉOBALD
Mesuré (très tranquille)
Personne!
Non plus!
RAD.
Et près du Rhin?
Person_ne! a_près
Mesuré (très tranquille)
p
RAD.
deux longs mois révolus !...
12/8
p
RAD.
p
Au comte A_mau_ry, no_tre maî_ _ _ _

Tout semblait se dire :
Ne vois-tu rien venir ?
Hélas, rien encor !
Comme il tarde !
Quelle longue attente !

Le matelot écoutait, tournait sa tête vers la rivière.

Regarde. Radbert à Griselda.

Et près du Rhin ?

Griselda se tourne vers le fond sans, un mot, puis se retourne de nouveau vers Radbert pour répondre : Rien plus.

Recommence à veiller et observe tour à tour la rivière et regarde vers le fond tandis ainsi que tous les autres personnages du fond.

Radbert chante sa prière ; tous sont assis devant eux.

Une étrange agitation se manifeste parmi les voyageurs du fond. Ils s'interrogent et semblent avoir de la peine à croire ce qu'ils aperçoivent là-bas.

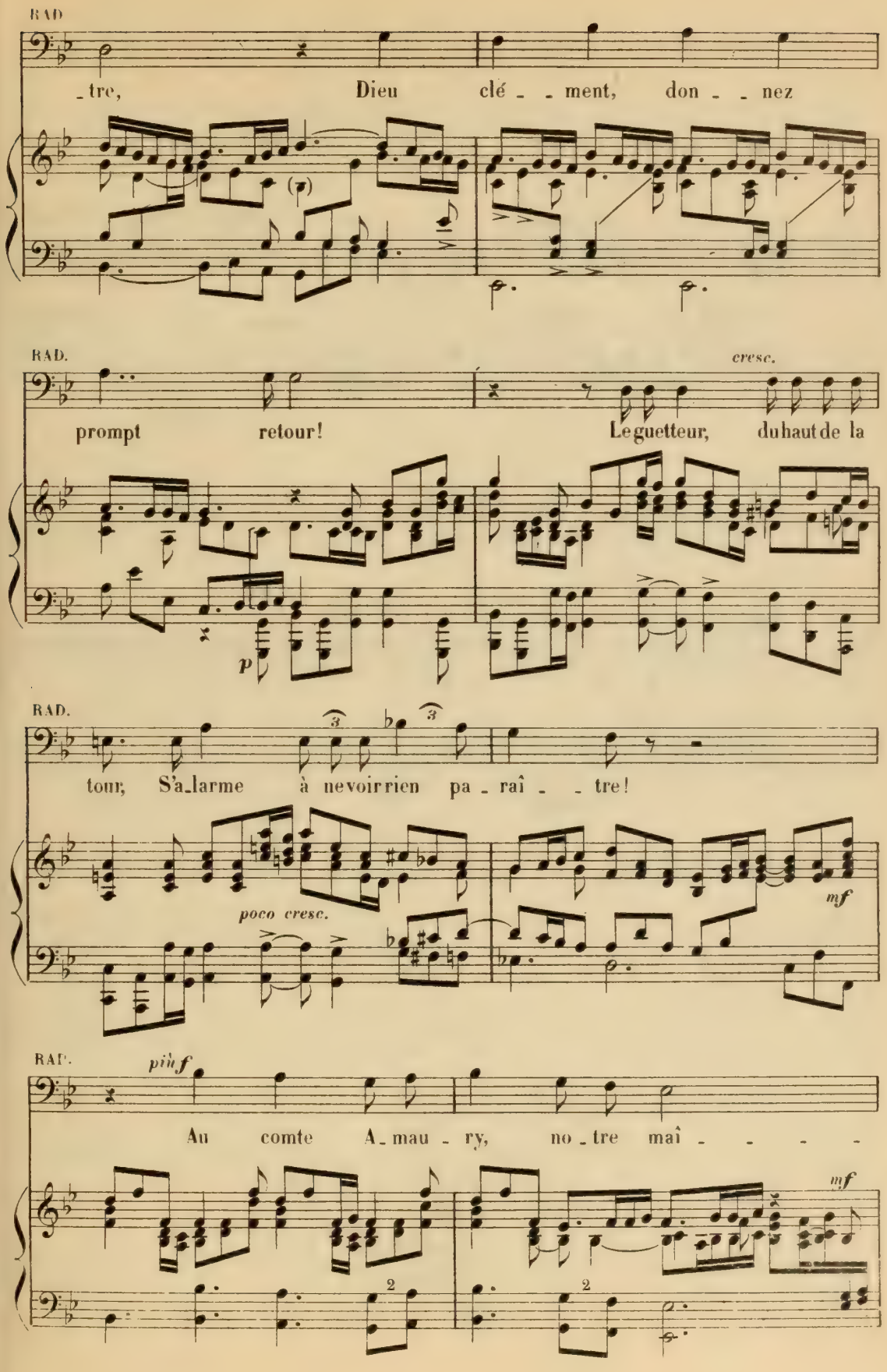
— Qu'est-ce qu'on aperçoit donc là-bas ?

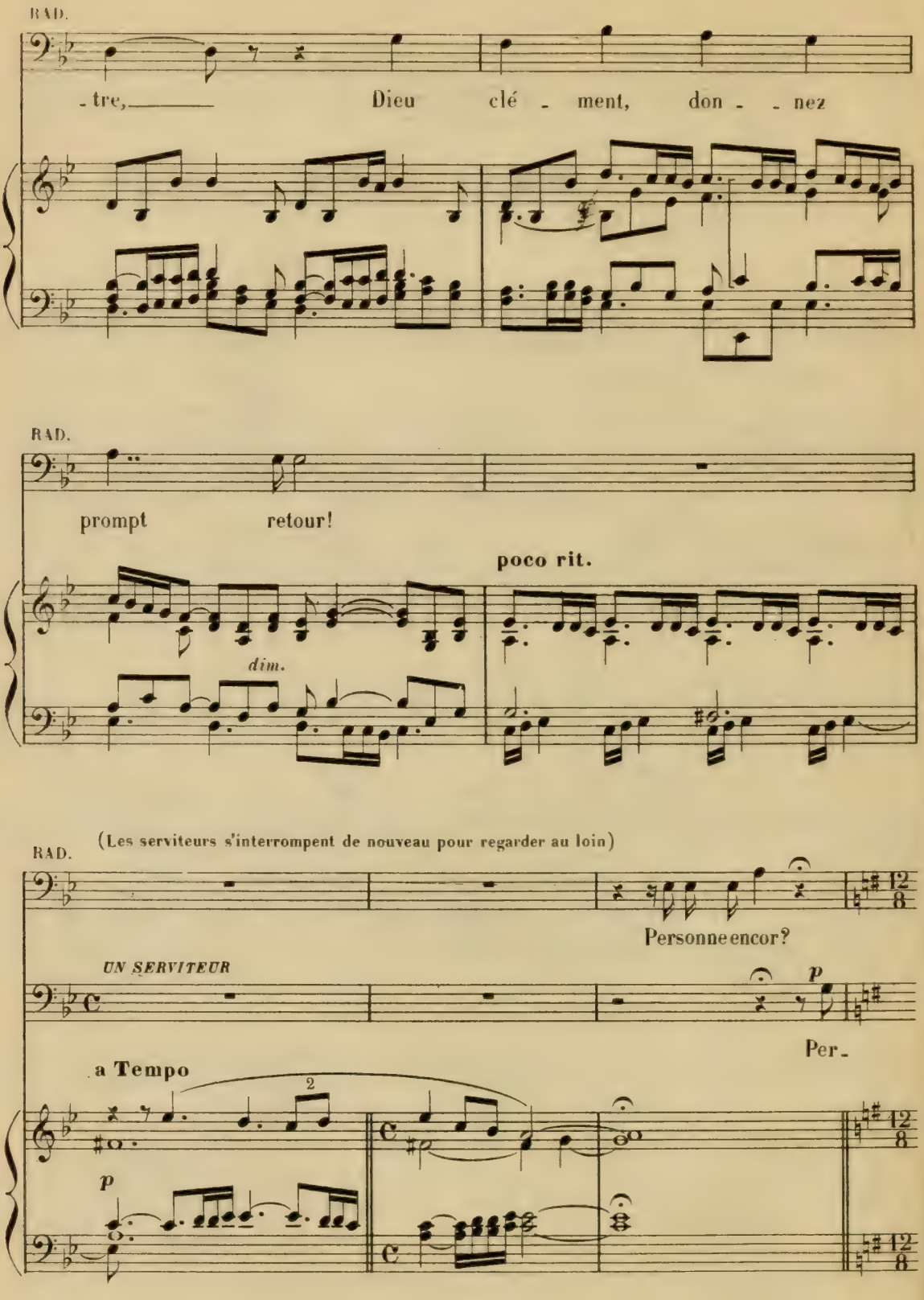
— Eh ! mais oui, je vois quelque chose.

— Moi aussi.

— Oh ! ne me croyez pas, dit-il.

— Mais si


RAD
_tre, Dieu clé _ _ ment, don _ _ nez
RAD.
cresc.
prompt retour! Le guetteur, du haut de la
p
RAD.
tour; S'a_larme à ne voir rien pa _ raî _ _ tre!
poco cresc.
mf
RAD.
più f
Au comte A_mau _ ry, no _ tre maî _ _ _ _
mf
2
2

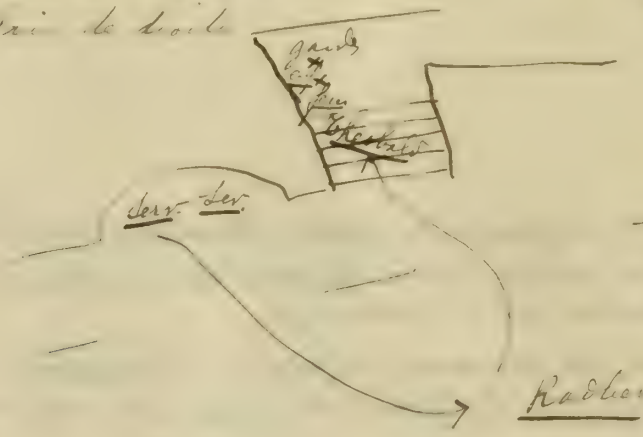

RAD.
-tre, Dieu clé - ment, don - - nez
RAD.
prompt retour!
poco rit.
dim.
RAD.
(Les serviteurs s'interrompent de nouveau pour regarder au loin)
Personne encor?
UN SERVITEUR
p
Per-
a Tempo
2
p

Ayant terminé sa prière, Raoul se lève, se
mouche et se retourne vers le serviteur assis sur le
vaste milieu de la [illegible].

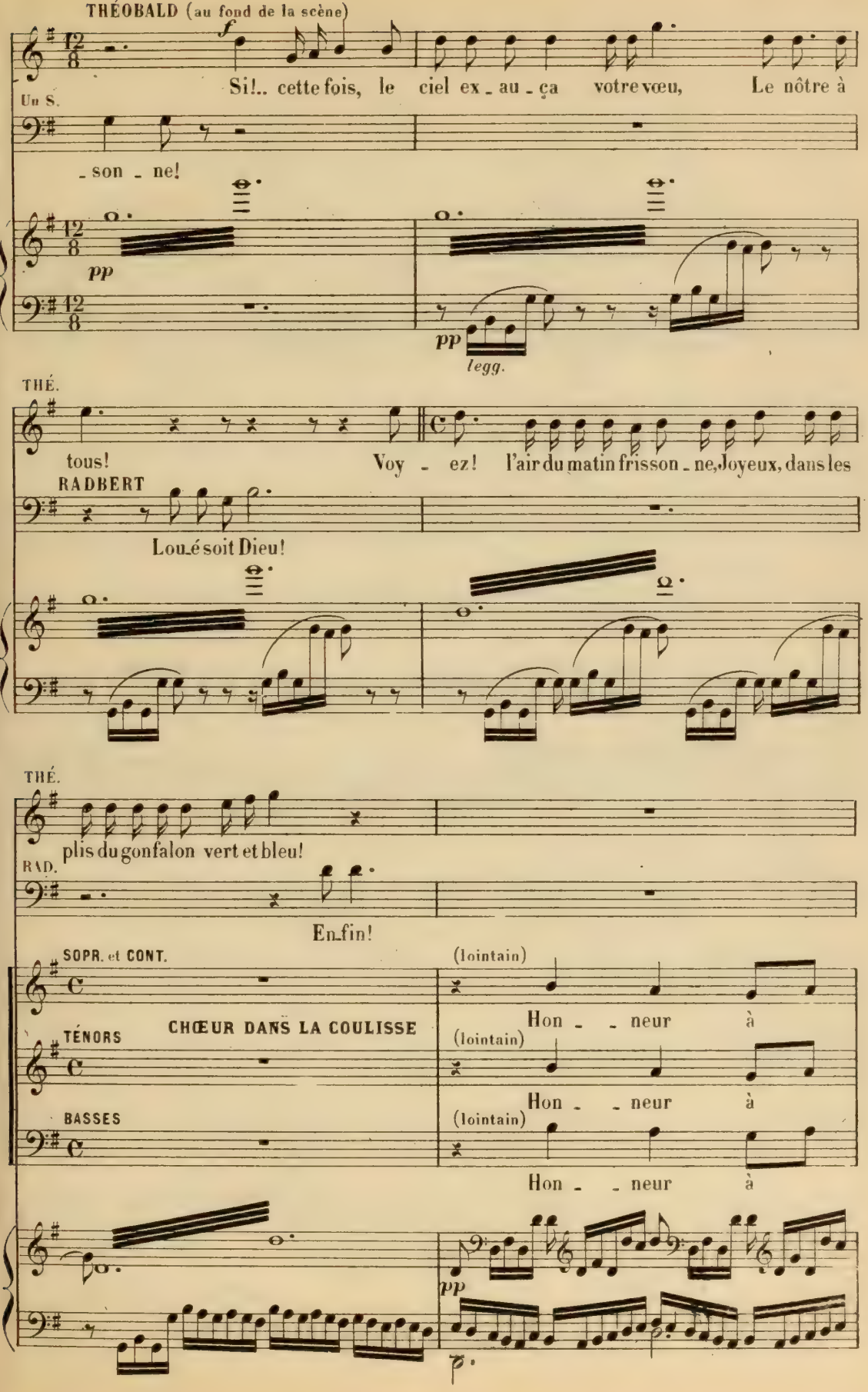
Celui ci, découragé, répond à Personne, dans
même pendue la peine de regarder vers le [illegible].

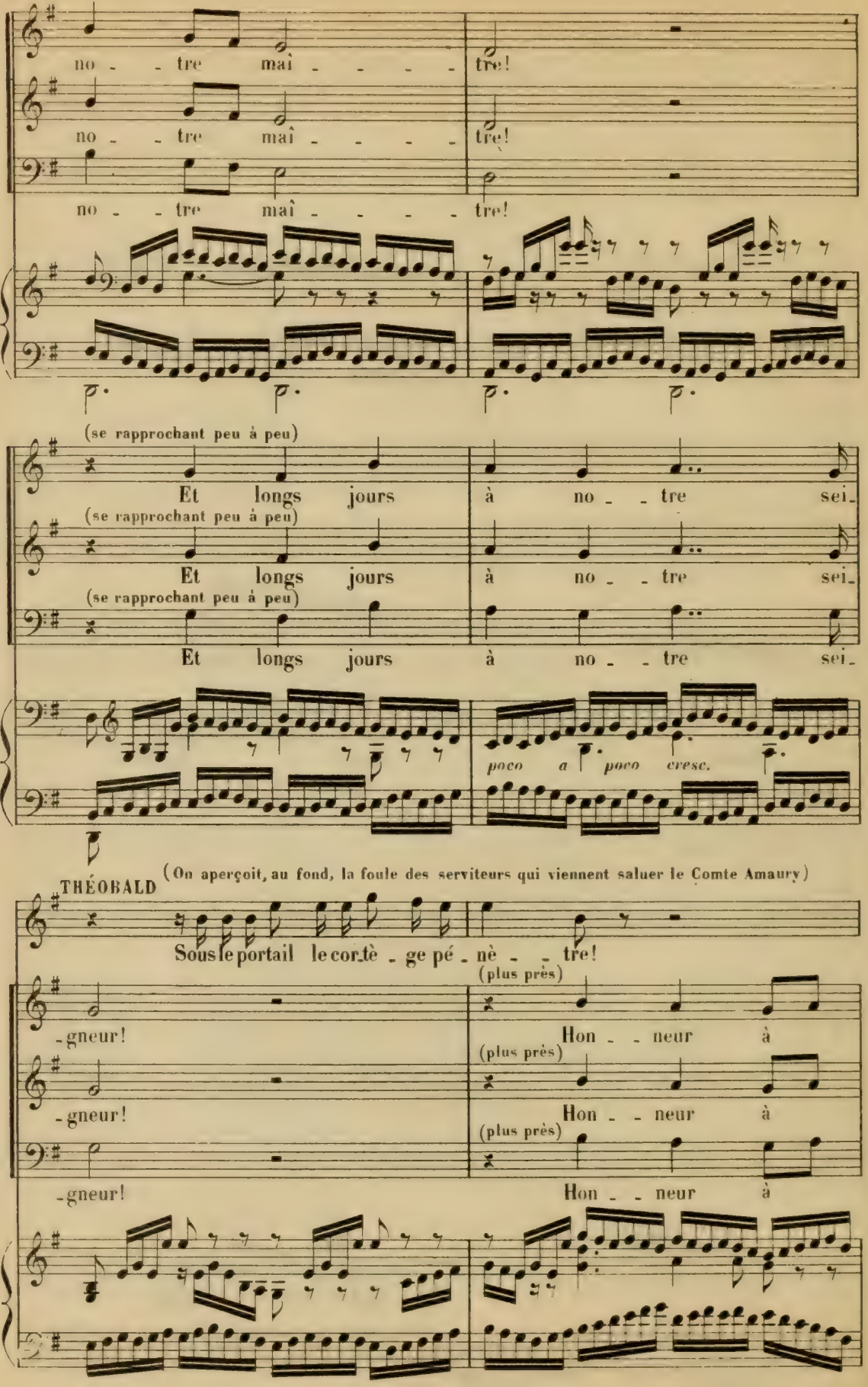
Exeunt le reste au fond revenant à Radbod à moitié
fin de la première strophe.
Grande agitation des personnages du fond.
Tous les personnages du théâtre se tournent vers le fond sur les marches et à la demi lune.

Zone bleu n° 1 : Radbod les mains cachées par un
pupitre. Chœur à droite sur les marches regardant
dans la voie de bois



Chœurs de Coutances – Cité gardée.


THÉOBALD (au fond de la scène)
Si!.. cette fois, le ciel ex_au_ça votre vœu, Le nôtre à
Un S.
_son_ne!
pp
pp
legg.
THÉ.
tous! Voy_ez! l'air du matin frisson_ne, Joyeux, dans les
RADBERT
Lou_é soit Dieu!
THÉ.
plis du gonfalon vert et bleu!
RAD.
En_fin!
SOPR. et CONT.
(lointain)
Hon_ _neur à
CHŒUR DANS LA COULISSE
TÉNORS
(lointain)
Hon_ _neur à
BASSES
(lointain)
Hon_ _neur à
pp

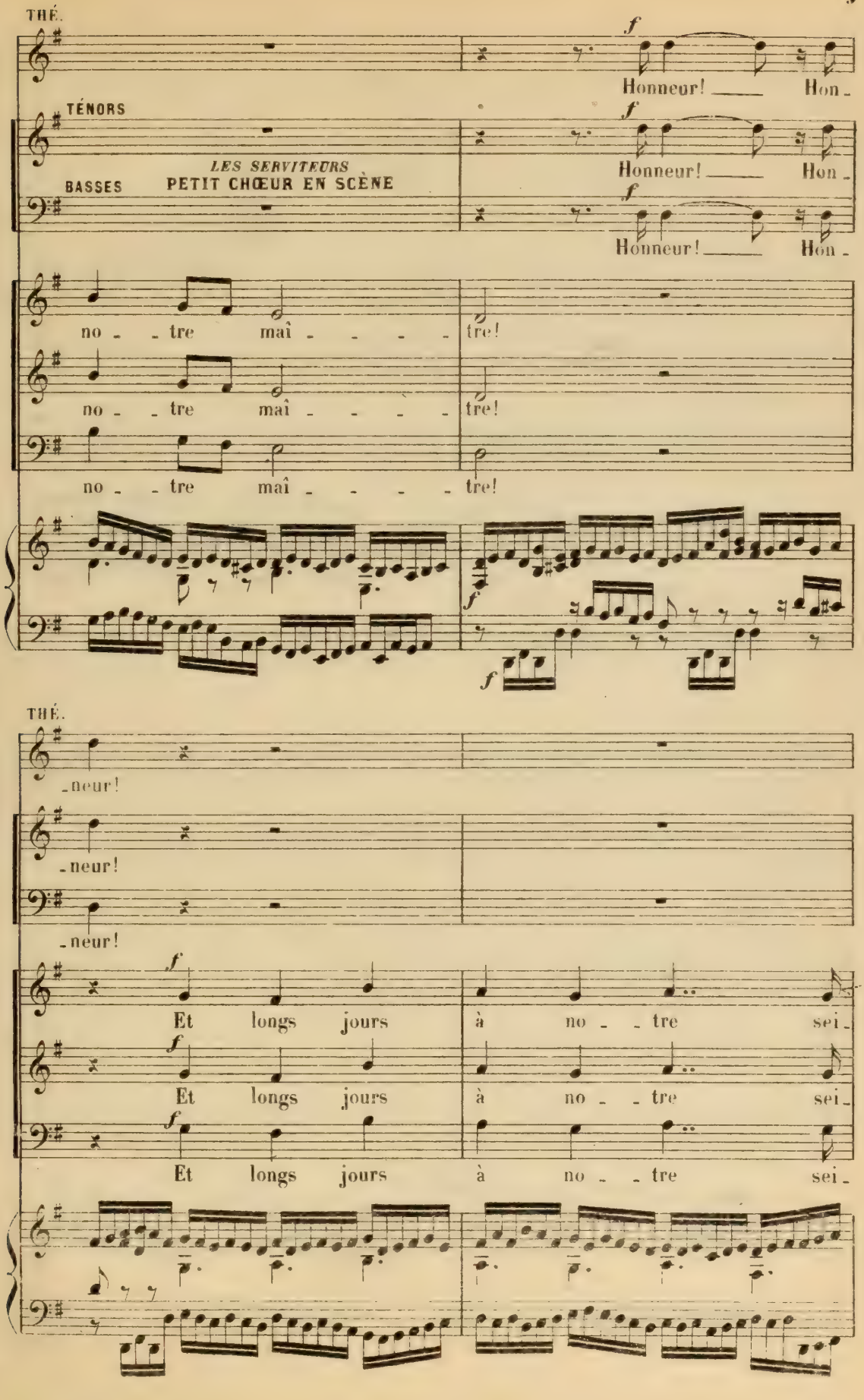

no - - tre maî - - - - tre!
no - - tre maî - - - - tre!
no - - tre maî - - - - tre!
(se rapprochant peu à peu)
Et longs jours à no - - tre sei-
(se rapprochant peu à peu)
Et longs jours à no - - tre sei-
(se rapprochant peu à peu)
Et longs jours à no - - tre sei-
poco a poco cresc.
THÉOBALD
(On aperçoit, au fond, la foule des serviteurs qui viennent saluer le Comte Amaury)
Sous le portail le cor tè - ge pé - nè - - tre!
(plus près)
-gneur!
Hon - - neur à
(plus près)
-gneur!
Hon - - neur à
(plus près)
-gneur!
Hon - - neur à

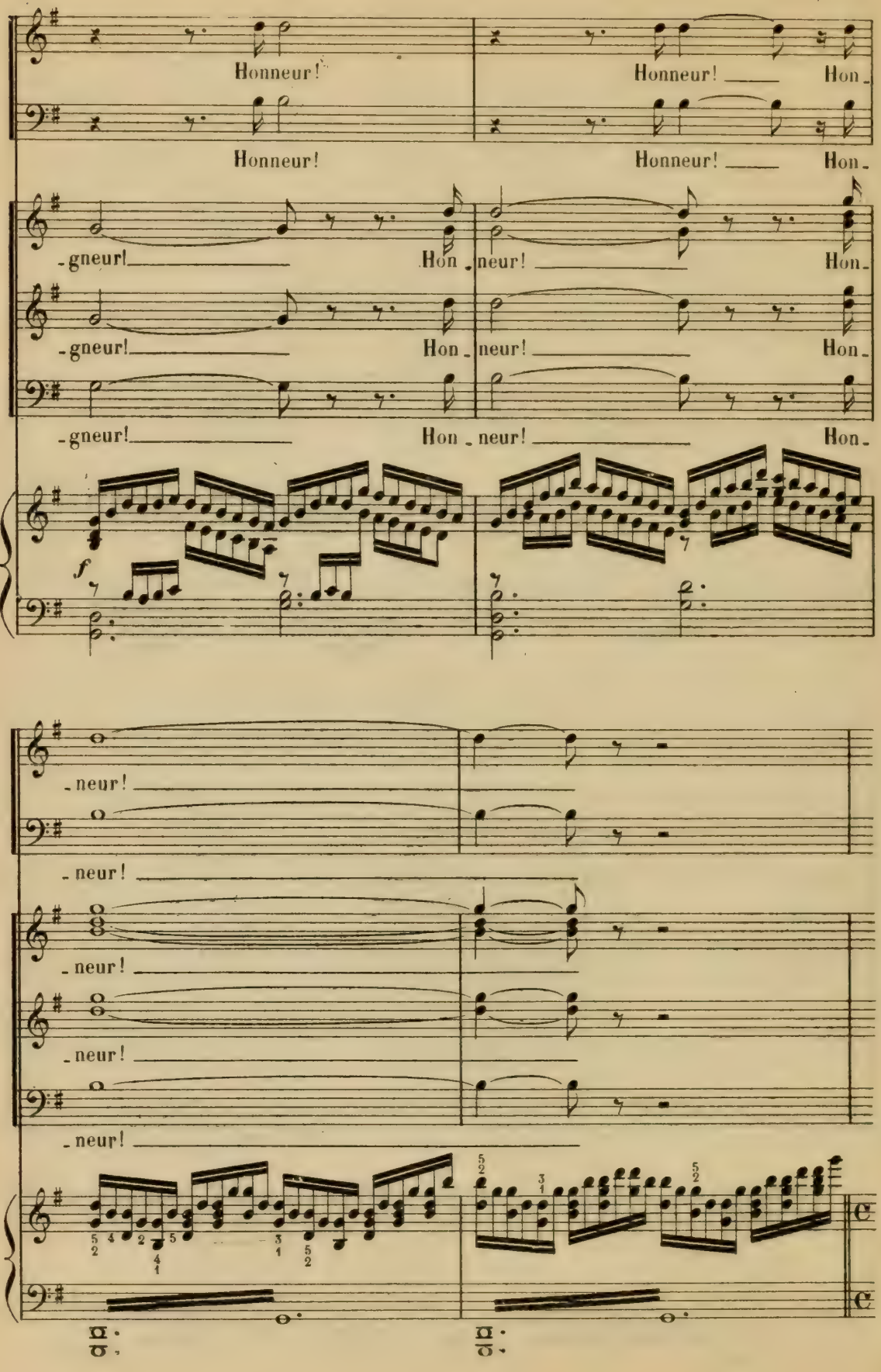
Theobald sur les marches du praticable.

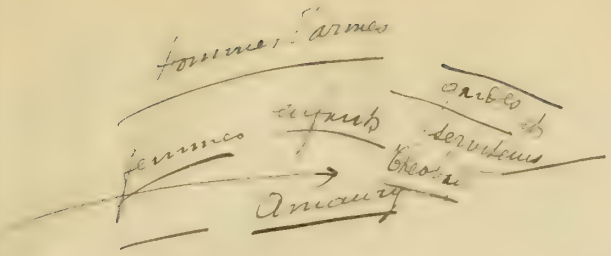
6 Hommes d'armes Bayards arrivent à la rencontre d'Amaury par le praticable à sa droite et viennent fond milieu et sur les marches du praticable deux ou de revoir un maître.

2e Manière Entrée et Chœurs
du 1er plan gauche

Précédé par des enfants, des pages, des femmes et des
hommes d'armes (ce 2e de nuit avec la suite du
cortège de couleur) et qui continuent à chanter en
scène si on peut par une partie de ses voyes
Ceux qui sont à droite et qui vont dans l'intérieur
de la scène de gauche


THÉ.
TÉNORS
BASSES
LES SERVITEURS
PETIT CHŒUR EN SCÈNE
f
Honneur! Hon-
Honneur! Hon-
Honneur! Hon-
no - tre maî - - - - tre!
no - tre maî - - - - tre!
no - tre maî - - - - tre!
THÉ.
-neur!
-neur!
-neur!
Et longs jours à no - tre sei-
Et longs jours à no - tre sei-
Et longs jours à no - tre sei-


Honneur!
Honneur! Hon-
Honneur!
Honneur! Hon-
-gneur! Hon-
neur! Hon-
-gneur! Hon-
neur! Hon-
-gneur! Hon-neur! Hon-
f
-neur!
-neur!
-neur!
-neur!
-neur!



Amaury donne son casque à Oberlin.
Il enlève son manteau.

Dès que le chœur est fini, on commence à sortir.
Amaury regarde autour de lui avec inquiétude
mais ne voit pas Raibert.

Amaury Raibert

Gerard est parti ce matin.

Amaury, du reste Comme de les serviteurs qui étaient encore en usine à ce moment et qui sortent partie fond Cour, partie fond jardin.

J'ai tant souffert.

Amaury faible tressaillement devant l'abri et ne voyait rien pendant le traite

Raoul.

Amaury

SCÈNE II

AMAURY, RADBERT

Moderato (meno lento)

AMAURY (cherchant autour de lui)

Je ne vois pas mon fils!

RADBERT

Moderato (meno lento)

N'en prenez point d'om-bra-ge! Un au-

f *p*

RAD.

-roch ra-vageait les moissons, près du Rhin; Gérald, pour le chasser, est parti ce matin.

(Amaury congédie du geste tous les serviteurs)

Adagio

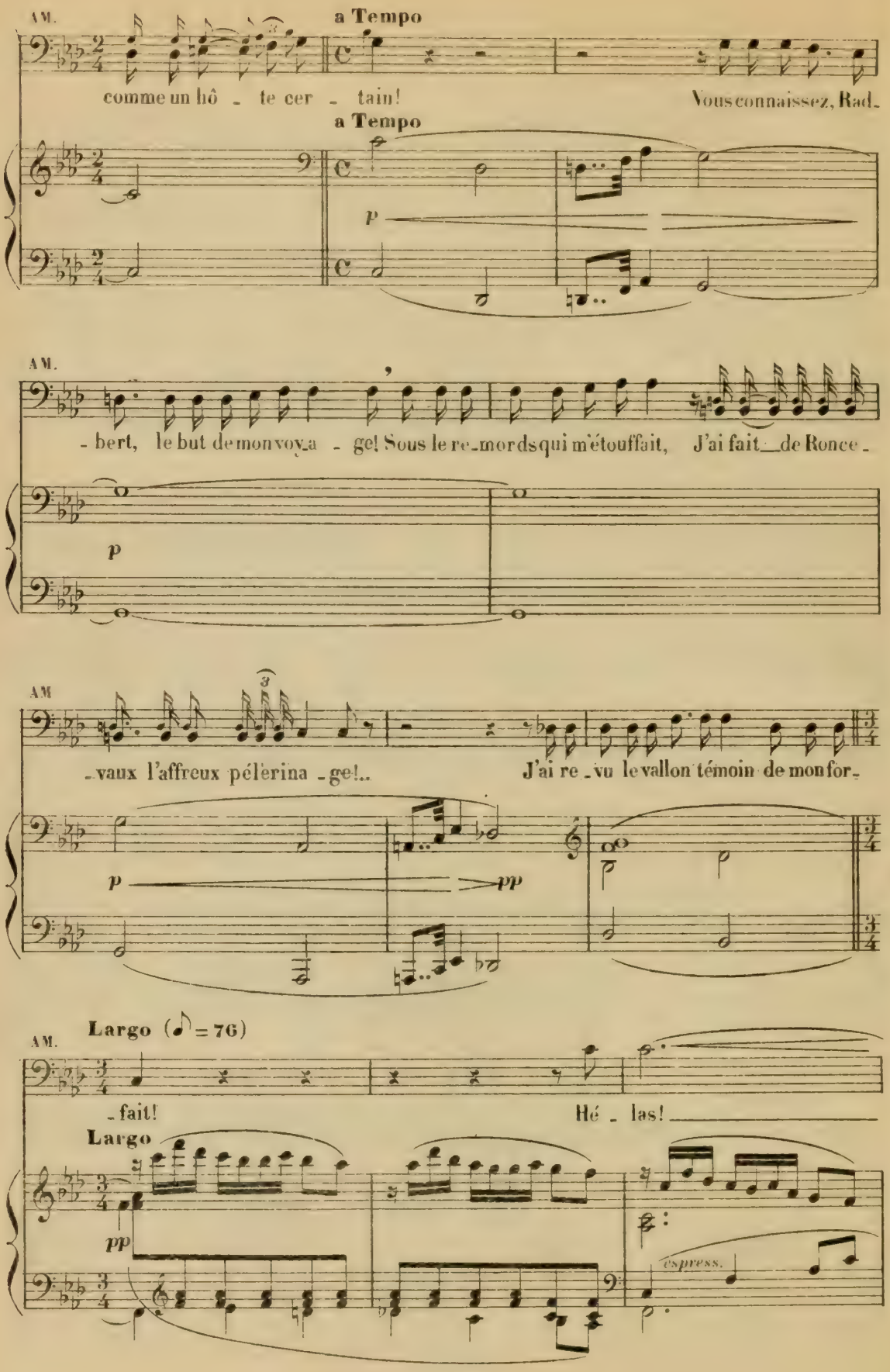
p *p*

AMAURY **ad libitum**

p

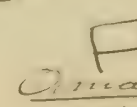
J'ai tant souffert!... Parfois je manque de cou-rage, Et j'attends le malheur

p suivez

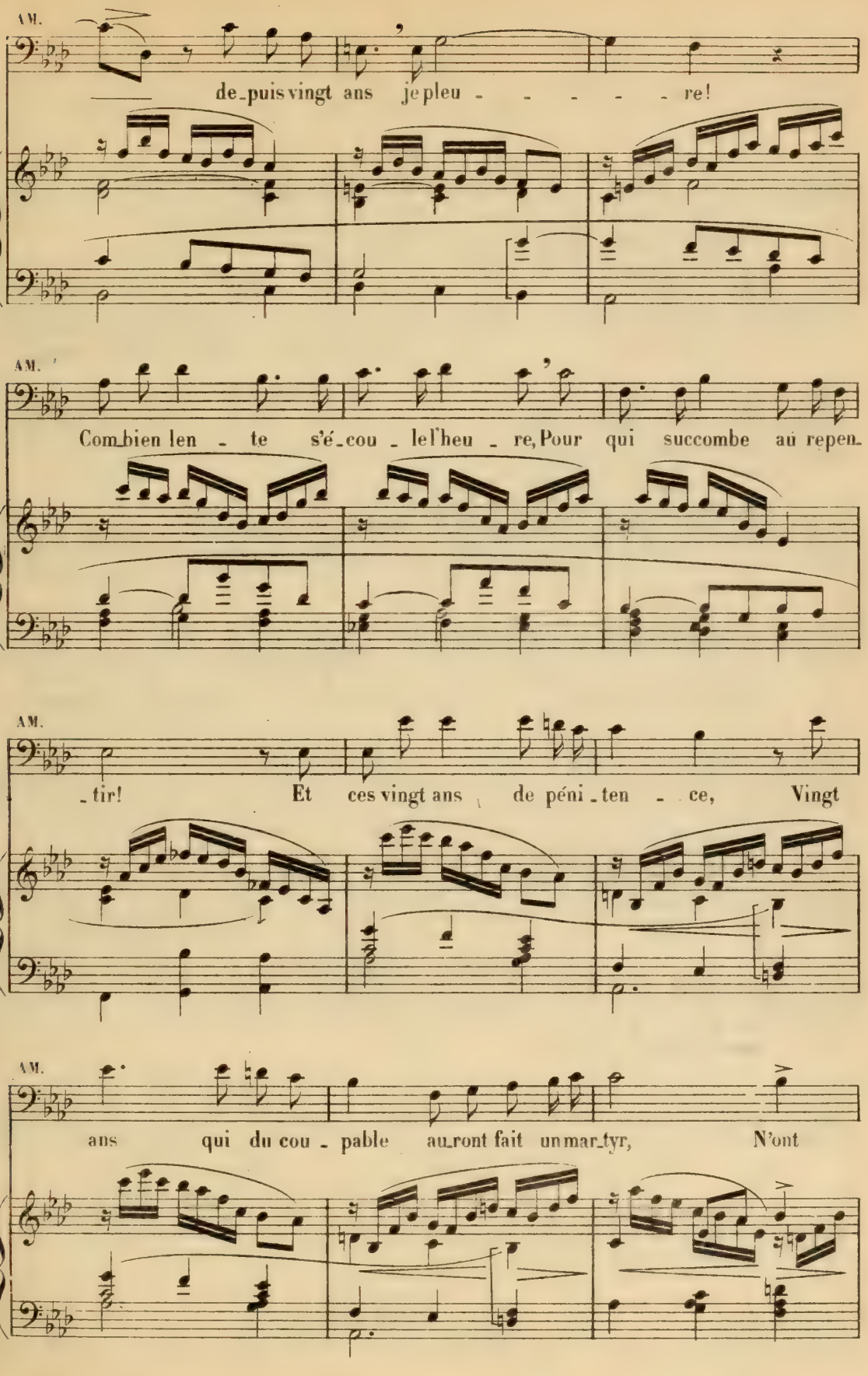

AM.
a Tempo
comme un hô - te cer - tain!
Vous connaissez, Rad-
a Tempo
p
AM.
- bert, le but de mon voy-a - ge! Sous le re-mords qui m'étouffait, J'ai fait de Ronce -
p
AM
-vaux l'affreux pélerina - ge!..
J'ai re-vu le vallon témoin de mon for-
p
pp
AM.
Largo (♪ = 76)
- fait!
Hé - las!
Largo
pp
espress.

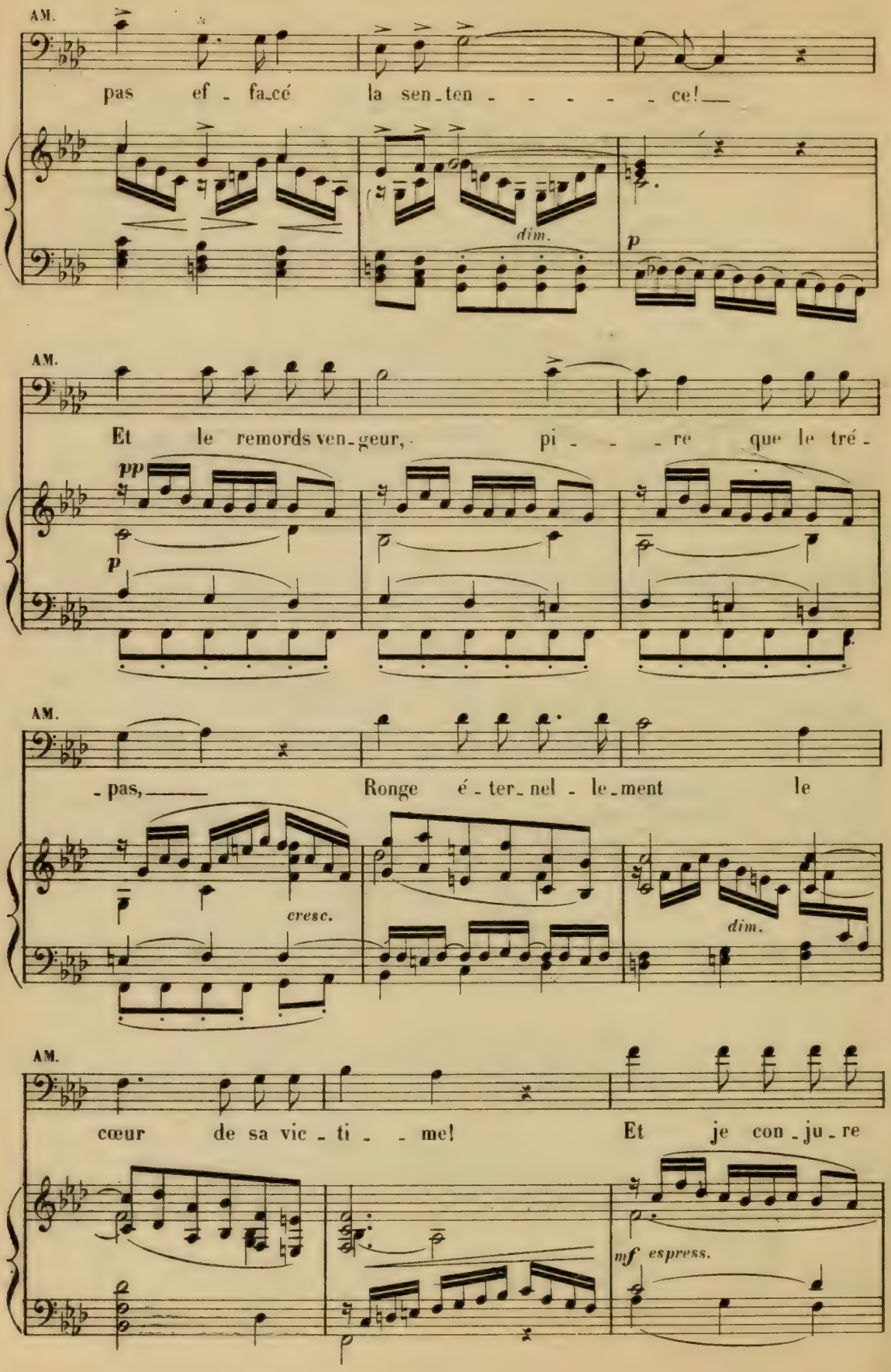
3

Aurout fait un mauvais
Amaury tombe accablé dans le fauteuil.
Rideau
Portrait



Amaury
Rideau

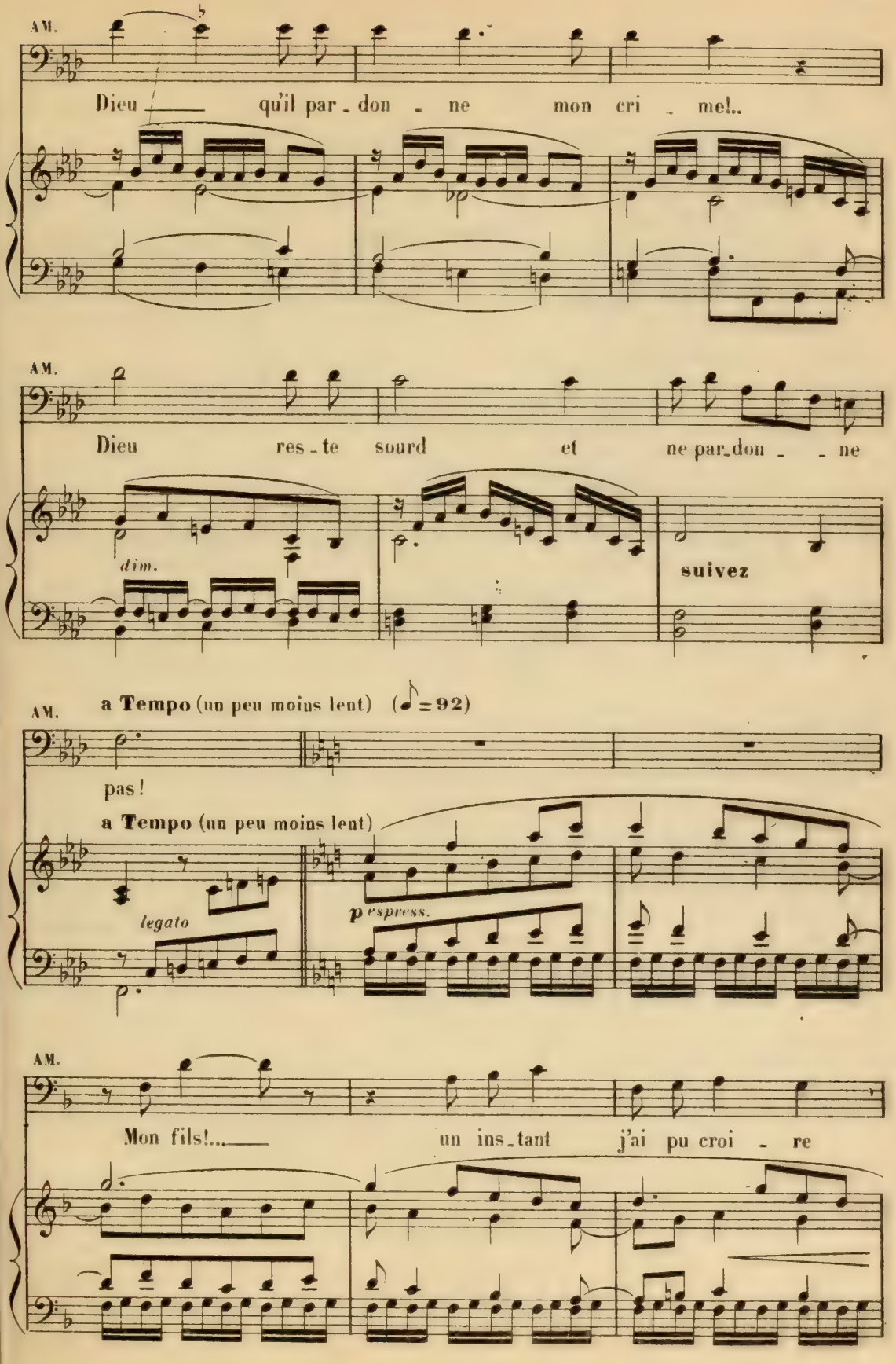

AM.
de_puis vingt ans je pleu - - - - - re!
AM.
Com_bien len - te s'é_cou - le l'heu - re, Pour qui succombe au repen_
AM.
_tir! Et ces vingt ans de péni_ten - ce, Vingt
AM.
ans qui du cou - pable au_ront fait un mar_tyr, N'ont

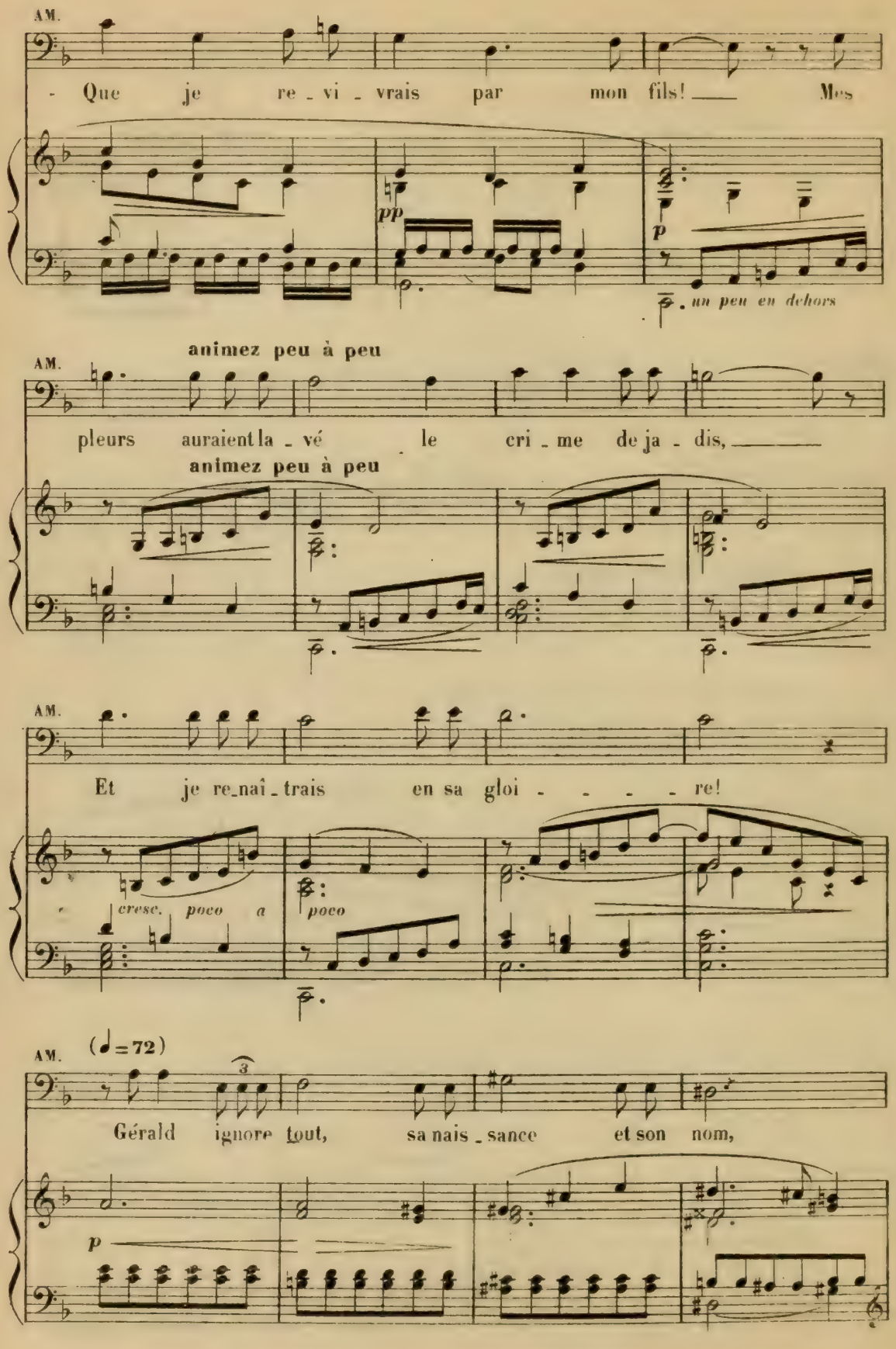

AM.
pas ef - fa-cé la sen-ten - - - - - ce!
dim.
p
AM.
Et le remords ven-geur, pi - - - re que le tré -
pp
p
AM.
- pas, Ronge é - ter-nel - le-ment le
cresc.
dim.
AM.
cœur de sa vic - ti - - me! Et je con-ju-re
mf espress.

Il ne pardonne pas.

Ormann, dans la plus grande douleur, laisse tomber sa tête dans ses deux mains les 2 coudes appuyés sur le bras gauche du fauteuil et la bouche face au public.

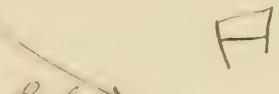
Il comprit Il revit la scène où la torture fait douloureusement travail.


AM.
Dieu qu'il par-don-ne mon cri-me!..
AM.
Dieu res-te sourd et ne par-don-ne
dim.
suivez
AM.
a Tempo (un peu moins lent) (♪=92)
pas!
a Tempo (un peu moins lent)
legato
p espress.
AM.
Mon fils!... un ins-tant j'ai pu croi-re


AM.
- Que je re - vi - vrais par mon fils! — Mes
pp
p
un peu en dehors
animez peu à peu
AM.
pleurs auraient la - vé le cri - me de ja - dis, —
animez peu à peu
AM.
Et je re-naî - trais en sa gloi - - - - re!
cresc. poco a poco
AM.
(♩=72)
Gérald ignore tout, sa nais - sance et son nom,
p

et renaissent en sa gloire

Jmaure se lève frémissant et gagne la porte d'un pas ou deux. Radbert vient la lui et semble faire tout pour le calmer le consoler



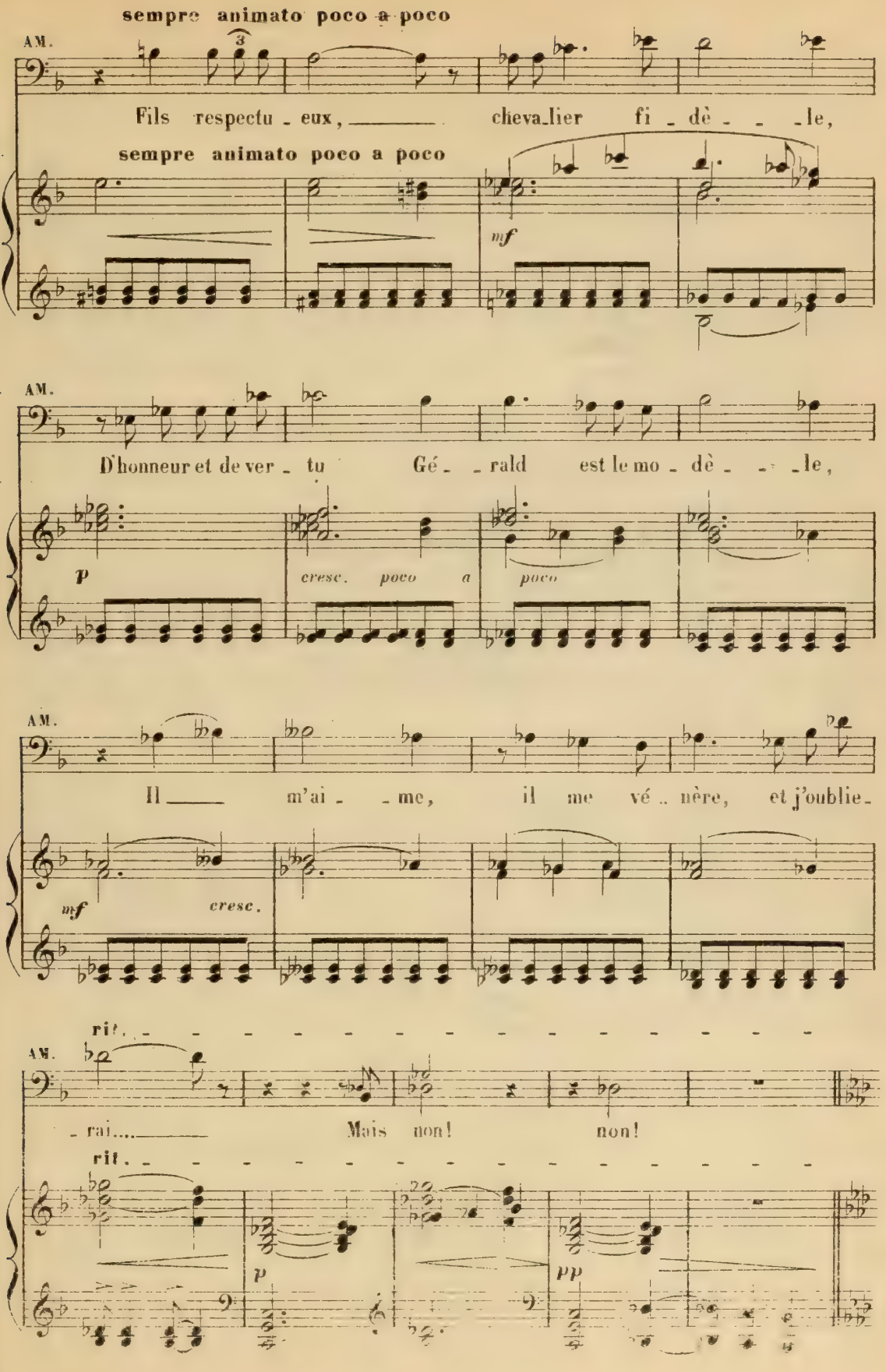
Raibert

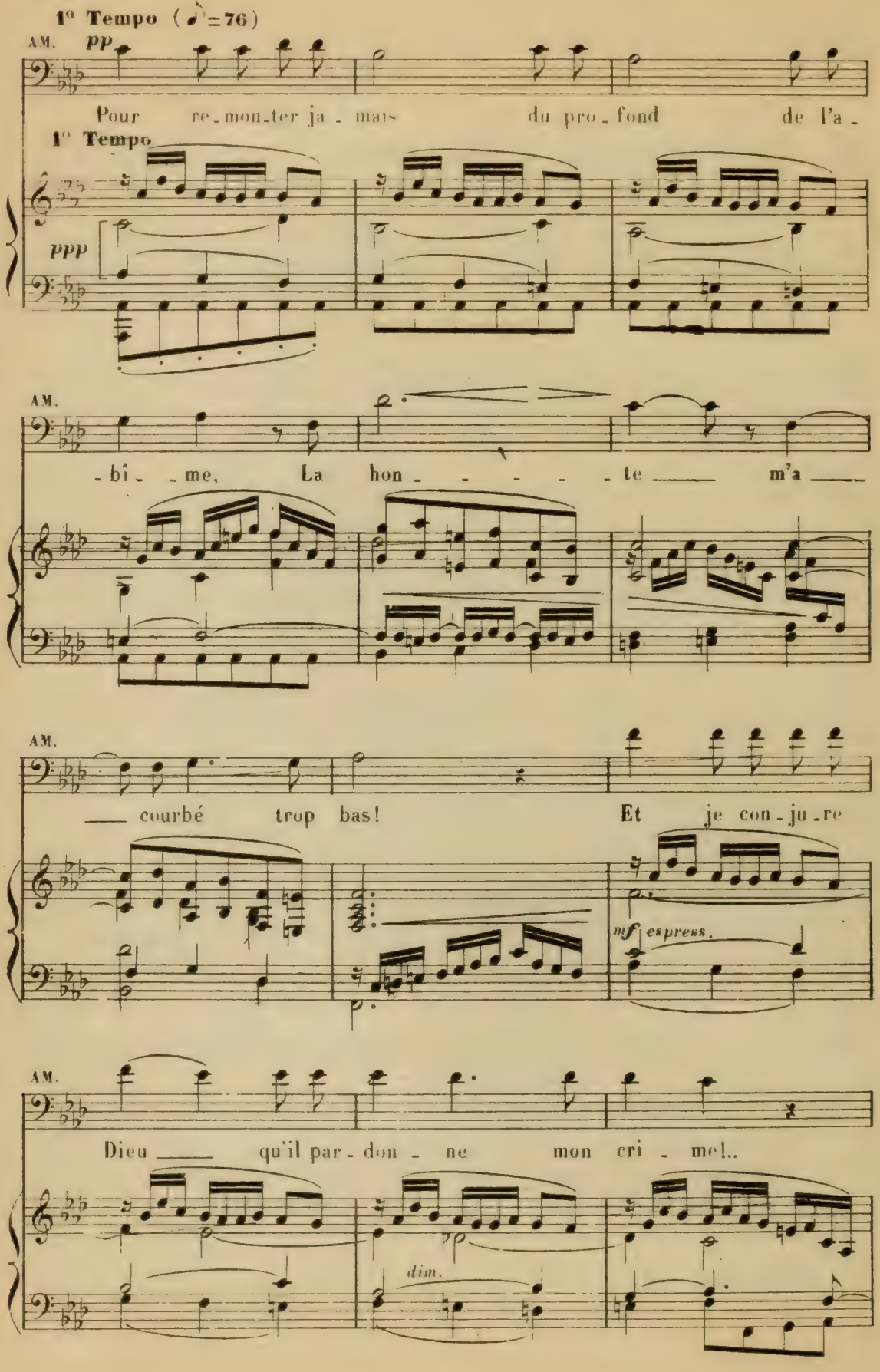
Amaury

17

Il m'aime et me veniez.
Amaury rose avec découragement sa main droite
sur l'épaule gauche de Radbert.

Mais non, non. (Sur un ton suraigu. Amaury passe
en n°1 devant Radbert et vient à l'extrême gauche.
Radbert le suit du regard. (Pendant toute la scène
il n'a cessé de faire des efforts pour calmer Amaury.


sempre animato poco a poco
AM.
Fils respectu - eux, chevalier fi - dè - le,
sempre animato poco a poco
mf
AM.
D'honneur et de ver - tu Gé - rald est le mo - dè - le,
p
cresc. poco a poco
AM.
Il m'ai - me, il me vé - nère, et j'oublie -
mf
cresc.
rit.
AM.
- rai.... Mais non! non!
rit.
p
pp


1° Tempo (♪=76)
AM.
pp
Pour re-mon-ter ja-mais du pro-fond de l'a-
1° Tempo
ppp
AM.
-bî-me, La hon-te m'a
AM.
courbé trop bas! Et je con-ju-re
mf espress.
AM.
Dieu qu'il par-don-ne mon cri-me!..
dim.

18

Ravisart

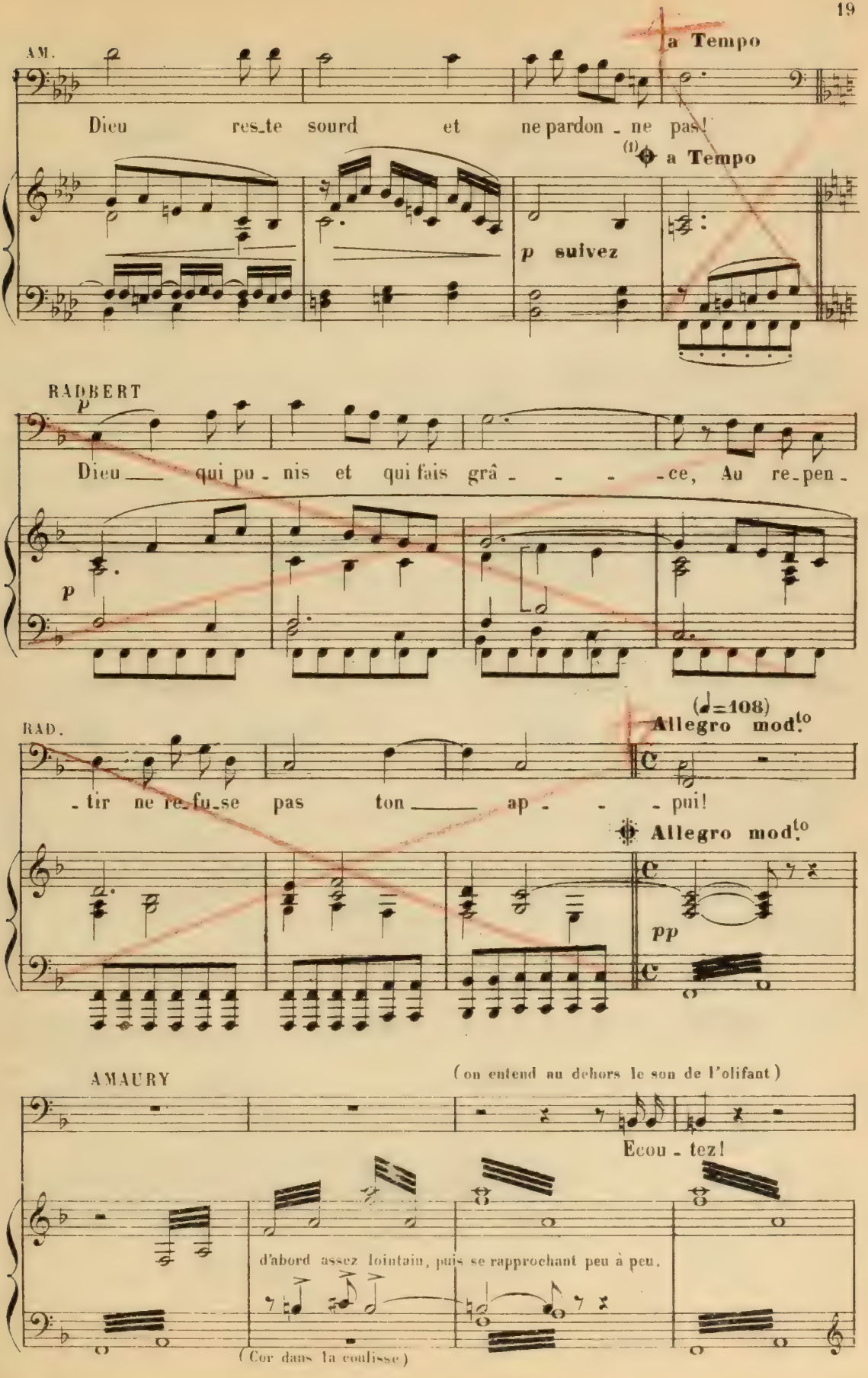
Amaury

Cimaura fait la vie avec cette grande et dans le plus grand désespoir revient à travers les rues, le corps sous le poids de la route et cache la figure dans les mains.

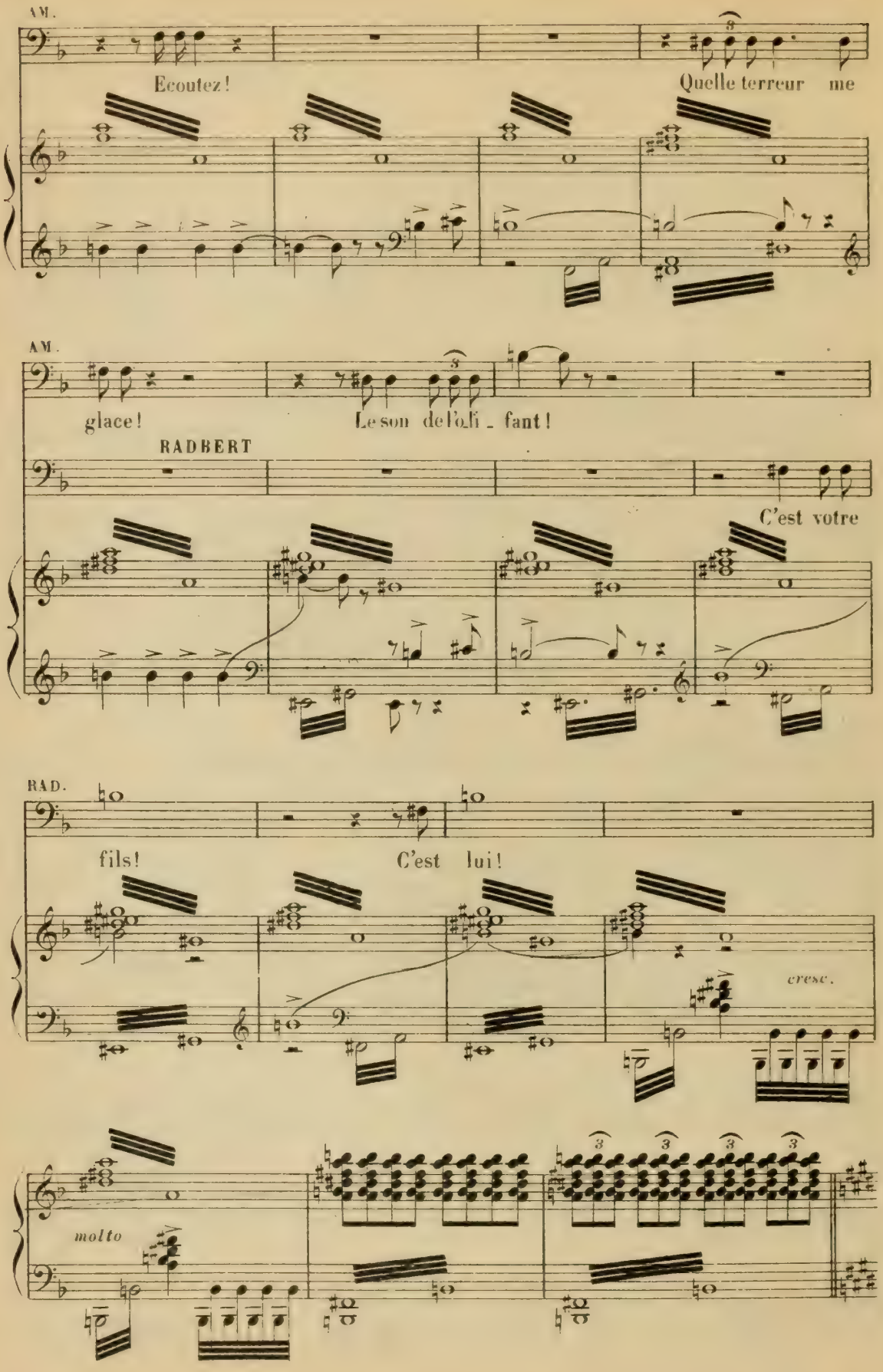
Cor - Coulisse fond Cour -

Andrieux remonte rapidement vers le fond droite et regarde dans cette direction.

écoute. Cimaura donne la tête qui est baissée, écoute et prie de terreur.



(1) On passe du signe ✥ au signe ✥


AM.
Ecoutez!
Quelle terreur me
AM.
glace!
Le son de l'o_fi_fant!
RADBERT
C'est votre
RAD.
fils!
C'est lui!
cresc.
molto

C'est votre fils.

Raphaël reconnaît à Amaury, après avoir regardé vers le fond de la cour.

Amaury, rassuré se redresse et remonte un peu en scène au devant de Géraldi.

2e Mesure

2ème Mesure Gérald arrive sur le haut du praticable et une seule trouble mais son père marque un temps d'arrêt puis descend en scène et va les bras d'Amaury qui le presse contre lui. Gérald tombe devant Radiet. Il est suivi d'hommes d'armes (choristes basses) Au même moment, les écuyers et gardes d'Amaury viennent de rentrer en force.

Ce dernier entrement la plus grande joie, mais reste prostré au fond. Quelques seigneurs sont avec eux.

Tous à genoux Basses à droite.

Amaury et Gérald s'embrassent longuement pendant les mesures des choeurs.

SCÈNE III

LES MÊMES, BERTHE, GÉRALD, RAGENHARDT (enchaîné et maintenu par des esclaves)

SERVITEURS et COMPAGNONS DE GÉRALD

Même mouv! (All° Mod.to)

ff

GÉRALD

Mon pè - - - - re!

pp

p

AMAURY

Mon Gé - - - rald!

cresc.

(Amaury et Gérald s'embrassent longuement)

TENORS

CHŒUR

BASSES

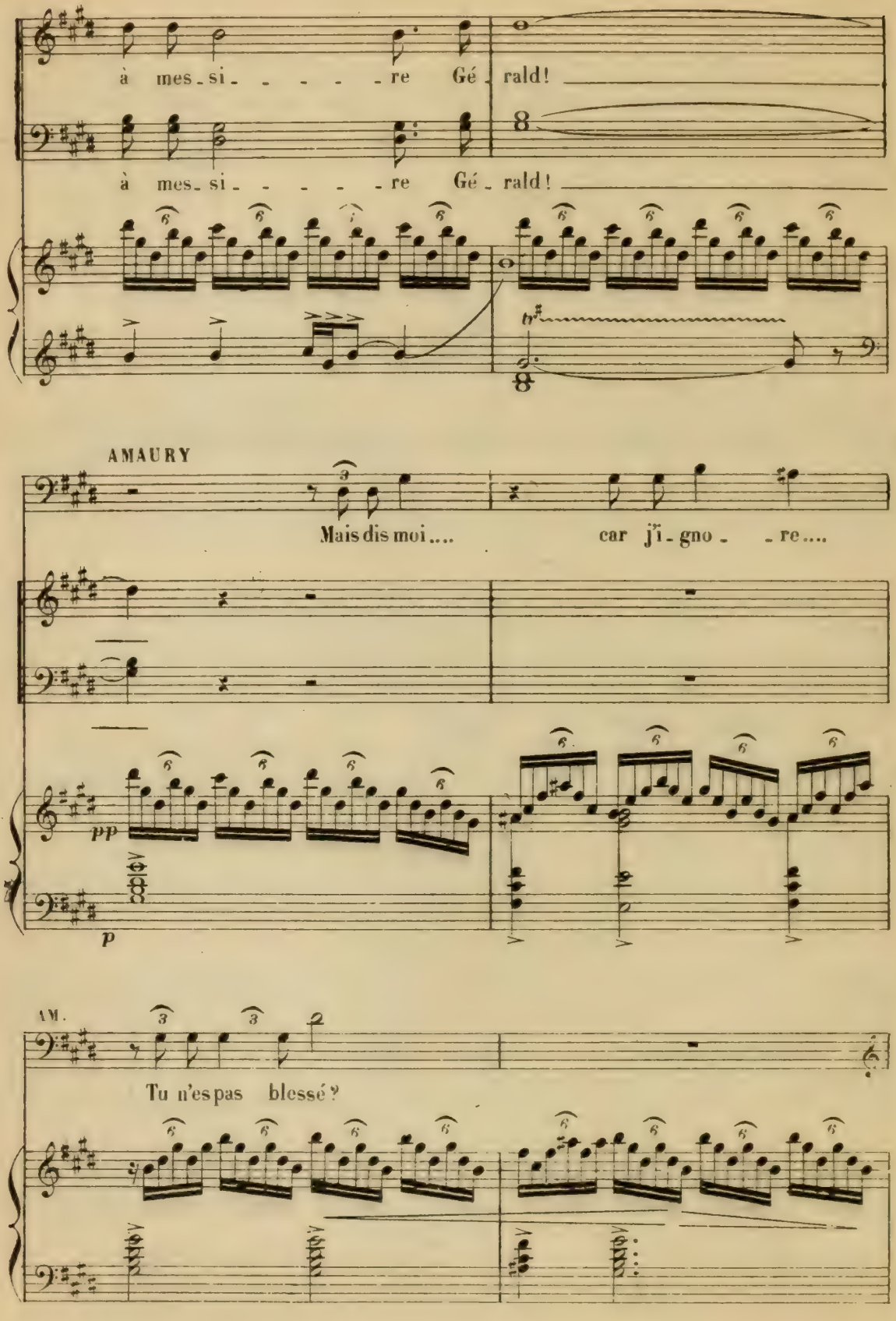
f

Gloi - - - re

f

Gloi - - - re

ff

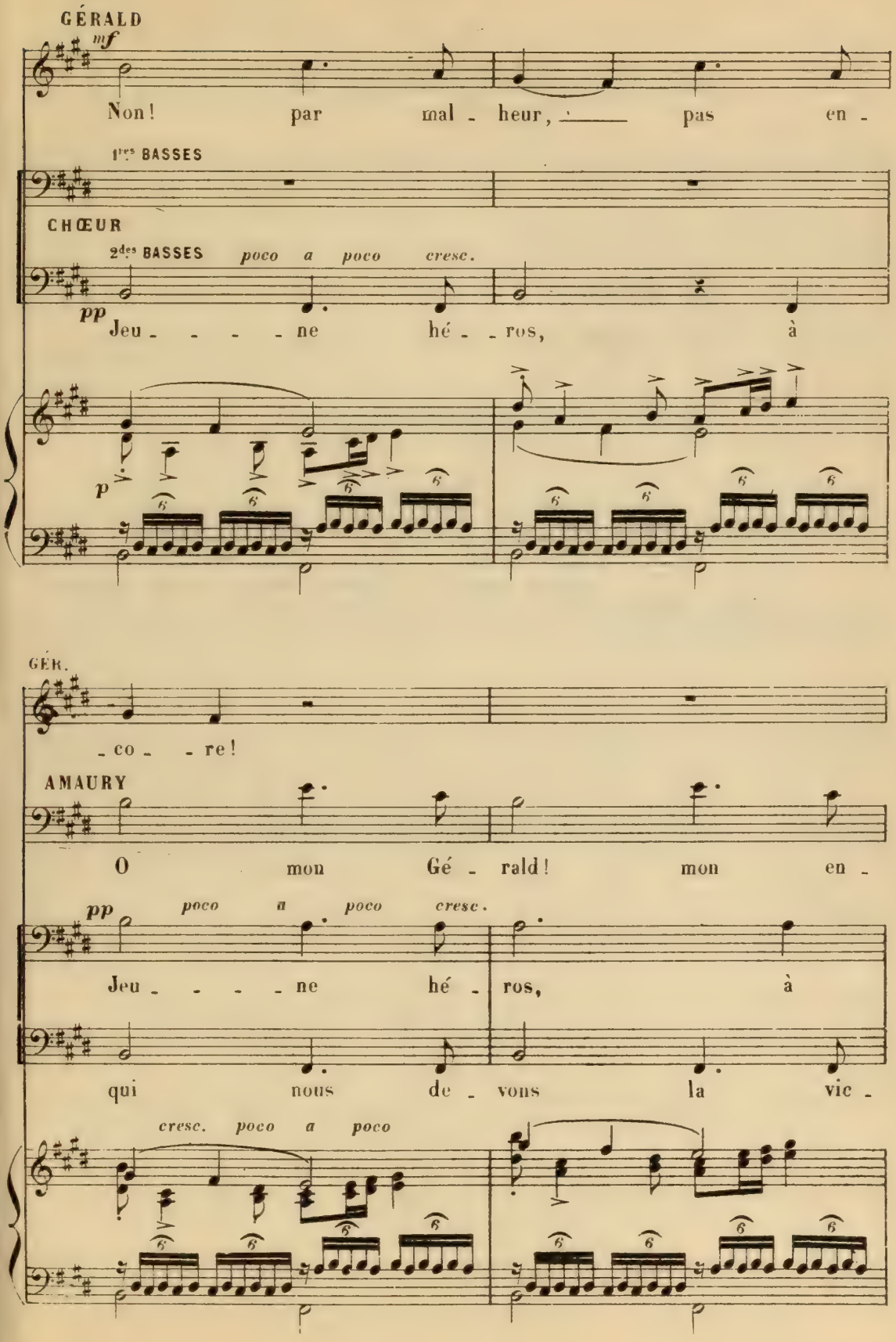

à mes_si_ _ _ _ _re Gé_rald!
à mes_si_ _ _ _ _re Gé_rald!
AMAURY
Mais dis moi.... car j'i_gno_ _re....
pp
p
AM.
Tu n'es pas blessé?

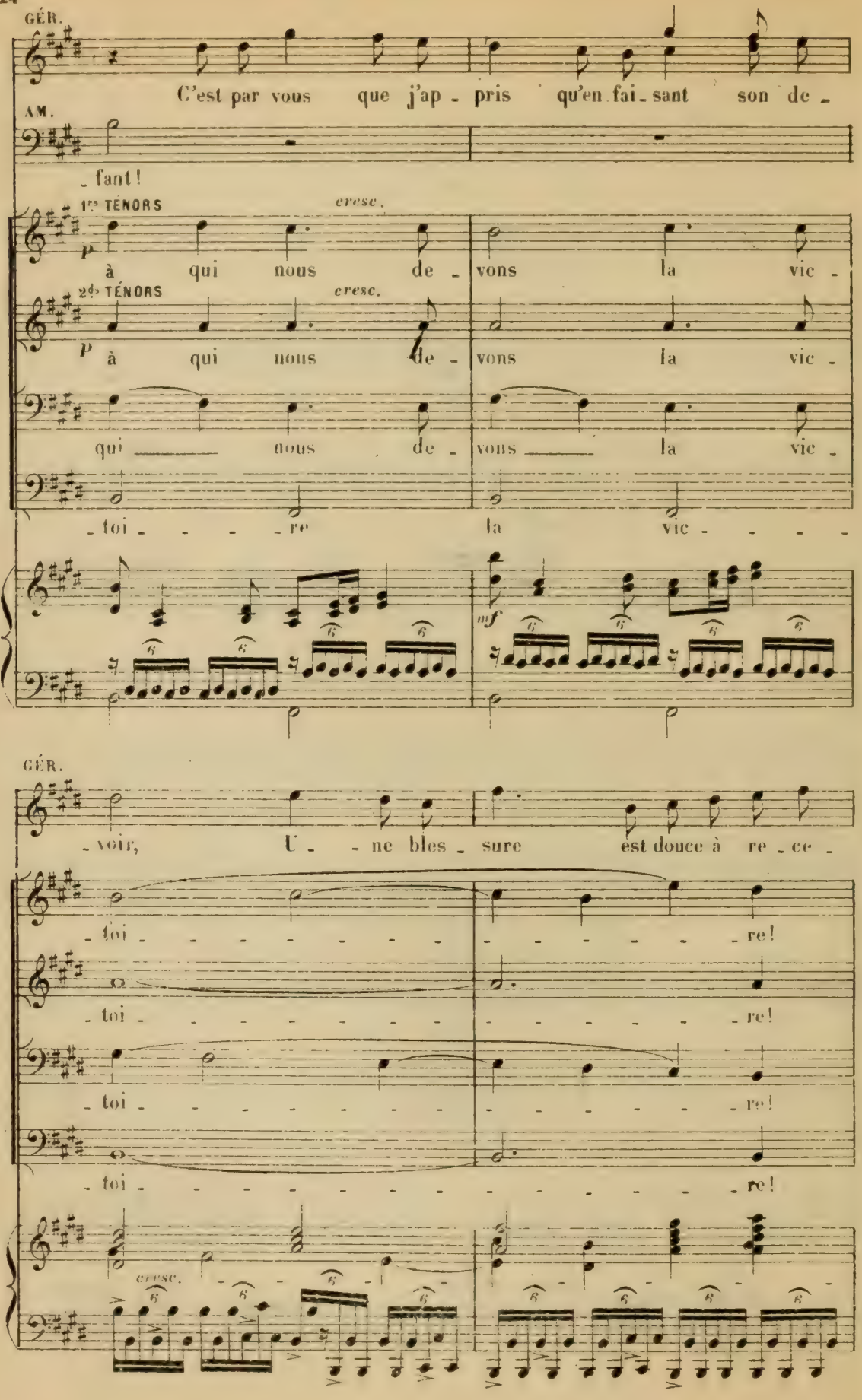
Dis-moi.
Amuse-toi de la vie de ton frère qui [illegible] avec
nouveau.

23 Basilic — Le fond de la

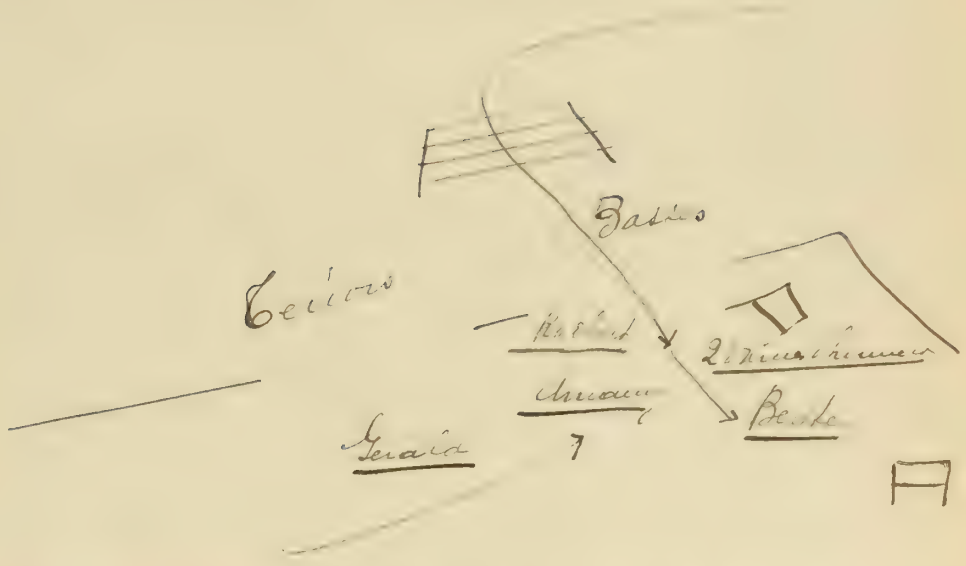
Les chênes, au fond, forment une rue pour
sortir, passer, Basilic suivie de ses 2 dames d'honneur.

Ravilly la regrette au bas des marches.


GÉRALD
mf
Non! par mal - heur, pas en -
1res BASSES
CHŒUR
2des BASSES
poco a poco cresc.
pp
Jeu - - - - ne hé - - ros, à
p
GÉR.
- co - - re!
AMAURY
O mon Gé - rald! mon en -
pp
poco a poco cresc.
Jeu - - - - ne hé - ros, à
qui nous de - vons la vic -
cresc. poco a poco

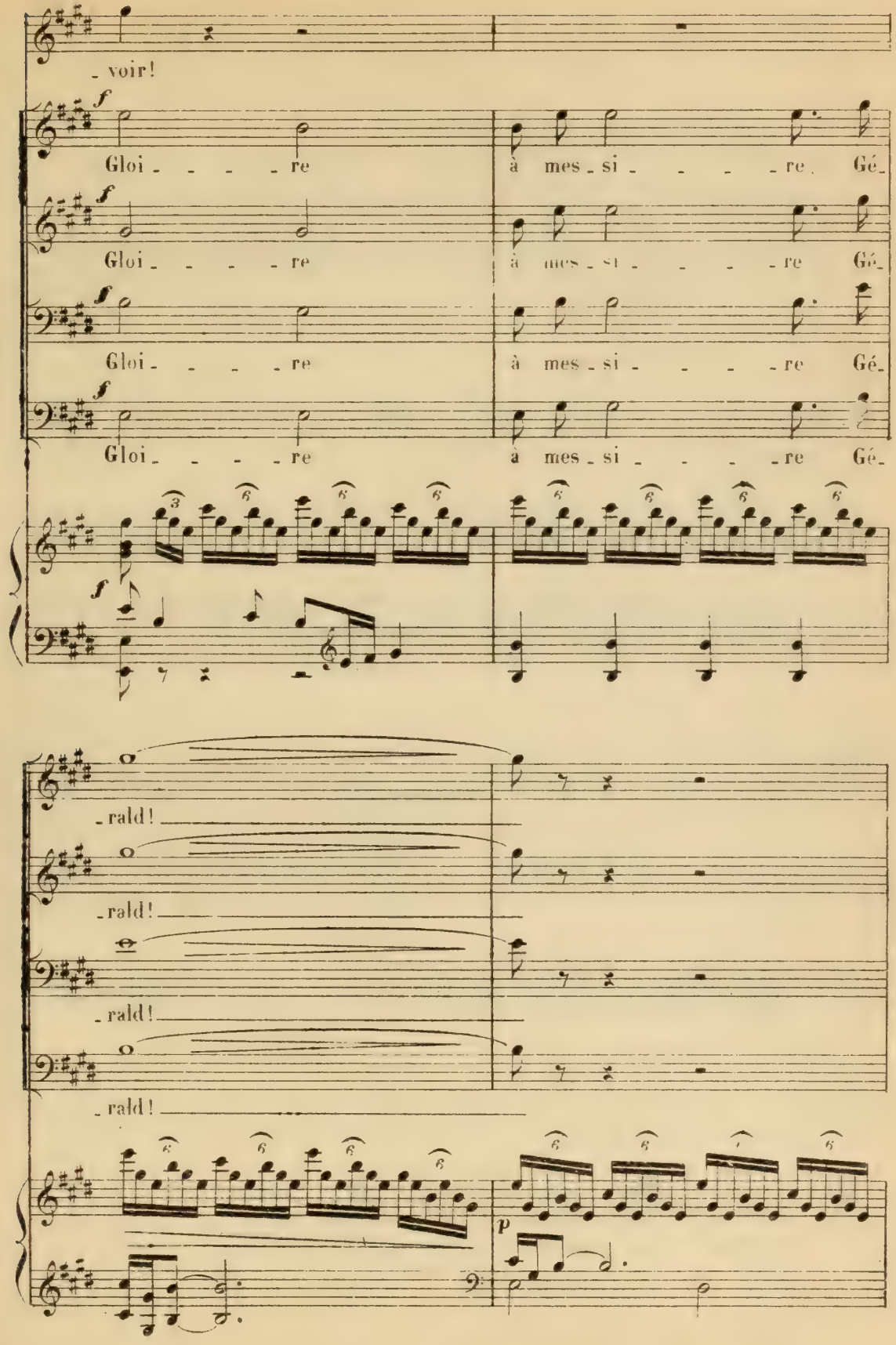

GÉR.
C'est par vous que j'ap - pris qu'en fai - sant son de -
AM.
- fant!
1es TÉNORS
cresc.
p
à qui nous de - vons la vic -
2es TÉNORS
cresc.
p
à qui nous de - vons la vic -
qui nous de - vons la vic -
- toi - - - - re la vic - - - -
mf
GÉR.
- voir, U - ne bles - sure est douce à re - ce -
- toi - - - - - - - - - - re!
- toi - - - - - - - - - - re!
- toi - - - - - - - - - - re!
- toi - - - - - - - - - - - - - - re!
cresc.

Dès que Berte savait sur la terrasse, Amaury fut soudainement devant Gérald et vient un peu au devant de Berte. Il semble l'interroger et lui souhaiter la bienvenue. Berte descend en courant et criant.

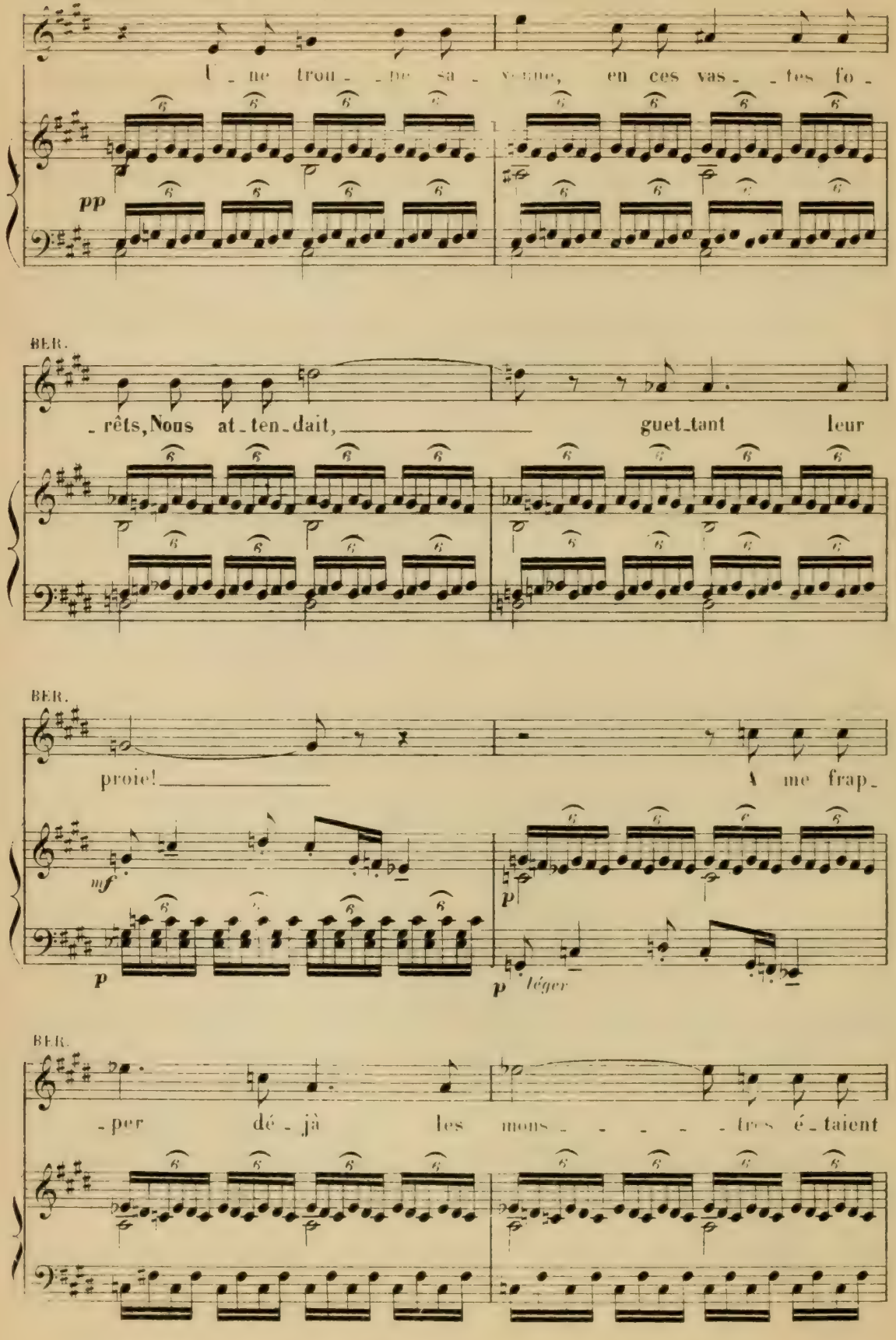


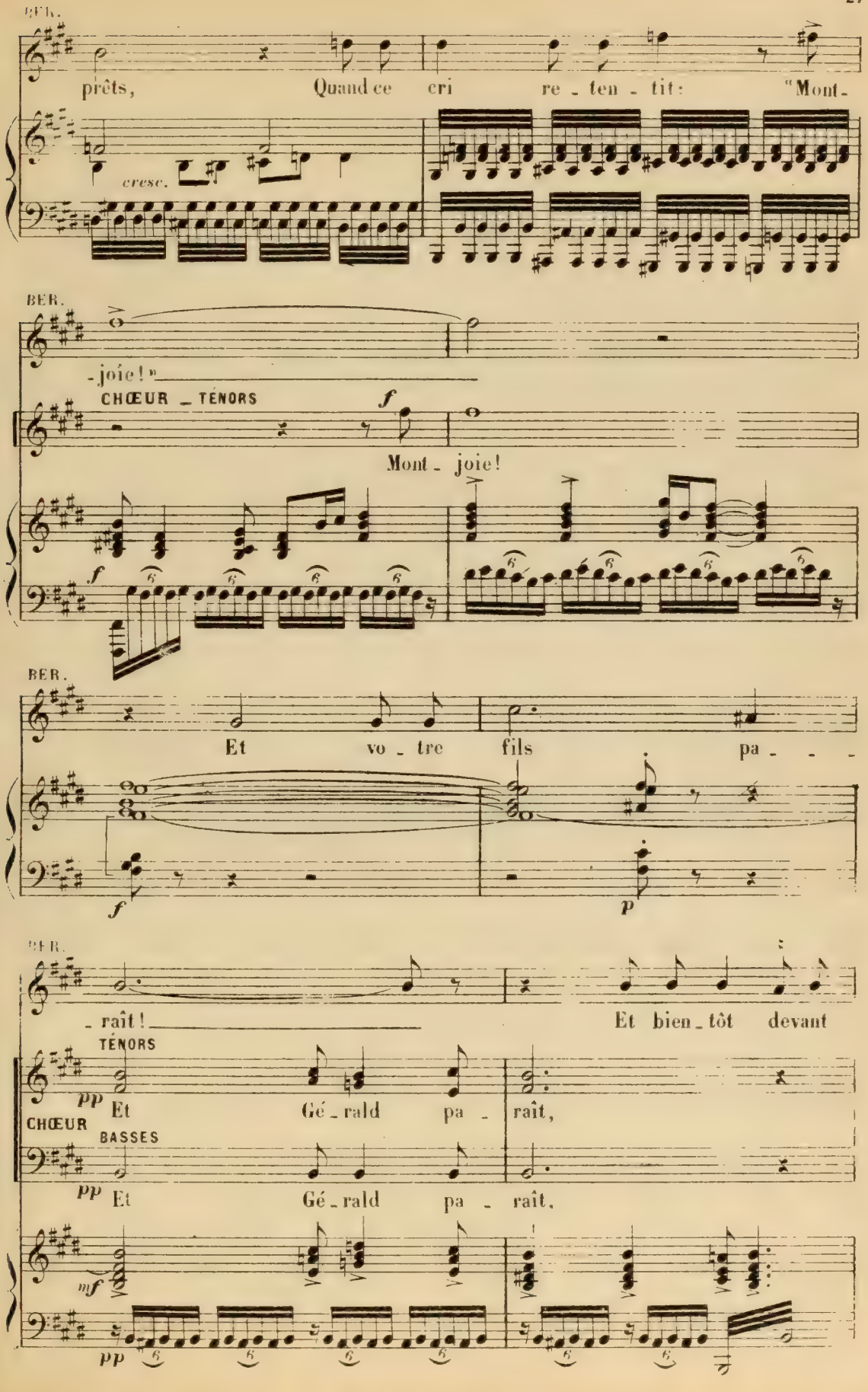
Dès que Berte est descendue, les hommes qui sont restés

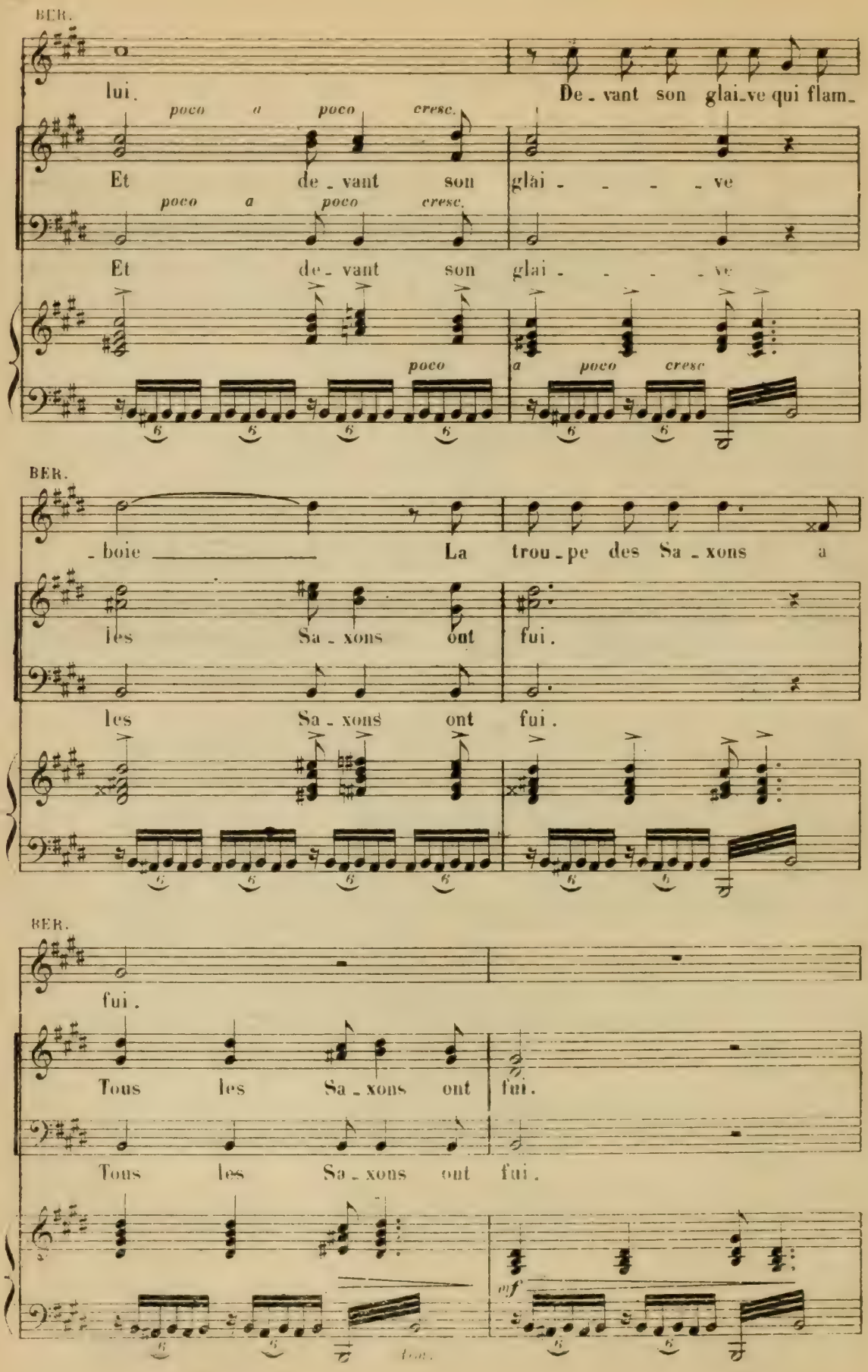
GER.

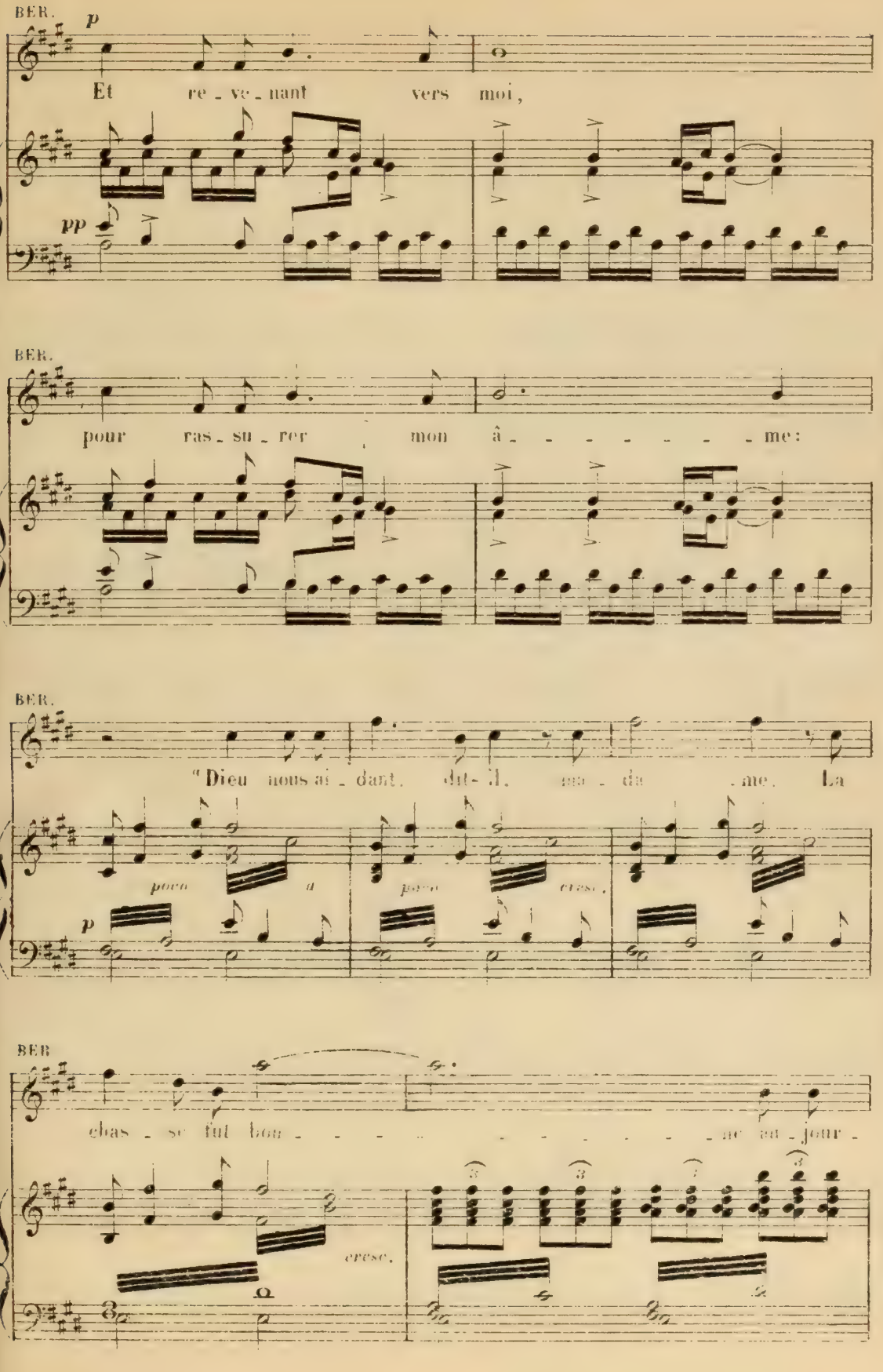

- voir!
f
Gloi - - - - re
à mes - si - - - - re Gé-
Gloi - - - - re
à mes - si - - - - re Gé-
Gloi - - - - re
à mes - si - - - - re Gé-
Gloi - - - - re
à mes - si - - - - re Gé-
- rald!
- rald!
- rald!
- rald!
p

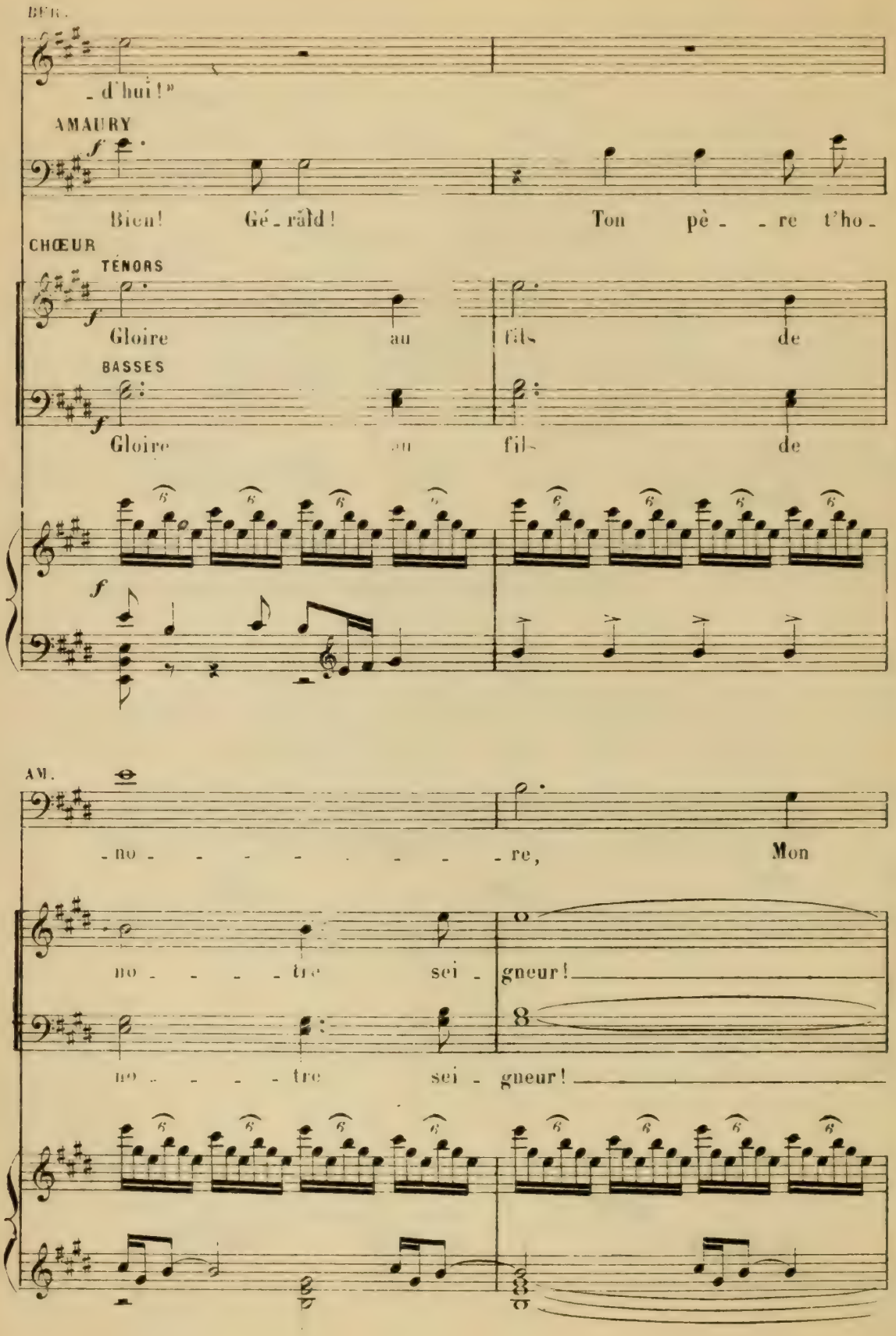
BERTHE (interrogée par Amaury, qui lui a dit quelques paroles de bienvenue)




BER.
prêts, Quand ce cri re - ten - tit: "Mont-
cresc.
BER.
-joie!"
CHŒUR - TÉNORS
f
Mont - joie!
f
BER.
Et vo - tre fils pa - - -
f
p
BER.
- raît!
Et bien - tôt devant
TÉNORS
pp
Et Gé - rald pa - raît,
CHŒUR
BASSES
pp
Et Gé - rald pa - raît,
mf
pp


BER.
lui.
De - vant son glai - ve qui flam -
poco a poco cresc.
Et de - vant son glai - - - - ve
poco a poco cresc.
Et de - vant son glai - - - - ve
poco
a poco cresc
BER.
- boie
La trou - pe des Sa - xons a
les Sa - xons ont fui.
les Sa - xons ont fui.
BER.
fui.
Tous les Sa - xons ont fui.
Tous les Sa - xons ont fui.
mf


BER.
p
Et re_ve_nant vers moi,
pp
BER.
pour ras_su_rer mon â_ _ _ _ _ _ _ me:
BER.
"Dieu nous ai_dant, dit-il, ma_da_me. La
poco a
p
poco cresc.
BER
chas_se fut bon_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ne au_jour_
cresc.

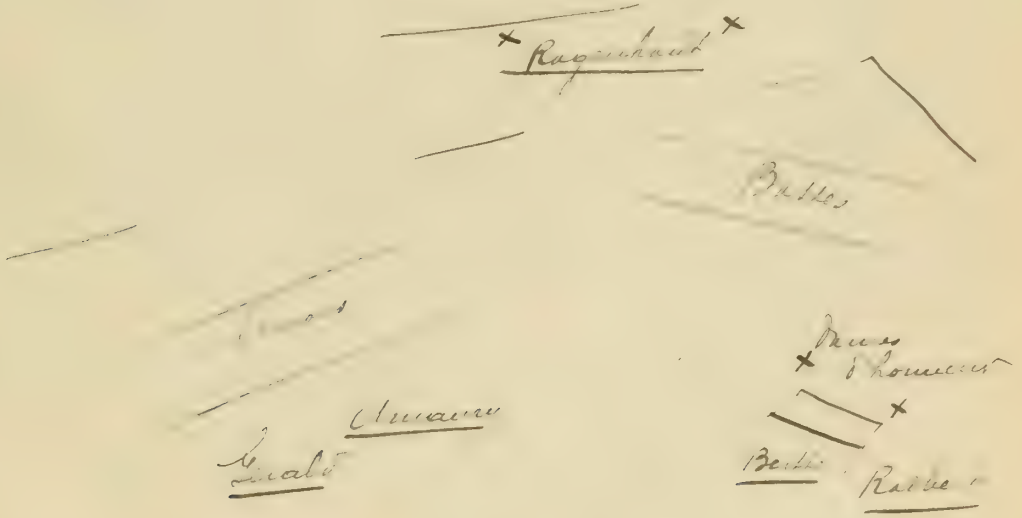

BER.
- d'hui!"
AMAURY
Bien! Gé - răld! Ton pè - - re t'ho -
CHŒUR
TÉNORS
Gloire au fils de
BASSES
Gloire au fils de
AM.
- no - - - - - - - - - re, Mon
no - - - - tre sei - gneur!
no - - - - tre sei - gneur!

Grand monument général.

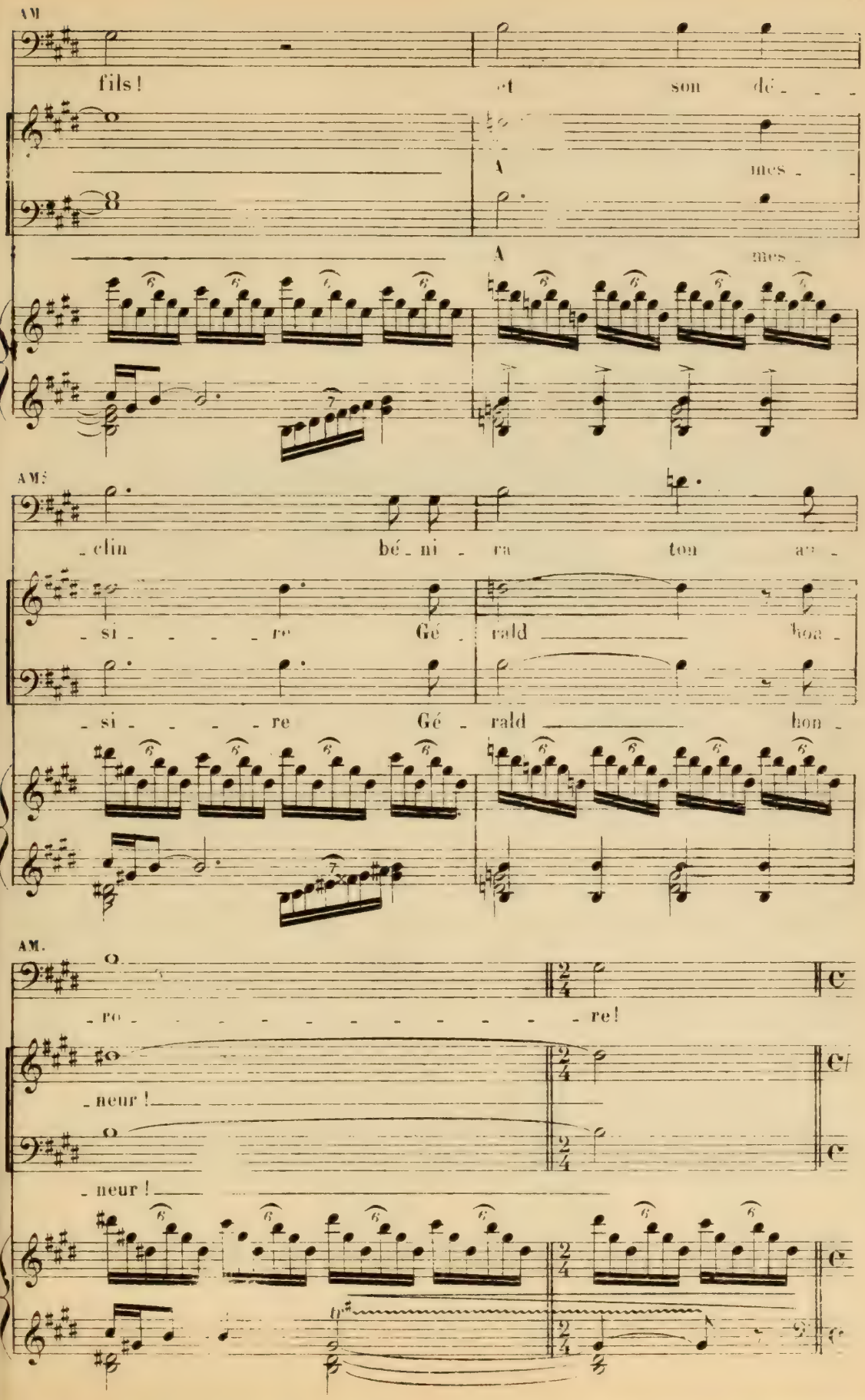
Amaury meurt un peu à droite Berthe descend vers du fauteuil à droite Raoul reste tourné à Berthe et vient à l'autre côté droite Jeanne s'avance légèrement de gauche Lorraine à droite. Jeanne de droite descend en scène tombant à droite de la table Lise

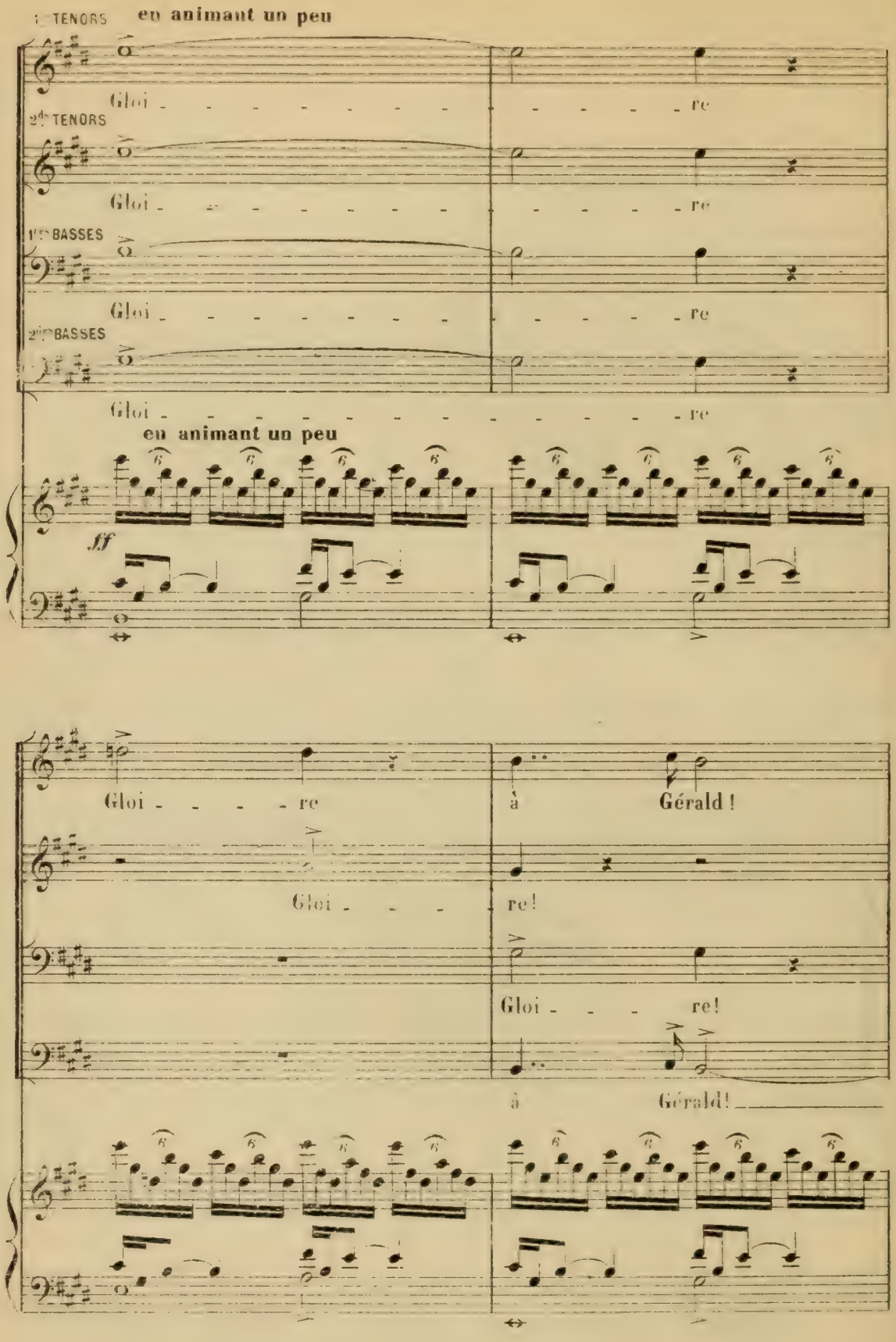
Raoul - du fond droite

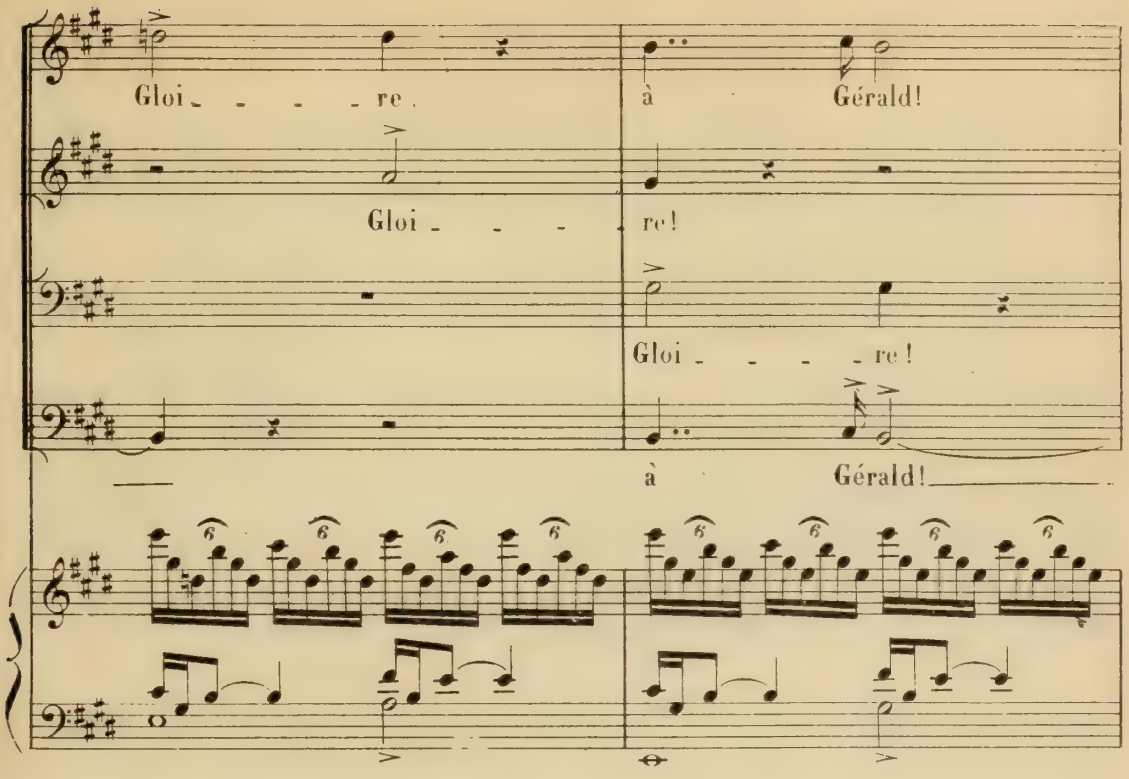
Raoul, une les mains liées derrière le dos, Hommes leur ordonne de passer descendent en scène, remontent le théâtre en masse.

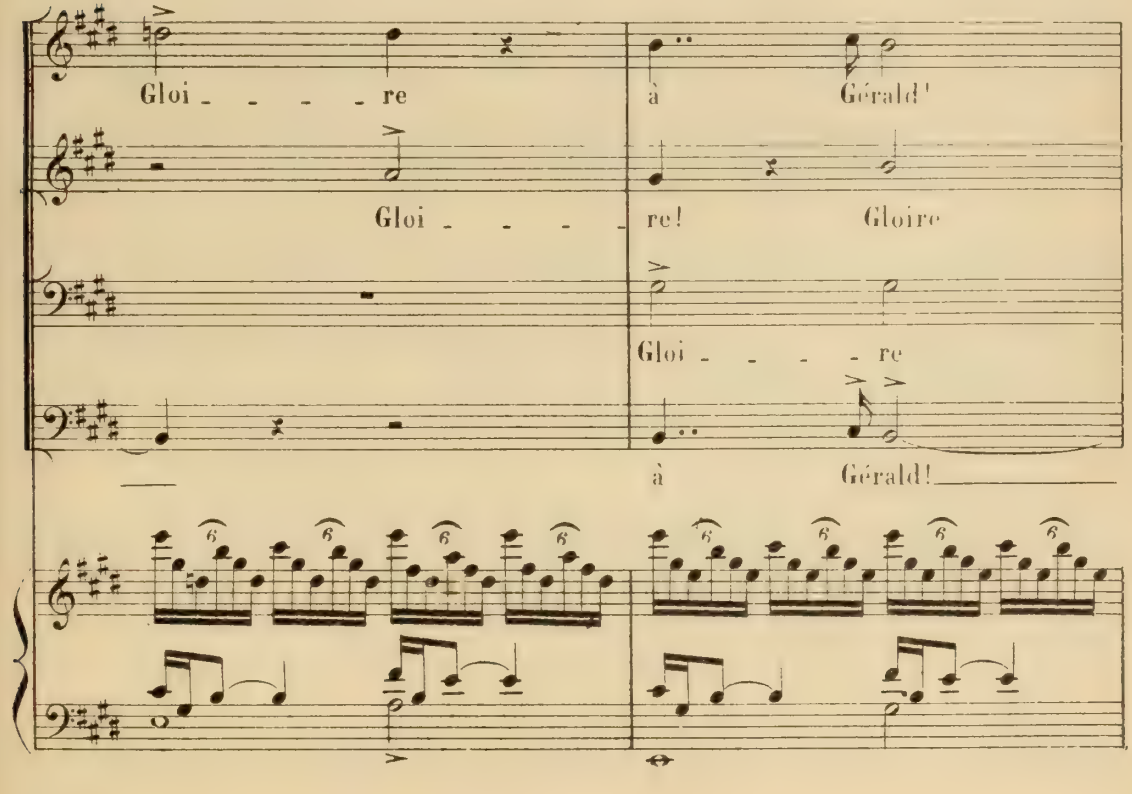


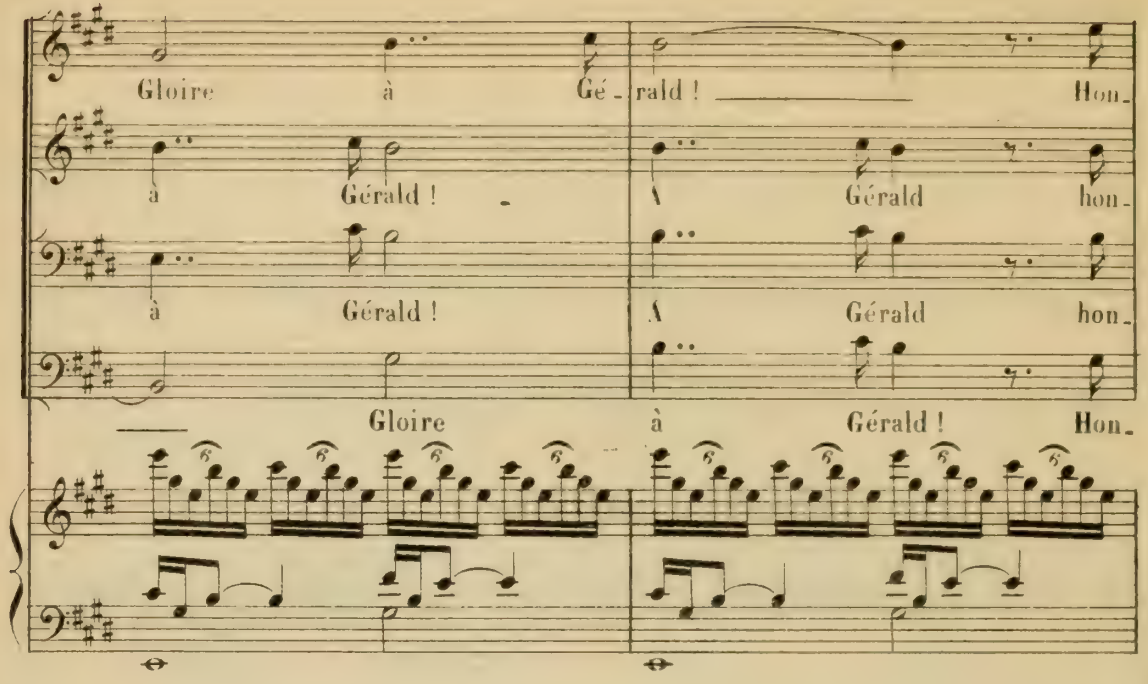
Jeanne accourt Renaud

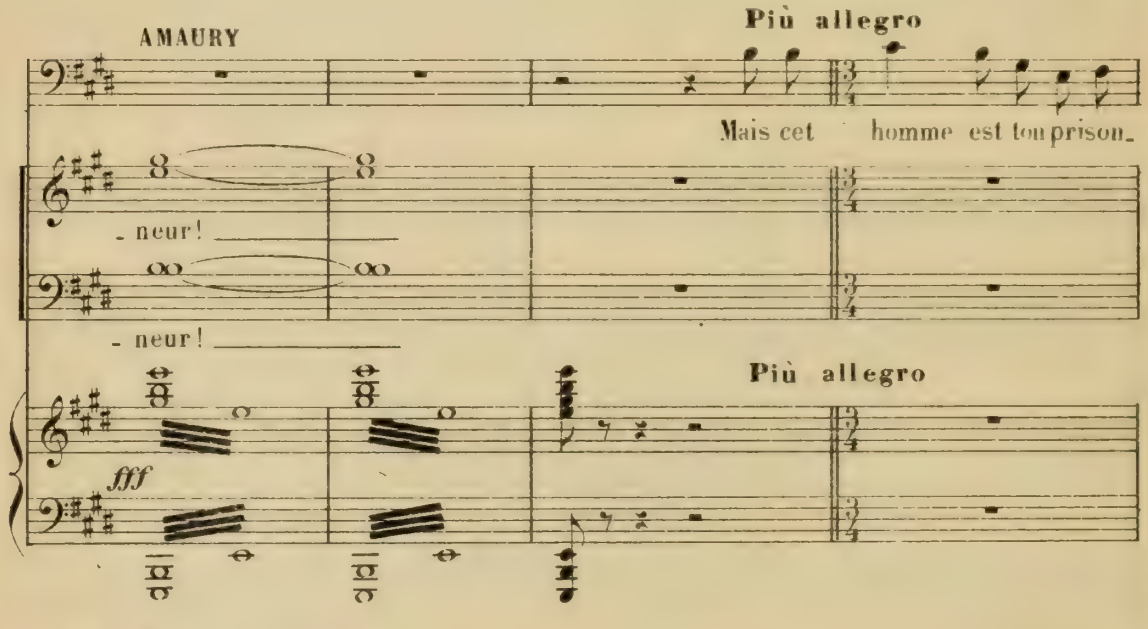

AM
fils!
et son dé - - -
A mes -
A mes -
AM.
- clin bé - ni - ra ton ar -
- si - - - - re Gé - rald hon -
- si - - - - re Gé - rald hon -
AM.
- ro - - - - - - - - - - - re!
- neur!
- neur!

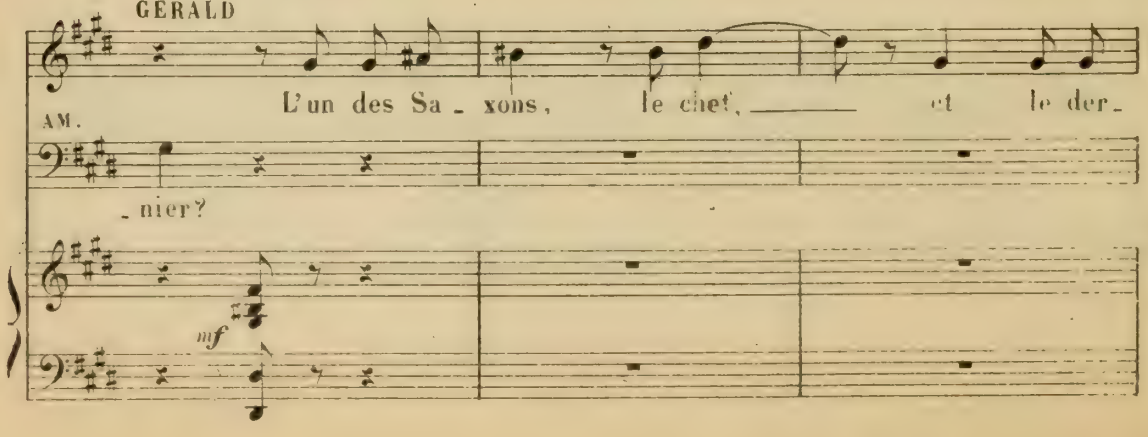

1ers TENORS
en animant un peu
Gloi - - - - - - - - - - re
2ds TENORS
Gloi - - - - - - - - - - re
1ers BASSES
Gloi - - - - - - - - - - re
2ds BASSES
Gloi - - - - - - - - - - - - - - - - re
en animant un peu
fff
Gloi - - - - re
à Gérald !
Gloi - - - re!
Gloi - - - re!
à Gérald!


Gloi - - - - re
à Gérald!
Gloi - - - re!
Gloi - - - - re!
à Gérald!


Gloi - - - - re
à Gérald!
Gloi - - - re!
Gloire
Gloi - - - - re
à Gérald!


Gloire à Gé - rald ! Hon -
à Gérald ! A Gérald hon -
à Gérald ! A Gérald hon -
Gloire à Gérald ! Hon -


AMAURY
Più allegro
Mais cet homme est ton prison -
- neur!
- neur!
fff
Più allegro


GÉRALD
AM.
L'un des Sa - xons, le chef, et le der -
- nier?
mf

35

Nous en prendrons note.

Renaud remet un rubis fol. de Berthe qui le trouve mis lui peut être rendu par l'intermédiaire de Raymond.

Raymond

Renaud

Berthe

Raymond

Renaud part au rideau vers le fond. Raymond les mains Renaud lève devant lui le dos tourné au rideau jusqu'à ce qu'il ait pu saisir derrière lui Berthe s'assied dans le fauteuil à droite, Renaud derrière elle. Raymond va au fond [illegible] ramène Renaud vers Berthe Renaud

Raymond

Renaud

Renaud vers Renaud

Berthe

GÉR. (♩ = 144)

-nier!

AM. Nous en fe-rons jus-ti-ce prompte.

p dolce

p

BERTHE

p

Grâ- - -ce pour lui, mes-si-re Com- -te!

p

AMAURY

p

Vo-tre dé- sir, ma- dame, est un or-dre pour moi.

p

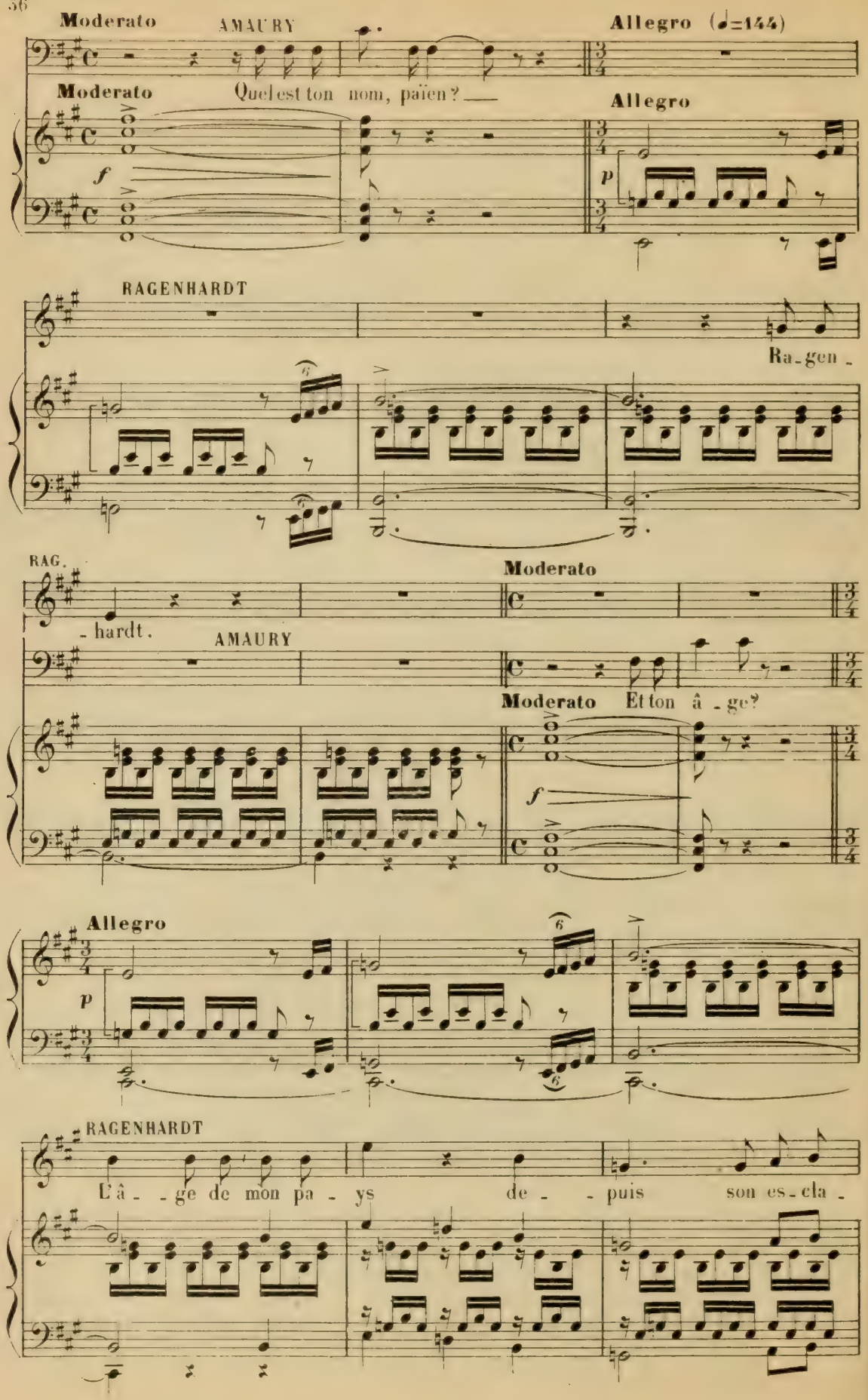
Il fait signe de faire avancer le prisonnier.

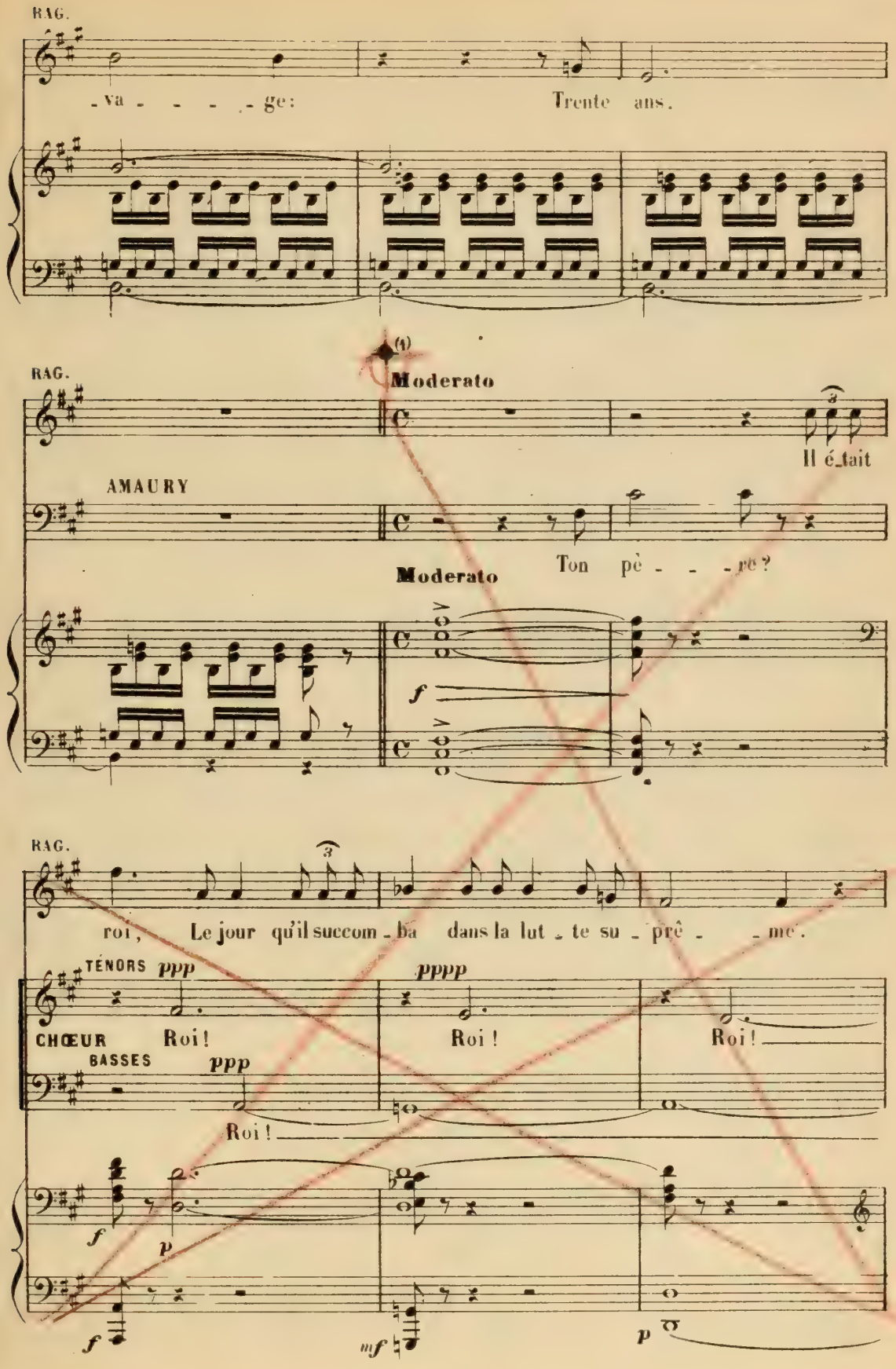
p

pp

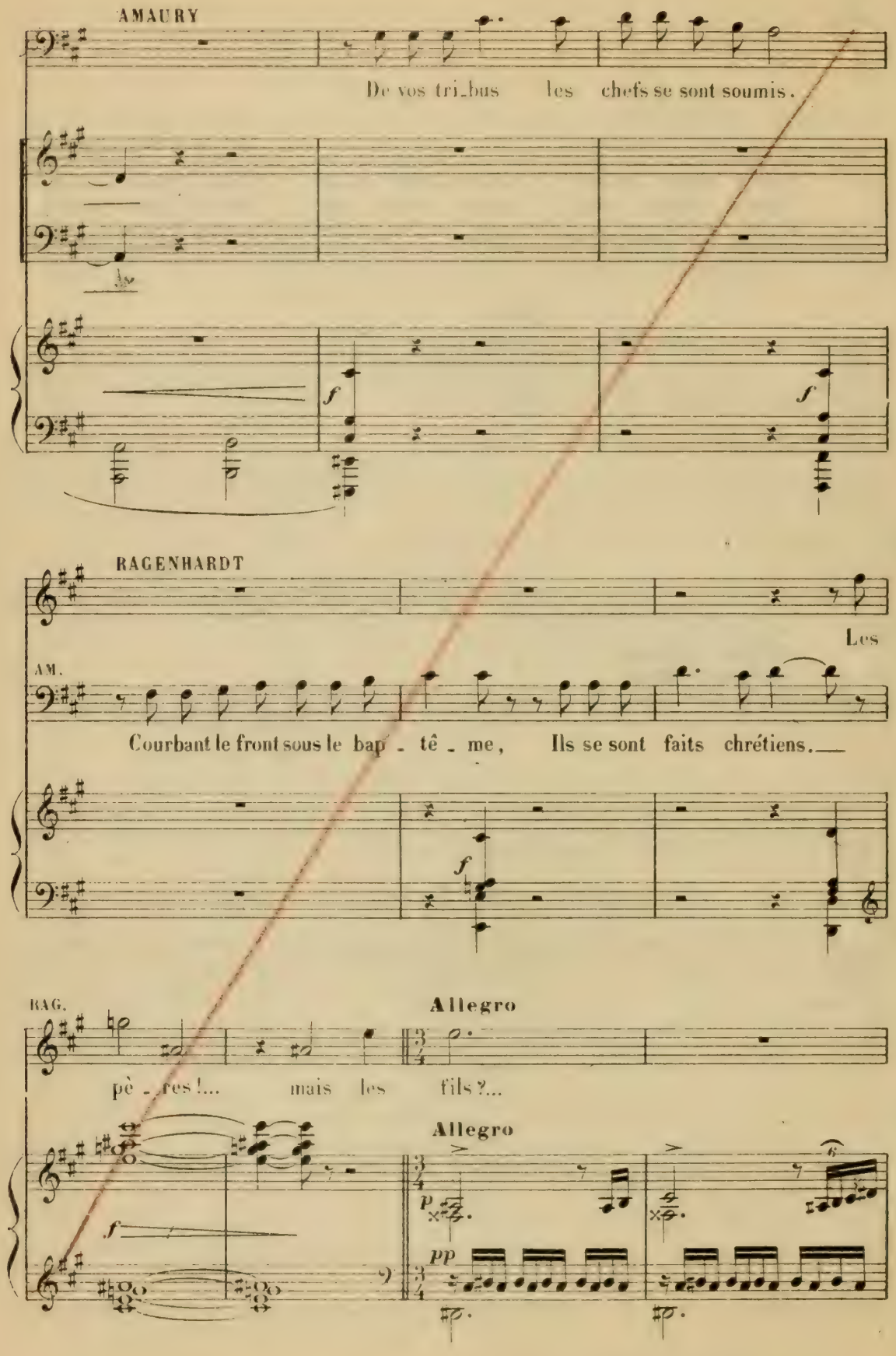
c

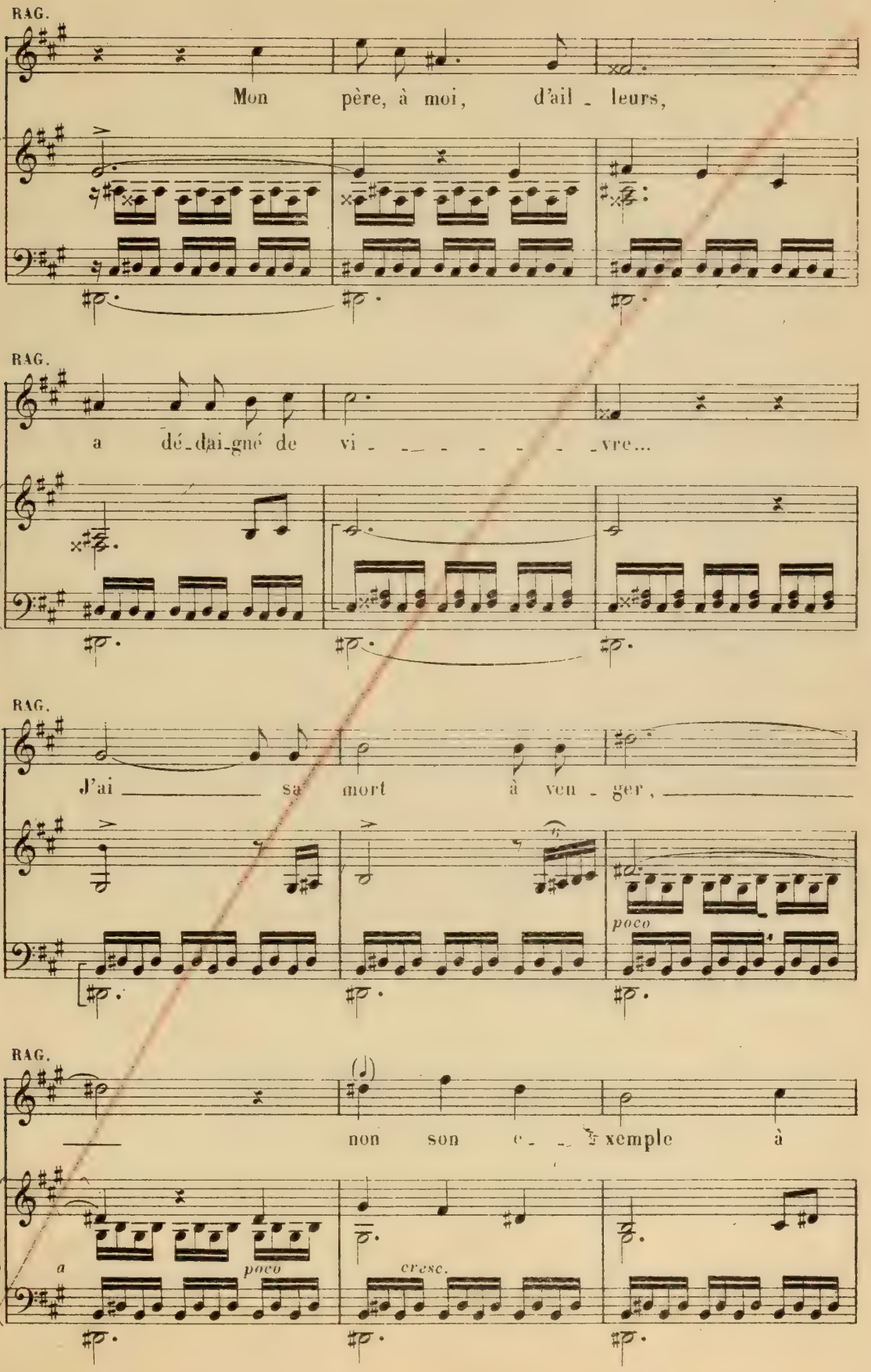
c

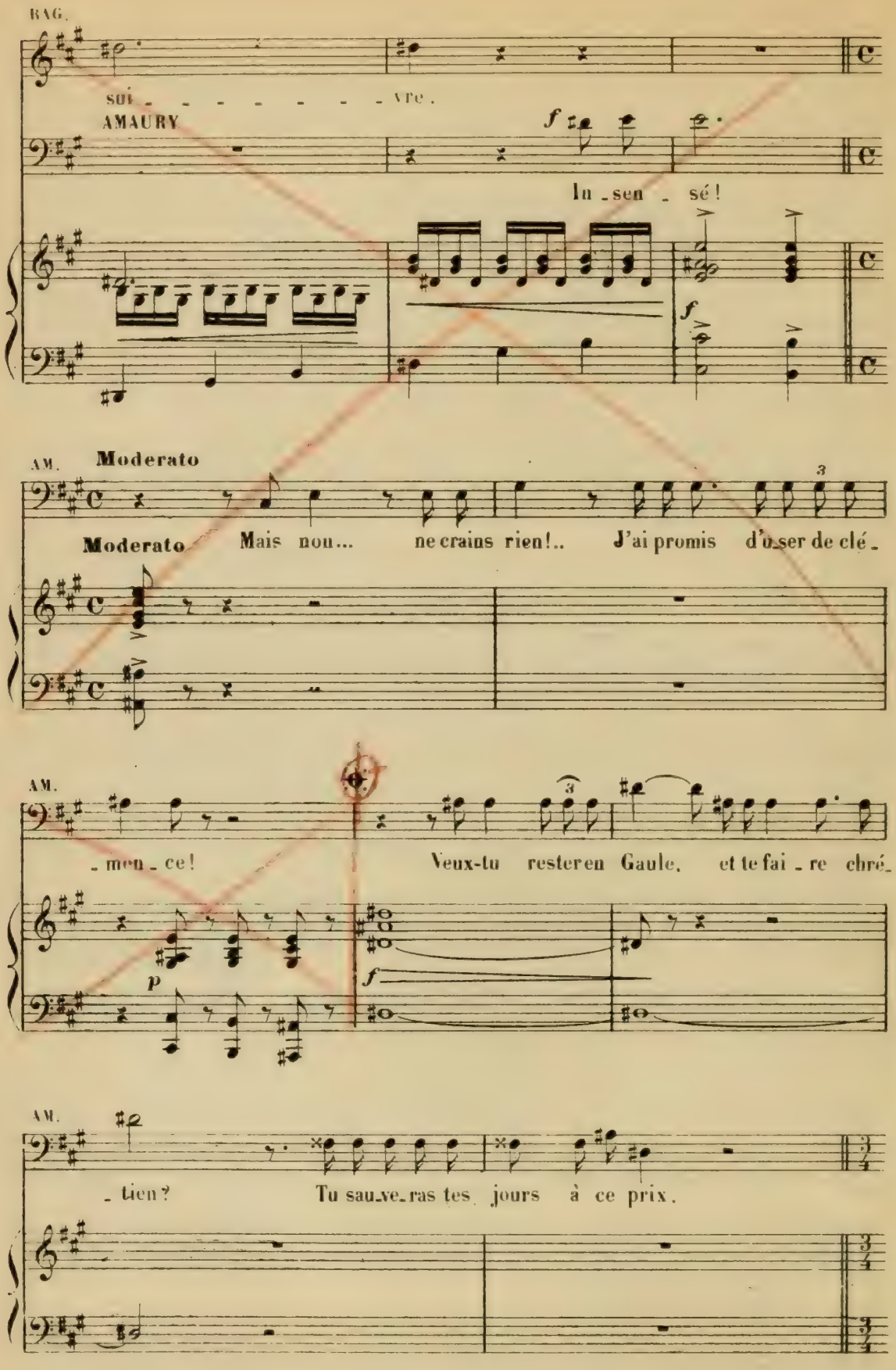

Moderato
AMAURY
Allegro (♩=144)
Moderato
Quel est ton nom, païen? —
Allegro
RAGENHARDT
Ra-gen-
RAG.
-hardt.
Moderato
AMAURY
Moderato
Et ton â-ge?
Allegro
RAGENHARDT
L'â--ge de mon pa-ys de--puis son es-cla-



(1) On peut passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 40.


AMAURY
De vos tri_bus les chefs se sont soumis.
f
f
RAGENHARDT
Les
AM.
Courbant le front sous le bap - tê - me, Ils se sont faits chrétiens.
f
RAG.
Allegro
pè - res!... mais les fils?...
Allegro
f
p
pp


RAG.
Mon père, à moi, d'ail - leurs,
RAG.
a dé-dai-gné de vi - - - - - - - - vre...
RAG.
J'ai sa mort à ven - ger,
poco
RAG.
non son e - xemple à
a
poco
cresc.

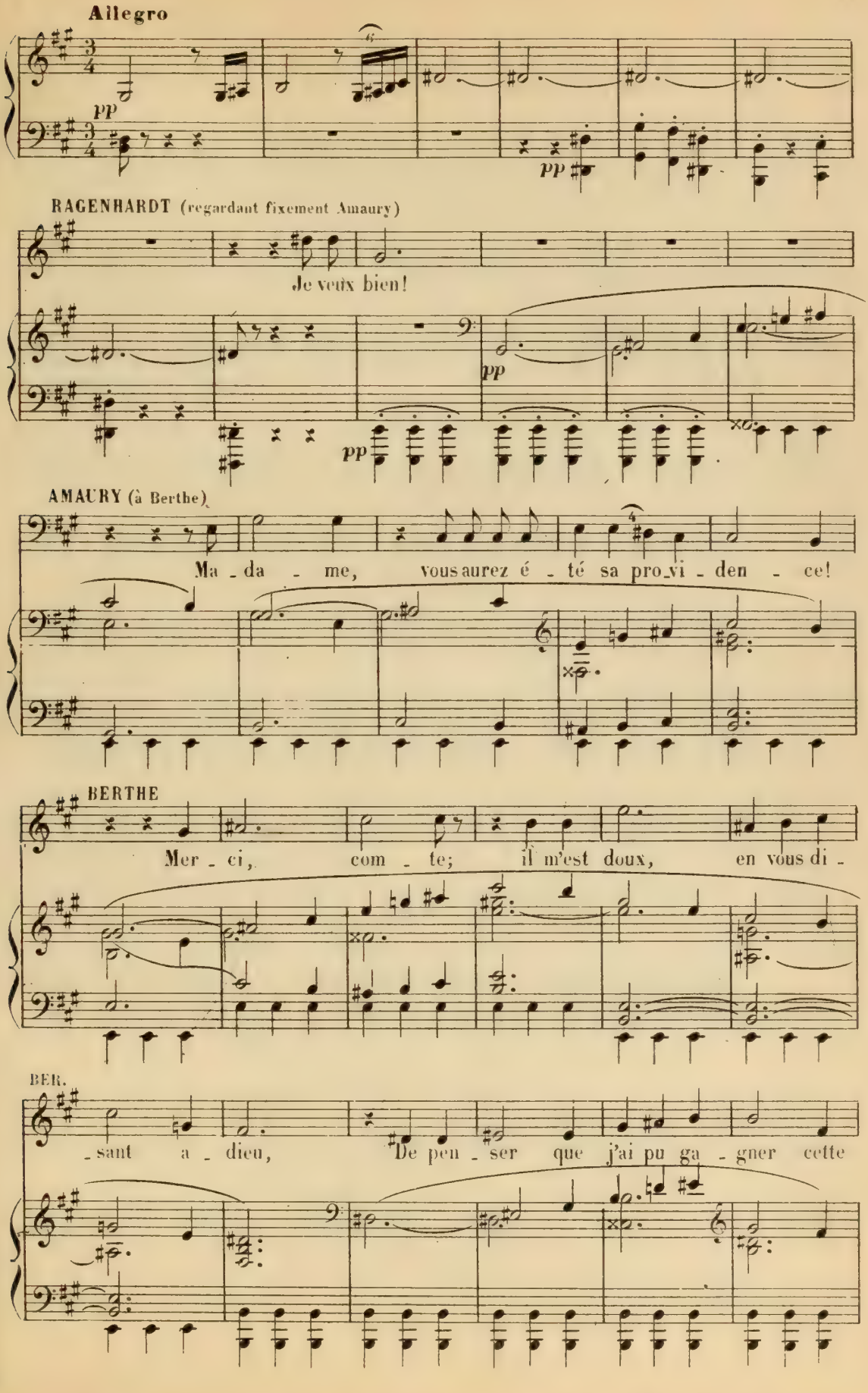

RAG.
sui - - - - - - - vre.
AMAURY
f
In - sen - sé!
f
AM.
Moderato
Moderato
Mais non... ne crains rien!.. J'ai promis d'u-ser de clé -
AM.
- men - ce!
Veux-tu rester en Gaule, et te fai - re chré -
p
f
AM.
- tien?
Tu sau-ve-ras tes jours à ce prix.

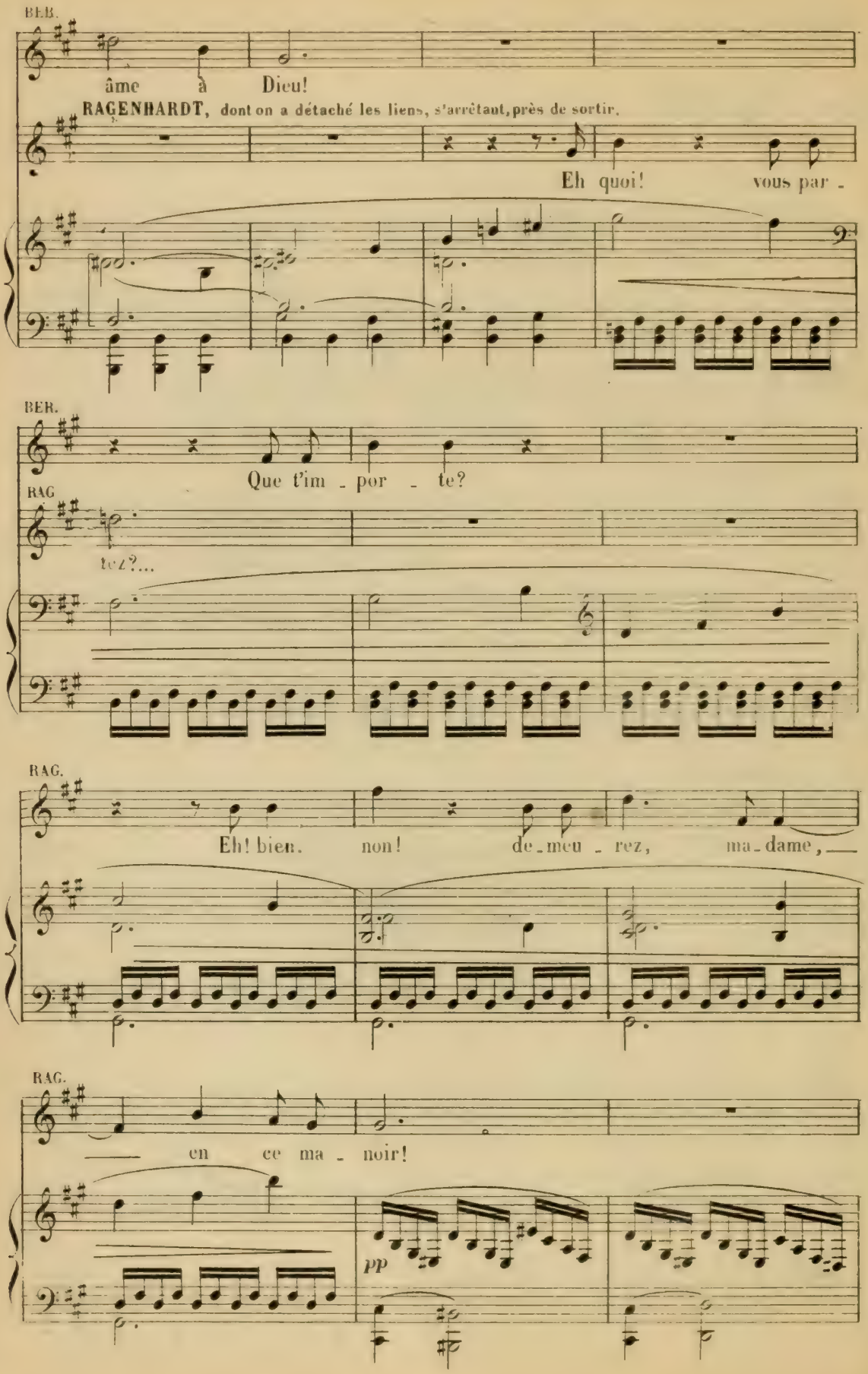
47

Fromhaut fait signe à son compagnon d'Amaury.

Le cerf bondit.

Amaury fait signe aux 2 gardes de le lâcher Rougemont, de qui le tient, puis il va vers Berthe qui de temps en temps regarde à lui


Allegro
pp
pp
RAGENHARDT (regardant fixement Amaury)
Je veux bien!
pp
pp
AMAURY (à Berthe)
Ma - da - me, vous aurez é - té sa pro_vi - den - ce!
BERTHE
Mer - ci, com - te; il m'est doux, en vous di -
BER.
- sant a - dieu, De pen - ser que j'ai pu ga - gner cette


BER.
âme à Dieu!
RAGENHARDT, dont on a détaché les liens, s'arrêtant, près de sortir.
Eh quoi! vous par -
BER.
Que t'im - por - te?
RAG
tez?...
RAG.
Eh! bien. non! de - meu - rez, ma - dame,
RAG.
— en ce ma - noir!
pp

Dès que Ragueneault a les mains liées avec un mot de soulagement, il descend un peu en scène, tire la gauche, mais il arrête du geste le mouvement de Berthe vers le milieu. Il remonte la scène et va près de Raphaël qui [illegible] la scène

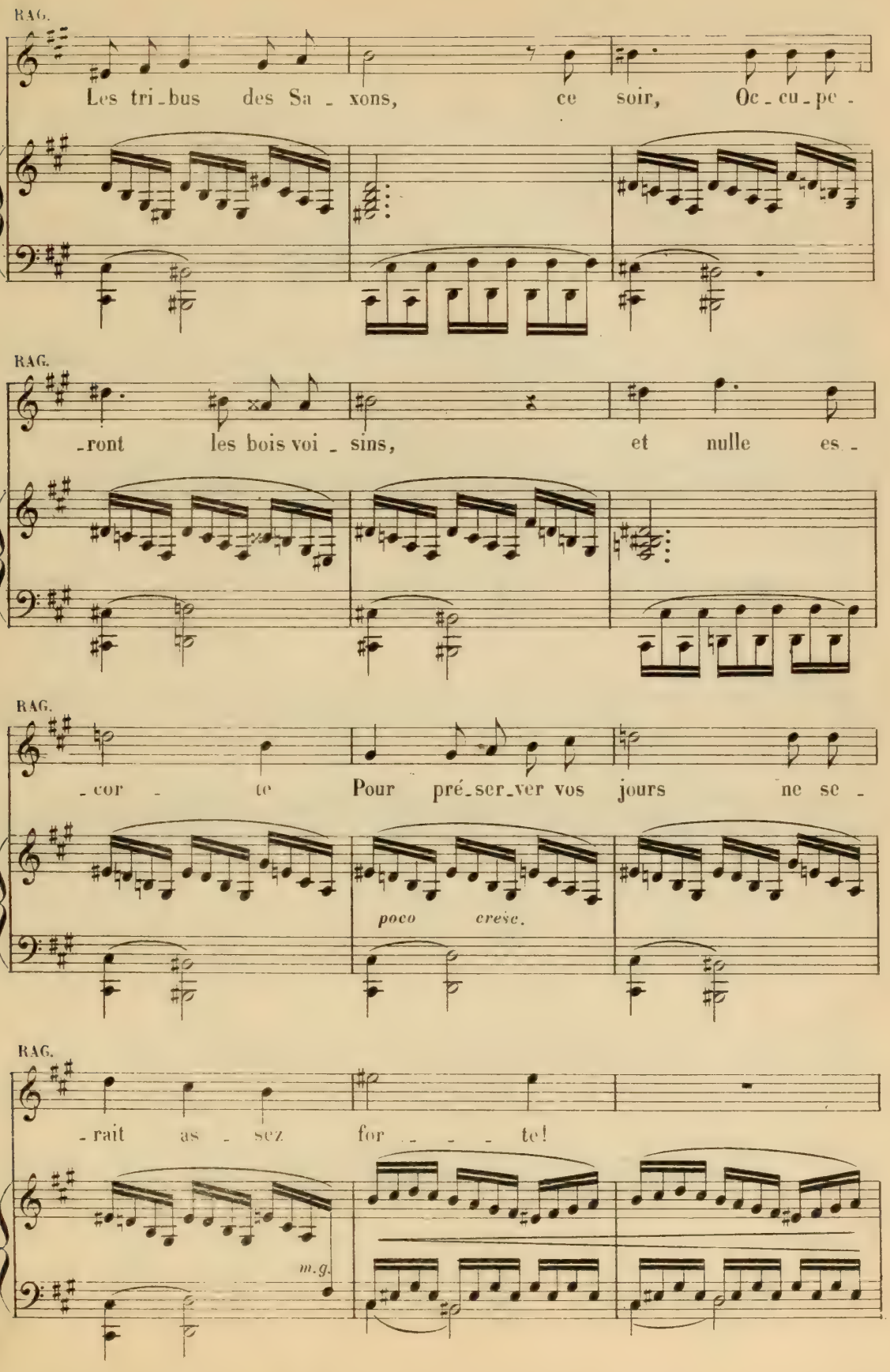
Amaury Raphaël

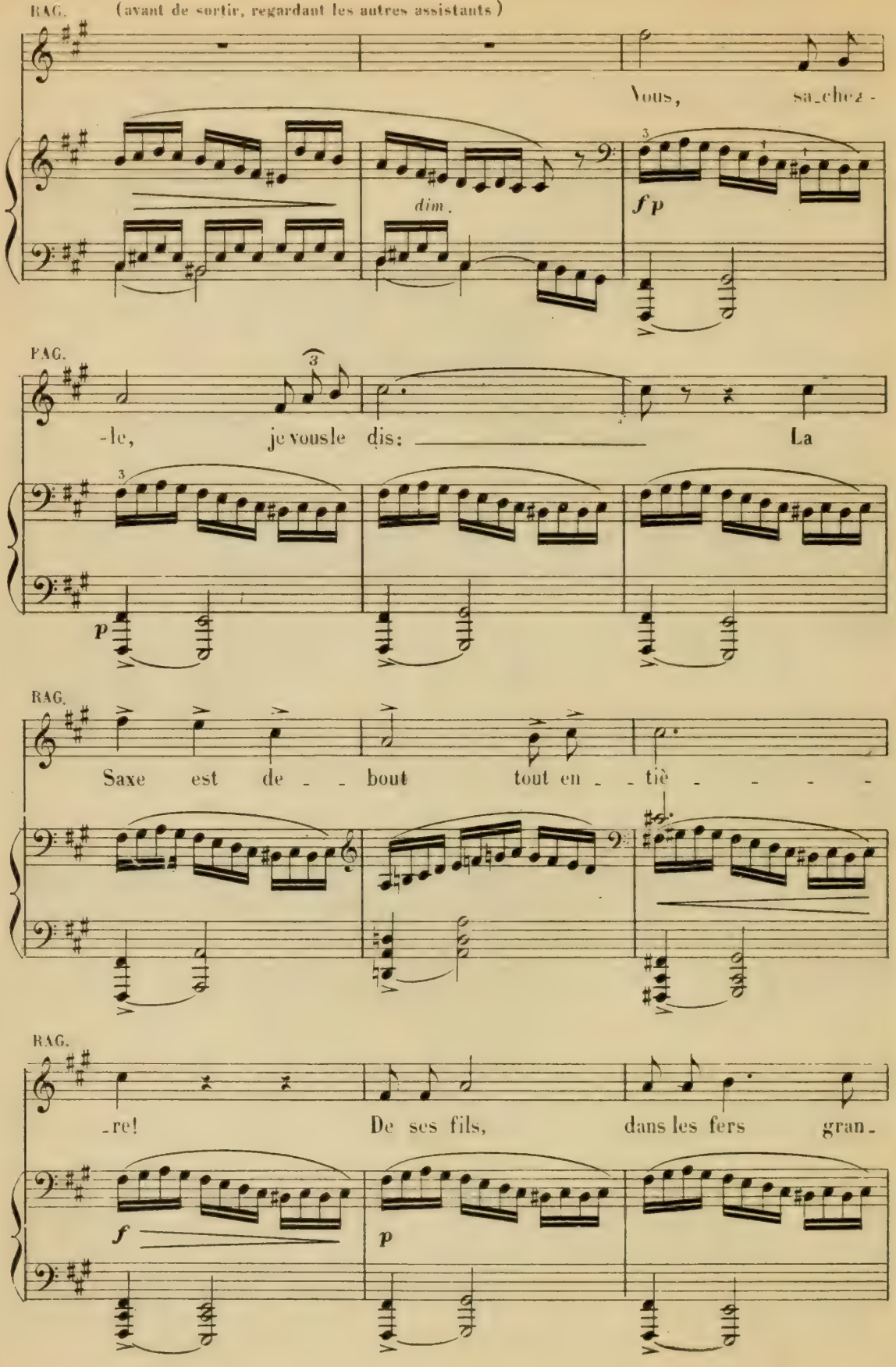
Raye la 2e

Isabelle Berthe

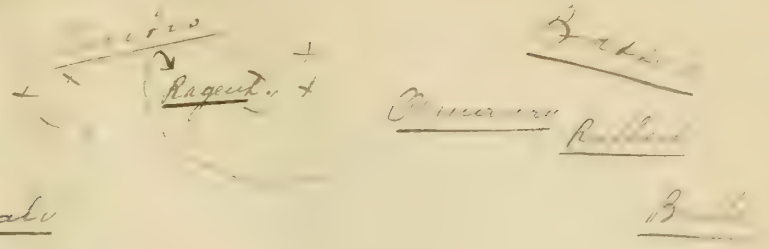
Ne serait-ce pas forte (page 43).

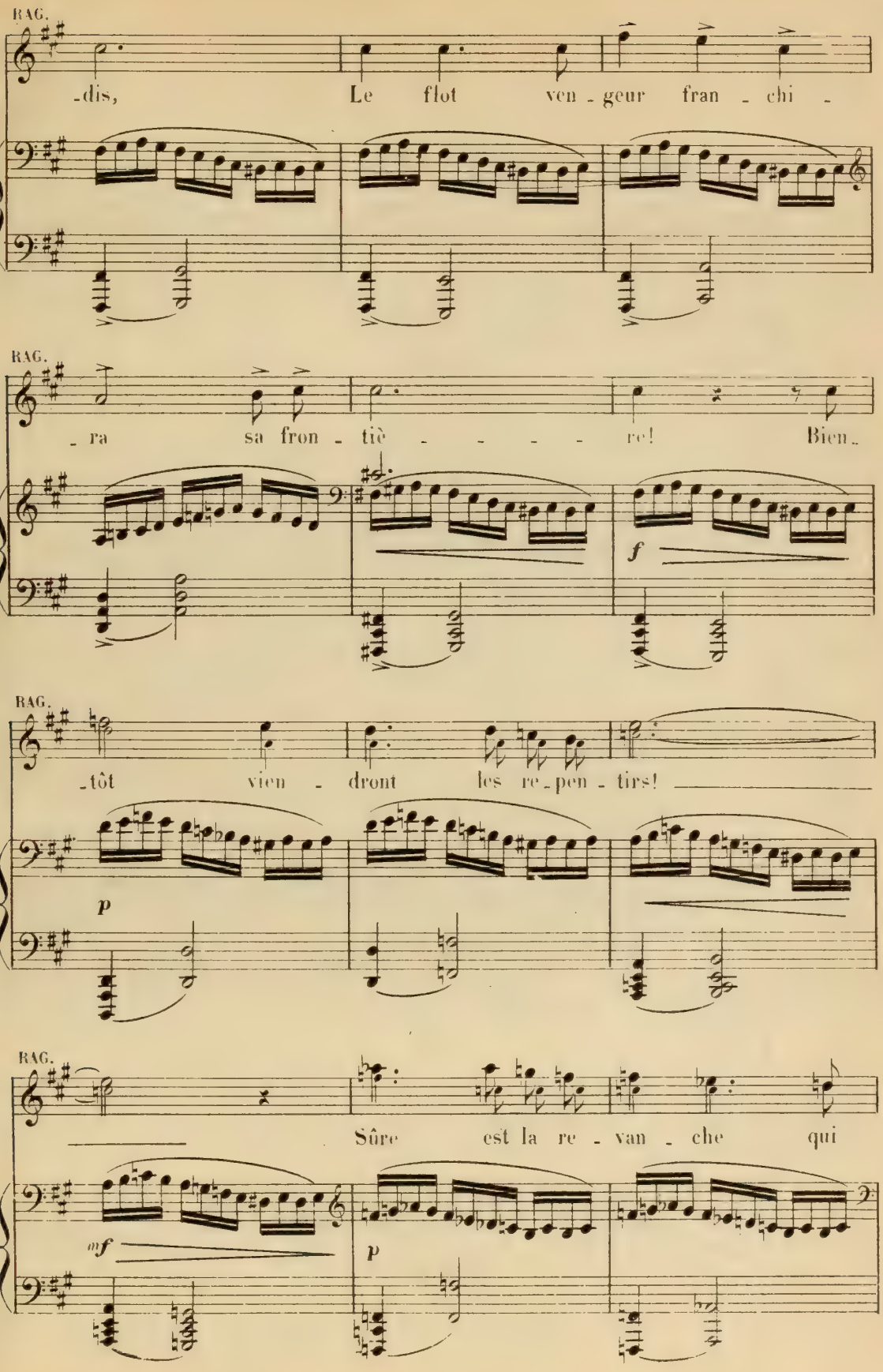
Ragueneault devrait simplement se placer au milieu de la scène pour parler

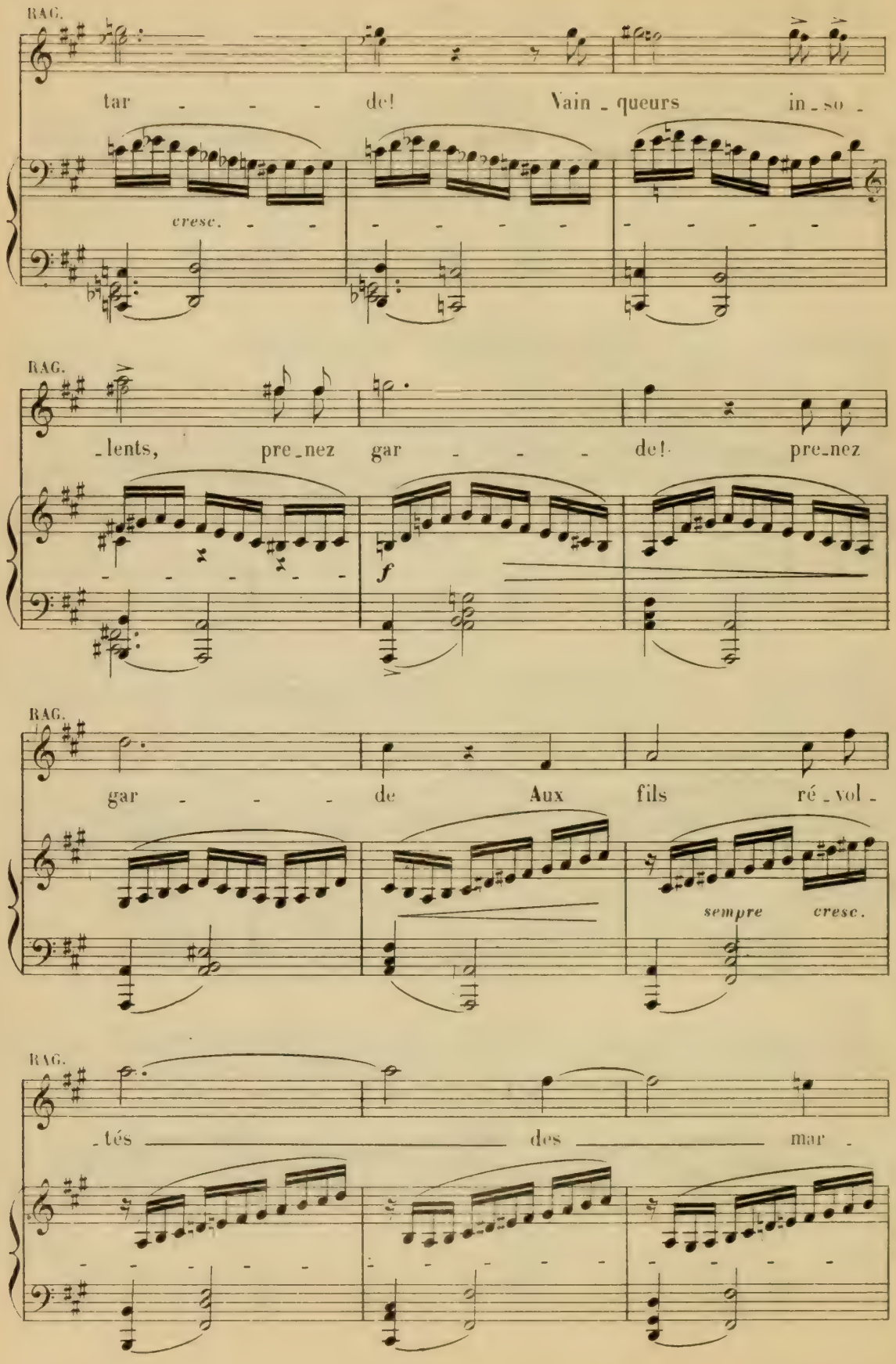

RAG.
Les tri-bus des Sa-xons, ce soir, Oc-cu-pe-
RAG.
-ront les bois voi-sins, et nulle es-
RAG.
-cor-te Pour pré-ser-ver vos jours ne se-
poco cresc.
RAG.
-rait as-sez for-te!
m.g.


RAG. (avant de sortir, regardant les autres assistants)
Vous, sa_chez -
dim.
f p
RAG.
-le, je vous le dis: La
p
RAG.
Saxe est de - - bout tout en - - tiè - - - - -
RAG.
-re! De ses fils, dans les fers gran-
f
p

Il se trouve ici un nuage d'encre qui couvre une des autres personnes.




RAG.
-dis, Le flot ven - geur fran - chi -
RAG.
- ra sa fron - tiè - - - - re! Bien -
f
RAG.
-tôt vien - dront les re - pen - tirs!
p
RAG.
Sûre est la re - van - che qui
mf
p


RAG.
tar - - - de! Vain - queurs in - so -
cresc. - - - - - - - - - - - -
RAG.
- lents, pre - nez gar - - - de! pre - nez
f
RAG.
gar - - - de Aux fils ré - vol -
sempre cresc.
RAG.
- tés des mar -

1re mesure Sur un signe d'Amaury, Ragenhardt sort par le fond gauche. Le chœur lui fait une ovation. Mouvements hostiles vers Ragenhardt. Une partie du chœur sort derrière Ragenhardt que Gérald protège du geste. Les autres restent en scène à gauche, très agités et attendant anxieusement les ordres d'Amaury.

Les 2 dames d'honneur remontent et viennent se placer au fond milieu, devant la barre de fer. Amaury a un peu accompagné la sortie; il redescend auprès de Berthe.

Dames

× ×

Amaury

Gérald Berthe Radbert

SCÈNE IV_ LES MÊMES, moins RAGENHARDT

RAG. (Il s'éloigne au fond parmi les hommes du manoir)

_tyrs!

f

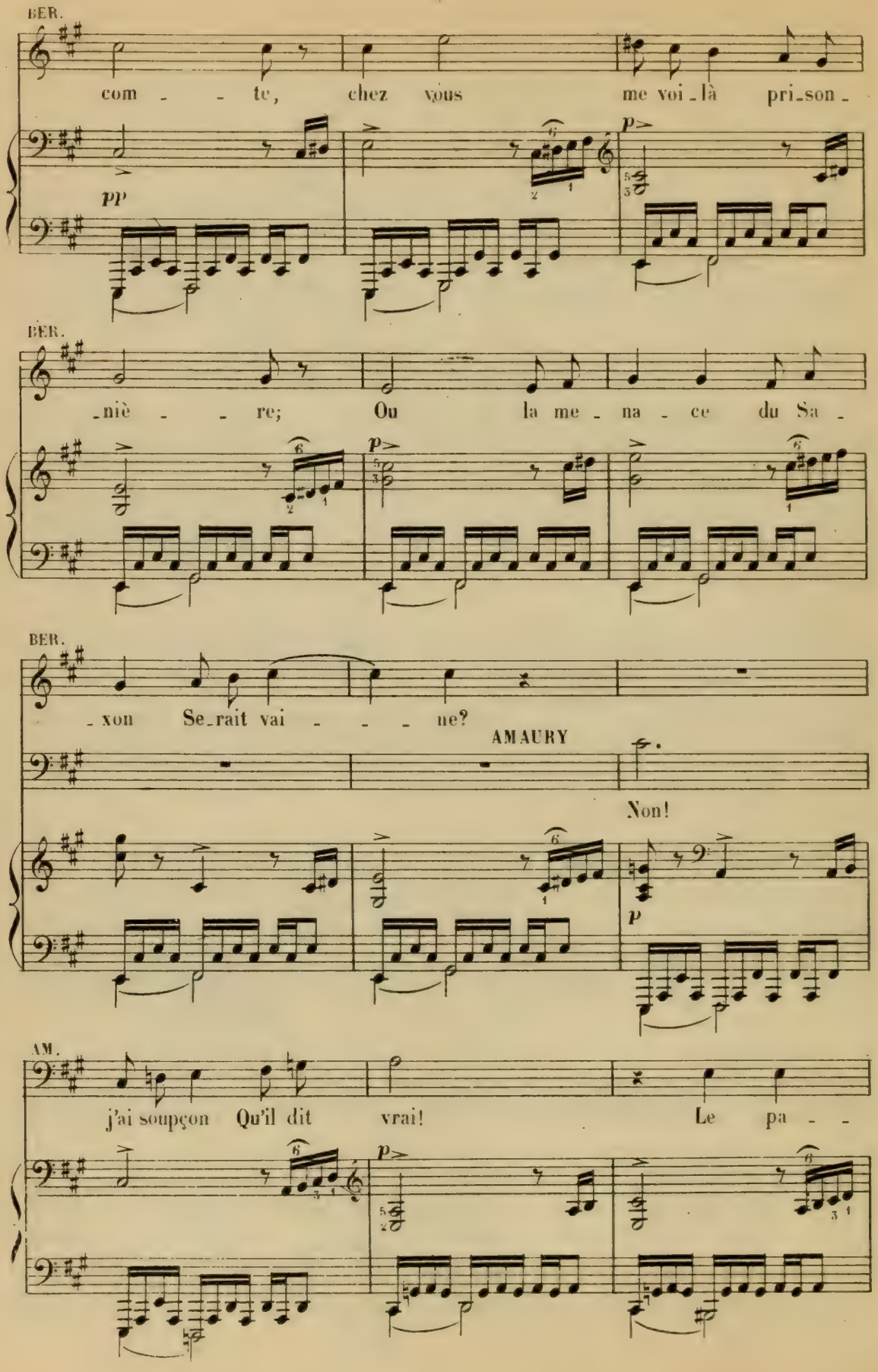
f

poco a poco dim.

sempre dim.

BERTHE

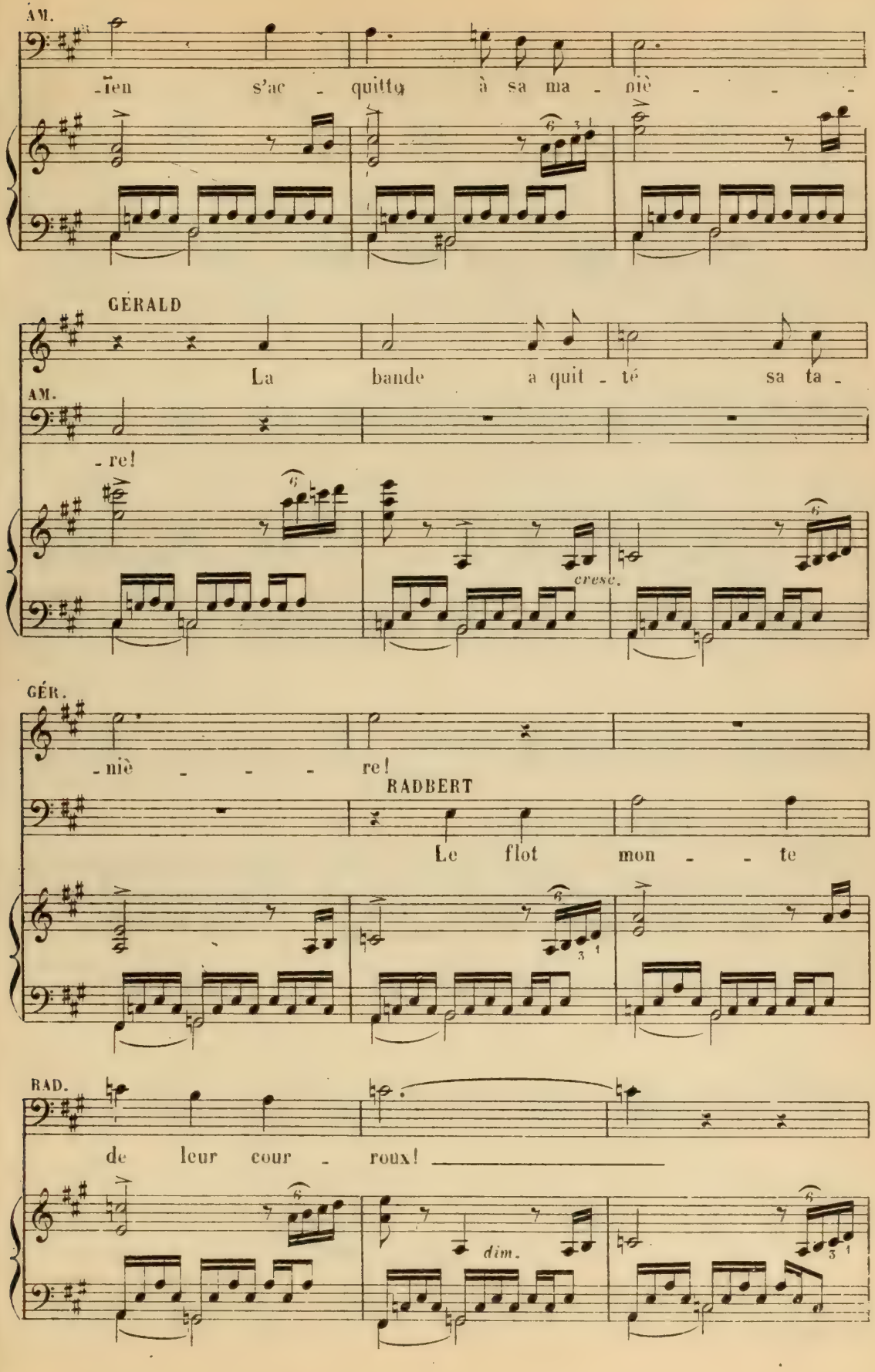
Si_re


BER.
com - - te, chez vous me voi-là pri-son-
pp
p
BER.
-niè - - re; Ou la me - na - ce du Sa -
p
BER.
-xon Se-rait vai - - - ne?
AMAURY
Non!
p
AM.
j'ai soupçon Qu'il dit vrai! Le pa - -
p

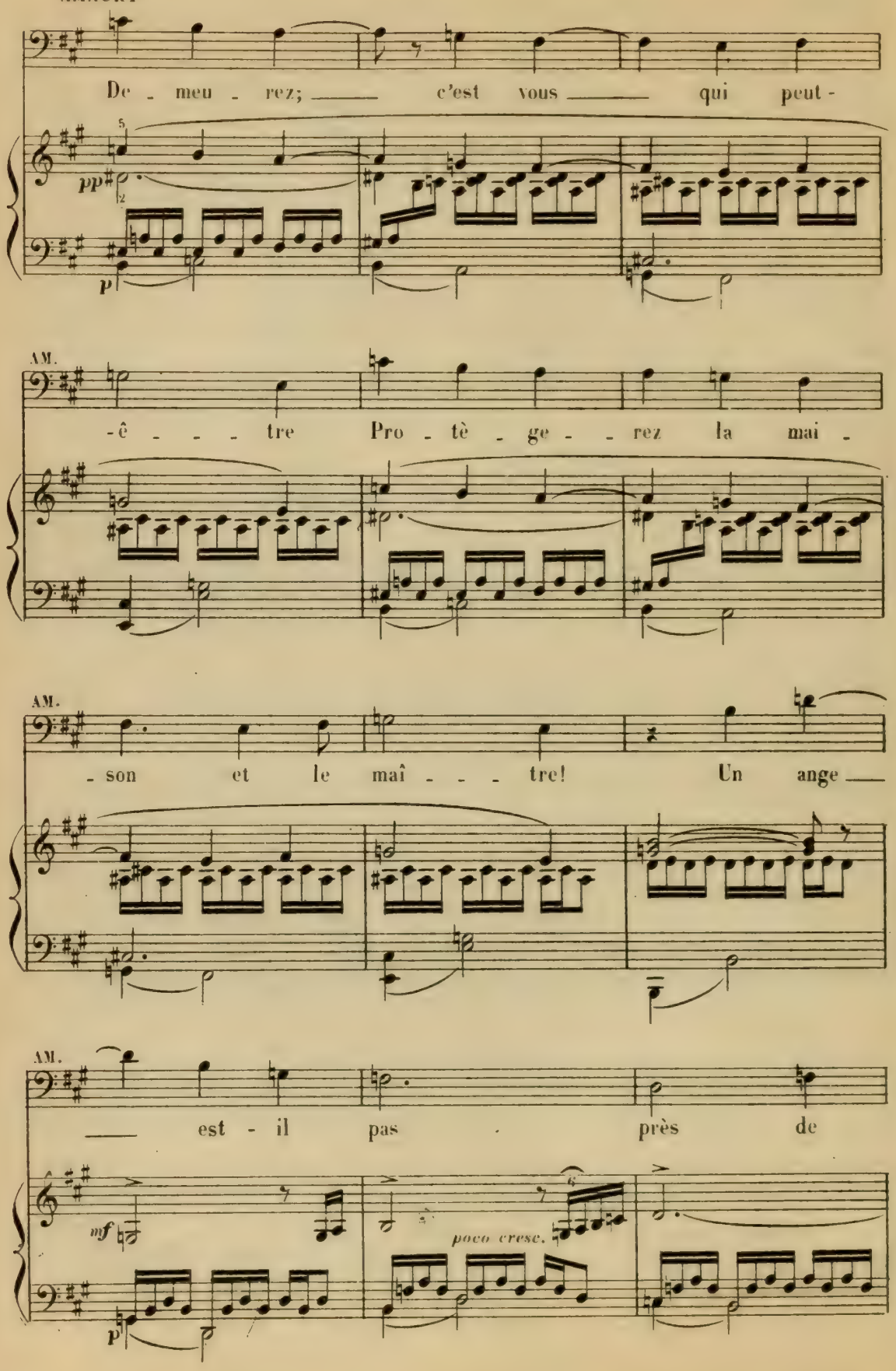
des chœurs invisibles répond à Gérald qui leur répond :

« Au haut « guitté sa maison »

Des pommes d'or sont tombées à la traverse de la grande à haute.


AM.
-ien s'ac - quitta à sa ma - niè - - -
GÉRALD
La bande a quit - té sa ta -
AM.
- re!
cresc.
GÉR.
- niè - - - re!
RADBERT
Le flot mon - - te
RAD.
de leur cour - roux!
dim.

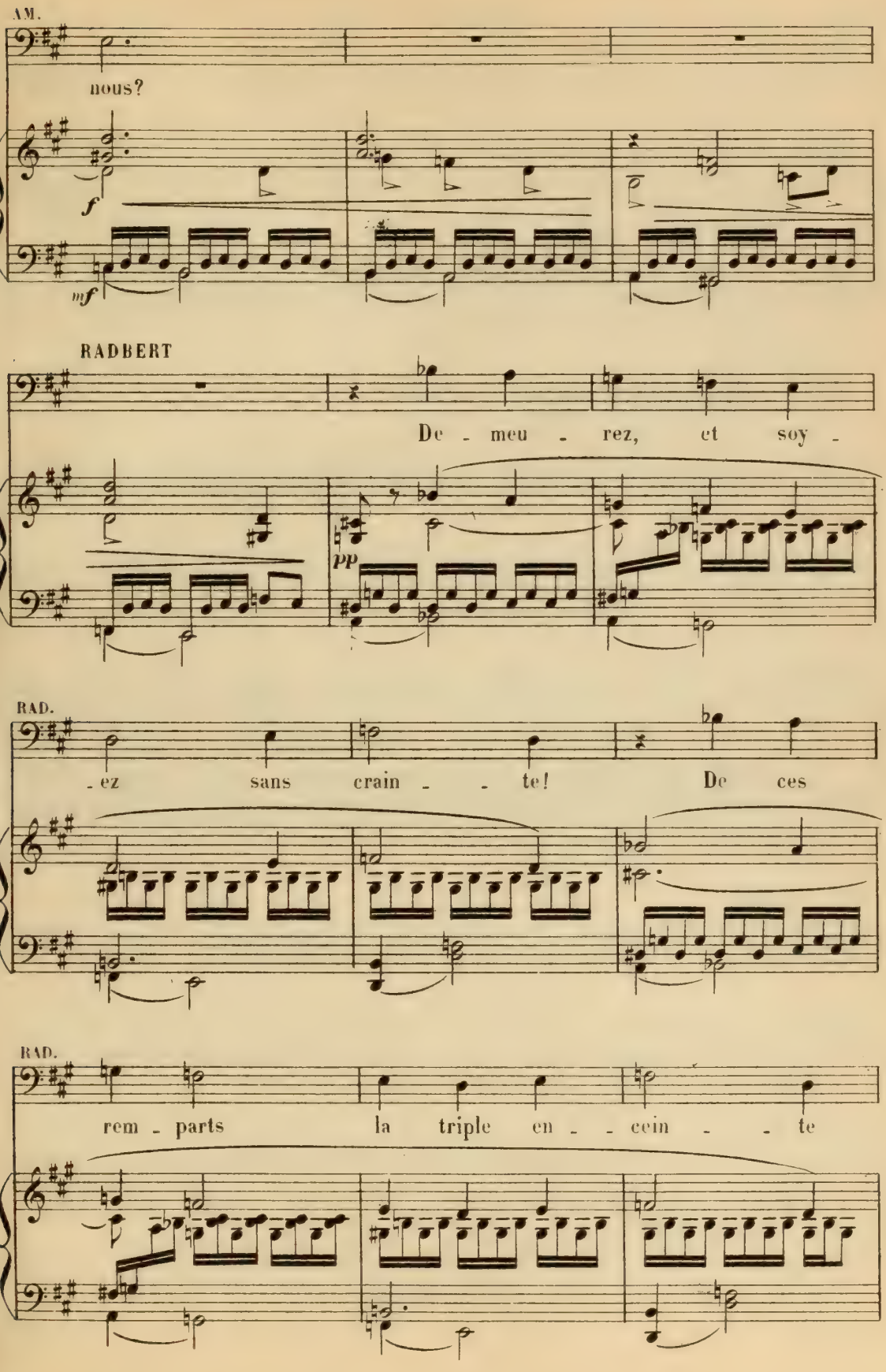
AMAURY

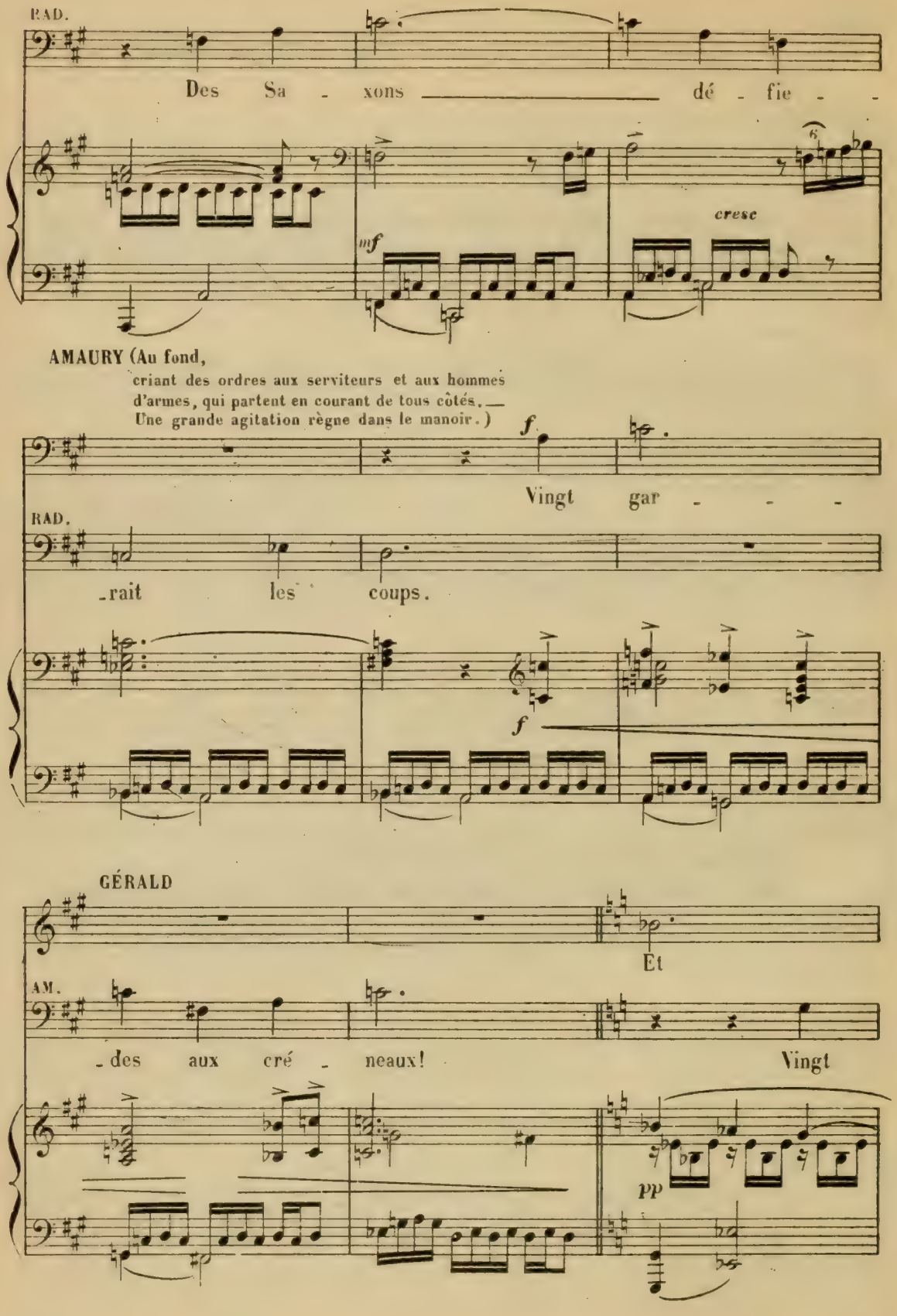

De - meu - rez; c'est vous qui peut -
pp
p
AM.
-ê - - - tre Pro - tè - ge - - rez la mai -
AM.
- son et le maî - - - tre! Un ange
AM.
est - il pas près de
mf
poco cresc.
p

5

Et il me dit de ne rien
dire au père et [illegible] les chiens en liberté vont
à manger au fond de la cuisine attendant les
restes et fouiller à la monnaie au bout des
bras de deux [illegible] et [illegible] de sa [illegible].

Rabbi me dit qu'il a pris à [illegible] un peu de [illegible].


AM.
nous?
f
mf
RADBERT
De - meu - rez, et soy -
pp
RAD.
- ez sans crain - - te! De ces
RAD.
rem - parts la triple en - - cein - - te


RAD.
Des Sa - xons dé - fie - -
cresc
mf
AMAURY (Au fond,
criant des ordres aux serviteurs et aux hommes
d'armes, qui partent en courant de tous côtés. —
Une grande agitation règne dans le manoir.)
f
Vingt gar - - - -
RAD.
-rait les coups.
f
GÉRALD
Et
AM.
-des aux cré - neaux! Vingt
pp

Amaury monte sur les marches du fond, au milieu de ses hommes d'armes qui écoutent attentivement les ordres qu'il donne. Chacun des ordres d'Amaury s'adresse à un groupe différent ; et, les hommes d'armes, lui obéissant, partent en courant, les uns, à gauche, les autres, à droite ; d'autres remontent rapidement l'escalier qui est au fond et sortent fond droite.

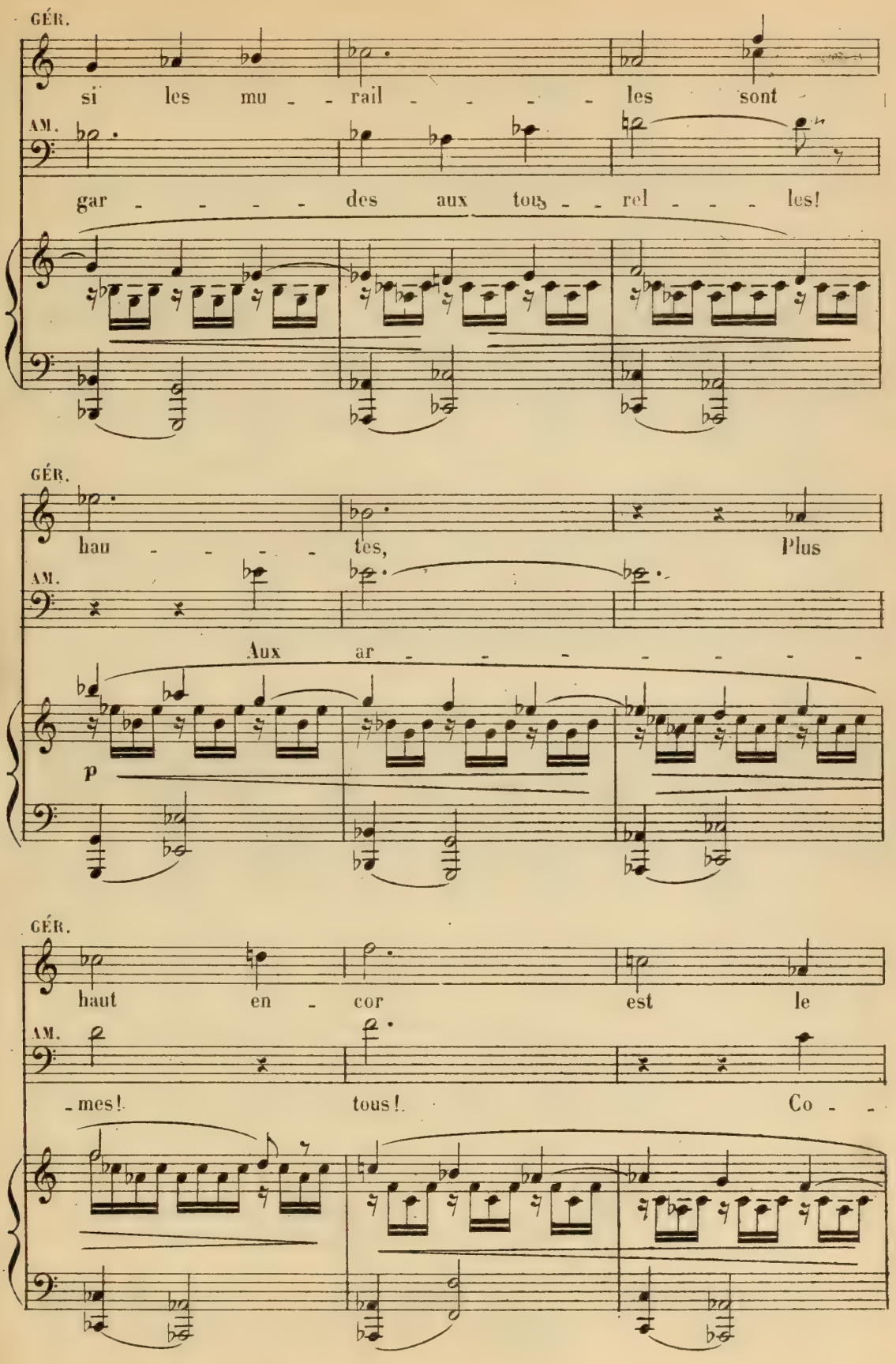
Bertie tente empêcher le rival

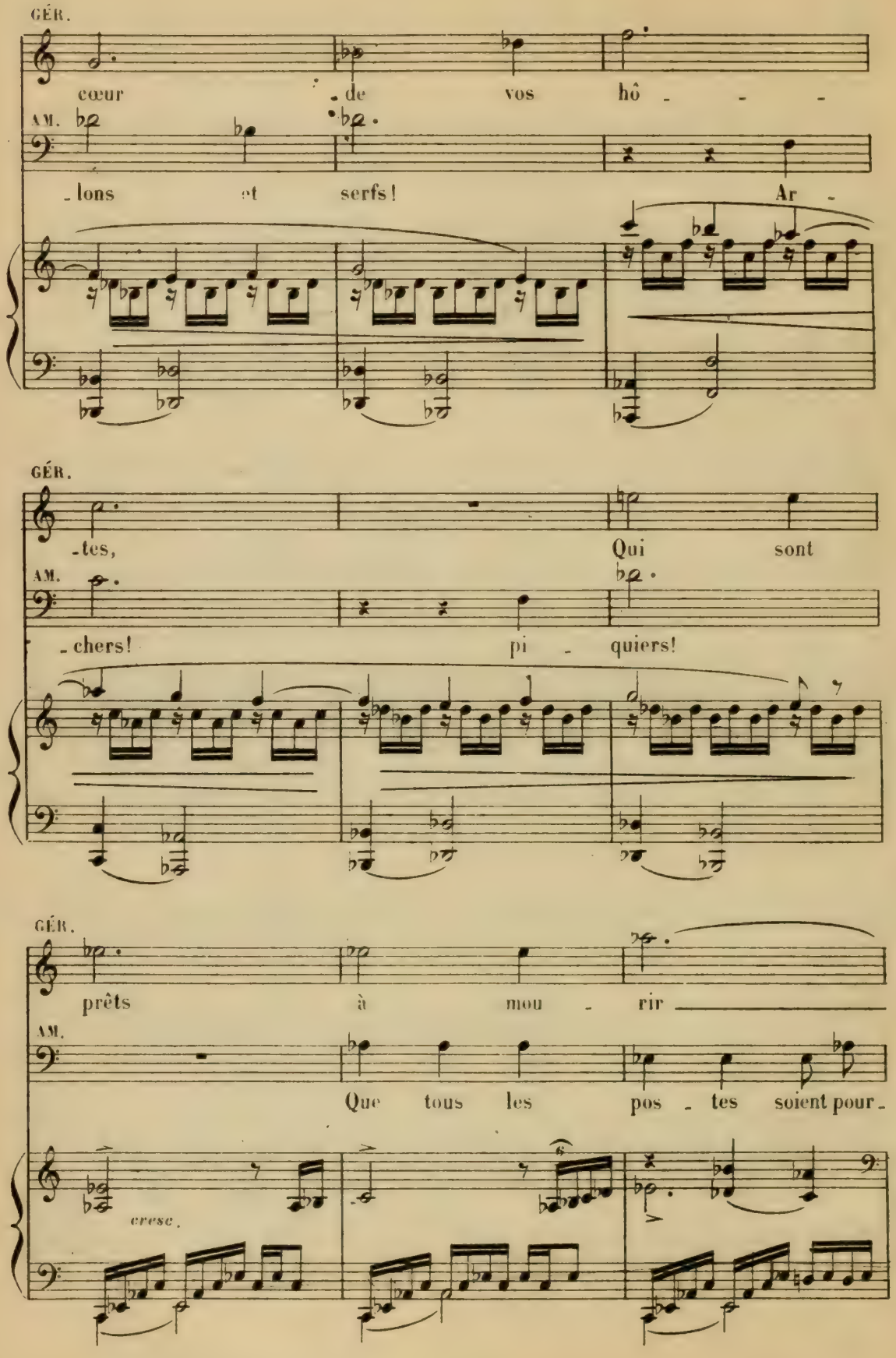
Amaury

Bertie

Rival

Raibert

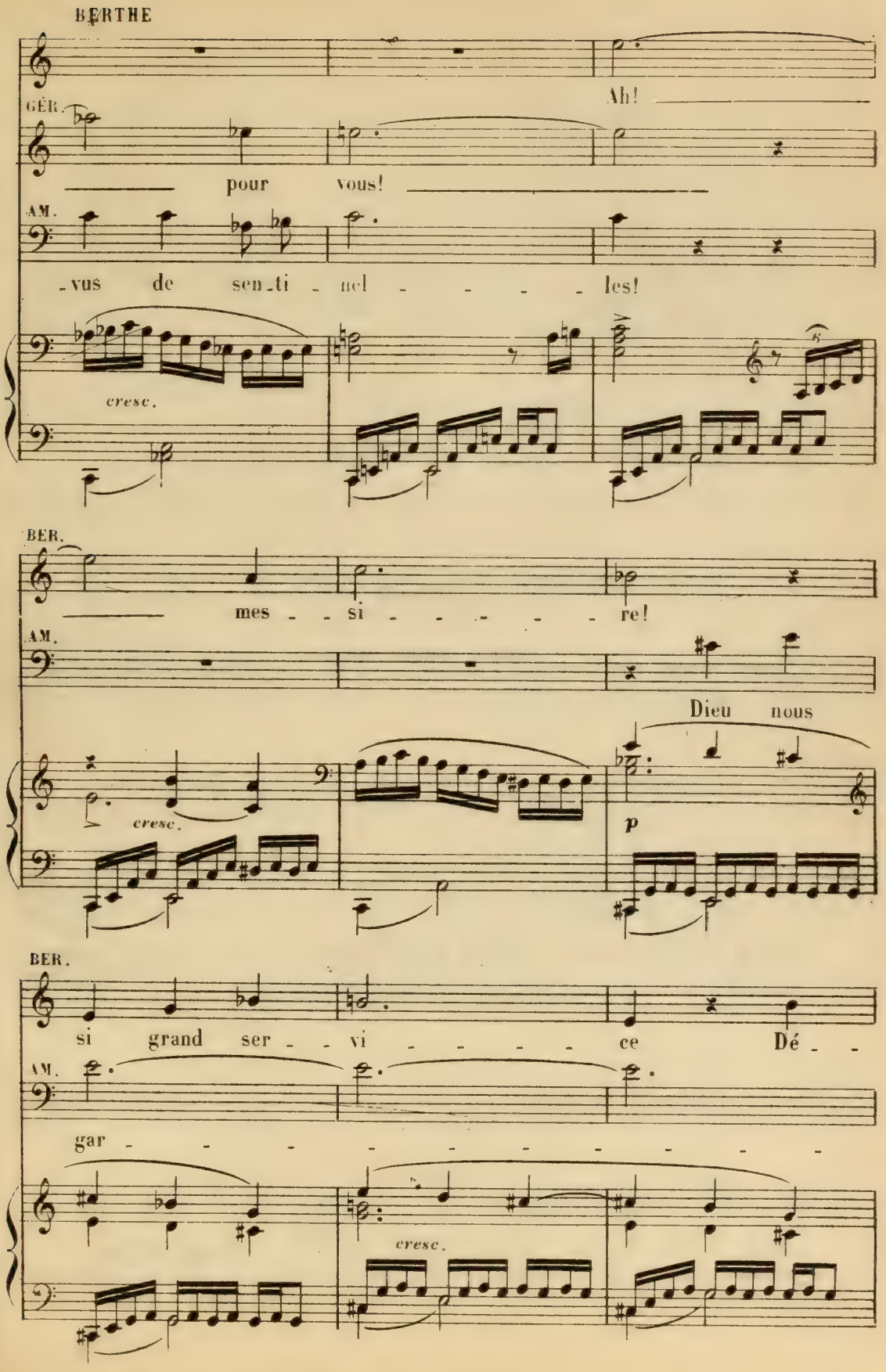

GÉR.
si les mu - - rail - - - - les sont
AM.
gar - - - - des aux tous - - rel - - - les!
GÉR.
hau - - - - tes, Plus
AM.
Aux ar - - - - - - - -
p
GÉR.
haut en - cor est le
AM.
- mes! tous! Co - -

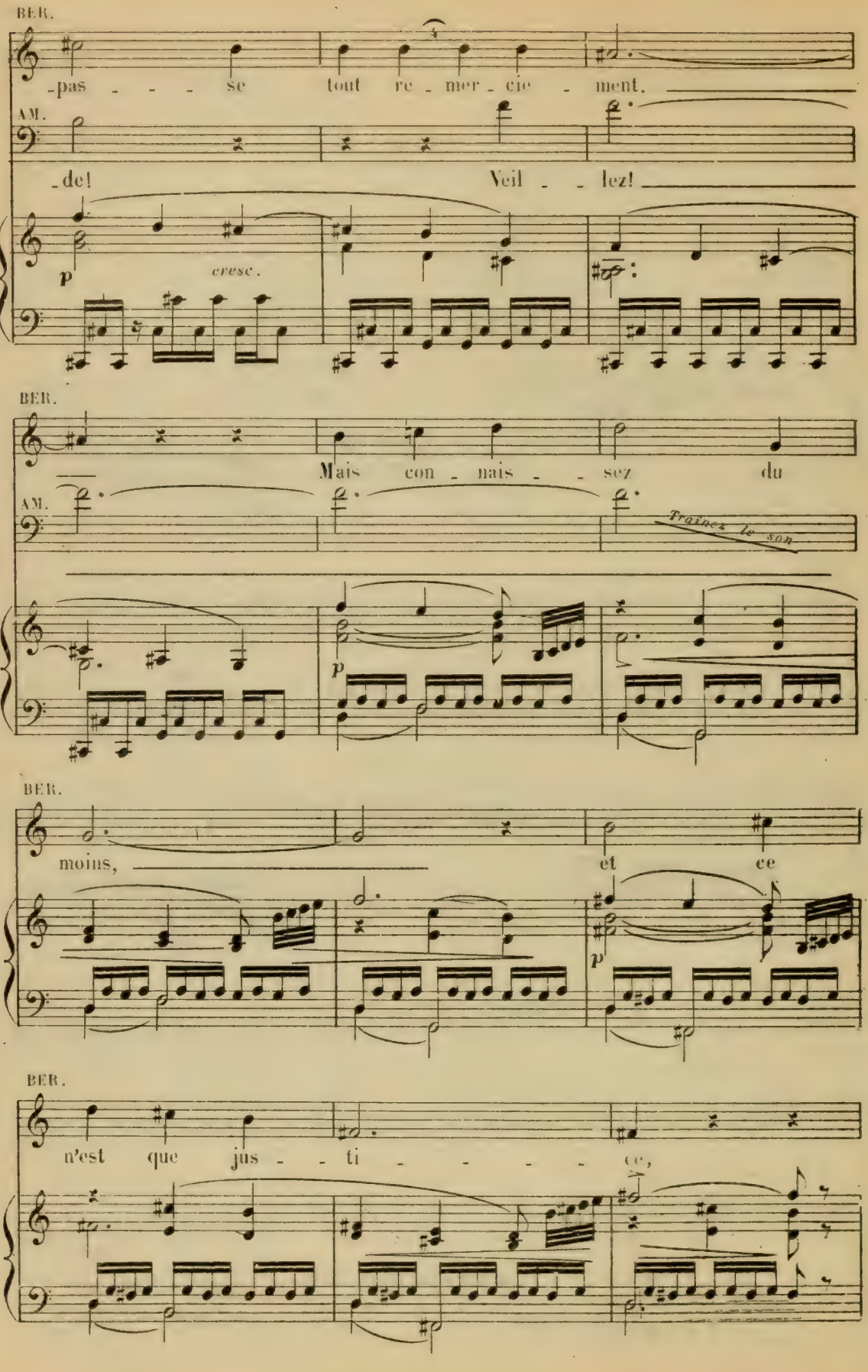

GÉR.
cœur de vos hô - - -
AM.
- lons et serfs! Ar -
GÉR.
- tes, Qui sont
AM.
- chers! pi - quiers!
GÉR.
prêts à mou - rir
AM.
Que tous les pos - tes soient pour -
cresc.

55

2 Tous ensemble.

Aimons les mains qui nous veux tourner vers le fond
doit.


BERTHE
Ah!
GÉR.
pour vous!
AM.
-vus de sen-ti - nel - - - - les!
cresc.
BER.
mes - - si - - - - - re!
AM.
Dieu nous
cresc.
p
BER.
si grand ser - - vi - - - - ce Dé - -
AM.
gar - - - - - - - - - - -
cresc.


BER.
-pas - - - se tout re - mer - cie - ment.
AM.
-de! Veil - - lez!
p
cresc.
BER.
Mais con - nais - - sez du
AM.
Traînez le son
p
BER.
moins, et ce
p
BER.
n'est que jus - ti - - - - ce,

robe ! remonte un peu sous robe.
des 2 mains ramène de part et d'autre un peu
un peu plus sur la poitrine

Armand

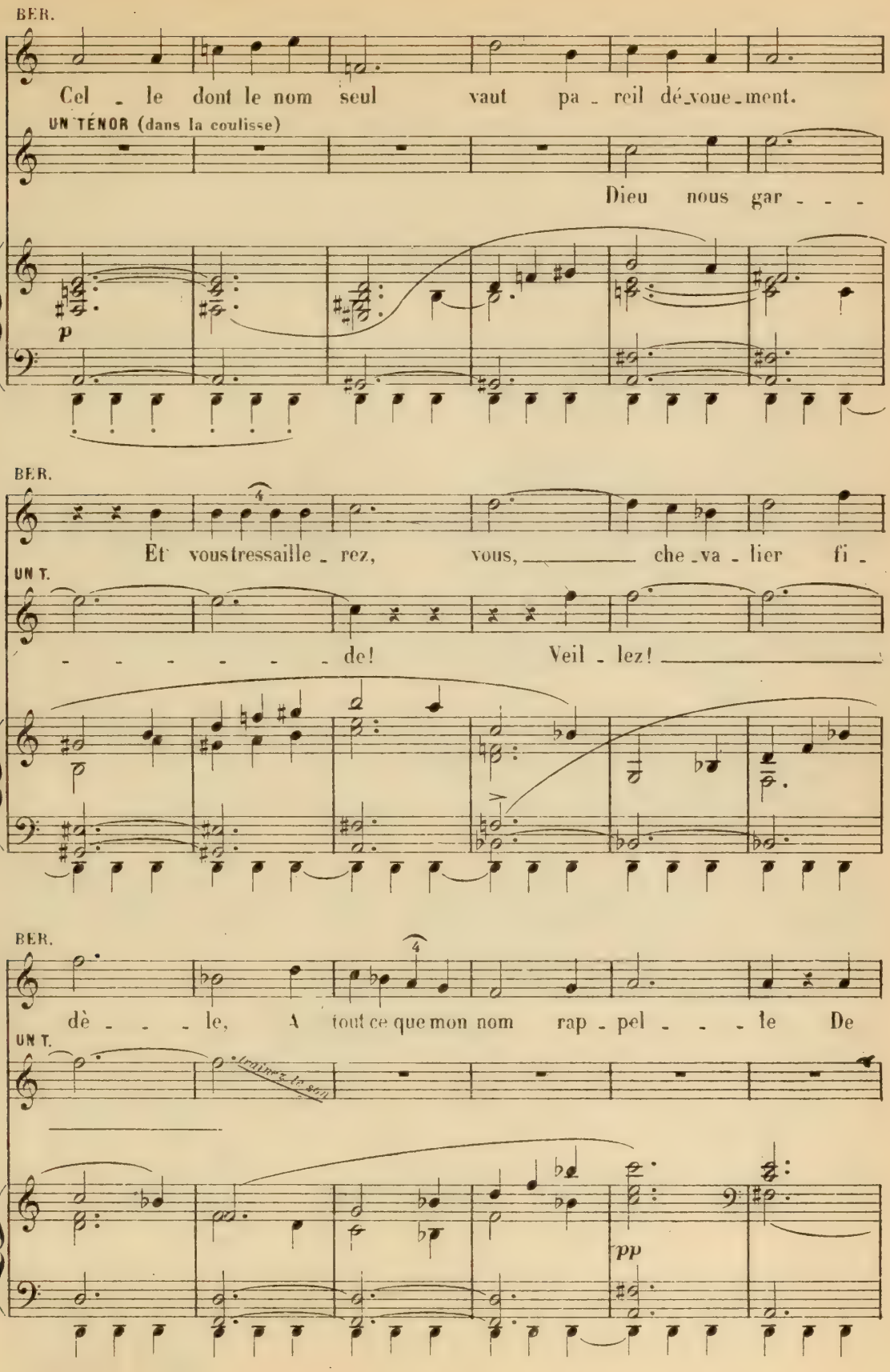
Robert

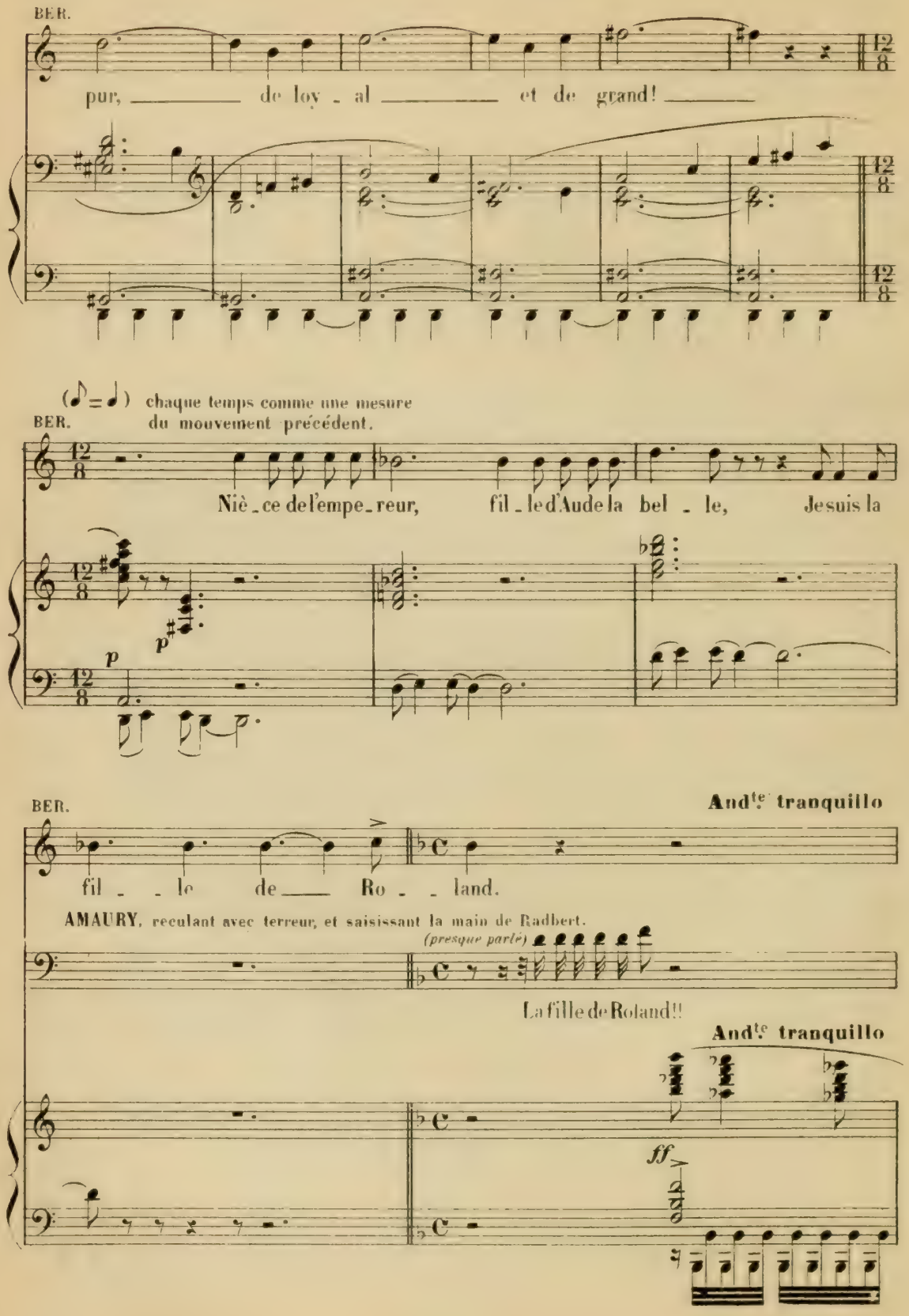
Denis

Henri Bill

5

La pipa de Lucas
en Corbella
fonda gaucha

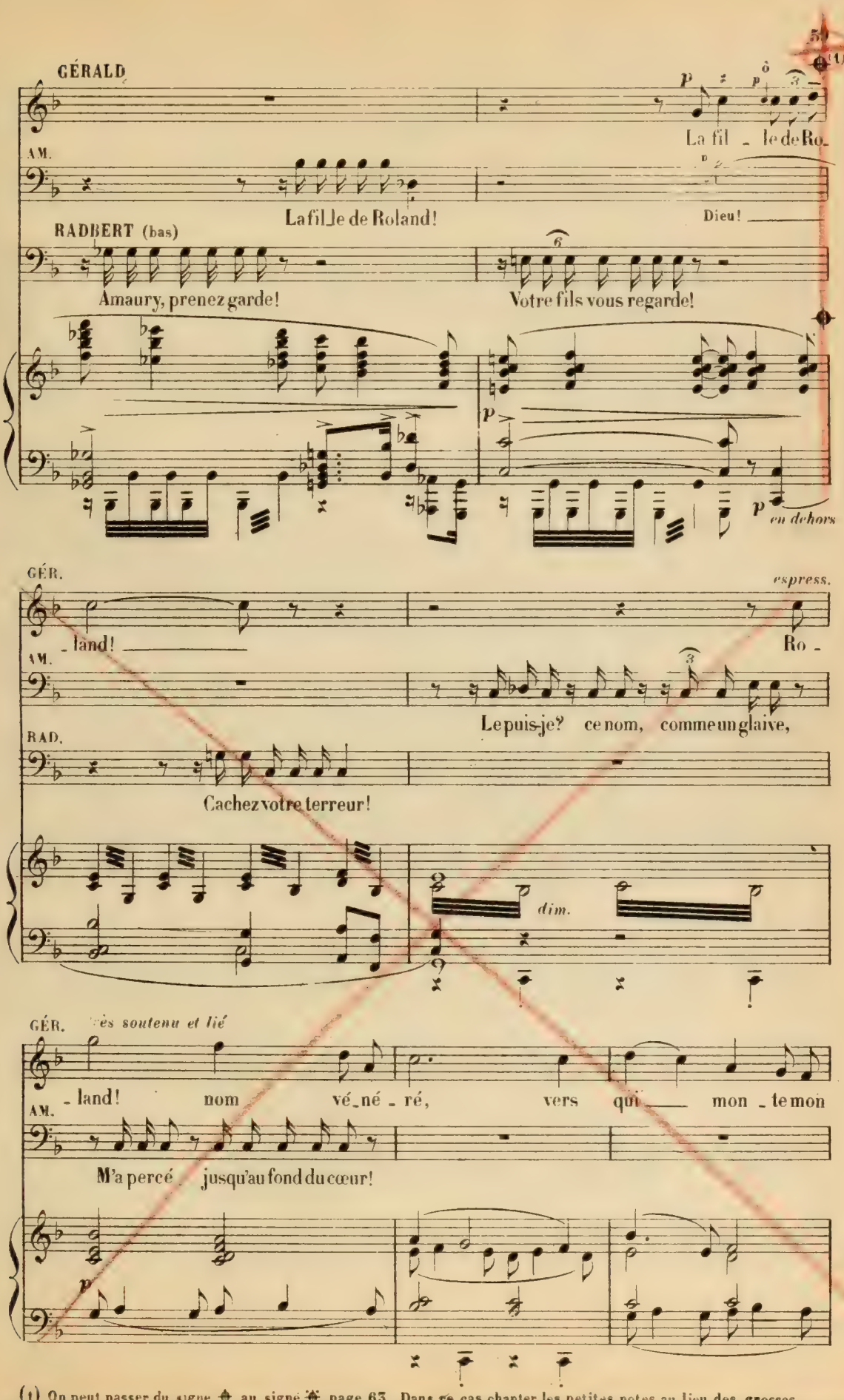

BER.
Cel - le dont le nom seul vaut pa - reil dé-voue-ment.
UN TÉNOR (dans la coulisse)
Dieu nous gar - - -
p
BER.
Et vous tressaille - rez, vous, che-va-lier fi -
UN T.
- - - - - - - de! Veil - lez!
BER.
dè - - - le, A tout ce que mon nom rap - pel - - - le De
UN T.
Traînez le son
pp


BER.
pur, de loy - al et de grand!
(♪ = ♩) chaque temps comme une mesure du mouvement précédent.
BER.
Niè - ce de l'empe - reur, fil - le d'Aude la bel - le, Je suis la
p
p
BER.
And.te tranquillo
fil - le de Ro - land.
AMAURY, reculant avec terreur, et saisissant la main de Radbert.
(presque parlé)
La fille de Roland!!
And.te tranquillo
ff

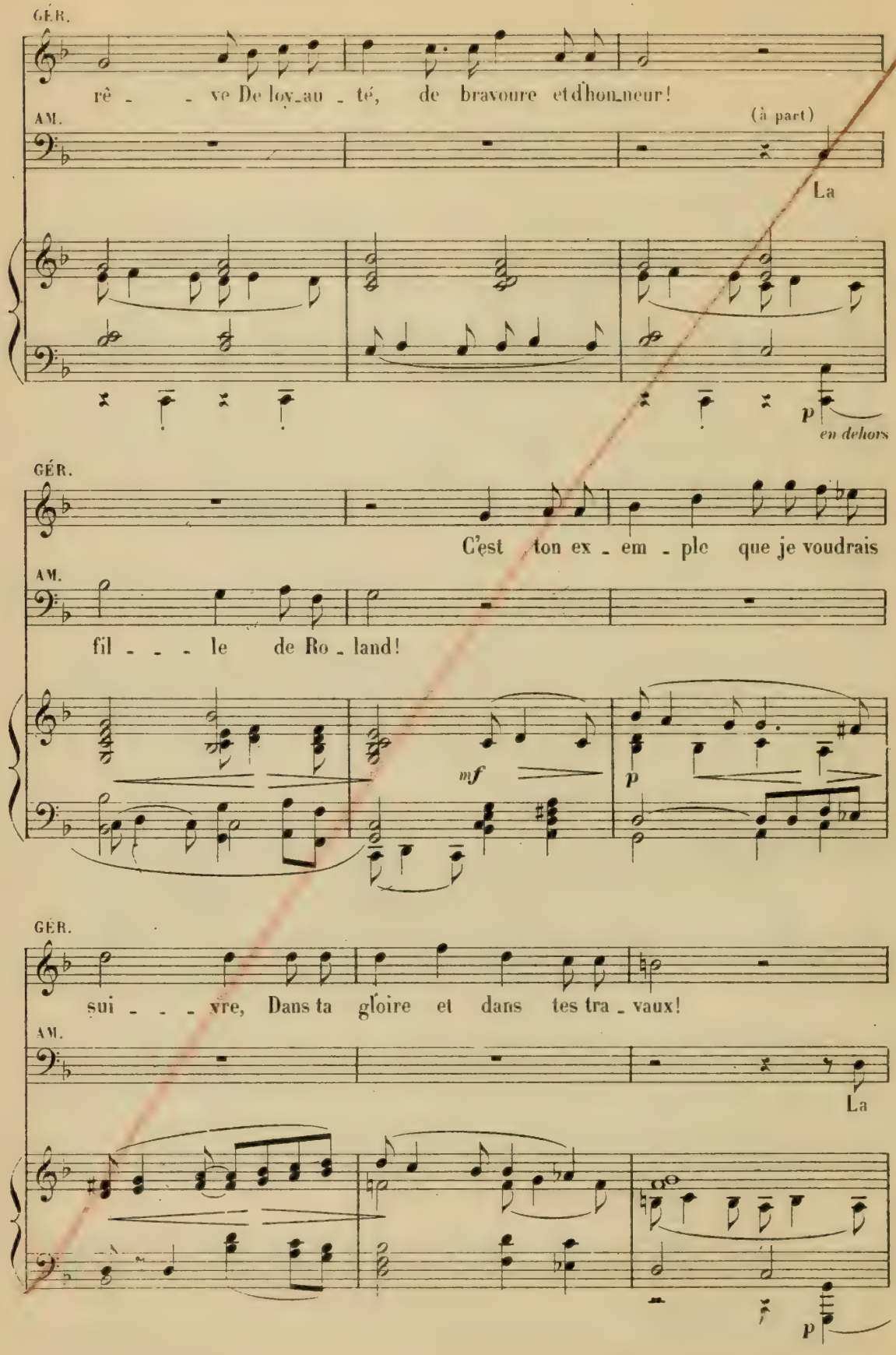
de tout et de quand.
Amaury descend lentement en scène près de Rodbert, écoutant ce que Berthe va dire.

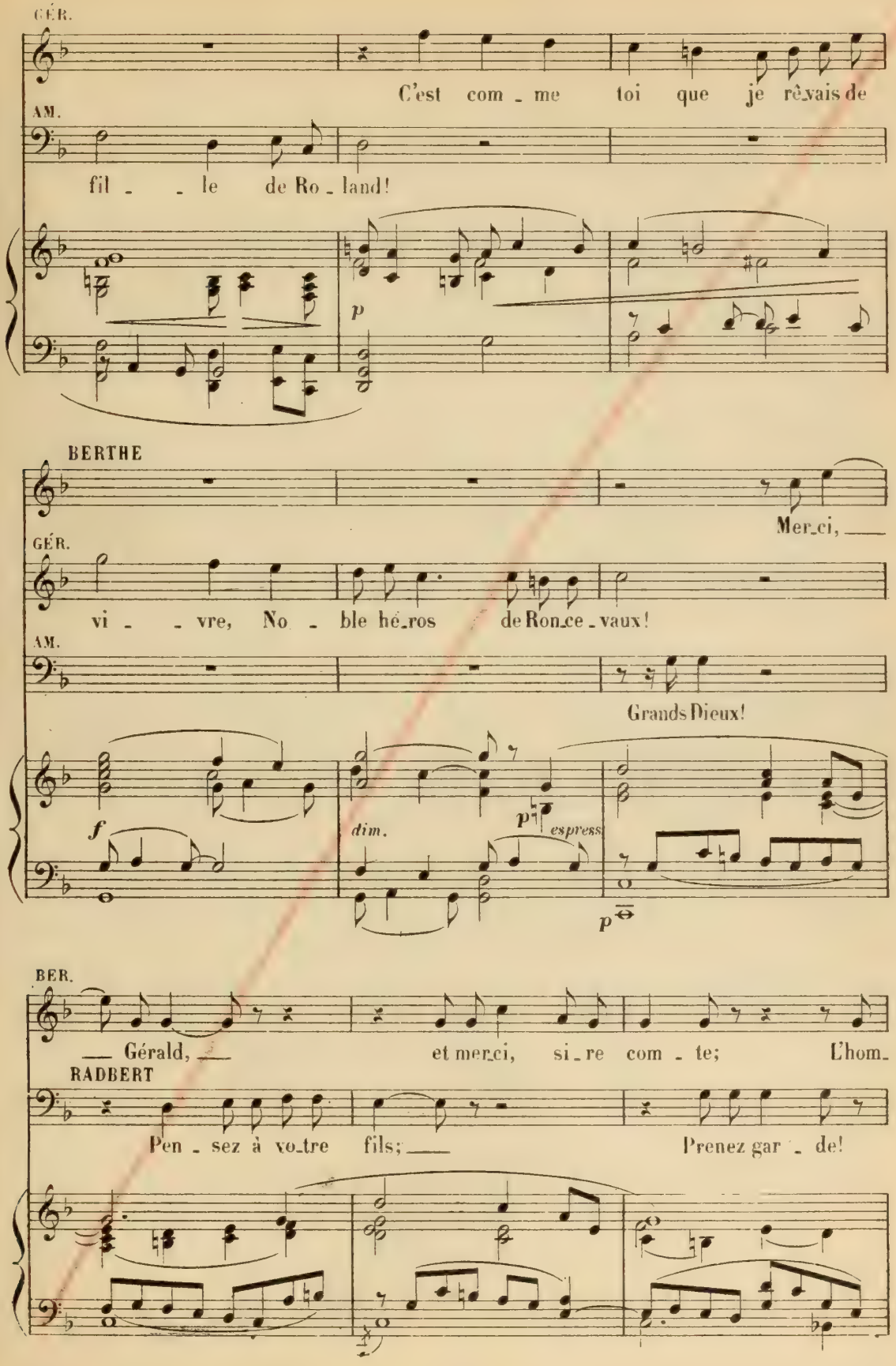
près de l'auteur.
Amaury écoute Berthe attentivement.

La fille de Roland
Amaury, qui fait face au mouvement, aperçoit sur le pied droit de Berthe, où, avait été un coup d'œil sur [illegible] la tapisserie à la fenêtre.

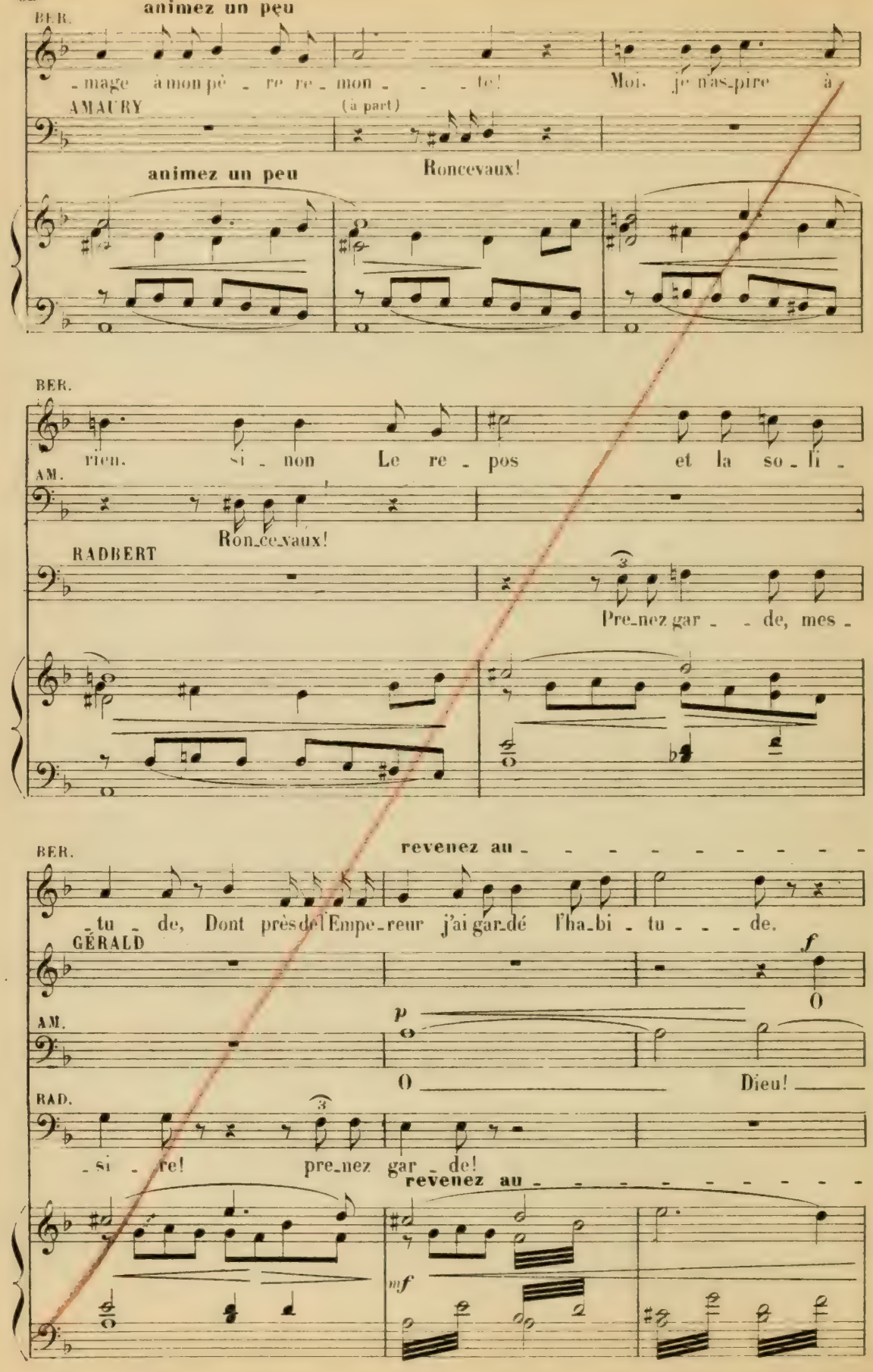


(1) On peut passer du signe 𝄋 au signe 𝄋 page 63. Dans ce cas, chanter les petites notes au lieu des grosses.


GÉR.
rê - - ve De loy_au - té, de bravoure et d'hon_neur!
AM.
(à part)
La
p
en dehors
GÉR.
C'est ton ex - em - ple que je voudrais
AM.
fil - - - le de Ro - land!
mf
p
GÉR.
sui - - - vre, Dans ta gloire et dans tes tra - vaux!
AM.
La
p


GÉR.
C'est com_me toi que je rê_vais de
AM.
fil_le de Ro_land!
p
BERTHE
Mer_ci,
GÉR.
vi_vre, No_ble hé_ros de Ron_ce_vaux!
AM.
Grands Dieux!
f
dim.
p
espress
p
BER.
Gérald, et mer_ci, si_re com_te; L'hom_
RADBERT
Pen_sez à vo_tre fils; Prenez gar_de!

.982


BER.
animez un peu
-mage à mon pè - re re - mon - - - te! Moi, je n'as-pire à
AMAURY
(à part)
animez un peu
Roncevaux!
BER.
rien. si - non Le re - pos et la so - li -
AM.
Ron-ce-vaux!
RADBERT
Pre-nez gar - - de, mes -
BER.
revenez au - - - - - - - - - -
-tu - de, Dont près de l'Empe-reur j'ai gar-dé l'ha-bi - tu - - - de.
GÉRALD
f
AM.
p
O Dieu!
RAD.
-si - re! pre-nez gar - de!
revenez au - - - - - - - - - -
mf

Le mortier se trouve à Bâle et fait à gauche,
Rodolphe à droite à tout à l'heure par-dessus haut

Clément Rodolphe

Cl. Bâle

(1)

1º Tempo (sans lenteur)

BER. *p*

Je ne veux être i_ci que Ber_ _ _the,

GÉR.

fil_ _le de Ro_land! j'ad_mi_re L'œu_vre de

AM. *p* *p*

Pi_tié! Oh! pi_tié!

RAD. *pp*

Pen_

1º Tempo (sans lenteur)

f *dim.* *p*

f

BER.

c'est mon nom!

GÉR.

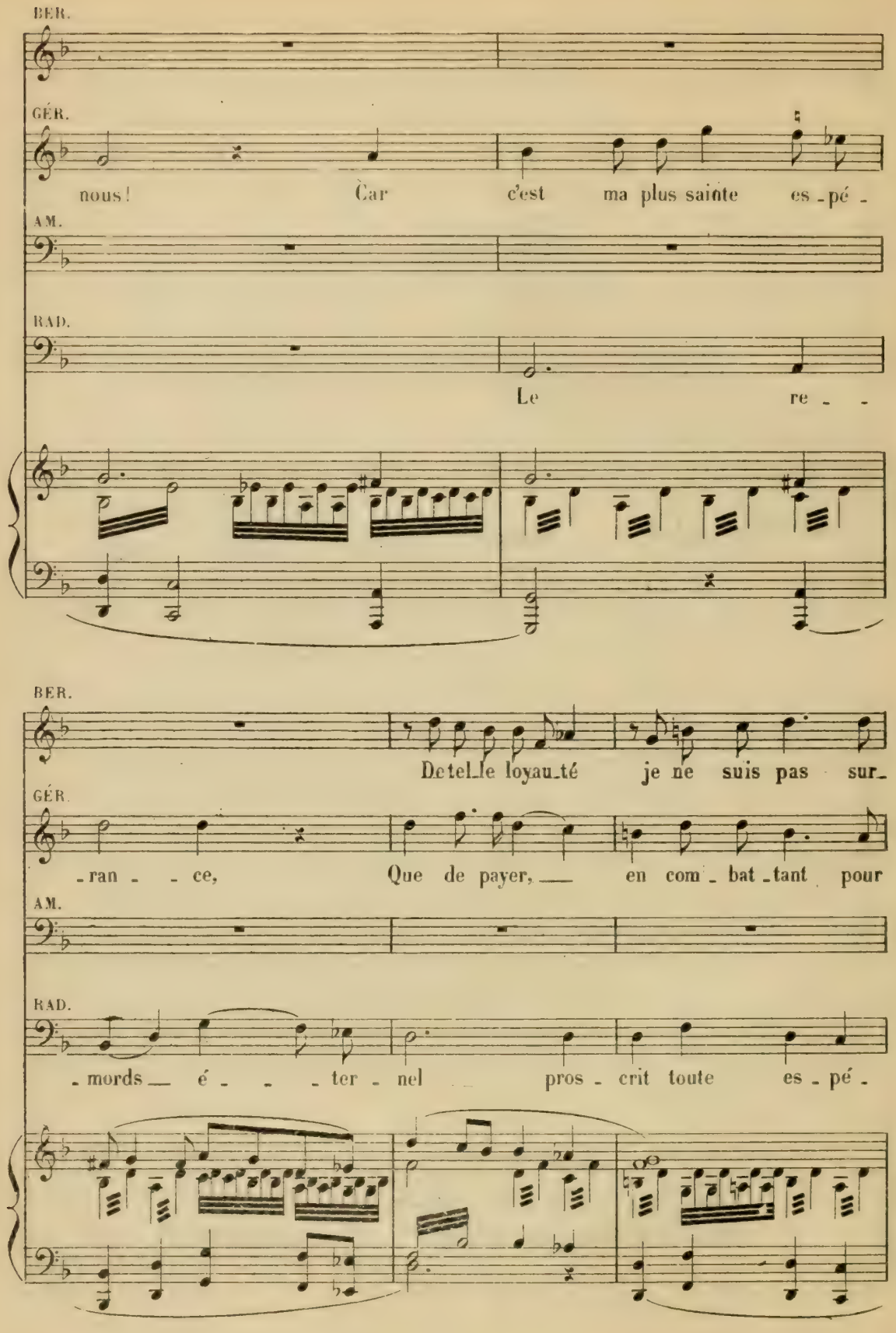
Dieu qui vous con_dui_sit par_mi

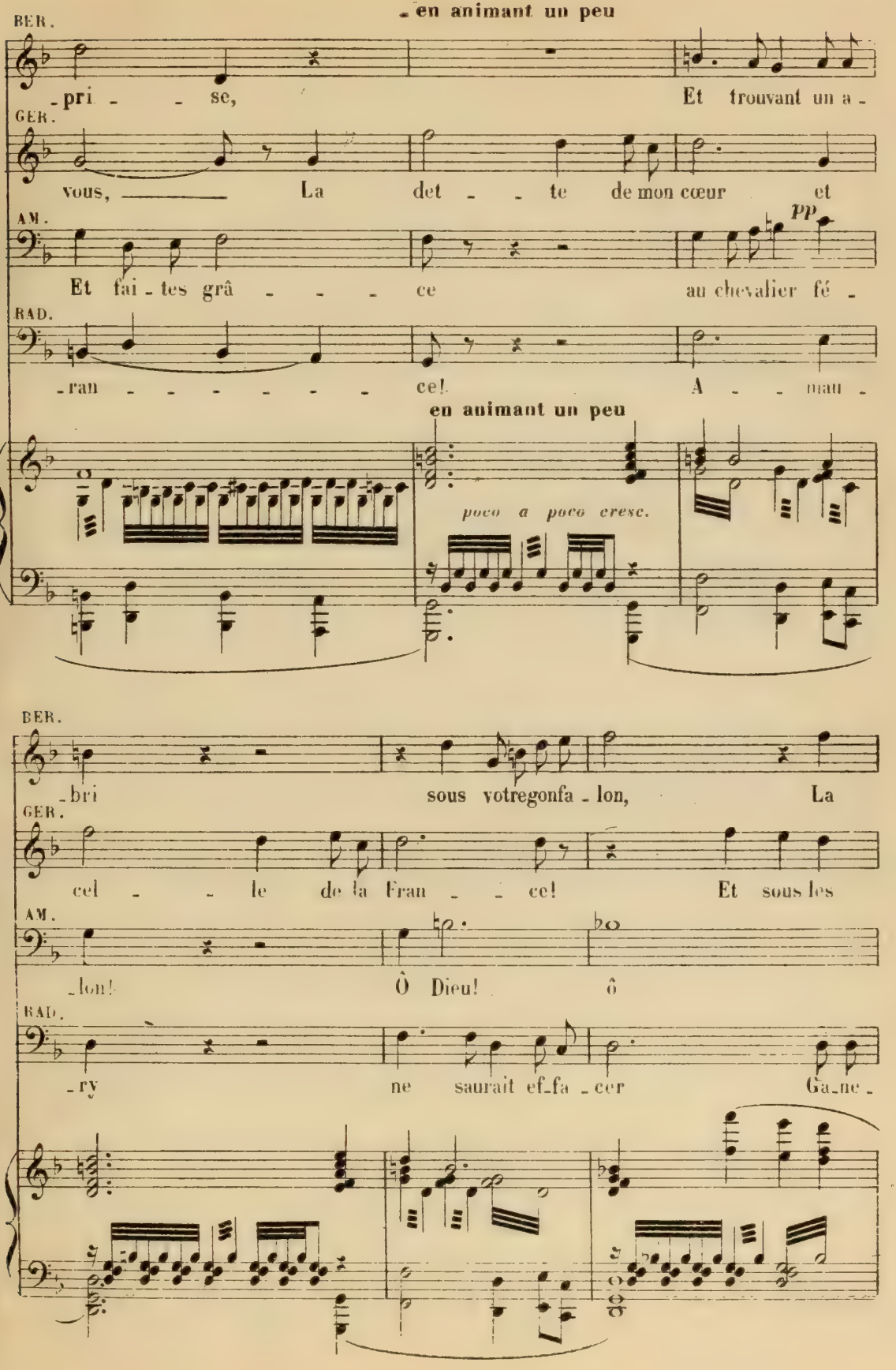
AM.

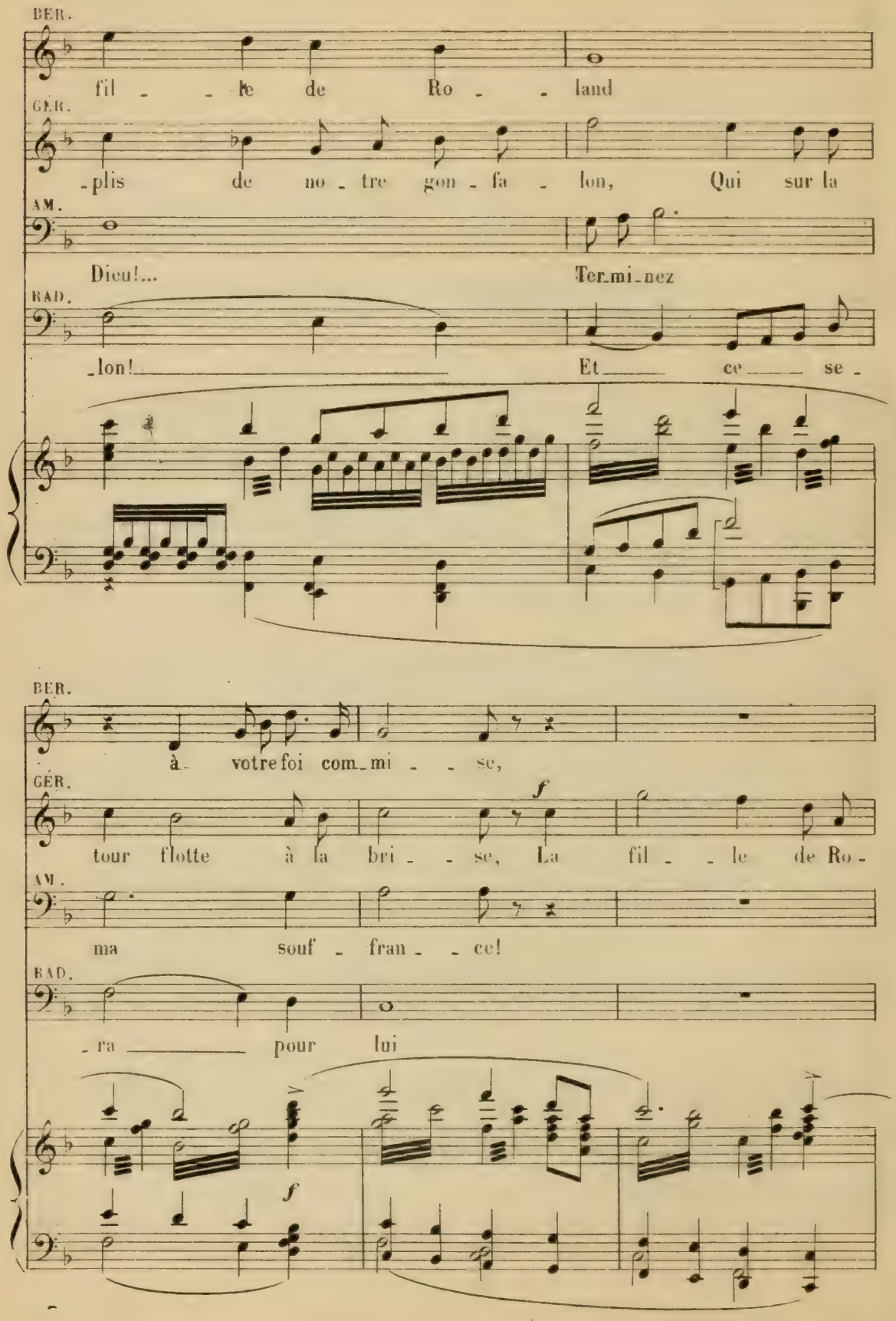
RAD. 3

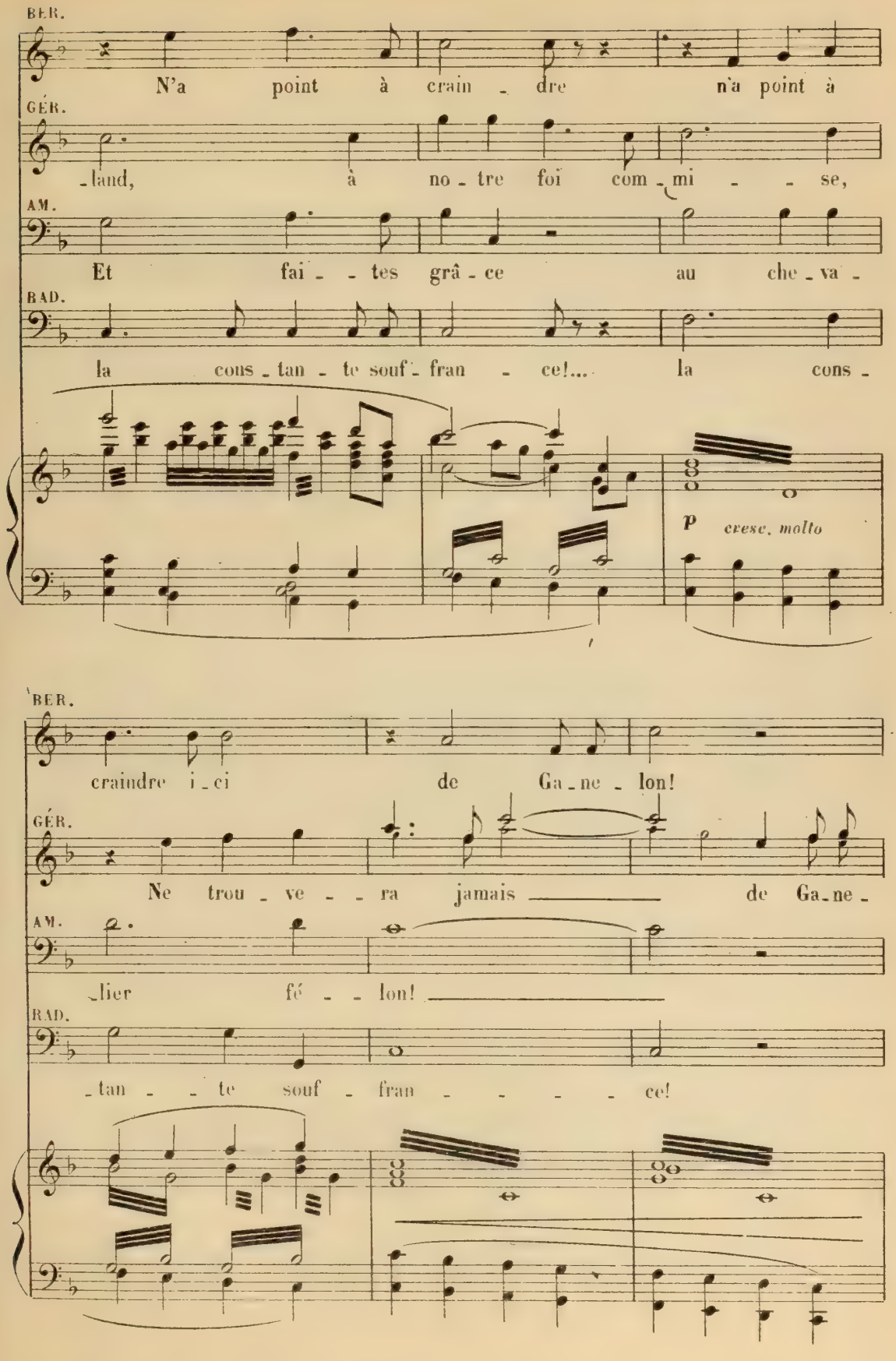
_sez à vo_tre fils!

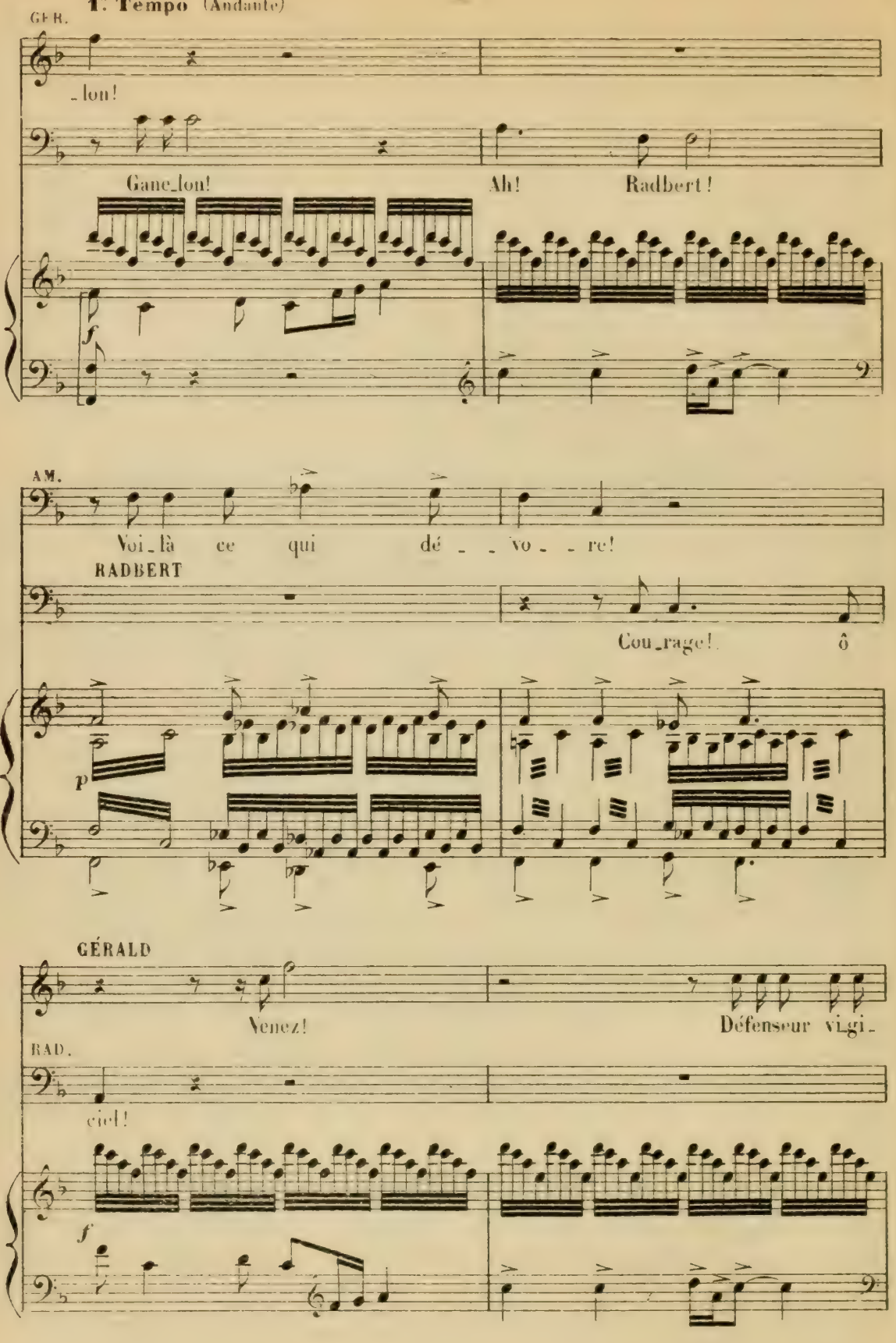
(1) Si l'on a fait la coupure, mettre ici la nuance *p* au lieu de *f*


BER.
GÉR.
nous! Car c'est ma plus sainte es-pé-
AM.
RAD.
Le re - -
BER.
De tel le loyau-té je ne suis pas sur-
GÉR.
-ran - - ce, Que de payer, — en com-bat-tant pour
AM.
RAD.
-mords — é - - - ter - nel pros - crit toute es-pé -


en animant un peu
BER.
-pri - - se, Et trouvant un a -
GER.
vous, La det - - te de mon cœur et
AM.
pp
Et fai - tes grâ - - - ce au chevalier fé -
RAD.
-ran - - - - - - - ce! A - - mau -
en animant un peu
poco a poco cresc.
BER.
-bri sous votregonfa - lon, La
GER.
cel - - le de la Fran - - ce! Et sous les
AM.
-lon! Ô Dieu! ô
RAD.
-ry ne saurait ef-fa - cer Ga-ne -


BER.
fil - - le de Ro - - land
GÉR.
-plis de no - tre gon - fa - lon, Qui sur la
AM.
Dieu!... Ter-mi-nez
RAD.
-lon! Et ce se -
BER.
à- votre foi com-mi - - se,
GÉR.
f
tour flotte à la bri - - se, La fil - - le de Ro -
AM.
ma souf - fran - - ce!
RAD.
-ra pour lui
f


BER.
N'a point à crain - dre n'a point à
GÉR.
- land, à no - tre foi com - mi - - se,
AM.
Et fai - - tes grâ - ce au che - va -
BAD.
la cons - tan - te souf - fran - ce!... la cons -
p
cresc. molto
BER.
craindre i - ci de Ga - ne - lon!
GÉR.
Ne trou - ve - - ra jamais de Ga - ne -
AM.
- lier fé - - lon!
RAD.
- tan - - te souf - fran - - - - - ce!


1e Tempo (Andante)
GER.
_lon!
Gane_lon!
Ah!
Radbert!
f
AM.
Voi_là ce qui dé _ _ vo _ _ re!
RADBERT
Cou_rage!
ô
p
GÉRALD
Venez!
Défenseur vi_gi_
RAD.
ciel!
f

Tancrède. cri à l'aide d'Amaury.

Ch. Radbert. Amaury saisit de nouveau dans sa main crispée celle de Radbert

Berthe descend un peu vers la gauche.

Berthe disparaît vivement

Quali se lève vers la baie fond gauche et donne l'ordre aux 2 derniers hommes d'armes rester en scène. Berthe descend un peu vers la gauche.

67

Continuer en face tout à droite, face à la route
gauche

Route d'Auxerre à Bonlieu qui tourne et
s'enfonce devant soi. On construit devant lui,
la route — 1er plan gauche, l'endroit où elle tourne,
suivie de ses deux rangées d'arbres.

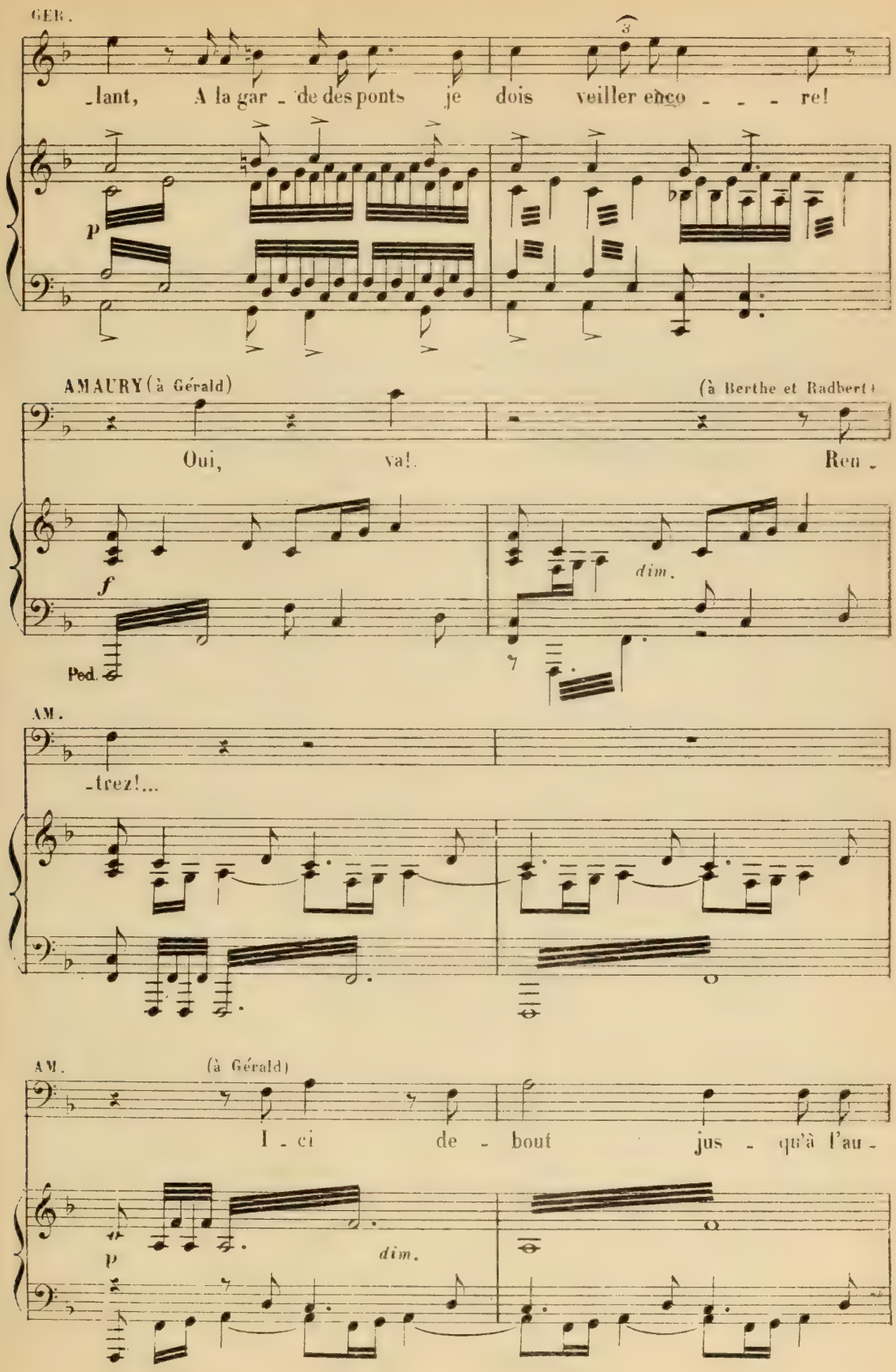
Redbert sort par le 2e plan droit.

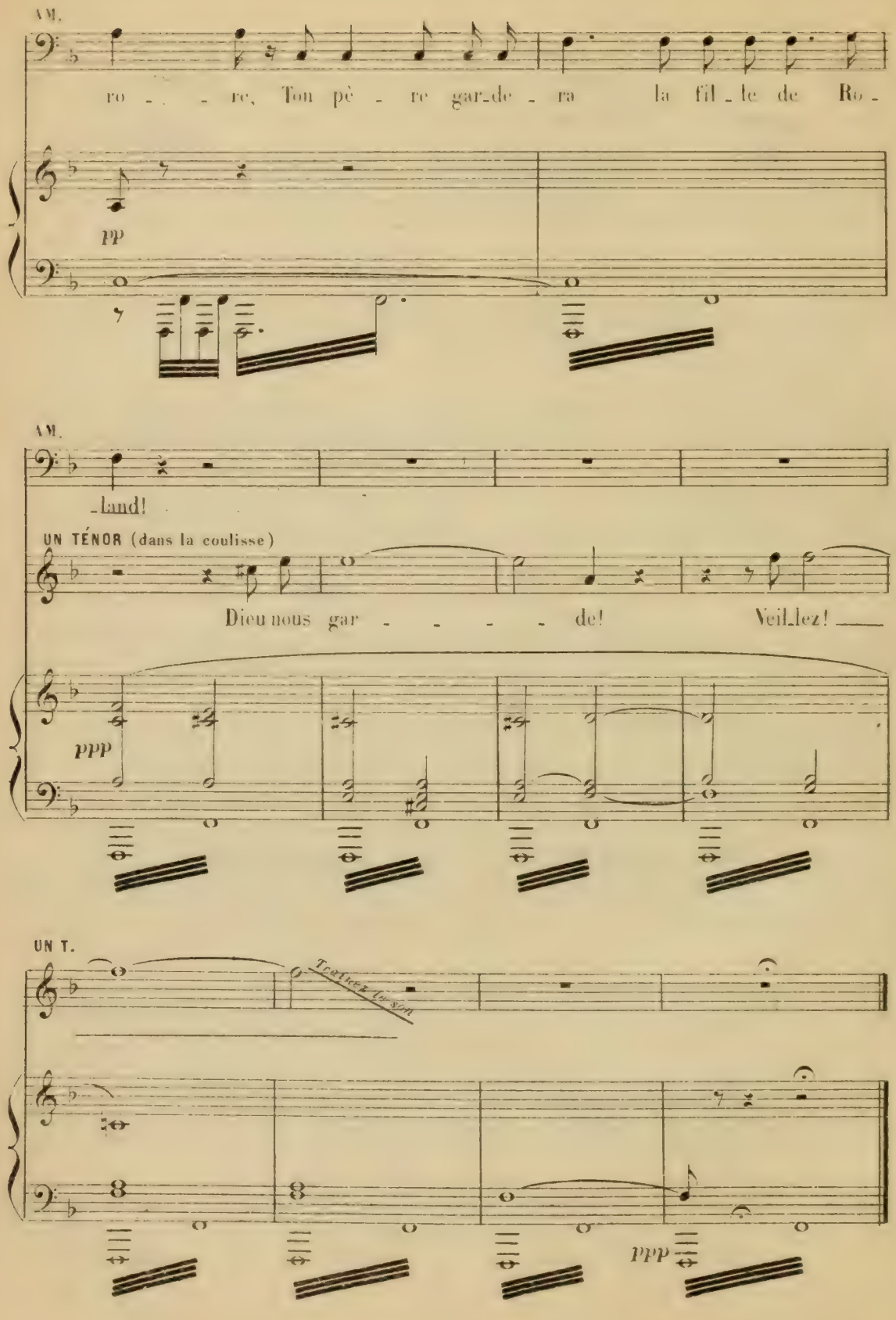
Après la sortie de Bonlieu, Marcel descend de 2
très vers Auxerre.

Vers Auxerre

Redbert

Bonlieu


GER.
3
-lant, A la gar - de des ponts je dois veiller enco - - - re!
p
AMAURY (à Gérald)
(à Berthe et Radbert)
Oui, va! Ren -
f
dim.
Ped.
AM.
-trez!...
AM.
(à Gérald)
I - ci de - bout jus - qu'à l'au -
p
dim.


AM.
ro - - re, Ton pè - re gar-de - ra la fil - le de Ro -
pp
AM.
-land!
UN TÉNOR (dans la coulisse)
Dieu nous gar - - - - de! Veil-lez!
ppp
UN T.
Tenez (to sim.
ppp

La fille de Roland

Geraldy, suivi de ses 2 hommes d'armes, atteint
Cour par la Prairie.

[illegible]

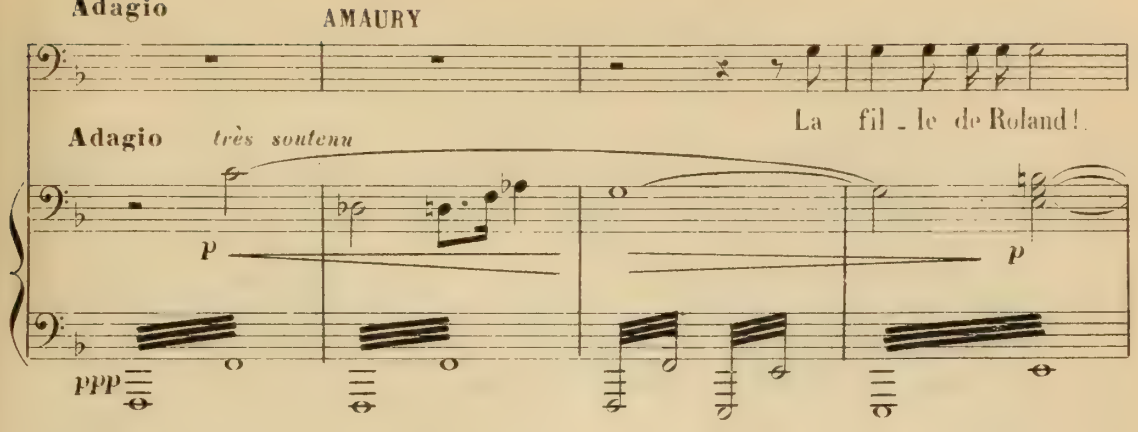
[illegible]

SCÈNE V

AMAURY seul; Voix dans la coulisse.

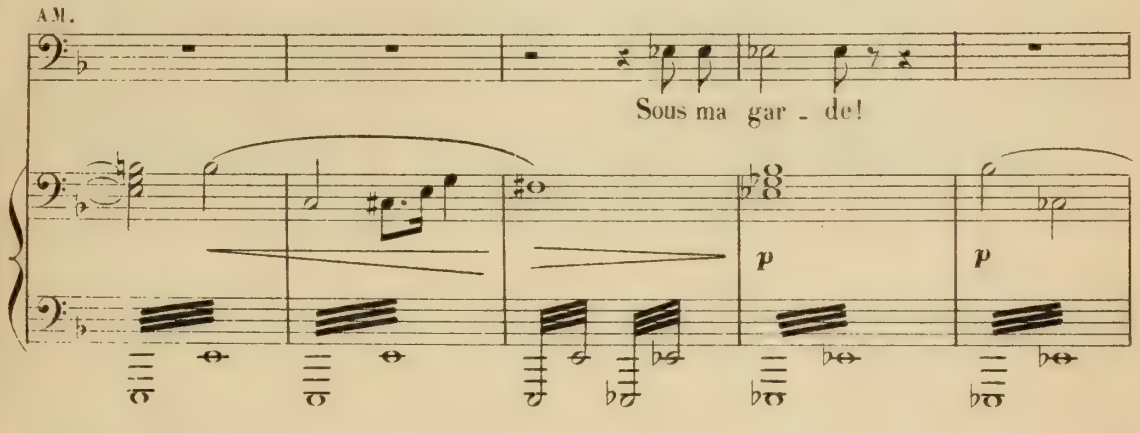
Adagio

AMAURY

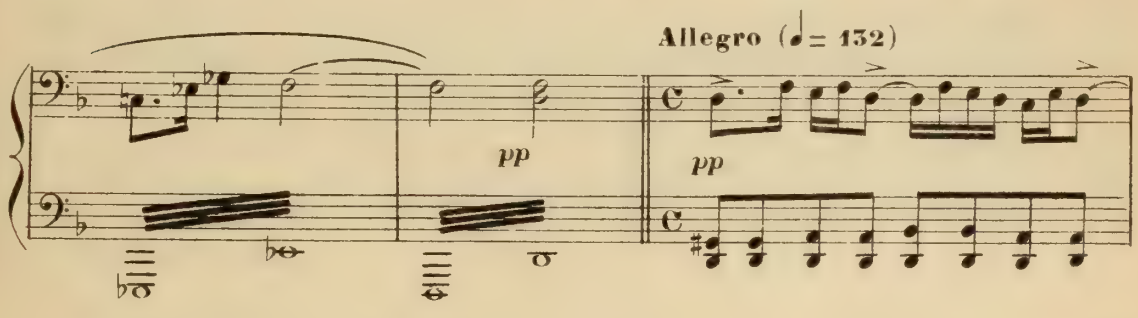


Adagio *très soutenu*

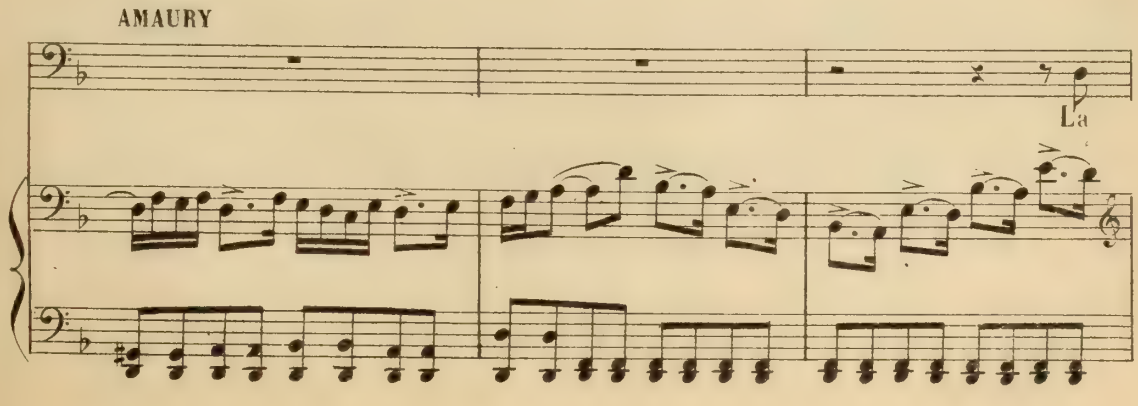
AM.

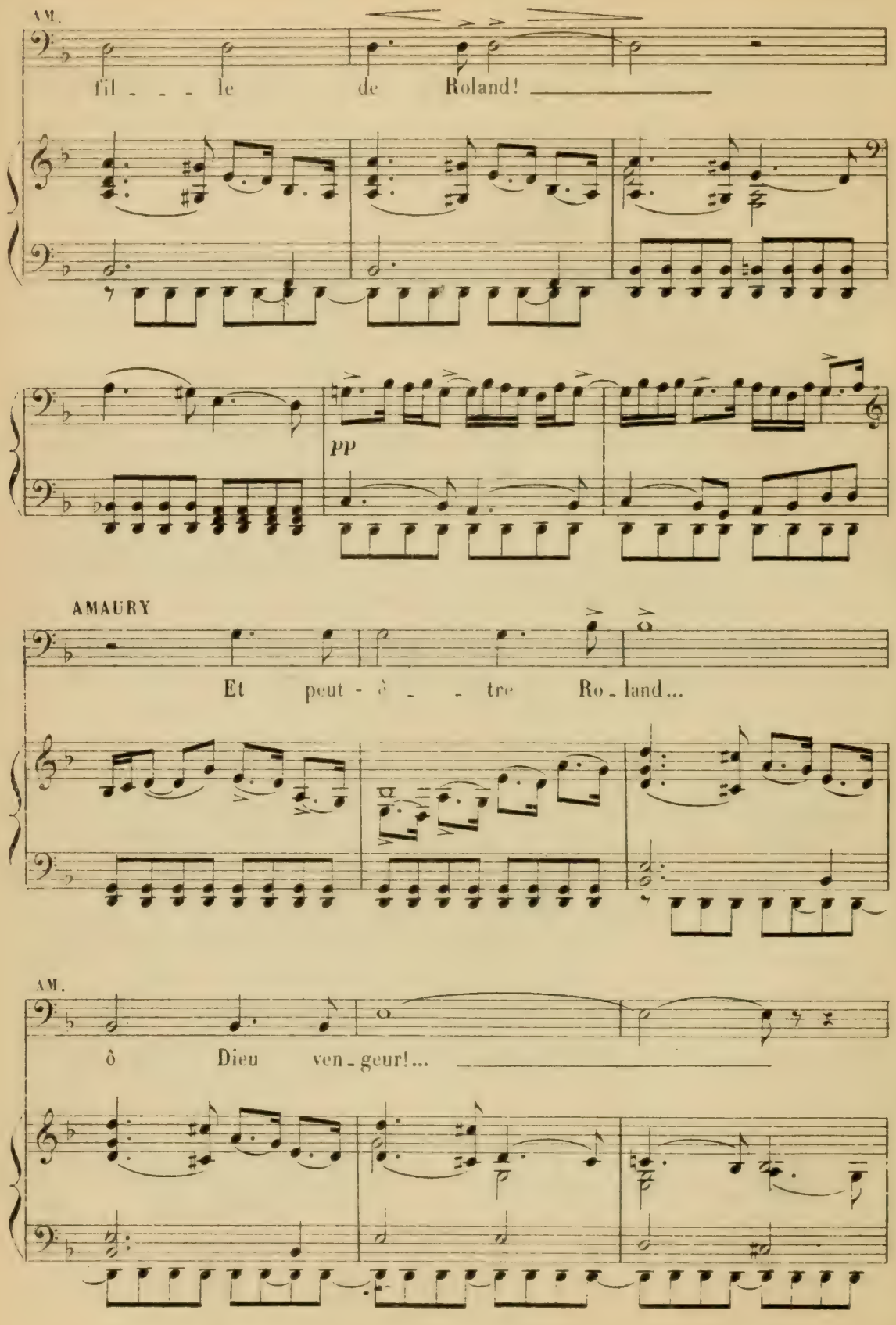


Allegro (♩= 132)



AMAURY




AM.
fil - - - le de Roland!
pp
AMAURY
Et peut - ê - - tre Ro - land...
AM.
ô Dieu ven - geur!...

Et peut être Roland

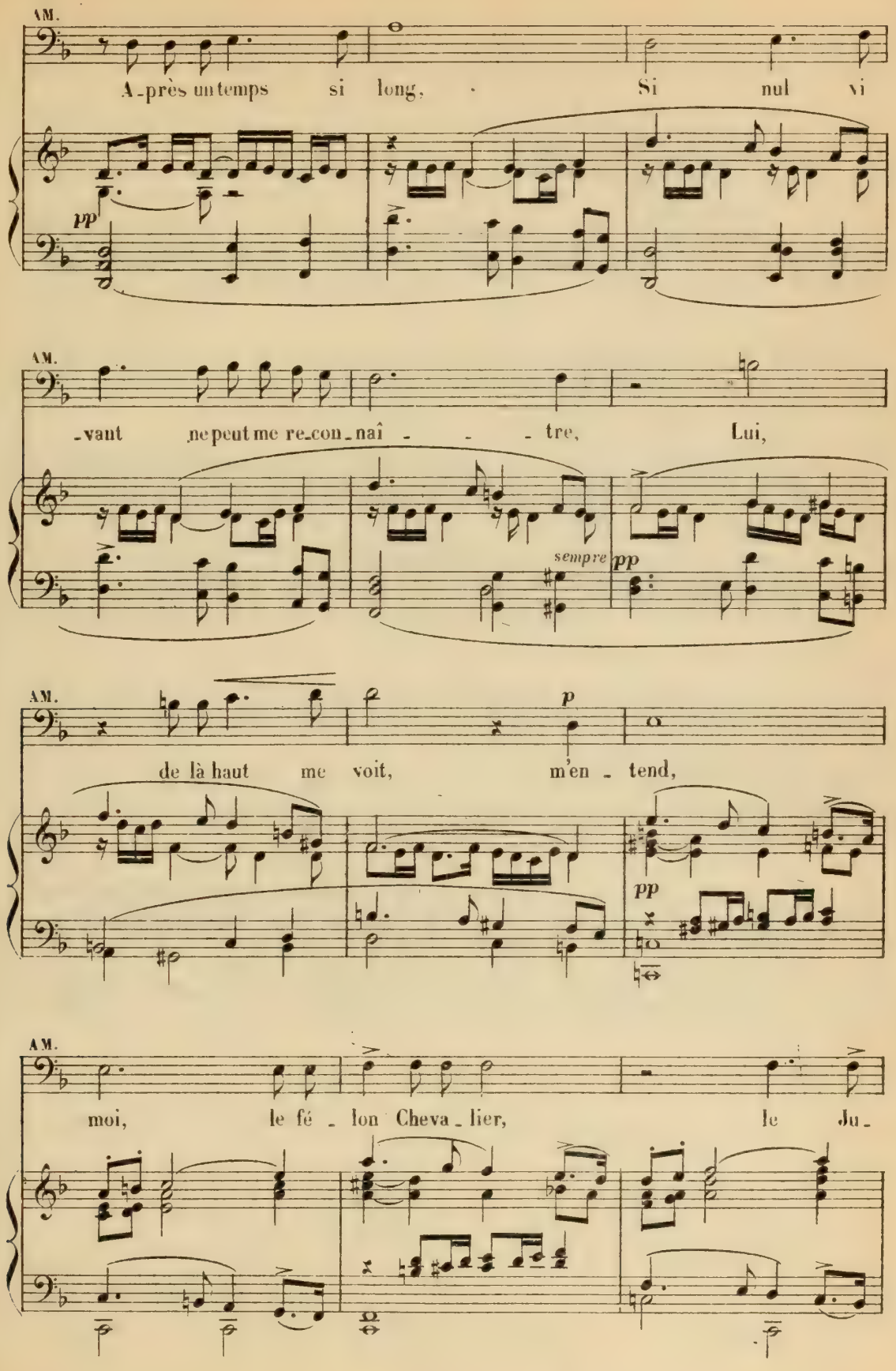
Amaury, immobile, les yeux grands ouverts fixant
la porte par où Bérenger a disparu.

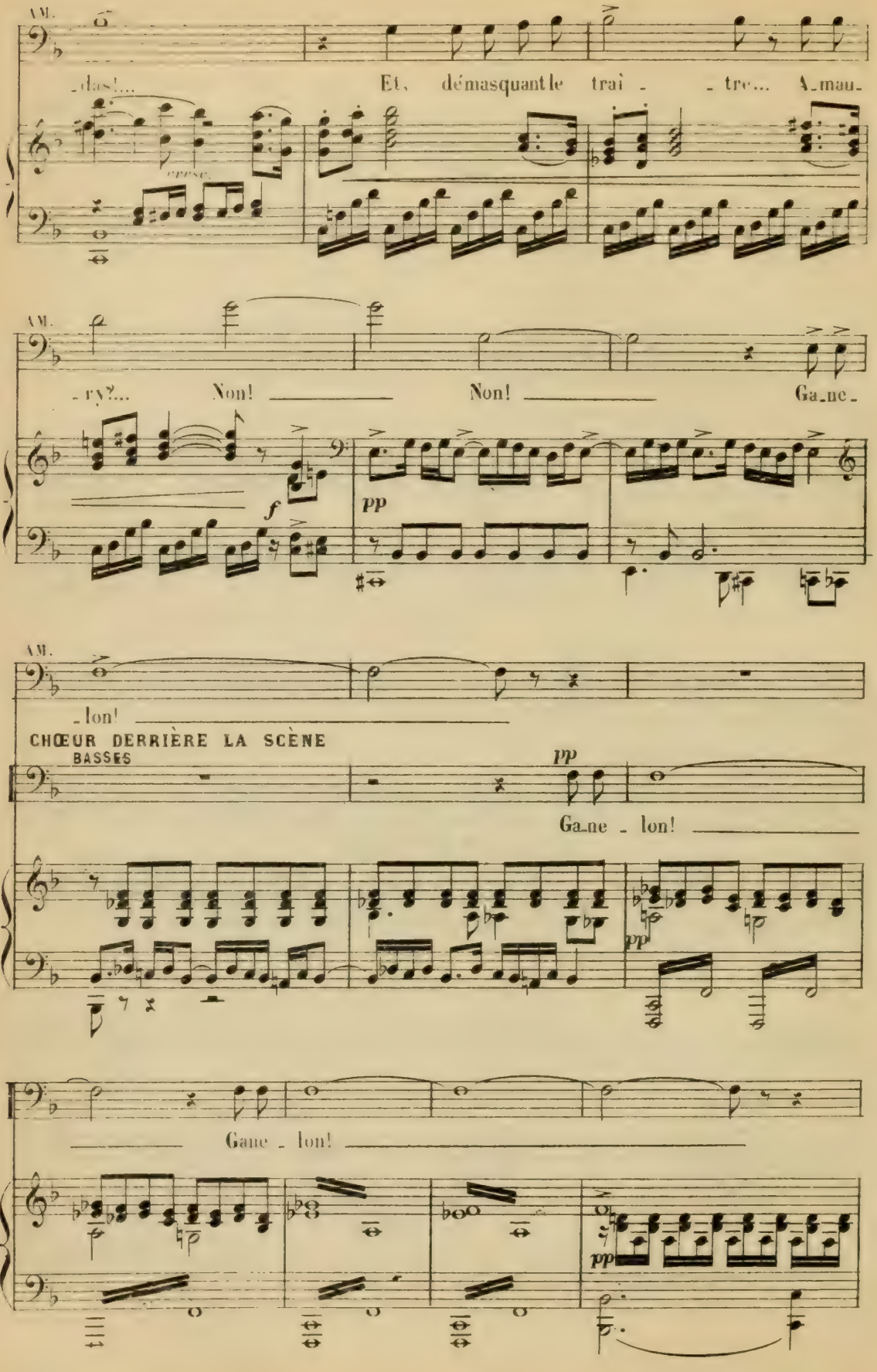
O Dieu tonnant

Amaury tourne la tête au public, les yeux au ciel.

F3

Les voix - à droite et à gauche -
dans les dispositions de
l'orchestre -

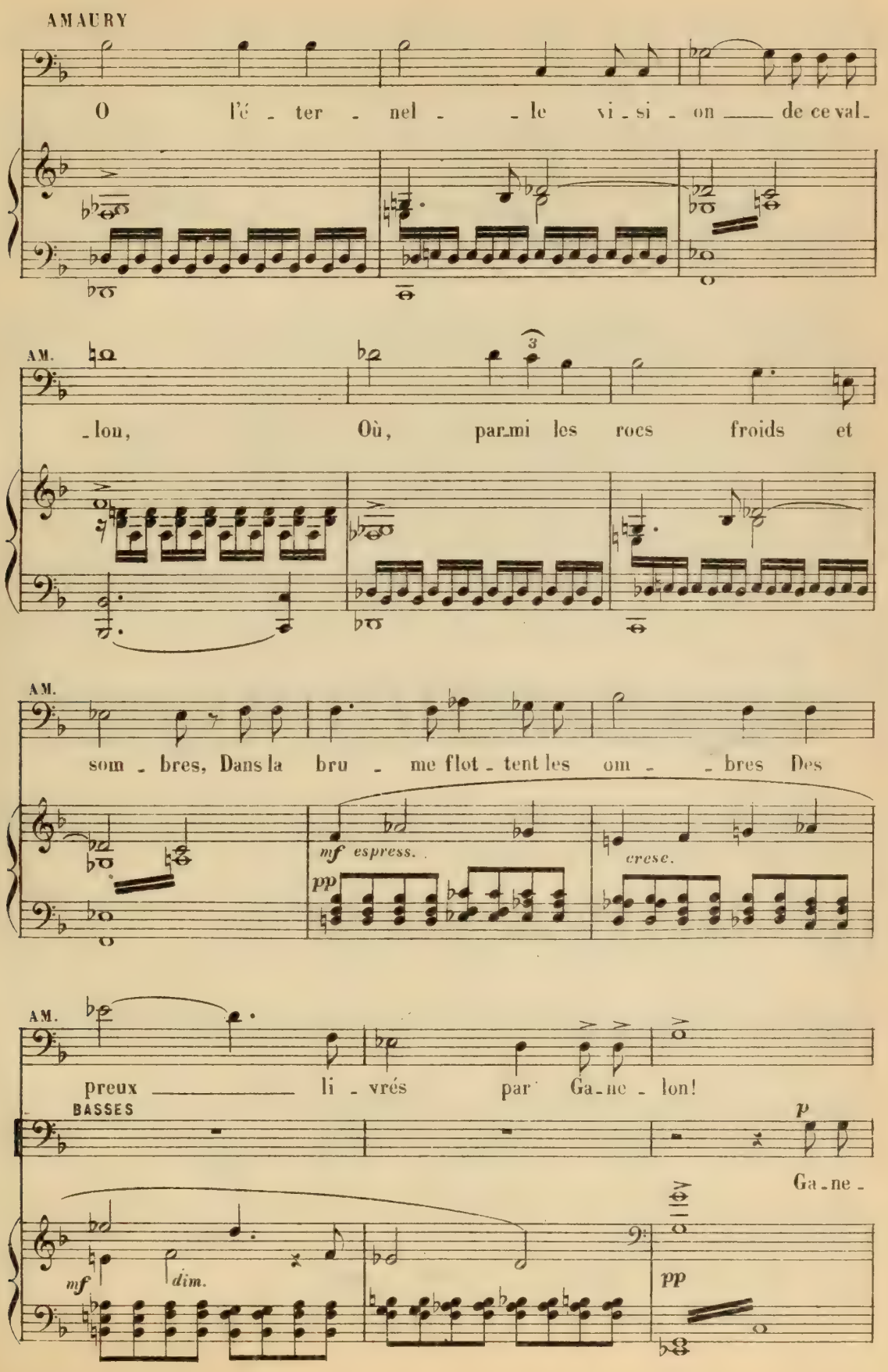

AM.
A-près un temps si long, Si nul vi
pp
AM.
-vant ne peut me re-con-naî - - - tre, Lui,
sempre pp
AM.
de là haut me voit, m'en - tend,
p
pp
AM.
moi, le fé - lon Cheva - lier, le Ju-

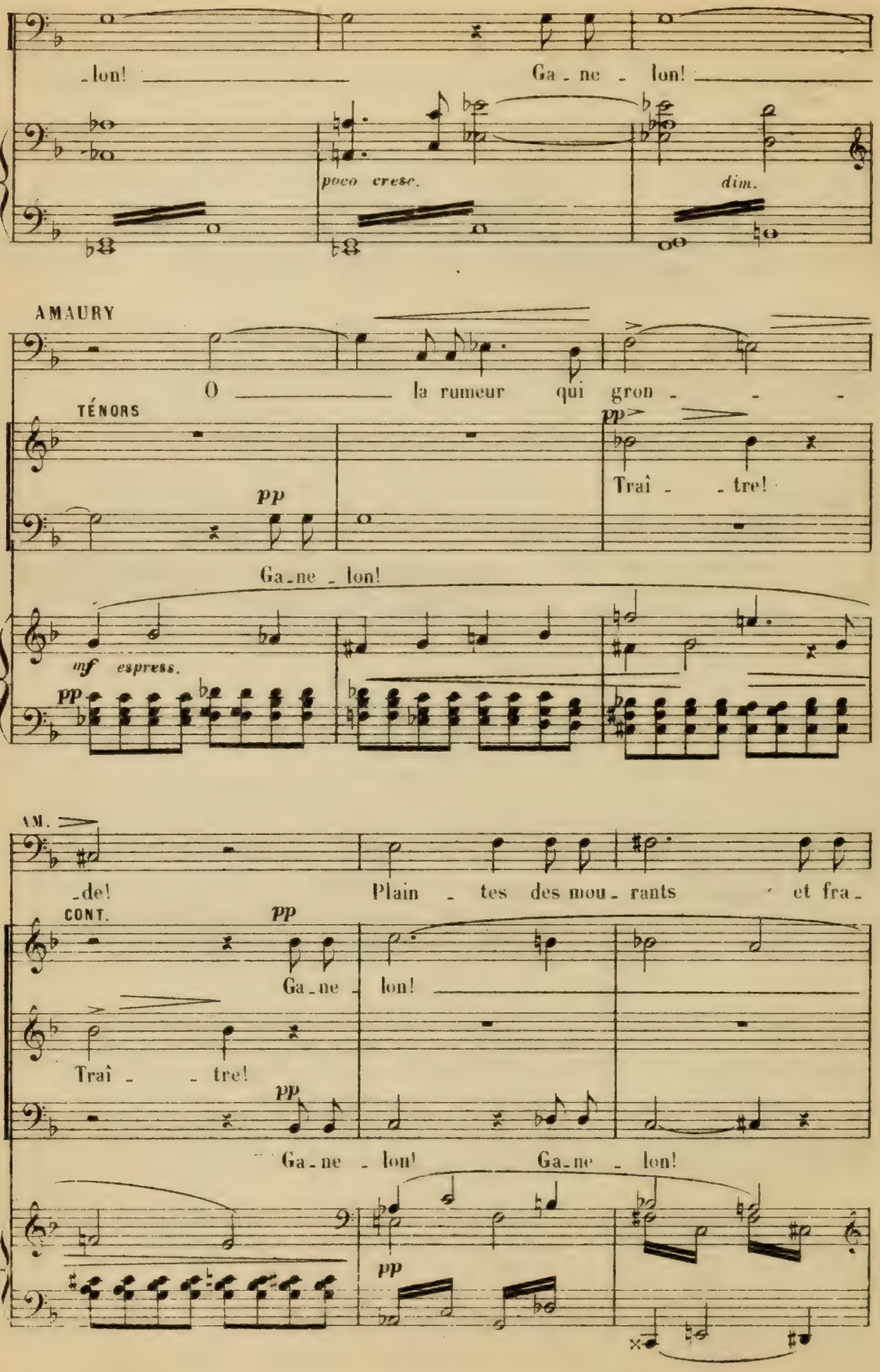

AM.
-das!...
Et, démasquant le traî - - tre... A-mau-
AM.
-ry?...
Non!
Non!
Ga-ne-
f
pp
AM.
-lon!
CHŒUR DERRIÈRE LA SCÈNE
BASSES
pp
Ga-ne - lon!
pp
Ga-ne - lon!
pp

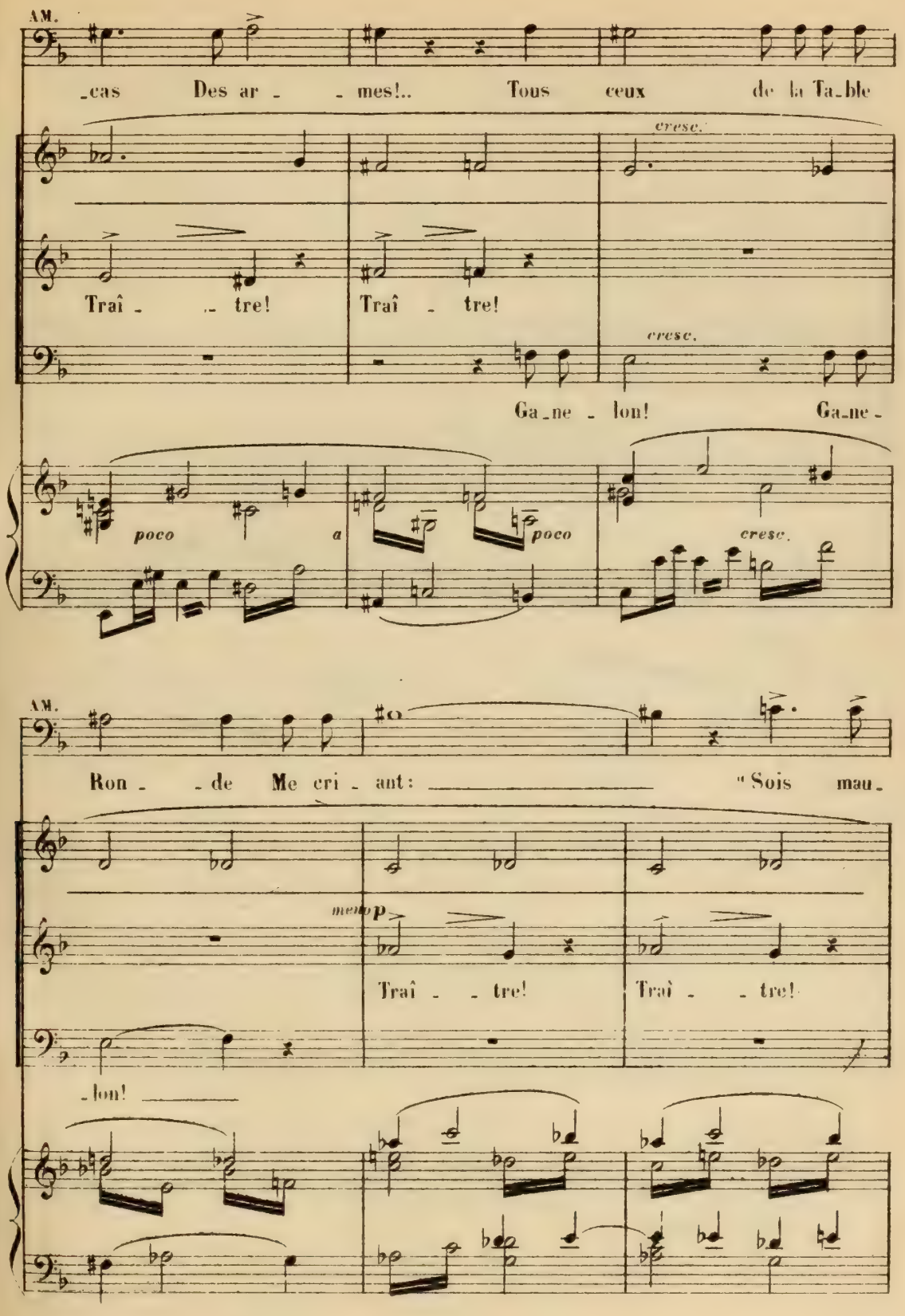
Renaud jeta sur le malheureux devant lui
le regard qui le tua.

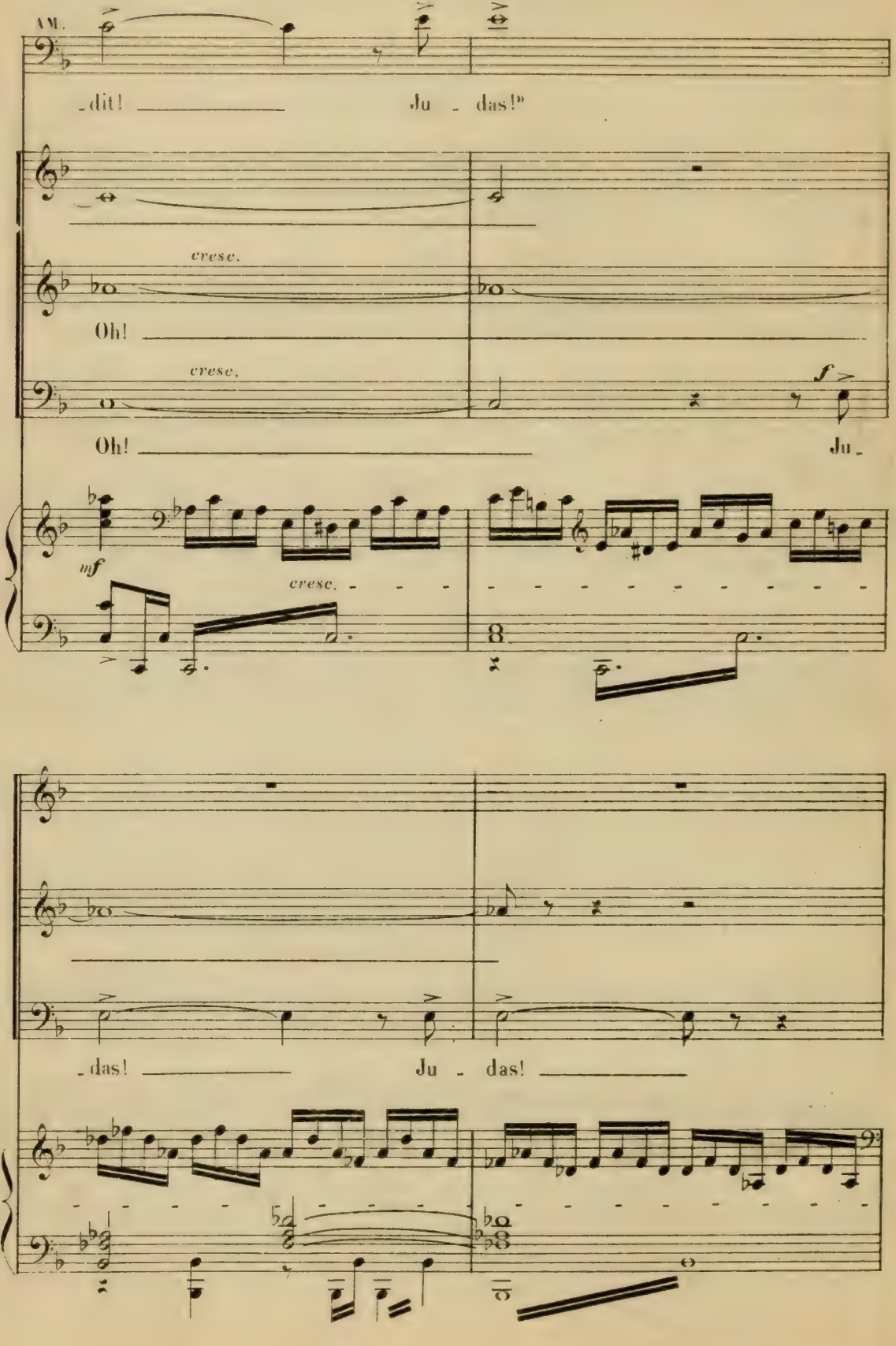
Sous les remparts.

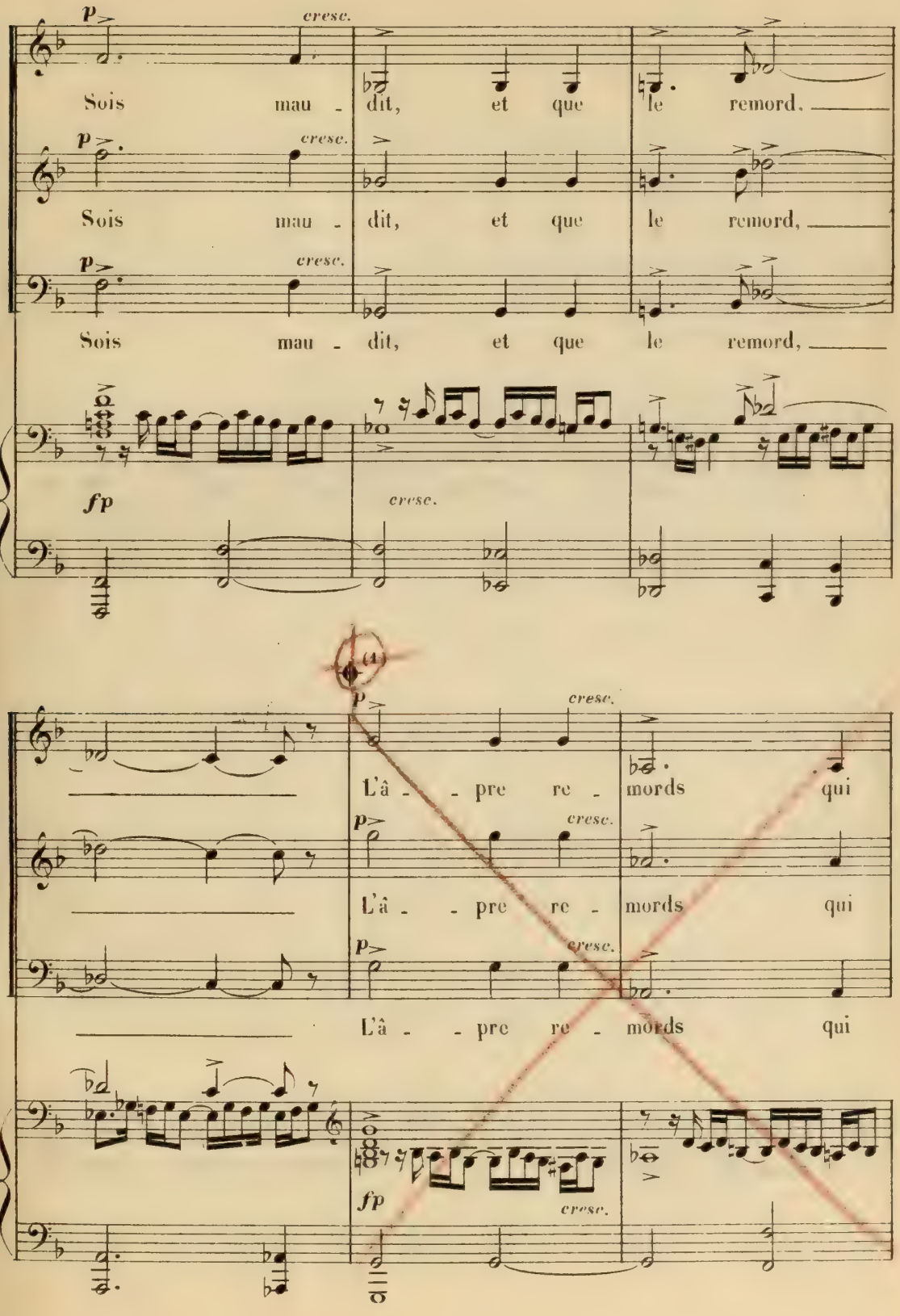
Renaud se jeta la victime avec force.


AMAURY
O l'é - ter - nel - le vi - si - on de ce val -
AM.
lon, Où, par mi les rocs froids et
AM.
som - bres, Dans la bru - me flot - tent les om - bres Des
mf espress.
pp
cresc.
AM.
preux li - vrés par Ga - ne - lon!
BASSES
p
Ga - ne -
mf
dim.
pp

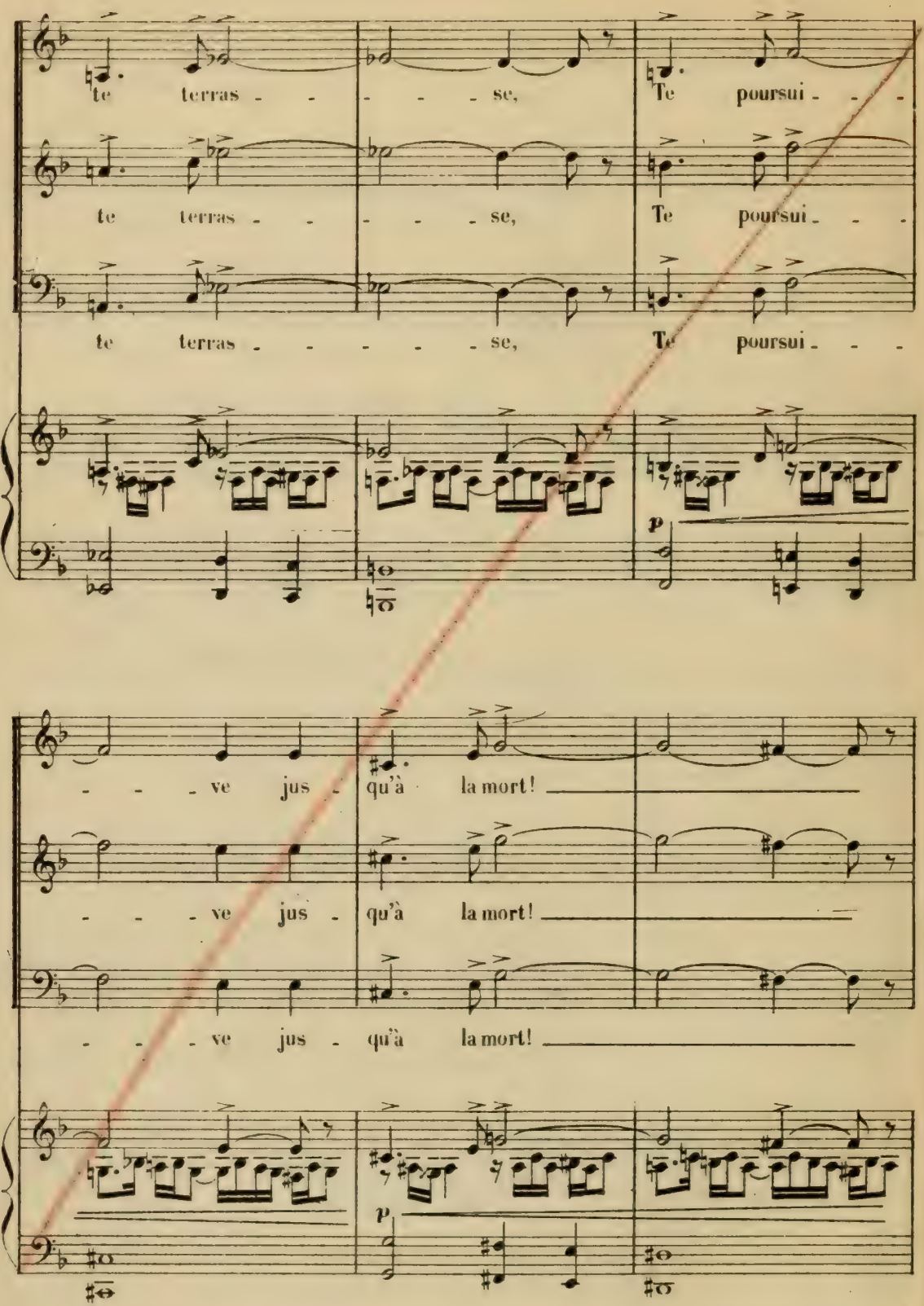

-lon!
Ga - ne - lon!
poco cresc.
dim.
AMAURY
O la rumeur qui gron - - -
TÉNORS
pp
Traî - - tre!
Ga-ne - lon!
mf espress.
pp
AM.
-de!
Plain - tes des mou - rants et fra -
CONT.
pp
Ga-ne - lon!
Traî - - tre!
pp
Ga-ne - lon!
Ga-ne - lon!
pp

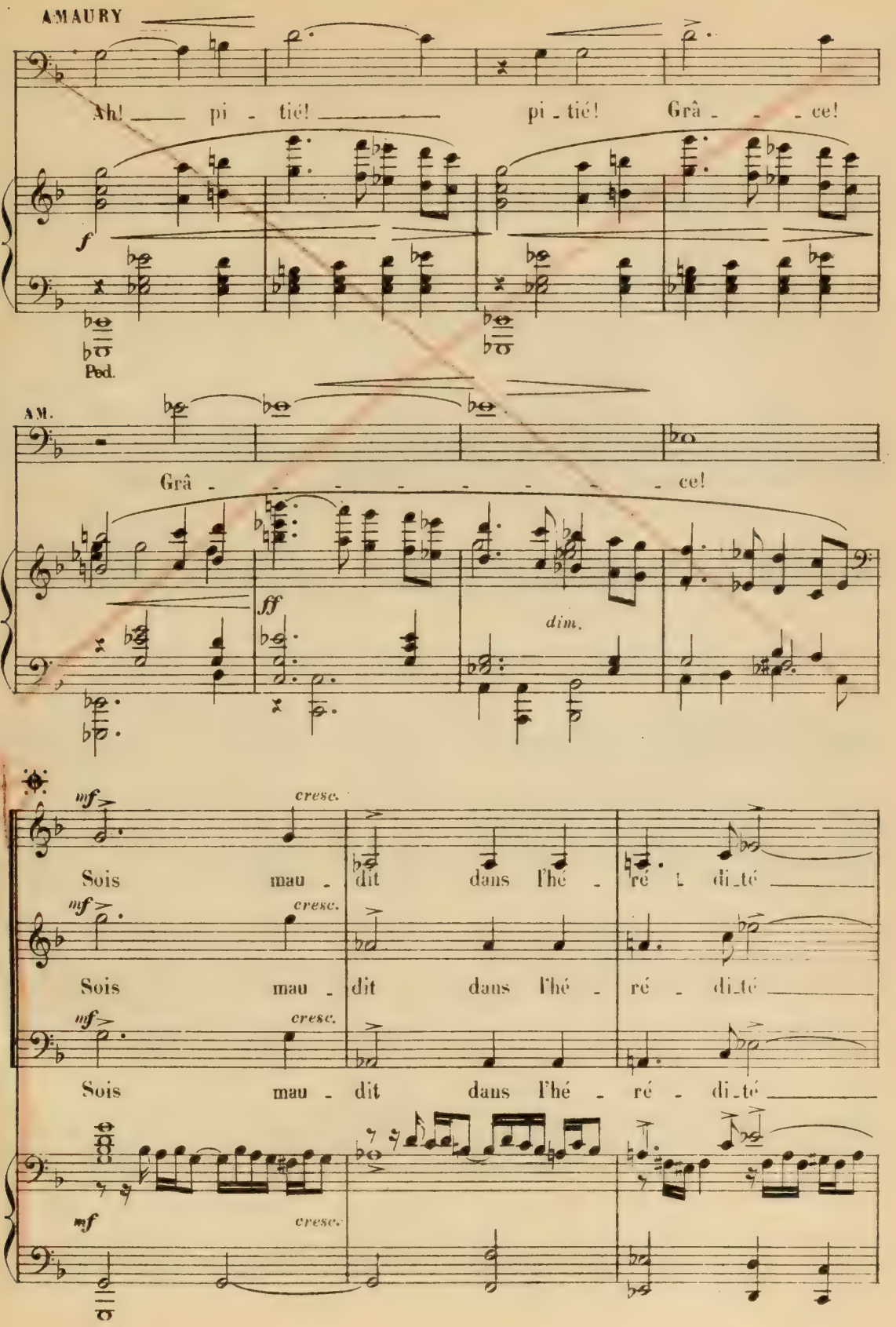

AM.
-cas Des ar - - mes!.. Tous ceux de la Ta-ble
cresc.
Traî - - tre! Traî - tre!
cresc.
Ga-ne - lon! Ga-ne-
poco a poco
cresc.
AM.
Ron - - de Me cri - ant: "Sois mau-
mezzo p
Traî - - tre! Traî - - tre!
-lon!

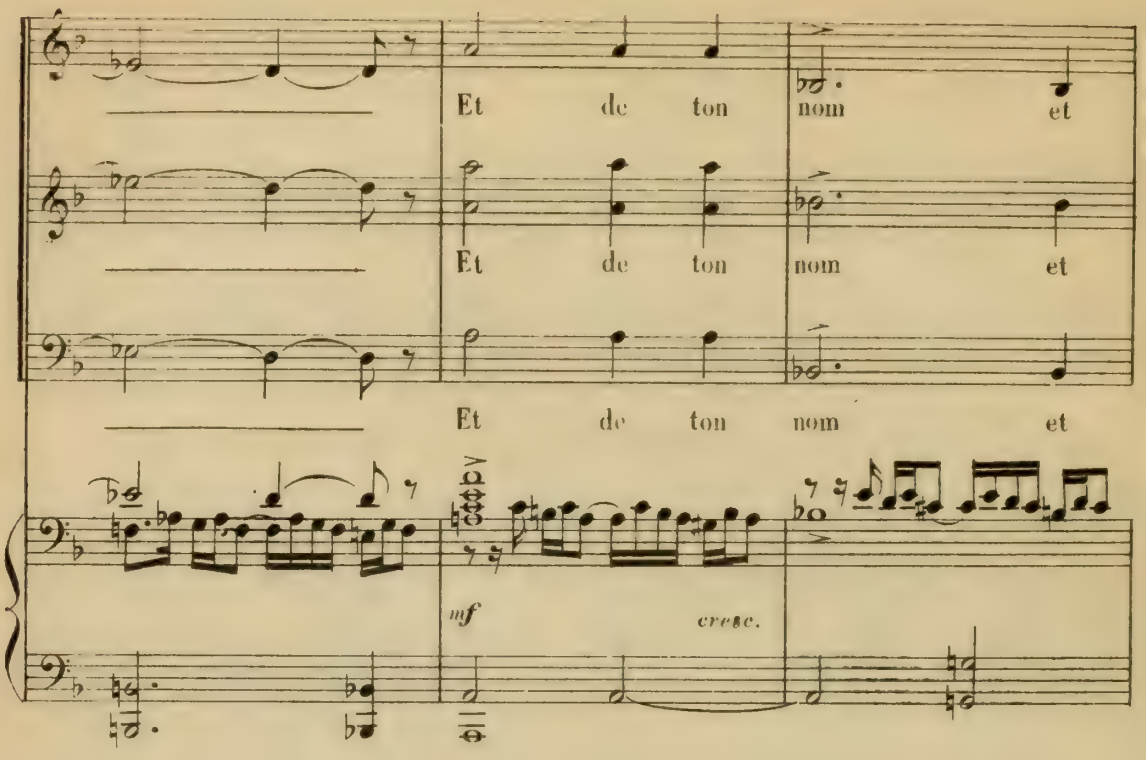

AM.
-dit! Ju - das!"
cresc.
Oh!
cresc.
f
Oh!
Ju -
mf
cresc.
8
-das! Ju - das!

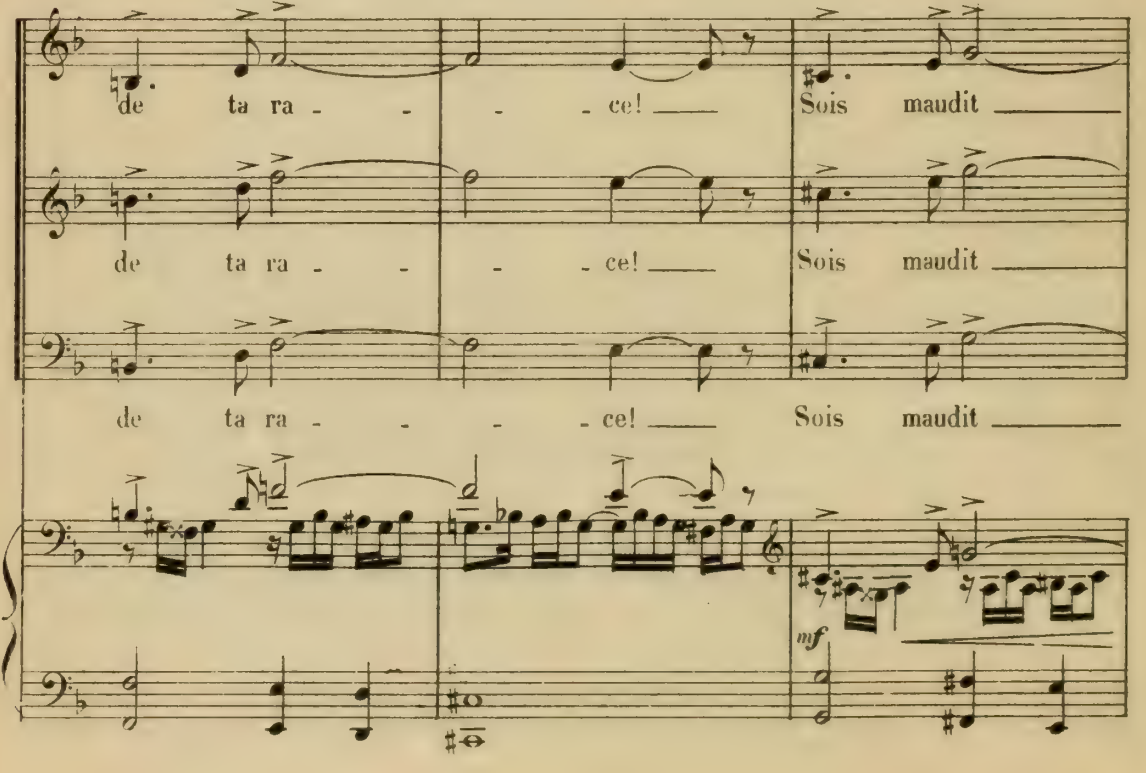


(1) On peut passer de ✠ à ✠ page 81. Dans ce cas, le vers: "Sois maudit, et que le remord" sera remplacé par : "Sois maudit dans l'éternité."


te terras - - - - - se, Te poursui - - -
te terras - - - - - se, Te poursui - - -
te terras - - - - - - se, Te poursui - - -
p
- - - ve jus - qu'à la mort!
- - - ve jus - qu'à la mort!
- - - ve jus - qu'à la mort!
p


AMAURY
Ah! pi - tié! pi - tié! Grâ - - - ce!
f
Ped.
AM.
Grâ - - - - - - - - - ce!
ff
dim.
mf
cresc.
Sois mau - dit dans l'hé - ré - di - té
mf
cresc.
Sois mau - dit dans l'hé - ré - di - té
mf
cresc.
Sois mau - dit dans l'hé - ré - di - té
mf
cresc.


Et de ton nom et
Et de ton nom et
Et de ton nom et
mf
cresc.

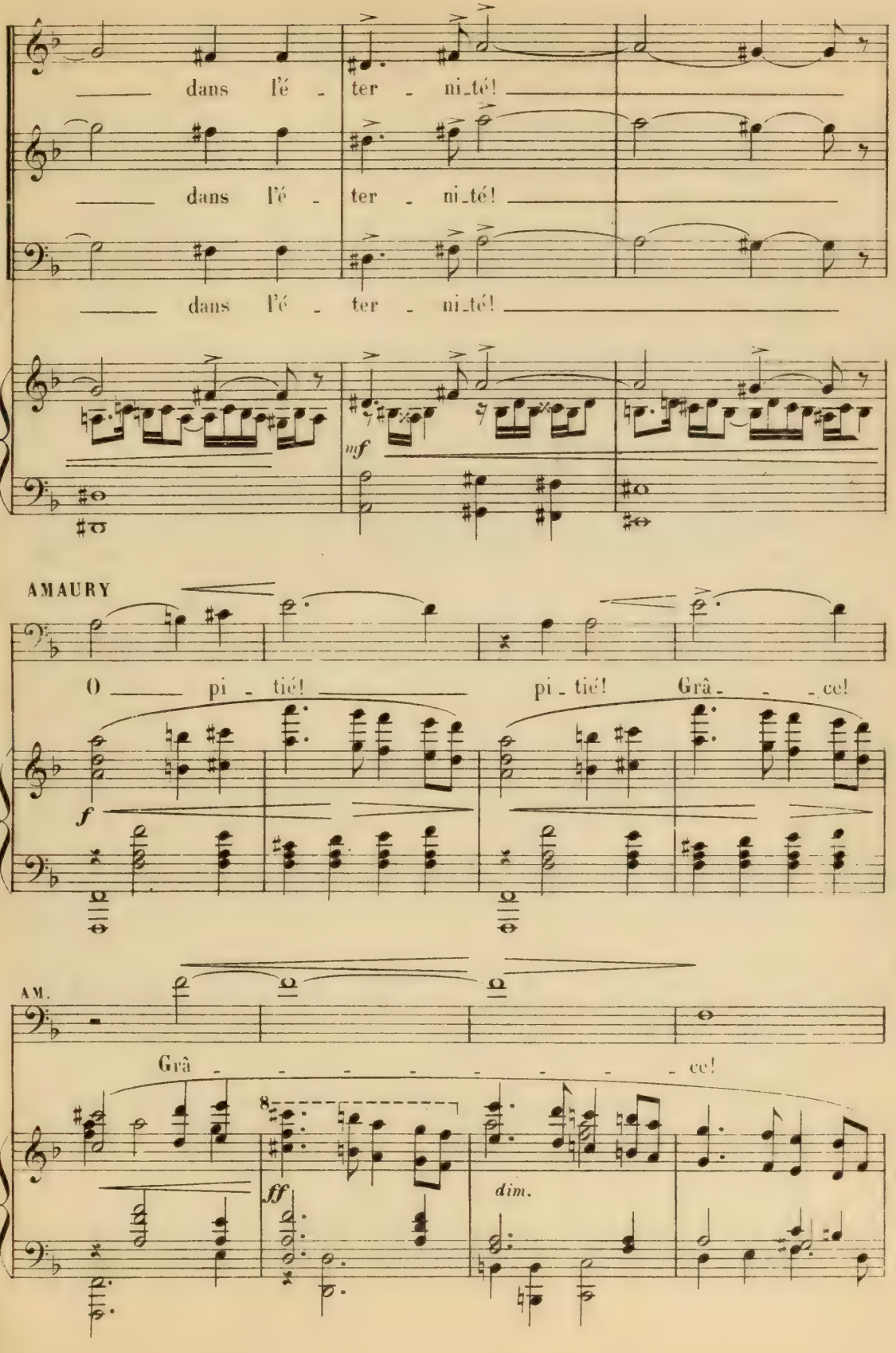

de ta ra - - - - ce! Sois maudit
de ta ra - - - - ce! Sois maudit
de ta ra - - - - ce! Sois maudit
mf

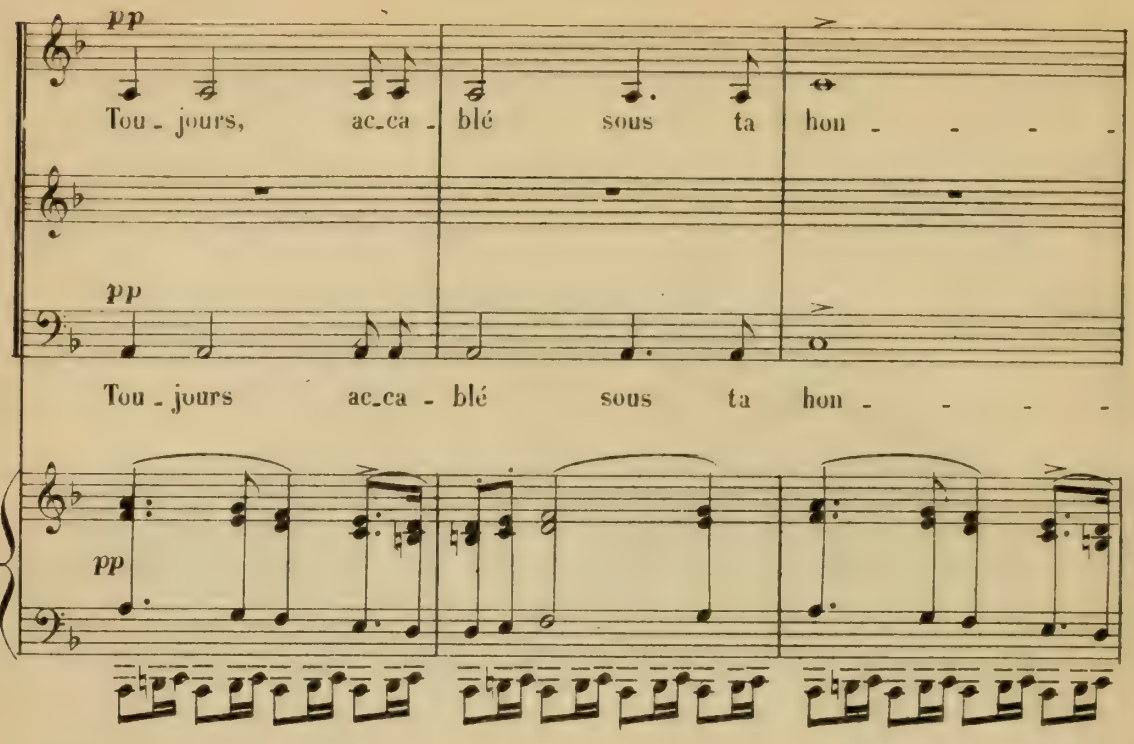
Il reste un secret sous la malédiction.

Il sort de son milieu, à la hauteur du 2e plan.

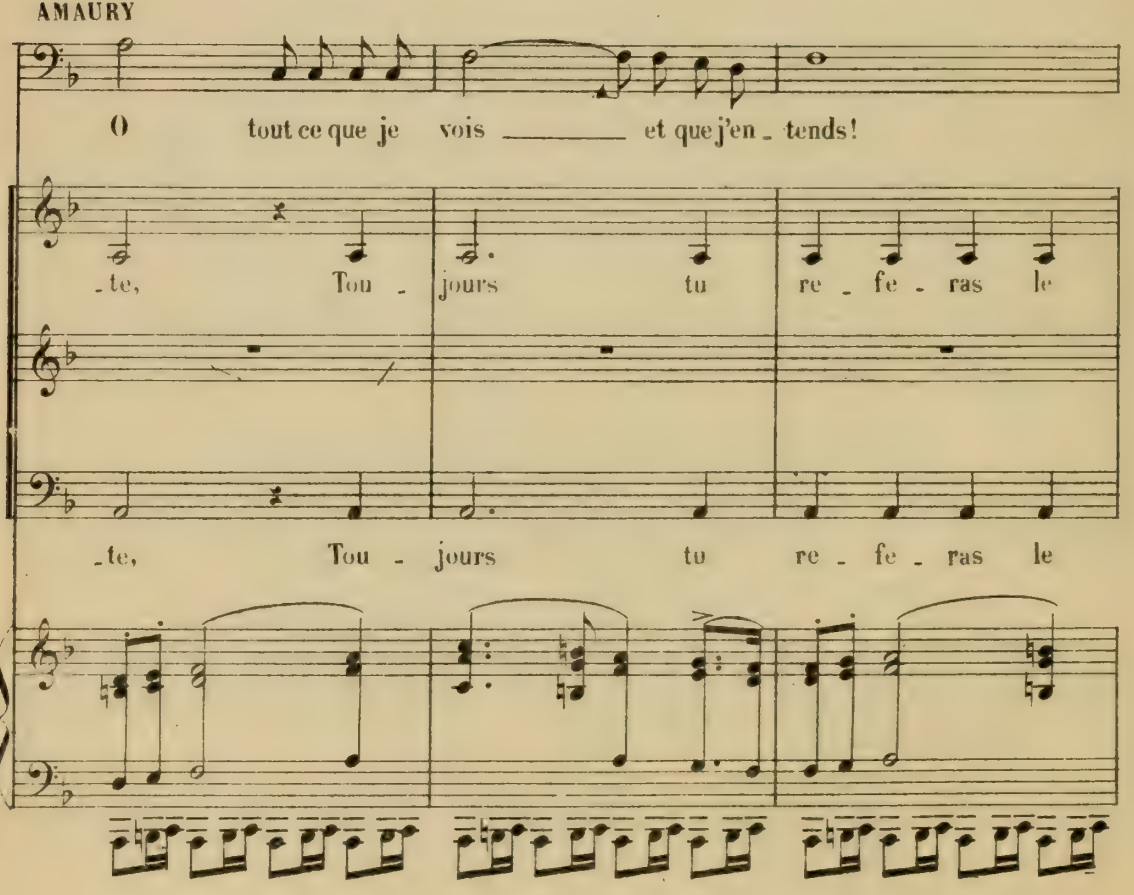
(Pirie (1re fois) Face au public, il tend les bras en avant vers le public
(2e fois) Il tombe d'une pièce sur les genoux dans l'attitude de la plainte tout en les bras en avant

Vidée. Il s'affaisse sur le sol.


dans l'é - ter - ni_té!
dans l'é - ter - ni_té!
dans l'é - ter - ni_té!
mf
AMAURY
O pi - tié! pi_tié! Grâ - - _ce!
f
AM.
Grâ - - - - - - - - ce!
ff
dim.


pp
Tou - jours, ac-ca - blé sous ta hon - - - -
pp
Tou - jours ac-ca - blé sous ta hon - - - -
pp

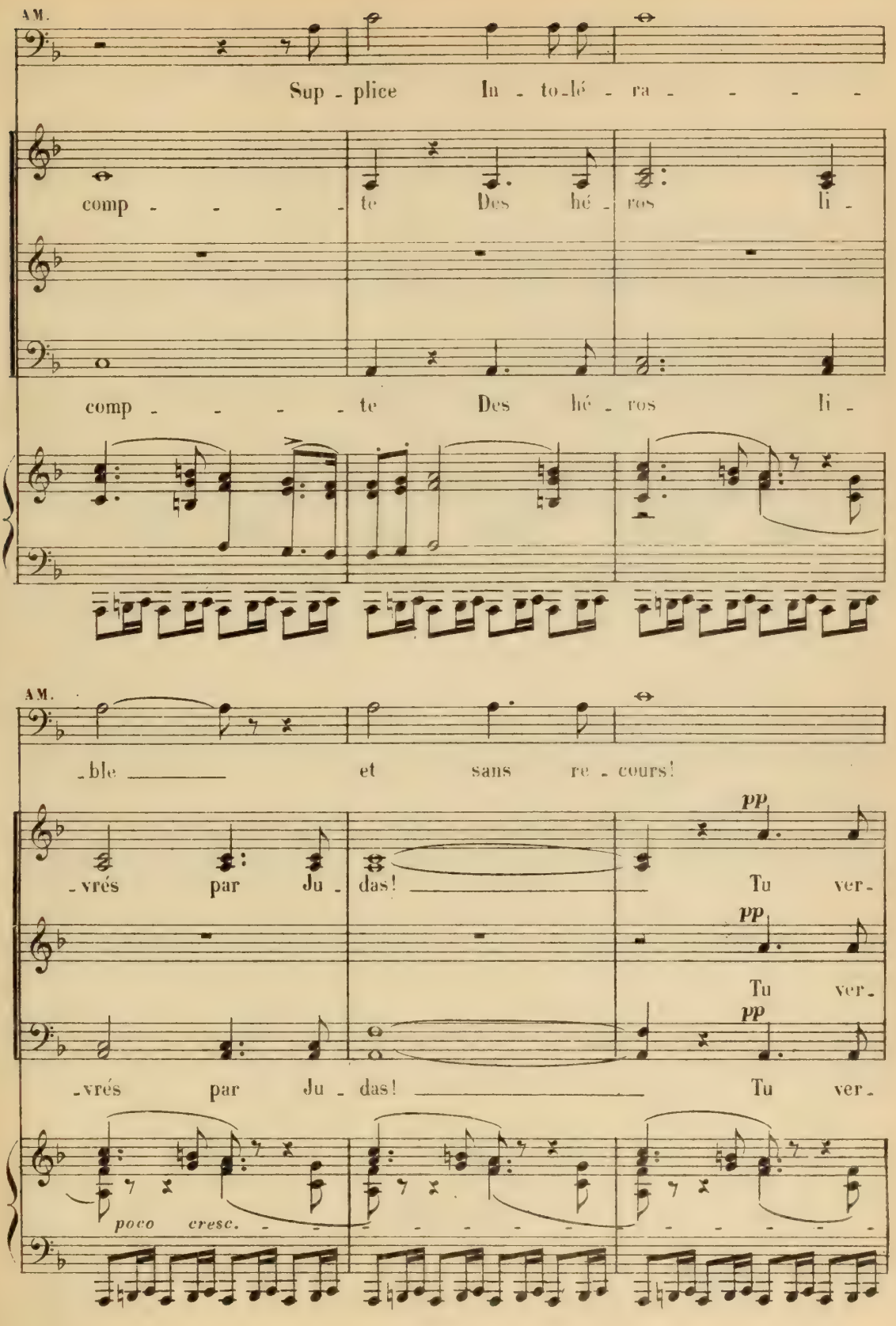
AMAURY

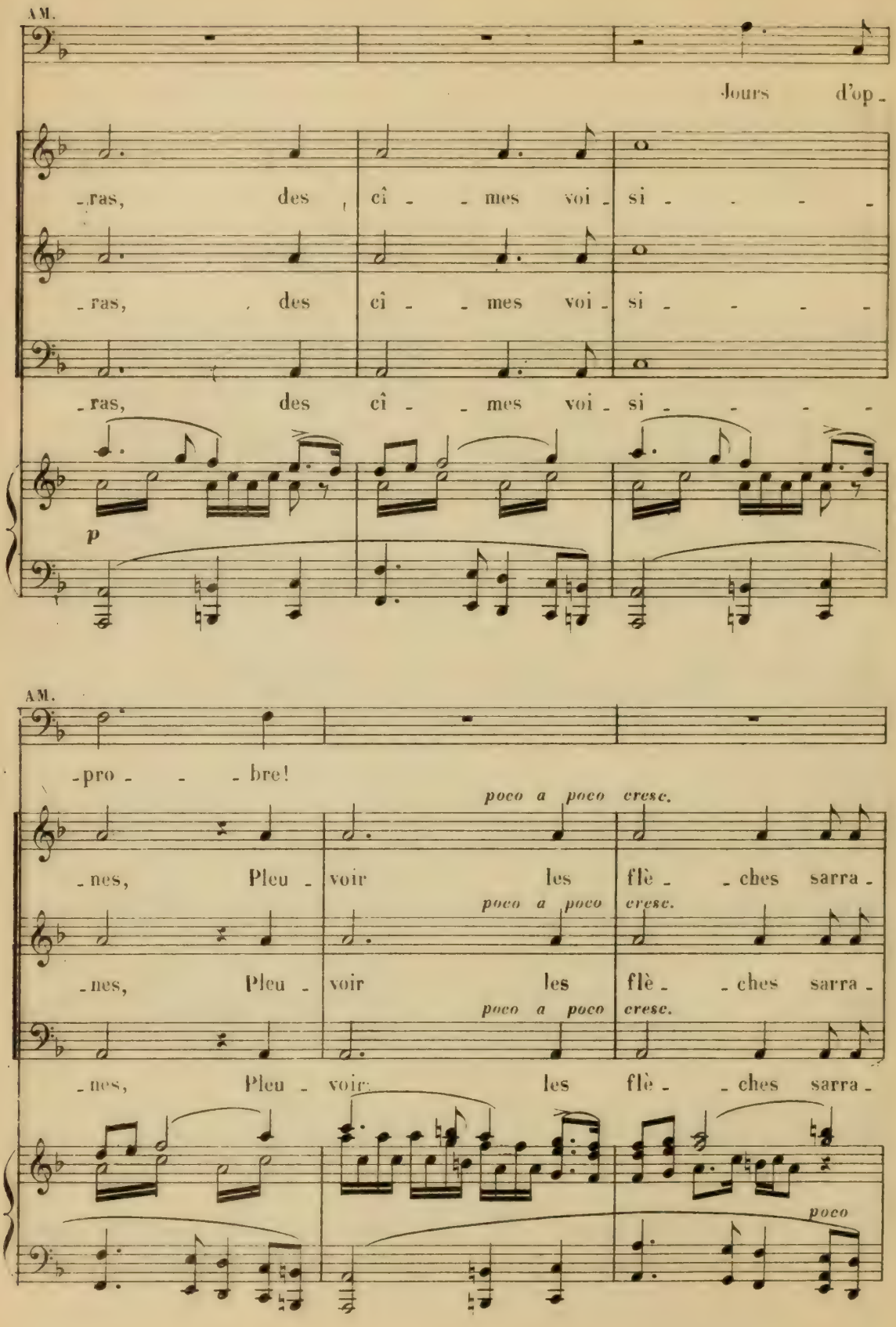

O tout ce que je vois _____ et que j'en - tends!
- te, Tou - jours tu re - fe - ras le
- te, Tou - jours tu re - fe - ras le

En tout ce que vous direz, ne vous laissez pas
Emporter à votre vivacité, qui s'emporte à tout.

Supplice inévitable

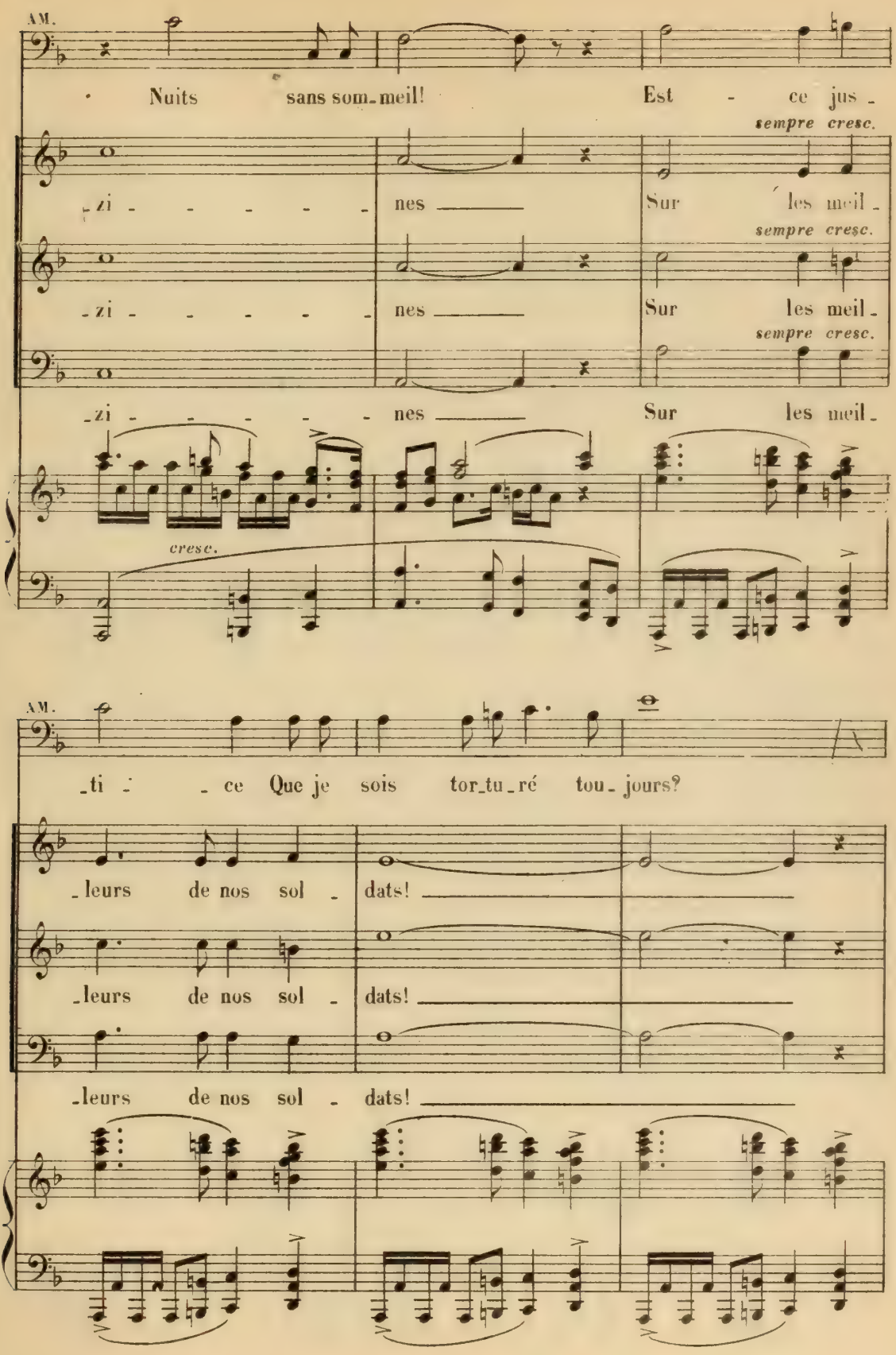
Il doit mettre le même Rouleau sur le sol

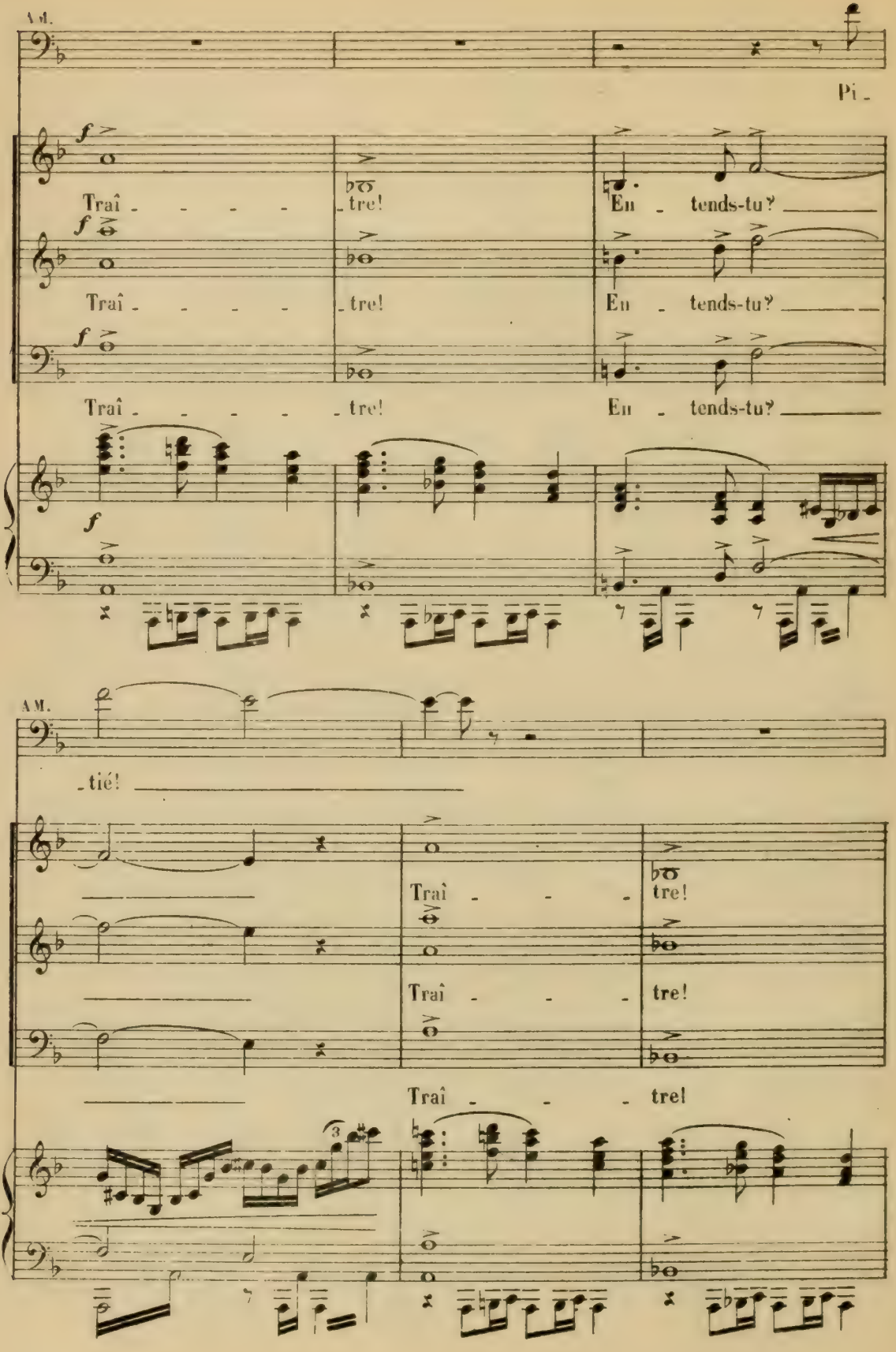

AM.
Sup - plice In - to - lé - ra - - - -
comp - - - - - te Des hé - ros li -
comp - - - - - te Des hé - ros li -
AM.
- ble et sans re - cours!
- vrés par Ju - das! Tu ver -
pp
Tu ver -
- vrés par Ju - das! Tu ver -
poco cresc.


AM.
Jours d'op-
-ras, des cî - - mes voi - si - - - -
-ras, des cî - - mes voi - si - - - -
-ras, des cî - - mes voi - si - - - -
p
AM.
-pro - - - bre!
poco a poco cresc.
-nes, Pleu - voir les flè - - ches sarra -
poco a poco cresc.
-nes, Pleu - voir les flè - - ches sarra -
poco a poco cresc.
-nes, Pleu - voir les flè - - ches sarra -
poco

sur d'autres.

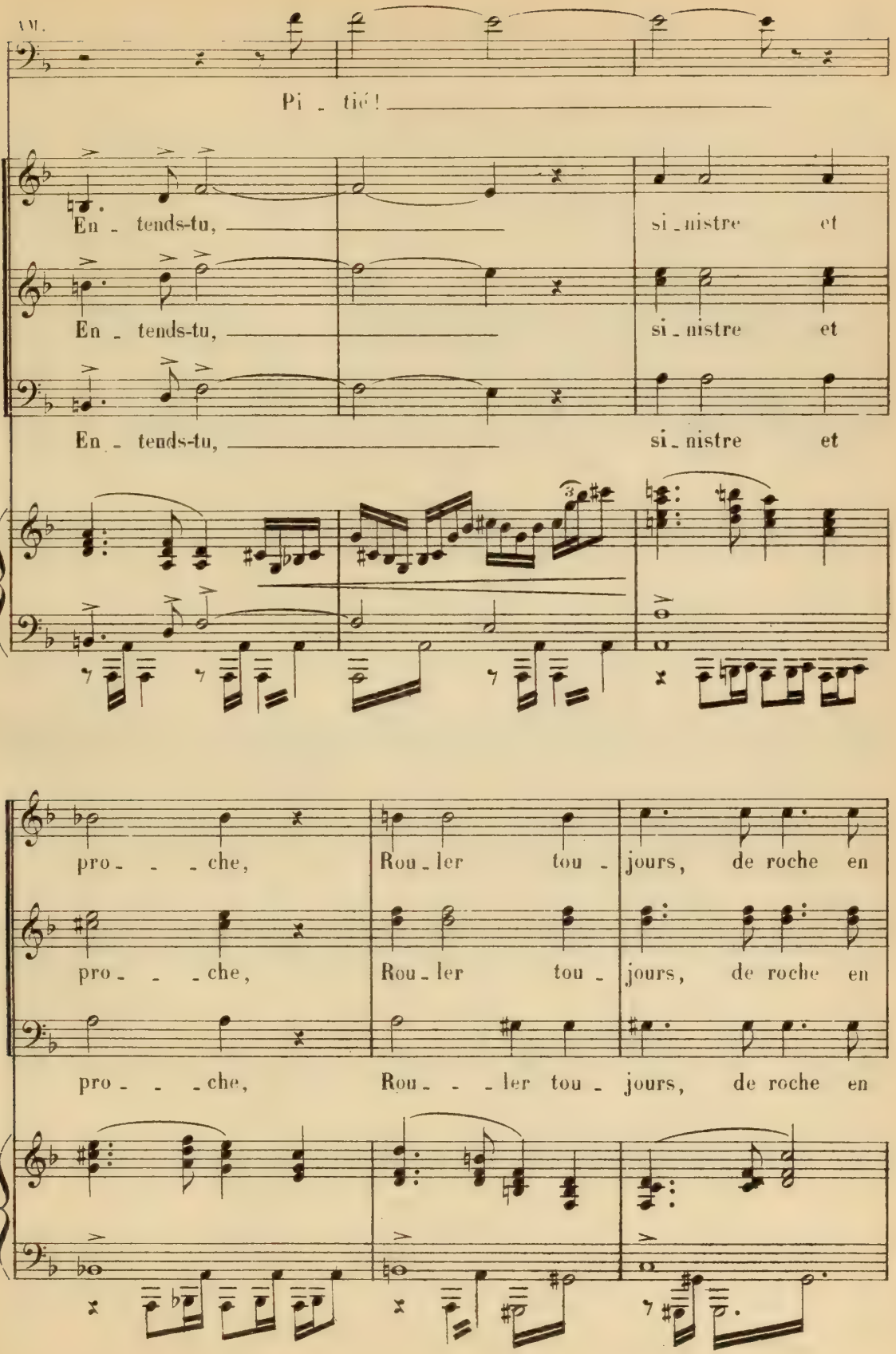
Nuit sur [illegible]
[illegible] retombant sur le pavé le mouvement
se rend [illegible]


AM.
Nuits sans som-meil! Est - ce jus-
sempre cresc.
-zi - - - - - - nes Sur les meil-
sempre cresc.
-zi - - - - - - nes Sur les meil-
sempre cresc.
-zi - - - - - - nes Sur les meil-
cresc.
AM.
-ti - - ce Que je sois tor-tu-ré tou-jours?
-leurs de nos sol - dats!
-leurs de nos sol - dats!
-leurs de nos sol - dats!

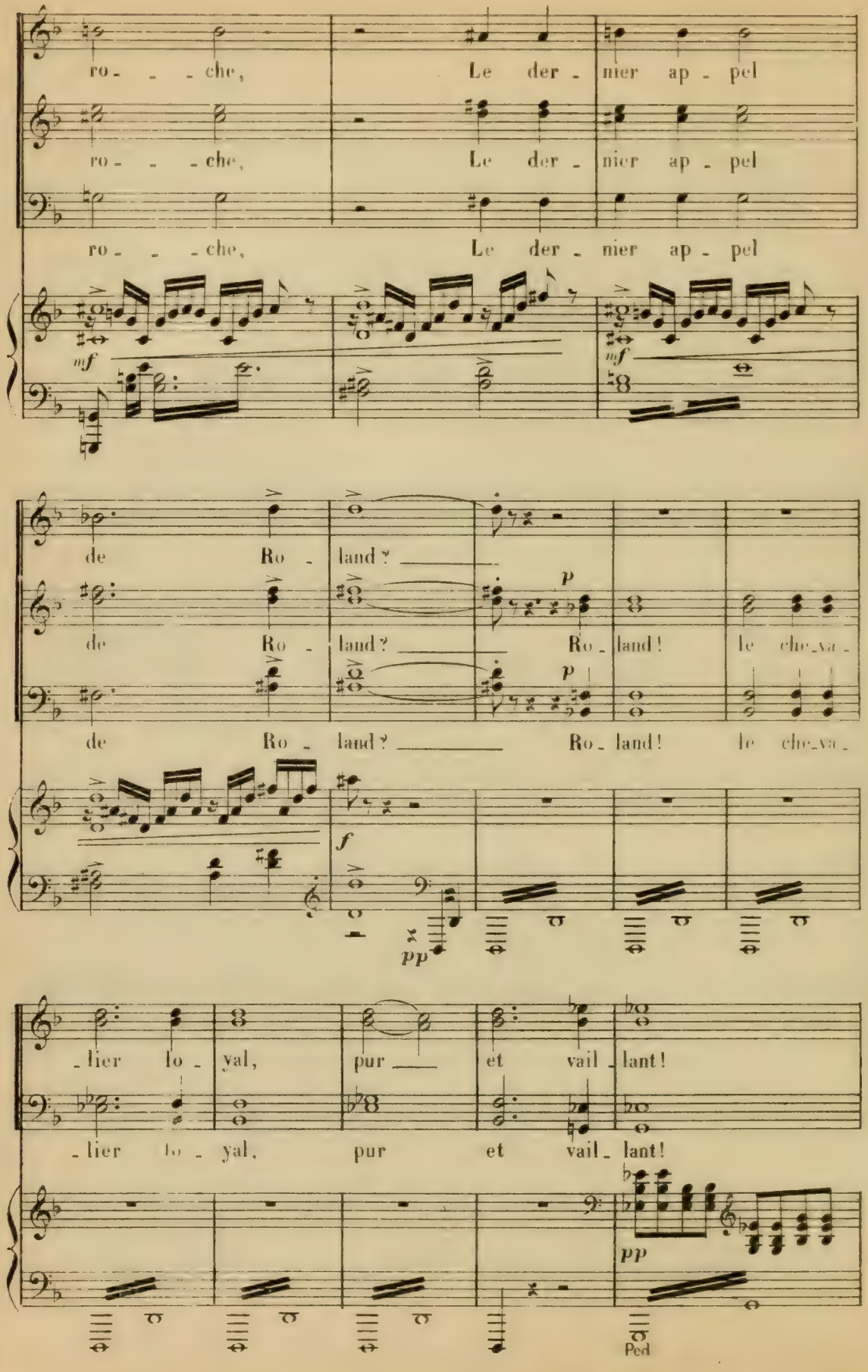

A M.
Pi -
f
Traî - - - - -
tre!
En - tends-tu?
Traî - - - - -
tre!
En - tends-tu?
Traî - - - - - tre!
En - tends-tu?
f
A M.
- tié!
Traî - - -
tre!
Traî - - -
tre!
Traî - - - tre!
3

Il se rend à Soudan à un rendez-vous pris.

Il écrit à son ami pour lui faire part de son projet à une lettre tronquée.


AM.
Pi - tié!
En - tends-tu, si - nistre et
En - tends-tu, si - nistre et
En - tends-tu, si - nistre et
pro - - - che, Rou - ler tou - jours, de roche en
pro - - - che, Rou - ler tou - jours, de roche en
pro - - - che, Rou - - - ler tou - jours, de roche en

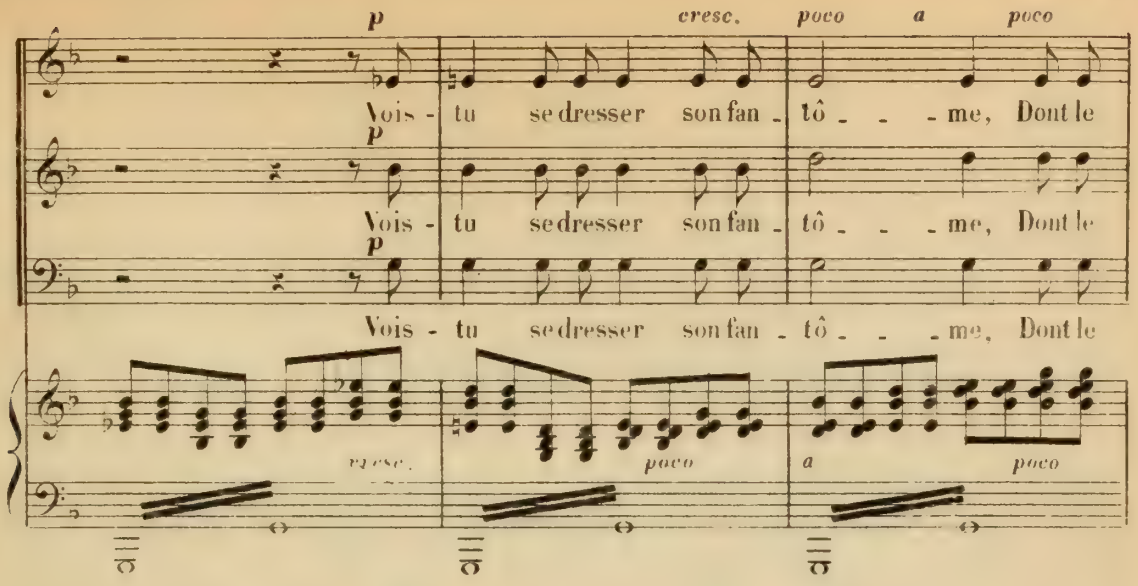
2,982

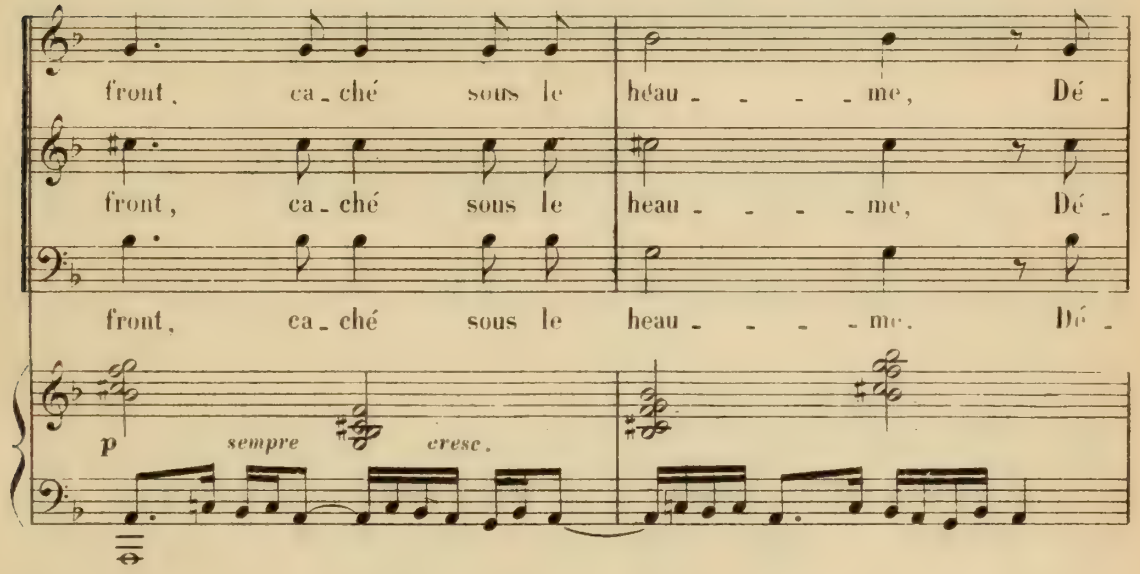

ro - - - che, Le der - nier ap - pel
ro - - - che, Le der - nier ap - pel
ro - - - che, Le der - nier ap - pel
mf
mf
de Ro - land? Ro - land! le che_va -
de Ro - land? Ro - land! le che_va -
p
p
f
pp
- lier lo - yal, pur et vail - lant!
- lier lo - yal, pur et vail - lant!
pp
Ped

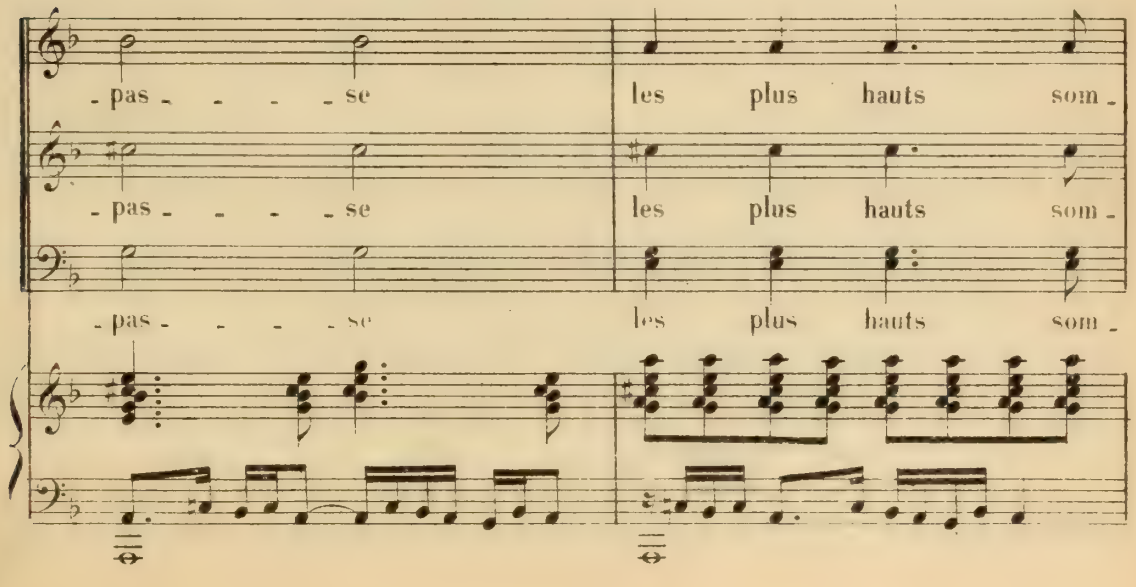
Immobilité d'Imaüs pendant les 6 mesures du
chœur de voix d'hommes.

71

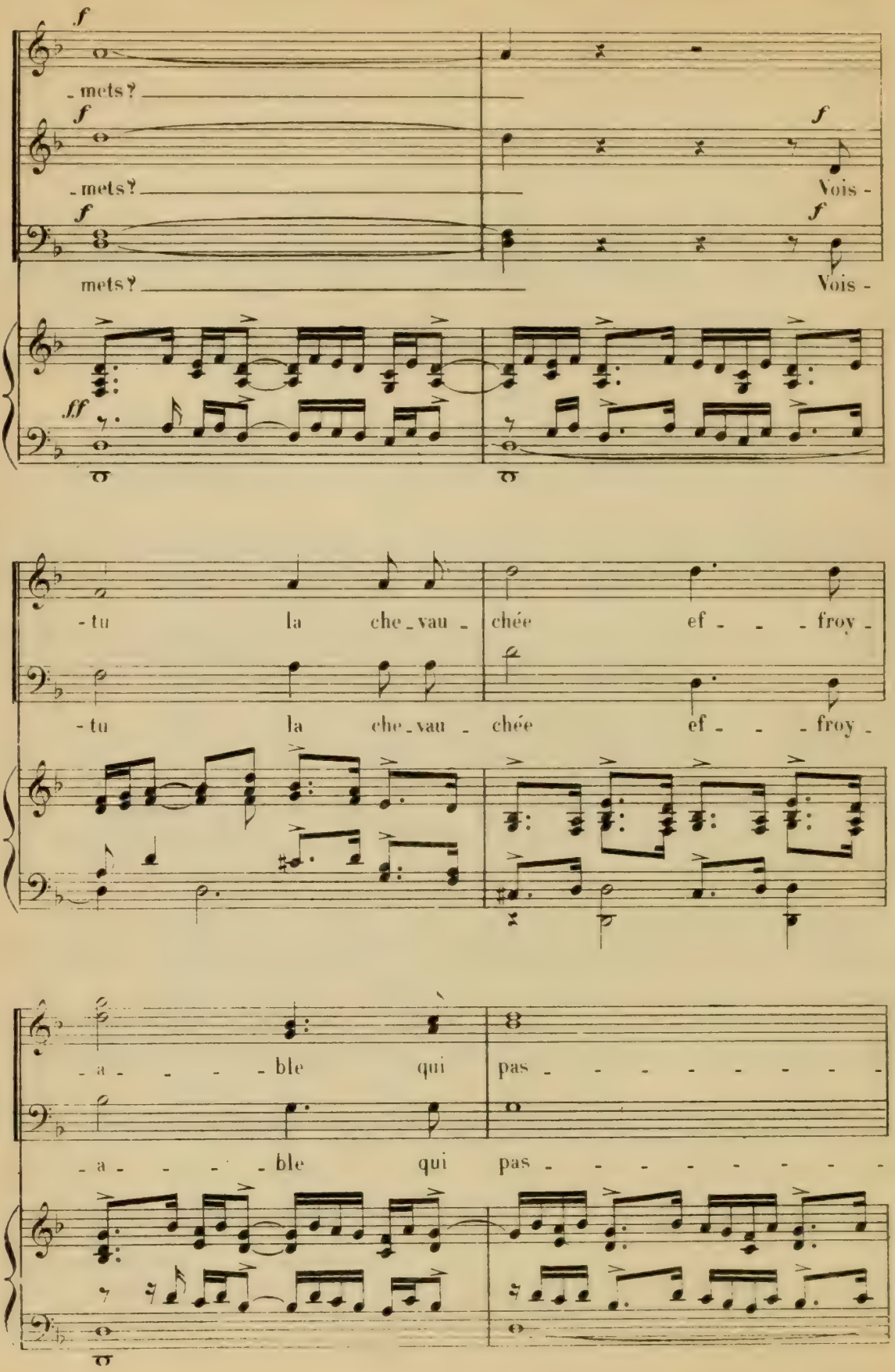
Encore un mot d'abord sur le bas-fond du
pourvoi pour prévenir la critique de ceux qui croit
l'étendre.


p
cresc.
poco a poco
Vois - tu se dresser son fan - tô - - - me, Dont le
p
Vois - tu se dresser son fan - tô - - - me, Dont le
p
Vois - tu se dresser son fan - tô - - - me, Dont le
cresc.
poco
a
poco


front, ca - ché sous le heau - - - - me, Dé -
front, ca - ché sous le heau - - - - me, Dé -
front, ca - ché sous le heau - - - - me. Dé -
p
sempre
cresc.


- pas - - - - se les plus hauts som -
- pas - - - - se les plus hauts som -
- pas - - - - se les plus hauts som -

12,982

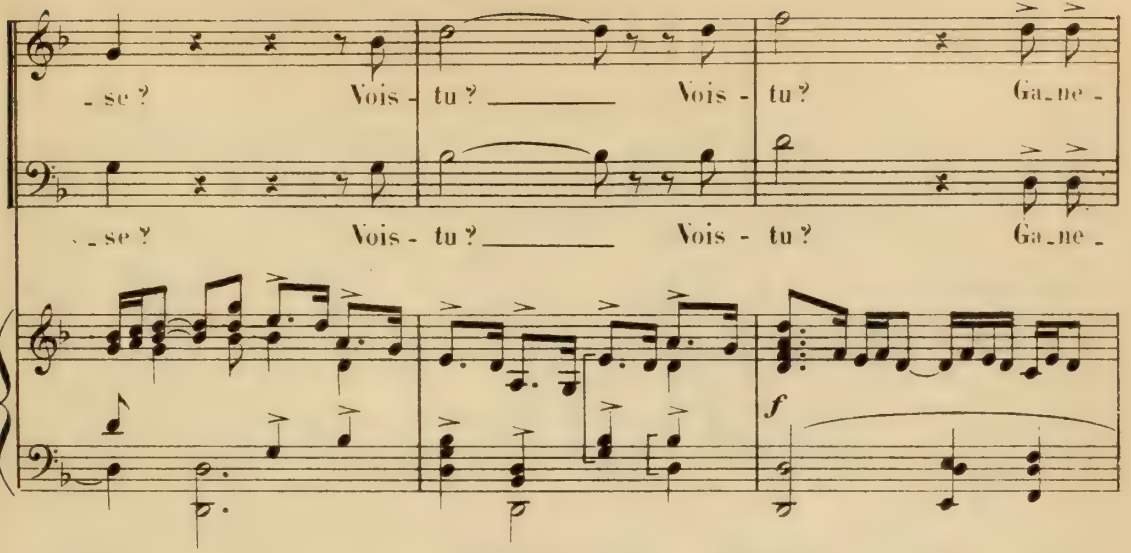

f
mets?
f
mets?
f
mets?
f
Vois -
f
Vois -
fff
- tu la che_vau - chée ef - - - froy -
- tu la che_vau - chée ef - - - froy -
- a - - - - ble qui pas - - - - - - - - -
- a - - - - ble qui pas - - - - - - - - -

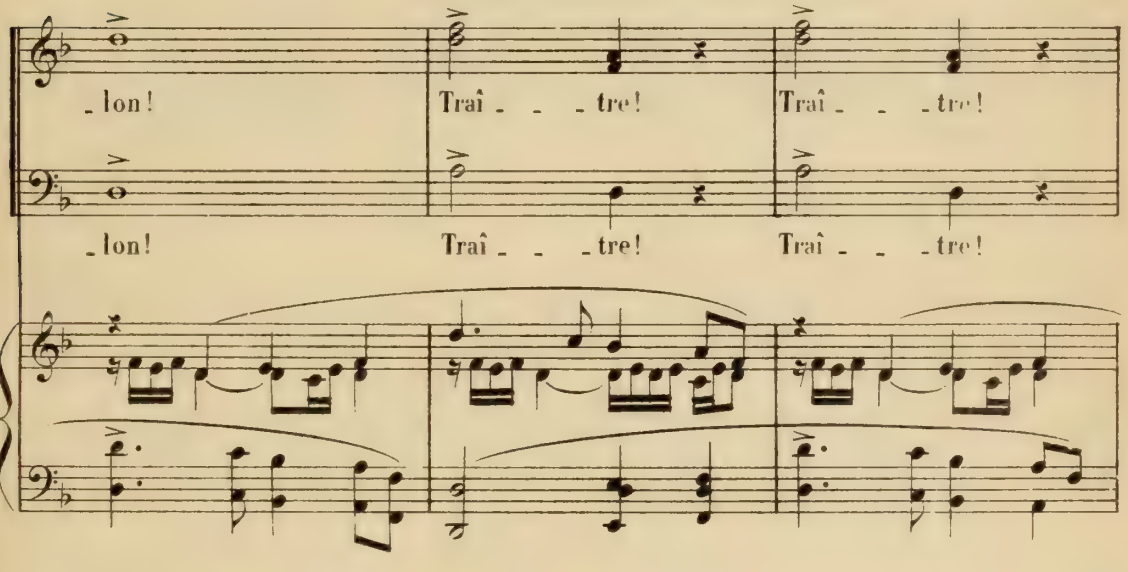
1ère mesure

Il se lève et croit voir dans la salle la chevauchée des preux à Roncevaux.

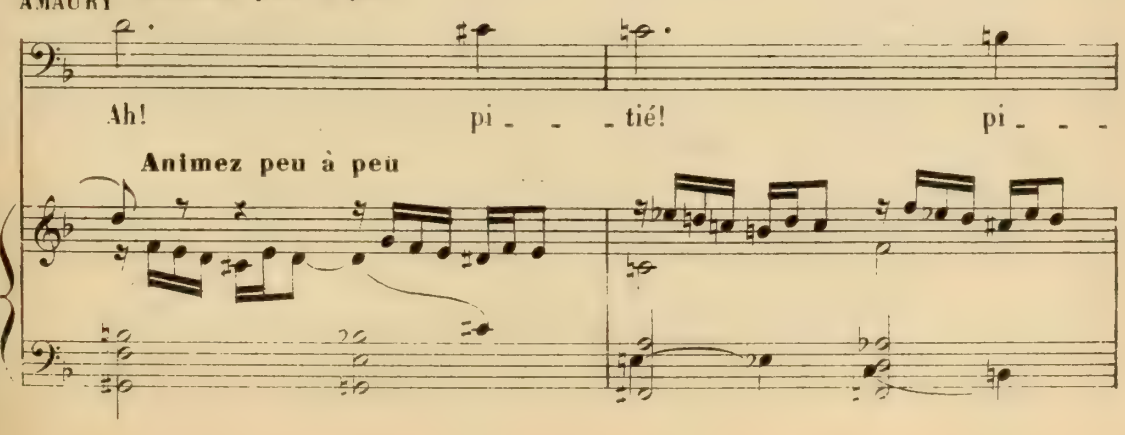
A reculé éperdu jusqu'à la colonne milieu contre laquelle il s'appuie de son bras droit levé.

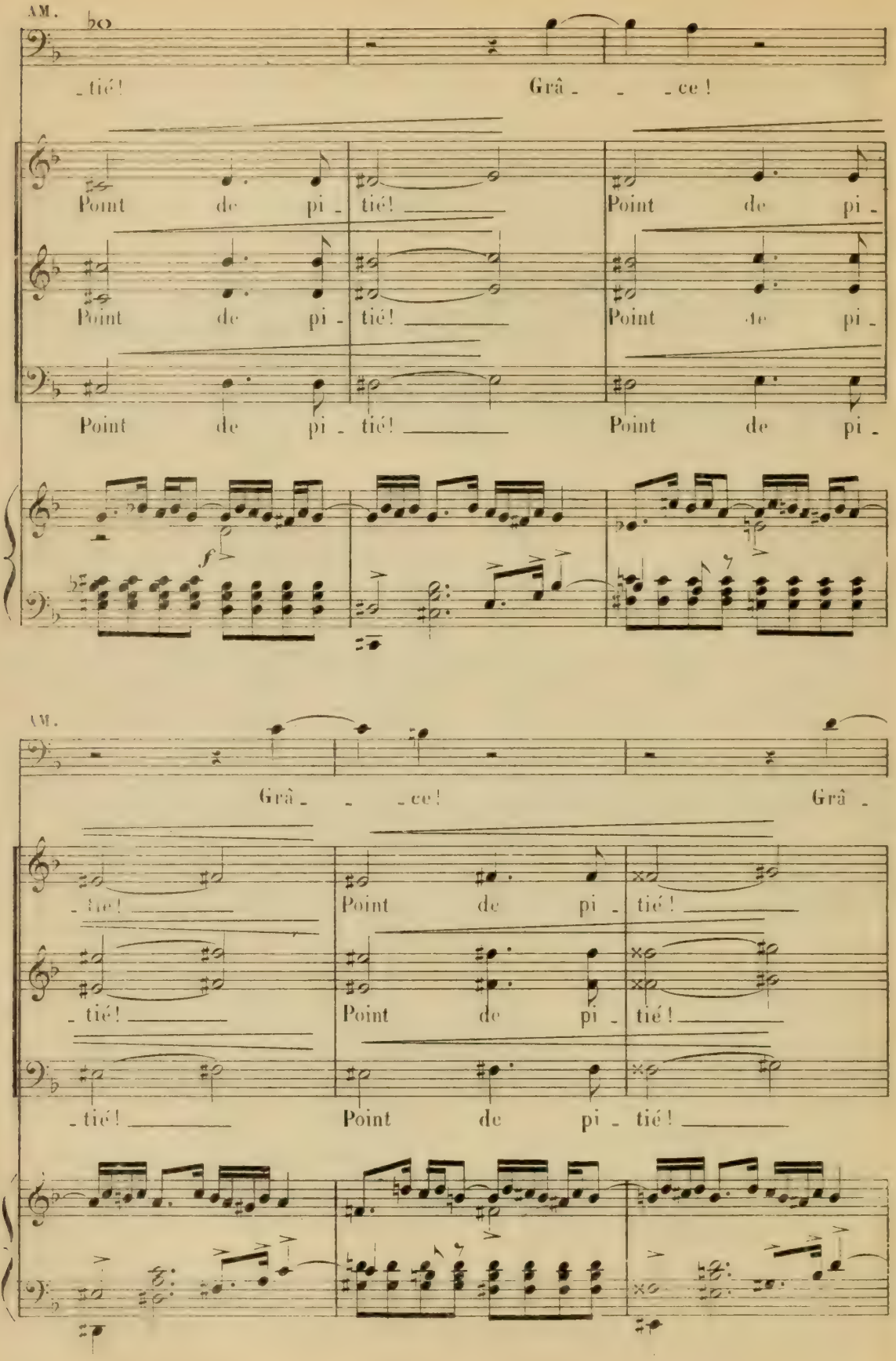
Le jeune homme a bien supplanté le vieux
la jeunesse a vaincu la force





AMAURY **Animez peu à peu**



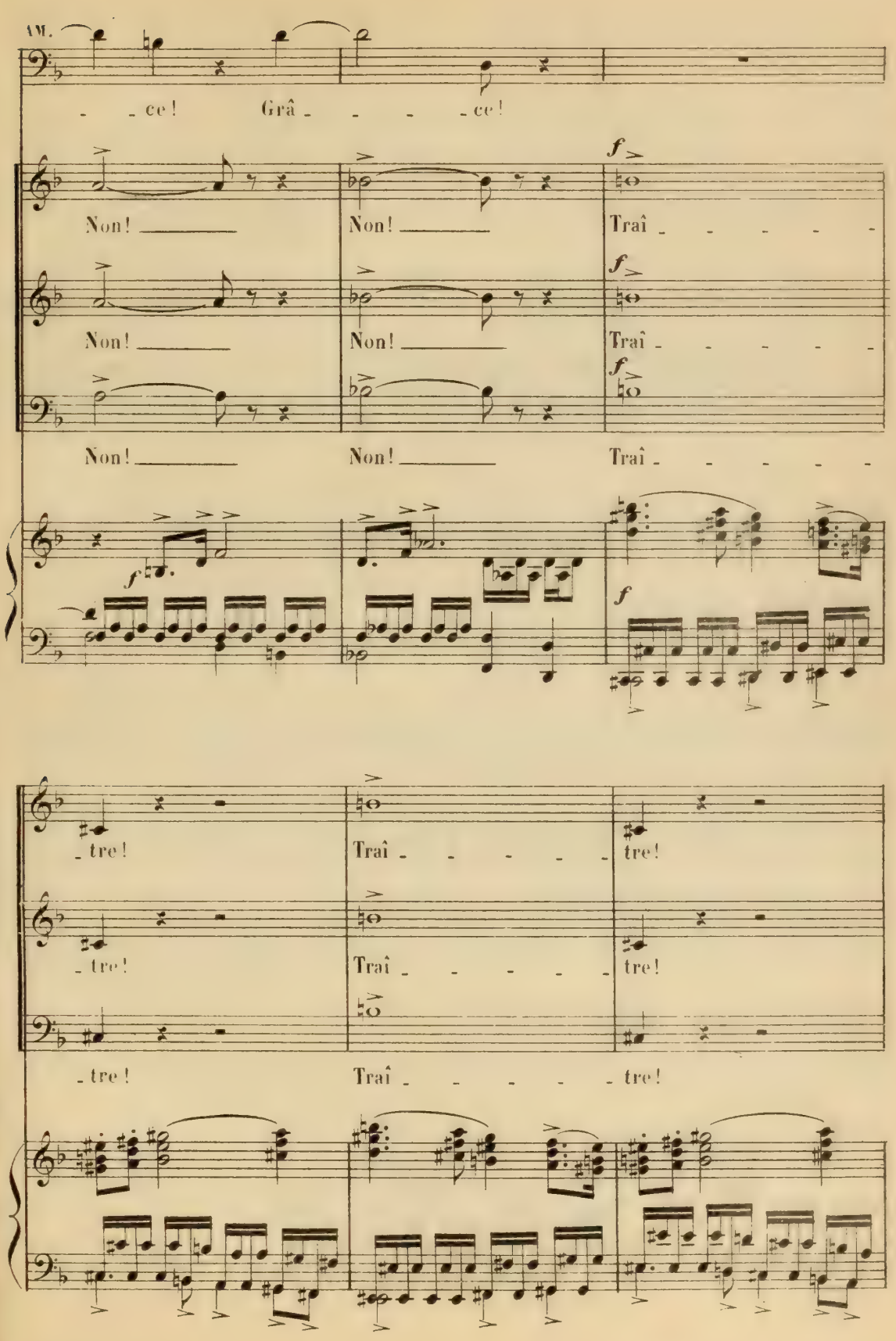

AM.
tié! Grâ _ _ce!
Point de pi_ tié! Point de pi_
Point de pi_ tié! Point de pi_
Point de pi_ tié! Point de pi_
f
AM.
Grâ_ _ _ce! Grâ_
tié! Point de pi tié!
tié! Point de pi tié!
tié! Point de pi tié!

Le tout avec la plus grande attention et le soin
possible

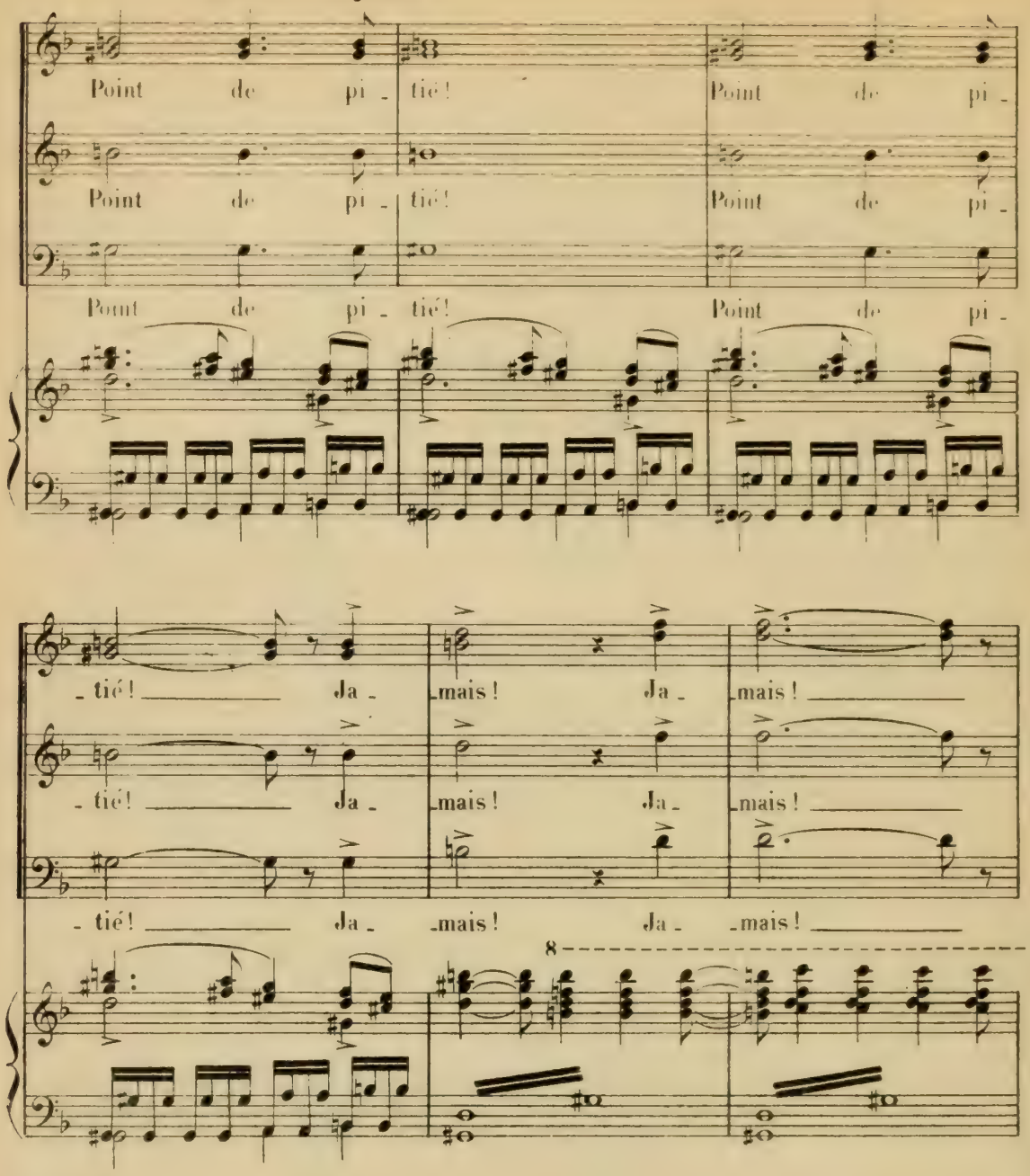
95

2e Partie

Et j'irons comme un mendiant, je cherche la bête
dans les bois, dans les champs, de tous côtés, de
toute manière.


AM.
- - ce! Grâ - - - - ce!
Non! Non! Traî - - - - -
Non! Non! Traî - - - - -
Non! Non! Traî - - - - -
- tre! Traî - - - - - tre!
- tre! Traî - - - - - tre!
- tre! Traî - - - - - tre!

animez toujours



Même

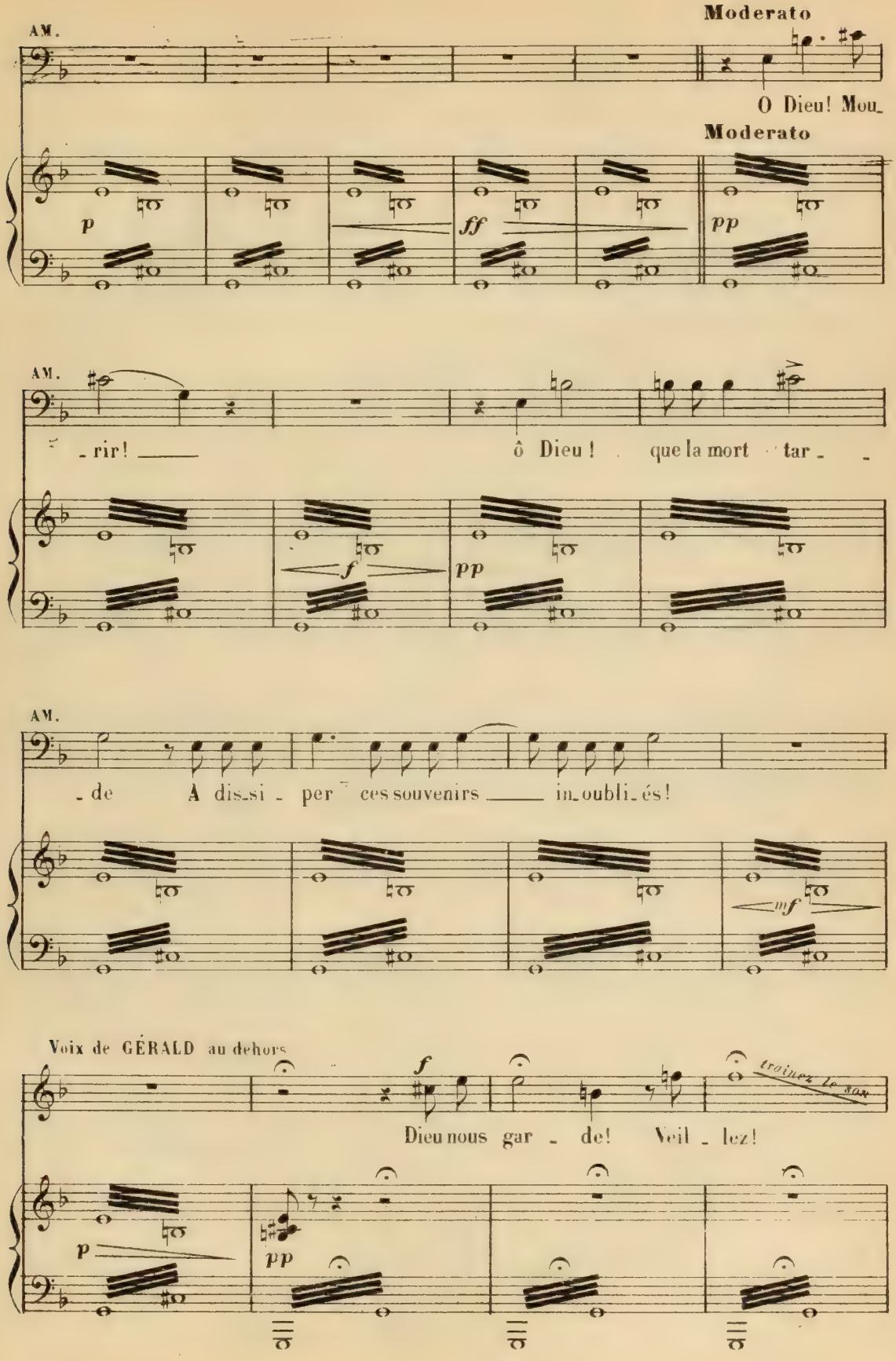
Il soulève la tête avec inquiétude, écoute le vent, menace encore l'obscurité de ses poings, se couche sans avoir achevé Lycée, d'une voix déchirante.

97

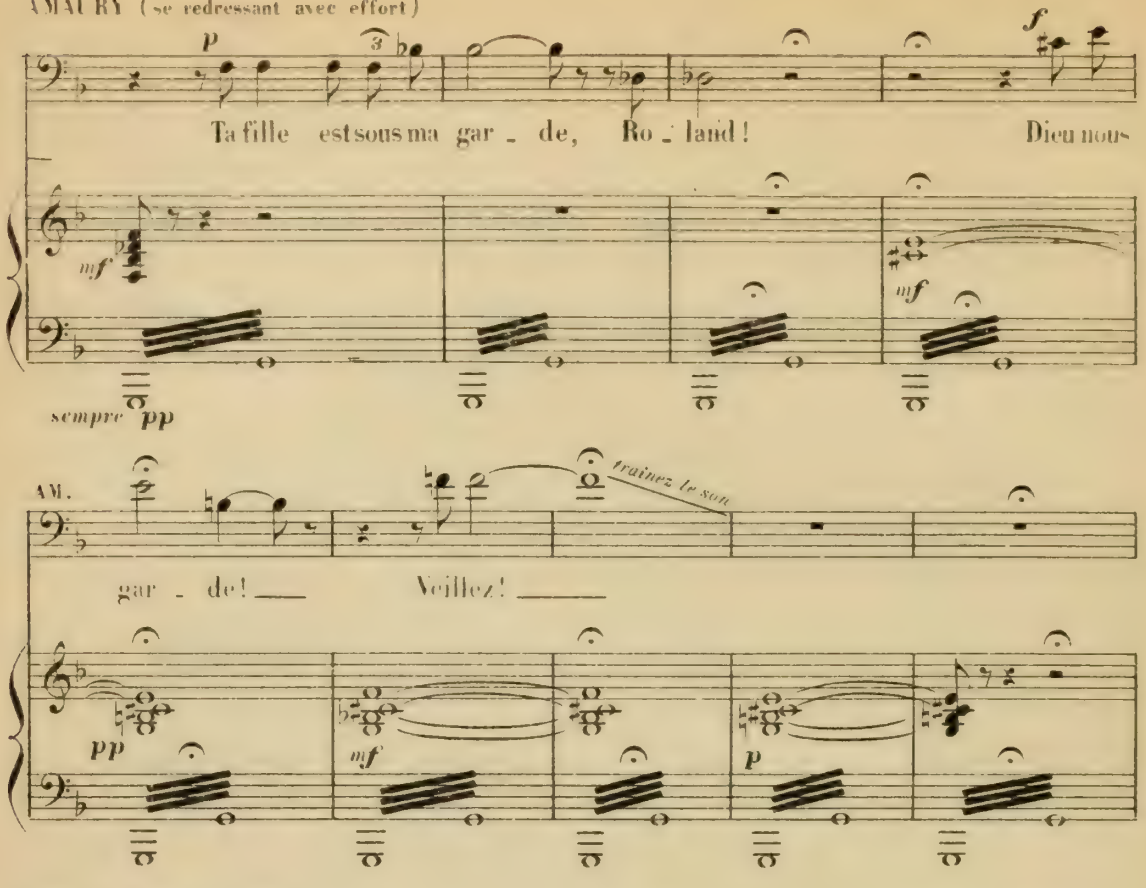
Se mettre. Il se tient droit, s'appuyant de la main gauche sur le dos.

Voir de Gérald - Conclusion Fond Cour —

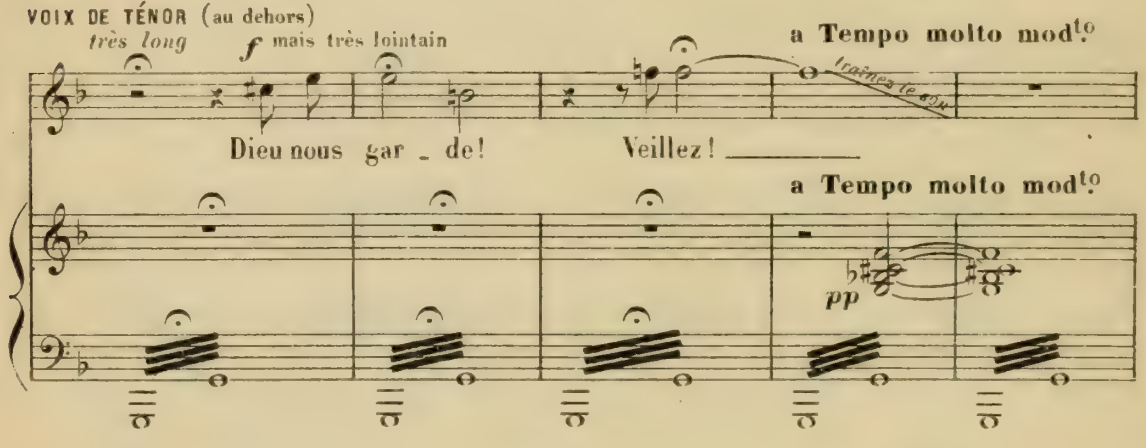
La voix de Gérald rappelle Simone à la réalité — Il se tient droit, la 2ème en chancellant comme un vieux à un effort considérable.


Moderato
AM.
O Dieu! Mou_
Moderato
p
ff
pp
AM.
rir! ô Dieu! que la mort tar
f
pp
AM.
_de A dis_si_per ces souvenirs in_oubli_és!
mf
Voix de GÉRALD au dehors
f
traînez le son
Dieu nous gar_de! Veil_lez!
p
pp

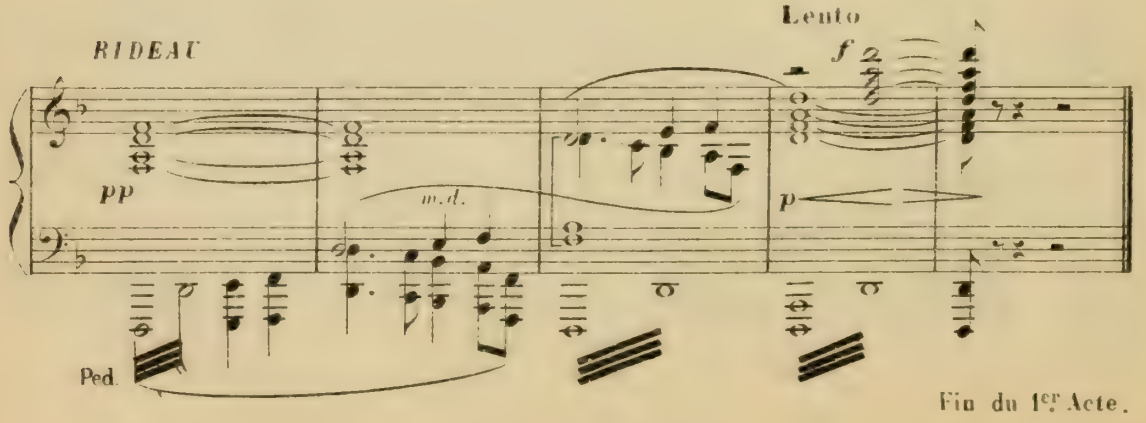
AMAURY (se redressant avec effort)



VOIX DE TÉNOR (au dehors)



RIDEAU



Fin du 1er Acte.

3e tableau. Après avoir dit ses recommandations et comme précédemment à sa fille et tous ses gens, Roland, il tire sa main sur sa tête comme pour chasser le mauvais rêve. Puis il se retourne vers le fond gauche et, les mains jointes vers le ciel, il fait sa prière.

Dieu tout puissant

Sur votre bras levé
Couleur feu jaune

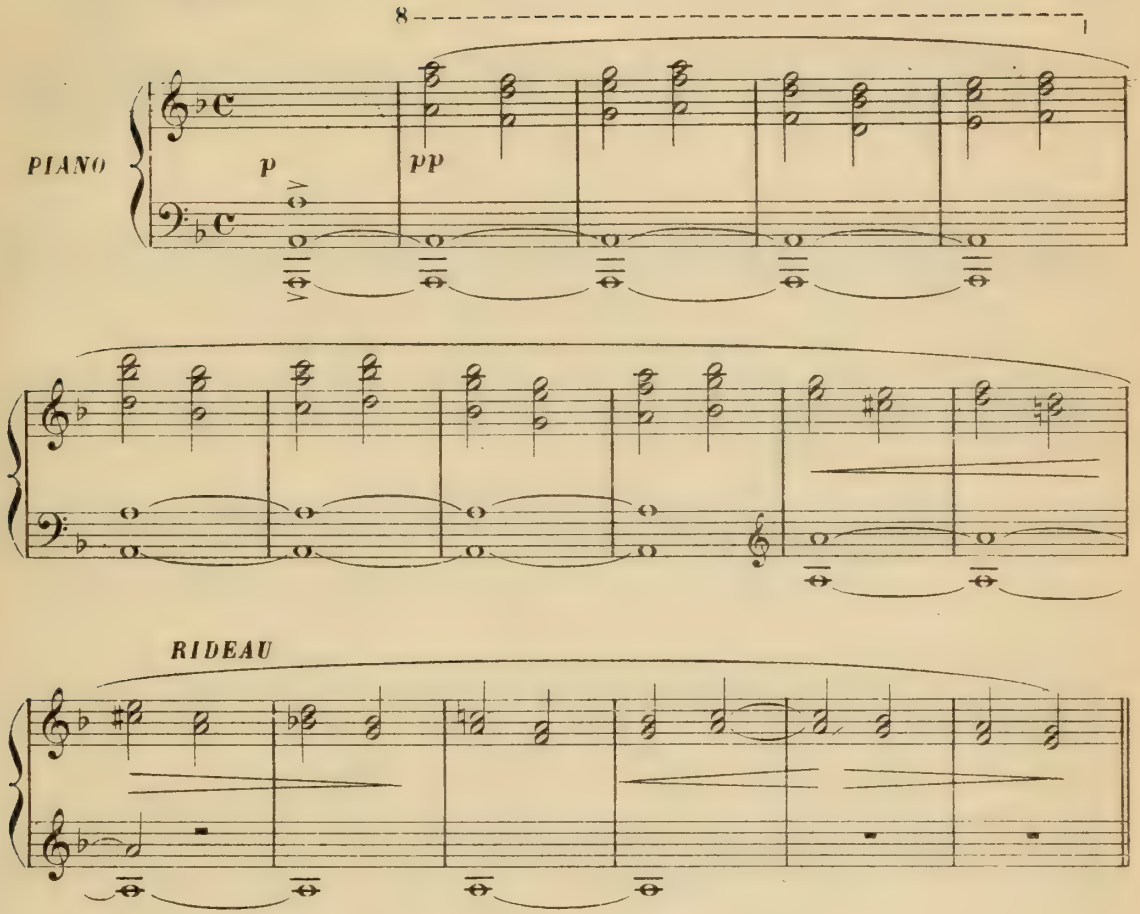
Amaury tire vivement son épée la descend brusquement dans la direction de la chaumière de Berthe puis s'abrite devant lui et pose sa main gauche sur la poitrine et sur la main droite qui tient encore l'épée.

Rideau très court.

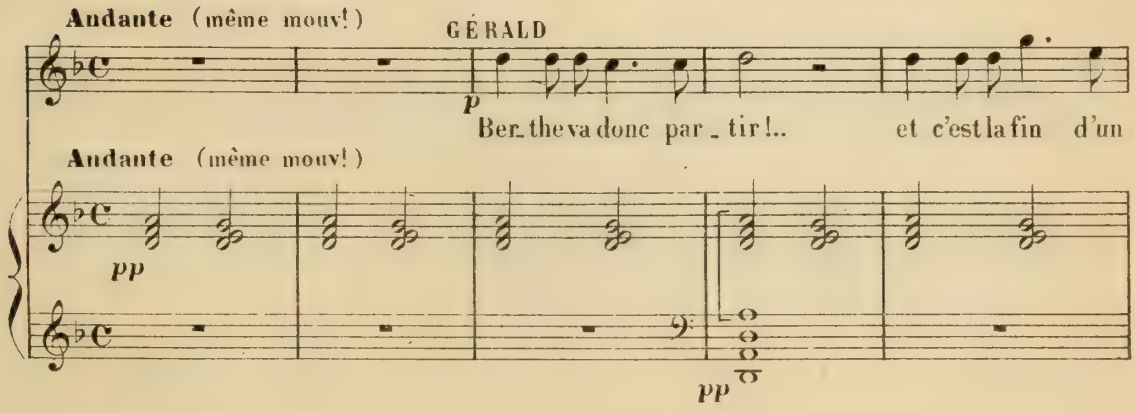
ACTE II

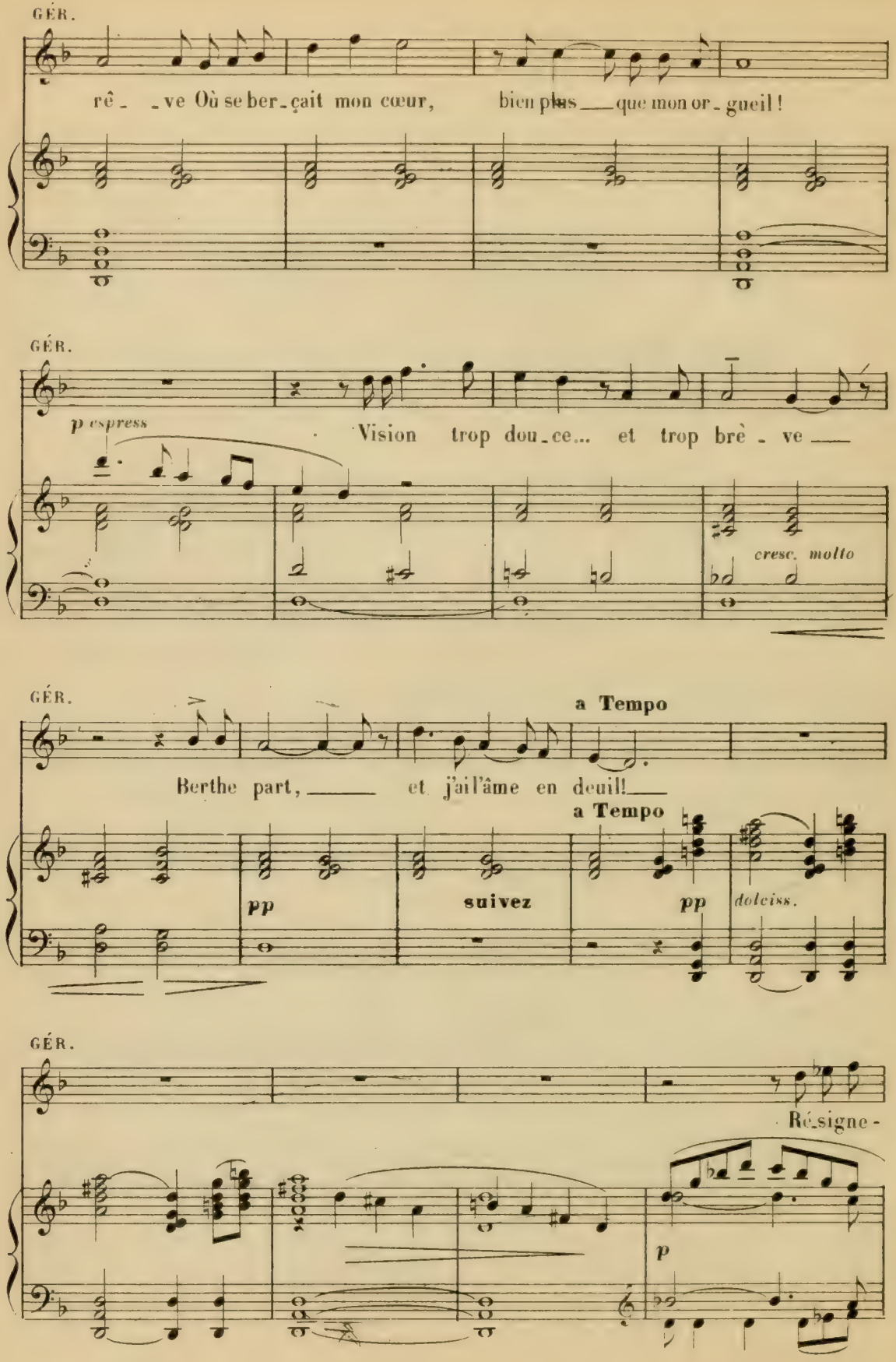
Même décor.

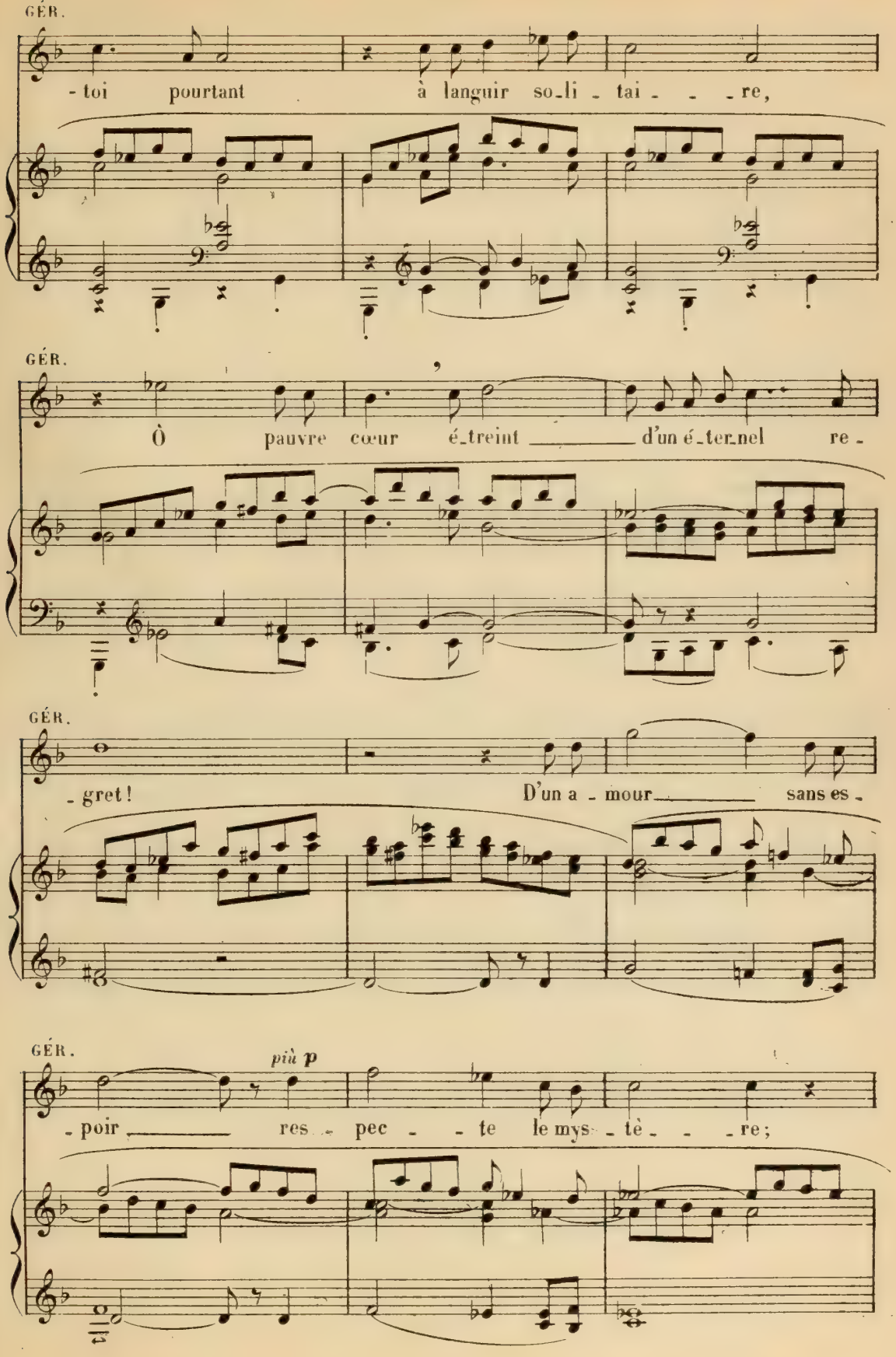
Andante

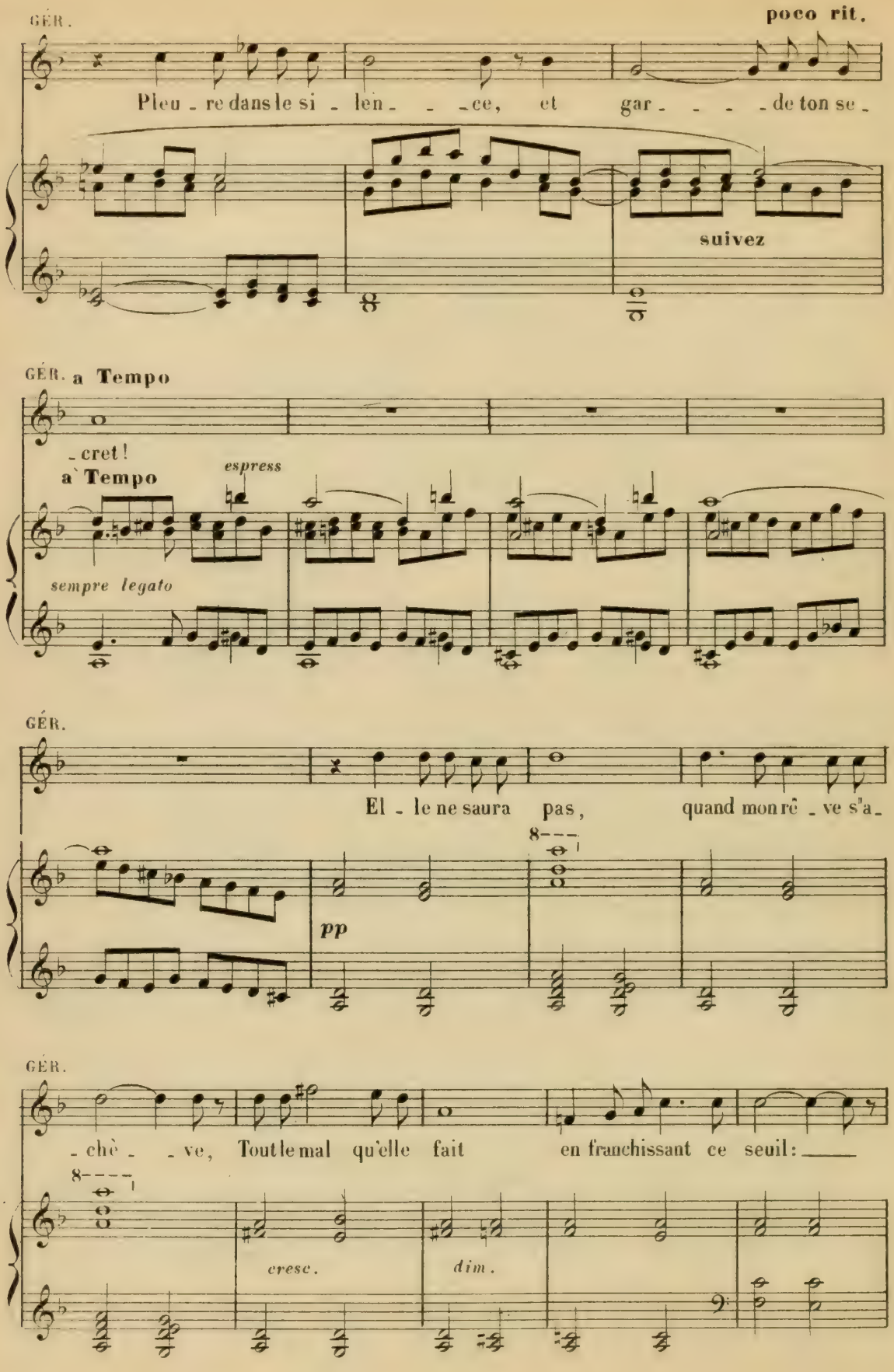


SCÈNE I — GÉRALD, seul.




GÉR.
rê - - ve Où se ber - çait mon cœur, bien plus — que mon or - gueil !
GÉR.
p espress
Vision trop dou - ce... et trop brè - ve —
cresc. molto
GÉR.
a Tempo
Berthe part, — et j'ai l'âme en deuil! —
a Tempo
pp
suivez
pp
dolciss.
GÉR.
Ré - signe -
p


GÉR.
- toi pourtant à languir so_li - tai - - - re,
GÉR.
Ô pauvre cœur é_treint _____ d'un é_ter_nel re -
GÉR.
- gret! D'un a - mour _____ sans es -
GÉR.
più p
- poir _____ res - pec - - te le mys - tè - - - re;

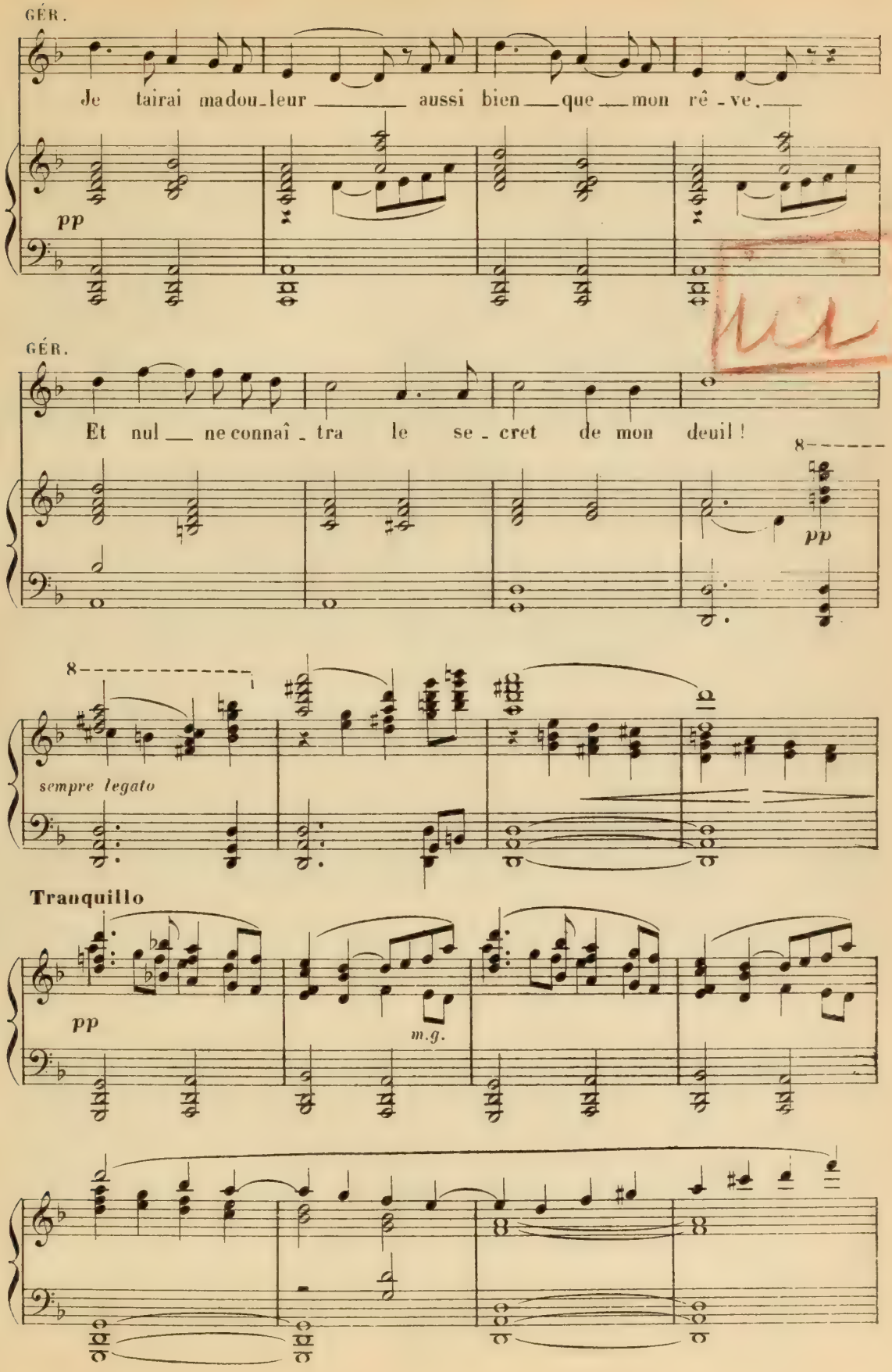

GÉR.
poco rit.
Pleu - re dans le si - len - - - ce, et gar - - - - de ton se -
suivez
GÉR. a Tempo
- cret!
a Tempo
espress
sempre legato
GÉR.
El - le ne saura pas, quand mon rê - ve s'a -
8
pp
GÉR.
- chè - - ve, Tout le mal qu'elle fait en franchissant ce seuil: ____
8
cresc.
dim.

Cramville Rideau

Gerald est assis au fauteuil blanc à gauche du feu de bois de table. Il est absorbé dans ses pensées

3e Mesure — 4e ligne

Cramville qui était au fond passe devant Gerald et descend lentement vers lui


GÉR.
Je tairai madou-leur aussi bien que mon rê-ve.
pp
GÉR.
Et nul ne connaî-tra le se-cret de mon deuil!
pp
sempre legato
Tranquillo
pp
m.g.

SCÈNE II

GÉRALD, AMAURY

Un peu moins lent

GÉRALD

Mon père?

AMAURY

Un peu moins lent Que fais-tu là, mon fils? Où va ton

sempre pp

GÉR.

Rê - vais - je seulement?..

AM.

rê - - - ve? Oui. Lève Les yeux vers

AM.

moi, ton père, — et dis! Car ma tendresse clairvoy-

cresc.

Que fais-tu là !

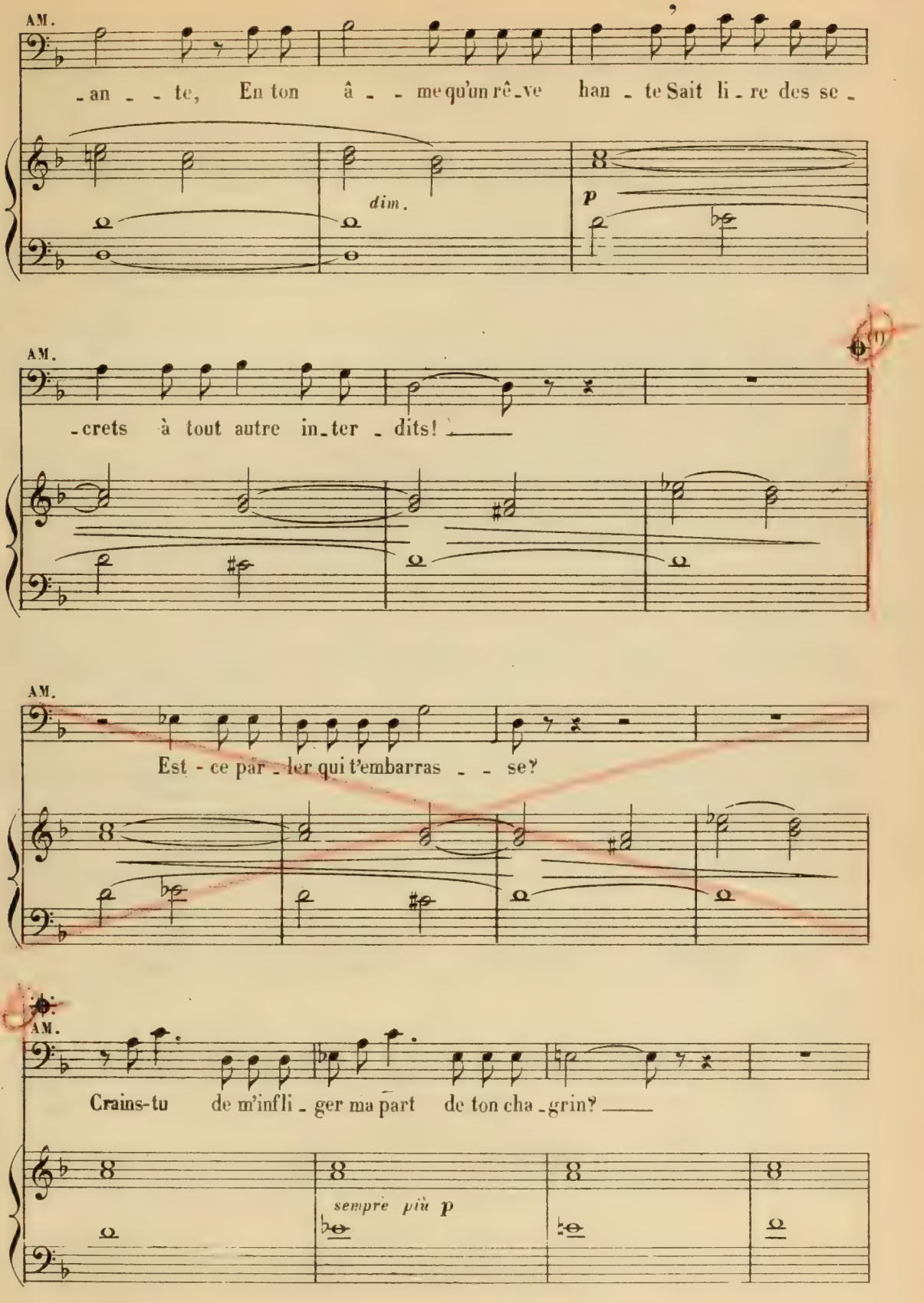
Amaury pose sa main gauche sur l'épaule droite de Giraldi.

Mon père, Giraldi de Ben-Ezra immuable, sans regarder Hermonie.

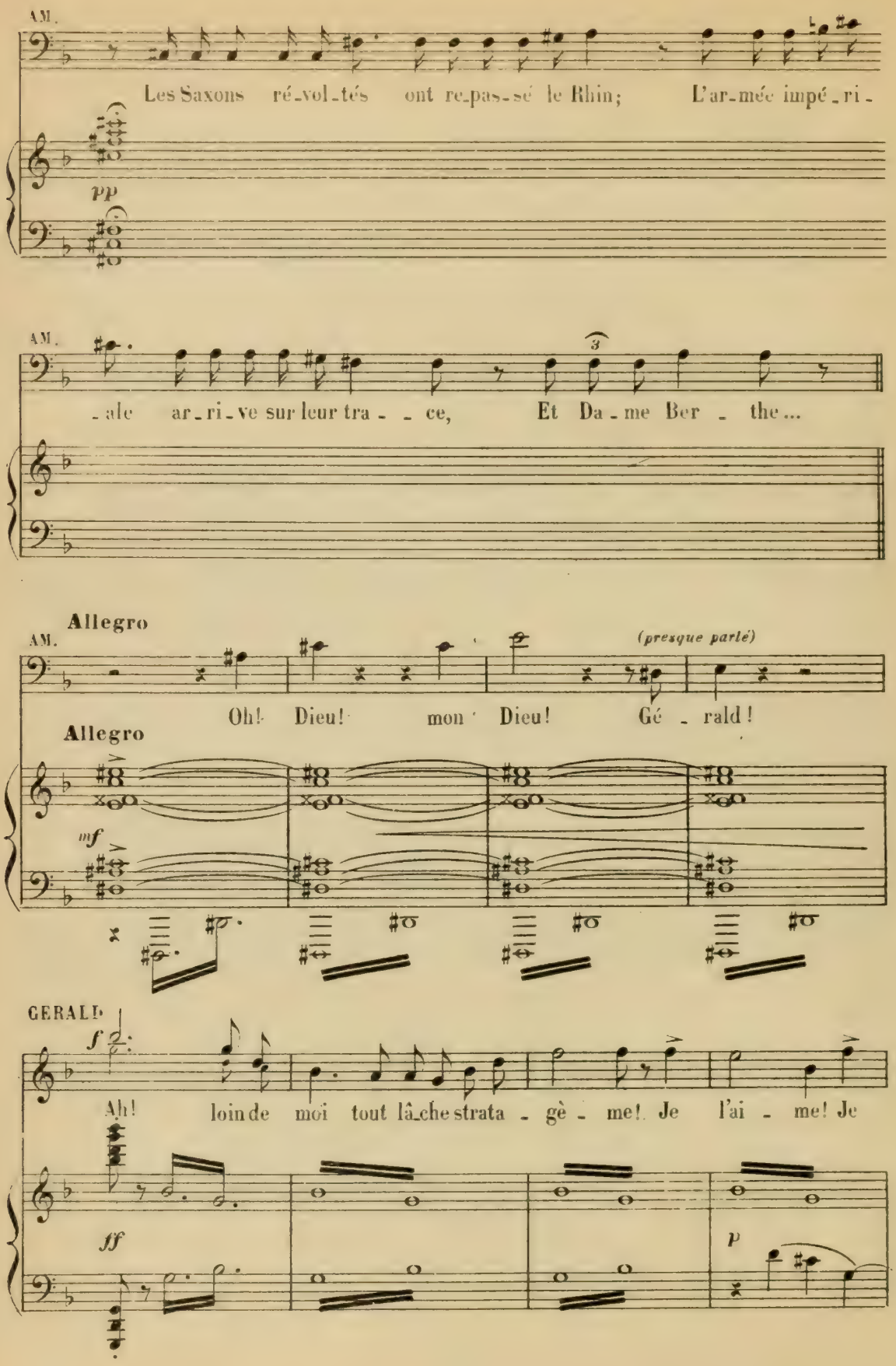
Car ma tendresse clairvoyante

Amaury relève sa tête sur l'épaule de son fils.

de m'en informa par le Tuchsyn
(Tuxun ? Tuchun ?) de Kiakhta et va un peu vers
le nord-est.



(1) On peut couper les quatre mesures entre ⊕ et ⊕


AM.
Les Saxons ré-vol-tés ont re-pas-sé le Rhin; L'ar-mée impé-ri-
pp
AM.
-ale ar-ri-ve sur leur tra- - ce, Et Da-me Ber - the...
3
Allegro
AM.
(presque parlé)
Oh! Dieu! mon Dieu! Gé - rald!
Allegro
mf
GERALD
f
Ah! loin de moi tout lâ-che strata - gè - me! Je l'ai - me! Je
ff
p

Et dans Berthe
Monument de Gérald

O ! Dieu ! mon Dieu ! Gérald.
Amaury prend dans ses mains celles de Gérald
qui s'est tourné vers lui

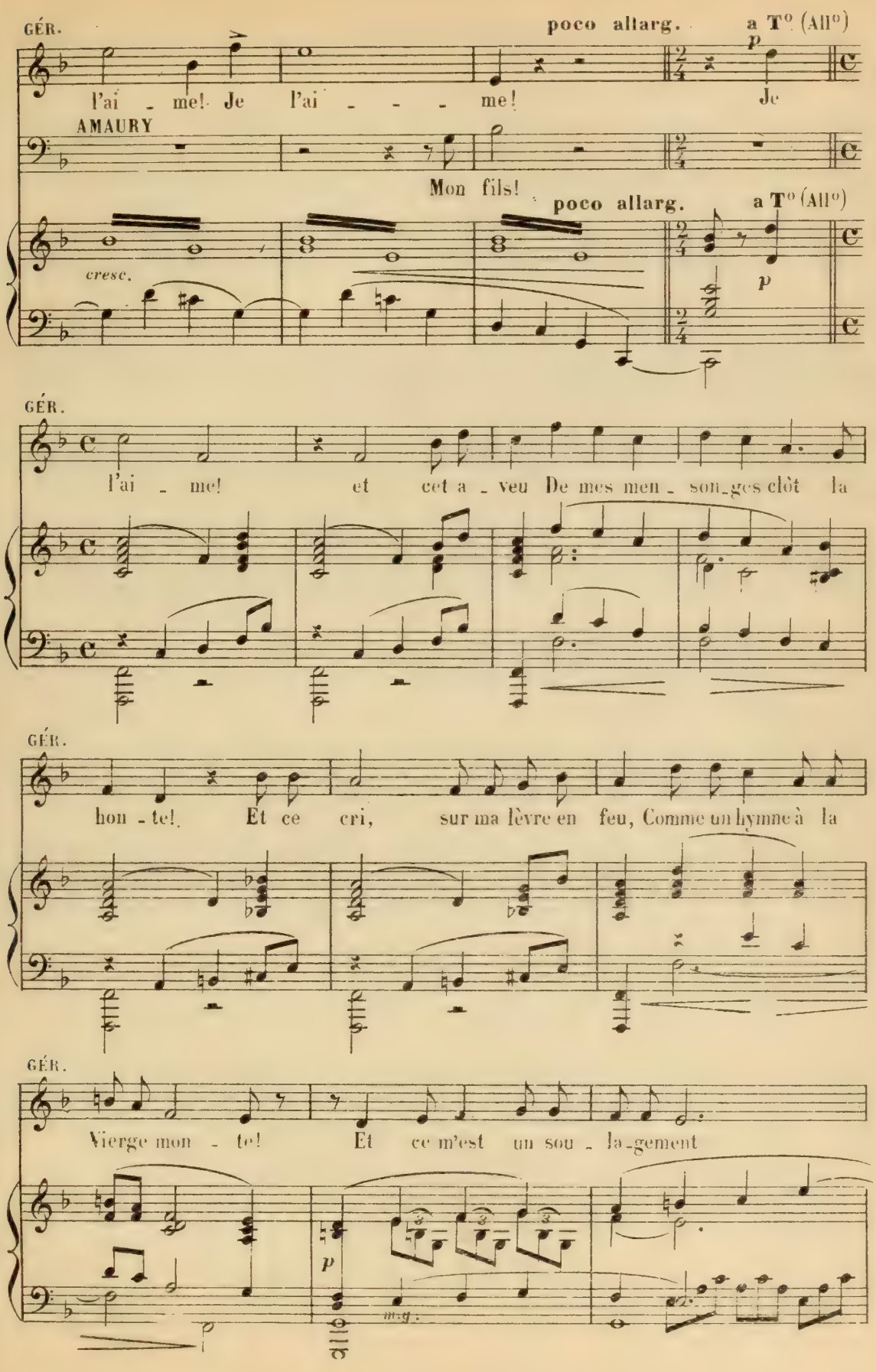
Gérald se dégage, revient face au public, puis
revient vers son père pour dire à la fin.

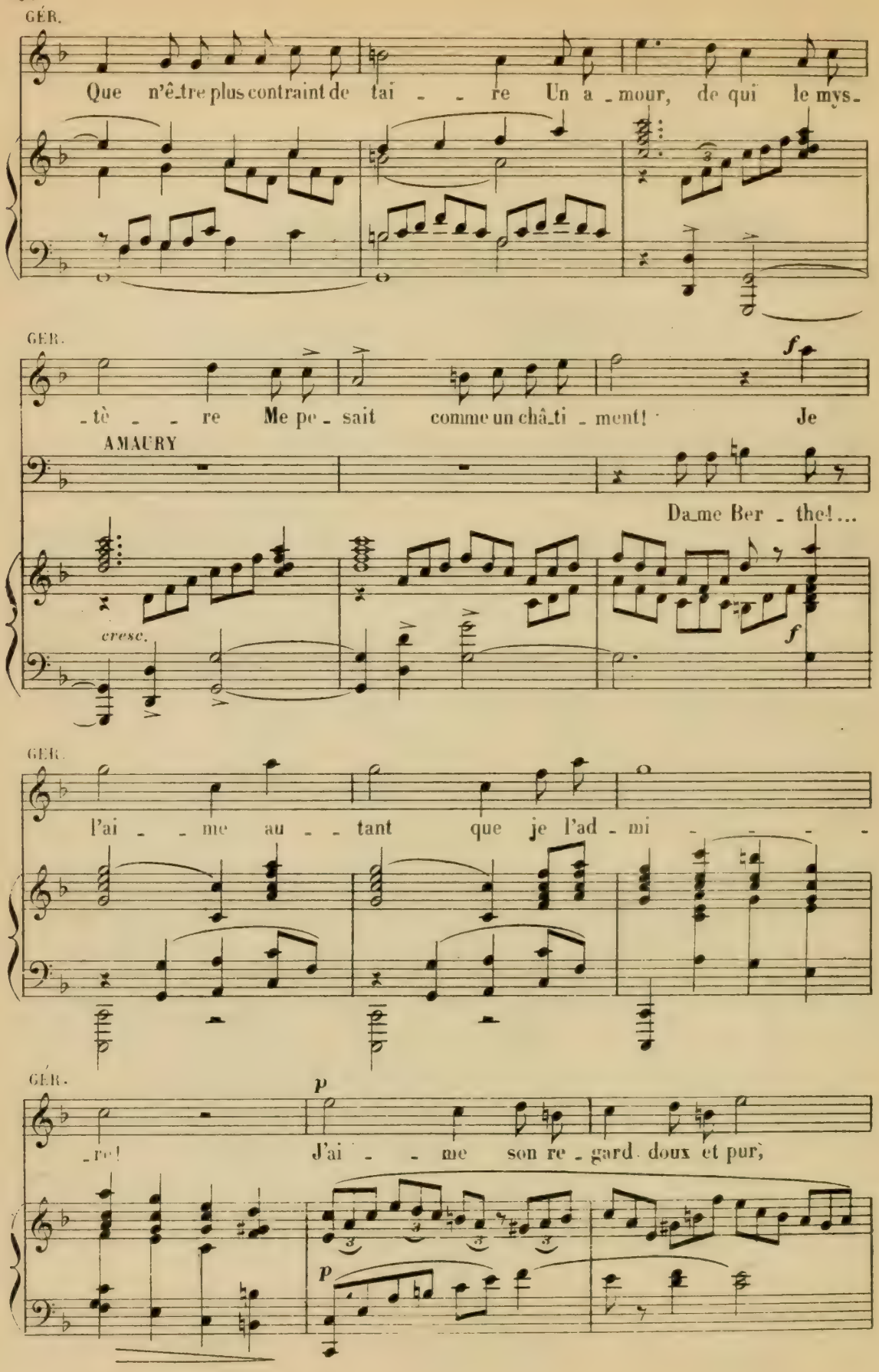
Le Lion.

Gerald, face au public.

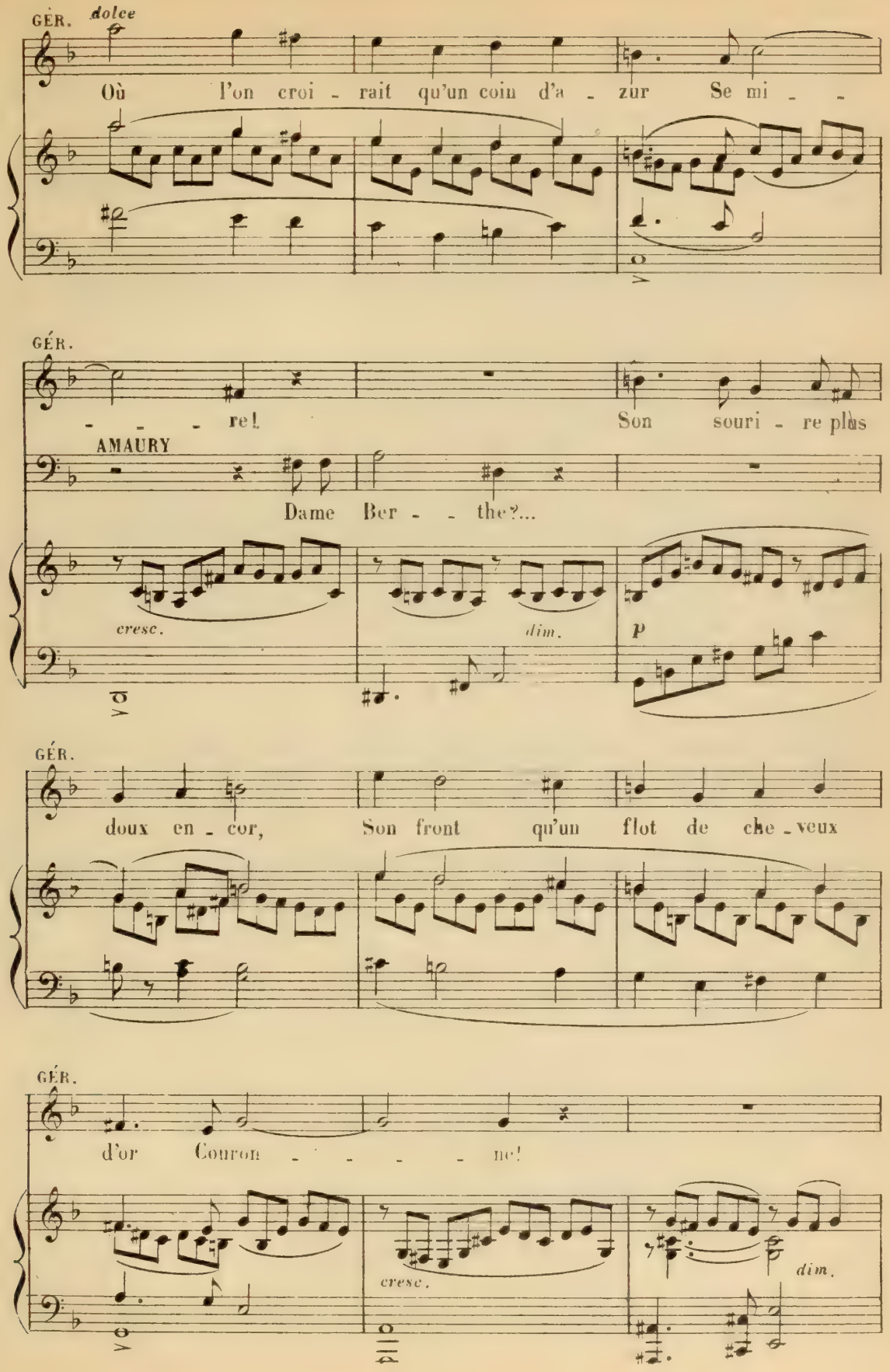
Un cri, sur une lère en fer

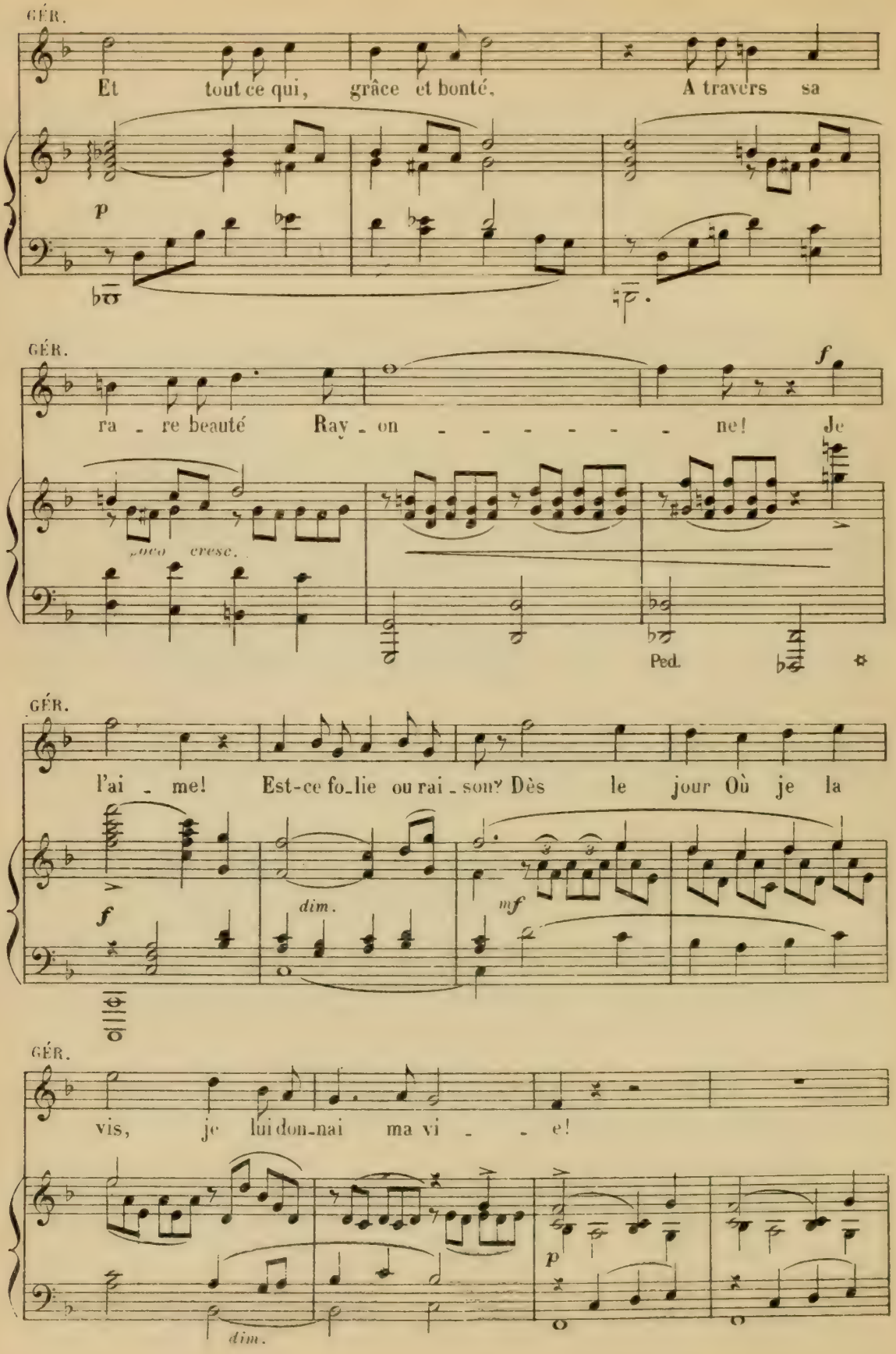
Gerald revient vers Amaury qui a déjà mis feu à la cordelette.


GÉR.
poco allarg.
a T° (All°)
p
l'ai - me! Je l'ai - - - me! Je
AMAURY
Mon fils!
poco allarg.
a T° (All°)
cresc.
p
GÉR.
l'ai - me! et cet a - veu De mes men - son-ges clôt la
GÉR.
hon - te! Et ce cri, sur ma lèvre en feu, Comme un hymne à la
GÉR.
Vierge mon - te! Et ce m'est un sou - la-gement
p
m.g.


GÉR.
Que n'ê_tre plus contraint de tai - - re Un a_mour, de qui le mys-
GER.
-tè - - re Me pe_sait comme un châ_ti_ment! Je
AMAURY
Da_me Ber_the!...
cresc.
GER.
l'ai - - me au - - tant que je l'ad_mi - - - -
GÉR.
-re! J'ai - - me son re_gard doux et pur,

Dame Berthe.
Amaury fait un pas vers Lénaïk.

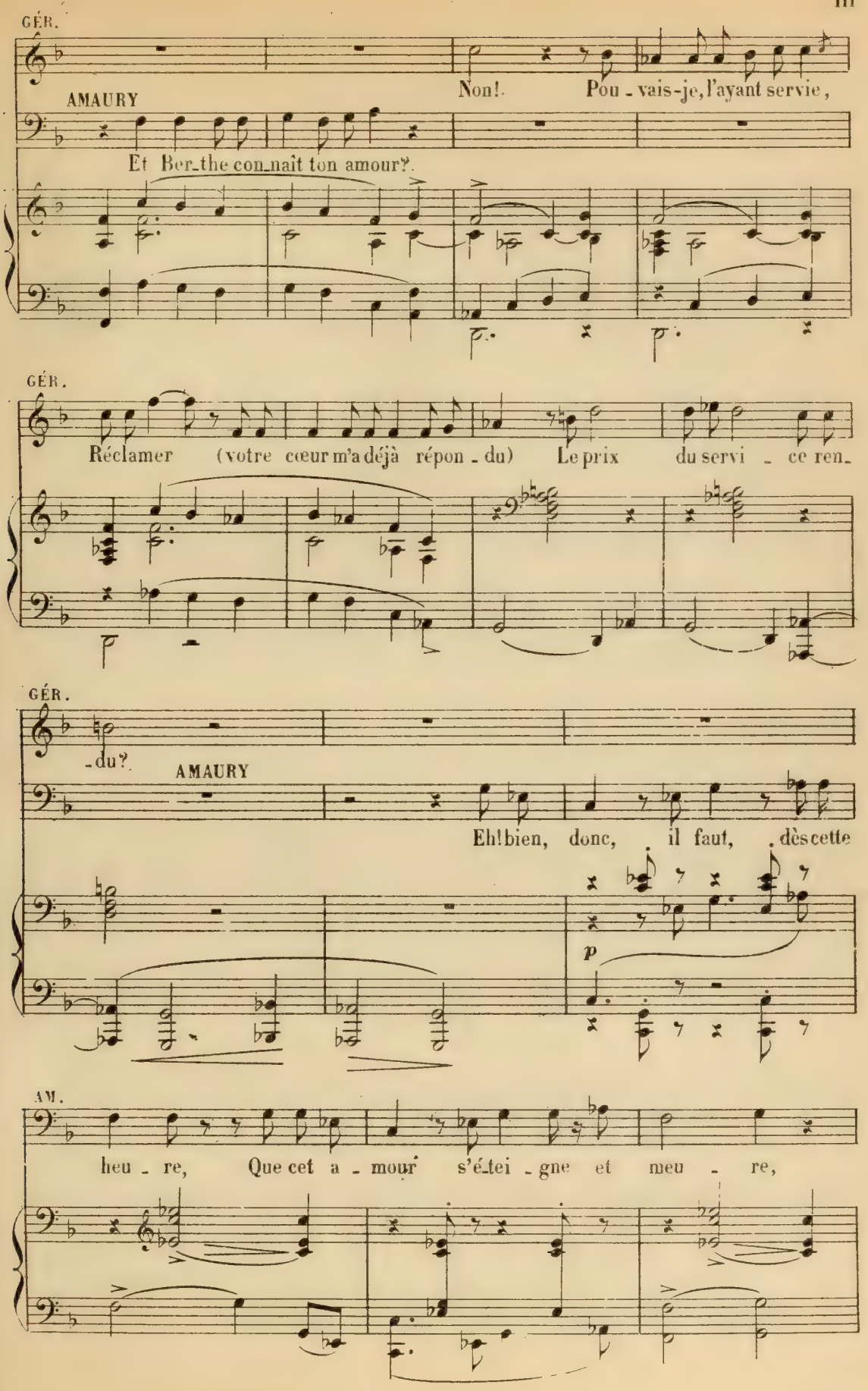

GÉR.
dolce
Où l'on croi - rait qu'un coin d'a - zur Se mi - -
GÉR.
- - - re! Son souri - re plus
AMAURY
Dame Ber - - the?...
cresc.
dim.
P
GÉR.
doux en - cor, Son front qu'un flot de che - veux
GÉR.
d'or Couron - - - - ne!
cresc.
dim.

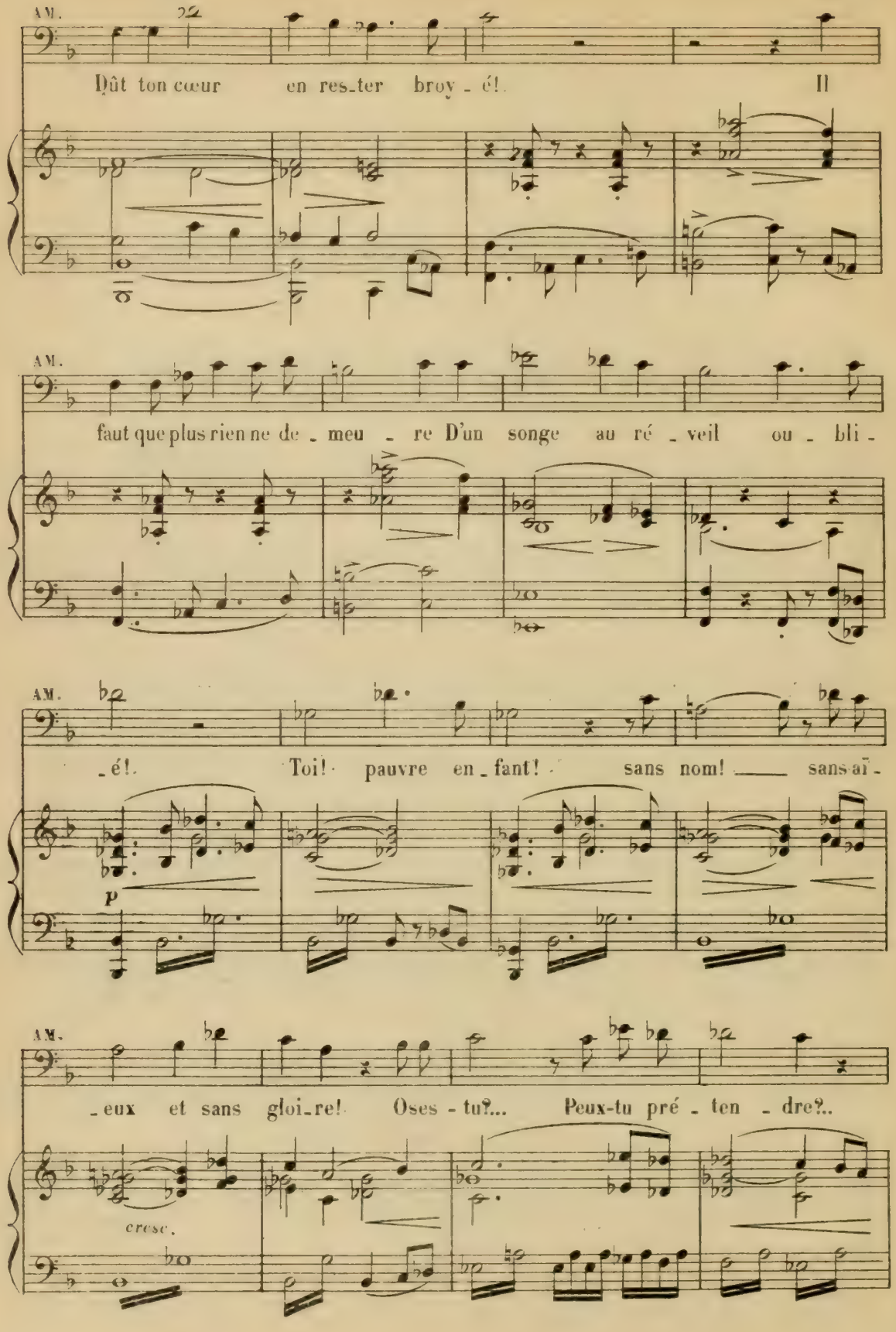

GÉR.
Et tout ce qui, grâce et bonté, A travers sa
p
GÉR.
ra - re beauté Ray - on - - - - - - - ne! Je
f
poco cresc.
Ped.
GÉR.
l'ai - me! Est-ce fo-lie ou rai - son? Dès le jour Où je la
f
dim.
mf
GÉR.
vis, je lui don-nai ma vi - - e!
p
dim.

11

Eh bien donc, il faut dès cette heure

Armand pose avec autorité sa main gauche sur
l'épaule droite de Lucile.


GÉR.
AMAURY
Non! Pou - vais-je, l'ayant servie,
Et Ber_the con_naît ton amour?
GÉR.
Réclamer (votre cœur m'a déjà répon - du) Le prix du servi - ce ren_
GÉR.
-du?
AMAURY
Eh! bien, donc, il faut, dès cette
p
AM.
heu - re, Que cet a - mour s'é_tei - gne et meu - re,

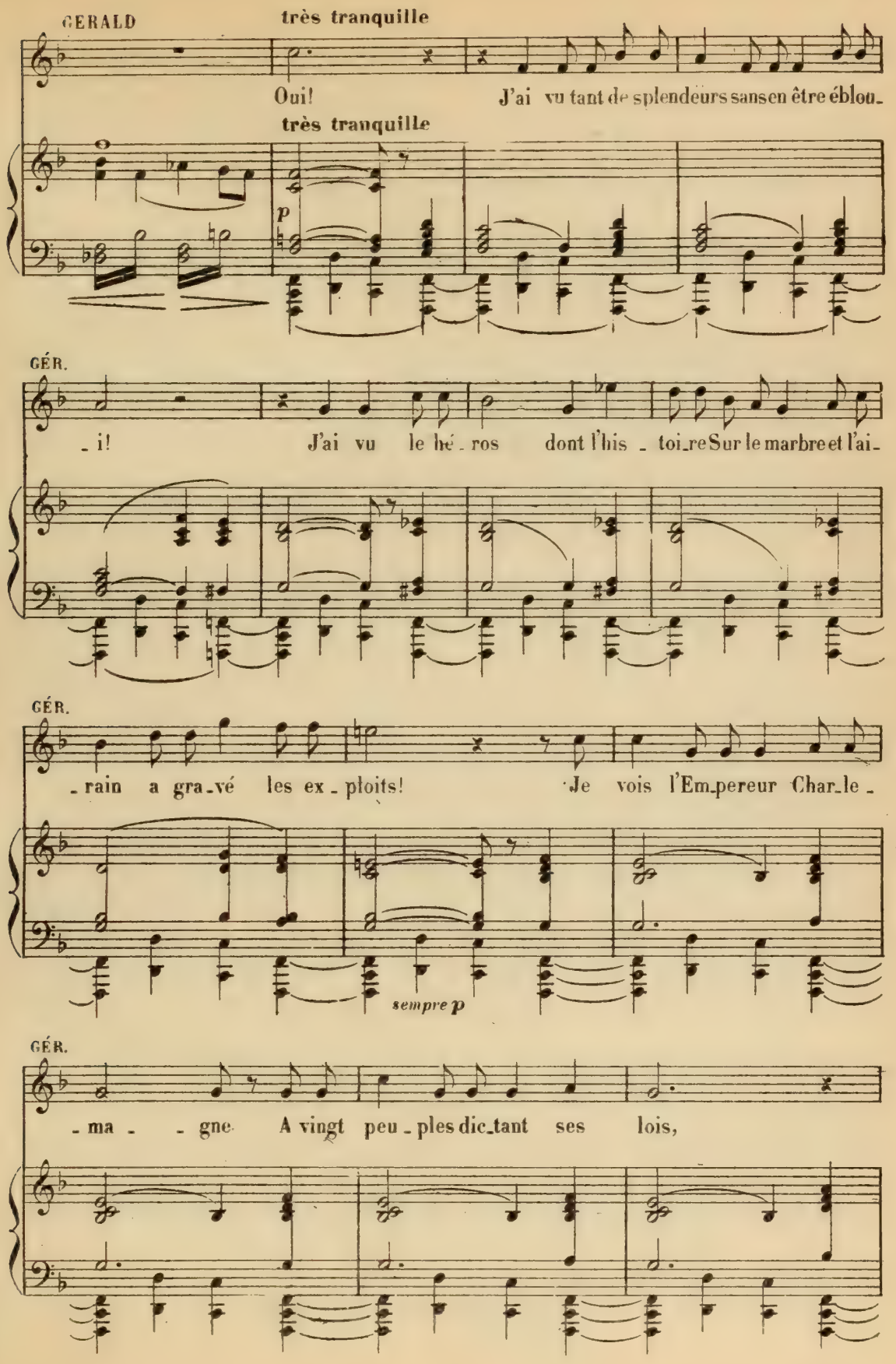

AM.
Dût ton cœur en res_ter broy_é! Il
AM.
faut que plus rien ne de_meu_re D'un songe au ré_veil ou_bli_
AM.
_é! Toi! pauvre en_fant! sans nom! sans aï_
p
AM.
_eux et sans gloi_re! Oses-tu?... Peux-tu pré_ten_dre?..
cresc.

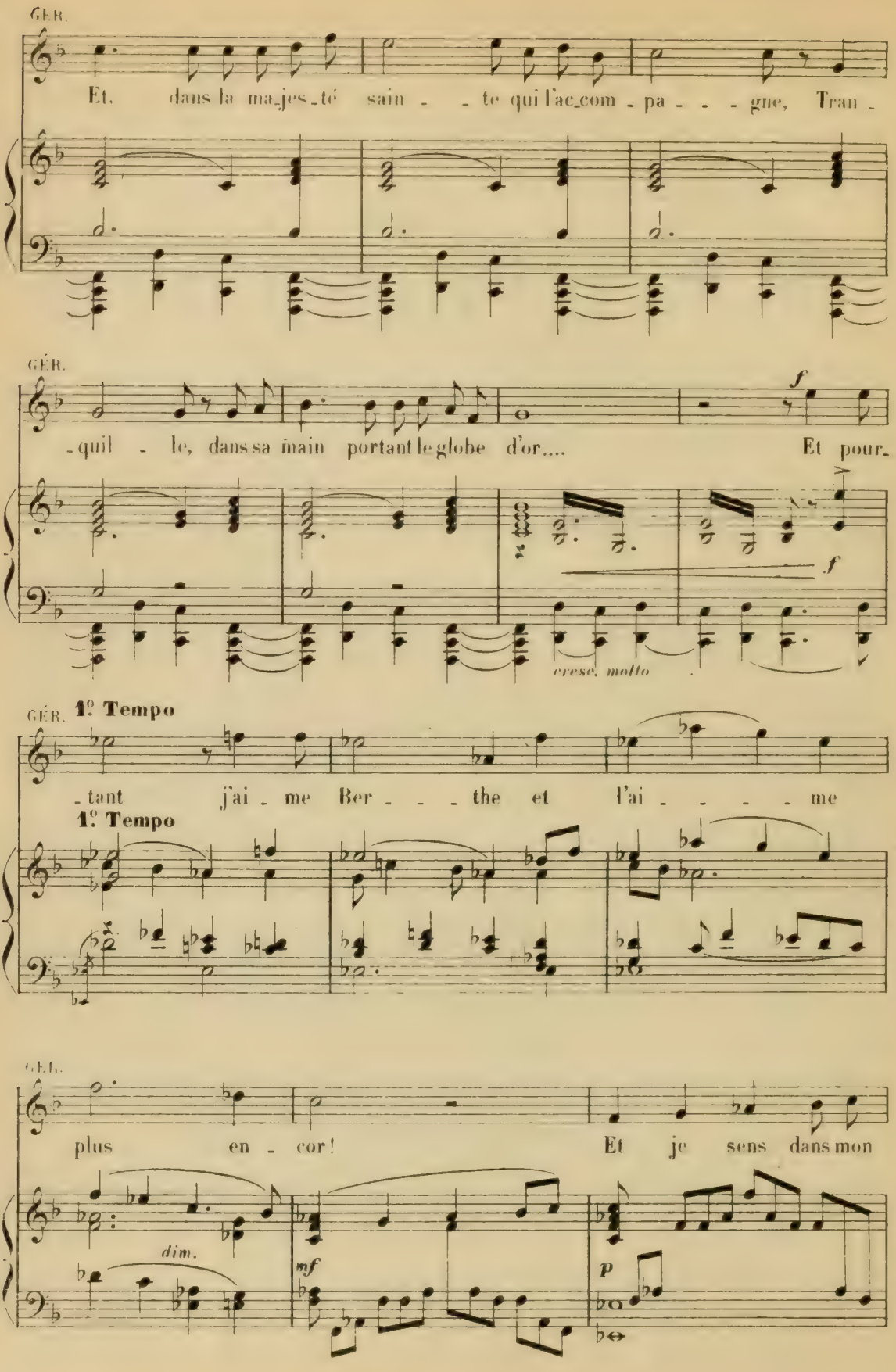
Dieu ou cœur ou rester broyé :
Tourment et interrogation muette de Gérald.

13

Aucun dessin ne se mit sur le gracié de la tête
d'asile.

Voilà ses crimes face au public.

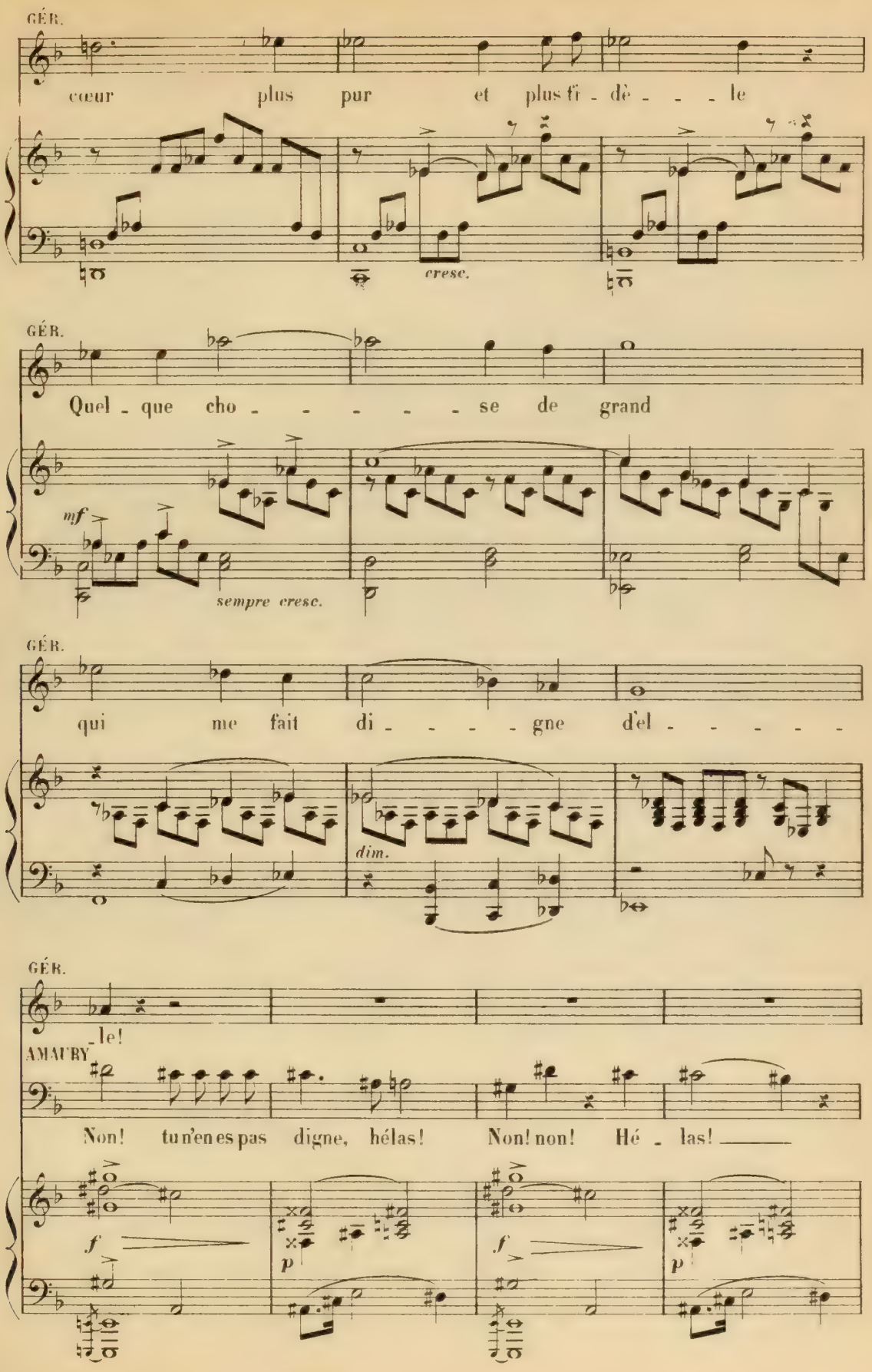

GERALD
très tranquille
Oui! J'ai vu tant de splendeurs sans en être éblou-
très tranquille
p
GÉR.
-i! J'ai vu le hé-ros dont l'his-toi-re Sur le marbre et l'ai-
GÉR.
-rain a gra-vé les ex-ploits! Je vois l'Em-pereur Char-le-
sempre p
GÉR.
-ma-gne A vingt peu-ples dic-tant ses lois,

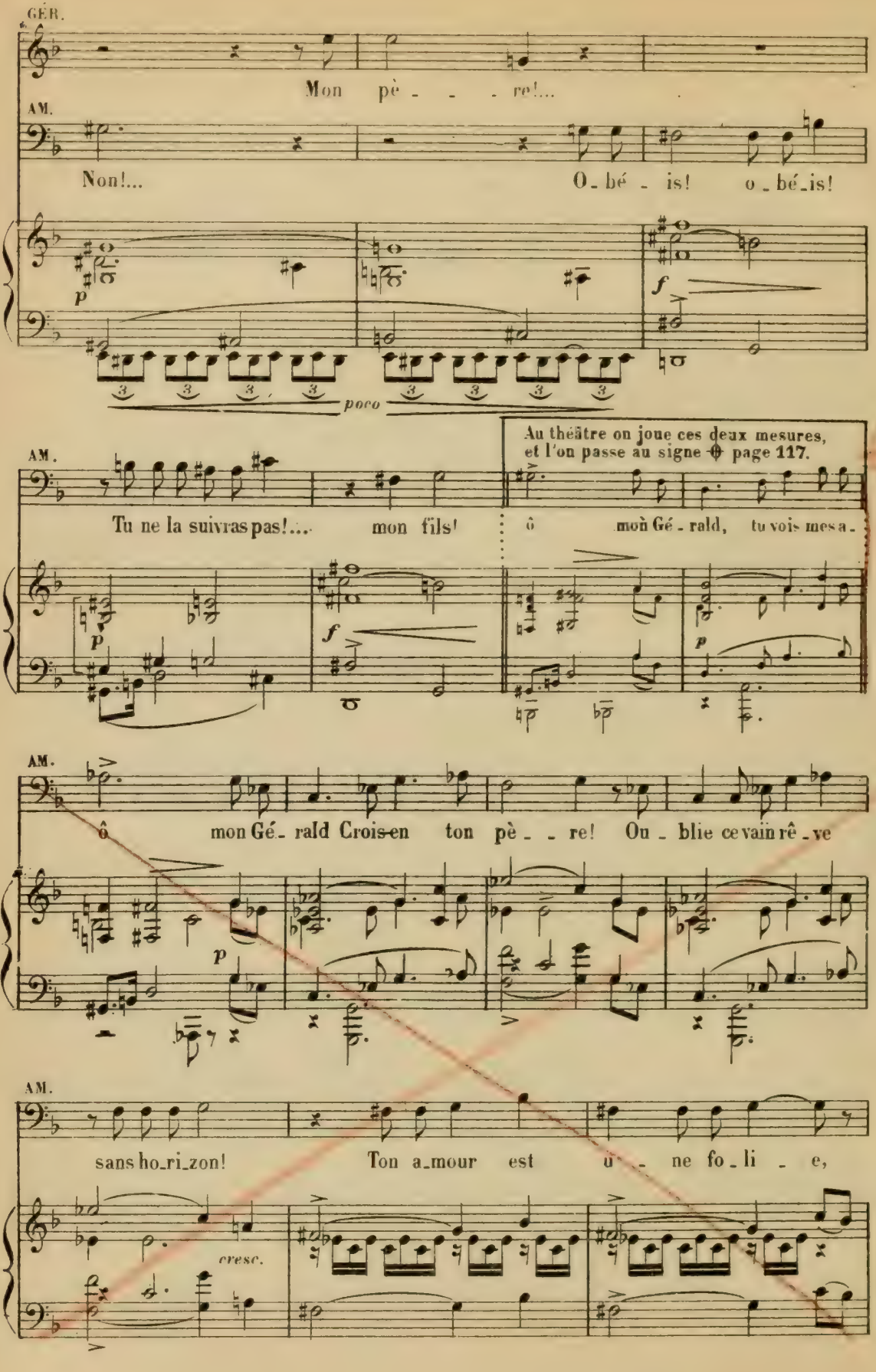

GER.
Et, dans la ma_jes_té sain - - te qui l'ac_com - pa - - - gne, Tran -
GÉR.
- quil - le, dans sa main portant le globe d'or.... Et pour_
f
f
cresc. molto
GÉR.
1º Tempo
- tant j'ai - me Ber - - - the et l'ai - - - - me
1º Tempo
GÉR.
plus en - cor! Et je sens dans mon
dim.
mf
p

Et pourtant avec Zeuke
Devait se trouver un plus grand nombre

Non tu n'en as rien. salud.

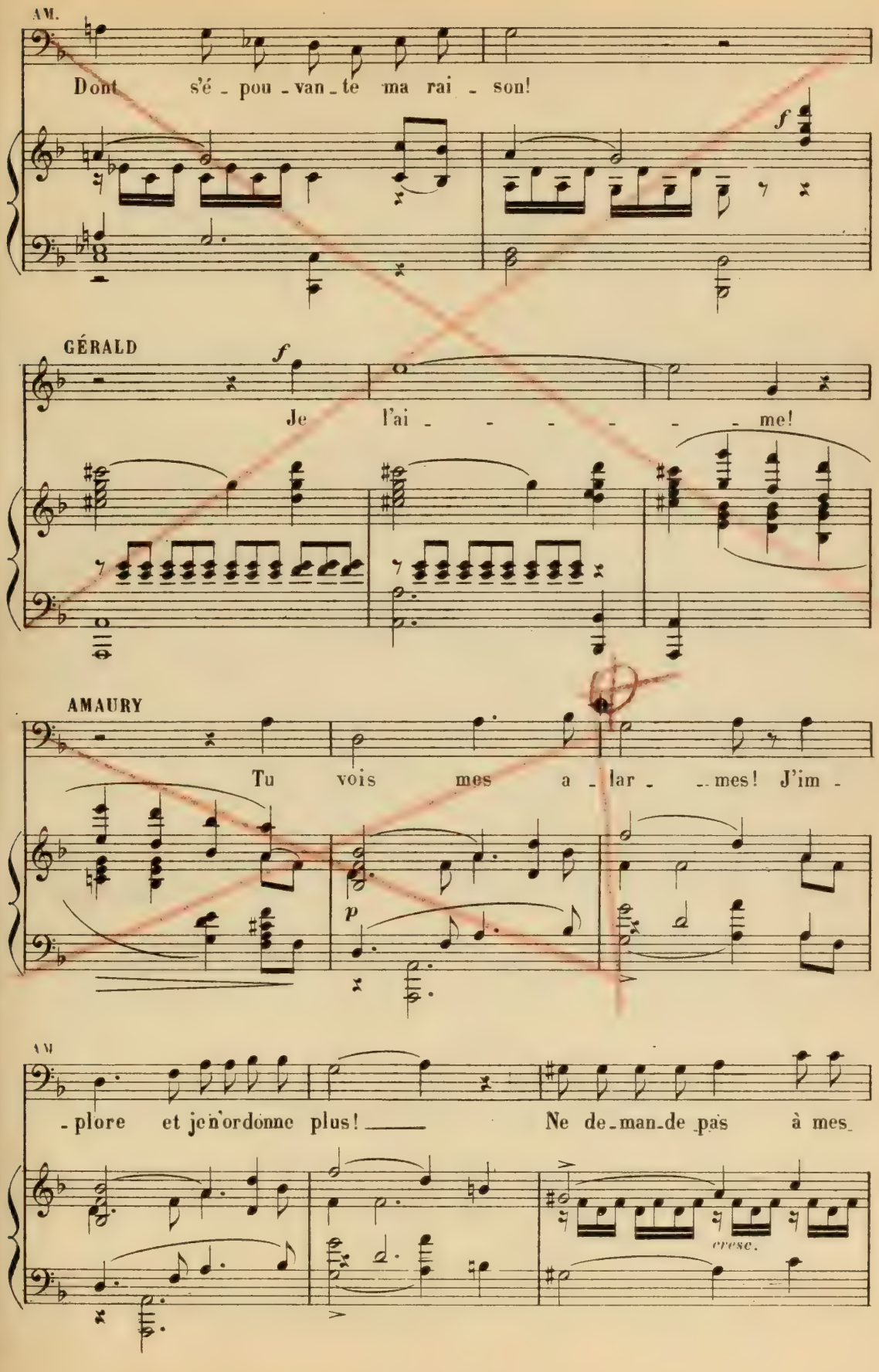
Amonde à serrer à Limans au parad aux
ou à route.

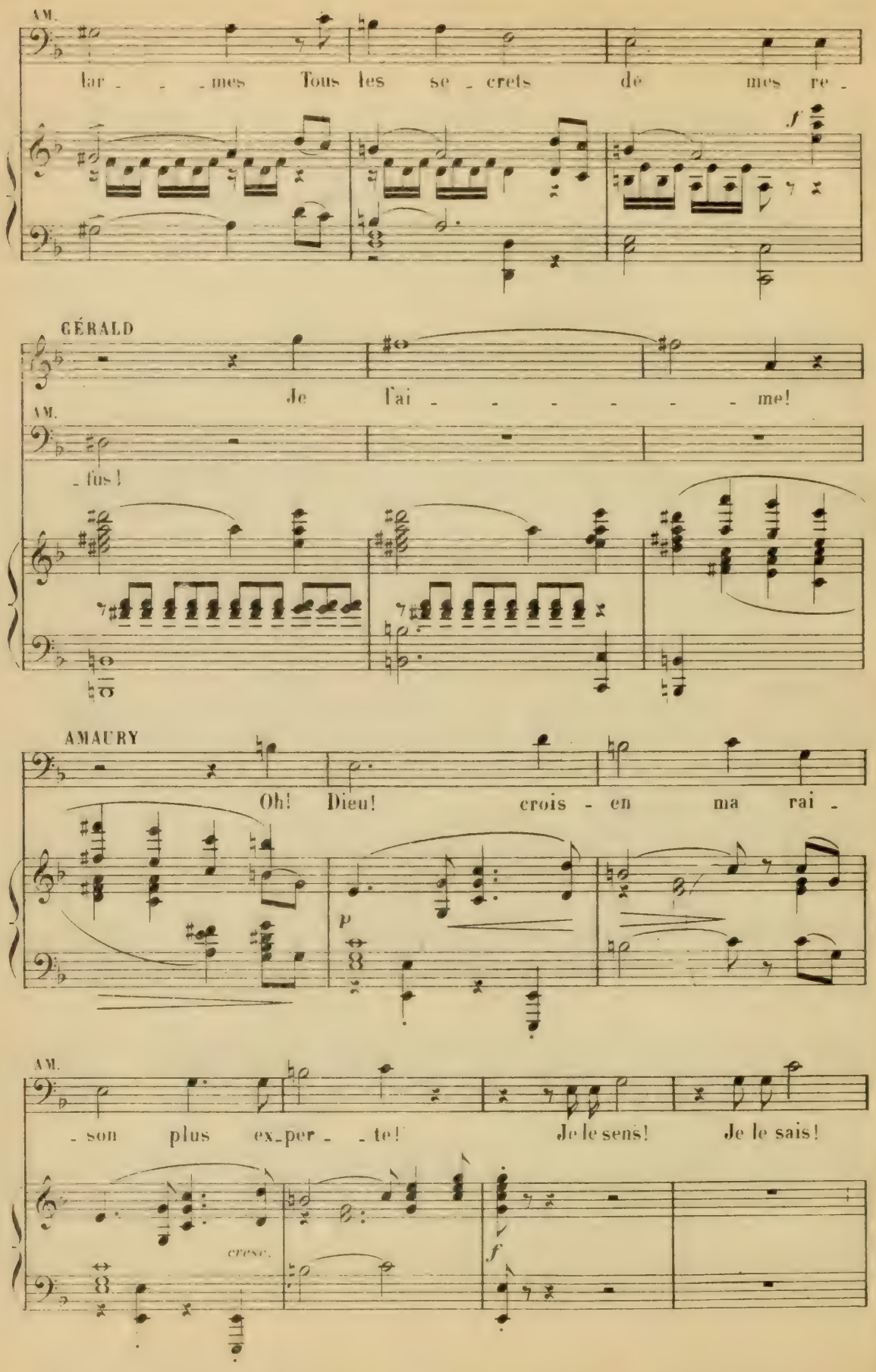

GÉR.
cœur plus pur et plus fi - dè - - - le
cresc.
GÉR.
Quel - que cho - - - - - - se de grand
mf
sempre cresc.
GÉR.
qui me fait di - - - - gne d'el - - - - -
dim.
GÉR.
- le!
AMAURY
Non! tu n'en es pas digne, hélas! Non! non! Hé - las!
f
p
f
p


GÉR.
Mon pè - - - re!...
AM.
Non!... O - bé - is! o - bé - is!
p
f
poco
AM.
Tu ne la suivras pas!... mon fils!
Au théâtre on joue ces deux mesures, et l'on passe au signe 𝄋 page 117.
ô mon Gé - rald, tu vois mes a -
p
f
p
AM.
ô mon Gé - rald Crois-en ton pè - - re! Ou - blie ce vain rê - ve
p
AM.
sans ho - ri - zon! Ton a - mour est u - ne fo - li - e,
cresc.

journée. [illegible] pour [illegible]

[illegible] de son d'heure [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]


AM.
Dont s'é - pou - van - te ma rai - son!
f
GÉRALD
f
Je l'ai - - - - - - me!
AMAURY
Tu vois mes a - lar - - mes! J'im -
p
AM
- plore et je n'ordonne plus! Ne de - man - de pas à mes -
cresc.


AM.
lar - - - mes Tous les se - crets de mes re -
f
GÉRALD
Je l'ai - - - - - - me!
AM.
- fus!
AMAURY
Oh! Dieu! crois - en ma rai -
p
AM.
- son plus ex-per - - te! Je le sens! Je le sais!
cresc.
f

[illegible] le sens [illegible] le vrai.

Amann hâte [illegible] trop il se [illegible] avec sérénité.

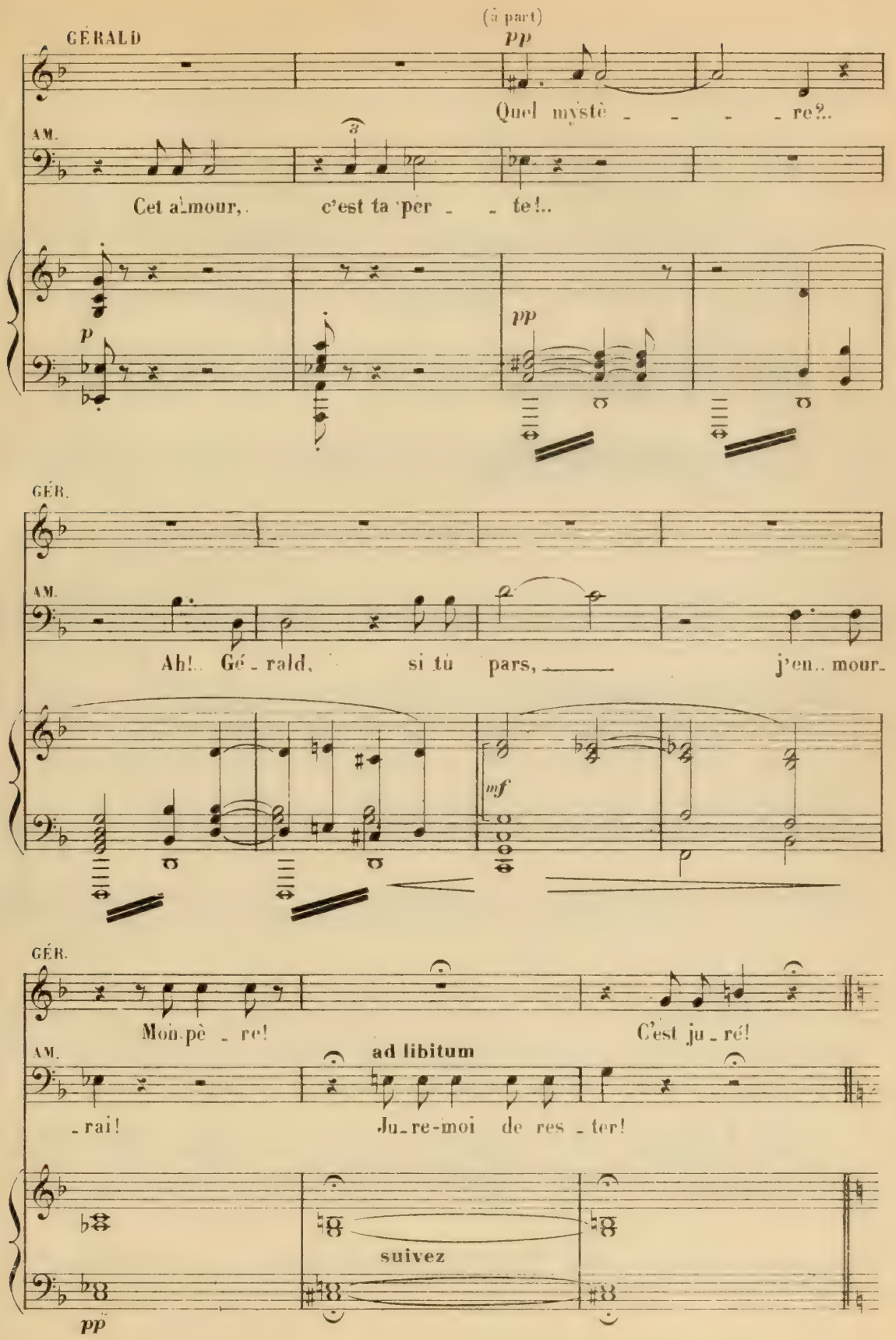
coupée. Gerald vient à Amaury.

Ils se prennent les mains.

Amaury, regardant Gérald dans les yeux lui demande avec une grande émotion

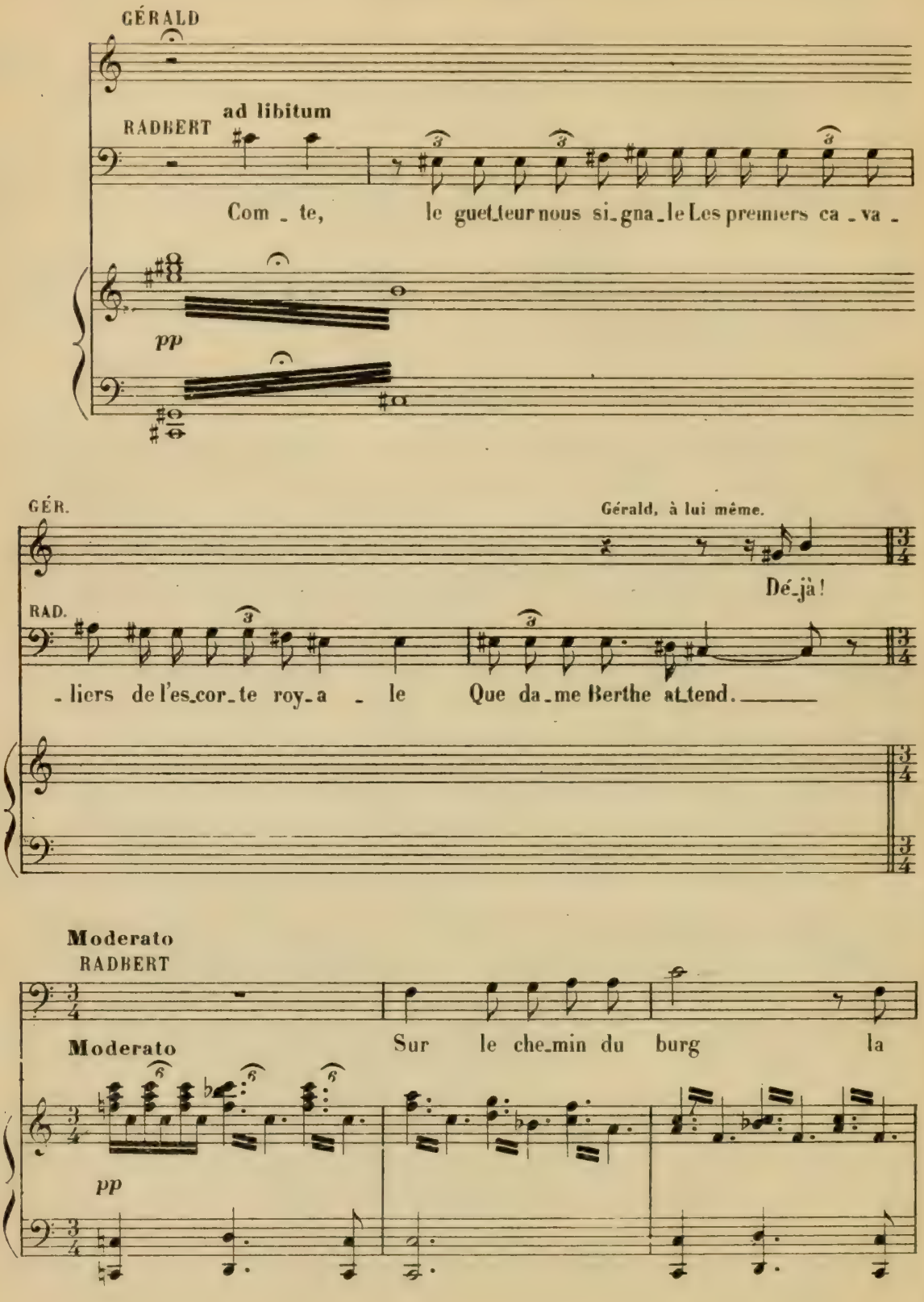
"me voici le maître"

Gerald à voix basse, comme anéanti, lui répond "sans bouger a c'est moi" Tableau, ils ne bougent plus le Rideau.


GÉRALD
(à part)
pp
Quel mystè - - - - re?..
AM.
3
Cet amour, c'est ta per - - te!..
p
pp
GÉR.
AM.
Ah!.. Gé - rald, si tu pars, j'en.. mour-
mf
GÉR.
Mon pè - re! C'est ju - ré!
AM.
ad libitum
- rai! Ju-re-moi de res - ter!
suivez
pp

SCÈNE III

LES MÊMES, RADBERT



120

Radicalement nouveau des fonds y avait lieu
la base restait
Amann et Arnald à travaillé ensemble.

Radical

Amann

Arnald

Une dame se tient attend.

Radical Arnaud un peu avec Amann à avoir

Amann

Radical

Arnaud

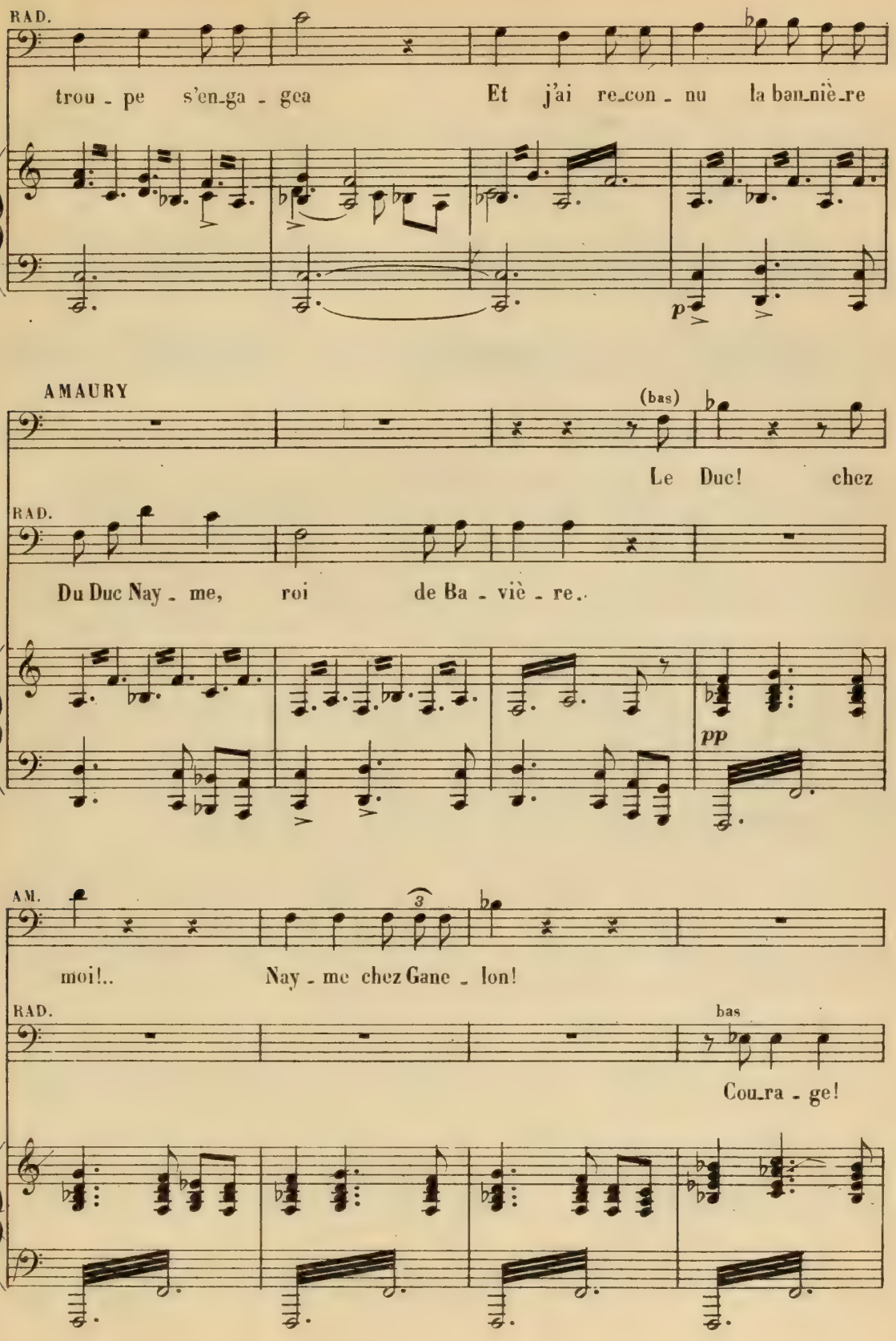
3

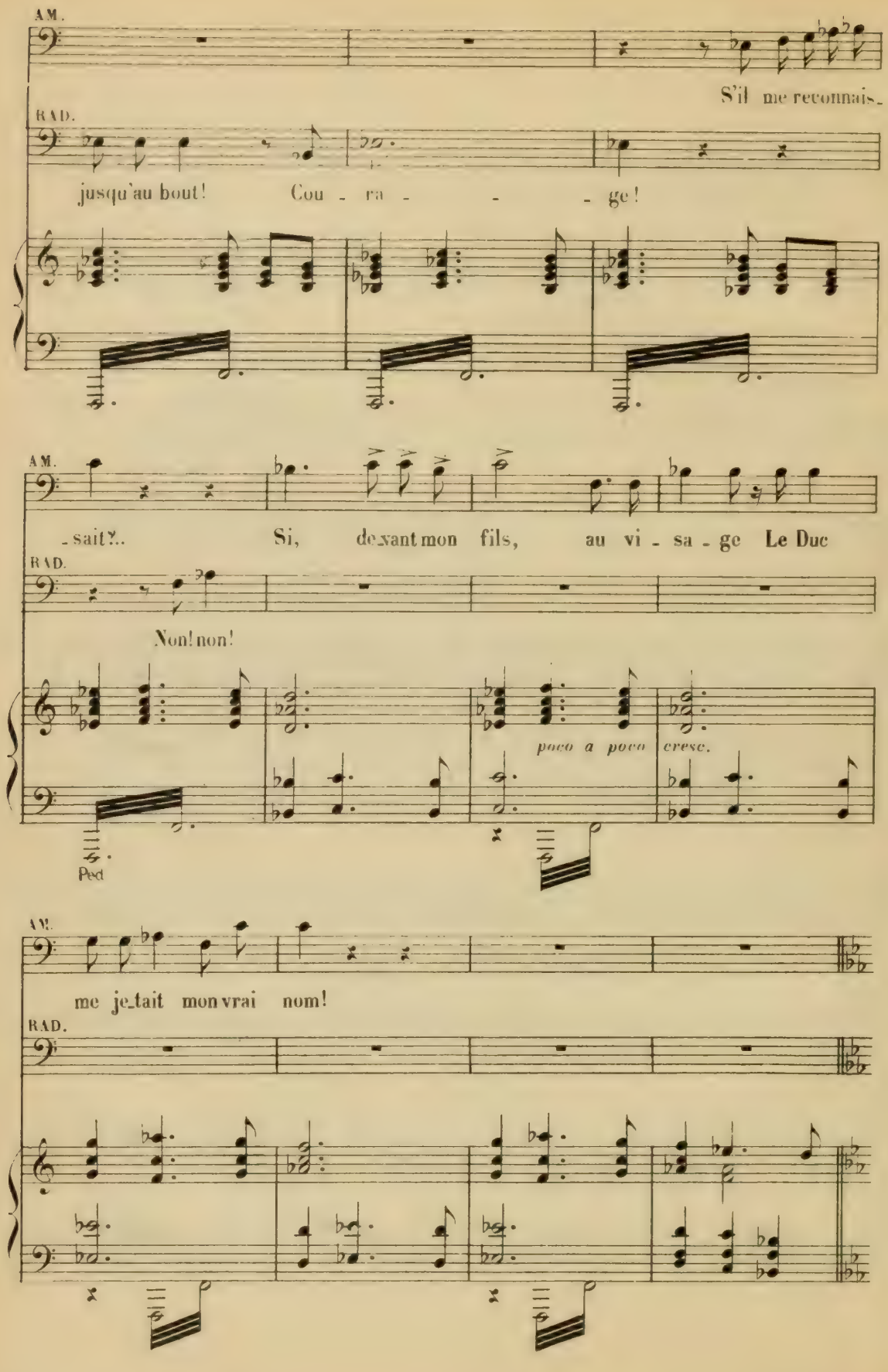
6 mai 1870

Le soleil dit : Voici le printemps ! Tout
va tourner vers moi ses regards et ses
deux flammes.

Le lilas dit : Moi.

Chacun, avec raison, me sait [illegible]


RAD.
trou - pe s'en_ga - gea
Et j'ai re_con - nu la ban_niè_re
p
AMAURY
(bas)
Le Duc! chez
RAD.
Du Duc Nay - me, roi de Ba - viè - re..
pp
AM.
3
moi!..
Nay - me chez Gane - lon!
RAD.
bas
Cou_ra - ge!


AM.
S'il me reconnais-
RAD.
jusqu'au bout! Cou - ra - - - ge!
AM.
-sait?.. Si, devant mon fils, au vi - sa - ge Le Duc
RAD.
Non! non!
poco a poco
cresc.
Ped
AM.
me jetait mon vrai nom!
RAD.

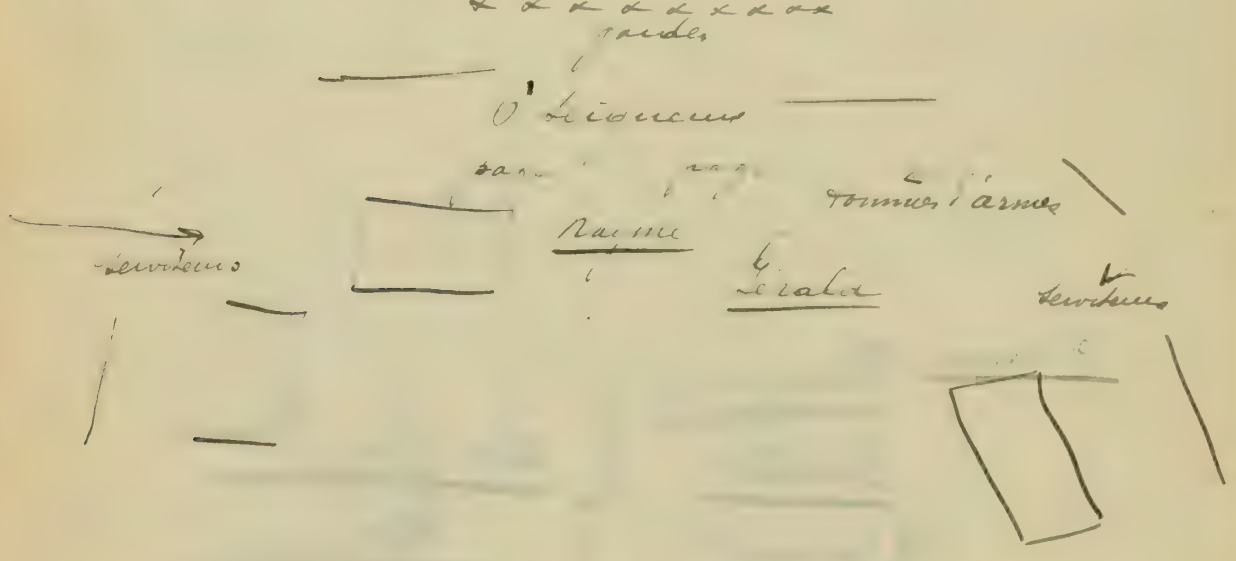
Il me reconnaissait.

Amaury, épouse de mon ancienne nourrice Radhia qui vit de thé au k° 2 et au dattes et le raisin du vieux.

Je mesure Longueur / Largeur / Hauteur } du front / Visage

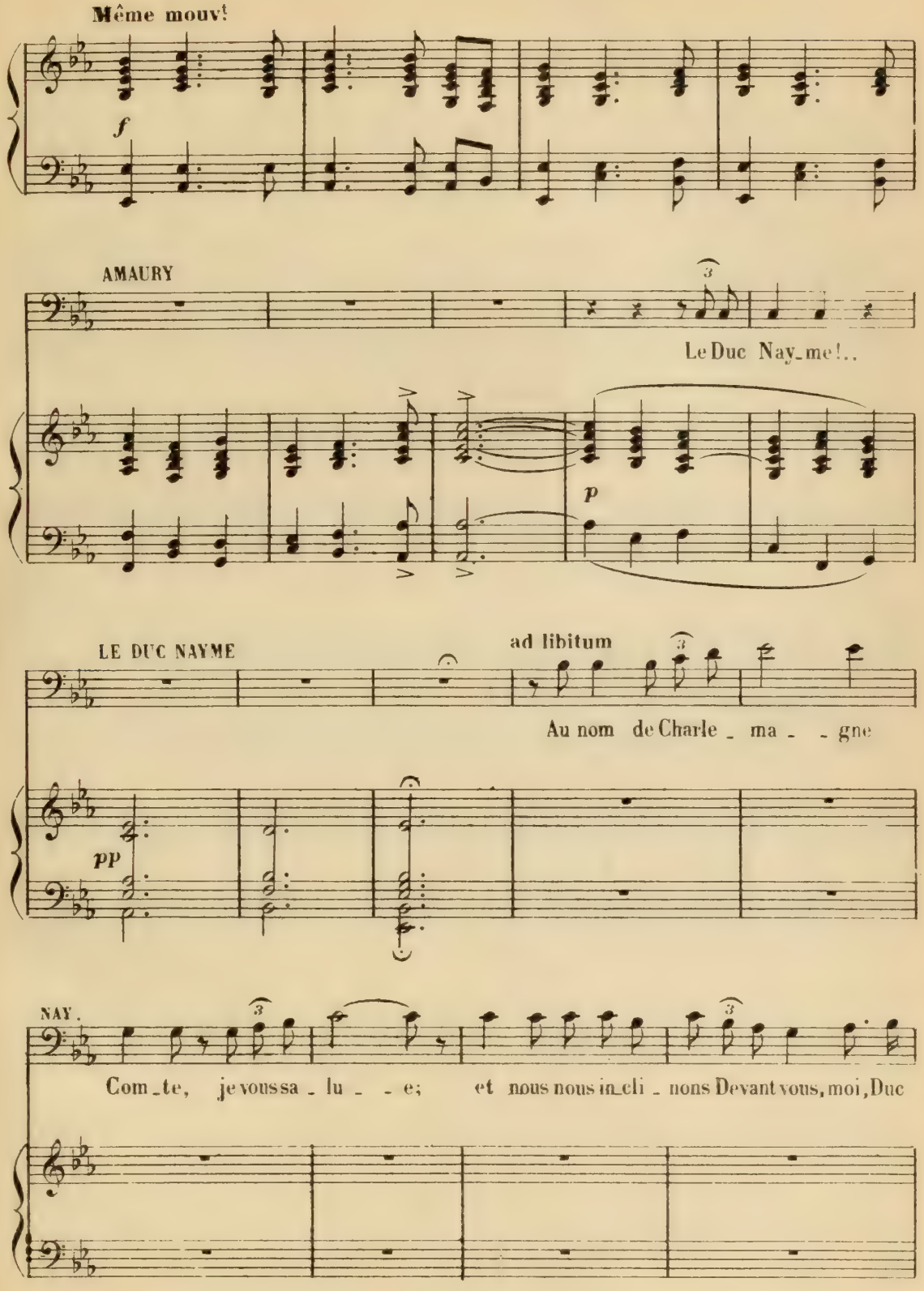
On se rend ensuite d'abord à pieds, puis [illegible] Gérald et le duc Raymond suivi de 6 hommes armés.
Gérald suivi respectueusement du reste [illegible] Raymond à cheval. Le dernier homme [illegible] est placé au n° —.
Les hommes d'armes dont un portant la bannière du duc Raymond viennent se placer au fond sur le praticable

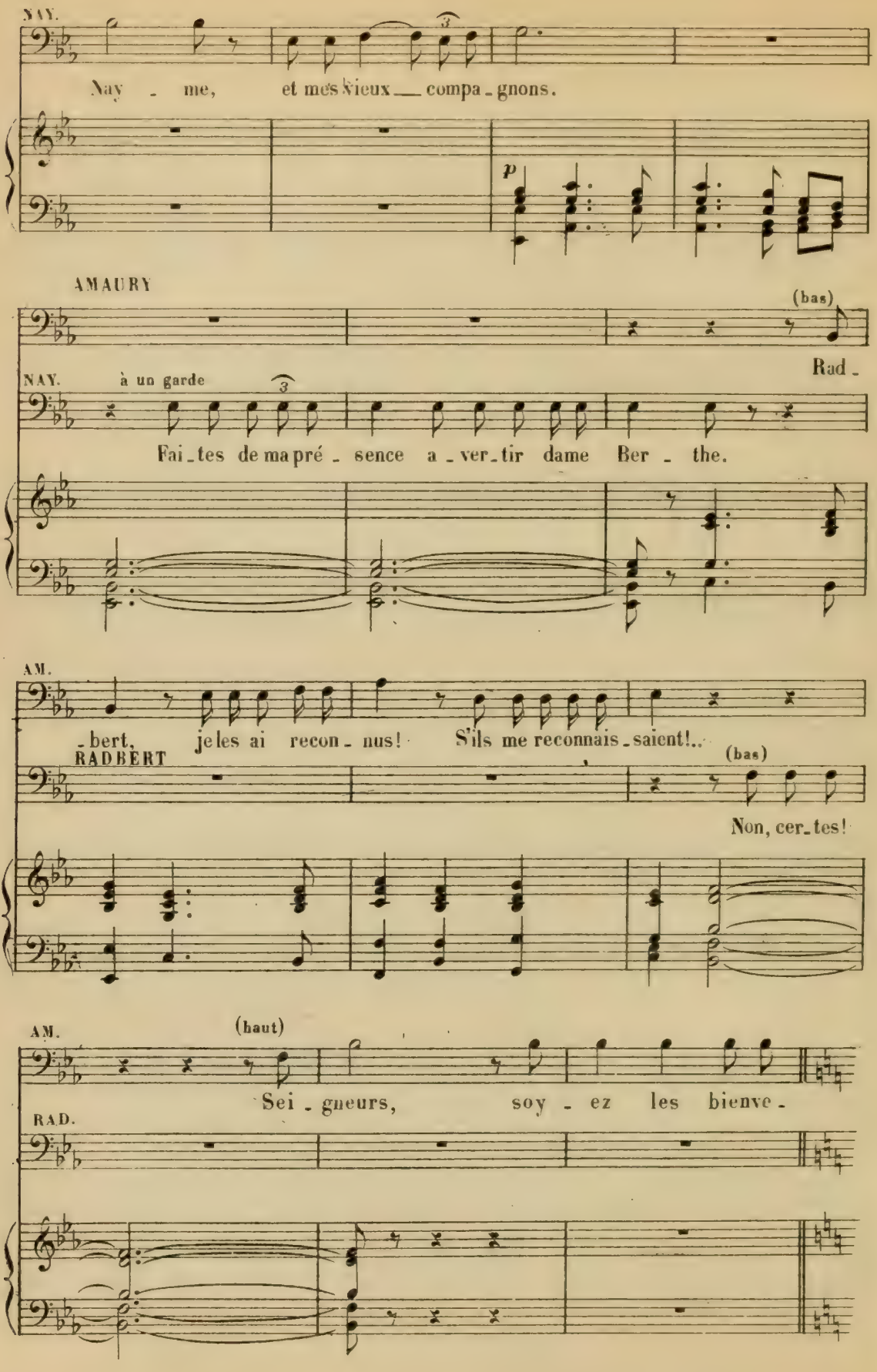
en même temps, des serviteurs choisis parmi les pages gauche et droite se placent au côtés des tableaux des hommes d'armes ceux de droite se placent au fond au centre de la grande salle



SCÈNE IV

LES MÊMES, LE DUC NAYME, RAGENHARDT, CHEVALIERS, PAGES, SERVITEURS.




NAY.
Nay - me, et mes vieux — compa - gnons.
p
AMAURY
(bas)
Rad -
NAY. à un garde
Fai - tes de ma pré - sence a - ver - tir dame Ber - the.
AM.
- bert, je les ai recon - nus! S'ils me reconnais - saient!..
RADBERT
(bas)
Non, cer - tes!
AM.
(haut)
Sei - gneurs, soy - ez les bienve -
RAD.

faire de mes vœux avec lui dans Berné.

125

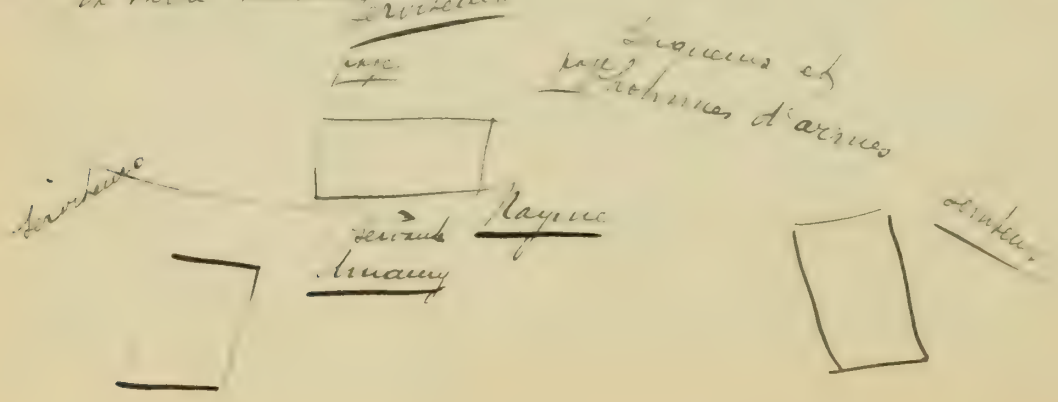
avec les bras nus.

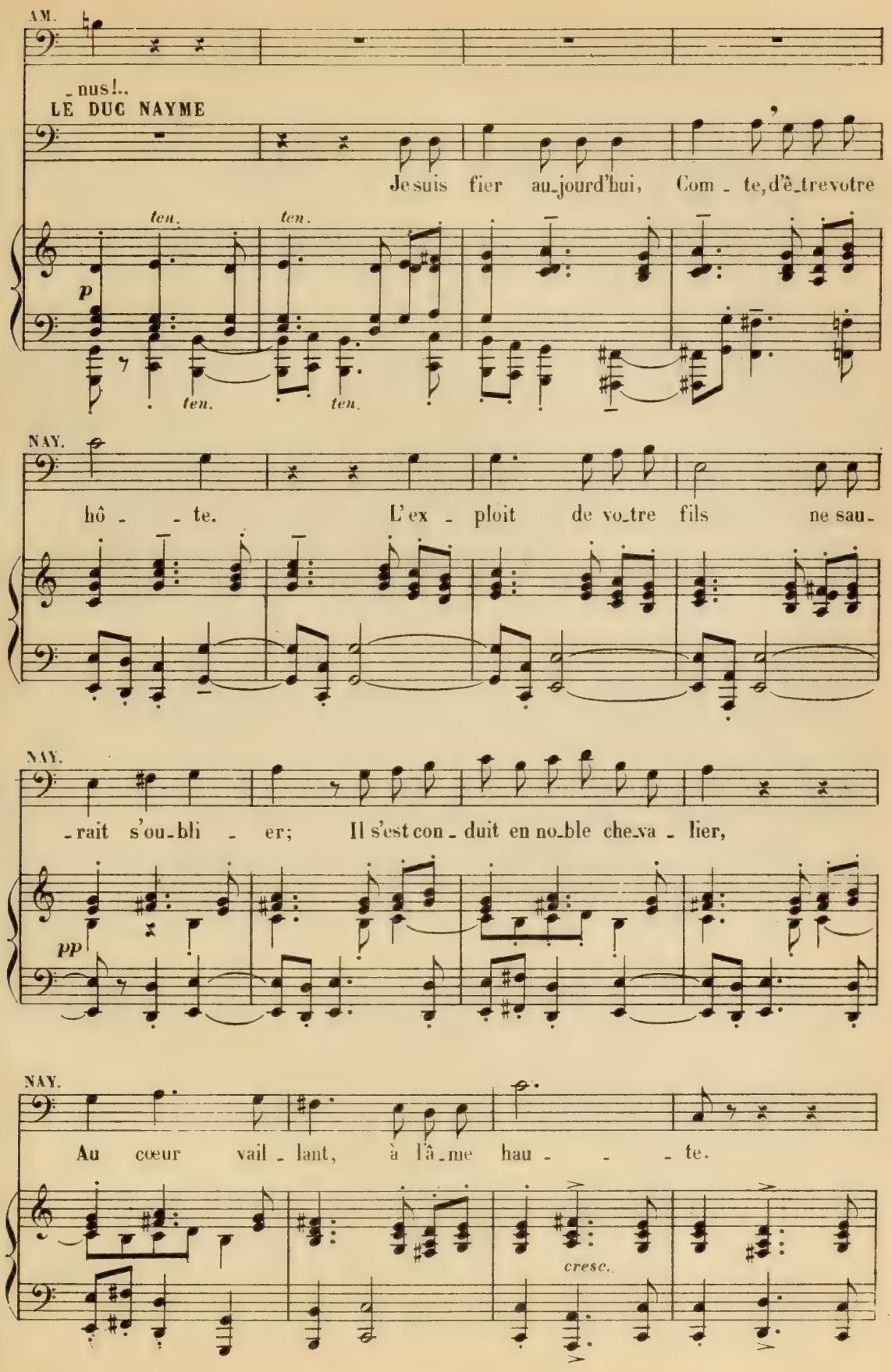
Roi ne devait se faire tondre à moins que le Pelatier ne l'ait vaincu dans un duel. Il était de plus à droite au fond devant des rois qui portaient de même sur la tête un bonnet à trois pointes. Des femmes devaient apporter les coupes sur les tables mais ne devaient se mêler à parler des affaires de la nation.

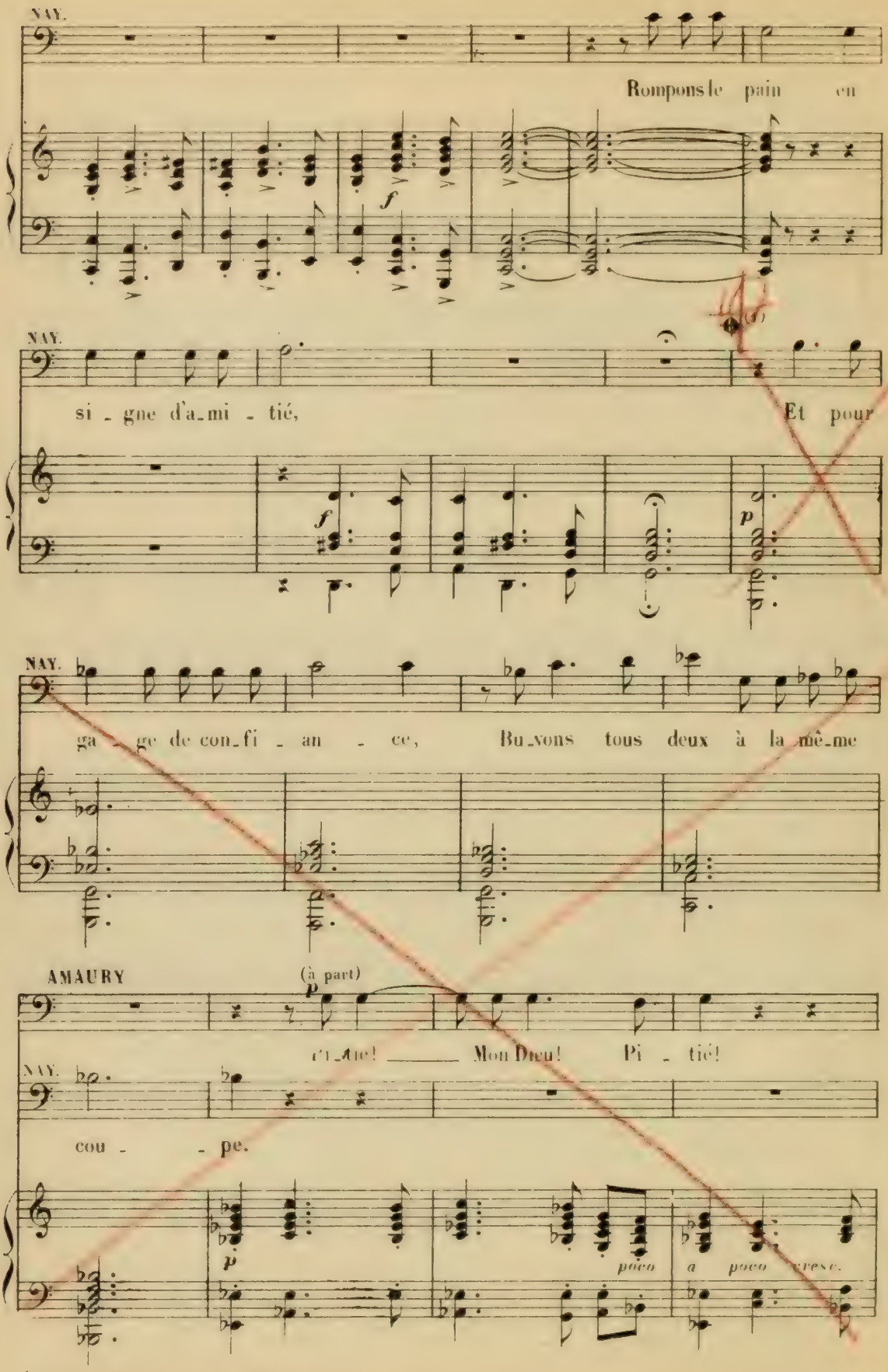
Les hommes d'armes mis de côté à droite devaient les 6 derniers avec.

Un roi couché sur un noble lit

Une femme portant une coupe, le couvercle du bras, vient à place derrière Hamme et une femme la tête nue




AM.
_nus!..
LE DUC NAYME
Je suis fier au_jourd'hui, Com_te, d'ê_tre votre
ten. ten.
p
ten. ten.
NAY.
hô_te. L'ex_ploit de vo_tre fils ne sau_
NAY.
_rait s'ou_bli_er; Il s'est con_duit en no_ble che_va_lier,
pp
NAY.
Au cœur vail_lant, à l'â_me hau_te.
cresc.



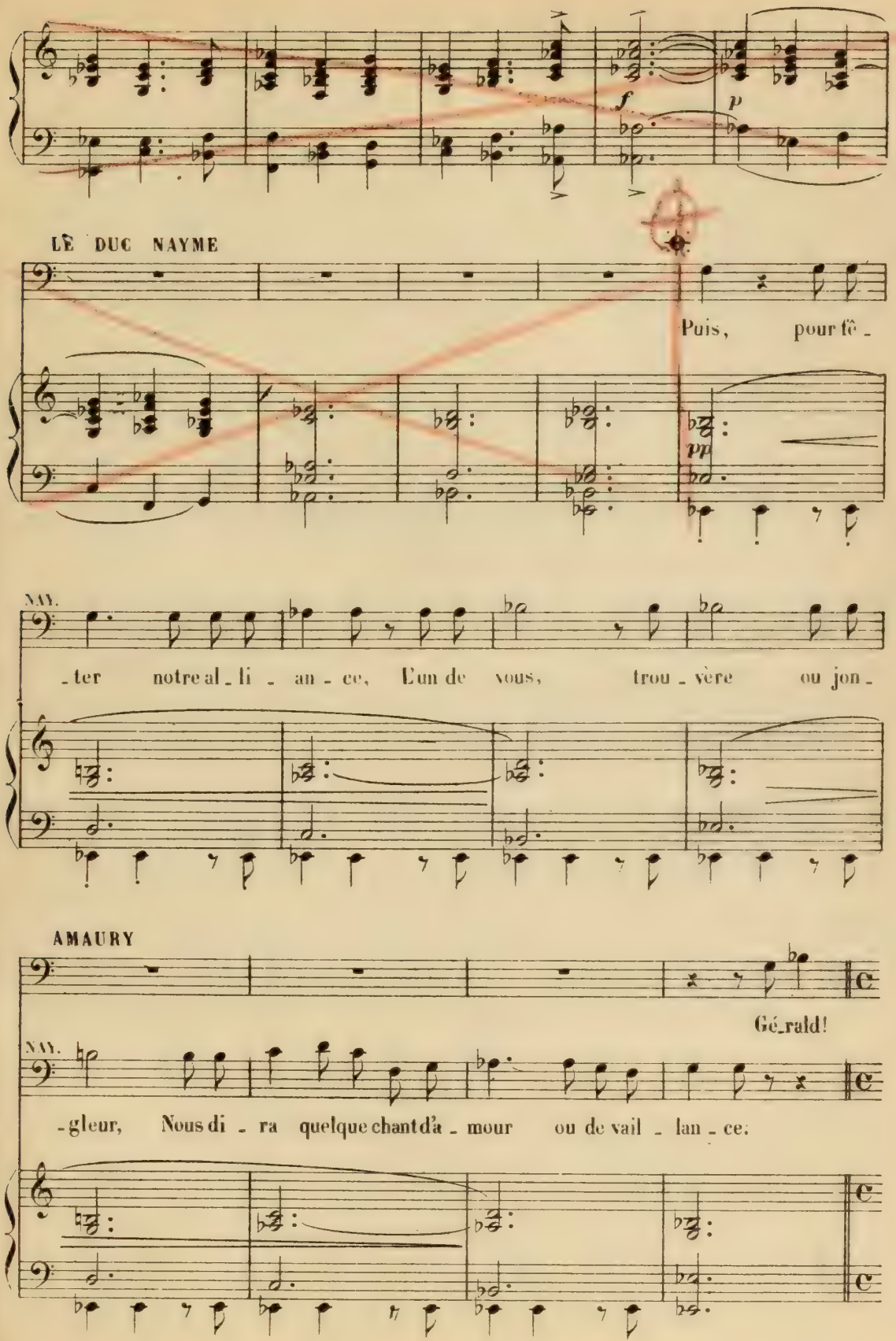
(1) On peut passer de ⊹ à ⊹ page 127.

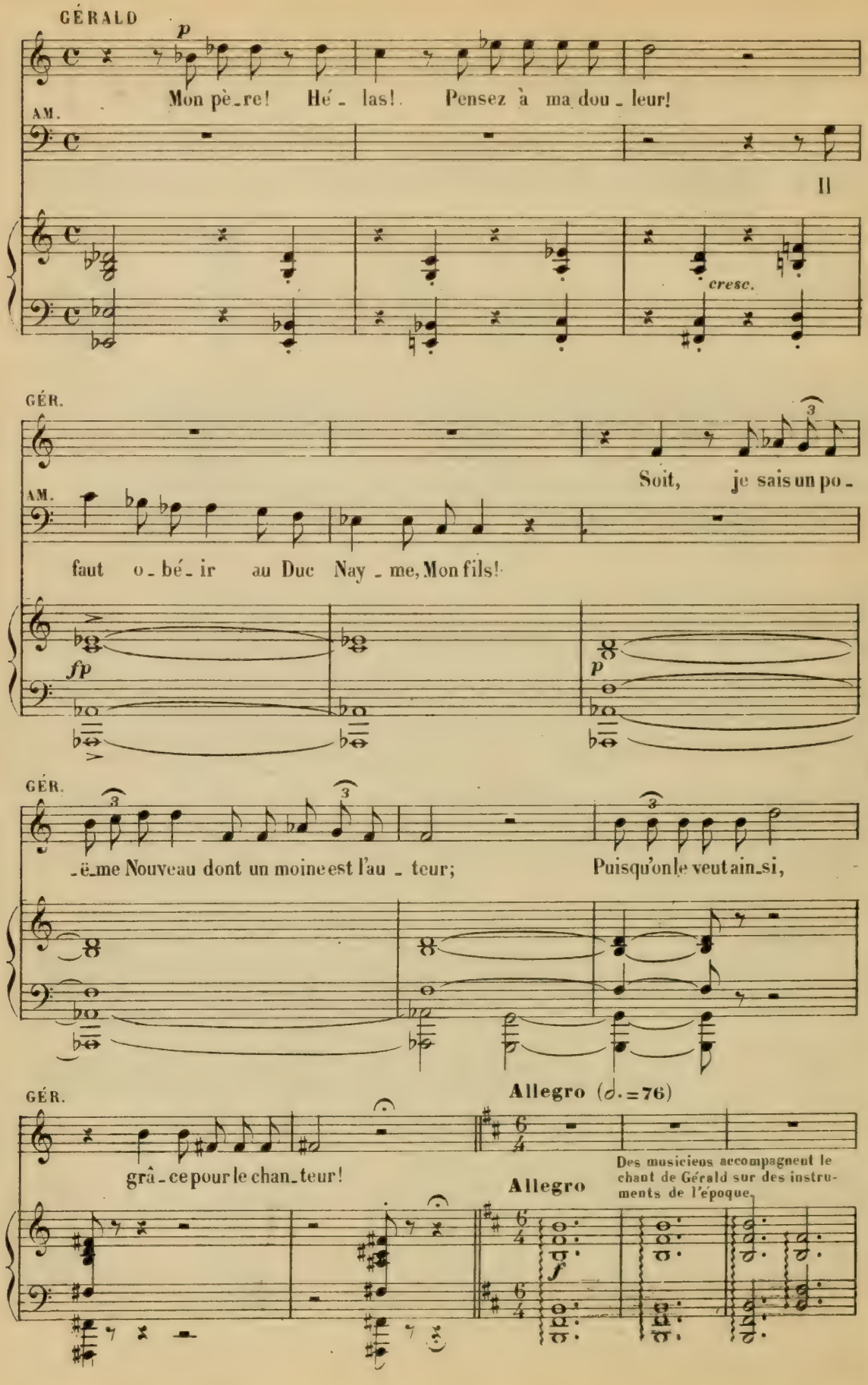
Pourhoat le vain. Homme de bonne à cacher mis la
conduite que lui offre la grande. Autorisé à appeler
et tout autre le prix. Il revient [illegible]
à [illegible]

Raymond - le plus grand

des deux chevaliers pour me devant bo acier voisin-
nage de venir à la table de cache où trouver
et, vient à la place Procurateur-ui de droite
gauche.

Voyez au dossier Delaunay mis du juridictionnel.


f
p
LE DUC NAYME
Puis, pour fê -
pp
NAY.
- ter notre al - li - an - ce, L'un de vous, trou - vère ou jon -
AMAURY
Gé-rald!
NAY.
- gleur, Nous di - ra quelque chant d'a - mour ou de vail - lan - ce:


GÉRALD
p
Mon pè_re! Hé_las! Pensez à ma dou_leur!
AM.
II
cresc.
GÉR.
Soit, je sais un po_
AM.
faut o_bé_ir au Duc Nay_me, Mon fils!
fp
p
GÉR.
_ë_me Nouveau dont un moine est l'au_teur; Puisqu'on le veut ainsi,
GÉR.
Allegro (♩.=76)
grâ_ce pour le chan_teur!
Allegro
Des musiciens accompagnent le chant de Gérald sur des instruments de l'époque.
f

Rayne s'assied sur le fauteuil milieu, à gauche de la table du milieu

Osiald, de sa place à droite, traite à Amany qui traite directement à lui en disant

« Il faut obéir au dieu Rayne »

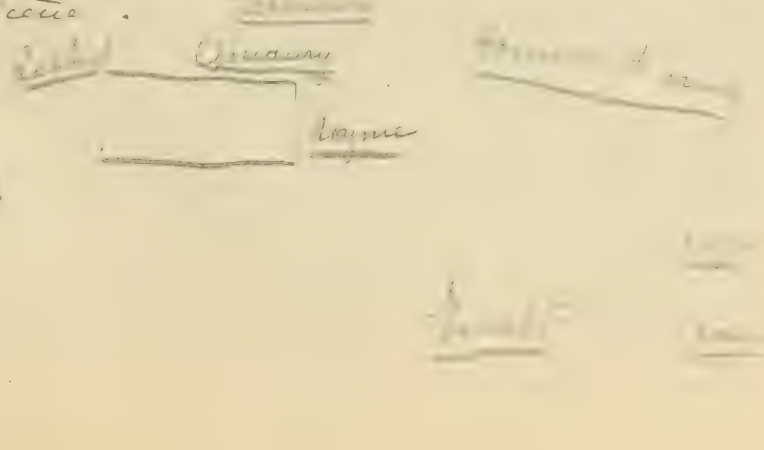
Les servantes donnent des mets communs et remplissent les coupes.

Soit, je suis un roi.

Amany entrant devient Rayne va s'asseoir au bout de la table milieu Ratiri s'assied à sa droite.

Musiciens, portant des instruments de l'époque prennent le fond tour.

Osiald s'approche un peu à droite regarde à l'avant scène.



GÉR. *(dans le caractère d'une chanson populaire)*

(☆) La Fran - ce, dans ce siècle, eut deux gran - des é -

mf

GÉR.

- pées, ___ Deux glai - ves, l'un roy - al et l'au - tre fé - o -

GÉR.

- dal, ___ Dont les la - mes d'un flot di - vin

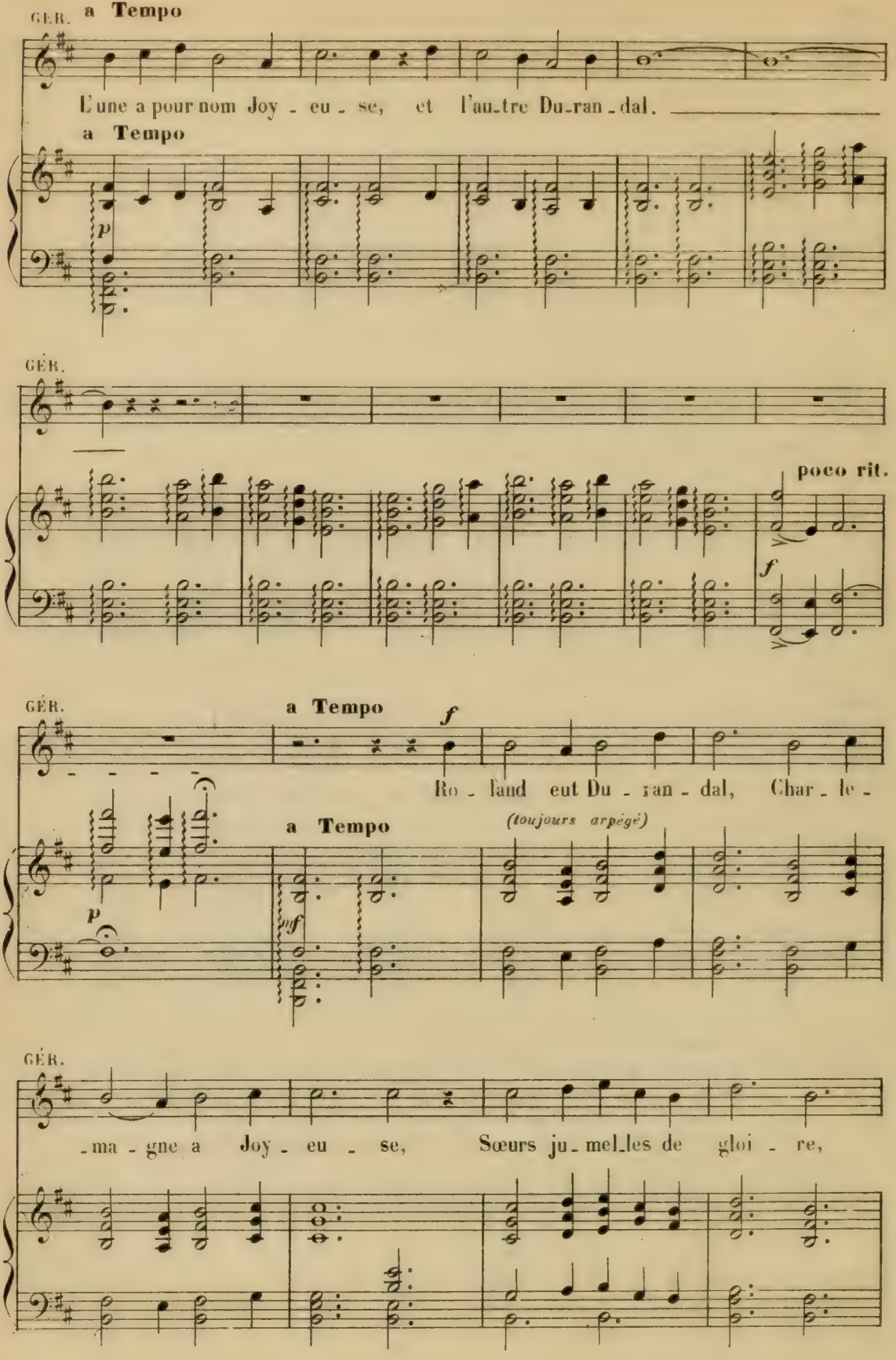
GÉR. **poco rit.** - - - - -

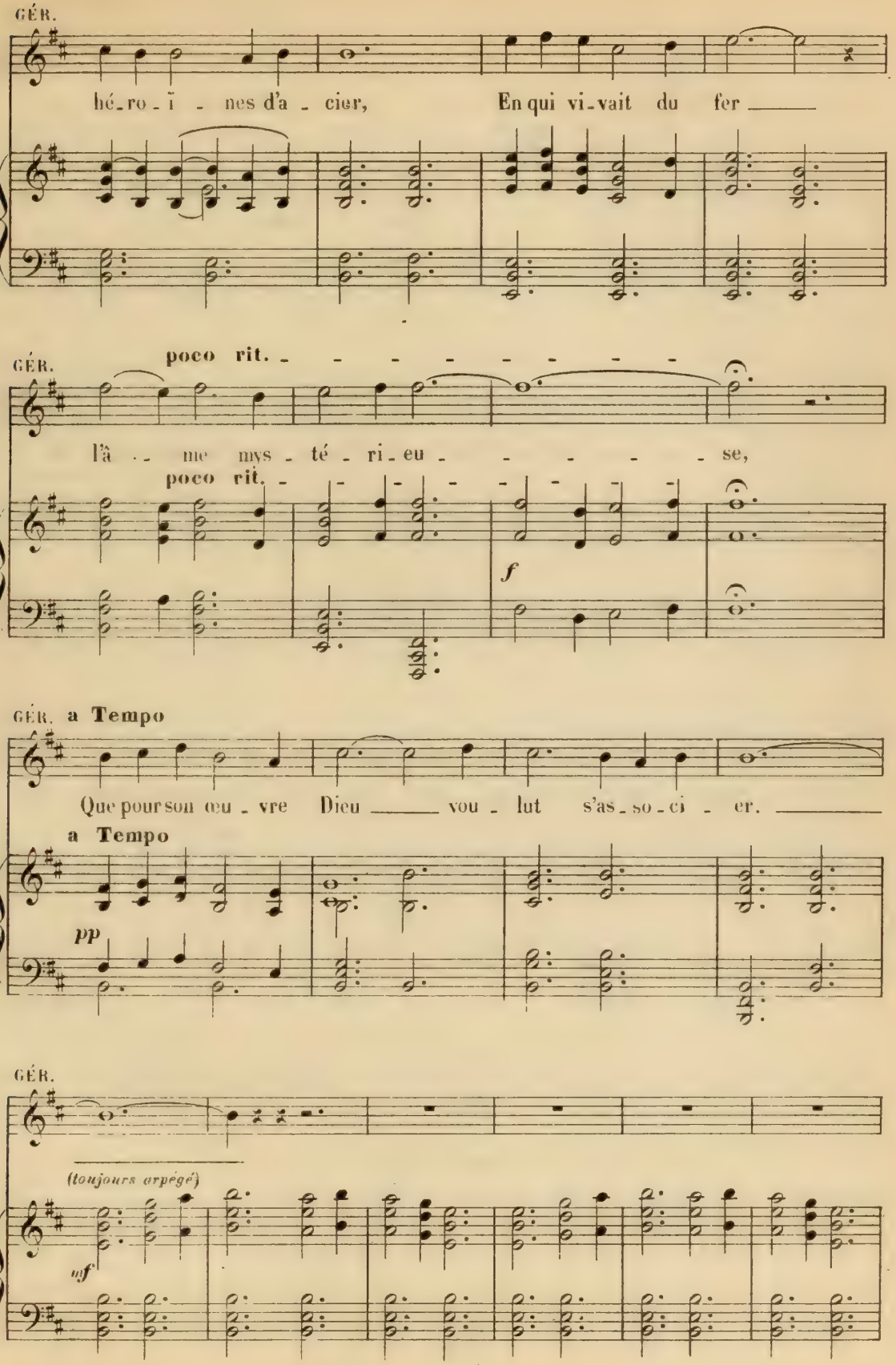
fu - - rent trem - pées; ___

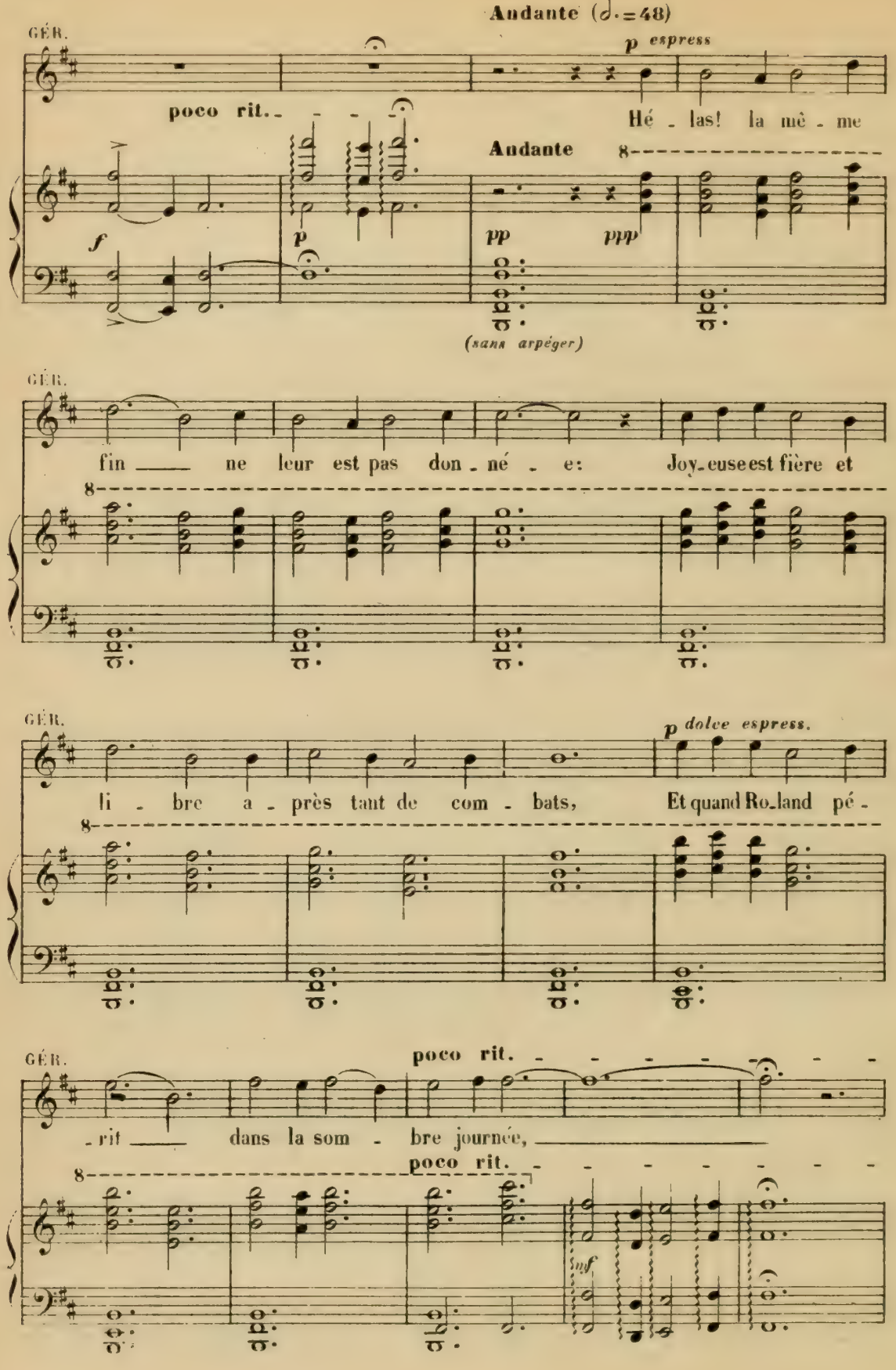
poco rit. - - - - -

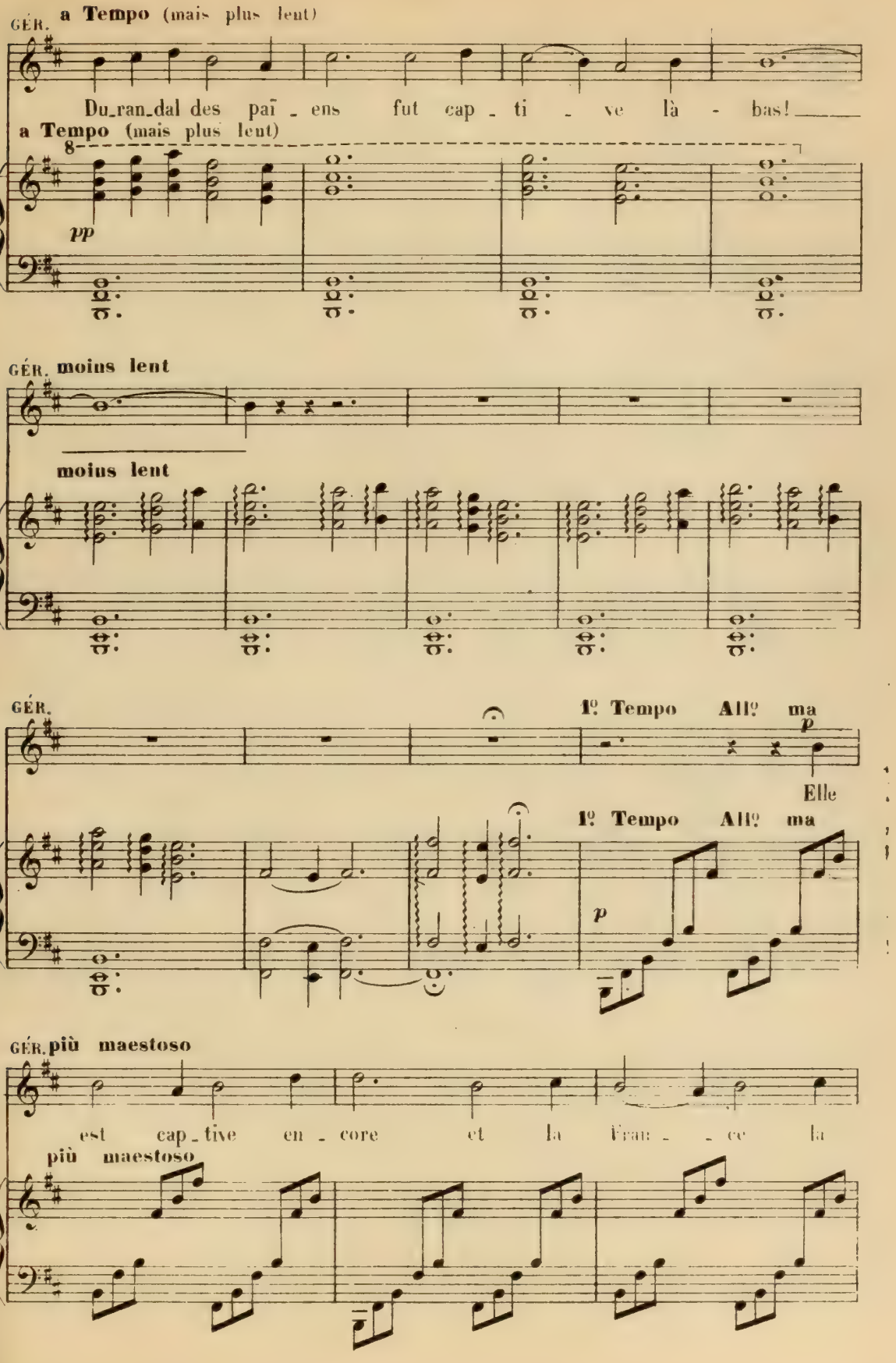
f

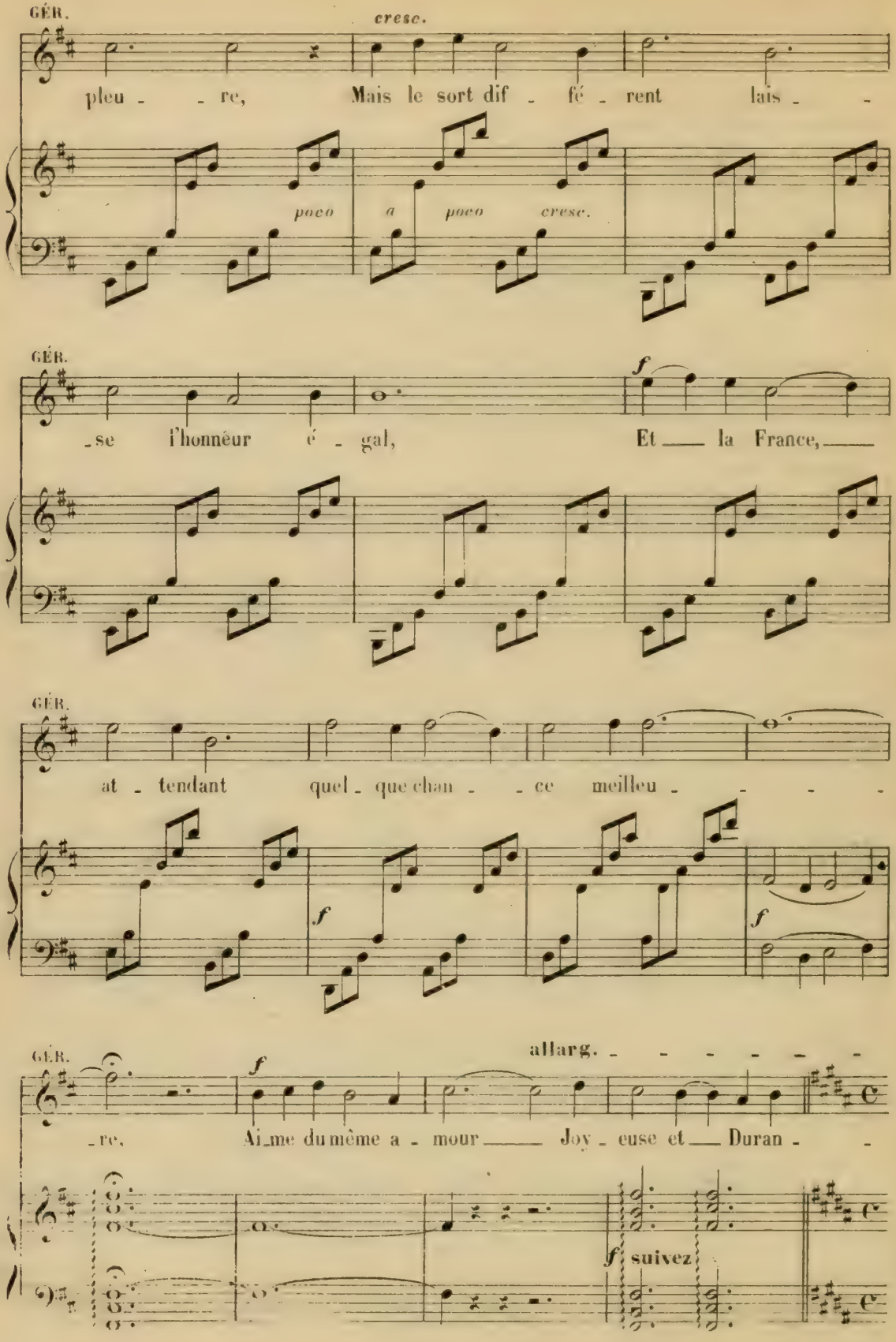
(☆) Imité d'un chant du moyen-âge.


GER.
a Tempo
L'une a pour nom Joy - eu - se, et l'au-tre Du-ran-dal.
a Tempo
p
GÉR.
poco rit.
f
GÉR.
a Tempo
f
Ro - land eut Du - ran - dal, Char - le -
a Tempo
(toujours arpégé)
p
mf
GÉR.
-ma - gne a Joy - eu - se, Sœurs ju-mel-les de gloi - re,


GÉR.
hé-ro-ï - nes d'a - cier, En qui vi-vait du fer
GÉR. poco rit.
l'â - me mys - té - ri - eu - se,
poco rit.
f
GÉR. a Tempo
Que pour son œu - vre Dieu vou - lut s'as - so - ci - er.
a Tempo
pp
GÉR.
(toujours arpégé)
mf


Andante (𝅗𝅥.=48)
GÉR.
p espress
poco rit.
Hé - las! la mê - me
Andante
f
p
pp
ppp
(sans arpéger)
GÉR.
fin ne leur est pas don - né - e: Joy-euse est fière et
GÉR.
p dolce espress.
li - bre a - près tant de com - bats, Et quand Ro-land pé -
GÉR.
poco rit.
- rit dans la som - bre journée,
poco rit.
inf


GÉR.
a Tempo (mais plus lent)
Du ran dal des païens fut captive là bas!
a Tempo (mais plus lent)
8
pp
GÉR.
moins lent
moins lent
GÉR.
1º Tempo Allº ma
p
Elle
1º Tempo Allº ma
p
GÉR.
più maestoso
est captive encore et la France la
più maestoso


GÉR.
cresc.
pleu - - re, Mais le sort dif - fé - rent lais - -
poco a poco cresc.
GÉR.
- se l'honnêur é - gal, Et la France,
f
GÉR.
at - tendant quel - que chan - - ce meilleu - - - - -
f
f
GÉR.
allarg.
- re, Ai_me du même a - mour Joy - euse et Duran - -
f
suivez

135

Même mesure

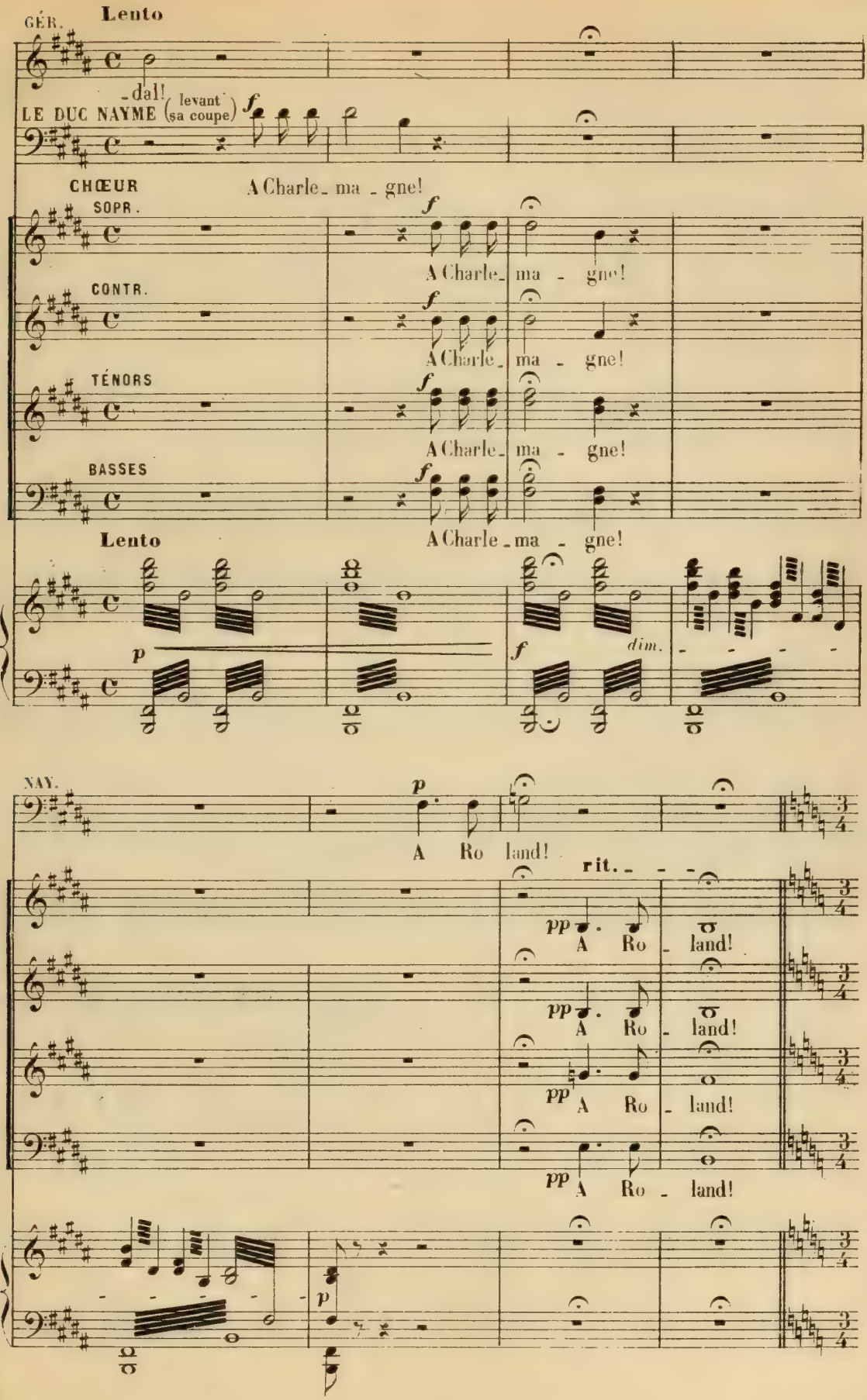
Homme de lèse sur place et lève sa coupe.
Tous en font autant à l'exception de Rageneaud.

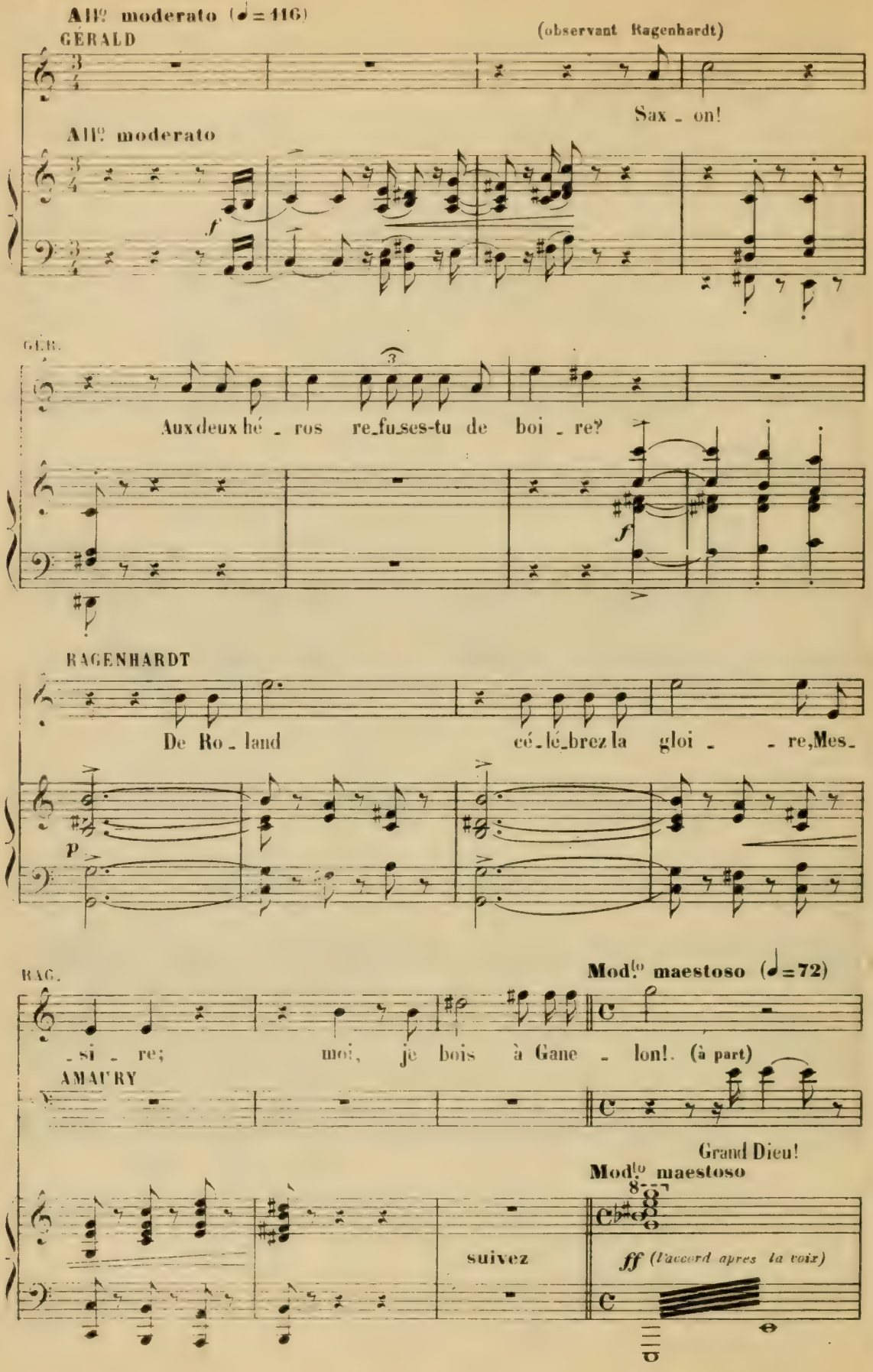
Une servante apporte une coupe remplie à Gerald qui la lui remet après l'avoir bue ici, elle retourne à sa place

Gerald

Servante.

A Gerald. Et vous homme à qui on vient de faire cet honneur insigne.


GÉR.
Lento
-dal!
LE DUC NAYME (levant sa coupe)
f
CHŒUR
A Charle- ma - gne!
SOPR.
A Charle- ma - gne!
CONTR.
A Charle- ma - gne!
TÉNORS
A Charle- ma - gne!
BASSES
A Charle- ma - gne!
Lento
p
f
dim.
NAY.
p
A Ro land!
rit.
pp
A Ro - land!
pp
A Ro - land!
pp
A Ro - land!
pp
A Ro - land!
p


All° moderato (♩=116)
GÉRALD
(observant Ragenhardt)
Sax - on!
All° moderato
GÉR.
Aux deux hé - ros re-fu-ses-tu de boi - re?
RAGENHARDT
De Ro - land cé-lé-brez la gloi - - re, Mes-
RAG.
Mod.to maestoso (♩=72)
- si - re; moi, je bois à Gane - lon!. (à part)
AMAURY
Grand Dieu!
Mod.to maestoso
suivez
ff (l'accord après la voix)

Allegro

Renaud se tourne vers Rosemonde et remarque qu'elle est restée assise. Il l'apostrophe durement.

élève sa lyre. Sortie.

Rosemonde se lève,

à bois" il prend sa coupe et s'éloigne en disant,

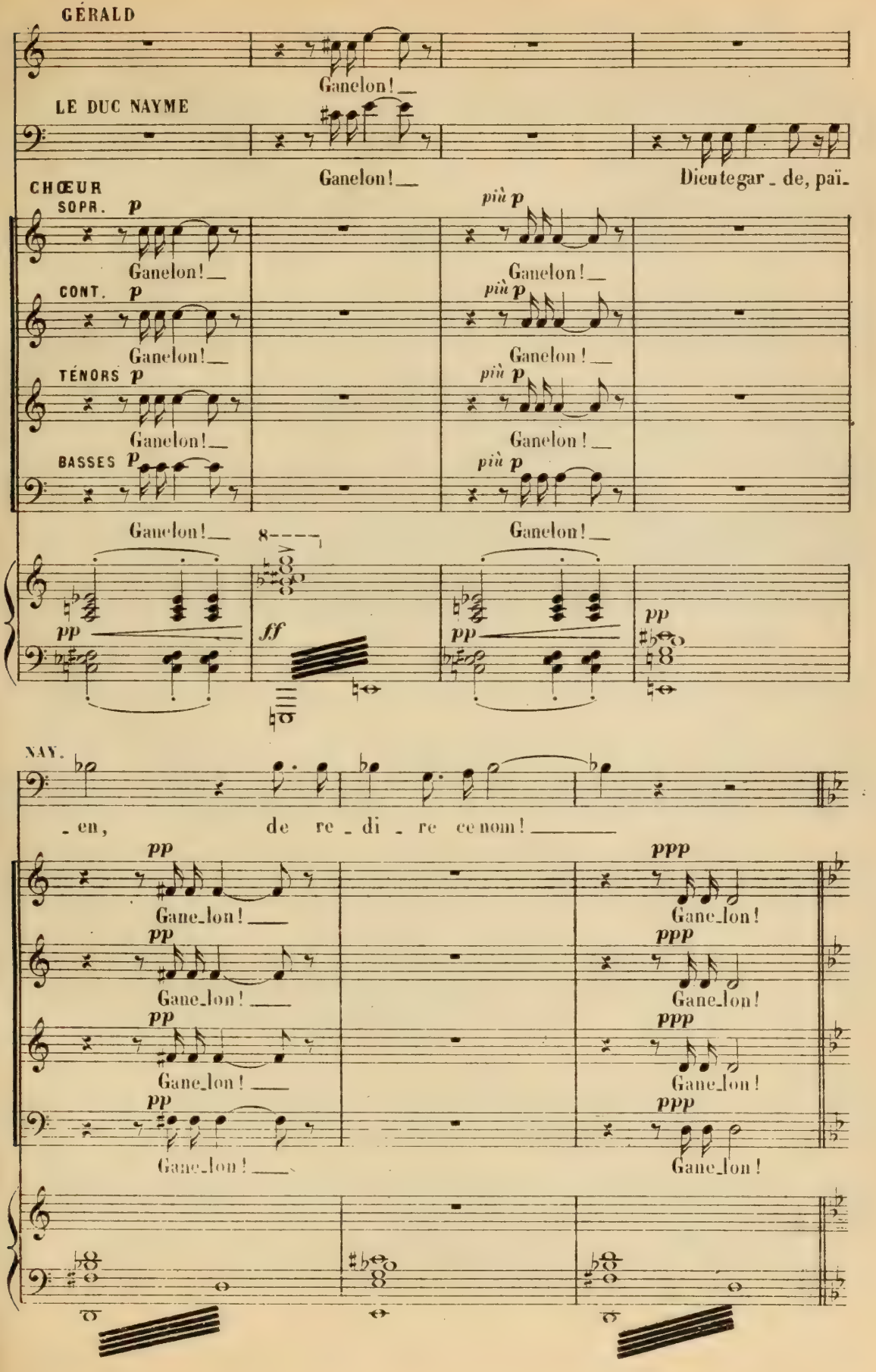
A ce nom, grand mouvement de tout. les [illegible]
seigneurs environnent Renaud, les uns le félicitent,
le menacent. Tumulte et désordre.

73

En disant, Gamelon, Gerald fait mine de tirer son épée tourne Ragenhault mais Raoul retient son mouvement de mire.

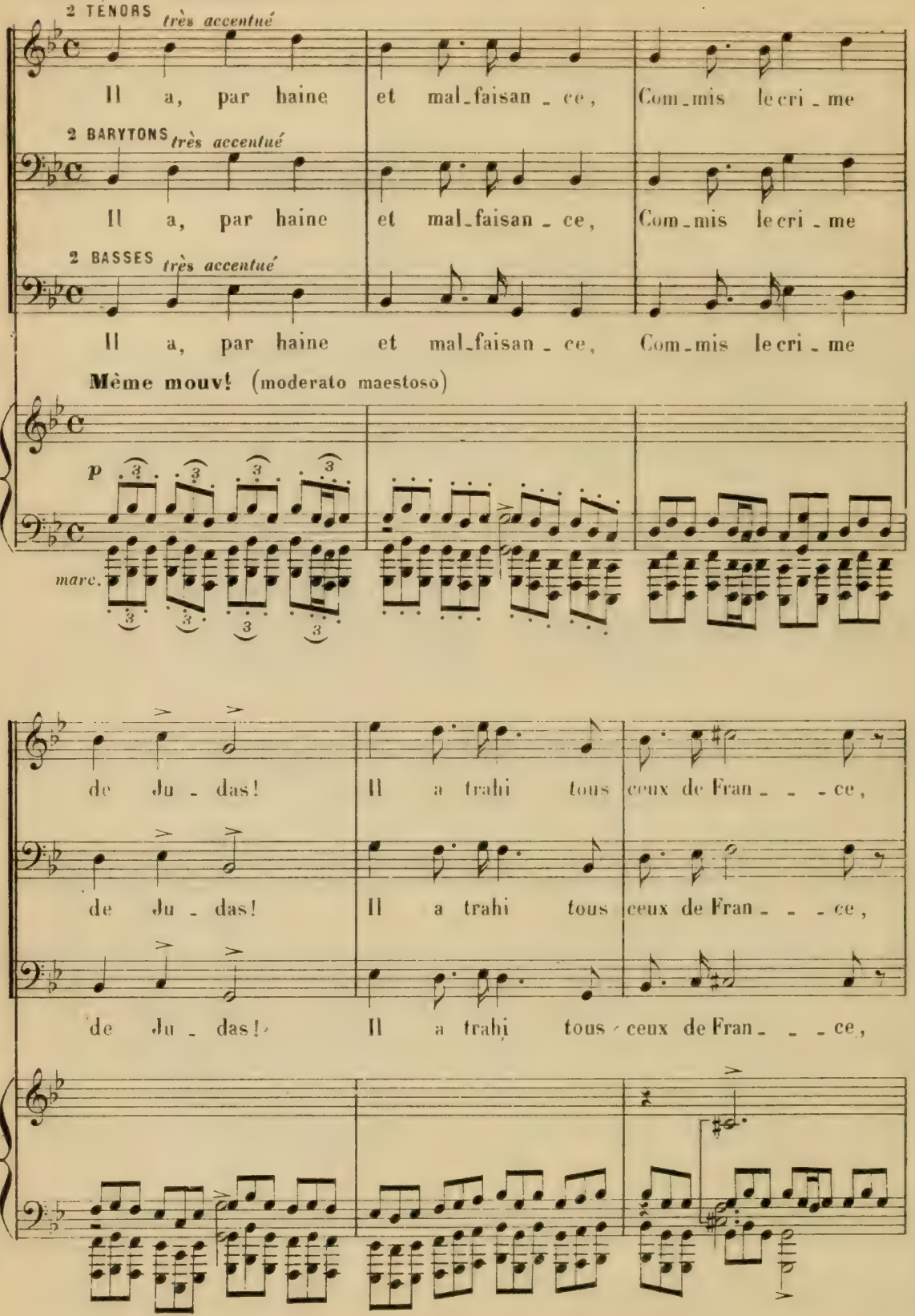
ces cris regardent Ragenhault frémissant de haine et de colère.

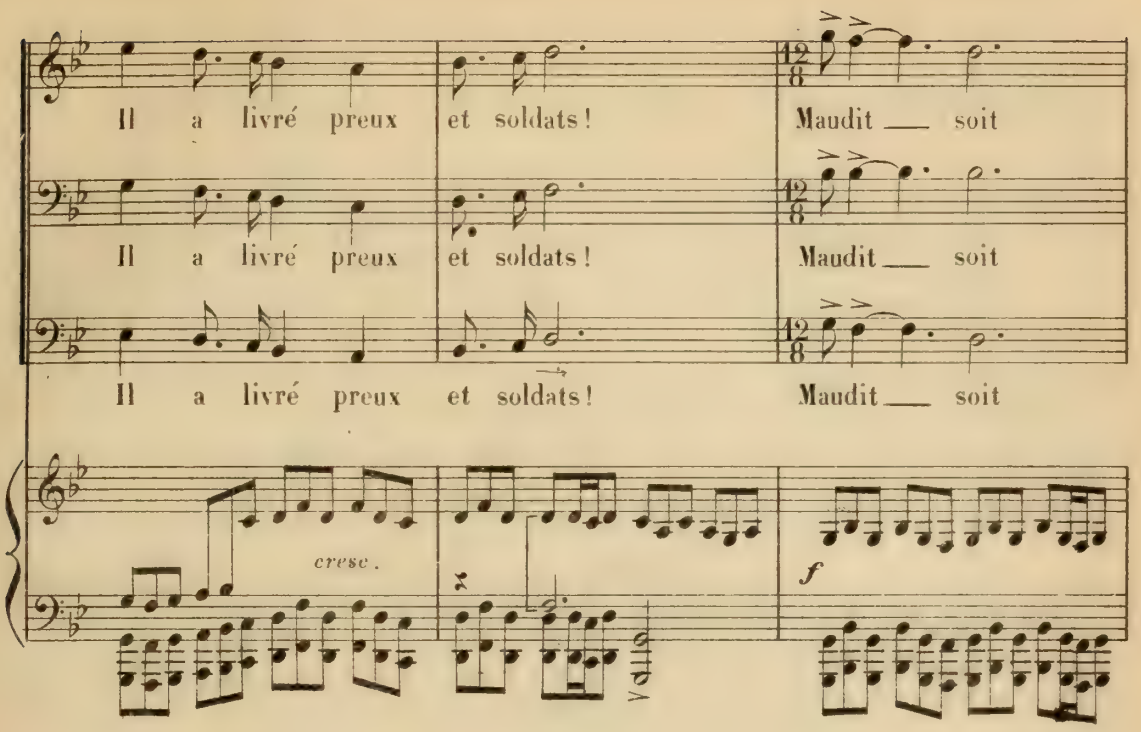
Amaury et Robert sont venus devant la table milieu.


GÉRALD
Ganelon!
LE DUC NAYME
Ganelon!
Dieu te gar - de, païen,
CHŒUR
SOPR. p
più p
Ganelon!
CONT. p
più p
Ganelon!
TÉNORS p
più p
Ganelon!
BASSES p
più p
Ganelon!
Ganelon!
pp
ff
Ganelon!
pp
NAY.
- en, de re - di - re ce nom!
pp
ppp
Gane-lon!

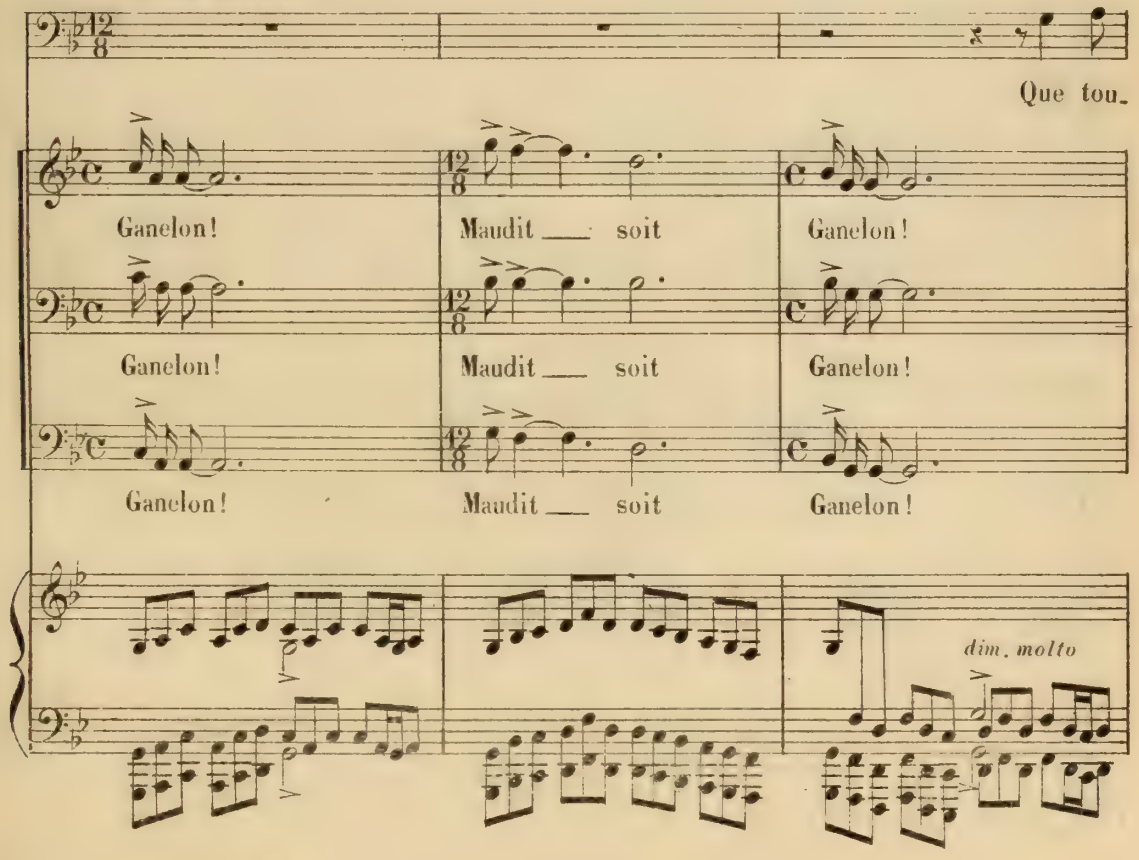
Même mouv! (moderato maestoso) (♩=72)

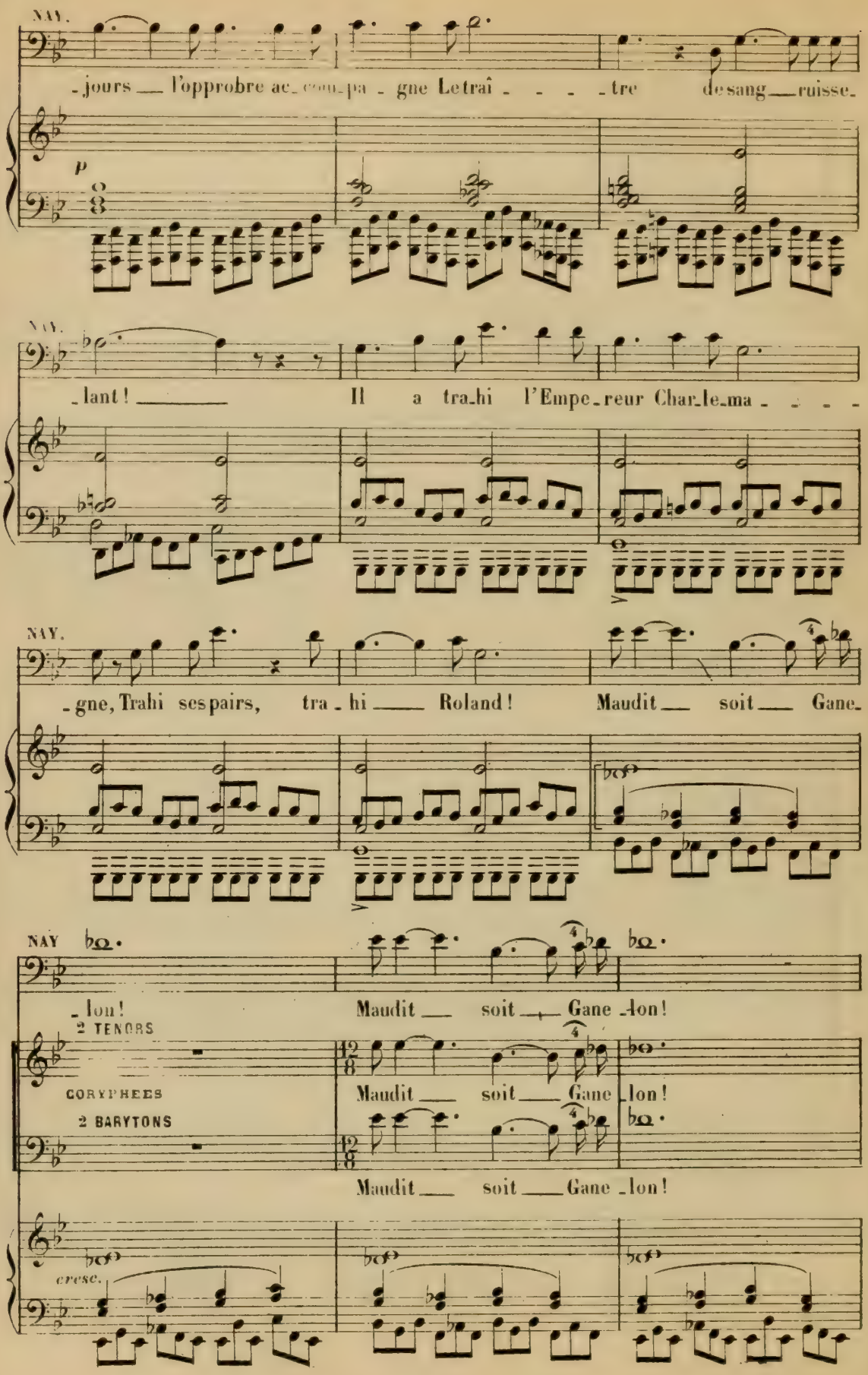
6 CORYPHÉES _*COMPAGNONS DU DUC*




Il a livré preux et soldats ! Maudit ___ soit
Il a livré preux et soldats ! Maudit ___ soit
Il a livré preux et soldats ! Maudit ___ soit
cresc.
f

LE DUC NAYME


Que tou-
Ganelon ! Maudit ___ soit Ganelon !
Ganelon ! Maudit ___ soit Ganelon !
Ganelon ! Maudit ___ soit Ganelon !
dim. molto


NAY.
-jours — l'opprobre ac- com-pa - gne Le traî - - - - tre de sang — ruisse-
p
NAY.
-lant! — Il a tra-hi l'Empe-reur Char-le-ma - - - -
NAY.
-gne, Trahi ses pairs, tra - hi — Roland! Maudit — soit — Gane-
NAY
-lon! Maudit — soit — Gane -lon!
2 TENORS
CORYPHEES
2 BARYTONS
Maudit — soit — Gane -lon!
Maudit — soit — Gane -lon!
Maudit — soit — Gane -lon!
cresc.

Più animato (♩=88)

CHŒUR

SOPR. *f* Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

CONT. *f* Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

TÉNORS *f* Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

BASSES *f* Il a trahi les fils de Fran - ce, Il a trahi com -

Più animato

f

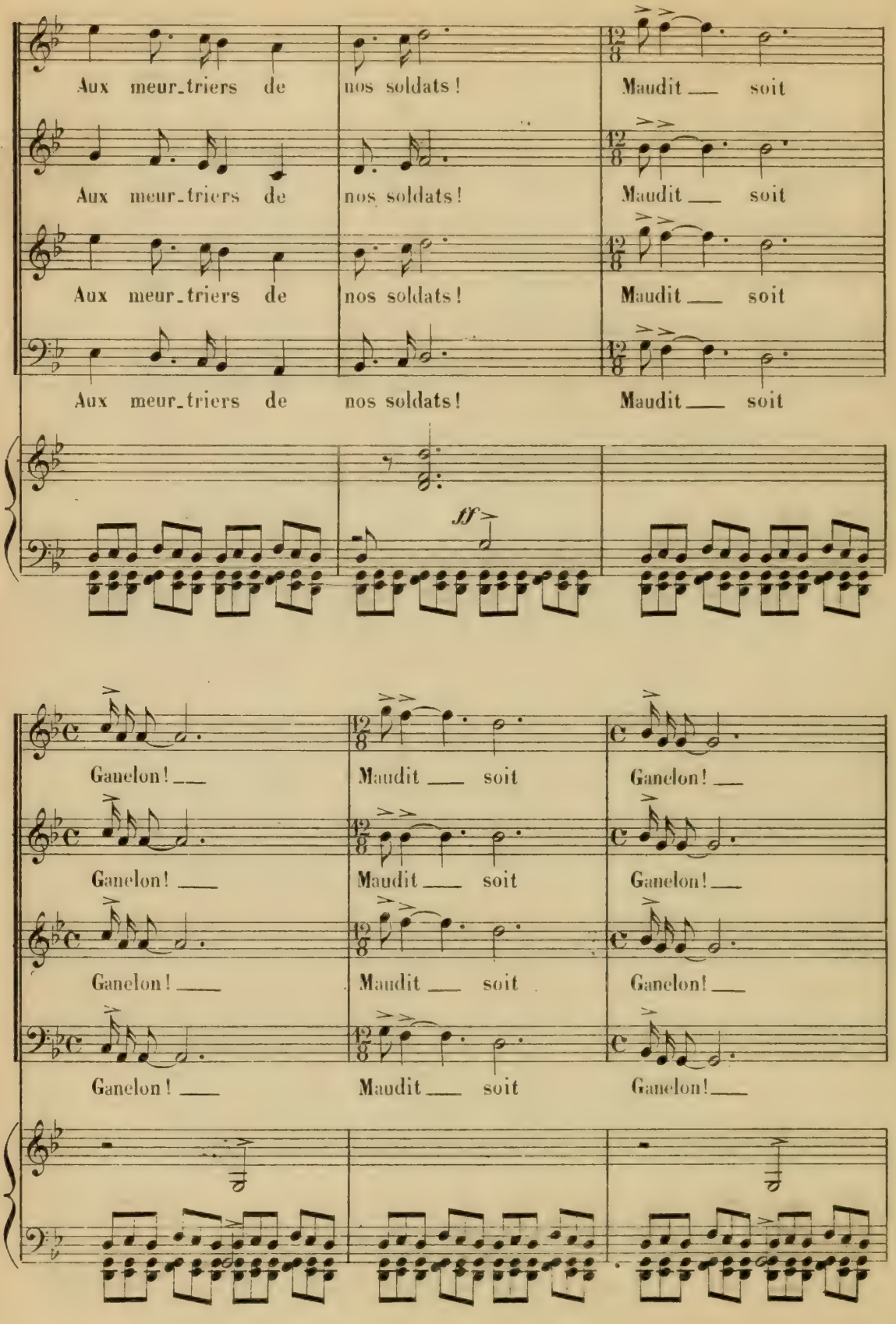
- me Ju - das! Il a vendu son al - li - an - - - ce

- me Ju - das! Il a vendu son al - li - an - - - ce

- me Ju - das! Il a vendu son al - li - an - - - ce

- me Ju - das! Il a vendu son al - li - an - - - ce

ff


Aux meur_triers de nos soldats! Maudit soit
Aux meur_triers de nos soldats! Maudit soit
Aux meur_triers de nos soldats! Maudit soit
Aux meur_triers de nos soldats! Maudit soit
ff
Ganelon! Maudit soit Ganelon!
Ganelon! Maudit soit Ganelon!
Ganelon! Maudit soit Ganelon!
Ganelon! Maudit soit Ganelon!

Les chasseurs s'avancent tous d'un pas en avant, prononçant les dentales leur noms et leur colère.

Le mouvement se répète deux fois, les acteurs

[illegible]

Sempre animato

LES COMPAGNONS DU DUC

2 TÉNORS

f Mais que la hon_te l'ac_com - pa - - - - gne, ——

2 BARYTONS

f Mais que la hon_te l'ac_com - pa - - - - gne, ——

2 BASSES

f Mais que la hon_te l'ac_com - pa - - - - gne, ——

Sempre animato

p

poco a

Tel - le qu'un glaive é_tince_ lant,

Traître à l'Empereur Charle -

Tel - le qu'un glaive é_tince_ lant,

Traître à l'Empereur Charle -

Tel - le qu'un glaive é_tince_ lant,

Traître à l'Empereur Charle -

CHŒUR

1ers TÉNORS

p

Traître à l'Empereur Charle -

2ds TÉNORS

p

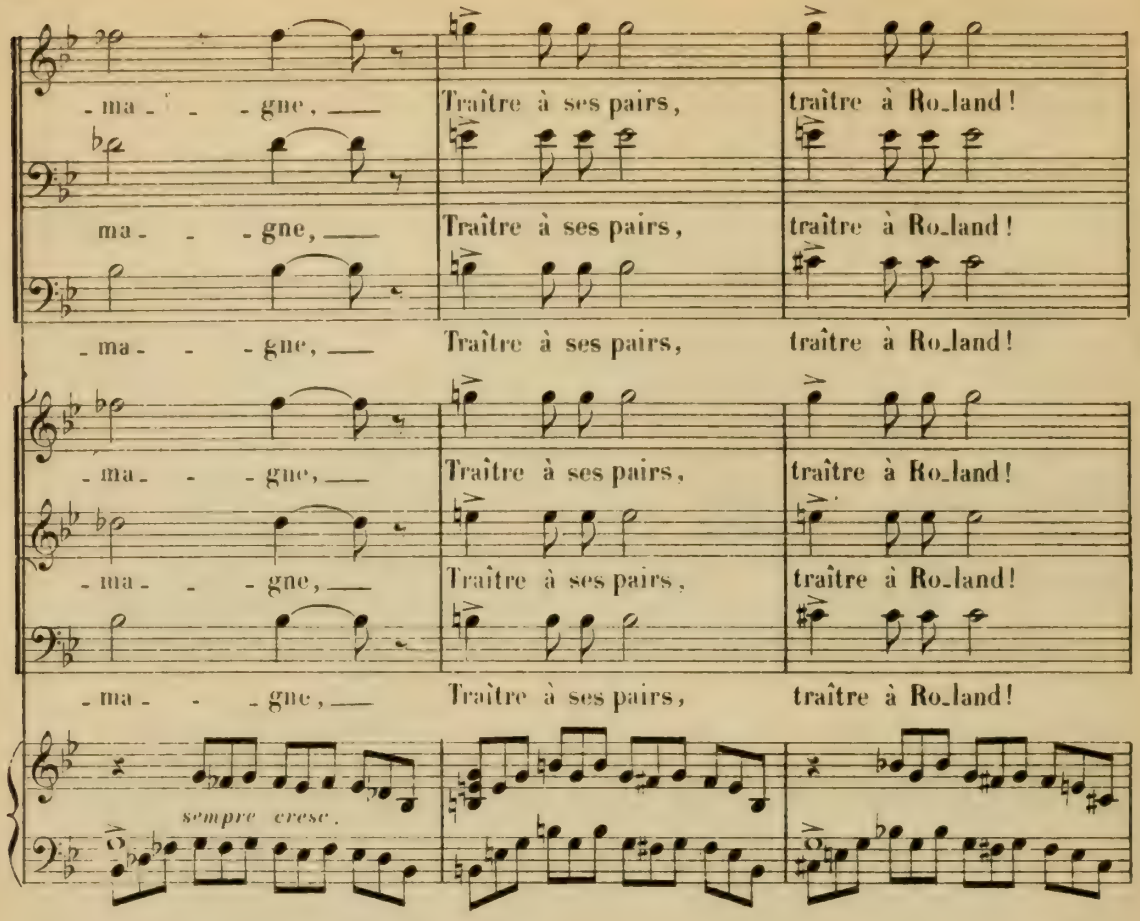
Traître à l'Empereur Charle -

1ers BASSES

p

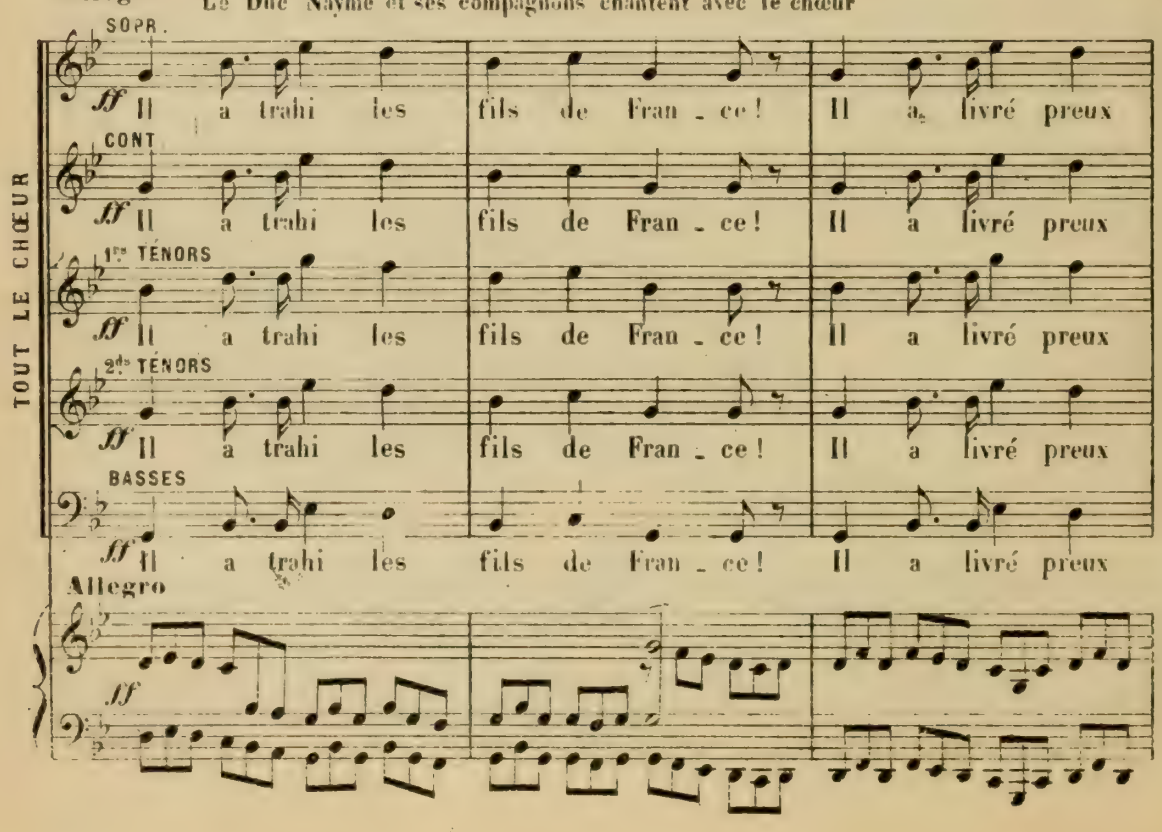
Traître à l'Empereur Charle -

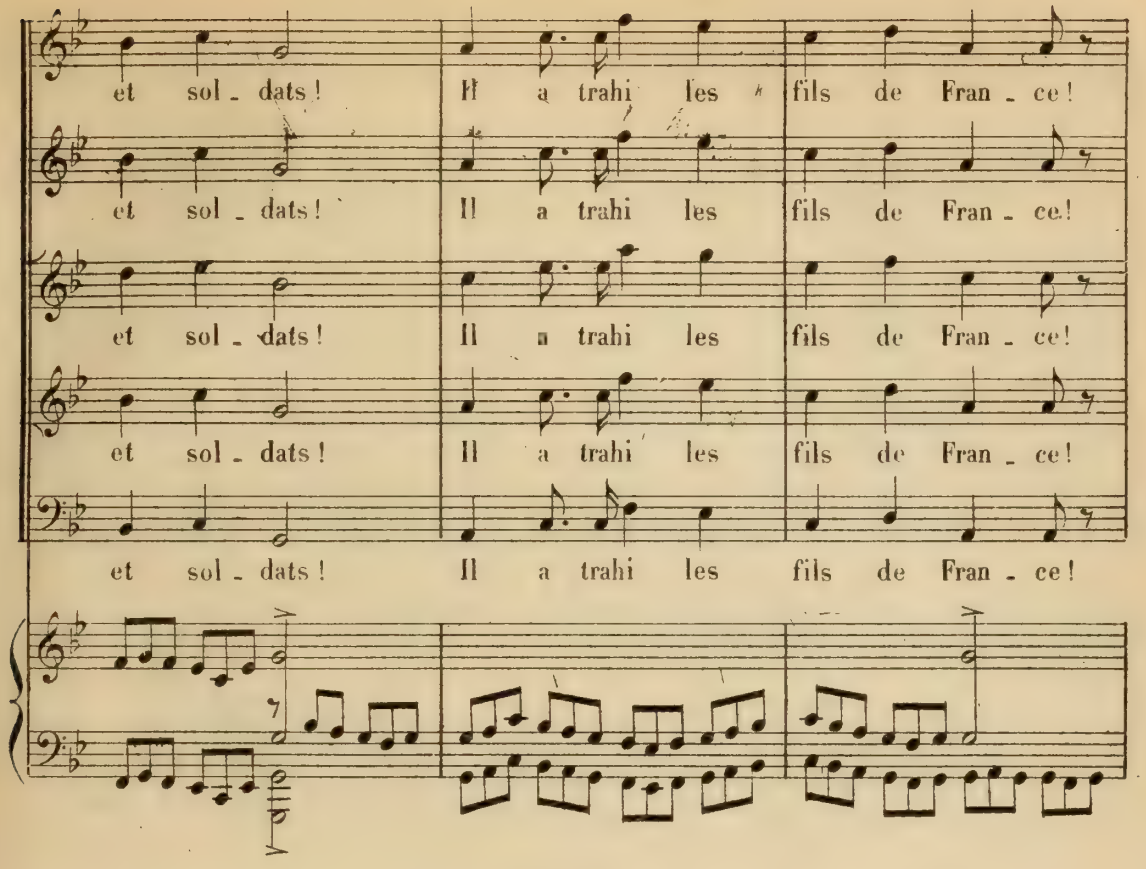
poco *cresc.*

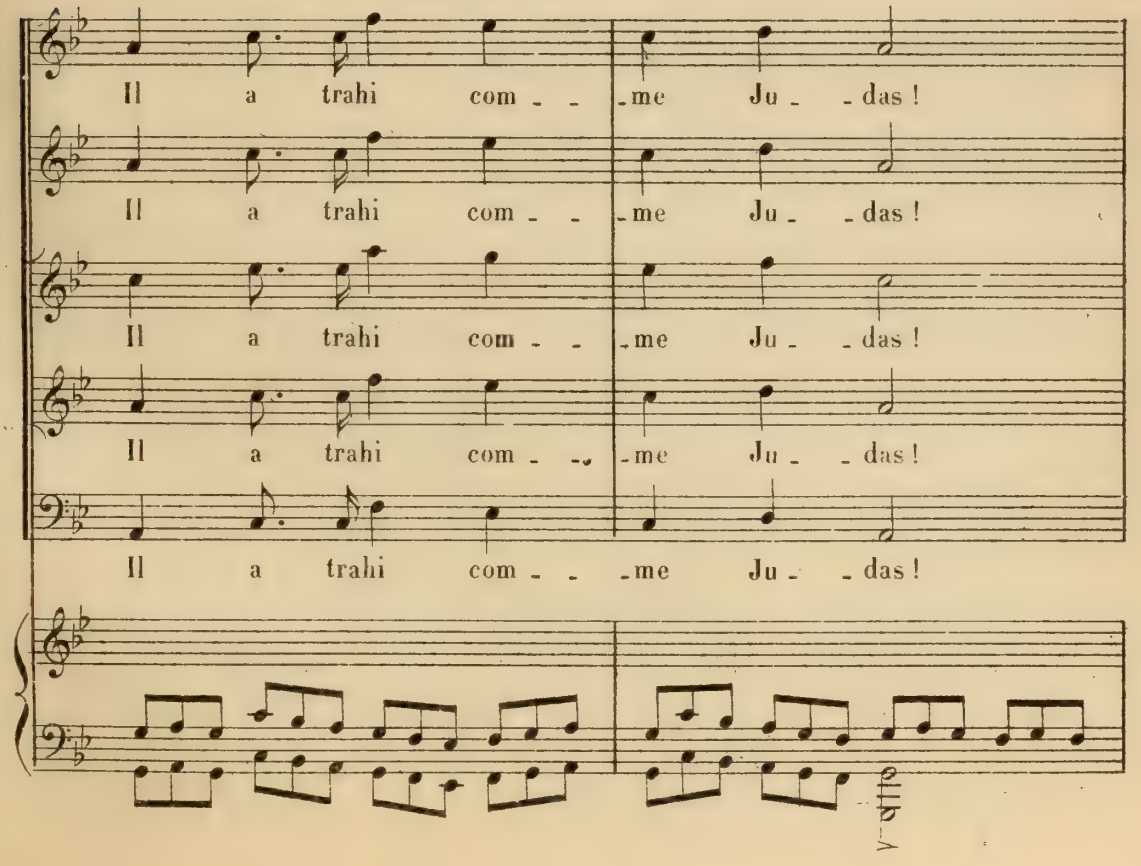


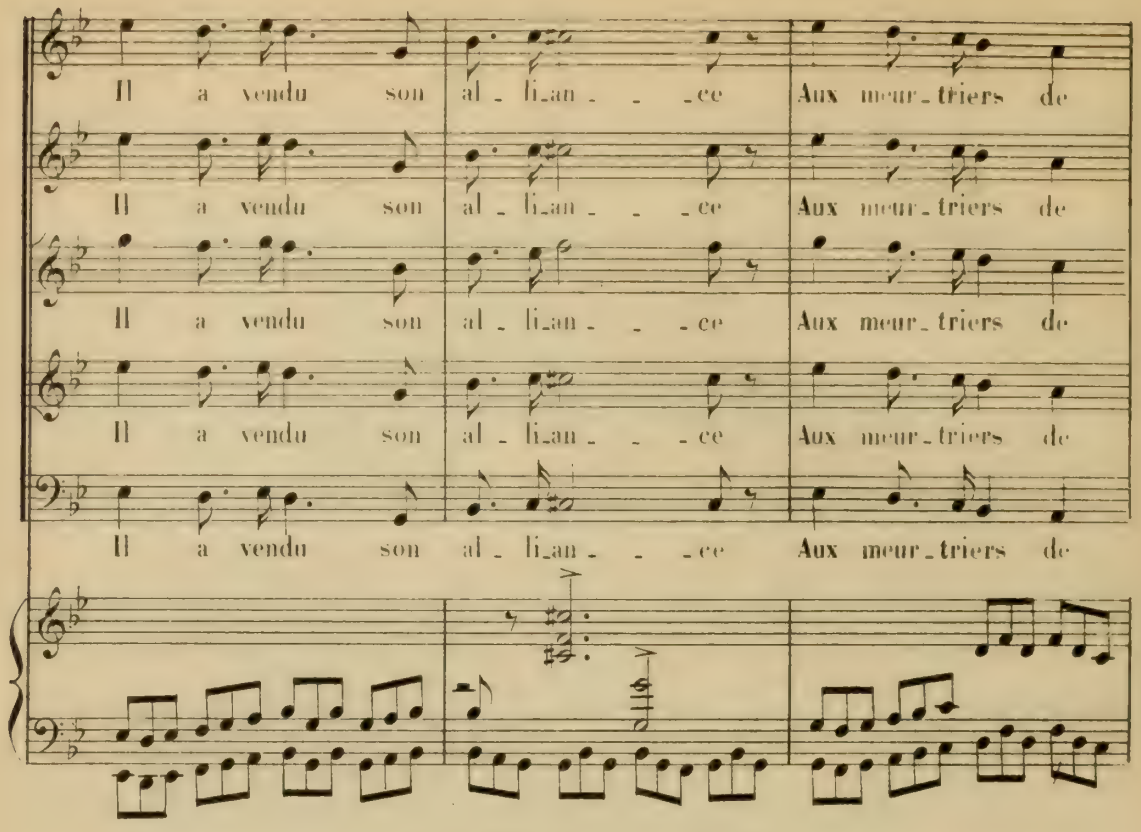
Allegro (♩=112)
Le Duc Nayme et ses compagnons chantent avec le chœur

TOUT LE CHŒUR

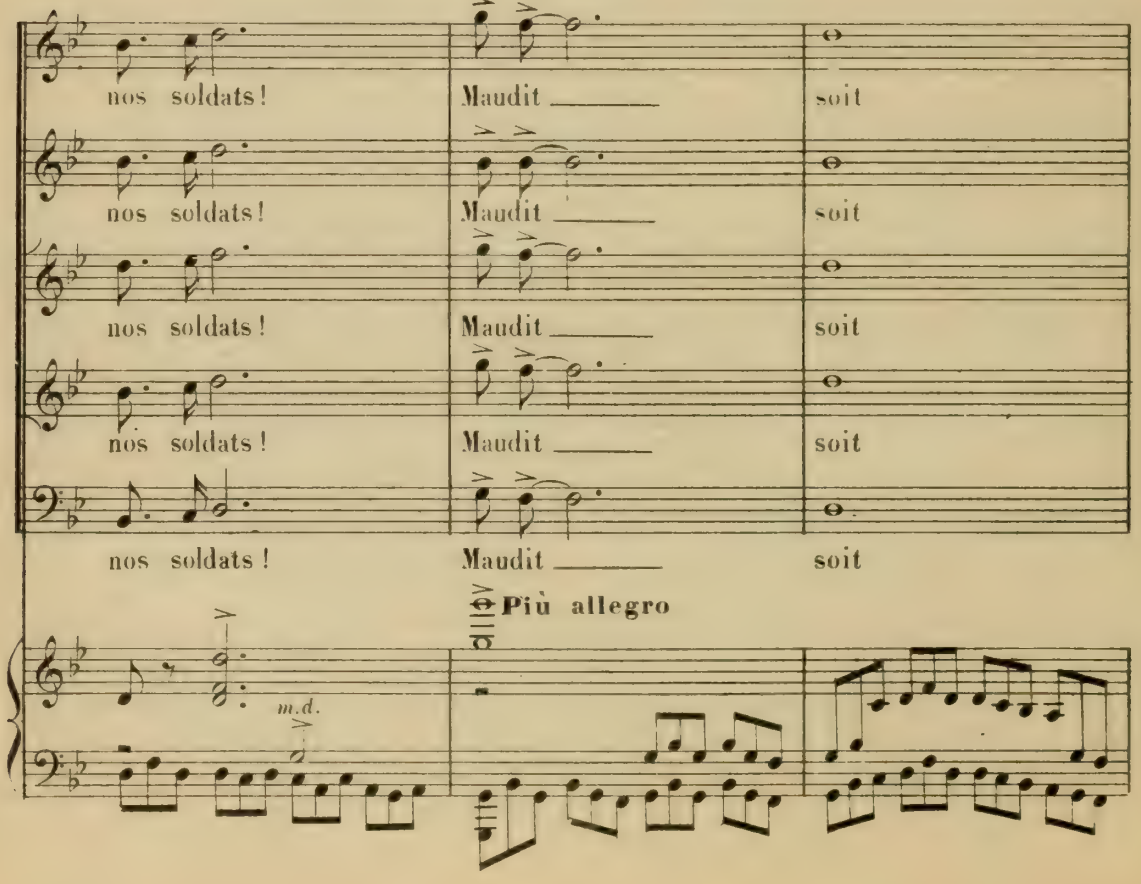


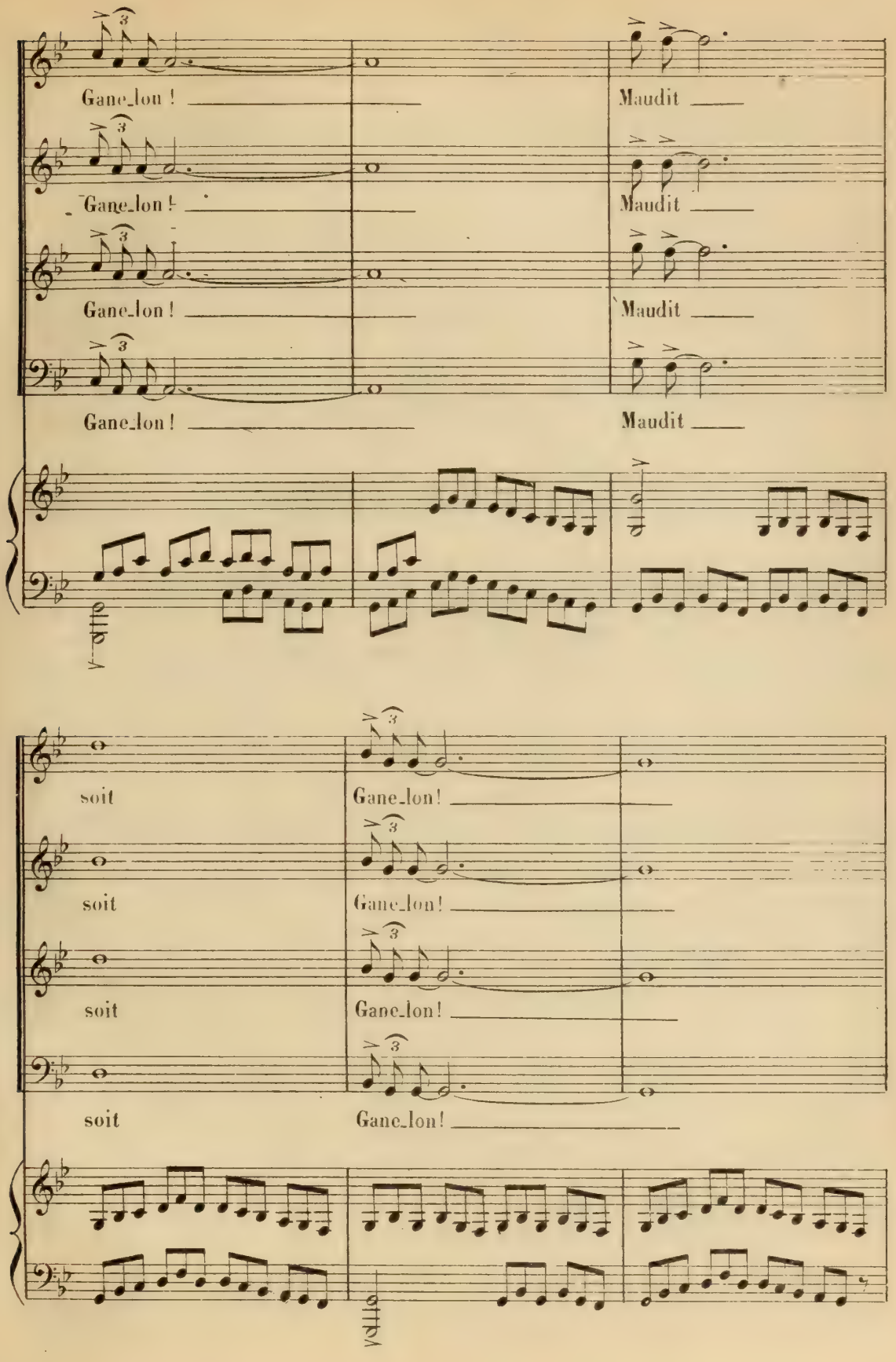

et sol - dats ! Il a trahi les fils de Fran - ce !
et sol - dats ! Il a trahi les fils de Fran - ce !
et sol - dats ! Il a trahi les fils de Fran - ce !
et sol - dats ! Il a trahi les fils de Fran - ce !
et sol - dats ! Il a trahi les fils de Fran - ce !


Il a trahi com - - me Ju - das !
Il a trahi com - - me Ju - das !
Il a trahi com - - me Ju - das !
Il a trahi com - - me Ju - das !
Il a trahi com - - me Ju - das !



Più allegro (♩=132)

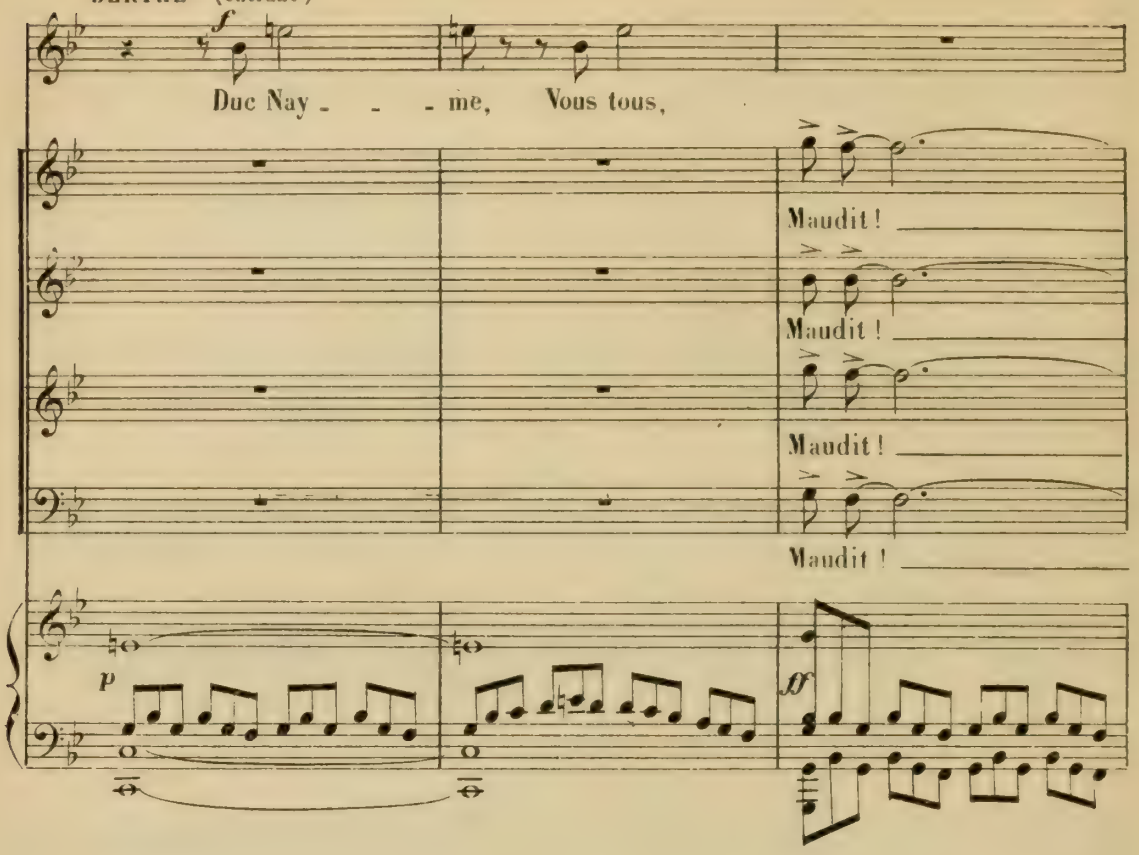



Gane_lon !
Maudit
Gane_lon !
Maudit
Gane_lon !
Maudit
Gane_lon !
Maudit
8va
soit
Gane_lon!
soit
Gane_lon!
soit
Gane_lon!
soit
Gane_lon!
8va

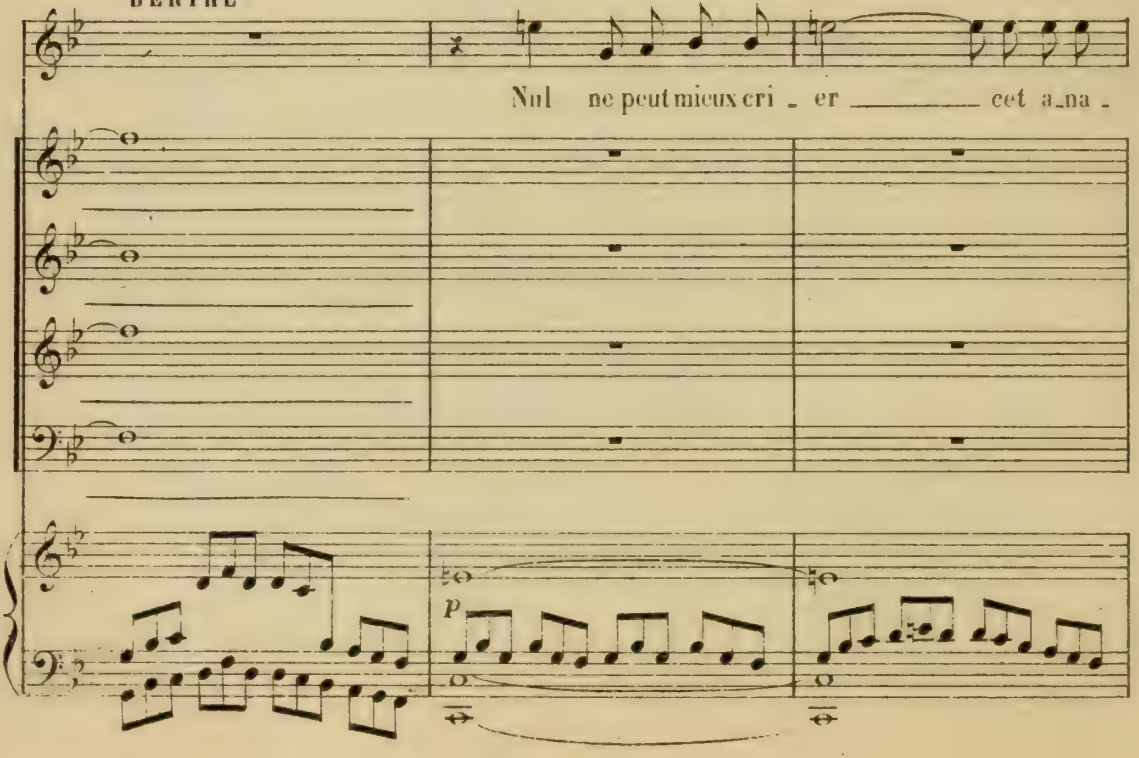
SCÈNE V

LES MÊMES, BERTHE

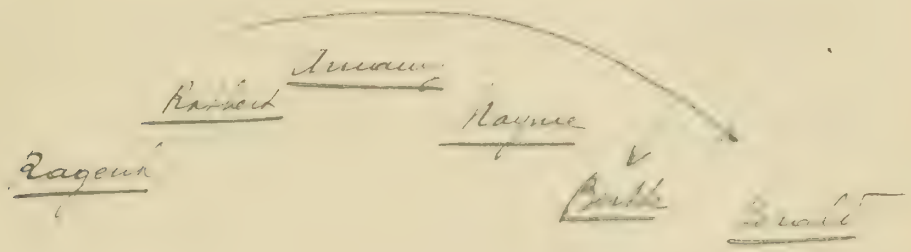
BERTHE (entrant)



BERTHE

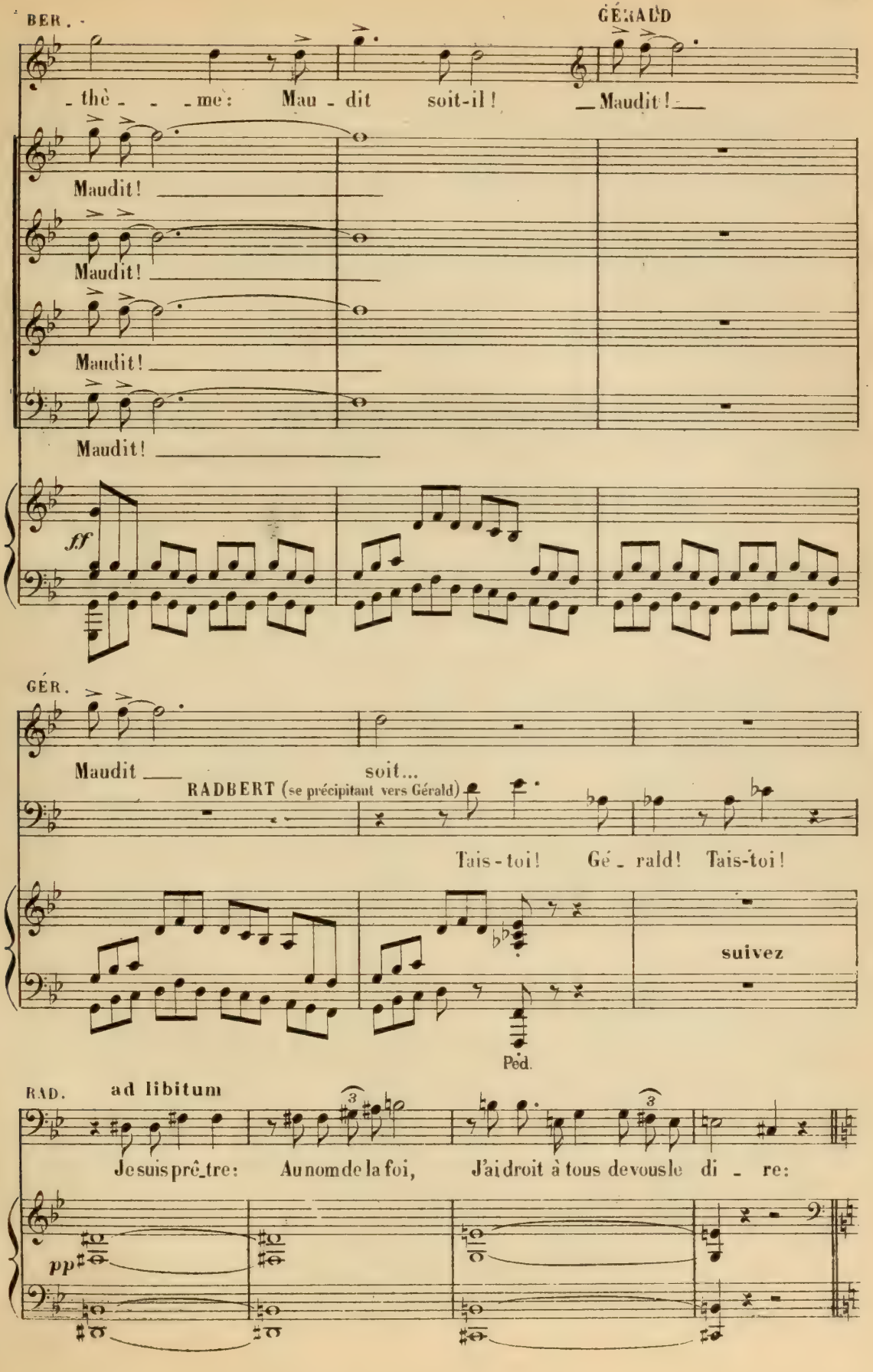


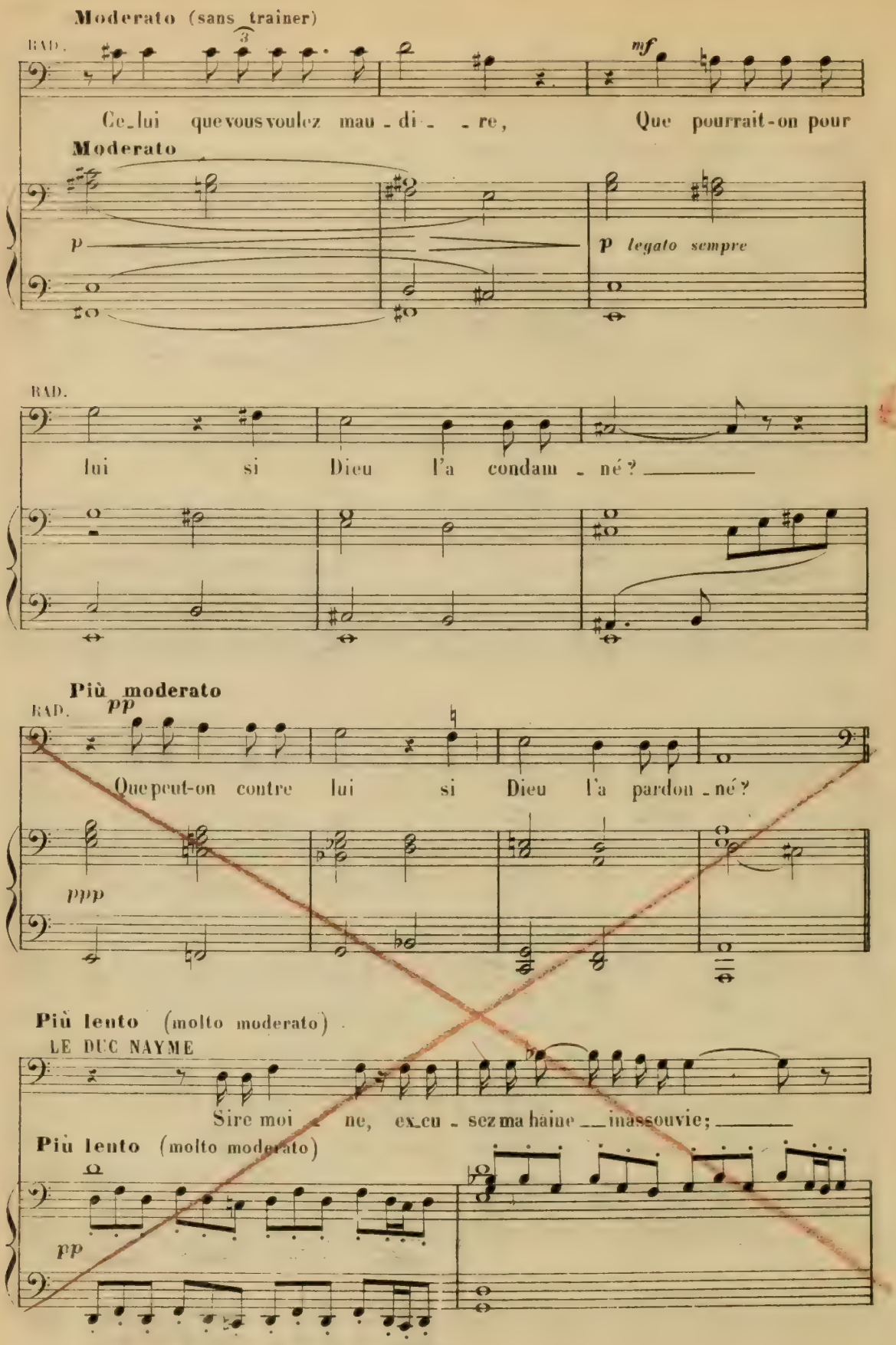
Précède de 2 pages qui lui donnent un passage parmi les hommes d'armes et suivie de ces 2 lignes d'honneur. Belle entrée à la 2e homme de la page 146 mentionne plusieurs fois Raoul.



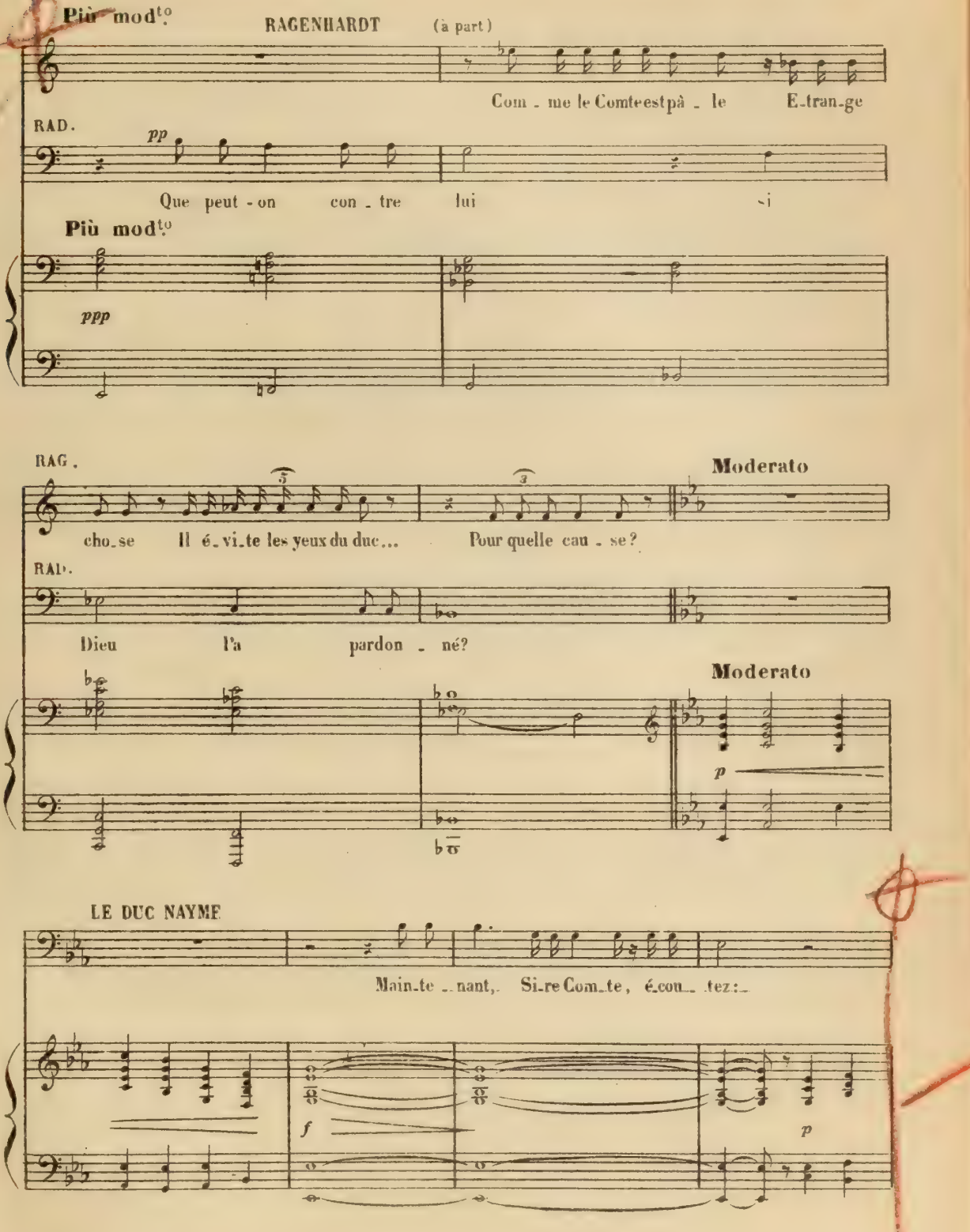
Rathery arrête de nous la malédiction de Gérald.

Rathery s'adresse ensuite à l'assemblée et leur parle une bonne heure avec autorité.

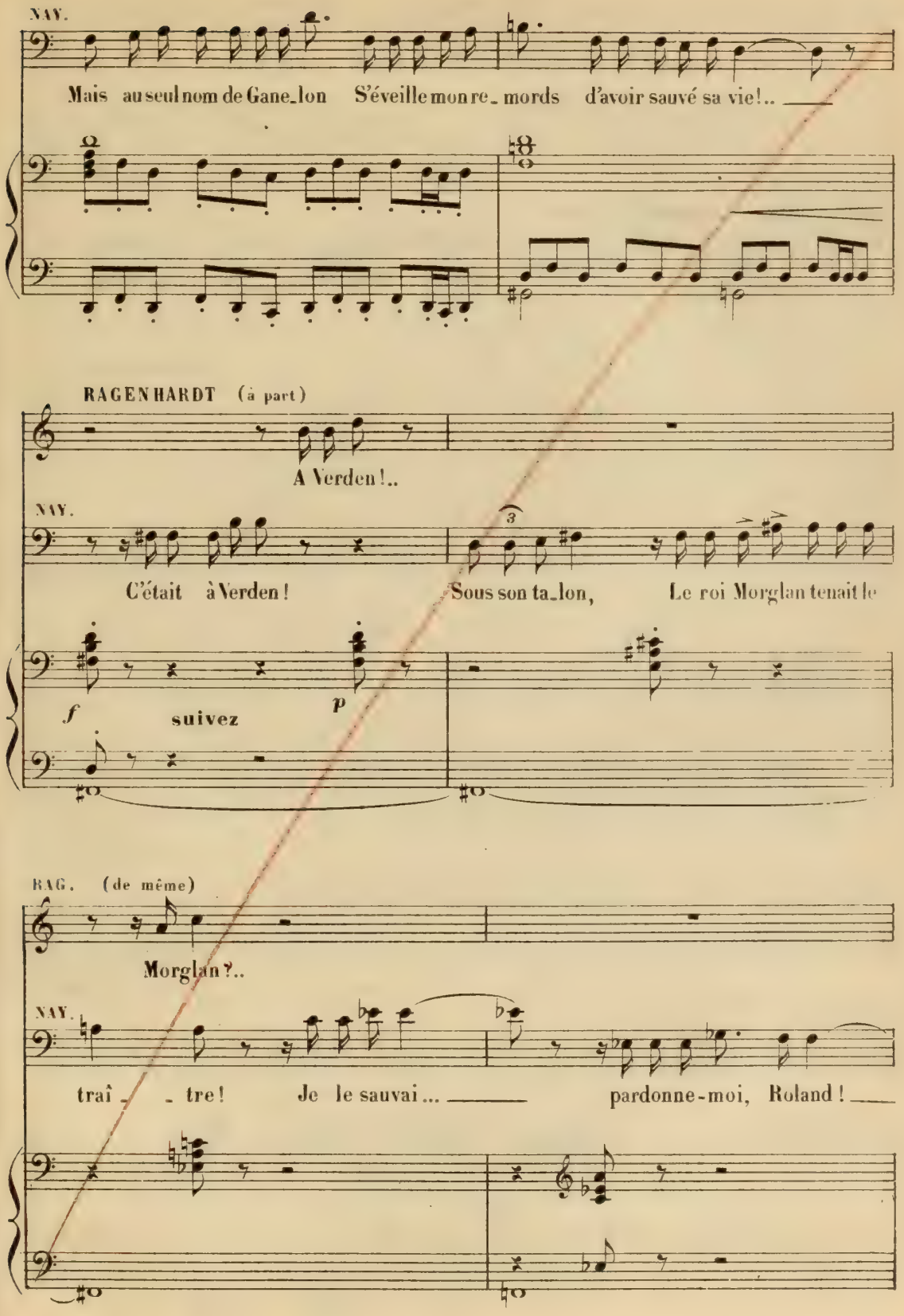

BER.
GÉRALD
-thè- -me: Mau-dit soit-il! Maudit!
Maudit!
Maudit!
Maudit!
Maudit!
ff
GÉR.
Maudit soit...
RADBERT (se précipitant vers Gérald)
Tais-toi! Gé-rald! Tais-toi!
suivez
Péd.
RAD.
ad libitum
Je suis prê-tre: Au nom de la foi, J'ai droit à tous de vous le di-re:
pp


Moderato (sans trainer)
RAD.
Ce lui que vous voulez mau - di - re,
mf
Que pourrait-on pour
Moderato
p
p legato sempre
RAD.
lui si Dieu l'a condam - né ?
Più moderato
RAD.
pp
Que peut-on contre lui si Dieu l'a pardon - né ?
ppp
Più lento (molto moderato)
LE DUC NAYME
Sire moi - ne, ex - cu - sez ma haine inassouvie;
Più lento (molto moderato)
pp

Les 6 dernières mesures de la page 150 peuvent être remplacées par les mesures suivantes :



et l'on passe d'ici à la page 154.


NAY.
Mais au seul nom de Gane_lon S'éveille mon re_ mords d'avoir sauvé sa vie!..
RAGENHARDT (à part)
A Verden!..
NAY.
C'était à Verden! Sous son ta_lon, Le roi Morglan tenait le
f
suivez
p
RAG. (de même)
Morglan?..
NAY.
traî_ _tre! Je le sauvai... pardonne-moi, Roland!

a Tempo

RAG. (haut, regardant Amaury)

Quoi! c'était Gane - lon? Peut-

NAY.

Peu t'impor_te!

a Tempo

p

RAG. (toujours les yeux fixés sur Amaury)

- ê - - - - tre!

NAY.

Qui donc es - tu, Saxon?

RAG.

Le fils du roi Mor_glan! — glan! — Comme le Comte est

On ne joue cette mesure que si l'on fait la coupure.

(1)

(à part)

5

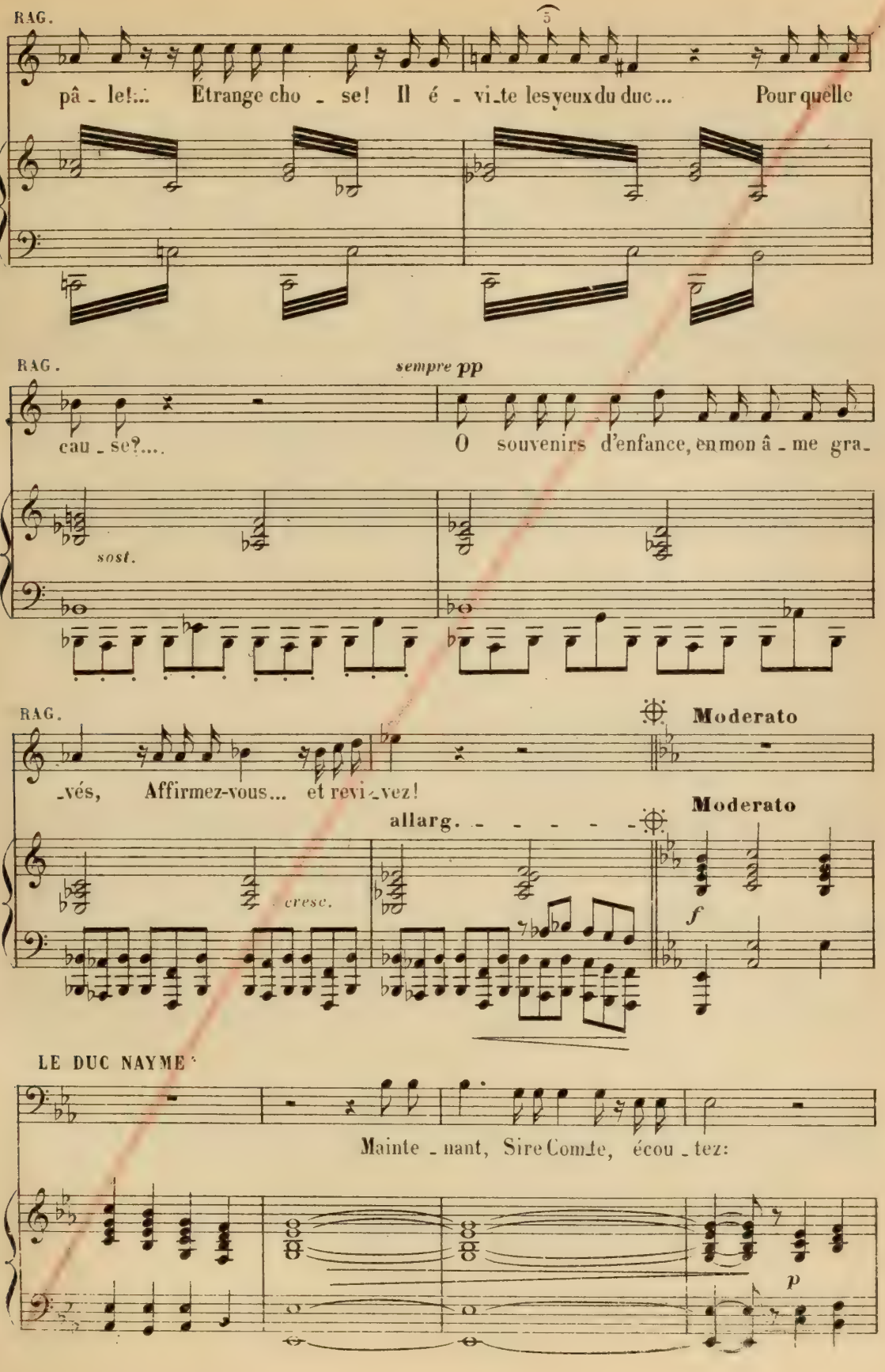
AMAURY

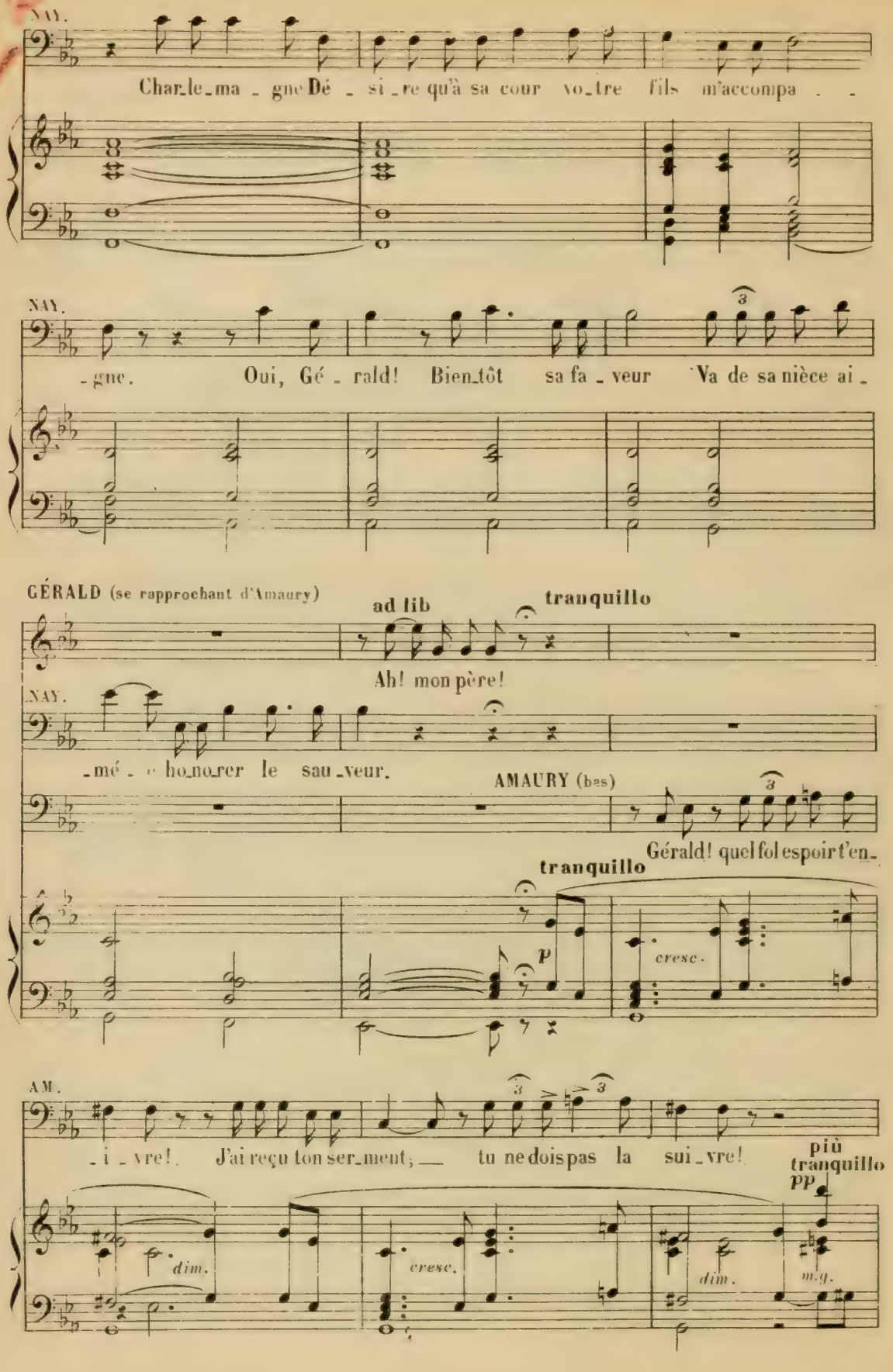
O Dieu! O Dieu!

allarg.

f p pp

(1) Au théâtre on passe de ce signe ⊕ au signe ⊕ page 153.


RAG.
pâ - le!... Étrange cho - se! Il é - vi_te les yeux du duc... Pour quelle
RAG.
sempre pp
cau - se?....
O souvenirs d'enfance, en mon â - me gra-
sost.
RAG.
Moderato
-vés, Affirmez-vous... et revi_vez!
allarg.
Moderato
cresc.
f
LE DUC NAYME
Mainte - nant, Sire Comte, écou - tez:
p


NAY.
Char_le_ma_gne Dé_si_re qu'à sa cour vo_tre fils m'accompa_ _
NAY.
_gne. Oui, Gé_rald! Bien_tôt sa fa_veur Va de sa nièce ai_
GÉRALD (se rapprochant d'Amaury)
ad lib
tranquillo
Ah! mon père!
NAY.
_mé_ _ ho_no_rer le sau_veur.
AMAURY (bas)
Gérald! quel fol espoir t'en_
tranquillo
p
cresc.
AM.
_i_vre! J'ai reçu ton ser_ment; tu ne dois pas la sui_vre!
più tranquillo
pp
dim.
cresc.
dim.
m.g.

Parthet revient derrière les personnages vient de droite N°. 2 marchant de même au fond puis sort à gauche.

Jaune traverse à l'arrière.

Les 6 chevaliers passent derrière les personnages, le rouge au milieu.

Ac. neuvième :

Renaud va à son lieu dont il saisit les mains, tendresse de bonheur. Jaune sa sœur près de lui.

Jaune → Bleu

Renaud ← Amant

Fond

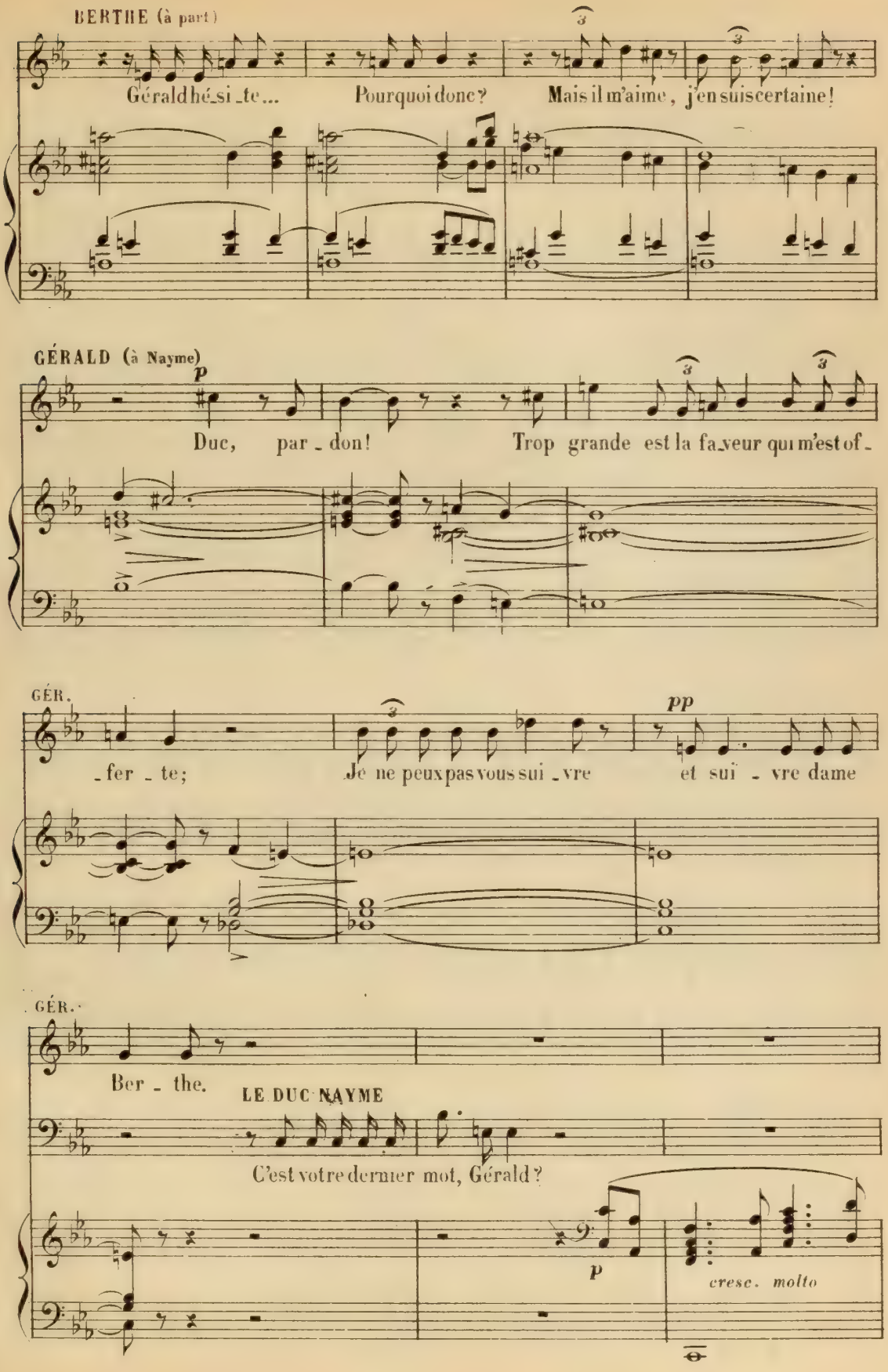
Amant passe les personnages à droite

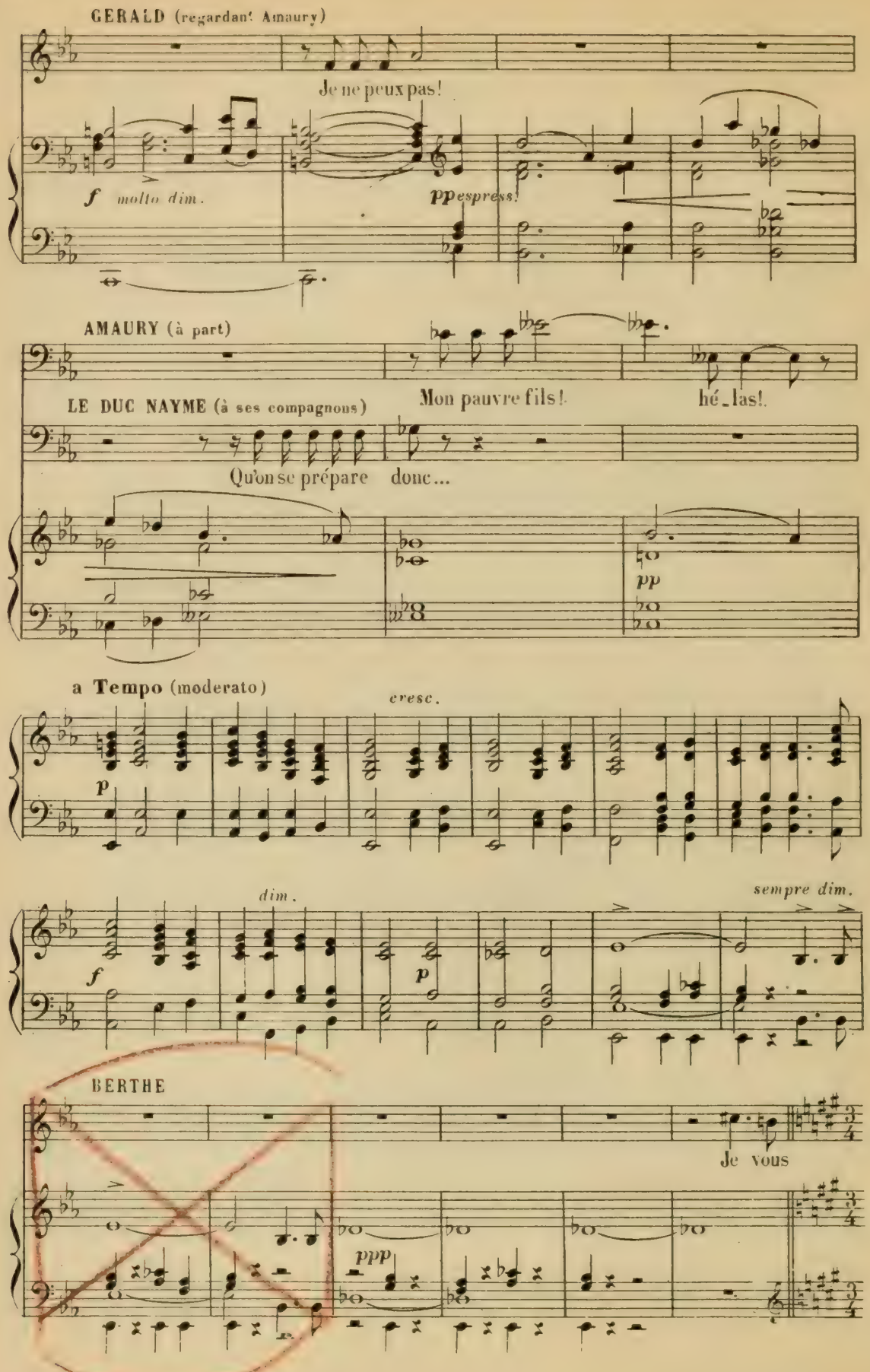
Berthe dit la phrase en a parté, après avoir remarqué l'émotion et l'hésitation de Gérald.

Gérald la regarde un instant sans comprendre son émoi, puis comprend et lui répond avec une grande déférence l'aveu qu'elle a deviné sur son amour.

Berthe l'écoute avec une douloureuse stupéfaction

C'est donc dernier mot. Gérald se retire un peu comme pour lui dire la réponse qu'il doit faire. Aussitôt, Berthe immobile garde les yeux fixes devant lui.


BERTHE (à part)
Géraldhé_si_te... Pourquoi donc? Mais il m'aime, j'en suis certaine!
GÉRALD (à Nayme)
p
Duc, par_don! Trop grande est la fa_veur qui m'est of_
GÉR.
_fer_te; Je ne peux pas vous sui_vre
pp
et sui_vre dame
GÉR.
Ber_the.
LE DUC NAYME
C'est votre dernier mot, Gérald?
p
cresc. molto


GERALD (regardant Amaury)
Je ne peux pas!
f molto dim.
pp espress!
AMAURY (à part)
Mon pauvre fils!
hé_las!
LE DUC NAYME (à ses compagnons)
Qu'on se prépare donc...
pp
a Tempo (moderato)
cresc.
p
dim.
sempre dim.
f
p
BERTHE
Je vous
ppp

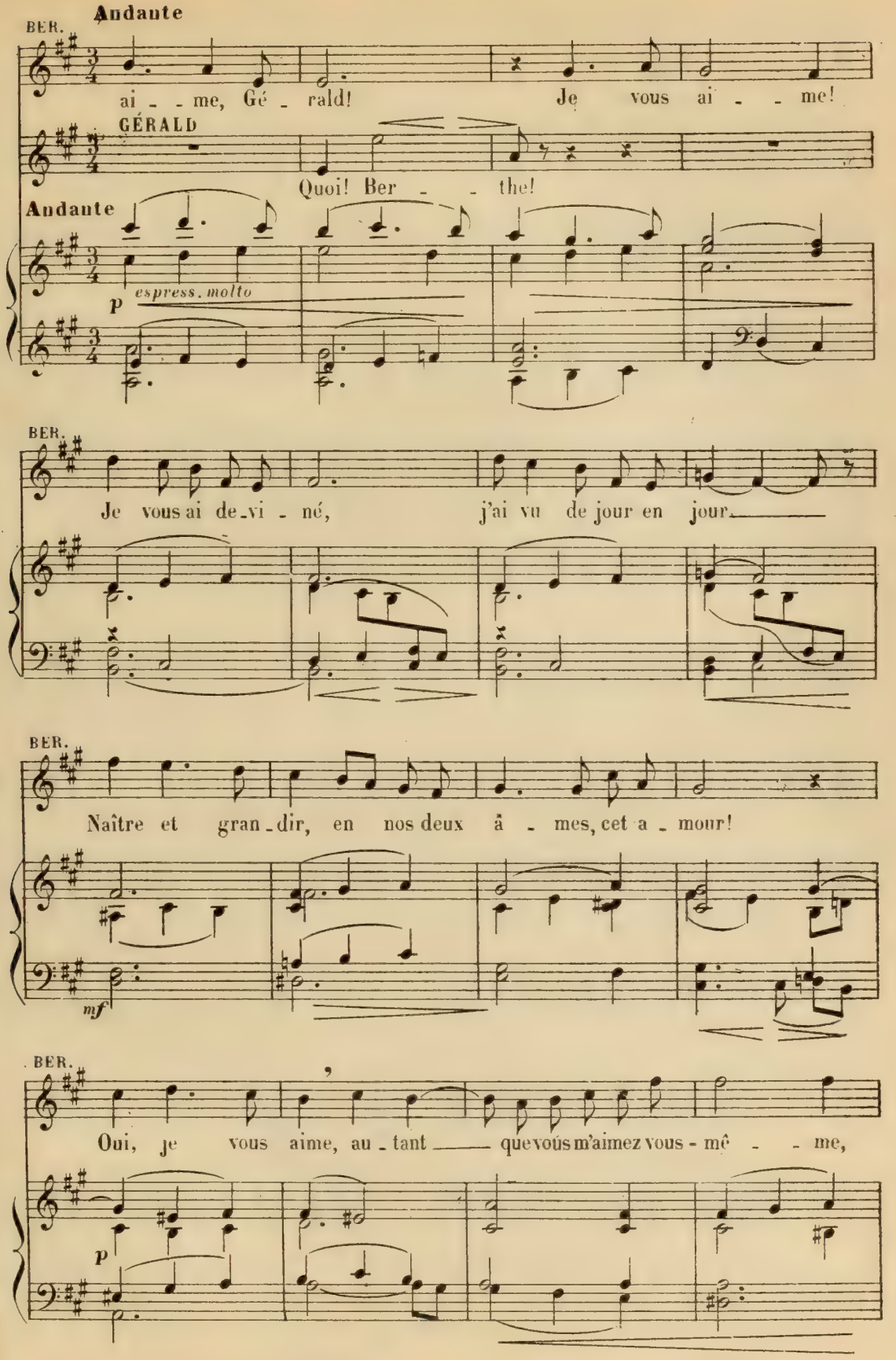
Diable se tourne de nouveau vers Jeanne d'Arc
Comme, cette fois, lui répond à voix basse

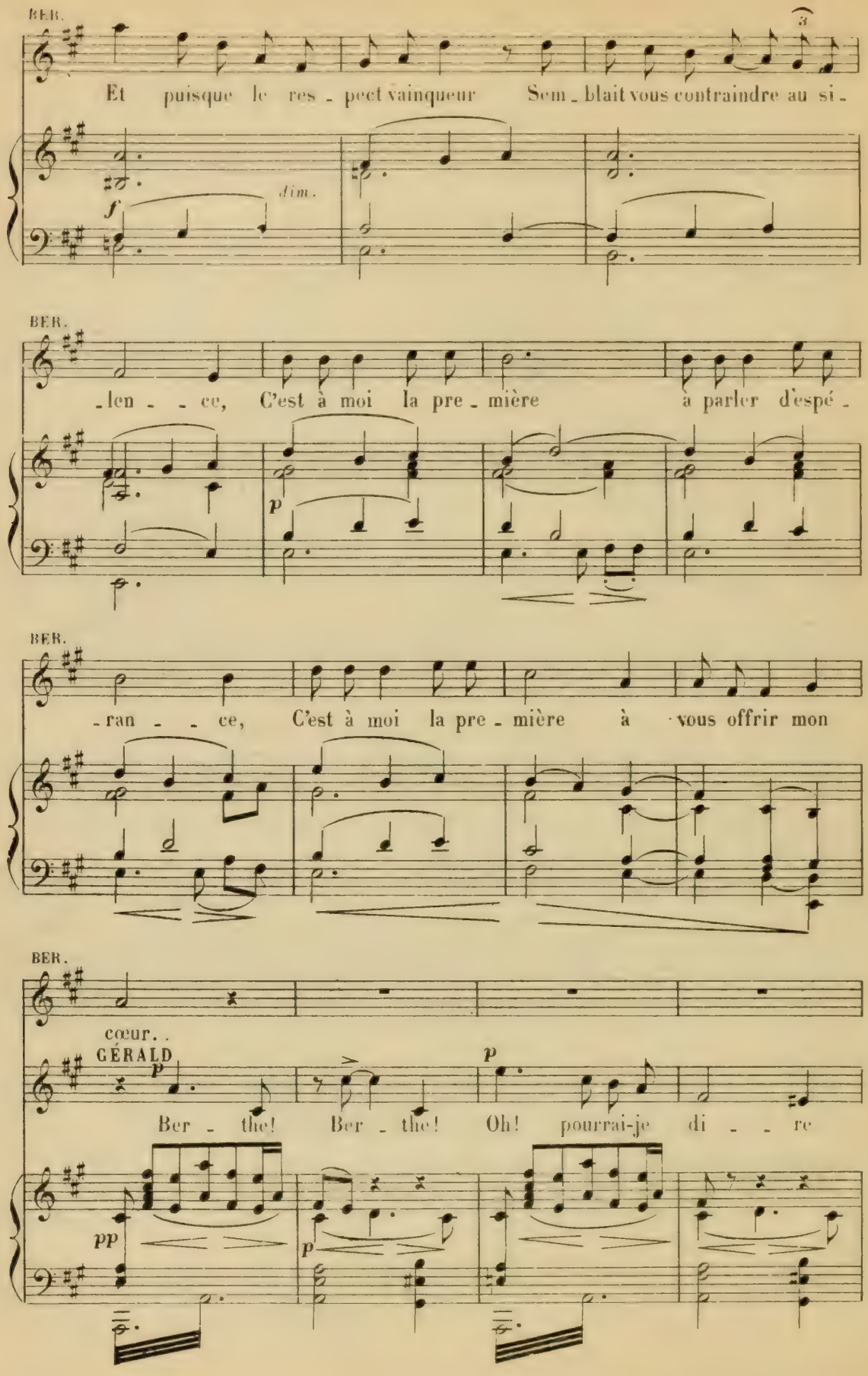
5

Liste de nos amis de Reims.

Le même mot remis aux amis de Reims.

SCÈNE VI_ BERTHE, GÉRALD

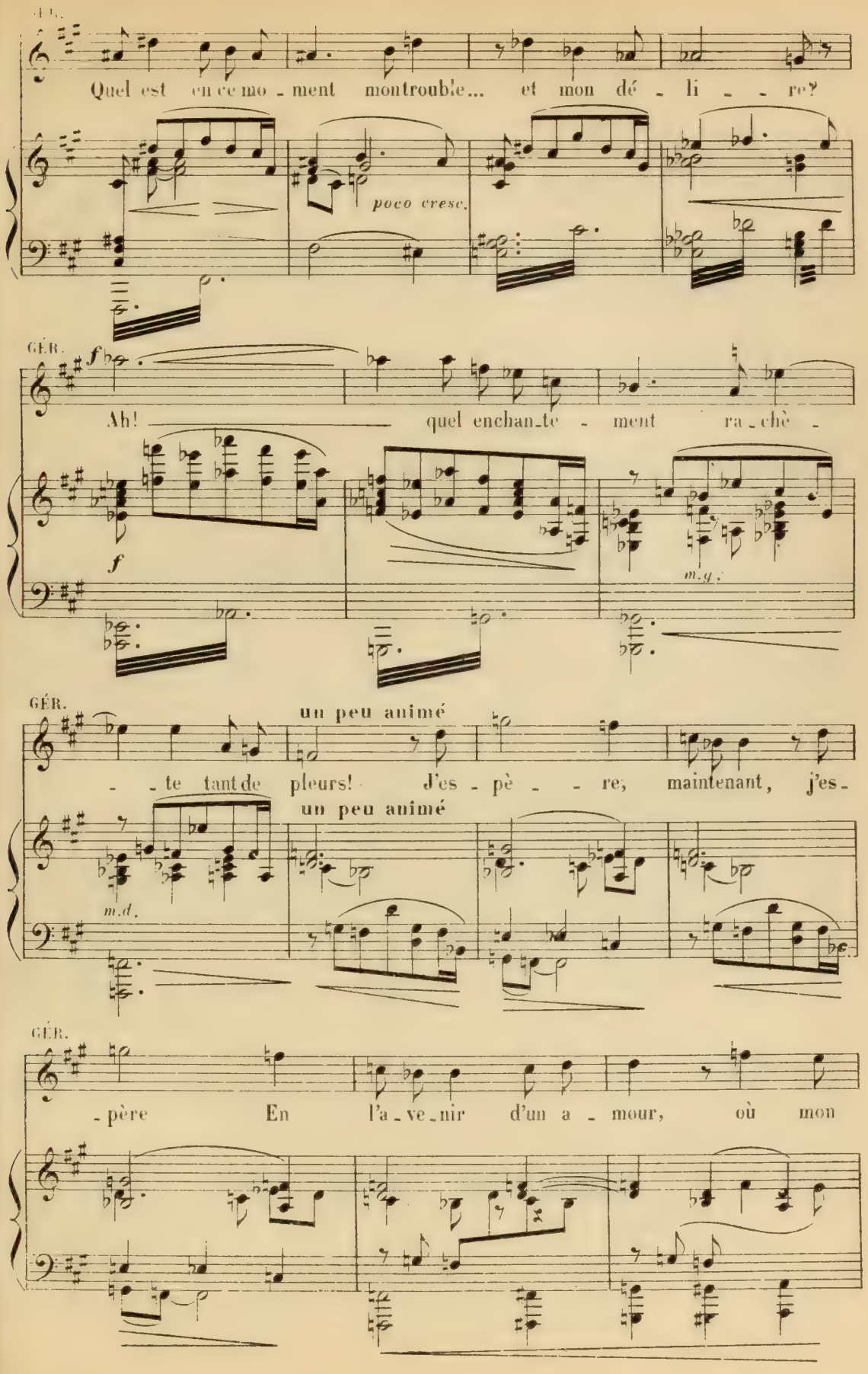


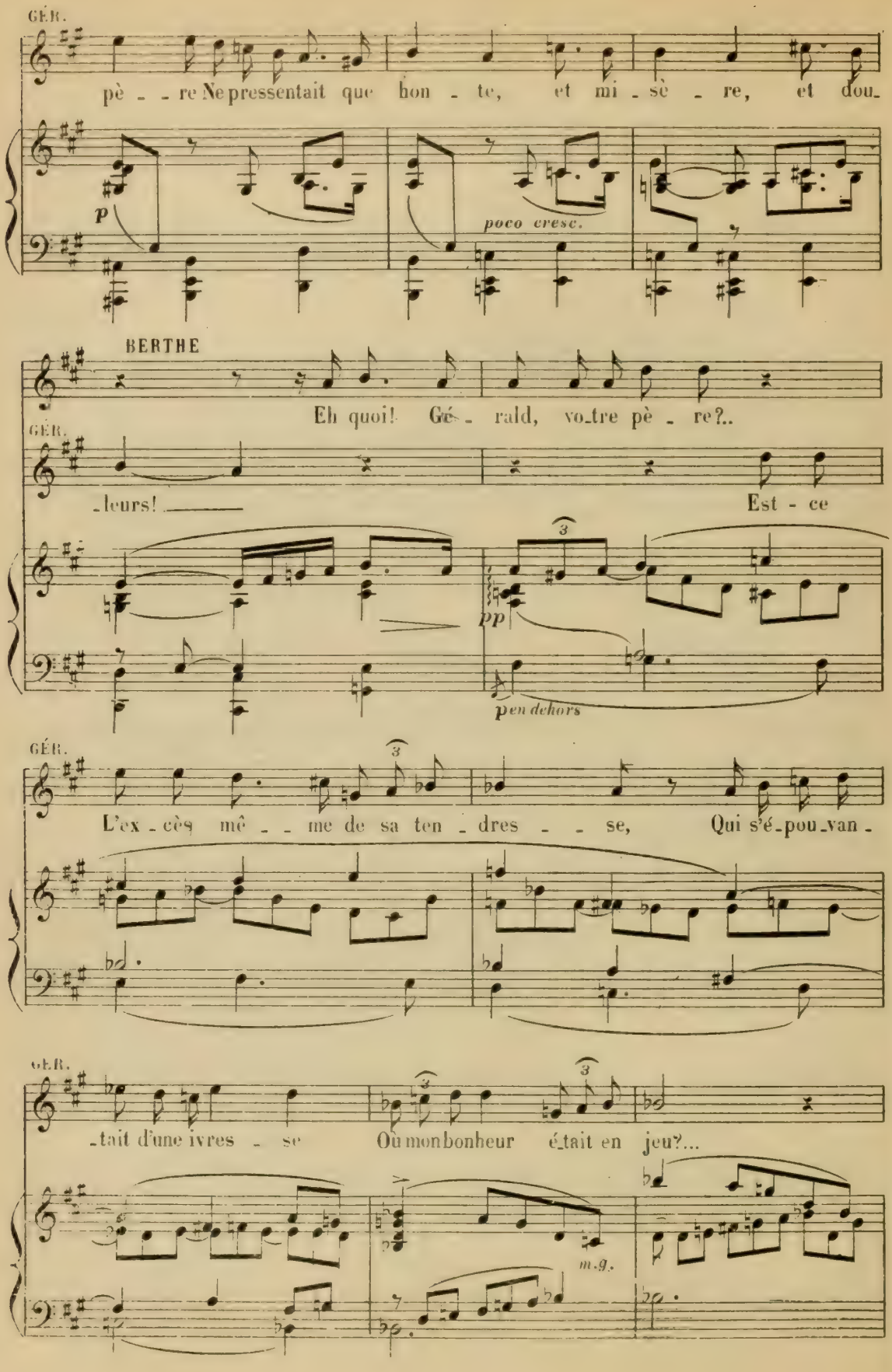

BER.
Et puisque le res - pect vainqueur Sem - blait vous contraindre au si -
dim.
BER.
- len - - ce, C'est à moi la pre - mière à parler d'espé -
BER.
- ran - - ce, C'est à moi la pre - mière à vous offrir mon
BER.
cœur..
GÉRALD
Ber - the! Ber - the! Oh! pourrai-je di - - re

159

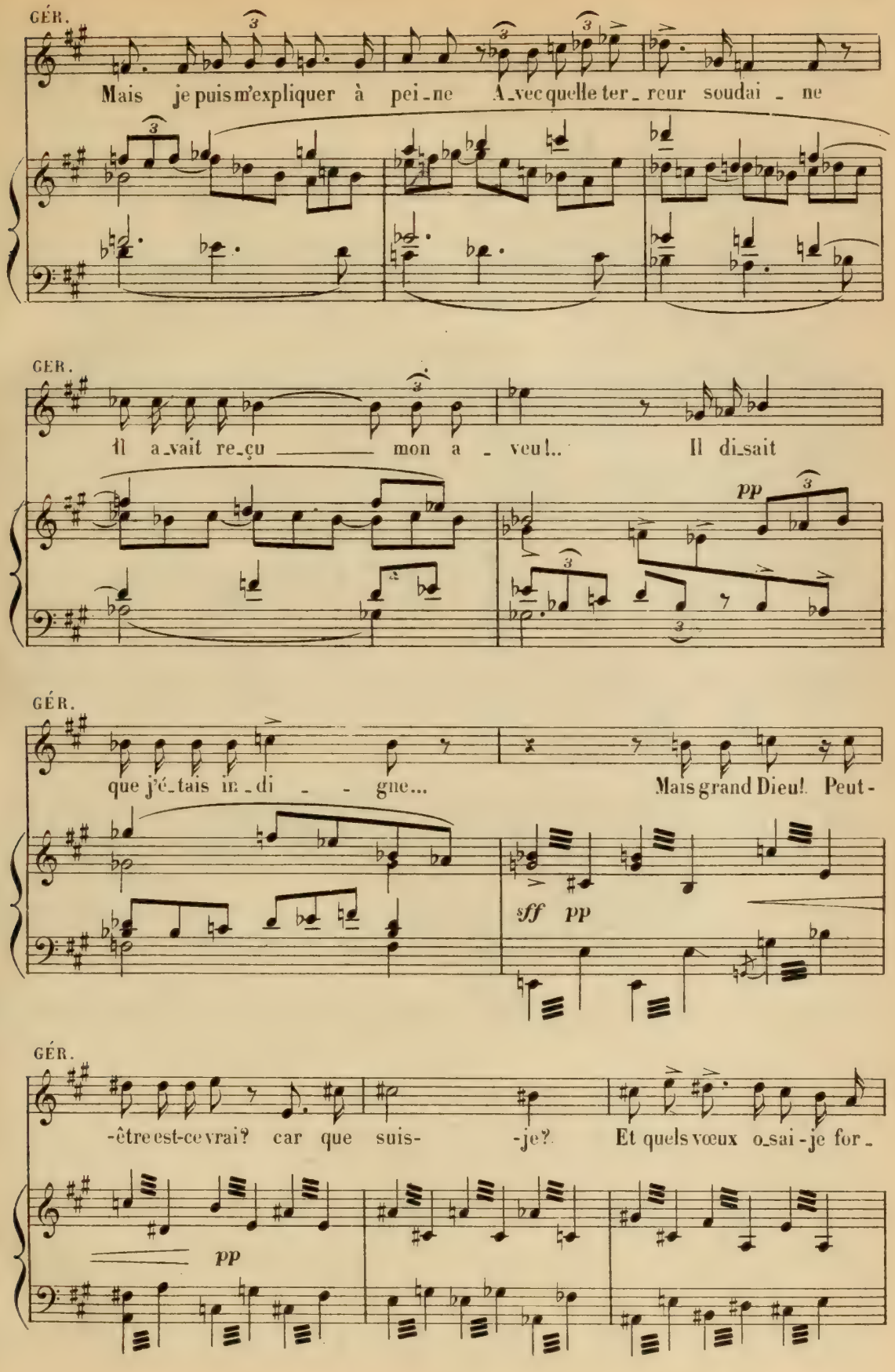
espère maintenant.

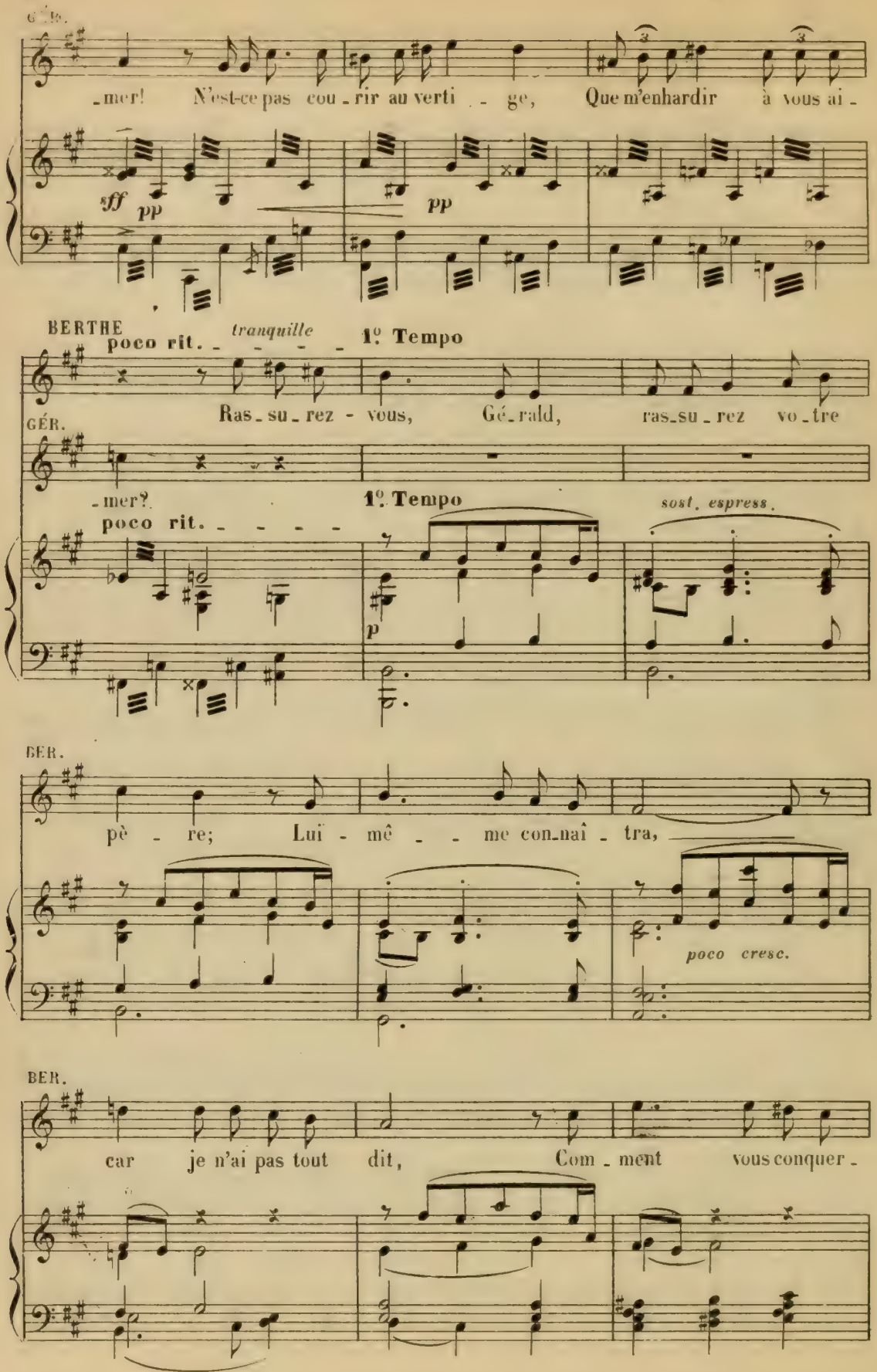
Gerald se retire triomphant.


GÉR.
Quel est en ce mo - ment mon trouble... et mon dé - li - re?
poco cresc.
GÉR.
Ah! quel enchan_te - ment ra_chè -
m.g.
GÉR.
un peu animé
- te tant de pleurs! J'es - pè - re, maintenant, j'es -
un peu animé
m.d.
GÉR.
- père En l'a_ve_nir d'un a - mour, où mon


GÉR.
pè - - re Ne pressentait que hon - te, et mi - sè - re, et dou-
p
poco cresc.
BERTHE
Eh quoi! Gé - rald, vo-tre pè - re?..
GÉR.
-leurs! Est - ce
pp
pp en dehors
GÉR.
L'ex - cès mê - - me de sa ten - dres - - se, Qui s'é-pou-van -
GÉR.
-tait d'une ivres - se Où mon bonheur é-tait en jeu?...
m.g.

Mais quand même
Ovide, mêmement presque dos au public,
Remue de quelques rues.

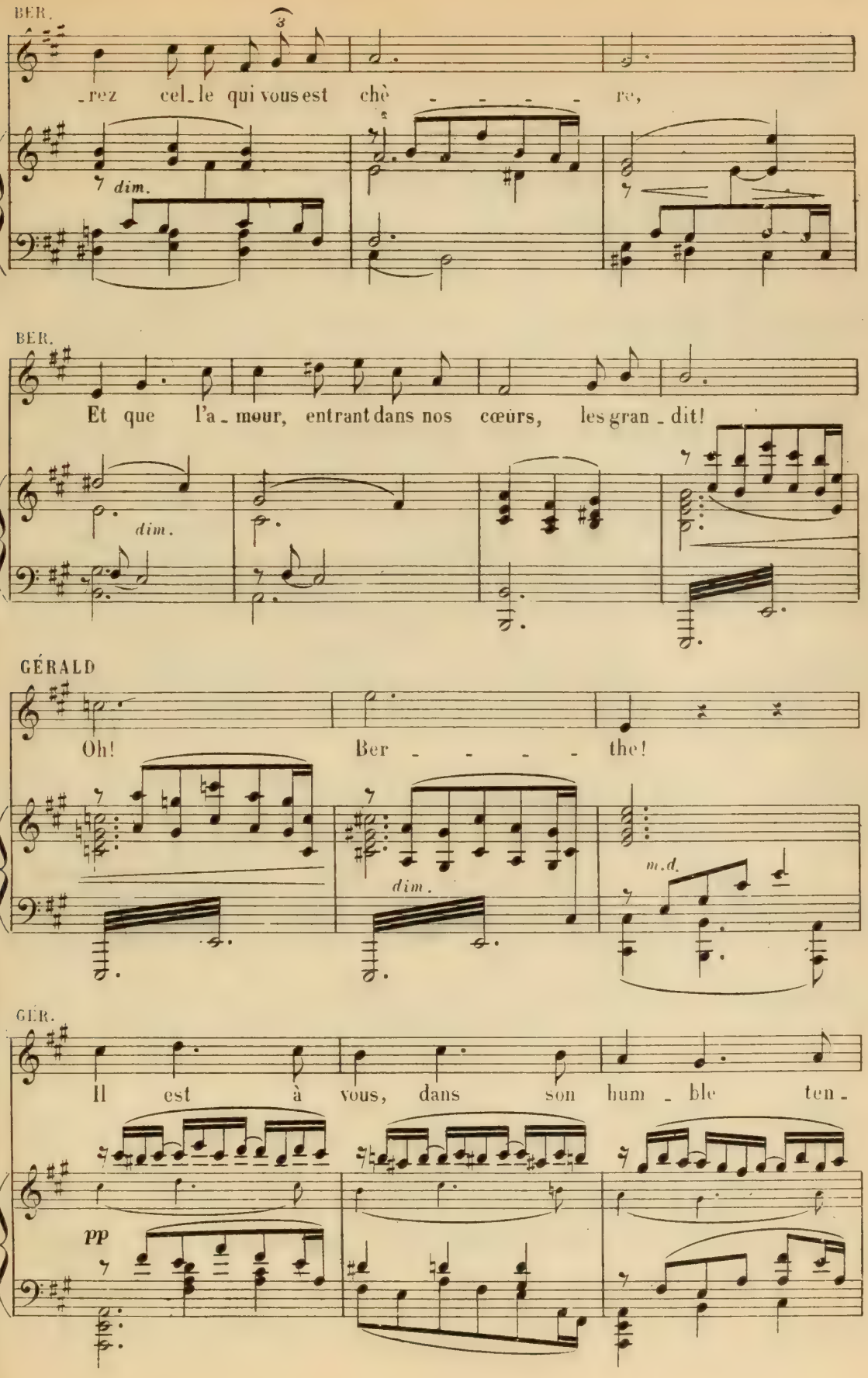

GÉR.
Mais je puis m'expliquer à pei-ne A-vec quelle ter-reur soudai-ne
GER.
Il a-vait re-çu mon a-veu!.. Il di-sait
pp
GÉR.
que j'é-tais in-di-gne... Mais grand Dieu! Peut-
sff pp
GÉR.
-être est-ce vrai? car que suis- -je? Et quels vœux o-sai-je for-
pp

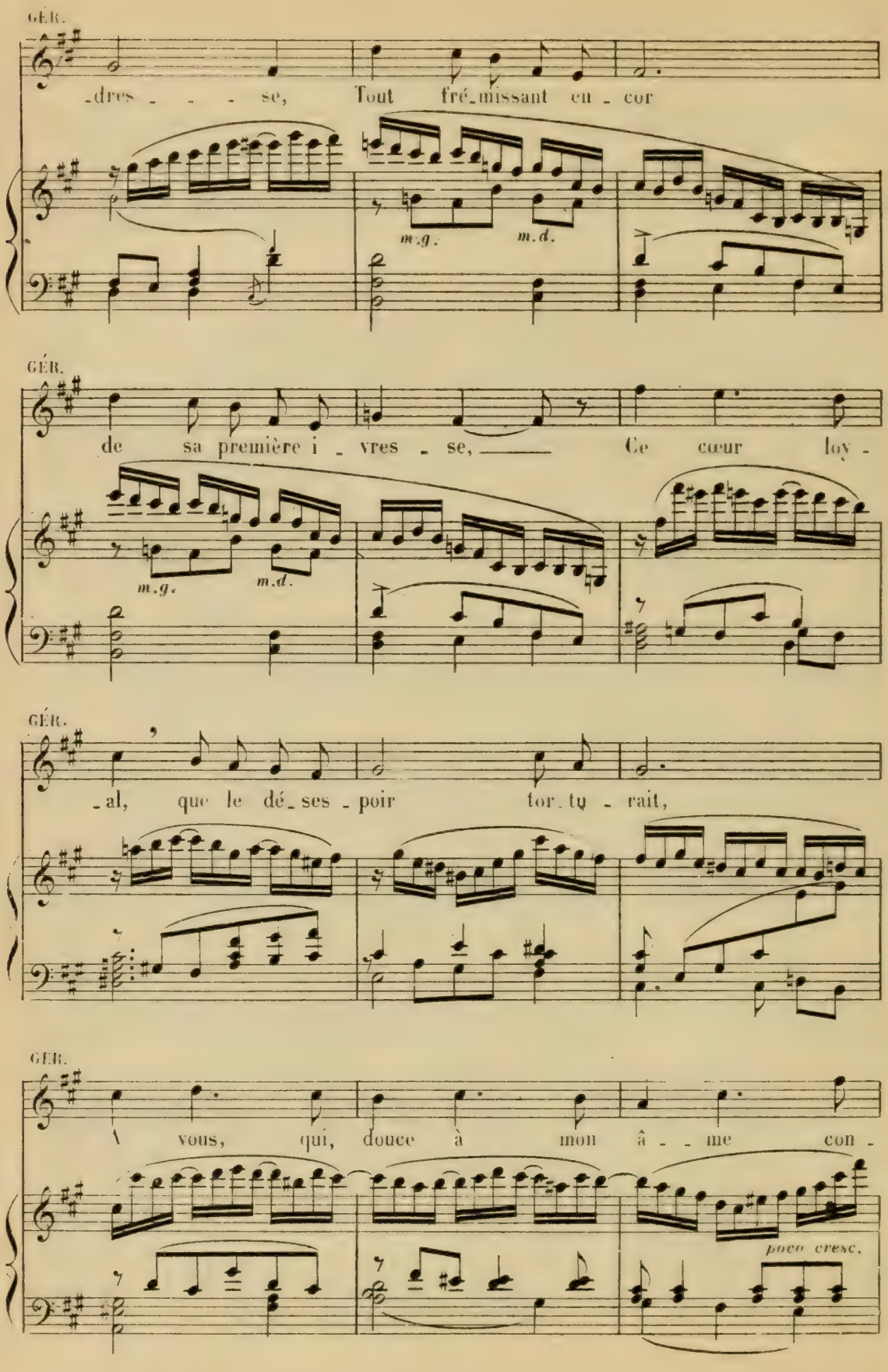

GÉR.
-mer! N'est-ce pas cou-rir au verti-ge, Que m'enhardir à vous ai-
sff pp
pp
BERTHE
poco rit. tranquille
1º Tempo
GÉR.
Ras-su-rez-vous, Gé-rald, ras-su-rez vo-tre
-mer?
1º Tempo
poco rit.
sost. espress.
p
BER.
pè-re; Lui-mê-me con-naî-tra,
poco cresc.
BER.
car je n'ai pas tout dit, Com-ment vous conquer-

que m'enhardit à vous aimer.
Il se tient à distance respectueuse de Beauté
qui se rapproche de lui avec [illegible]

C'n. Forle

Il remonte un peu au dessus de Berné


BER.
3
-rez cel-le qui vous est chè - - - - re,
dim.
BER.
Et que l'a-mour, entrant dans nos cœurs, les gran-dit!
dim.
GÉRALD
Oh! Ber - - - - the!
dim.
m.d.
GÉR.
Il est à vous, dans son hum-ble ten-
pp

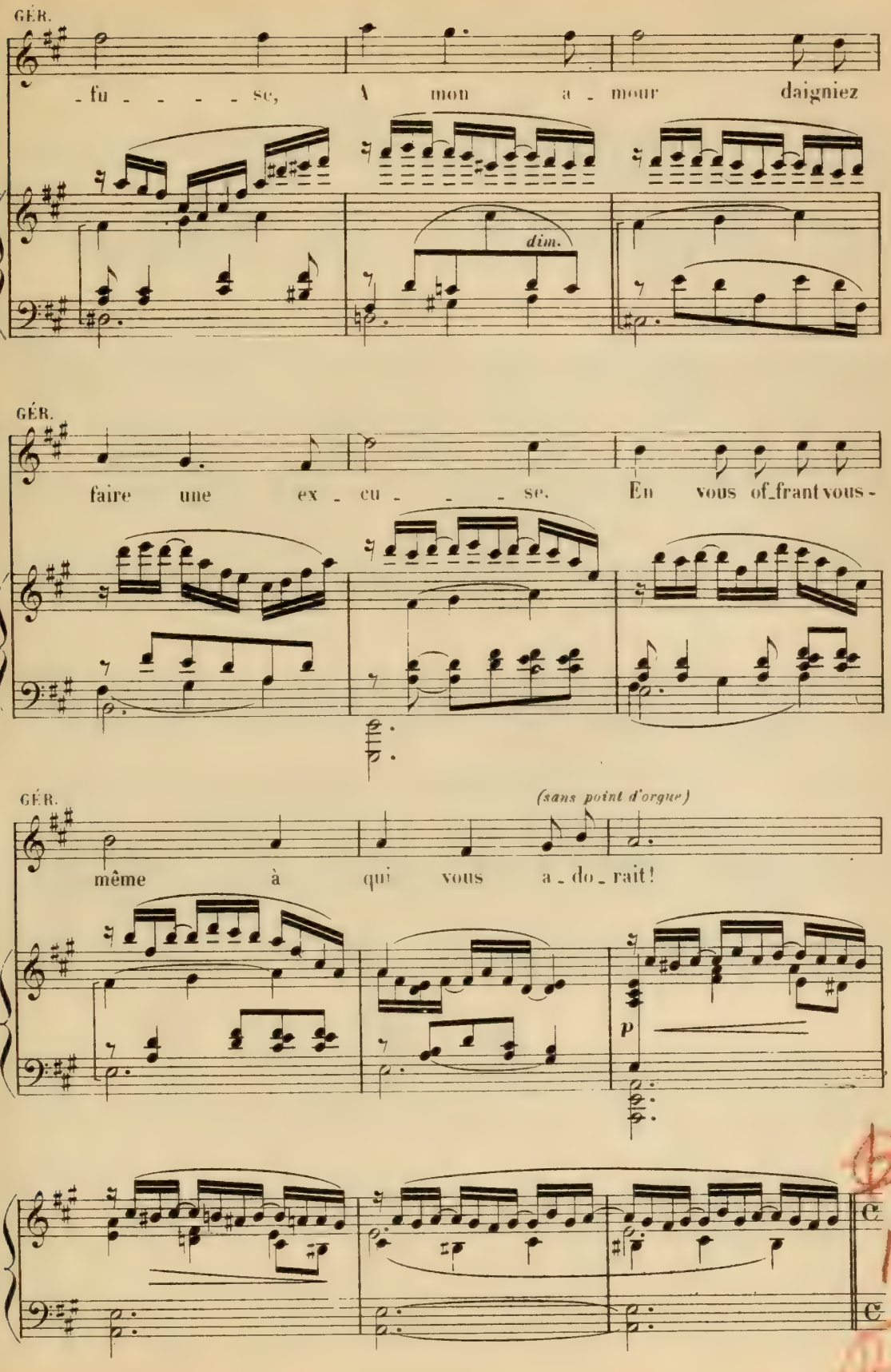

GÉR.
-dres - - - se, Tout fré-missant en - cor
m.g.
m.d.
GÉR.
de sa première i - vres - se, Ce cœur loy -
m.g.
m.d.
GÉR.
-al, que le dé-ses - poir tor-tu - rait,
GÉR.
\ vous, qui, douce à mon â - - me con -
poco cresc.

115

À qui vous adorait

Encore d'une heure durant Brûle qui lui rend
la main : il la mena et la brûle reconduit
Lamant

Amoureux de sa plus belle


GÉR.
-fu - - - - - se, A mon a - mour daigniez
dim.
GÉR.
faire une ex - cu - - - - se. En vous of_frant vous -
GÉR.
(sans point d'orgue)
même à qui vous a - do - rait!
p

173

SCÈNE VII [1]

LES MÊMES, AMAURY

Allegro (♩=132)

BERTHE

Com - te.

Allegro

p *cresc.* *f*

BER.

j'ai - me Gé-rald, Gé-rald m'ai - me; je sais, Je sais dé -

f *pp*

BER.

-jà par lui tout ce que vous pen - sez; Et j'ai pourtant cette es-pé-ran - ce...

AMAURY

Ma -

cresc.

Andante maestoso (♩=56)

AM.

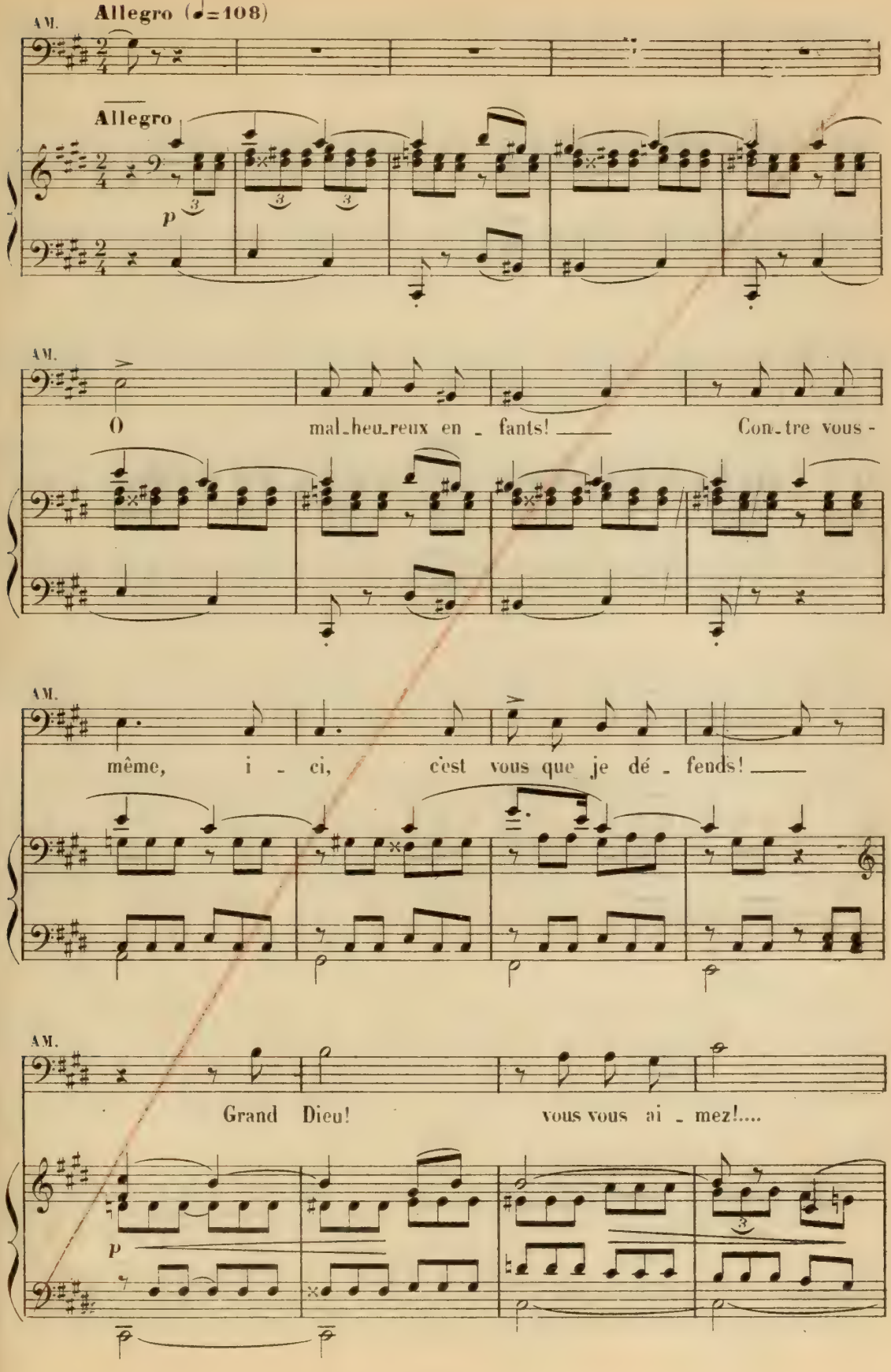
(à part)

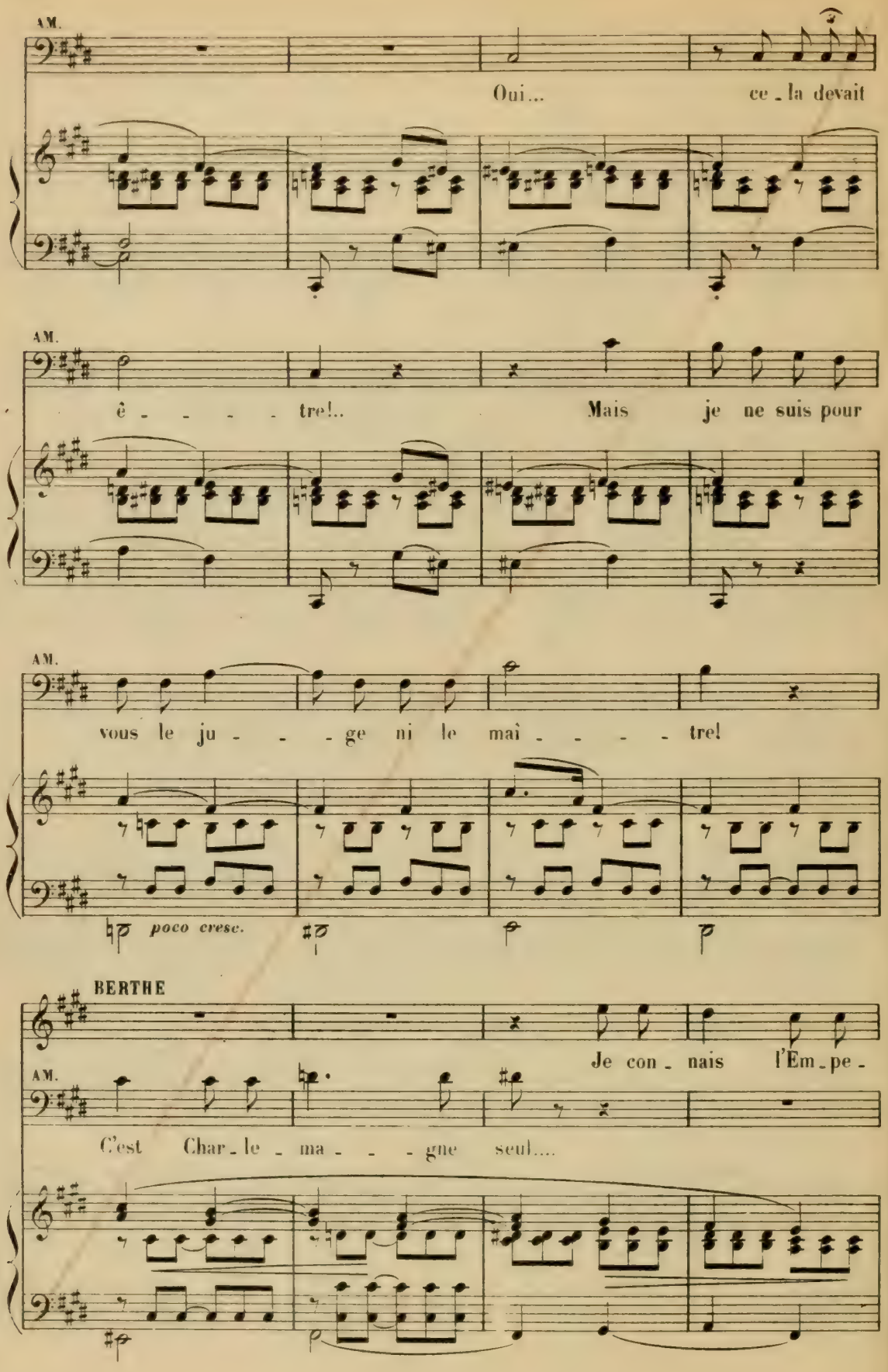
- dame!.. Ah! juste ciel!.. encor cette souffran - ce!.. Ils sont deux maintenant!

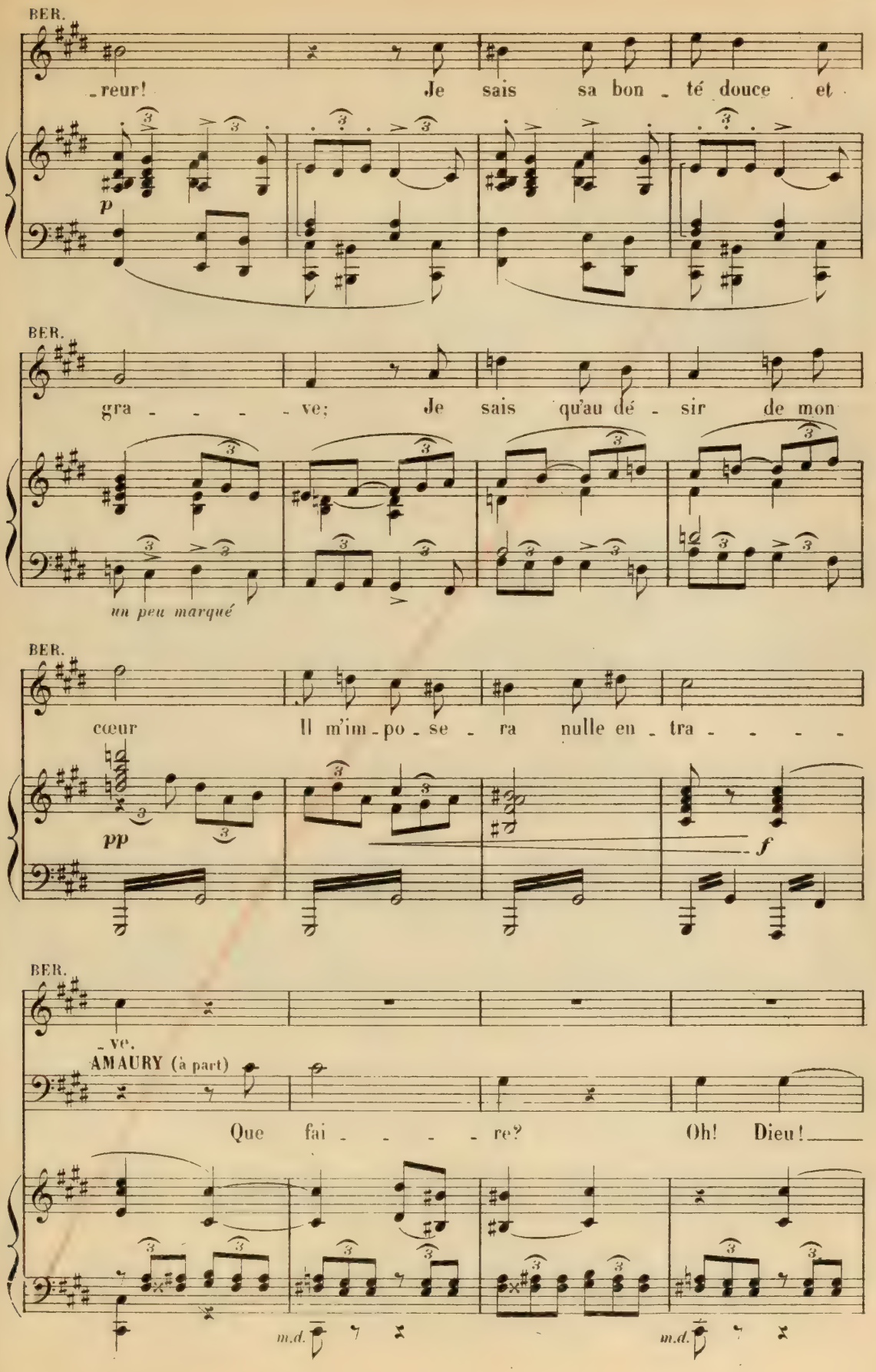
Andante maestoso

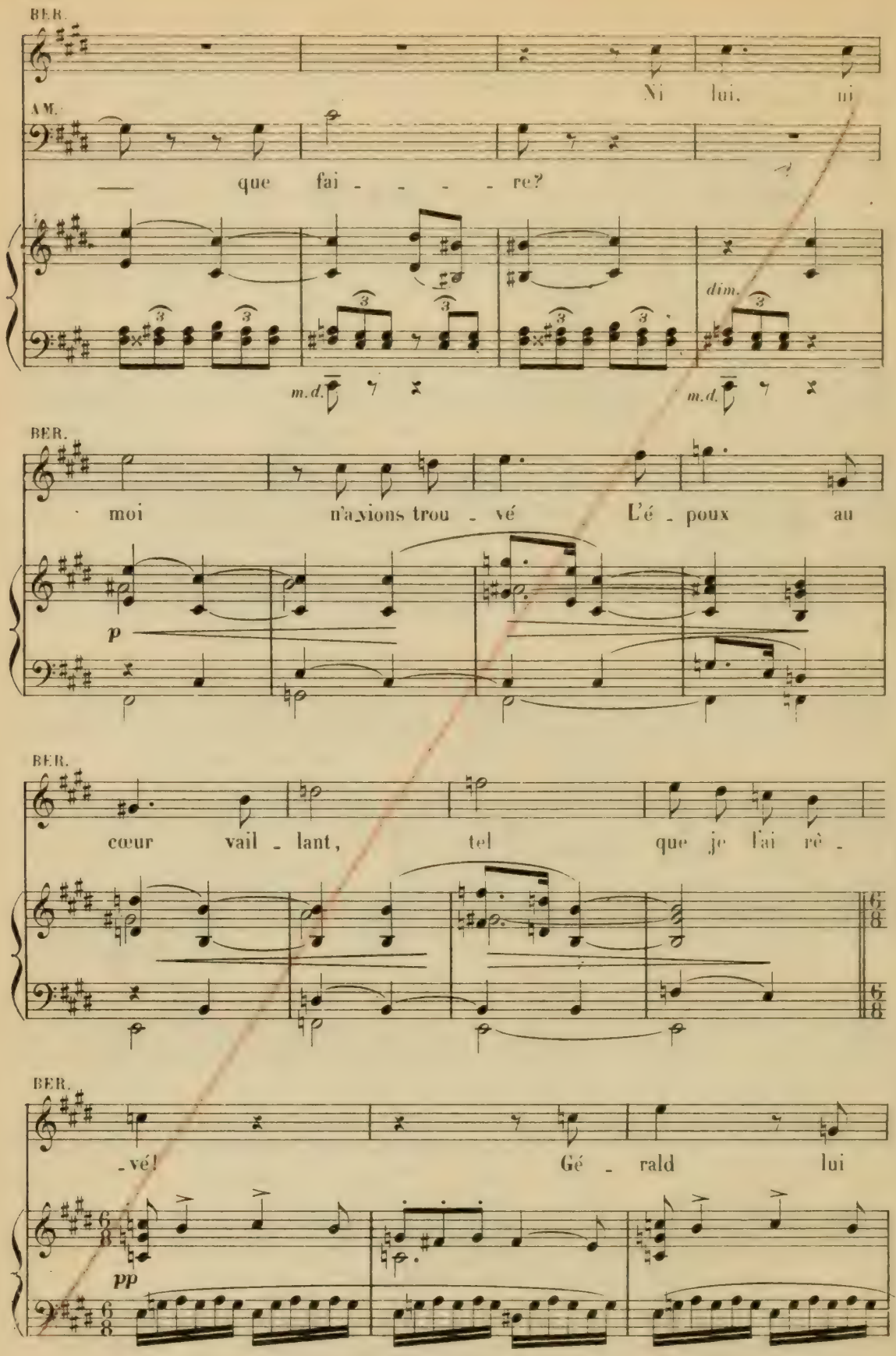
f *p*

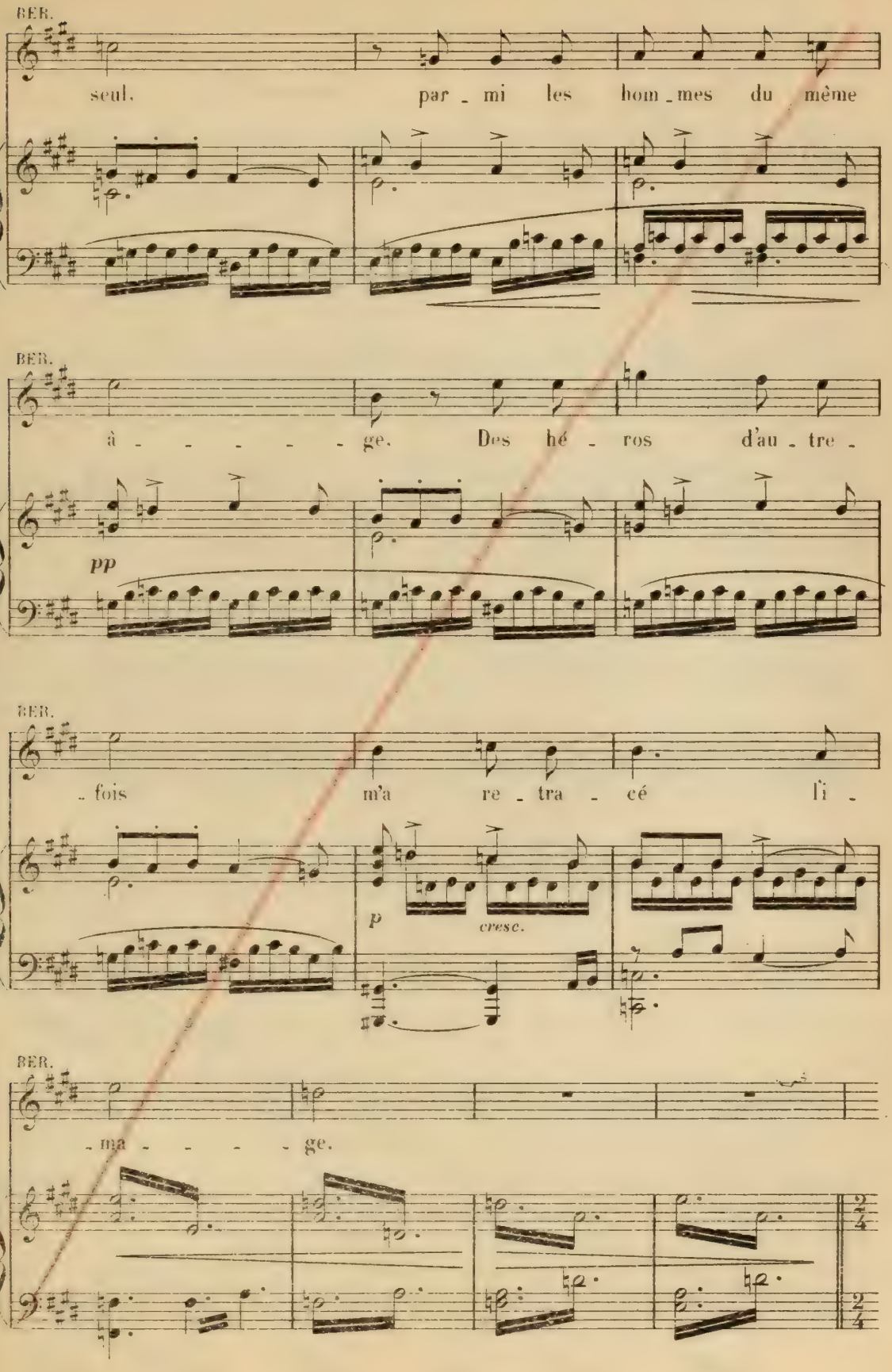
(1) Voir en Annexe, à la fin du volume, les coupures que l'on peut faire dans cette scène.

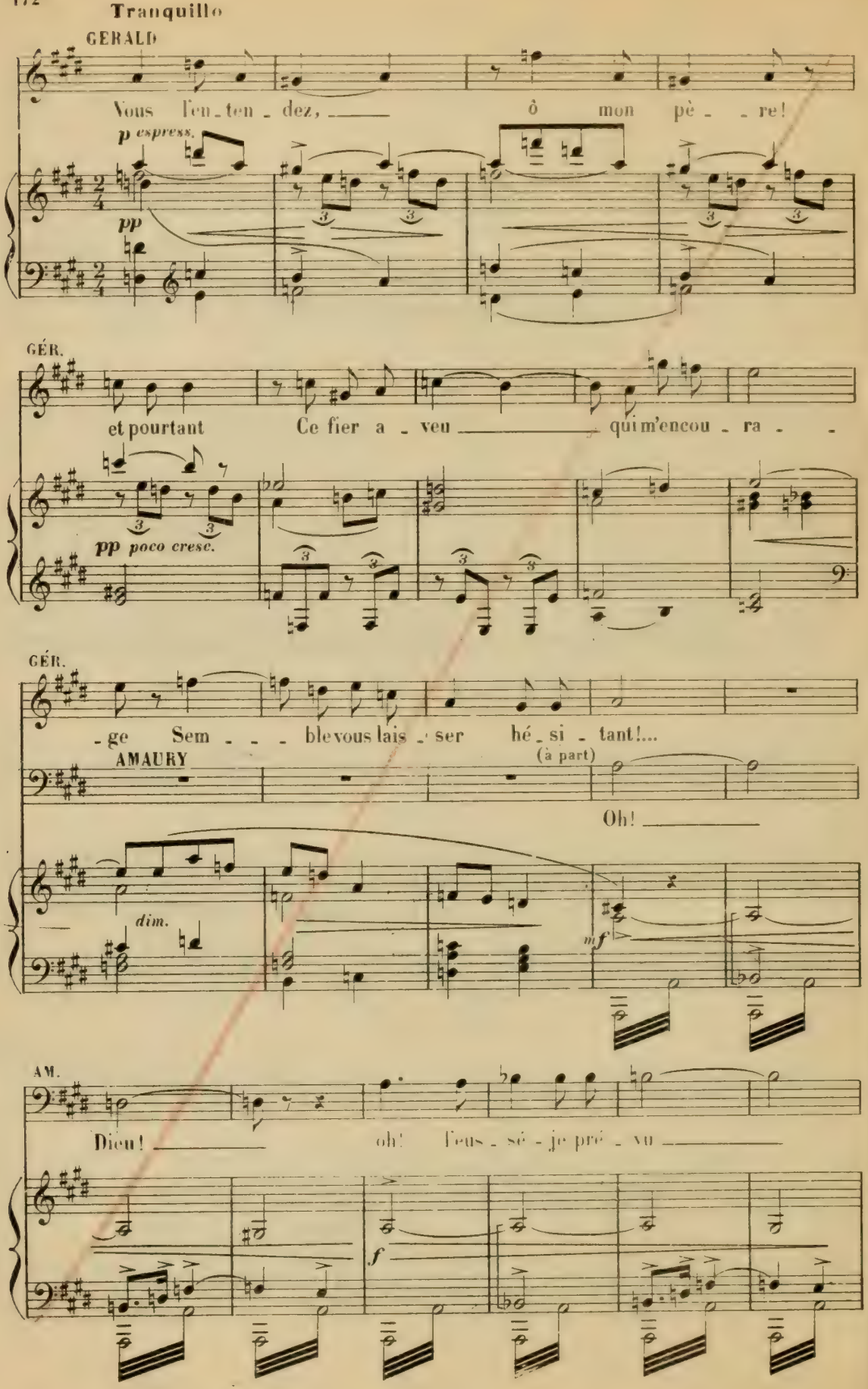

AM.
Allegro (♩=108)
Allegro
p
AM.
O mal_heu_reux en _ fants! Con_tre vous -
AM.
même, i _ ci, c'est vous que je dé _ fends!
AM.
Grand Dieu! vous vous ai _ mez!....
p


AM.
Oui... ce_la devait
AM.
ê_____tre!.. Mais je ne suis pour
AM.
vous le ju_____ge ni le maî_____tre!
poco cresc.
BERTHE
Je con_nais l'Em_pe_
AM.
C'est Char_le_ma_____gne seul....


BER.
-reur! Je sais sa bon - té douce et
p
BER.
gra - - - - ve; Je sais qu'au dé - sir de mon
un peu marqué
BER.
cœur Il m'im - po - se - ra nulle en - tra - - - -
pp
f
BER.
- ve.
AMAURY (à part)
Que fai - - - - re? Oh! Dieu!
m.d.
m.d.

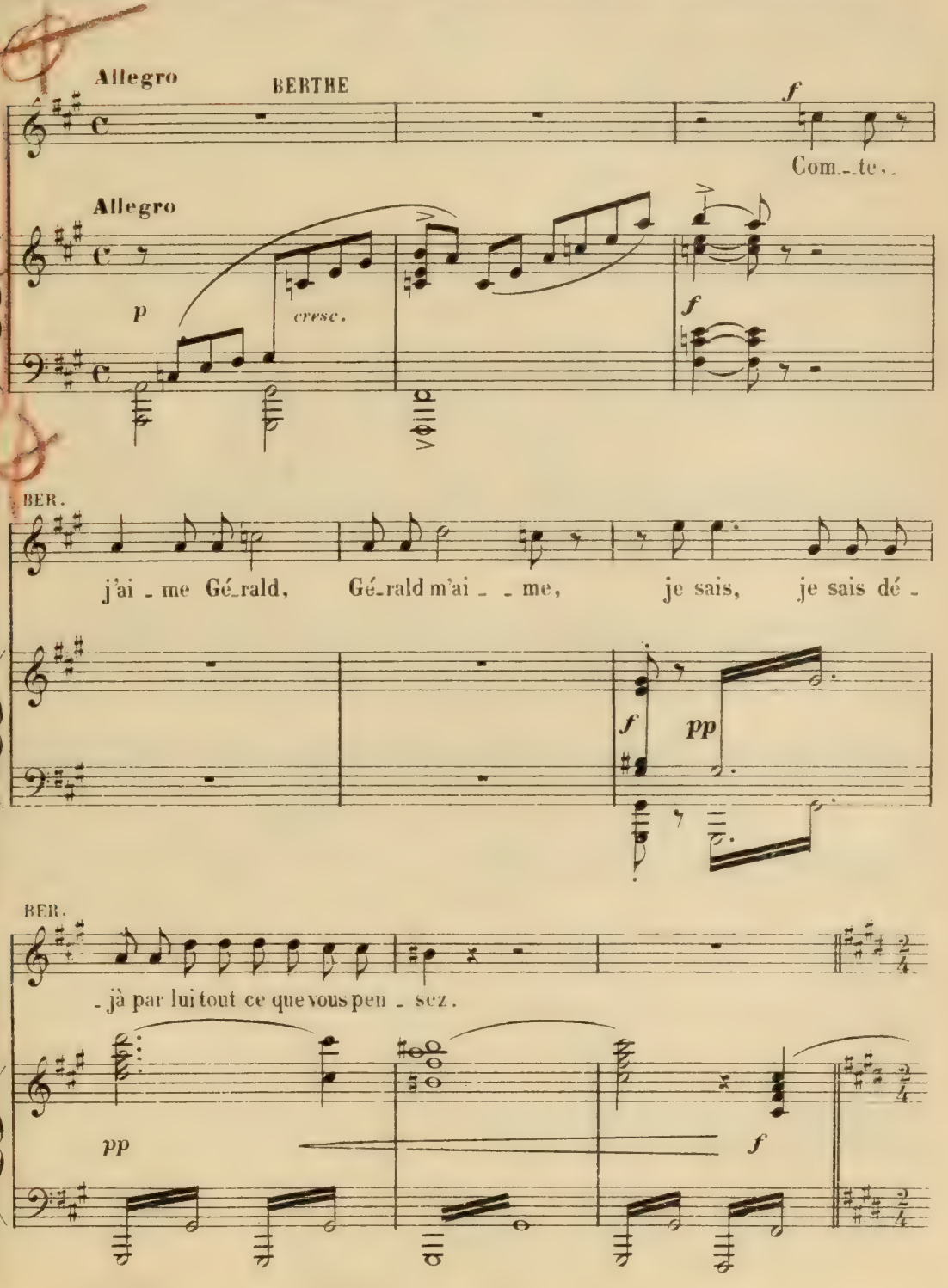

BER.
Ni lui, ni
AM.
— que fai - - - - re?
dim.
m.d.
m.d.
BER.
moi n'avions trou - vé L'é - poux au
p
BER.
cœur vail - lant, tel que je l'ai rê -
BER.
-vé! Gé - rald lui
pp

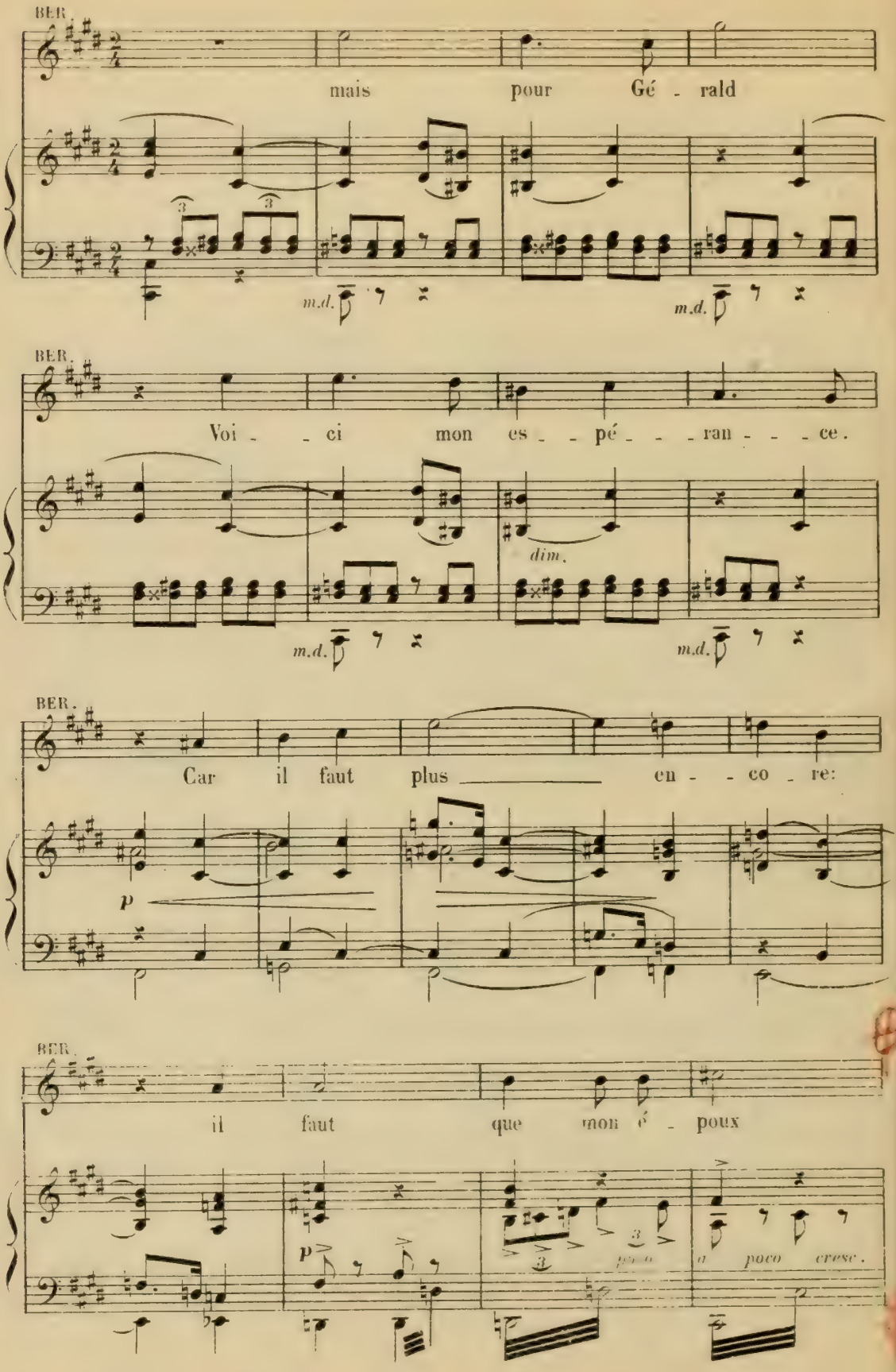

BER.
seul. par - mi les hom - mes du même
BER.
à - - - - - - ge. Des hé - ros d'au - tre -
pp
BER.
- fois m'a re - tra - cé l'i -
p
cresc.
BER.
- ma - - - - - ge.

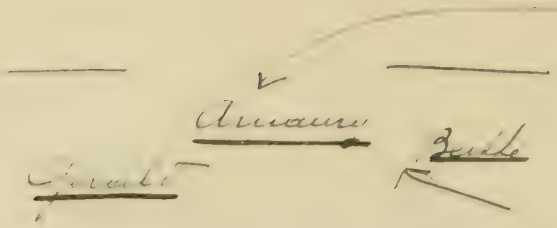

Tranquillo
GERALD
Vous l'en - ten - dez, ô mon pè - re!
p espress.
pp
GÉR.
et pourtant Ce fier a - veu qui m'encou - ra -
pp poco cresc.
GÉR.
- ge Sem - - - blevous lais - ser hé - si - tant!...
AMAURY
(à part)
Oh!
dim.
mf
AM.
Dieu! oh! l'eus - sé - je pré - vu
f

ANNEXE

La Scène VII du 2e Acte (page 166) peut être modifiée de la façon suivante:



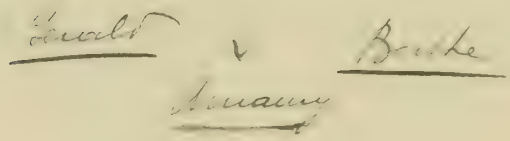

BER.
mais pour Gé - rald
m.d.
m.d.
BER.
Voi - - ci mon es - - pé - - - ran - - - ce.
dim.
m.d.
m.d.
BER.
Car il faut plus en - - co - re:
p
BER.
il faut que mon é - poux
p
3
3
poco
a poco cresc.

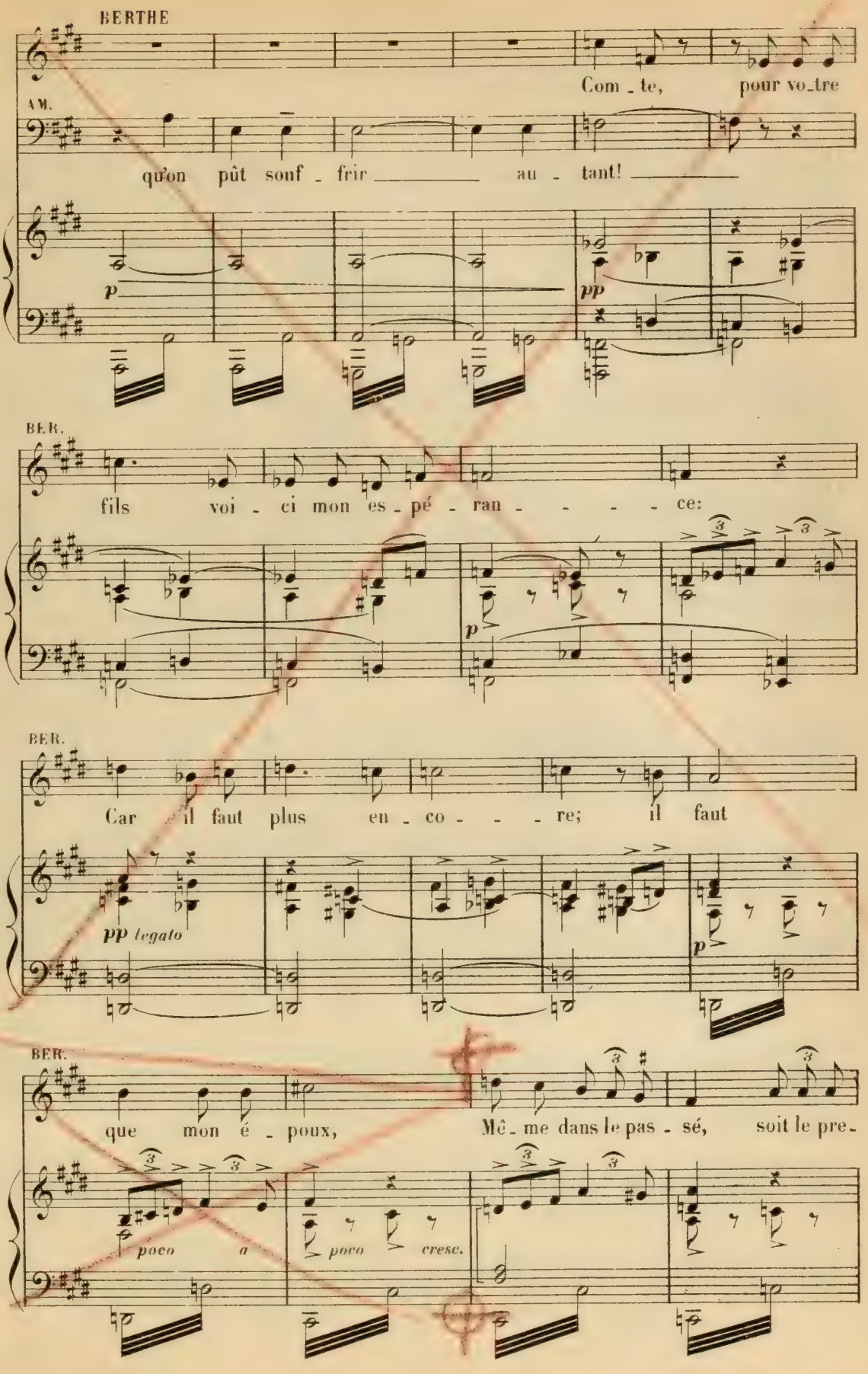


Amaury reste sans les voir. Brûle remonte vers lui.

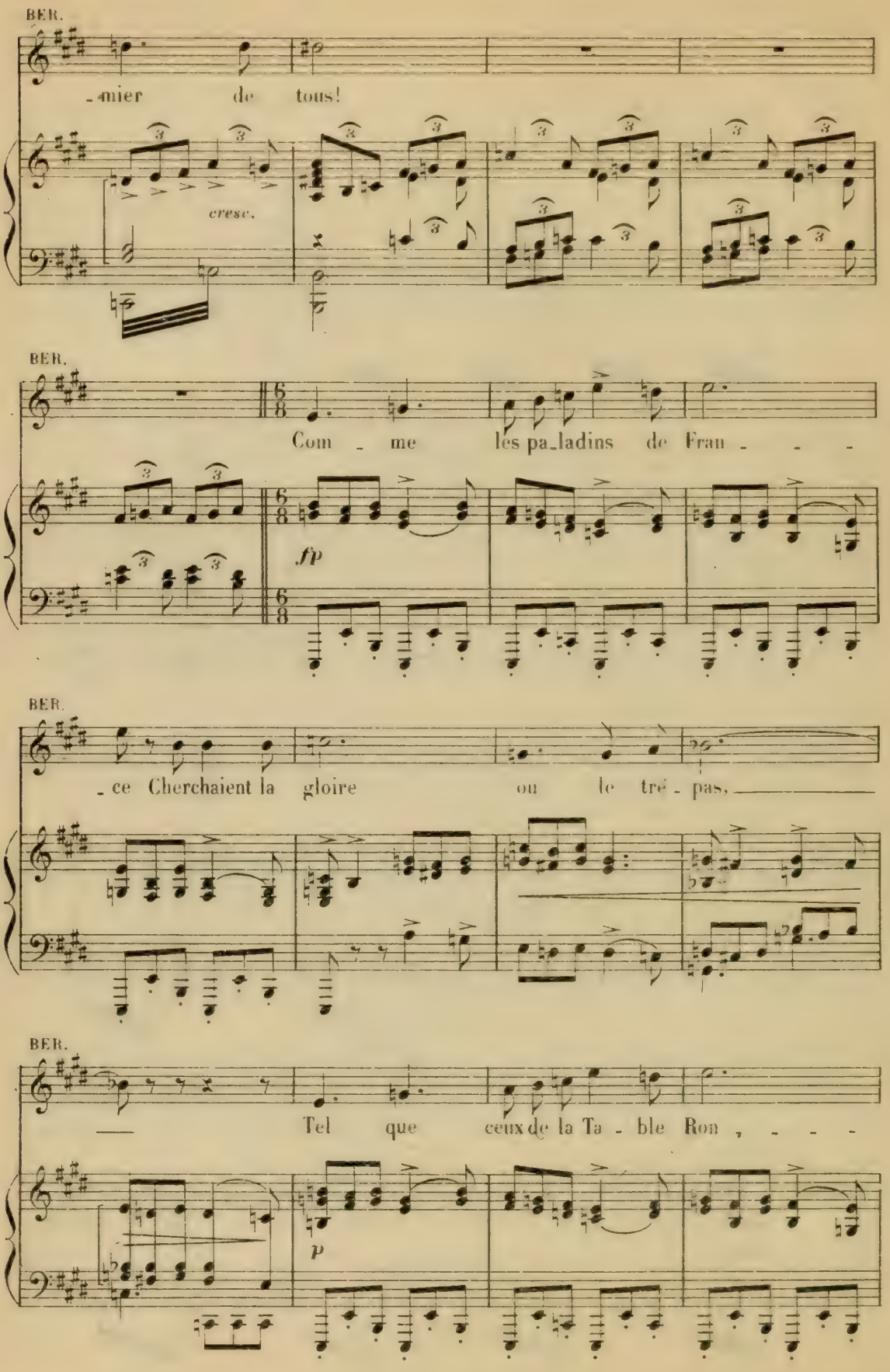
Isolde m'aime. Mouvement d'Amaury.

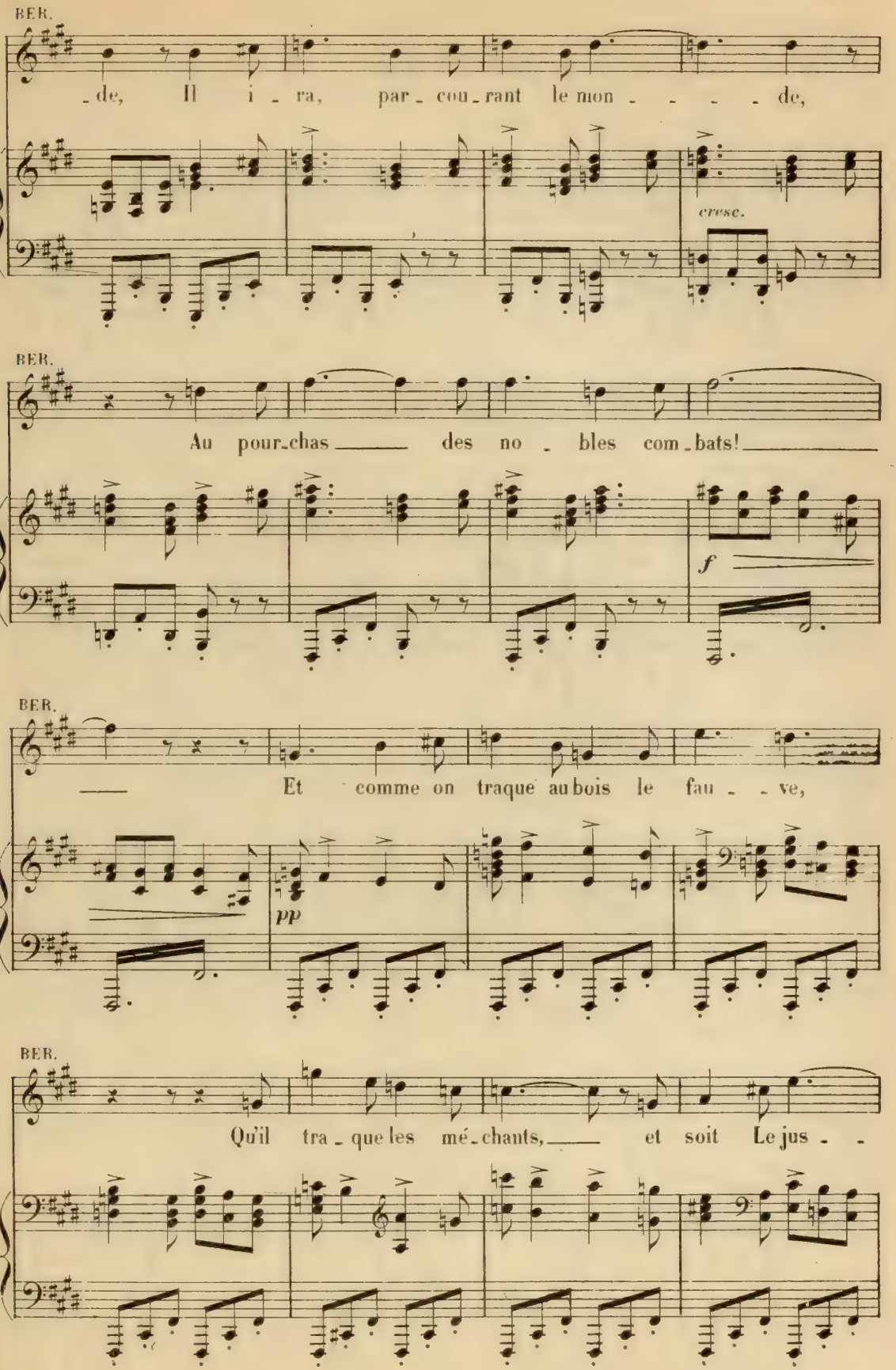
Amaury, entre eux deux, descend au premier plan. Suivi de Isolde et de Brûle

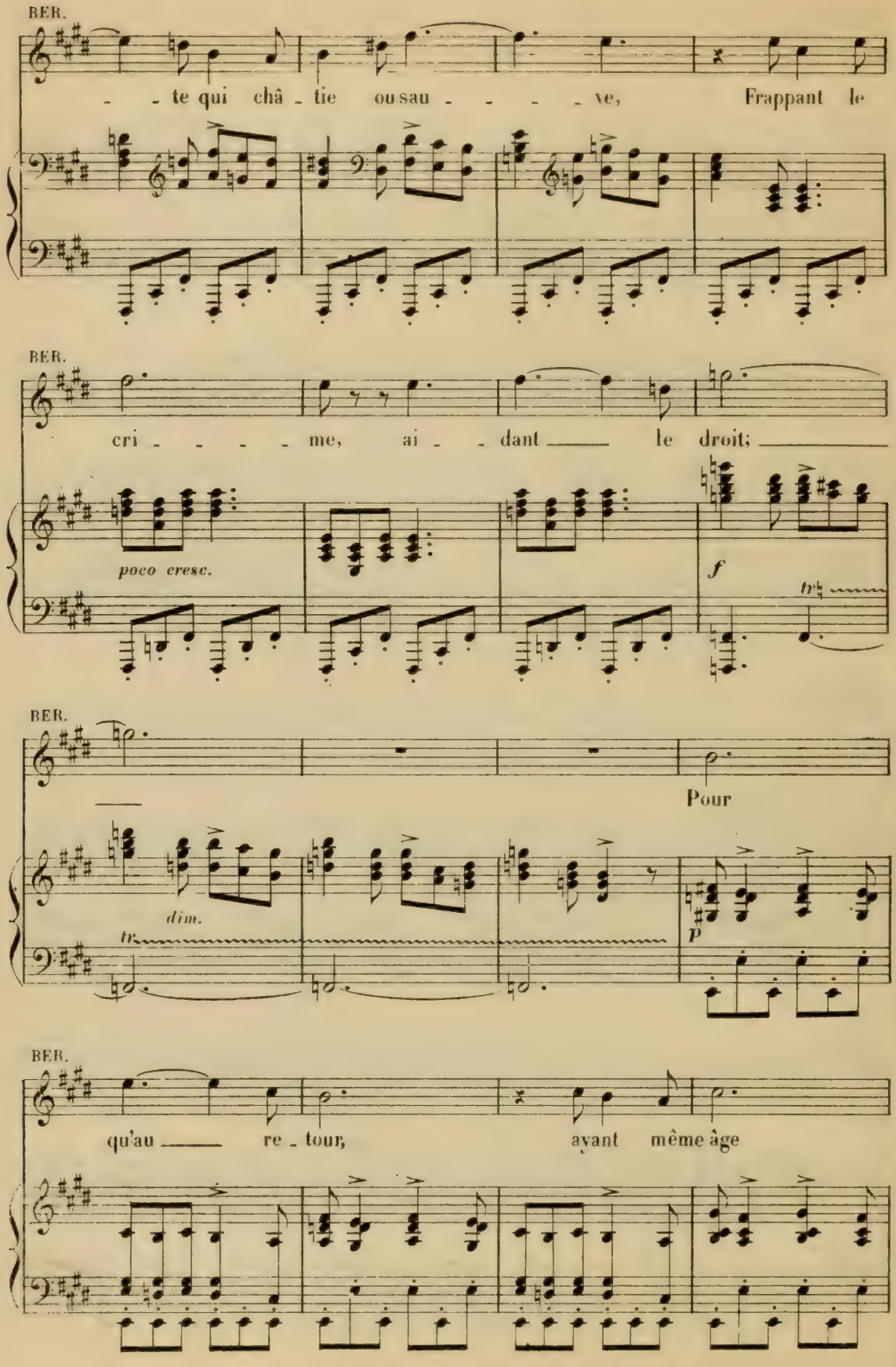


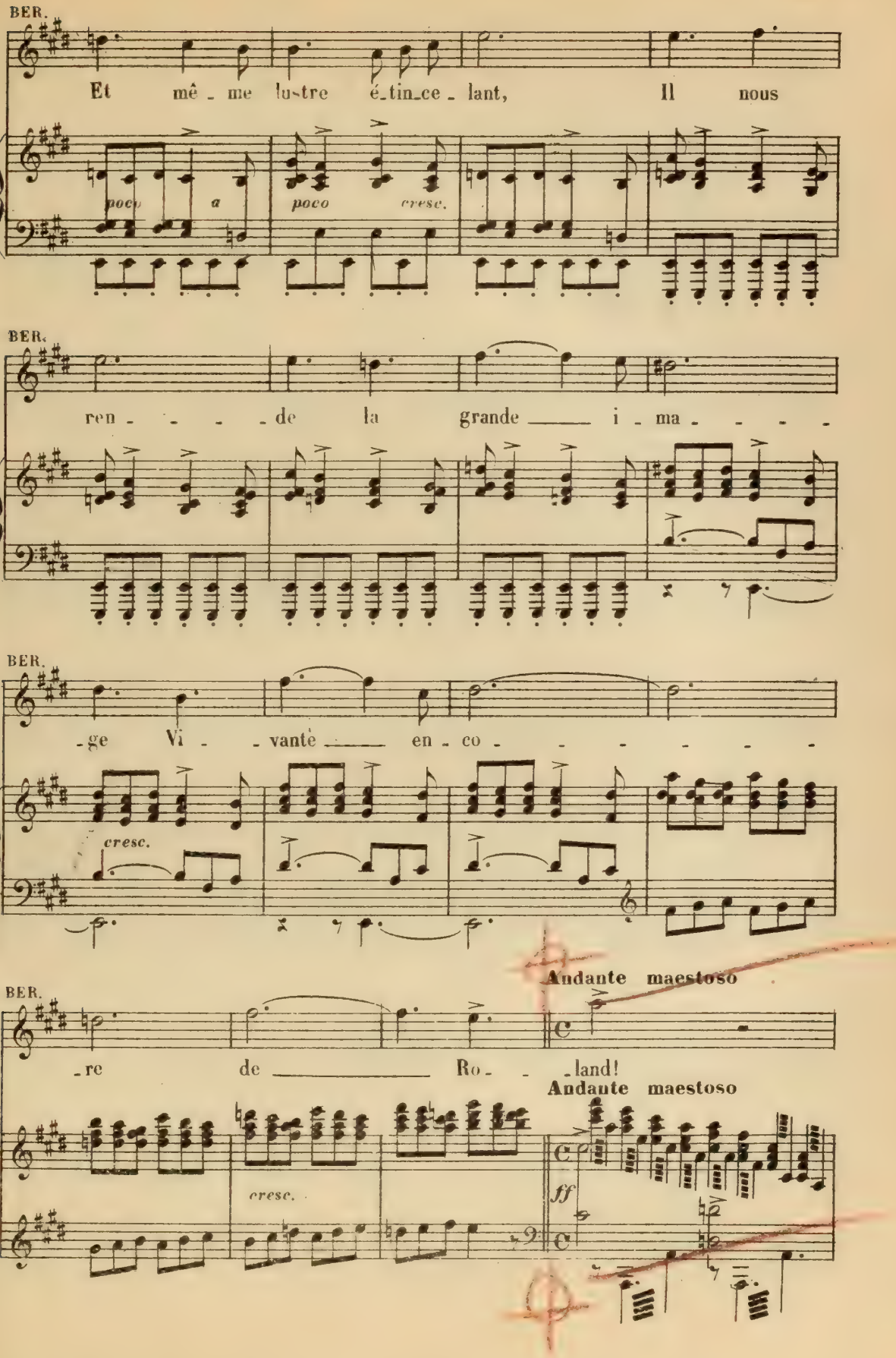

BERTHE
Com - te, pour vo-tre
AM.
qu'on pût souf - frir au - tant!
p
pp
BER.
fils voi - ci mon es - pé - ran - - - - ce:
p
BER.
Car il faut plus en - co - - - re; il faut
pp legato
p
BER.
que mon é - poux, Mê - me dans le pas - sé, soit le pre-
poco a
poco
cresc.

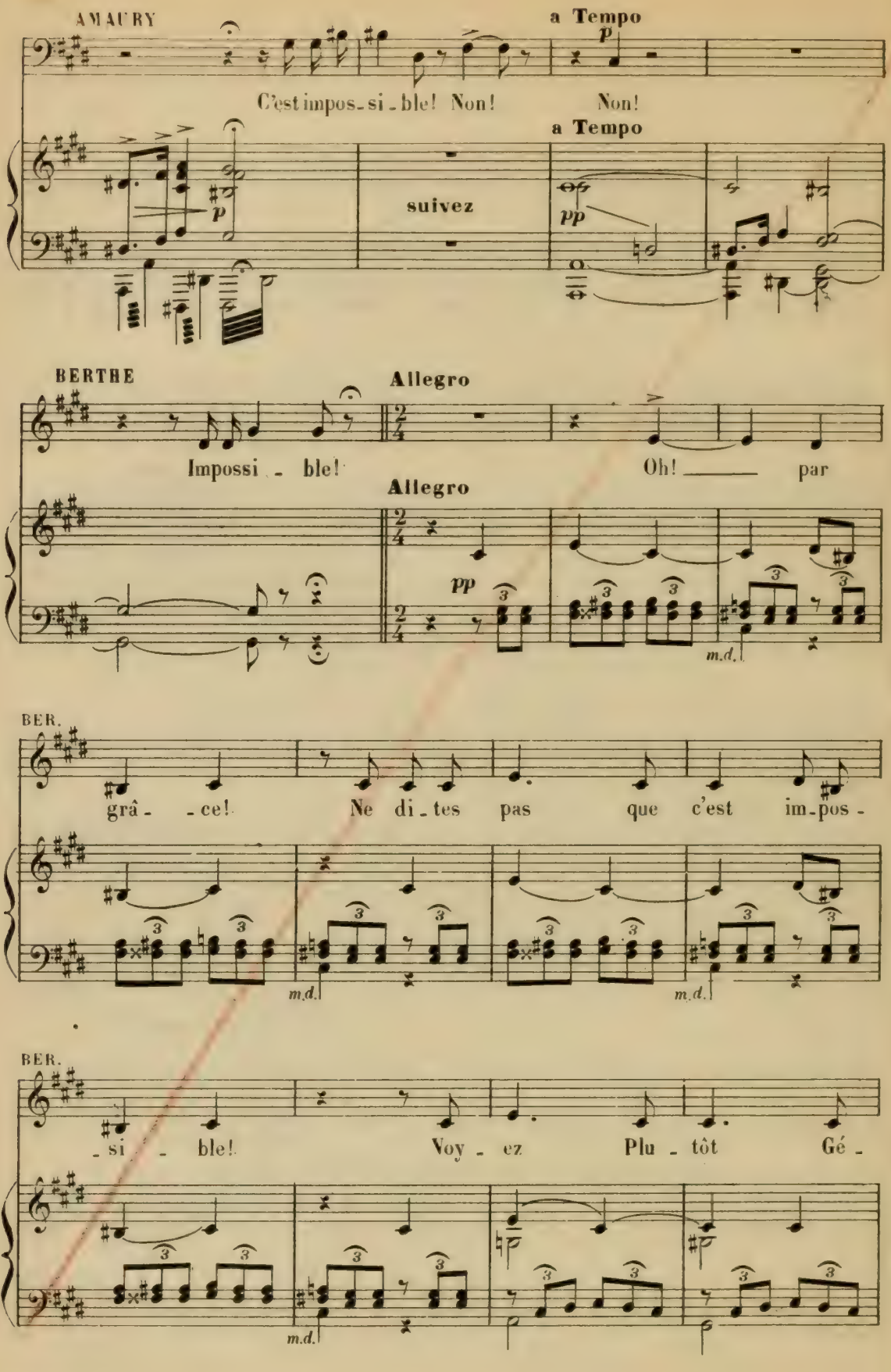
,982

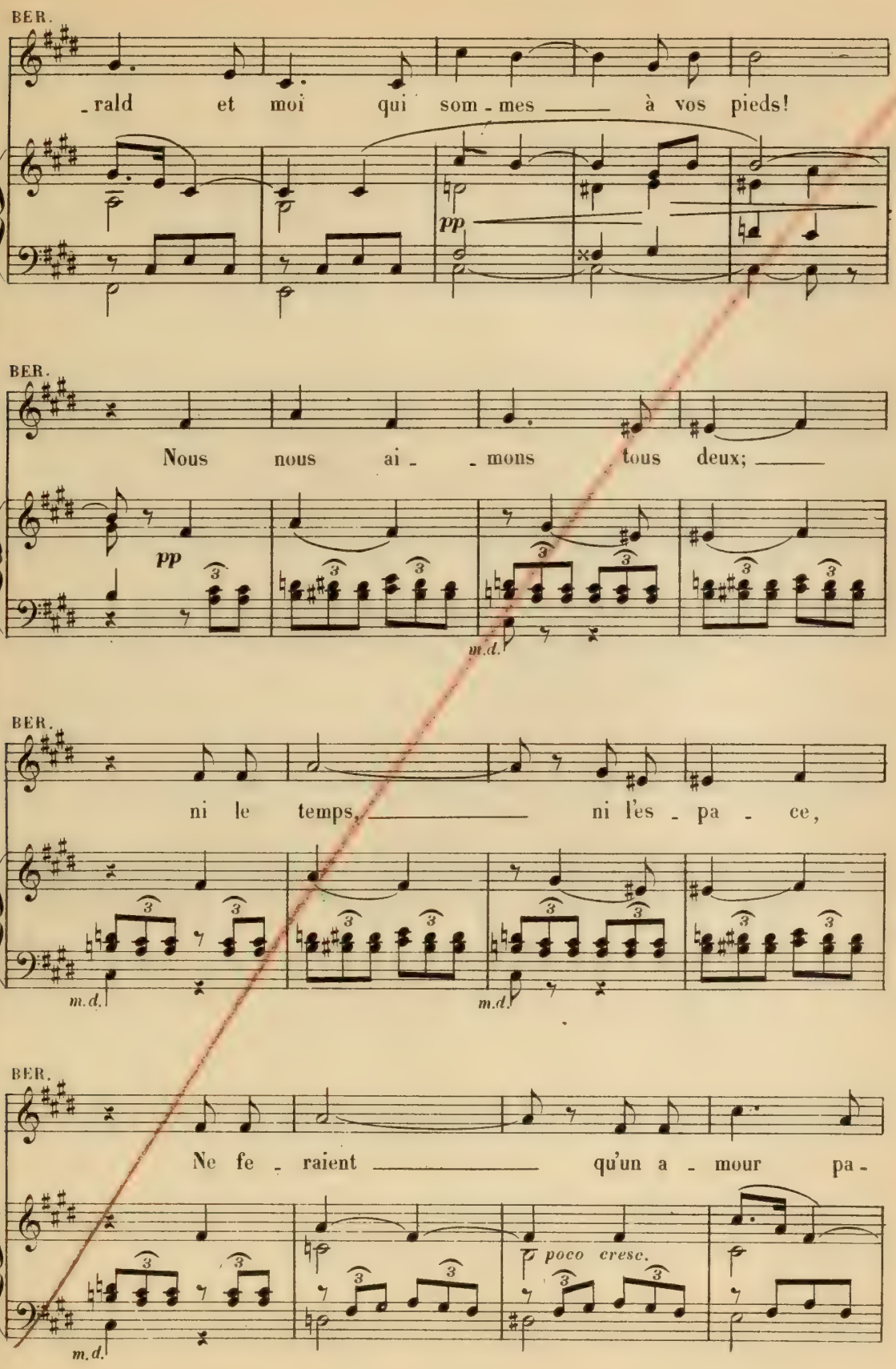

BER.
-mier de tous!
cresc.
BER.
Com - me les pa-ladins de Fran - - -
fp
BER.
-ce Cherchaient la gloire ou le tré - pas, ——
BER.
—— Tel que ceux de la Ta - ble Ron , - - -
p

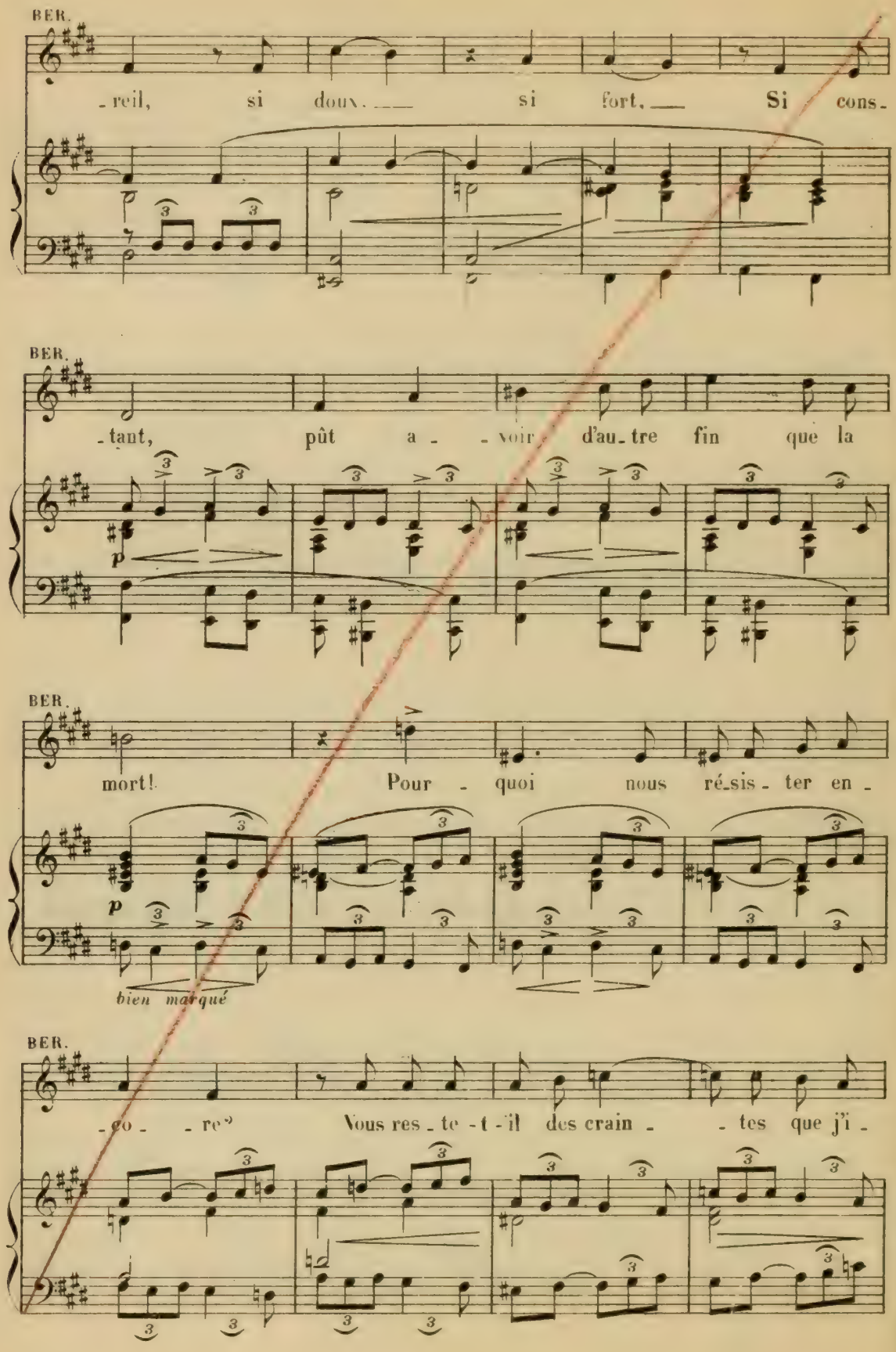

BER.
de, Il i ra, par cou rant le mon de,
cresc.
BER.
Au pour chas des no bles com bats!
f
BER.
Et comme on traque au bois le fau ve,
pp
BER.
Qu'il tra que les mé chants, et soit Le jus


BER.
- - te qui châ - tie ou sau - - - - ve, Frappant le
BER.
cri - - - - - me, ai - - dant le droit;
poco cresc.
f
tr
BER.
Pour
dim.
tr
p
BER.
qu'au re - tour, ayant même âge


BER.
Et mê - me lustre é-tin-ce - lant, Il nous
poco a poco cresc.
BER.
ren - - - - de la grande ___ i - ma - - - -
BER.
-ge Vi - - vante ___ en - co - - - - - - -
cresc.
BER.
-re de ___ Ro - - -land!
Andante maestoso
cresc.
ff
Andante maestoso

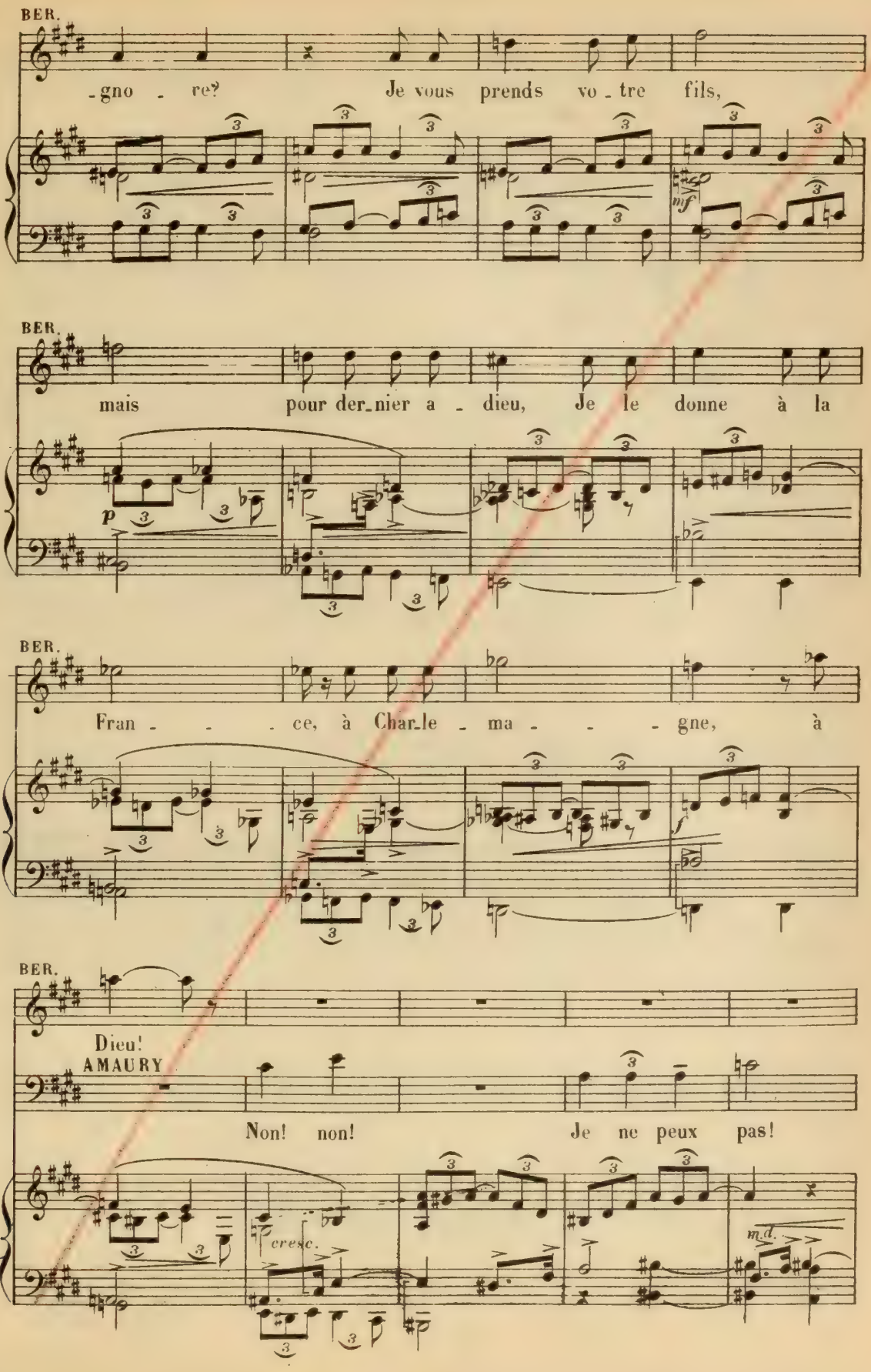

AMAURY
a Tempo
p
C'est impos-si-ble! Non! Non!
a Tempo
p
suivez
pp
BERTHE
Allegro
Impossi - ble! Oh! ——— par
Allegro
pp
m.d.
BER.
grâ - - ce! Ne di-tes pas que c'est im-pos -
m.d.
m.d.
BER.
-si - - ble! Voy - ez Plu - tôt Gé -
m.d.

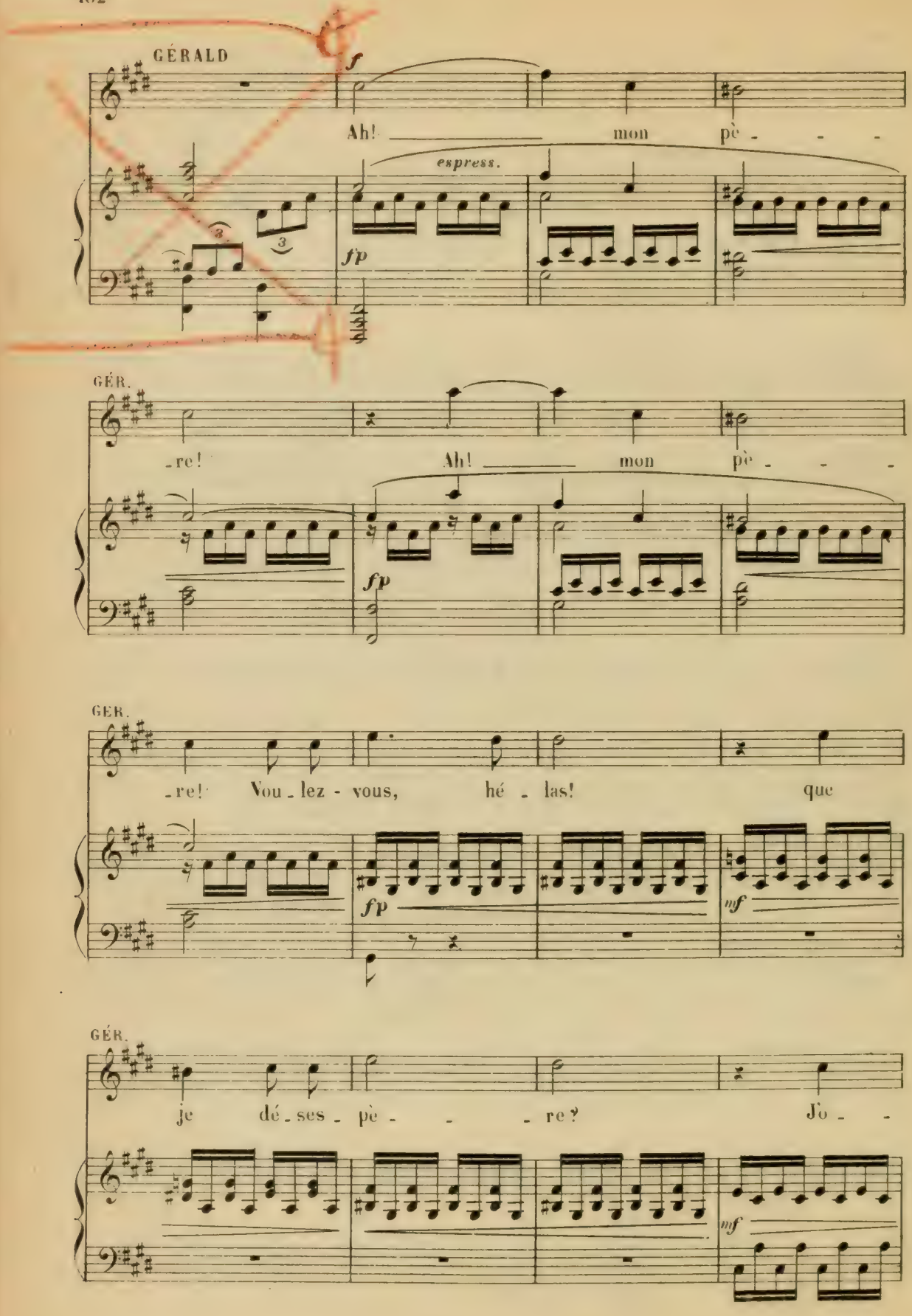

BER.
_rald et moi qui som_mes à vos pieds!
pp
BER.
Nous nous ai_ _mons tous deux;
pp
m.d.
BER.
ni le temps, ni l'es_pa_ce,
m.d.
m.d.
BER.
Ne fe_raient qu'un a_mour pa_
poco cresc.
m.d.


BER.
-reil, si doux, si fort, Si cons-
BER.
-tant, pût a - voir d'au-tre fin que la
p
BER.
mort! Pour - quoi nous ré-sis - ter en -
p
bien marqué
BER.
-co - re? Vous res - te - t - il des crain - tes que j'i -

Zerbe a chanté tout au n° 3, bien joué au
public

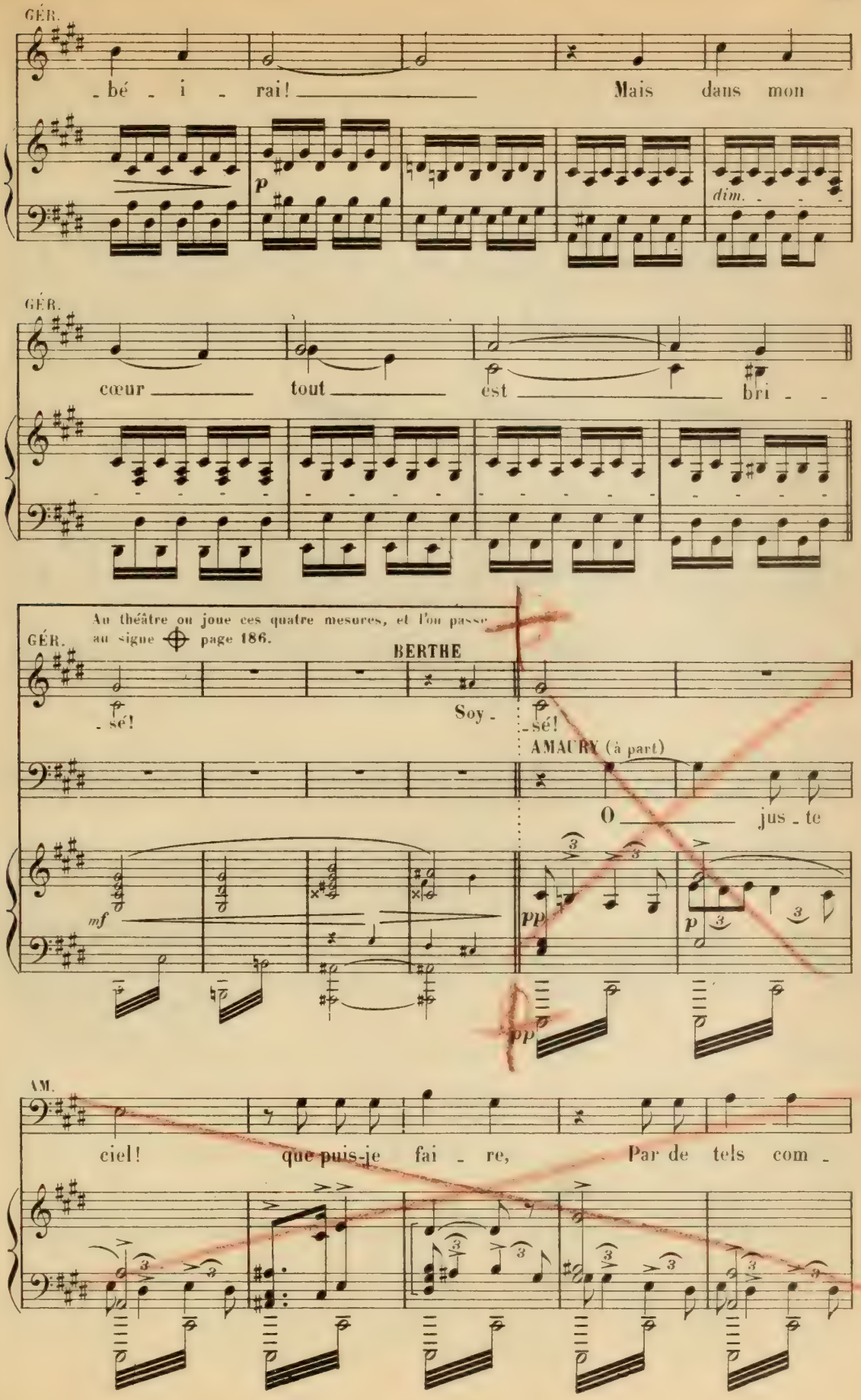
(à l'impossible)
Amaury passe devant Gérald et va tomber dans
le bras ouvert de la petite de gauche.


BER.
-gno - re? Je vous prends vo - tre fils,
mf
BER.
mais pour der_nier a - dieu, Je le donne à la
p
BER.
Fran - - - ce, à Char_le - ma - - - gne, à
f
BER.
Dieu!
AMAURY
Non! non! Je ne peux pas!
cresc.
m.d.

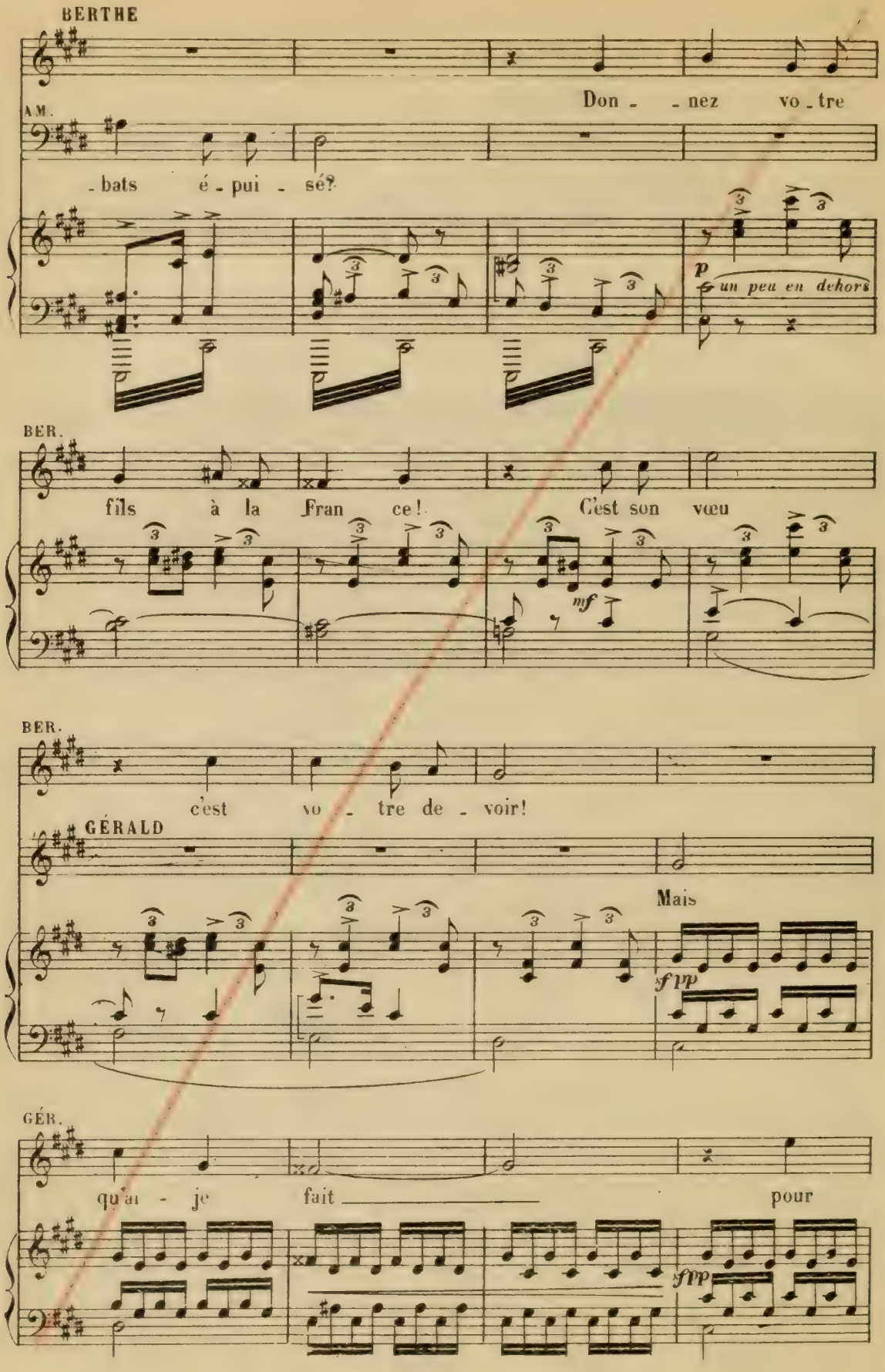

GÉRALD
Ah! mon pè - - -
espress.
GÉR.
-re! Ah! mon pè - - -
GER.
-re! Vou-lez-vous, hé-las! que
GÉR.
je dé-ses-pè - - -re? J'o - -

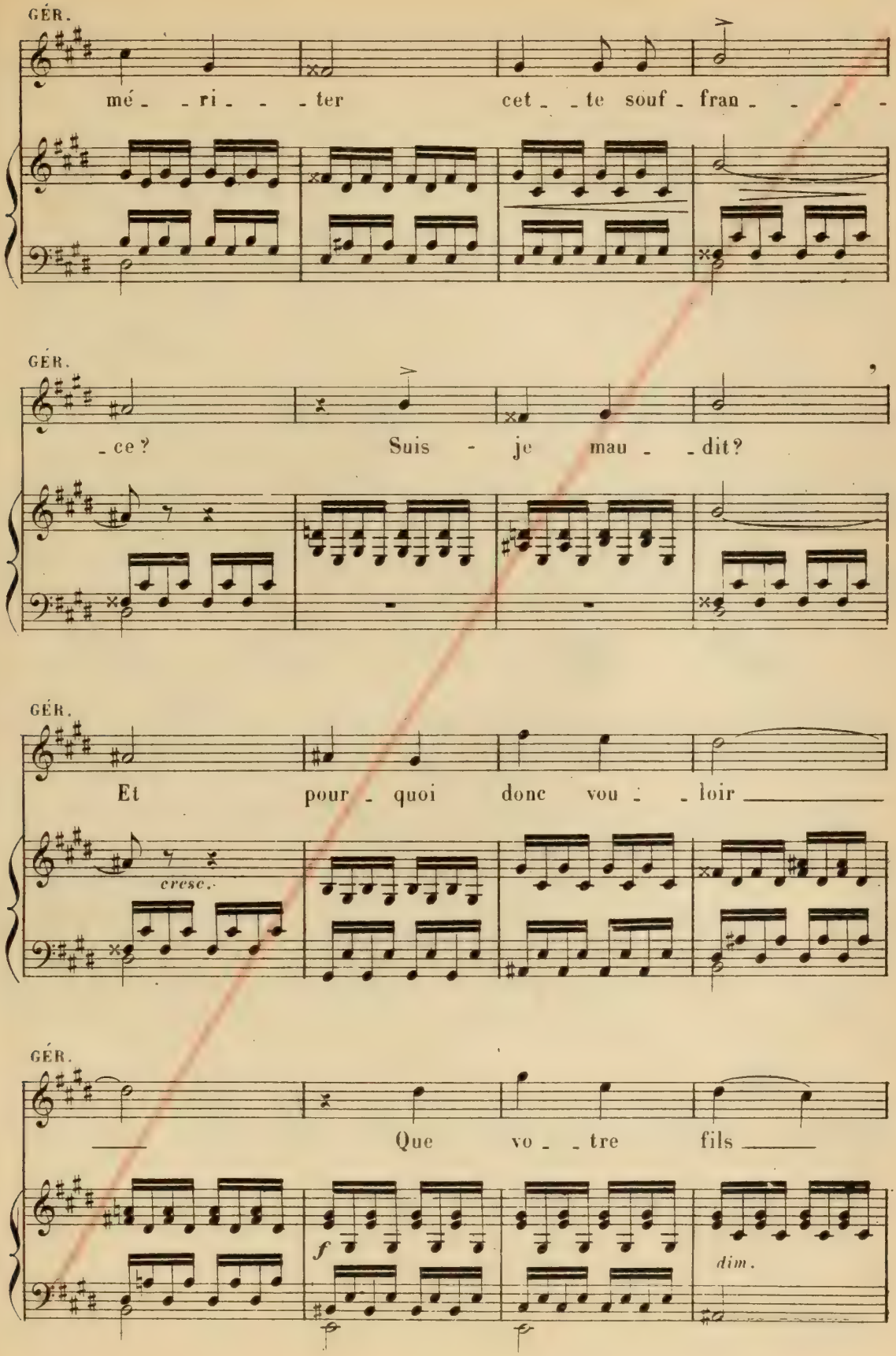
Mission Une

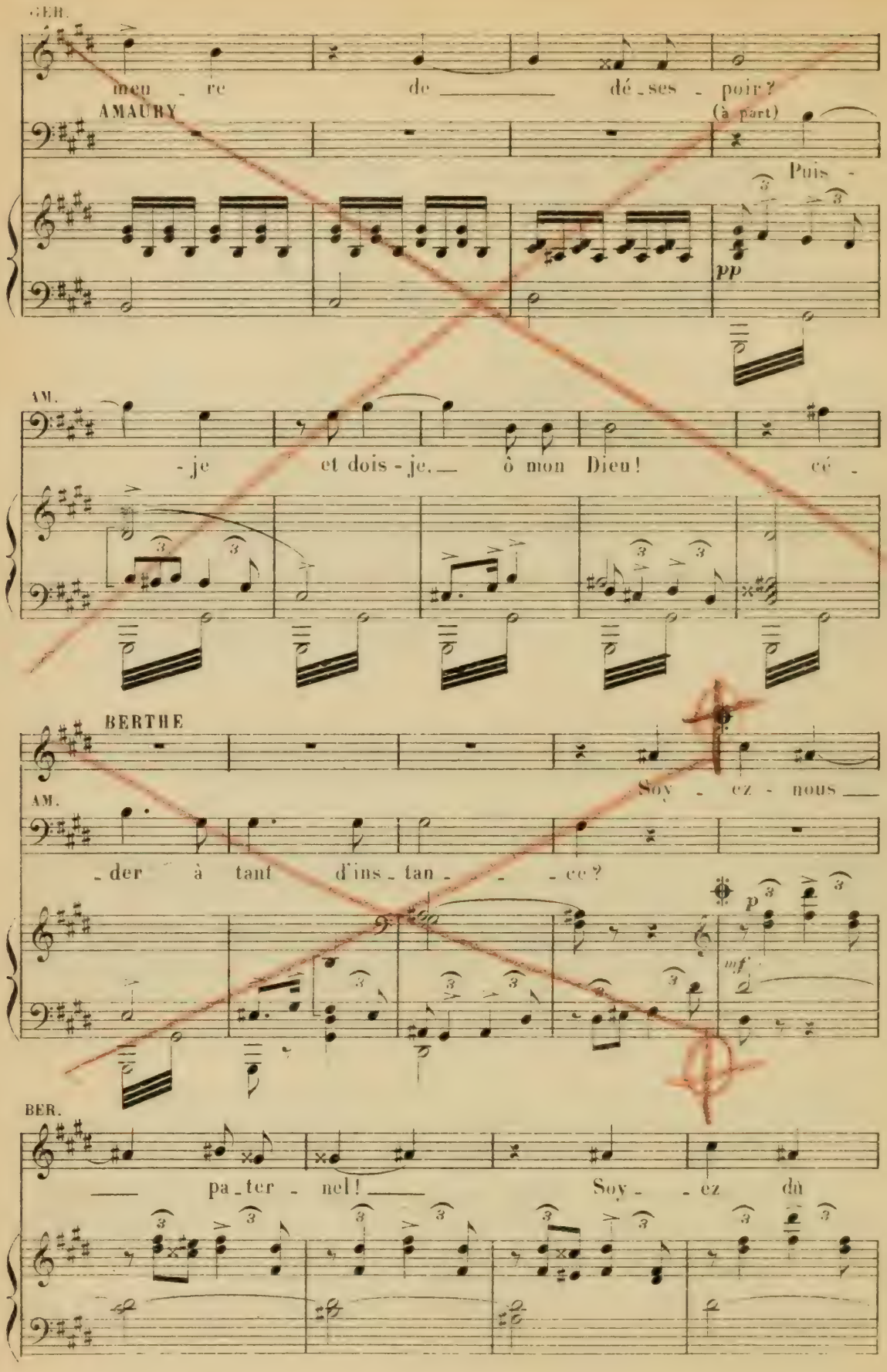
Quelques mots d'introduction [illegible] à nos lecteurs.


GÉR.
- bé - i - rai! Mais dans mon
p
dim.
GÉR.
cœur tout est bri - -
GÉR.
Au théâtre on joue ces quatre mesures, et l'on passe au signe ⊕ page 186.
BERTHE
- sé! Soy -
- sé!
AMAURY (à part)
O jus - te
mf
pp
p
pp
AM.
ciel! que puis-je fai - re, Par de tels com -

A.C.

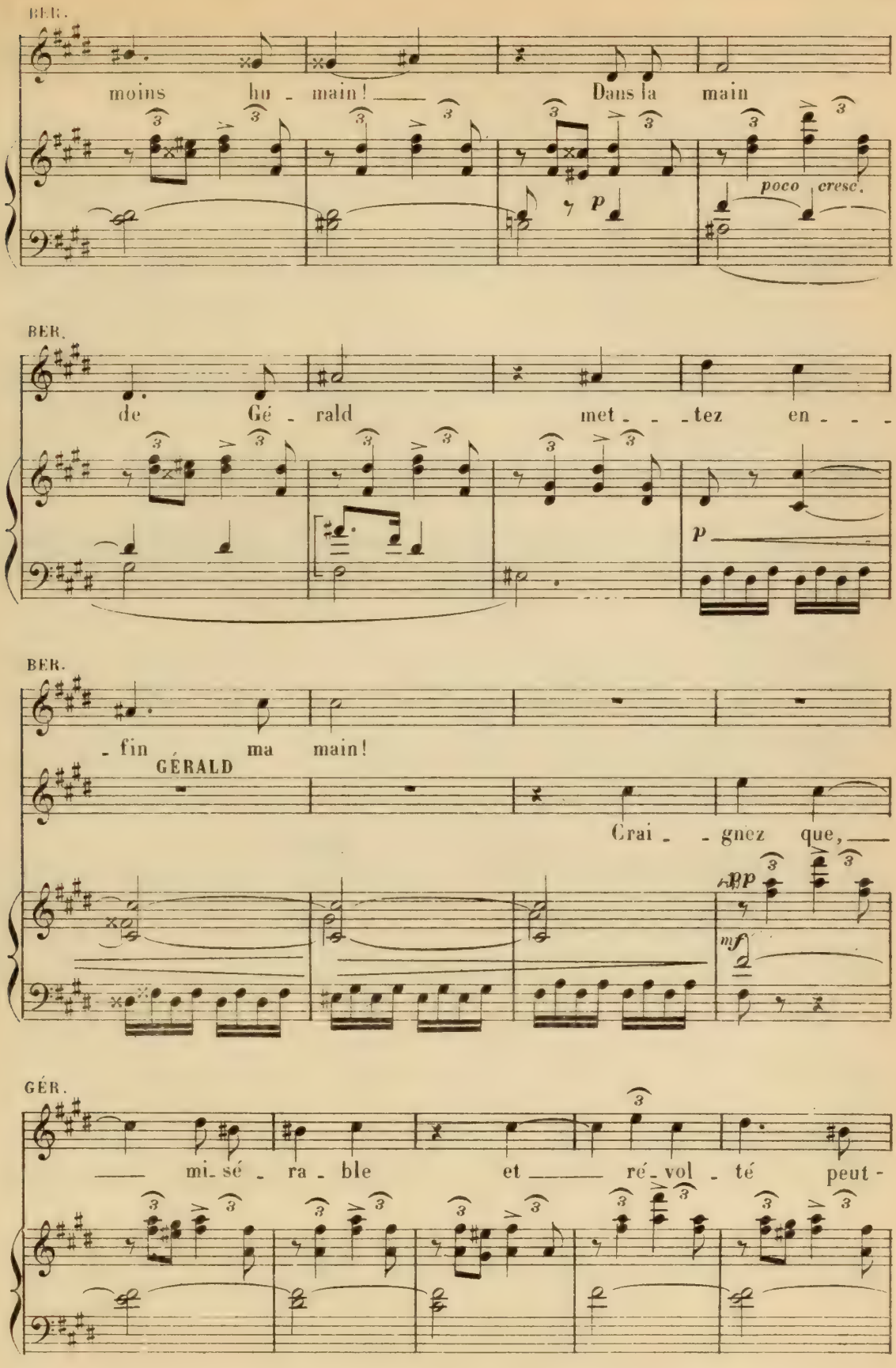

BERTHE
Don - - nez vo - tre
AM.
- bats é - pui - sé?
p
un peu en dehors
BER.
fils à la Fran ce! C'est son vœu
mf
BER.
c'est vo - tre de - voir!
GÉRALD
Mais
fpp
GÉR.
qu'ai - je fait pour
fpp


GÉR.
mé - - ri - - - ter cet - - te souf - fran - - - -
GÉR.
- ce? Suis - je mau - - dit?
GÉR.
Et pour - quoi donc vou - - loir
cresc.
GÉR.
Que vo - - tre fils
f
dim.

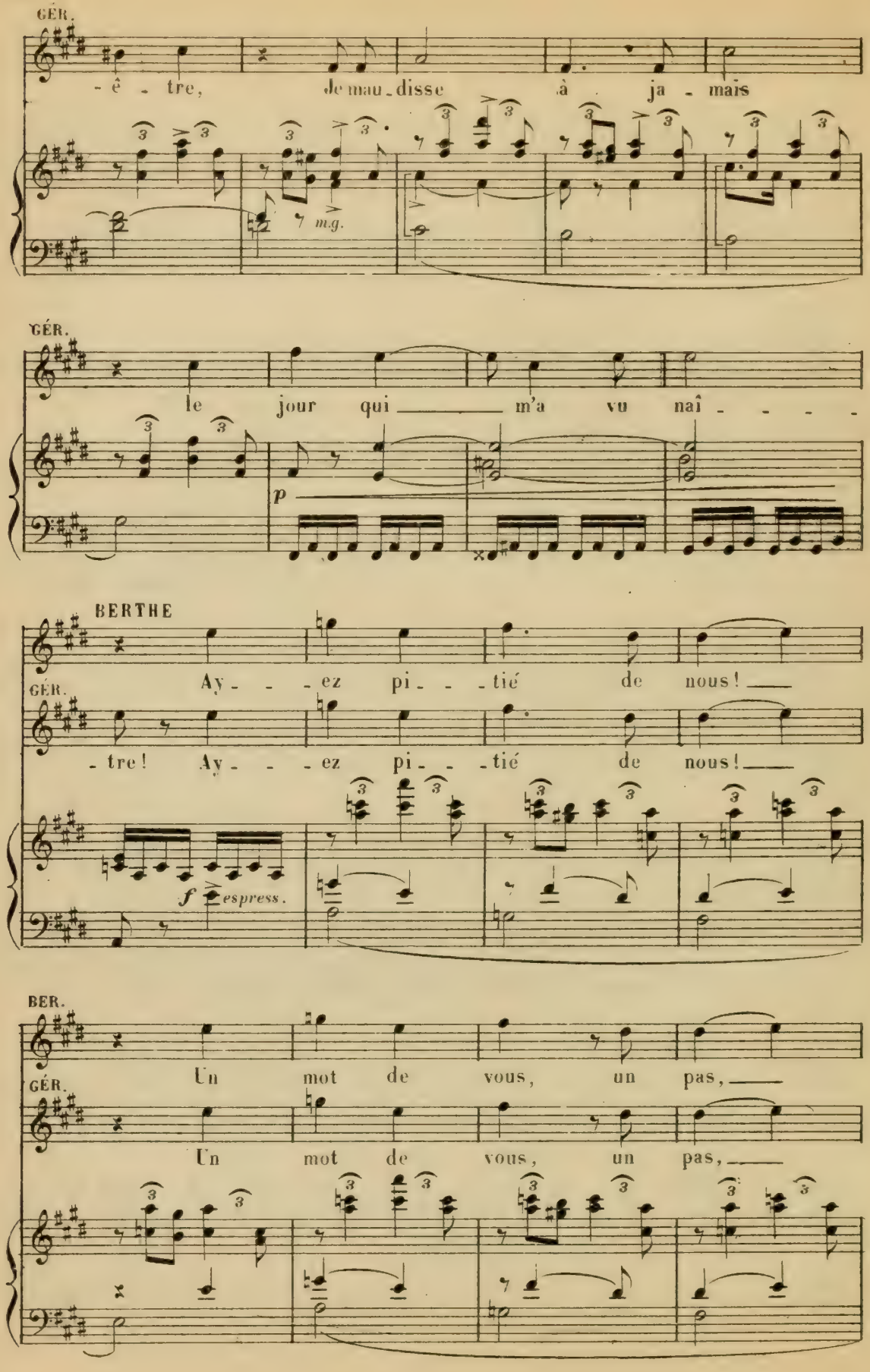

GER.
meu - re de dé - ses - poir ?
AMAURY
(à part)
Puis -
pp
AM.
- je et dois - je. ô mon Dieu ! cé -
BERTHE
Soy - ez - nous
AM.
- der à tant d'ins - tan - - ce ?
p
mf
BER.
pa - ter - nel ! Soy - - ez du

18

Chacun se donnera évidemment le calcul à
faire suppléer nous.


BER.
moins hu - main! Dans la main
poco cresc.
BER.
de Gé - rald met - - - tez en - - -
BER.
- fin ma main!
GÉRALD
Crai - - gnez que,
GÉR.
mi - sé - ra - ble et ré - vol - té peut -

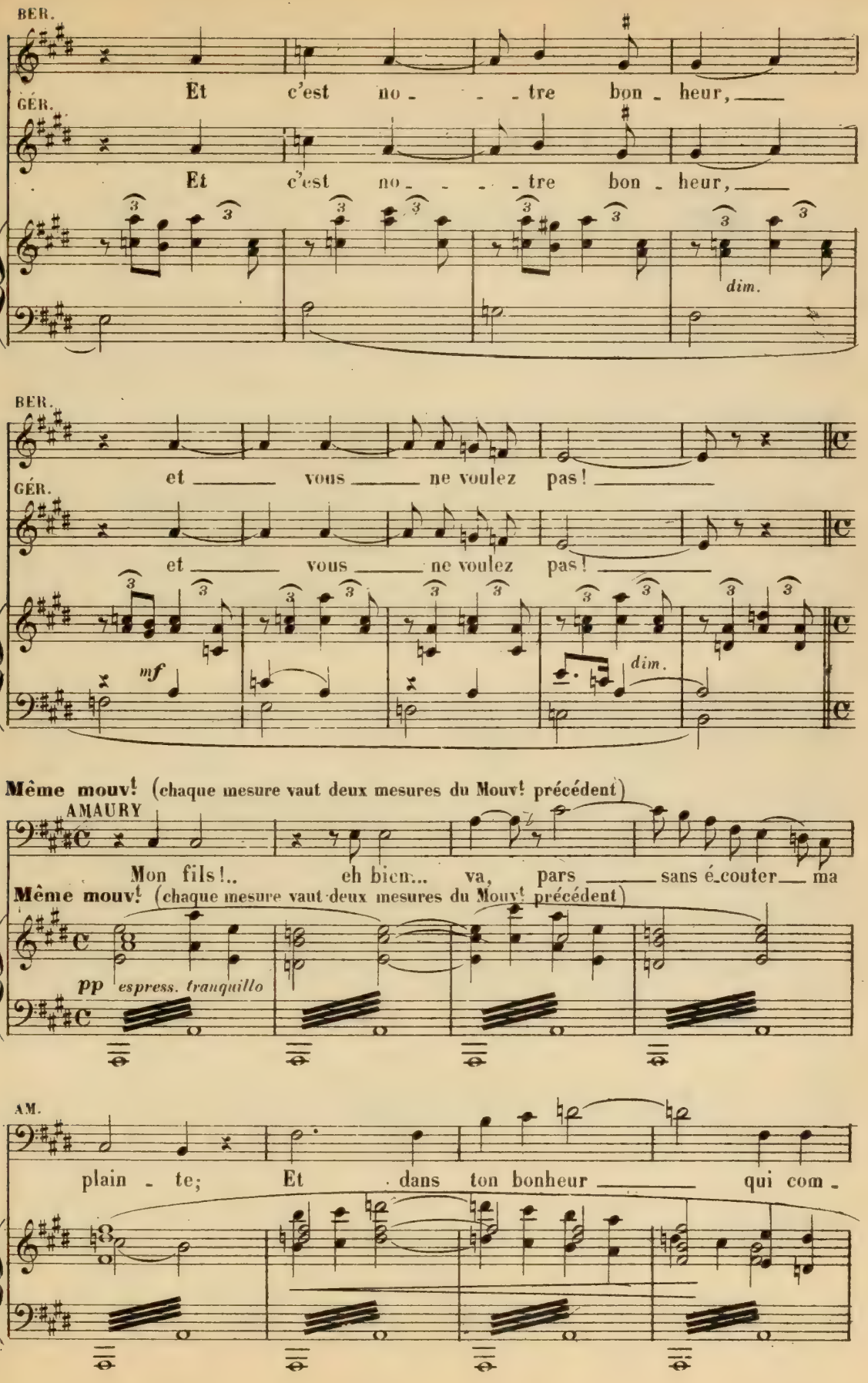
2,982

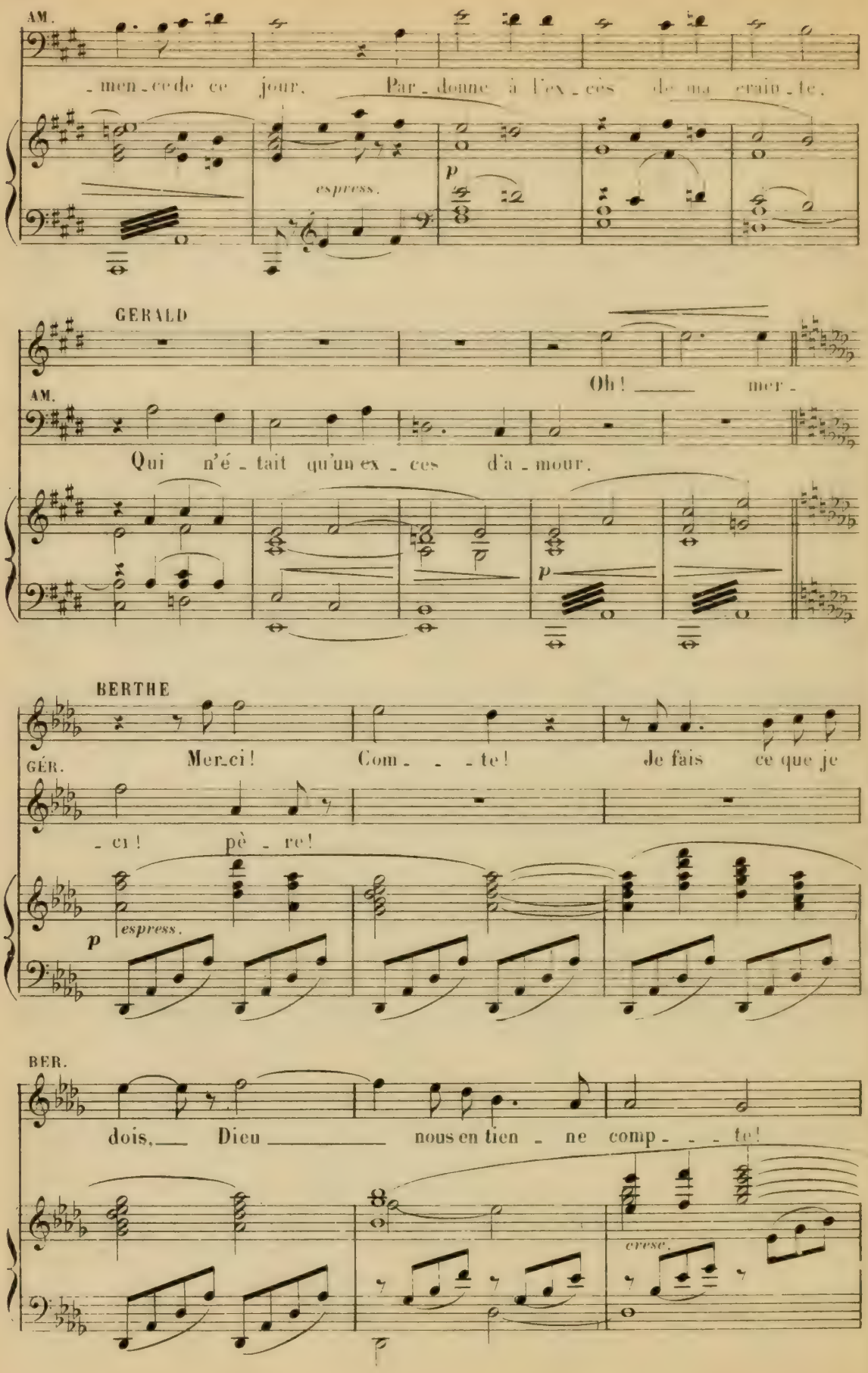

GÉR.
- ê - tre, Je mau - disse à ja - mais
m.g.
GÉR.
le jour qui m'a vu naî - - - -
p
BERTHE
Ay - - - ez pi - - - tié de nous!
GÉR.
- tre! Ay - - - ez pi - - - tié de nous!
f espress.
BER.
Un mot de vous, un pas,
GÉR.
Un mot de vous, un pas,

C Amann a tourné mes couleurs Brizée, décidé enfin à laisser malle Gerald.

au mal écouter ma plainte.
Brizée se tient prêt à courir à toute Gerald Fernand
espèce.

Amann → Gerald → Brizée


BER.
Et c'est no - - - tre bon - heur,
GÉR.
Et c'est no - - - tre bon - heur,
dim.
BER.
et vous ne voulez pas!
GÉR.
et vous ne voulez pas!
mf
dim.
Même mouv! (chaque mesure vaut deux mesures du Mouv! précédent)
AMAURY
Mon fils!.. eh bien... va, pars sans é-couter ma
Même mouv! (chaque mesure vaut deux mesures du Mouv! précédent)
pp espress. tranquillo
AM.
plain - te; Et dans ton bonheur qui com -


AM.
-men-ce de ce jour. Par-donne à l'ex-cès de ma crain-te.
espress.
p
GERALD
Oh! ____ mer-
AM.
Qui n'é-tait qu'un ex-ces d'a-mour.
p
BERTHE
GÉR.
Mer-ci! Com-te! Je fais ce que je
-ci! pè-re!
espress.
p
BER.
dois, ___ Dieu ____ nous en tien-ne comp-te!
cresc.

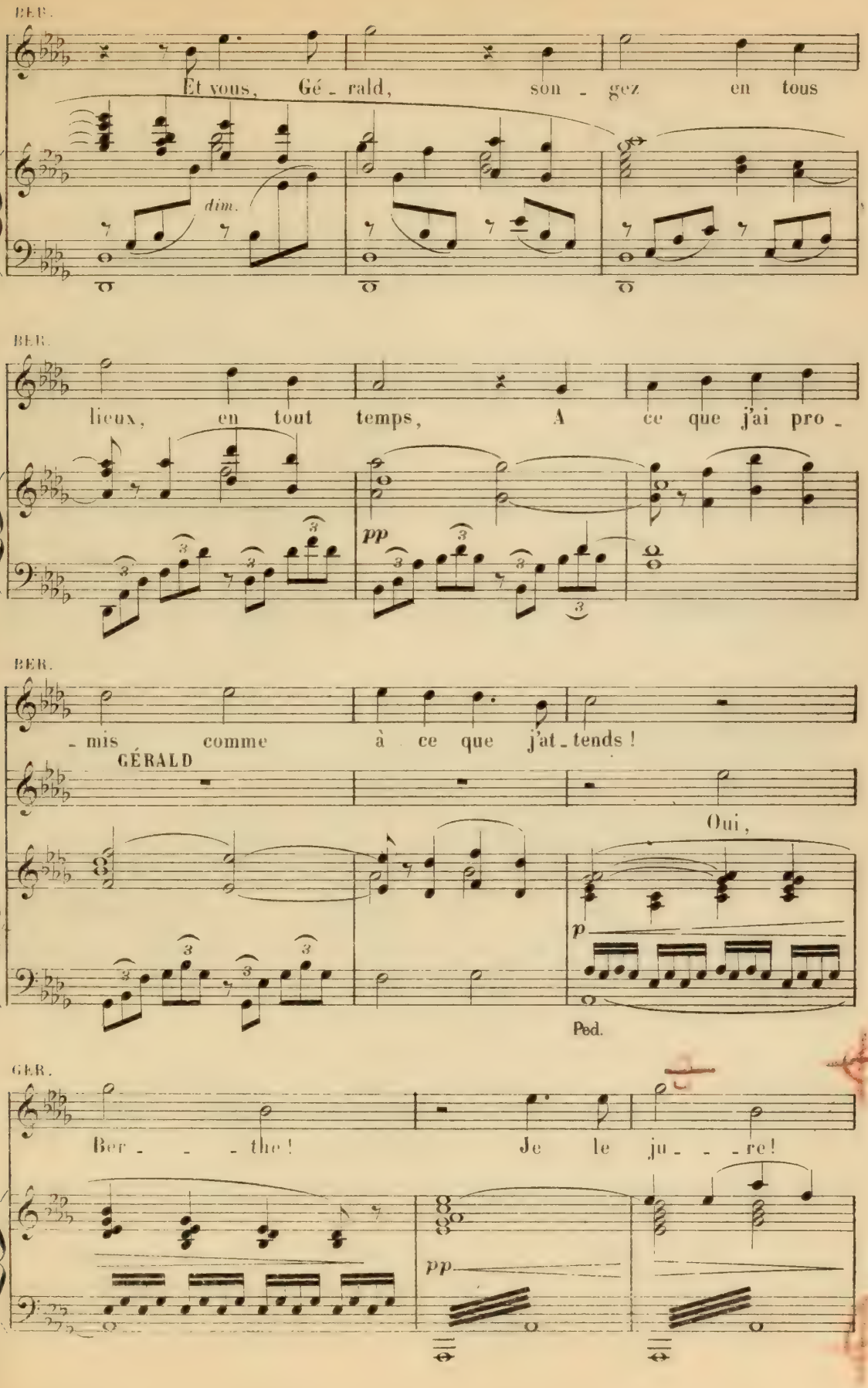
Amaury se tient tout en dehors.

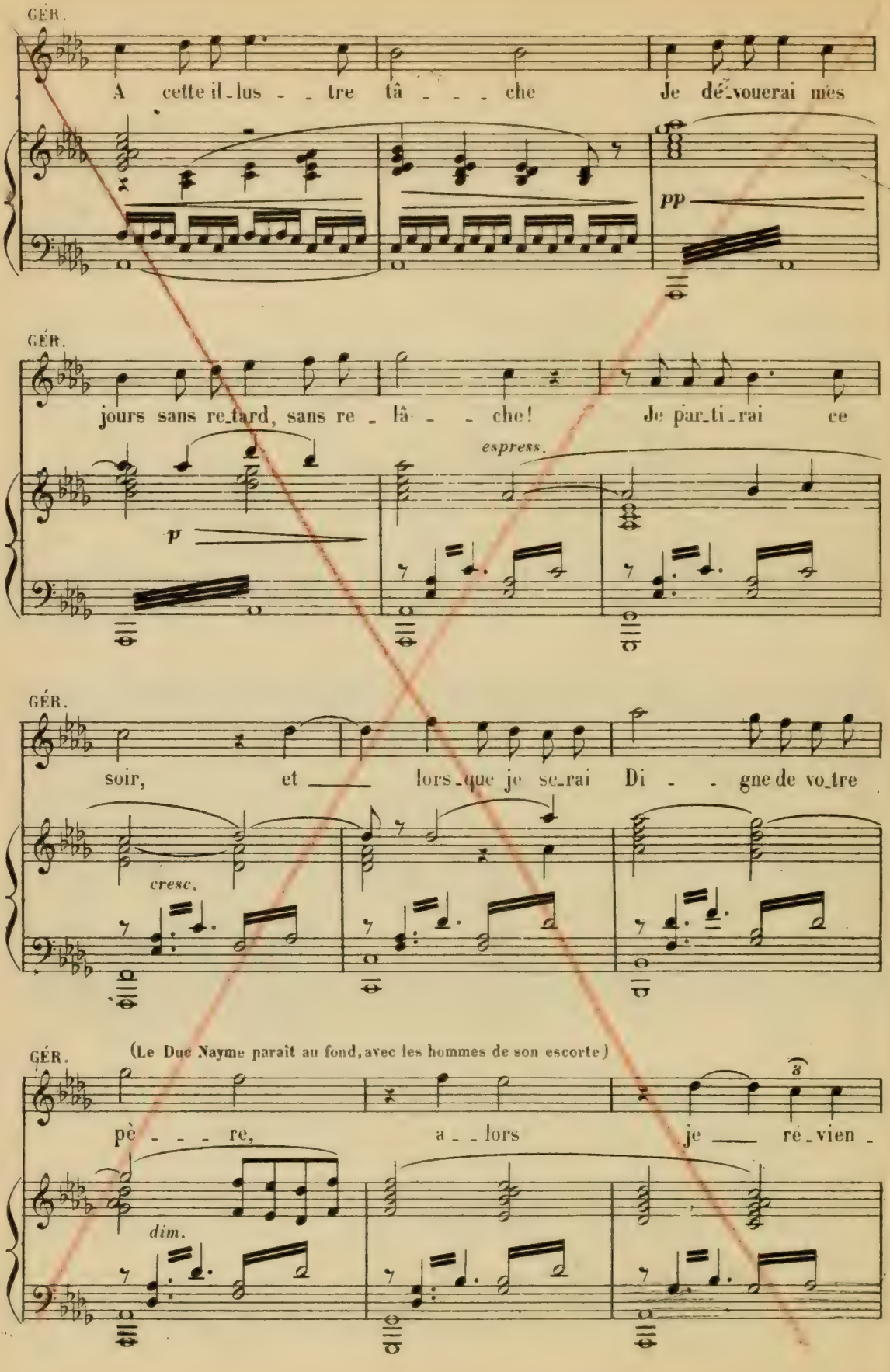
Merci rien.
Gerald porte à ses lèvres la main aimée d'Amaury.

page 191

Un. Fond. vide.

Nuages, longues franges, traversés
de St Cœurs
d'acacia et d'aubépine en fleurs St Cœurs


BER.
Et vous, Gé - rald, son - gez en tous
dim.
BER.
lieux, en tout temps, A ce que j'ai pro -
pp
BER.
- mis comme à ce que j'at - tends !
GÉRALD
Oui,
p
Ped.
GER.
Ber - - - the ! Je le ju - - - re !
pp


GÉR.
A cette il_lus _ _ tre tâ _ _ _ che Je dé_vouerai mes
pp
GÉR.
jours sans re_tard, sans re _ lâ _ _ che! Je par_ti_rai ce
espress.
p
GÉR.
soir, et lors_que je se_rai Di _ _ gne de vo_tre
cresc.
GÉR.
(Le Duc Nayme paraît au fond, avec les hommes de son escorte)
pè _ _ _ re, a _ _ lors je re_vien _
3
dim.

193

Paul

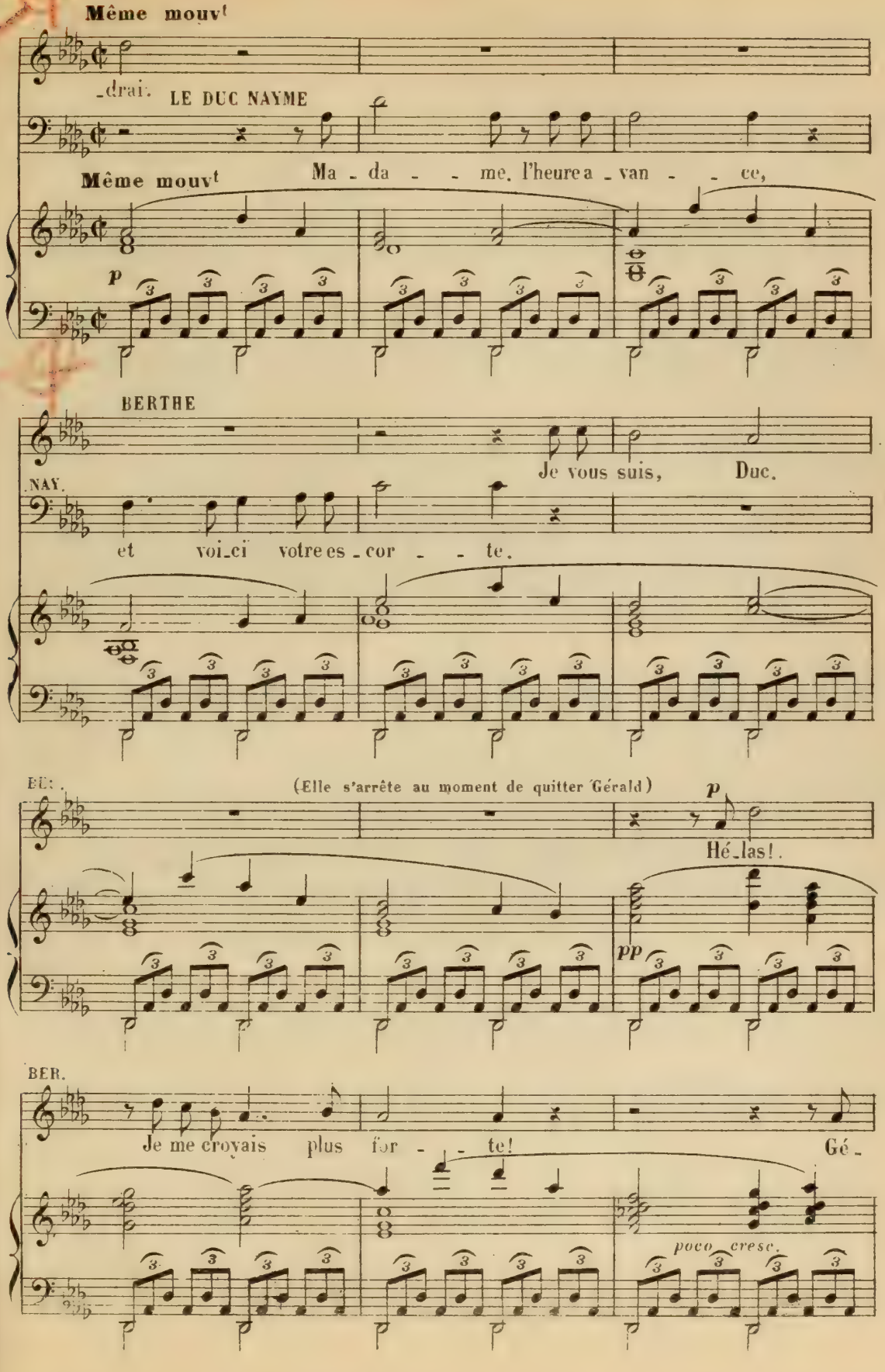
Longueur Suivante

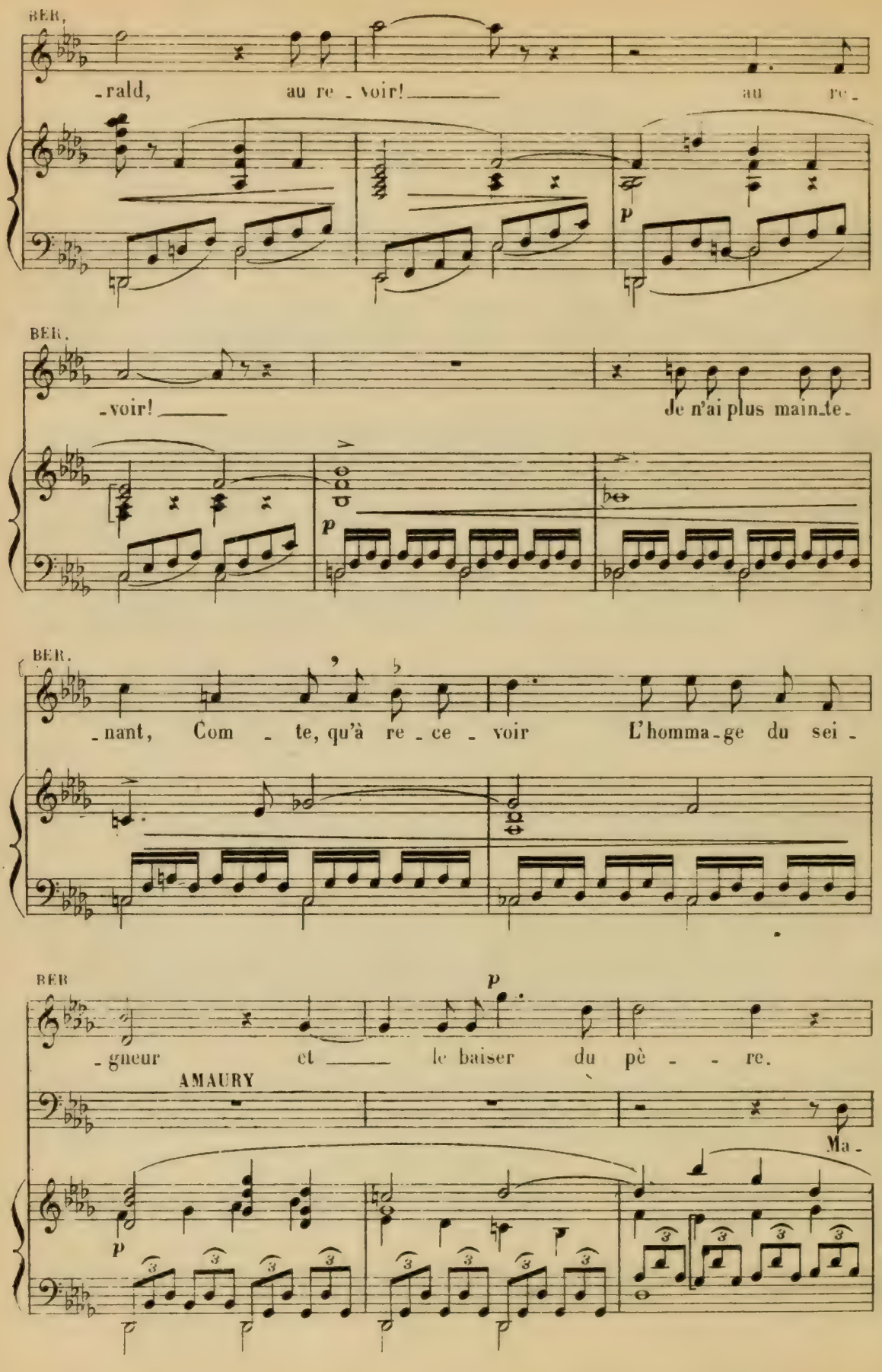
Ligne

Aucun Egal

Zero

SCÈNE VIII — LES MÊMES, LE DUC NAYME




BER.
-rald, au re - voir! au re -
p
BER.
-voir! Je n'ai plus main-te-
p
BER.
-nant, Com - te, qu'à re - ce - voir L'homma-ge du sei -
BER
p
-gneur et le baiser du pè - - re.
AMAURY
Ma -
p

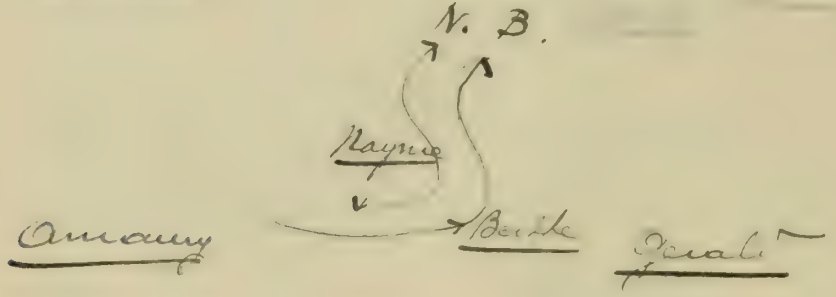
- Renaldi au revoir.

. Elle passe devant Renaldi, allant vers Amaury.
Renaldi passe à droite rendue que Hayme parle
avec les ouvriers de devant.

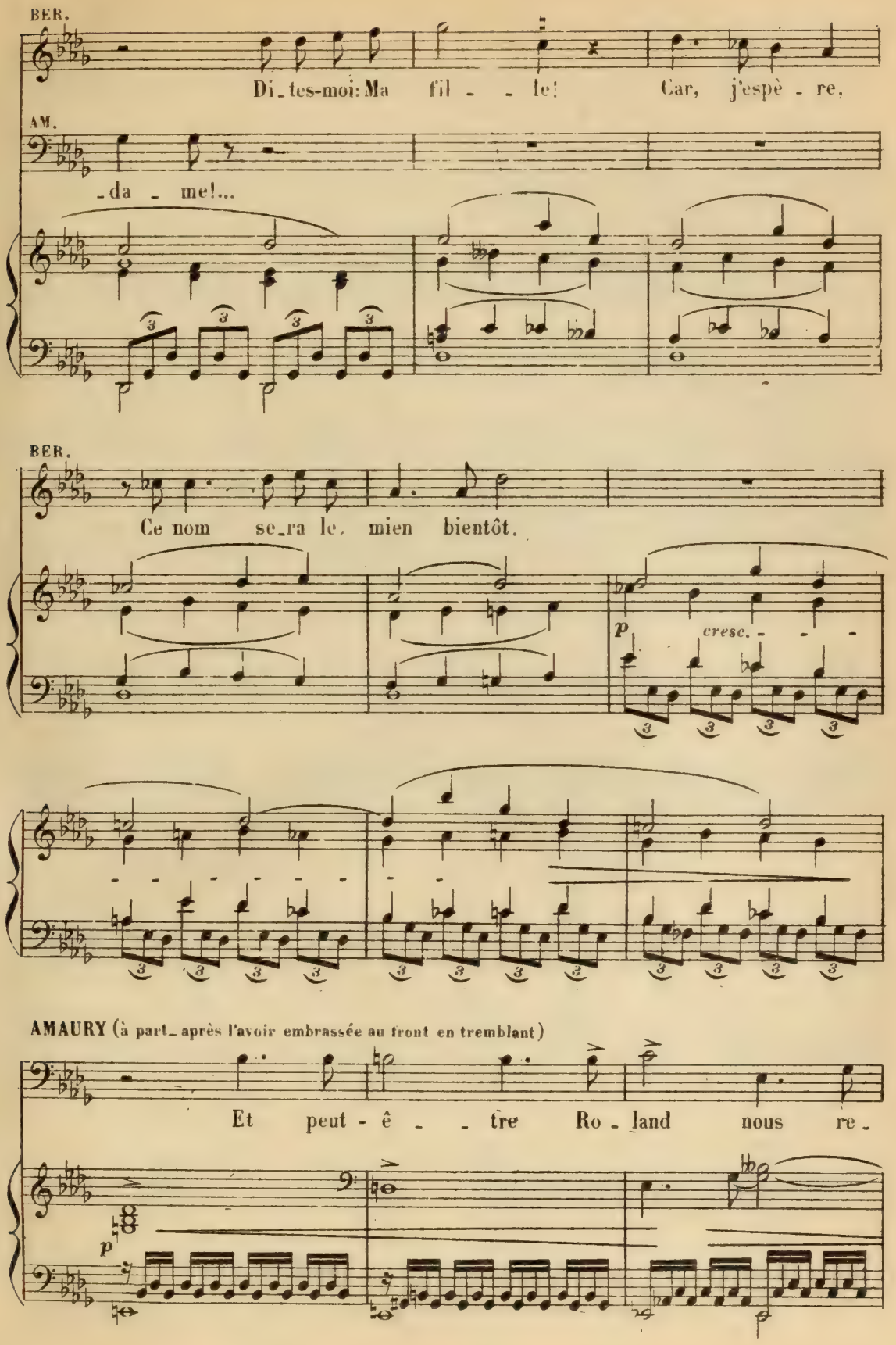
- Madame. [illegible]

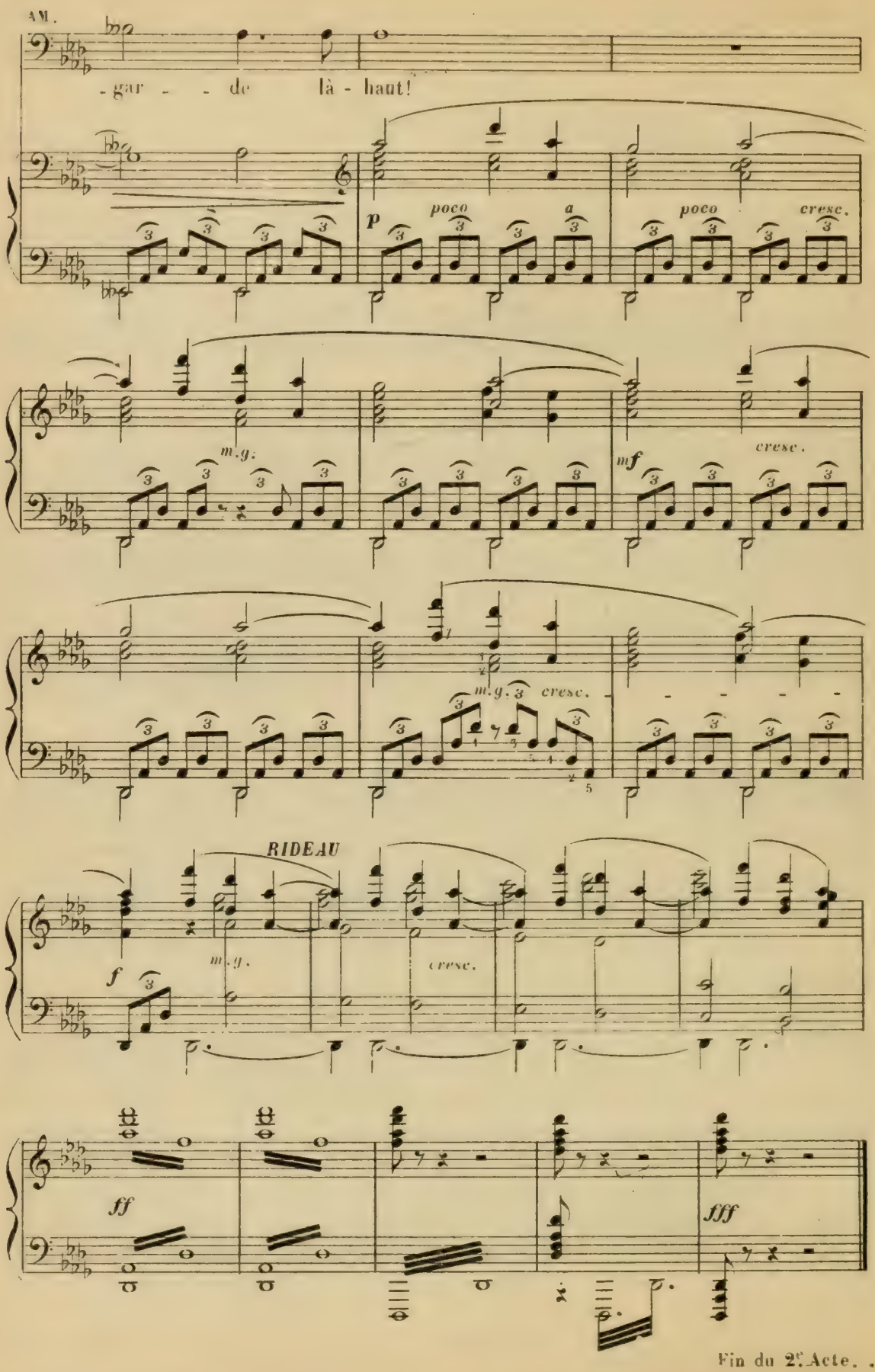
Zaïda pose ses mains sur celles d'Amany qui, elle force à se relever et le regarde bien en face en souriant.

Il imite Amany en baisant le front. Mayma descend à Zaïda lui tire le pouce droit sur lequel elle pose sa main gauche. Il la fait tourner sur elle même. En passant devant Djalati, elle le regarde longuement.



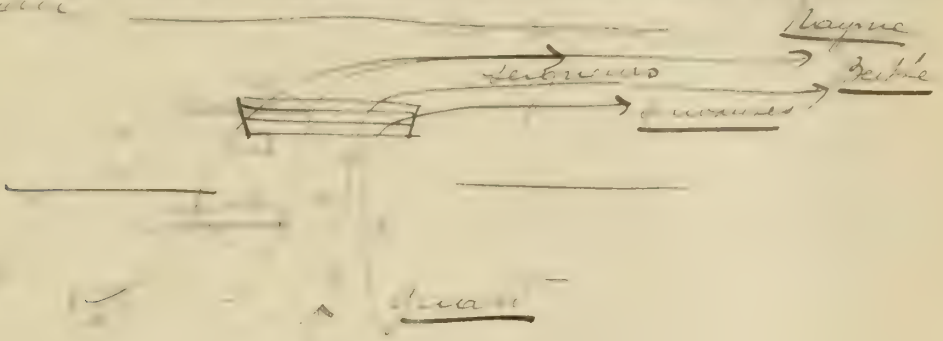
Amany, face au public, fait son apparition devant la table de gauche et reste immobile jusqu'à la fin du ballet.


BER.
Di_tes-moi: Ma fil - - le! Car, j'espè - re,
AM.
-da - me!...
BER.
Ce nom se_ra le mien bientôt.
p
cresc. - - -
AMAURY (à part_ après l'avoir embrassée au front en tremblant)
Et peut - ê - - tre Ro - land nous re -
p



Fin du 2e Acte.

Naime et Bertie viennent sur le marché
le long cours, suivi des tourneaux les B^r
Kinoneus qui sont trop mal ou tout les
derniers rester.
Arrivé et s'installe viennent les mêmes qui
s'avait laissé [illegible] de sur eux.
Oswald a arrêté pour se voir [illegible]
regarde ses [illegible] sont occupés à la course des
[illegible]



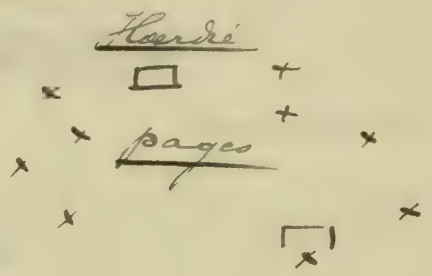
Arrivée

197

Acte 3e

3e tableau Rideau

Landré debout derrière un grand lutrin sur lequel est ouvert un livre donne le ton aux pages groupés autour de lui

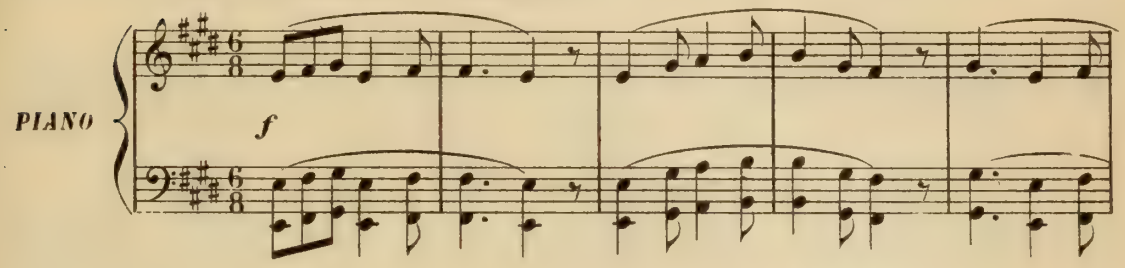


ACTE III

Grande salle dans le palais d'Aix-la-Chapelle. — Au fond, un escalier montant vers l'extérieur et la cour verte. — A droite, une large fenêtre à baies, par laquelle on aperçoit le donjon et le champs-clos. — Au second plan, à droite, le profil de la cathédrale. — A gauche, le trône de Charlemagne.

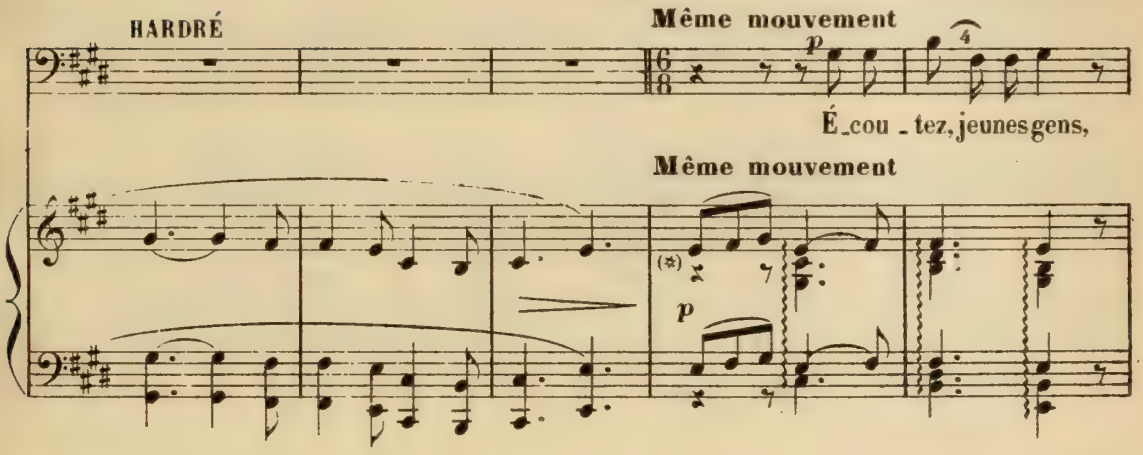
RIDEAU.

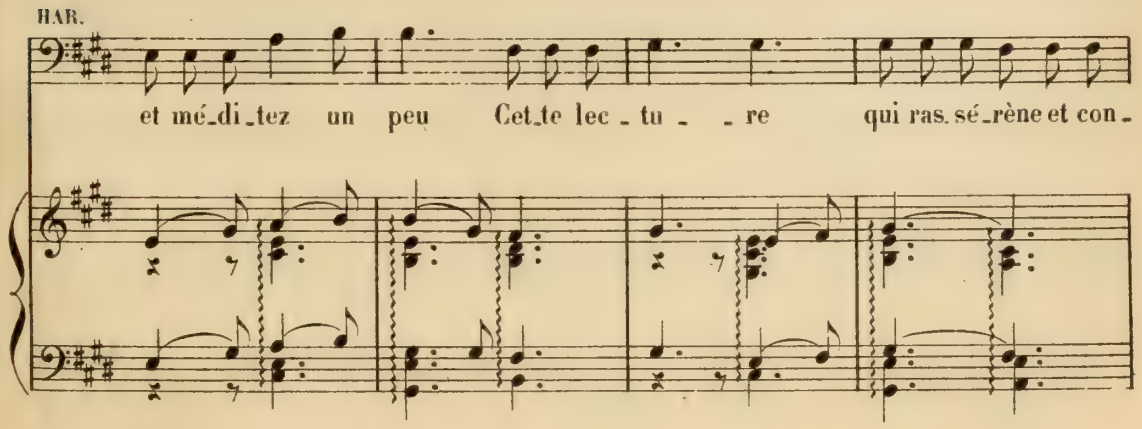
All° molto moderato e maestoso (♩·=69)



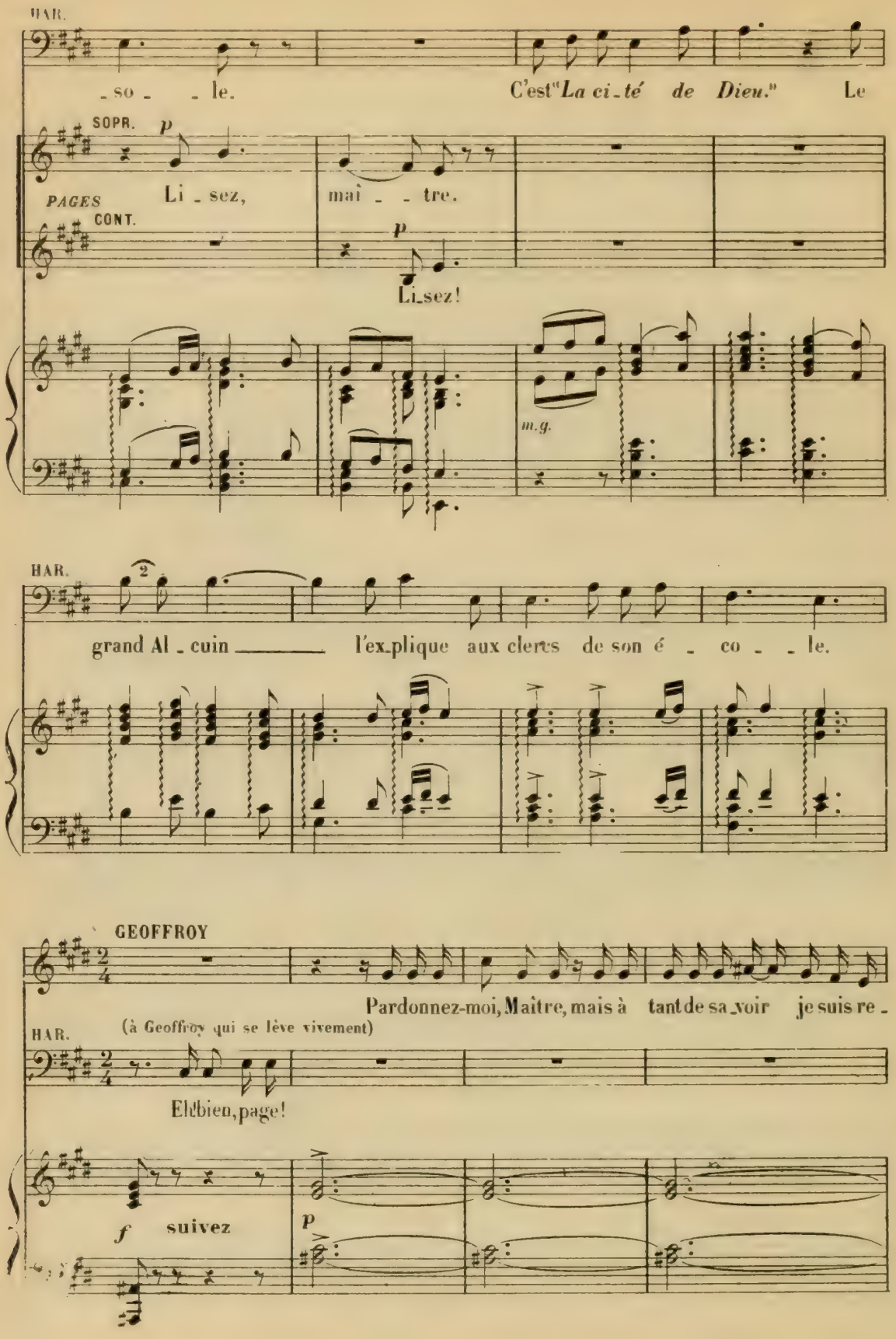
SCÈNE I

HARDRÉ, GEOFFROY, PAGES écoutant la lecture d'Hardré





(*) Mélodie du IX^e^ Siècle


HAR.
_so _ _ le.
C'est "*La ci_té de Dieu.*" Le
SOPR.
p
PAGES
CONT.
Li _ sez,
mai _ _ tre.
p
Li_sez!
m.g.
HAR.
grand Al _ cuin _____ l'ex_plique aux clercs de son é _ co _ _ le.
GEOFFROY
Pardonnez-moi, Maître, mais à tant de sa_voir je suis re _
HAR.
(à Geoffroy qui se lève vivement)
Eh bien, page!
f
suivez
p

aux clercs de son école

Geoffroy descend en scène vers la gauche.

En vieux page.

Haudri l'autre soir près de la fon

Les rues forment cercle autour de Geoffroy et d'Haudre.

GEOF

-bel-le. Dans le palais d'Aix-la-Cha-pel-le, Je rêvais plus... et

p

GEOF

mieux! Je vois Des clercs ins-truits de cal-cul et d'his-toi-re,

pp

mf *la basse en dehors*

GEOF

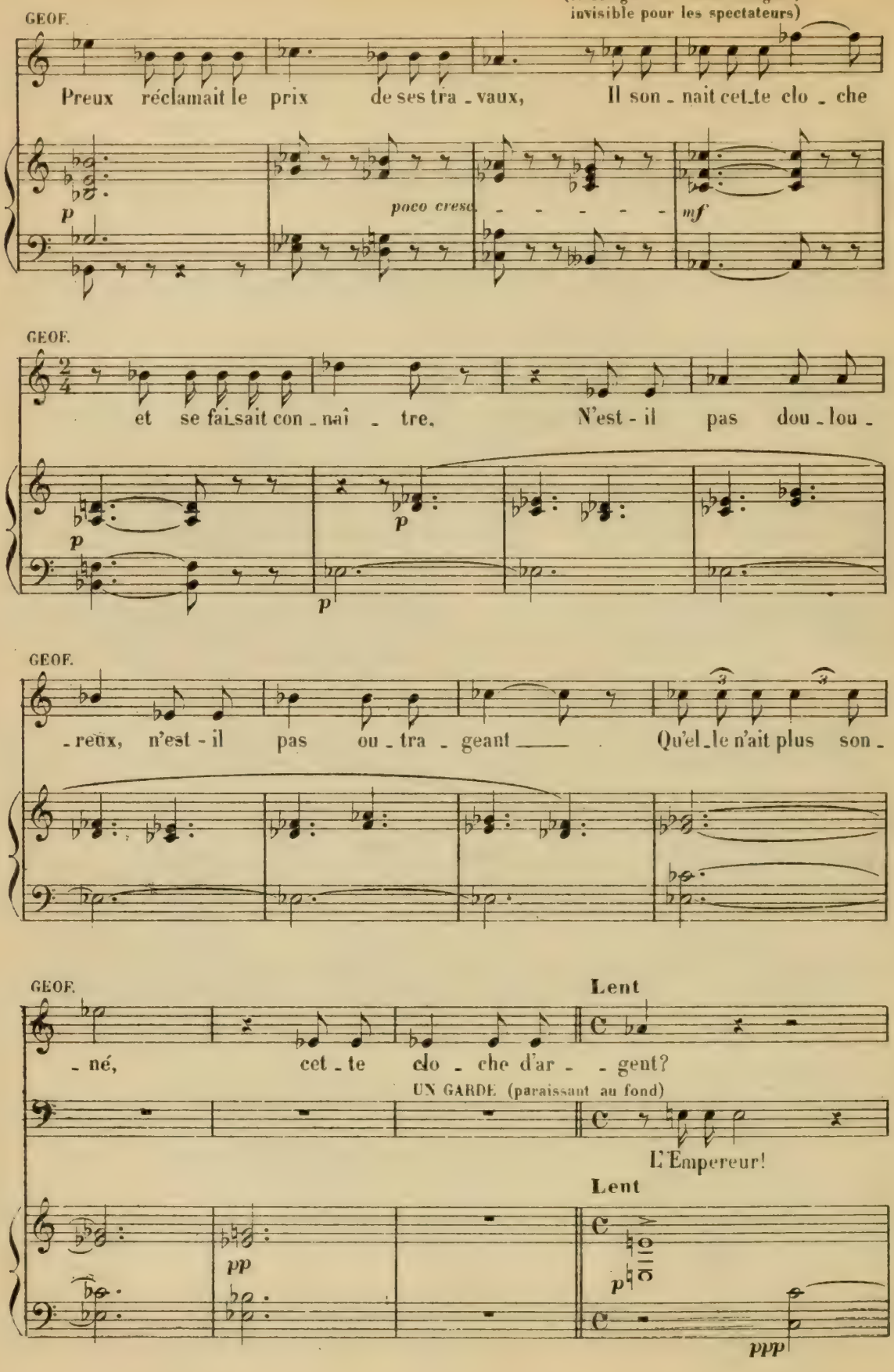
Et pas un cheva-lier prêt à quelque victoi-re!

GEOF **Un peu plus animé**

Ja-dis, a-près quelques hauts faits nou-veaux, Lorsqu'un

Un peu plus animé

p


(Il désigne la cloche d'argent, invisible pour les spectateurs)
GEOF.
Preux réclamait le prix de ses tra - vaux, Il son - nait cet - te clo - che
p
poco cresc.
mf
GEOF.
et se fai - sait con - naî - tre. N'est - il pas dou - lou -
p
p
p
GEOF.
- reux, n'est - il pas ou - tra - geant Qu'el - le n'ait plus son -
GEOF.
Lent
- né, cet - te clo - che d'ar - - gent?
UN GARDE (paraissant au fond)
L'Empereur!
Lent
pp
p
ppp

Il sonnait cette cloche.
Ostthon indique le tonneau droite du bas gauche.
La cloche n'est pas visible.

Cette cloche d'argent.
Le rideau de toile du fond s'ouvre; un garde paraît, dit « l'empereur ».
2 hommes d'armes ouvrent les rideaux de la toile du fond. La vache de roche.

Venez tous, l'empereur va paraître.
Haudri sort vivement 1er plan gauche, derrière. Le trône suivi de tous les pages.

Scène 2e

Charlemagne, Berthe } du fond gauche.

Lotto adagio

Charlemagne, appuyé sur le bras droit de Berthe descend lentement les marches du fond.

Le fond arrivé au bas des escaliers quitte Berthe attaque sa strade.

Charlemagne Berthe

_HARDRÉ

(Tous sortent)

p

Venez tous; l'Empereur va pa_raî_tre!

Ped.

ppp

SCÈNE II _CHARLEMAGNE, BERTHE

Charlemagne descend par l'escalier du fond, appuyé sur

Molto adagio

pp

le bras de Berthe.

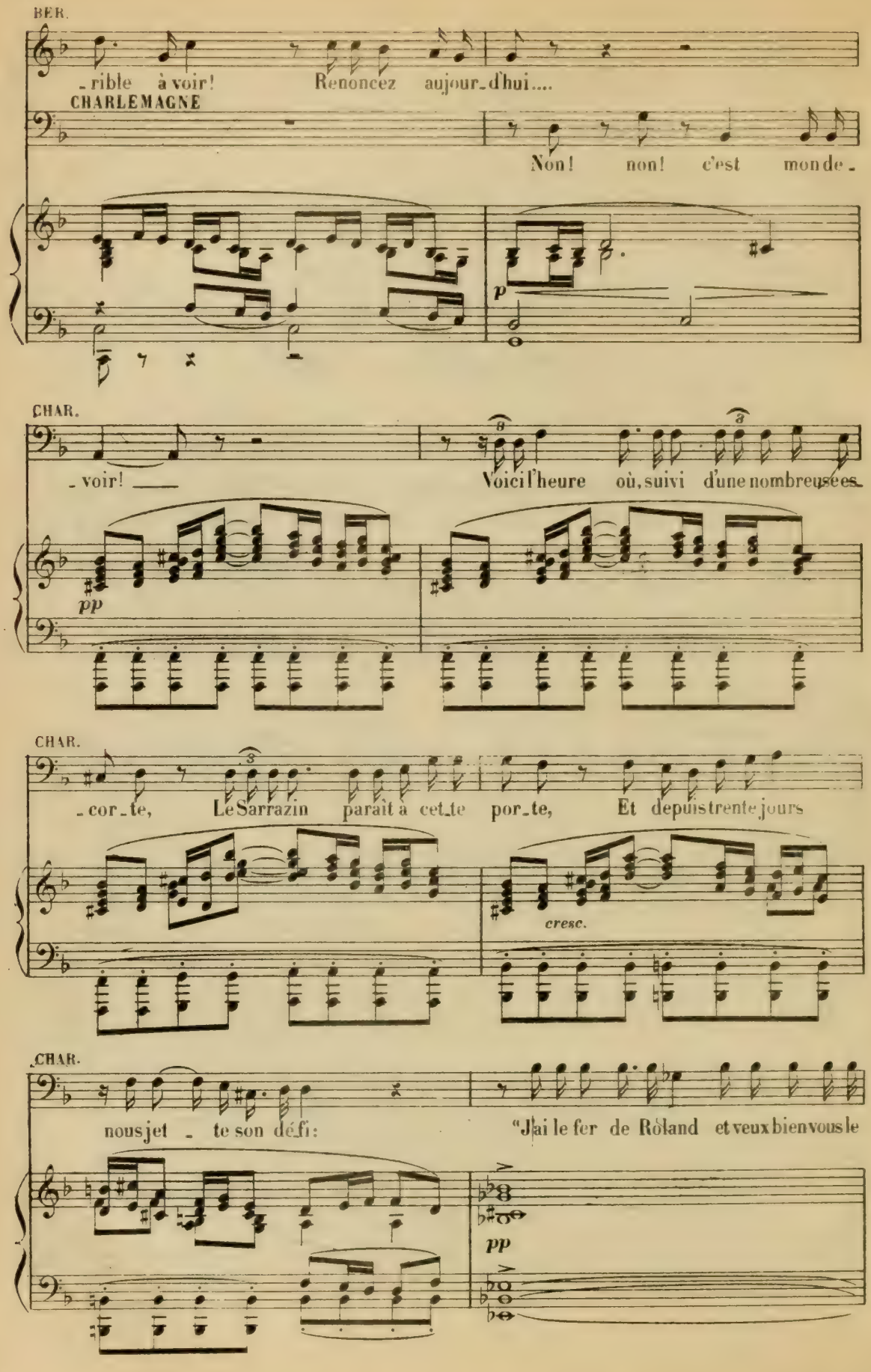
poco cresc.

BERTHE

Cher Si _ _ re, ce spectacle est trop ter_

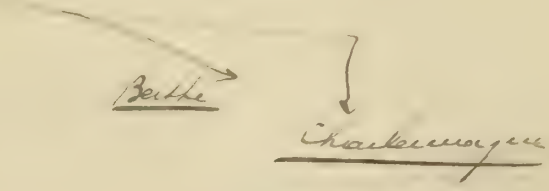
sempre cresc.

f *dim.*


BER.
-rible à voir! Renoncez aujour-d'hui....
CHARLEMAGNE
Non! non! c'est monde-
p
CHAR.
-voir!
Voici l'heure où, suivi d'une nombreusesco-
pp
CHAR.
-cor-te, Le Sarrazin paraît à cet-te por-te, Et depuis trente jours
cresc.
CHAR.
nous jet-te son défi: "J'ai le fer de Roland et veux bien vous le
pp

Non, non, c'est mon devoir.

Charlemagne passe lentement devant Berthe et la dévisage lentement vers la gauche de droite. Il se recule un peu en scène, Berthe légèrement au dessus.



Le Savoyard pousse à cette porte.

Charlemagne désigne la gauche salle à droite.

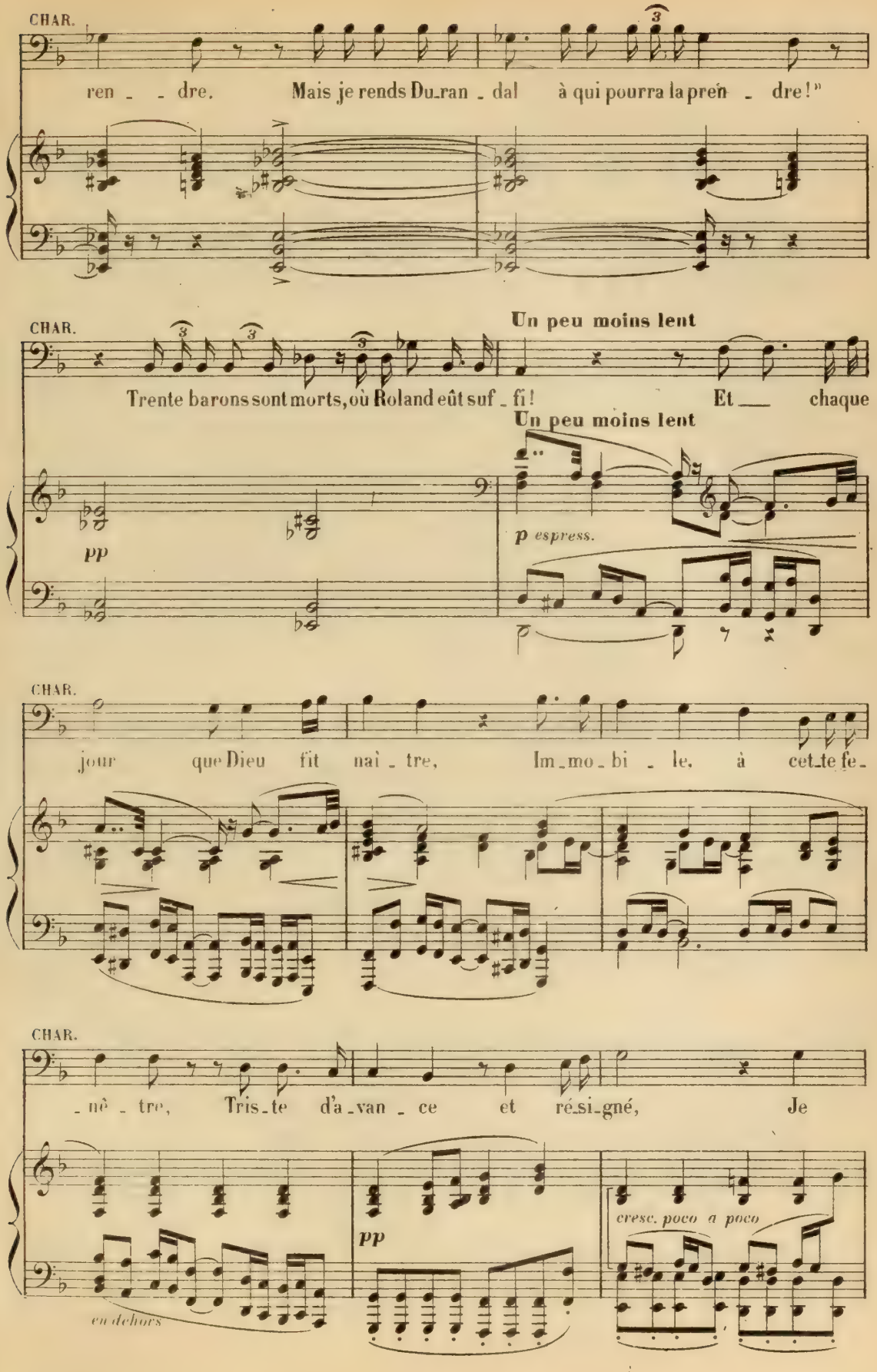
Et encore ou

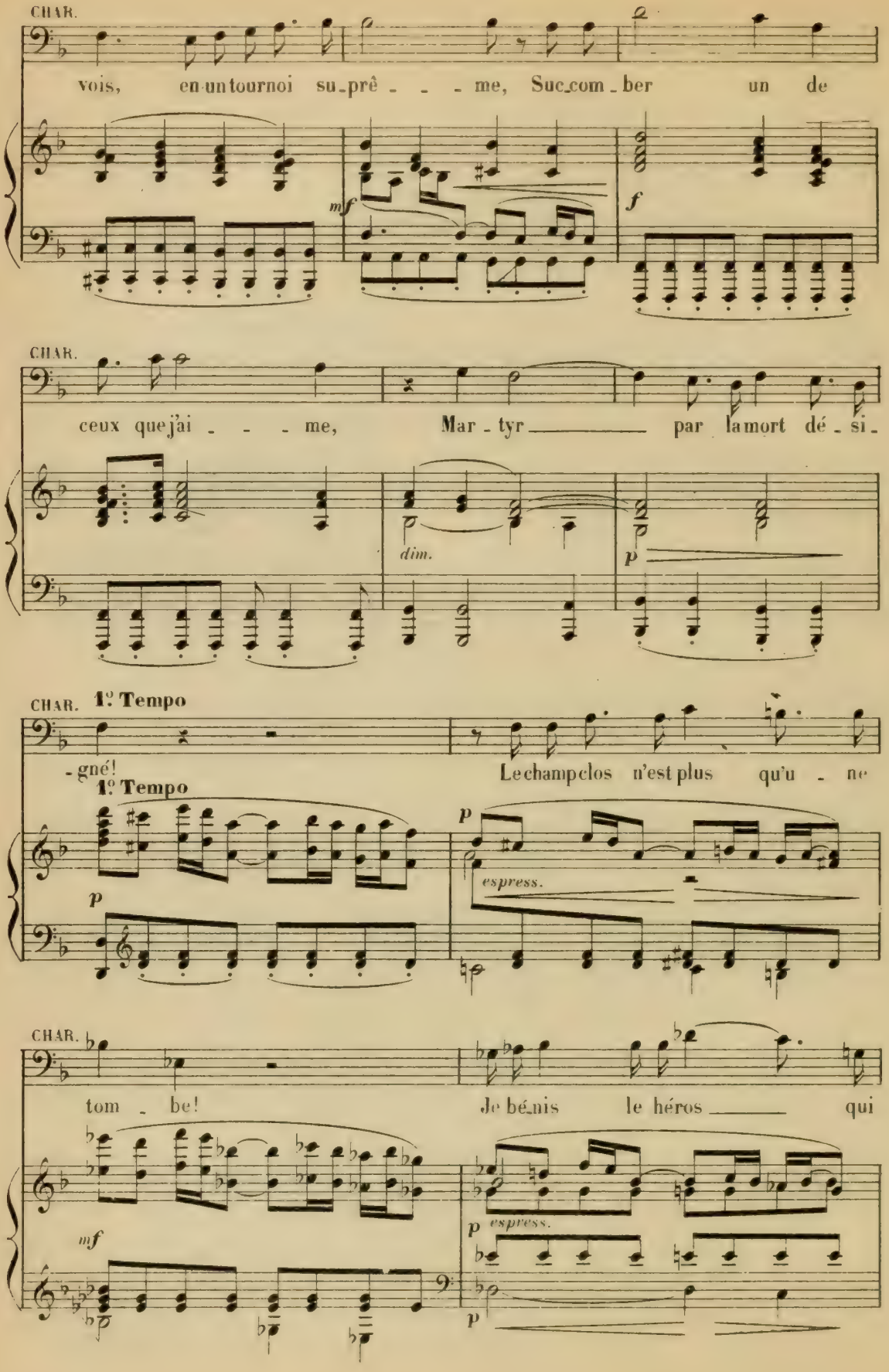
Le caractère fait mouvement pas vers la fenêtre.
Entre au bachon jeté.

Faust Mephisto

Faith

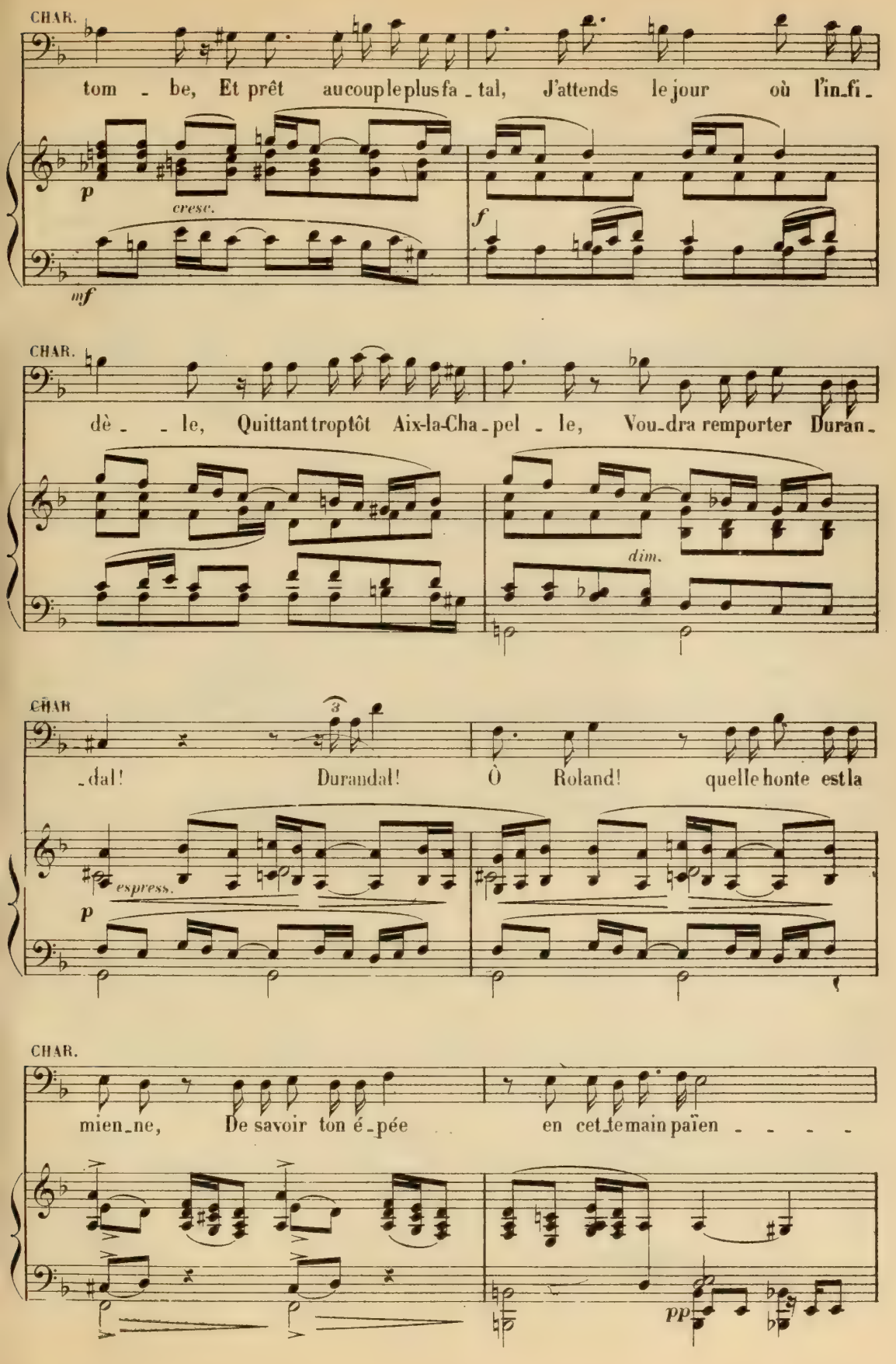
Vitte d'avance et risque. Le caractère est arrivé près du praticable où est levant la fenêtre et met son pied gauche sur ce praticable. Faith, toujours au milieu de la scène, le suit du regard.

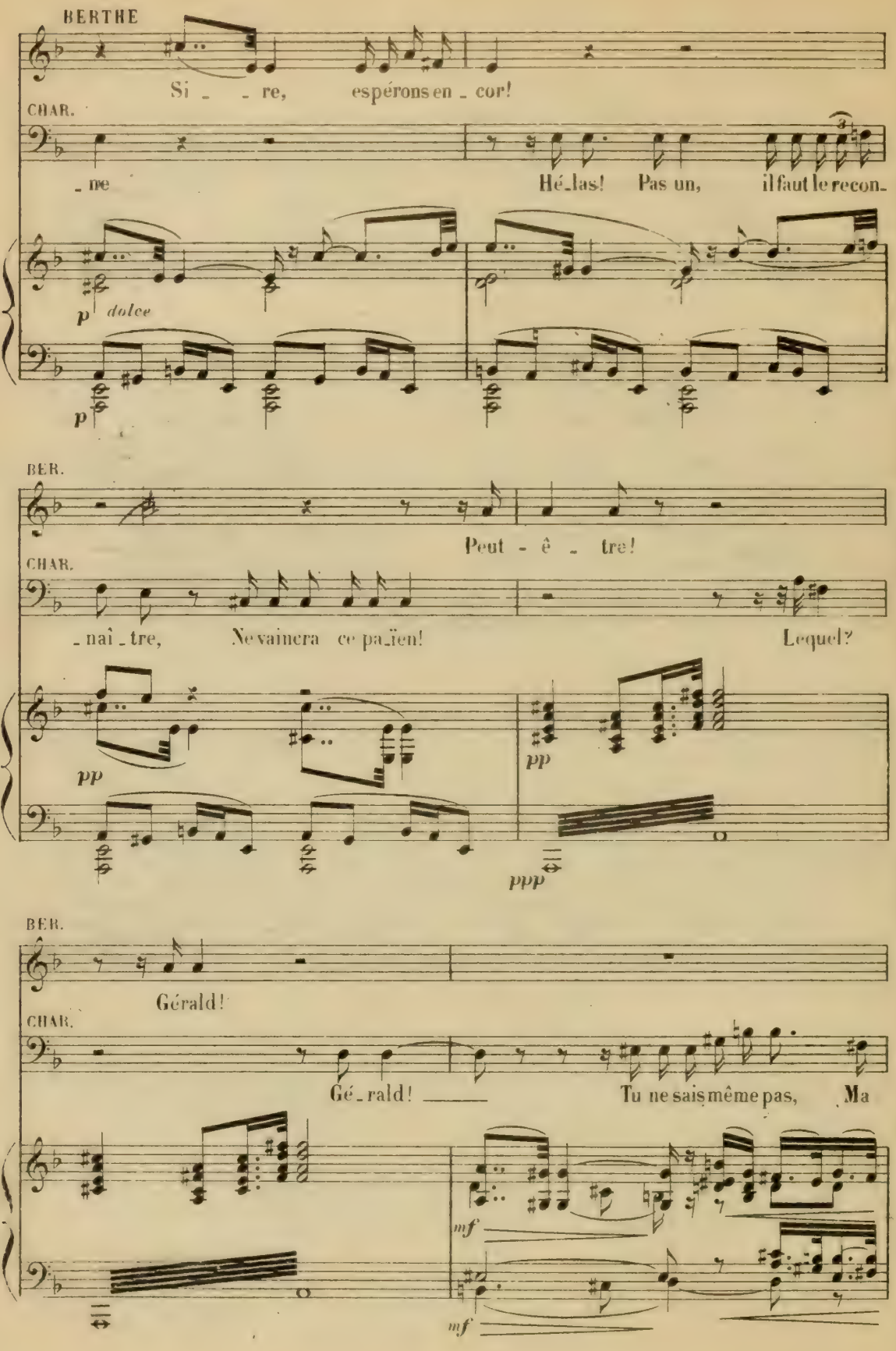

CHAR.
ren - - dre. Mais je rends Du-ran - dal à qui pourra la pren - dre!"
CHAR.
Trente barons sont morts, où Roland eût suf - fi! Et — chaque
Un peu moins lent
Un peu moins lent
pp
p espress.
CHAR.
jour que Dieu fit naî - tre, Im-mo-bi - le, à cet-te fe-
CHAR.
- nê - tre, Tris-te d'a-van - ce et ré-si-gné, Je
pp
cresc. poco a poco
en dehors


CHAR.
vois, en un tournoi su-prê - - - me, Suc-com-ber un de
mf
f
CHAR.
ceux que j'ai - - - me, Mar-tyr par la mort dé-si-
dim.
p
CHAR.
1º Tempo
-gné! Le champ clos n'est plus qu'u - ne
1º Tempo
p
p
espress.
CHAR.
tom - be! Je bé-nis le héros qui
mf
p
espress.
p

le champ clos n'est plus qu'une tombe.

de savoir trouver en cette main amie.
Tranquillement exprimé le plus profond découragement.


CHAR.
tom - be, Et prêt au coup le plus fa - tal, J'attends le jour où l'in-fi -
p
cresc.
mf
f
CHAR.
dè - - le, Quittant trop tôt Aix-la-Cha - pel - le, Vou-dra remporter Duran -
dim.
CHAR
- dal! Durandal! Ô Roland! quelle honte est la
espress.
p
CHAR.
mien-ne, De savoir ton é-pée en cet te main païen - - - -
pp


BERTHE
Si - - re, espérons en - cor!
CHAR.
- ne
Hé - las! Pas un, il faut le recon -
p dolce
p
BER.
Peut - ê - tre!
CHAR.
- naî - tre, Ne vaincra ce païen!
Lequel?
pp
pp
ppp
BER.
Gérald!
CHAR.
Gé - rald! ___
Tu ne sais même pas, Ma
mf
mf

Dire en pensant encore.

Berthe s'incline à Charlemagne vers qui elle fait deux ou trois pas.

Pas un ne viendra à moi.

Charlemagne jette un regard et une main de colère vers la fenêtre de droite.

Quoi! Charlemagne se tourne vivement vers Berthe.

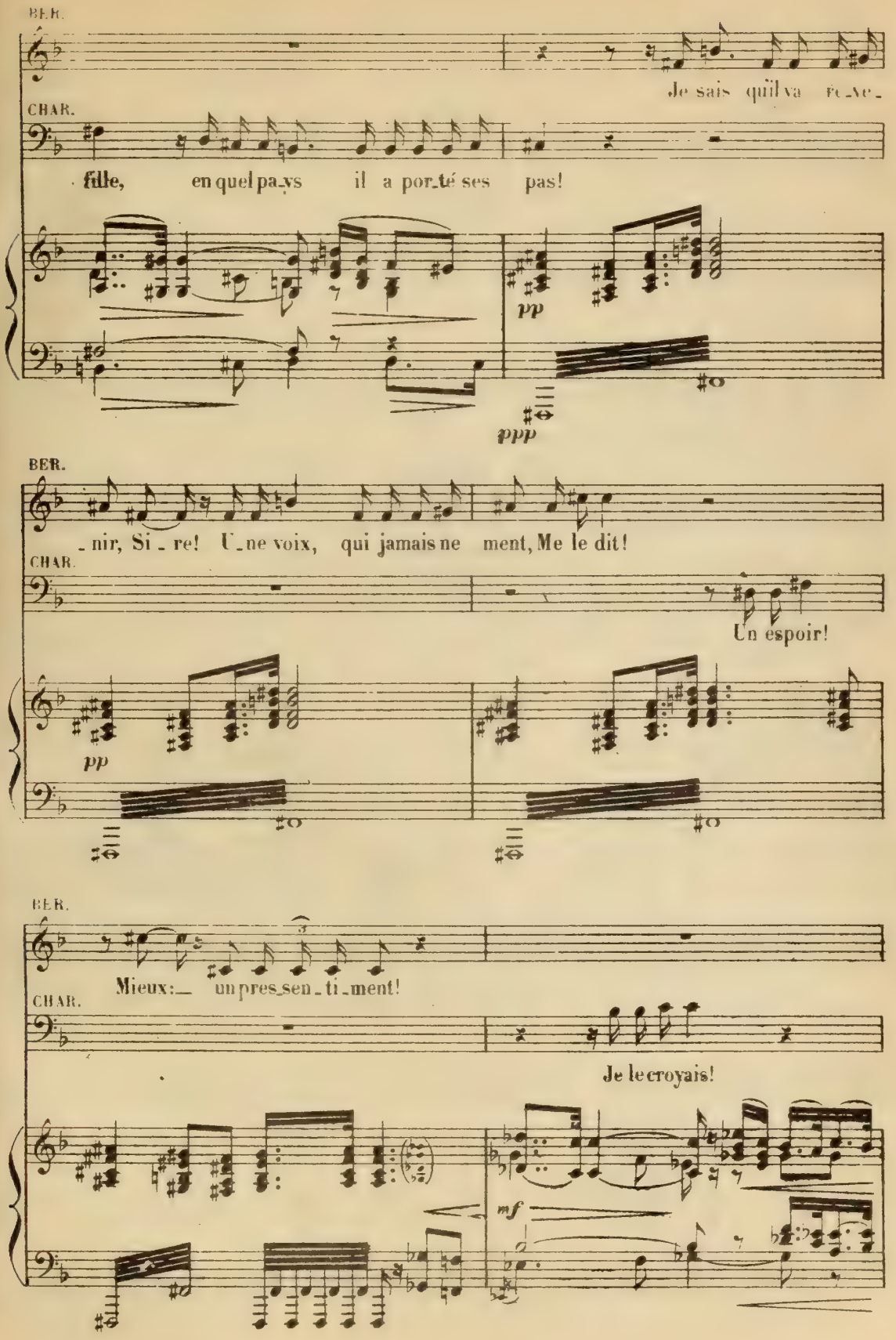
En ne sais même pas

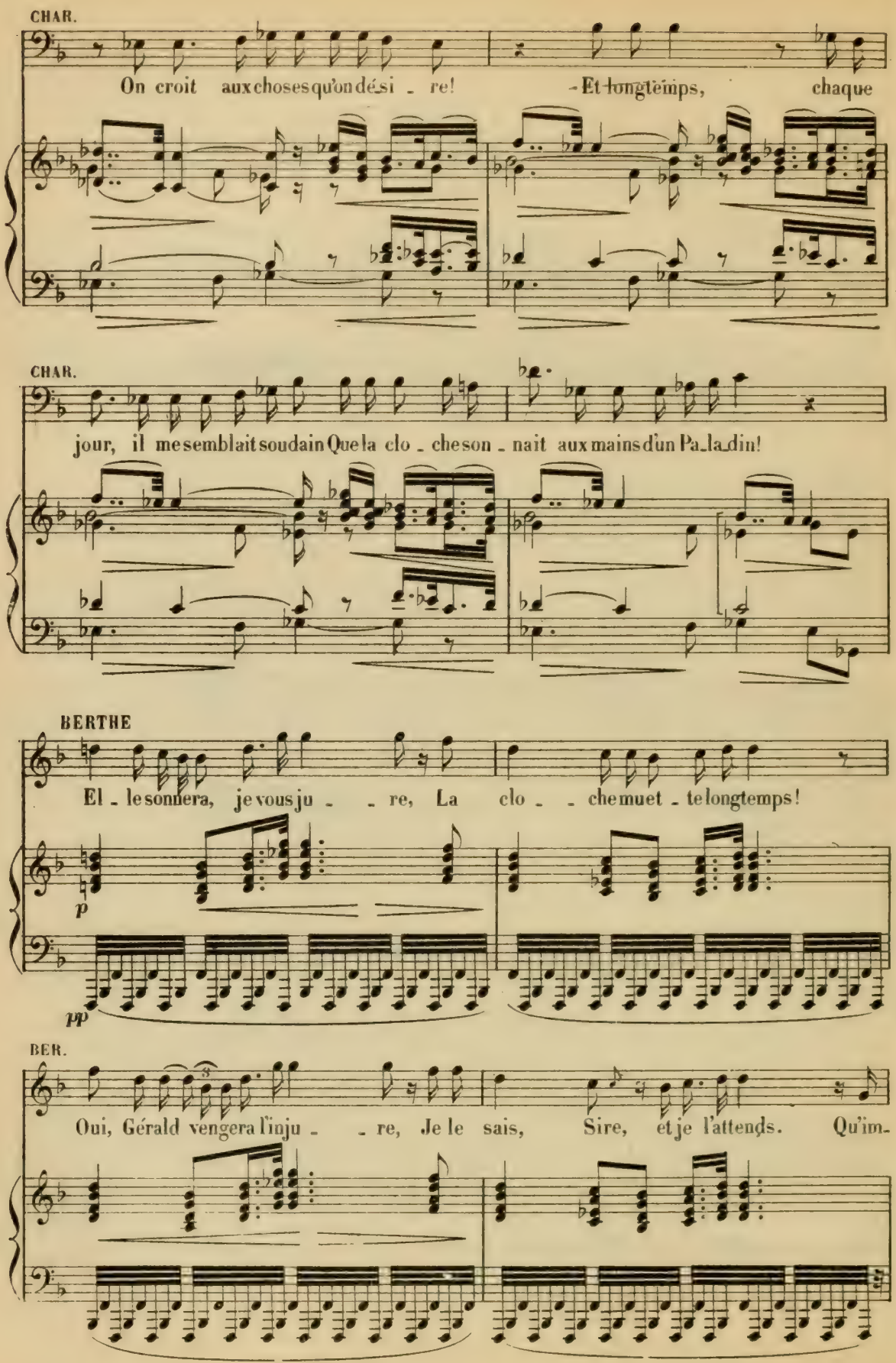
Charlemagne, revenant vers Berthe, passe derrière le fauteuil en appuyant sa droite

un seul pays et la porte des pas.
Continuant son mouvement, Chantemaigne est à
gauche du fauteuil.

un espoir.
Il passe au devant du premier.

et le croyais. Il s'assied tristement dans le fauteuil.


BER.
Je sais qu'il va re_ve_
CHAR.
fille, en quel pays il a por_té ses pas!
pp
ppp
BER.
_nir, Si_re! U_ne voix, qui jamais ne ment, Me le dit!
CHAR.
Un espoir!
pp
BER.
Mieux:_ un pres_sen_ti_ment!
CHAR.
Je le croyais!
mf

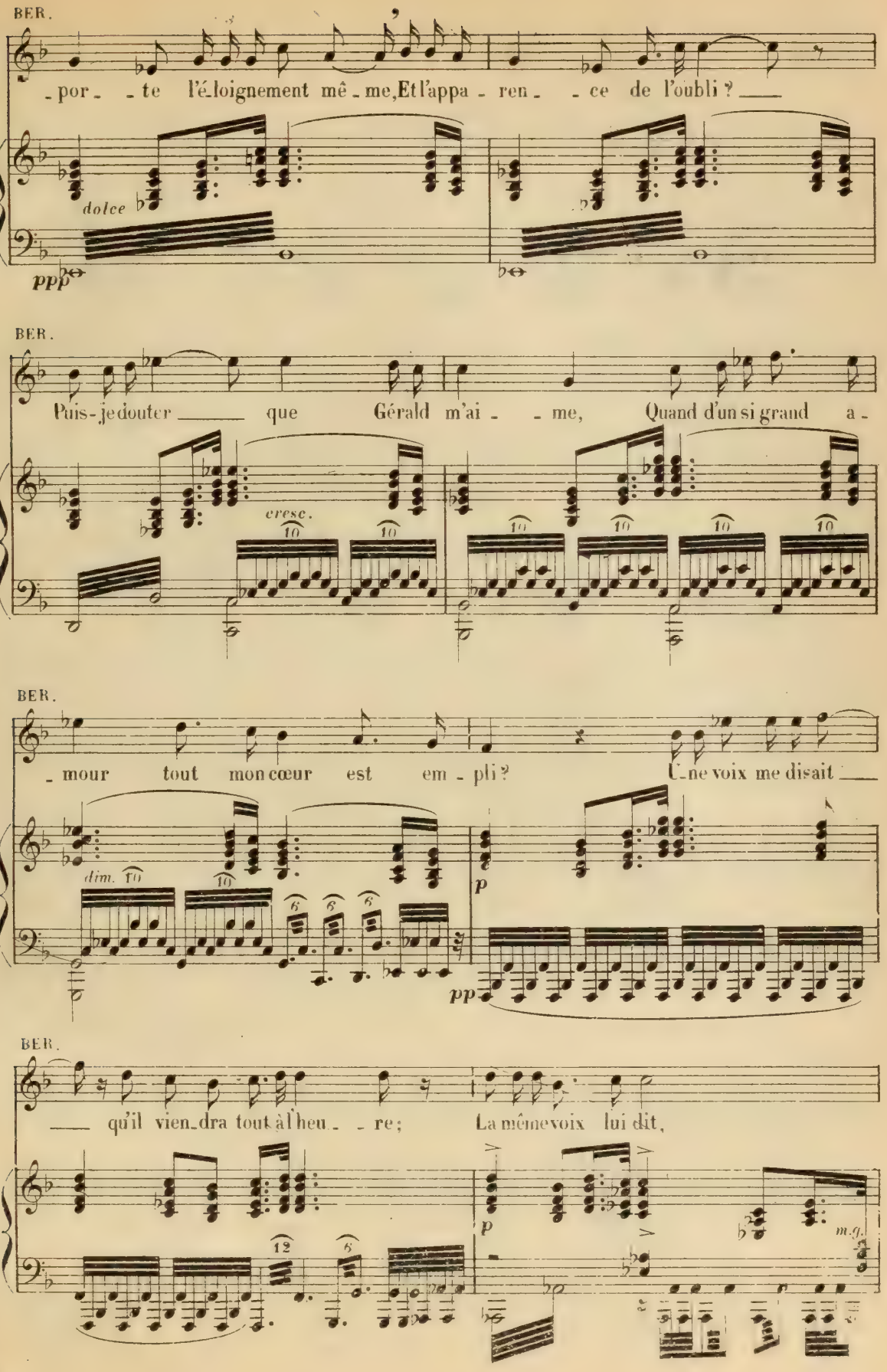

CHAR.
On croit aux choses qu'on dé - si - re! - Et long temps, chaque
CHAR.
jour, il me semblait soudain Que la clo - che son - nait aux mains d'un Pa - la - din!
BERTHE
El - le sonnera, je vous ju - - re, La clo - - che muet - te longtemps!
p
pp
BER.
Oui, Gérald vengera l'inju - - re, Je le sais, Sire, et je l'attends. Qu'im-

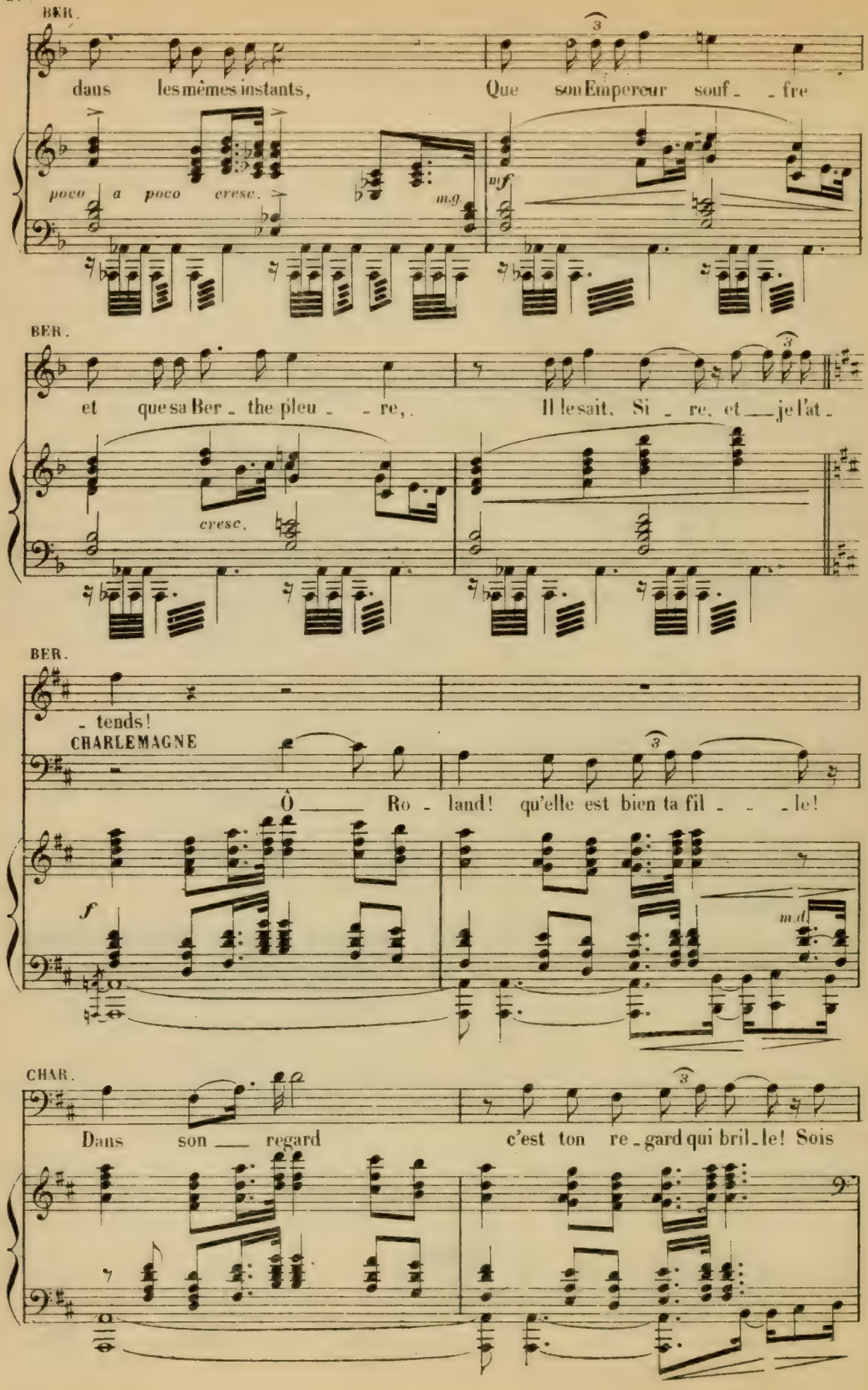
on croit aux choses qu'on désire.

Berthe s'avance un peu vers Charlemagne mais reste au dessus.

Elle sourcia - vous vu.

Charlemagne regarde Berthe avec attendrissement puis se tourne pour à son parler car son espoir et car son arithmétique.


BER.
-por- -te l'é-loignement mê-me, Et l'appa-ren- -ce de l'oubli ?
dolce
ppp
BER.
Puis-je douter que Gérald m'ai- -me, Quand d'un si grand a-
cresc.
BER.
-mour tout mon cœur est em-pli ? Une voix me disait
dim.
p
pp
BER.
qu'il vien-dra tout à l'heu- -re ; La même voix lui dit,
p
m.g.


BER.
dans les mêmes instants, Que son Empereur souf - - fre
poco a poco cresc.
m.g.
mf
BER.
et que sa Ber - the pleu - - re, Il le sait, Si - re, et je l'at -
cresc.
BER.
- tends!
CHARLEMAGNE
Ô Ro - land! qu'elle est bien ta fil - - - le!
f
m.d.
CHAR.
Dans son regard c'est ton re - gard qui bril - le! Sois

Il se tait, Sire et le baron.

Zerbe, au milieu vibrante d'un bourdonnement.

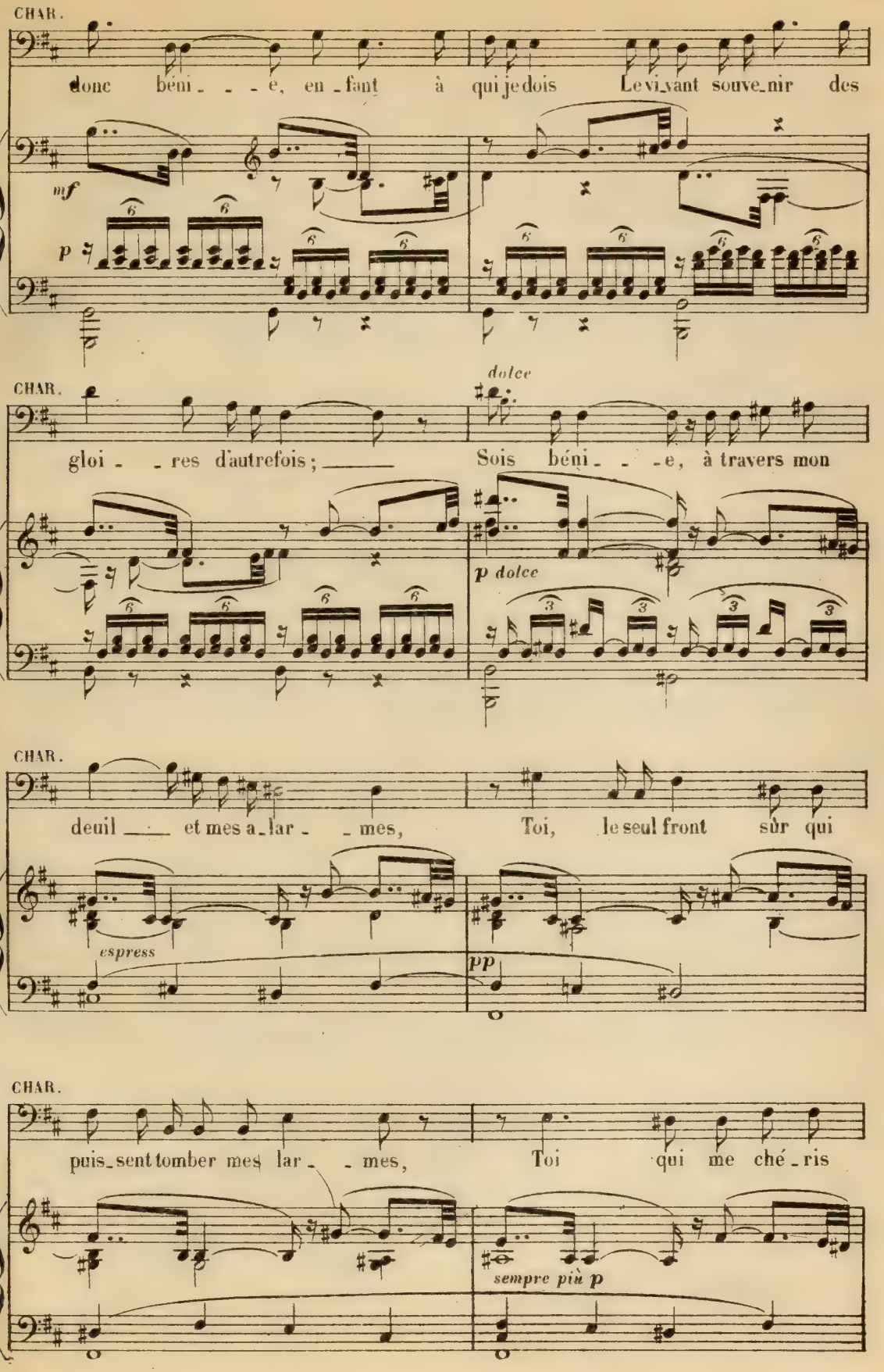
Et Roland ! ou elle est bien tapie.

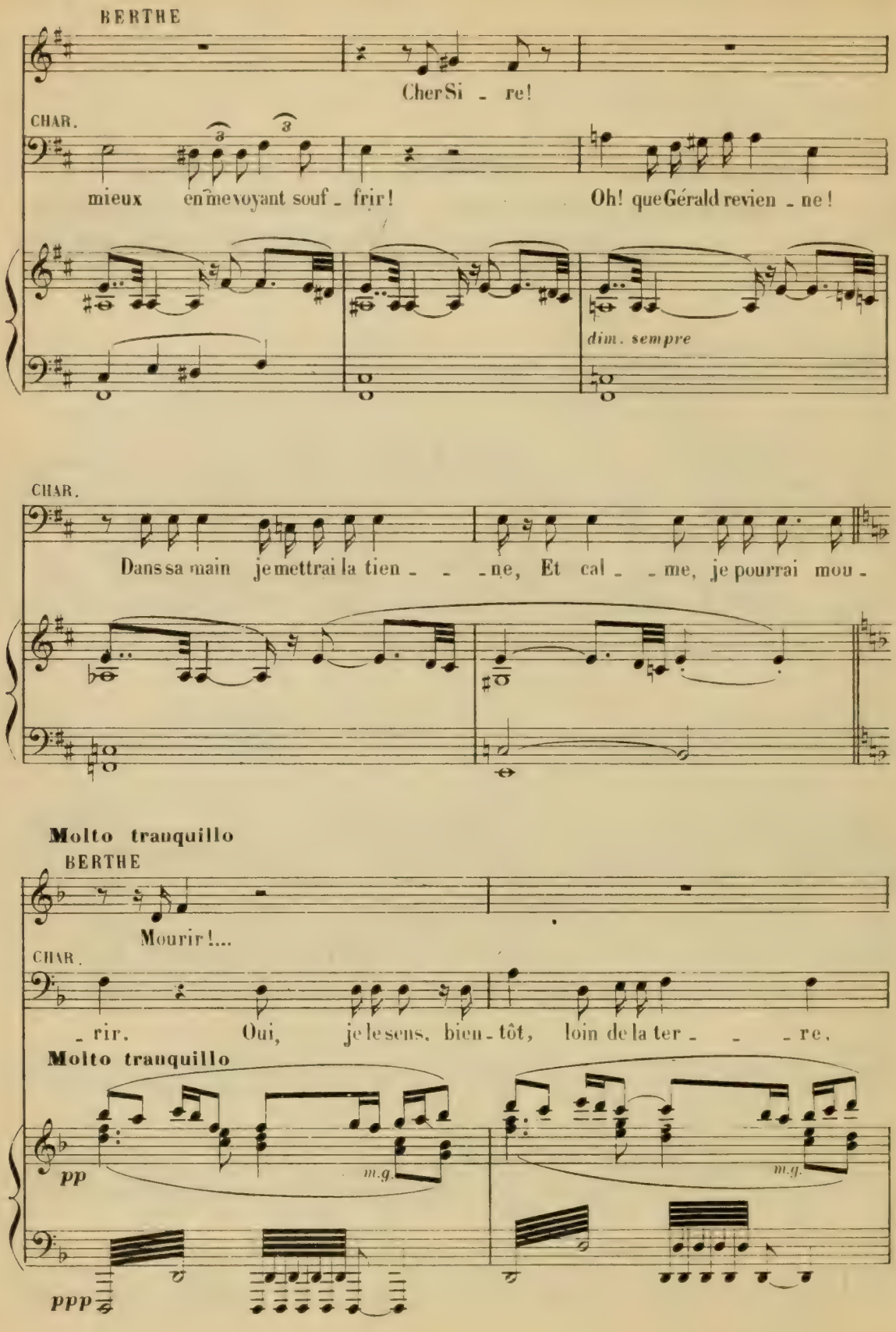
Tristement vers les bras à Zerbe qui mutisme-nombles à ses mots. A tu pris le vêtement dans ses mains et ne la quitte pas des yeux.

211

Bois de Boulogne

Zenith toujours à couvert, se blottit câlinement dans les bras du vieil arbre.


CHAR.
donc béni - - - e, en - fant à qui je dois Le vi - vant souve - nir des
mf
p
CHAR.
gloi - - res d'autrefois; ____
Sois béni - - - e, à travers mon
dolce
p dolce
CHAR.
deuil ____ et mes a - lar - - mes,
Toi, le seul front sûr qui
espress
pp
CHAR.
puis - sent tomber mes lar - - mes,
Toi qui me ché - ris
sempre più p


BERTHE
Cher Si - re!
CHAR.
mieux en me voyant souf - frir! Oh! que Gérald revien - ne!
dim. sempre
CHAR.
Dans sa main je mettrai la tien - - - ne, Et cal - - me, je pourrai mou -
Molto tranquillo
BERTHE
Mourir!...
CHAR.
- rir. Oui, je le sens, bien - tôt, loin de la ter - - - re,
Molto tranquillo
pp
m.g.
m.g.
ppp

Oh ! que Gérald revienne.
Charlemagne lui met la main droite dans les mains et lui parle comme à une enfant.

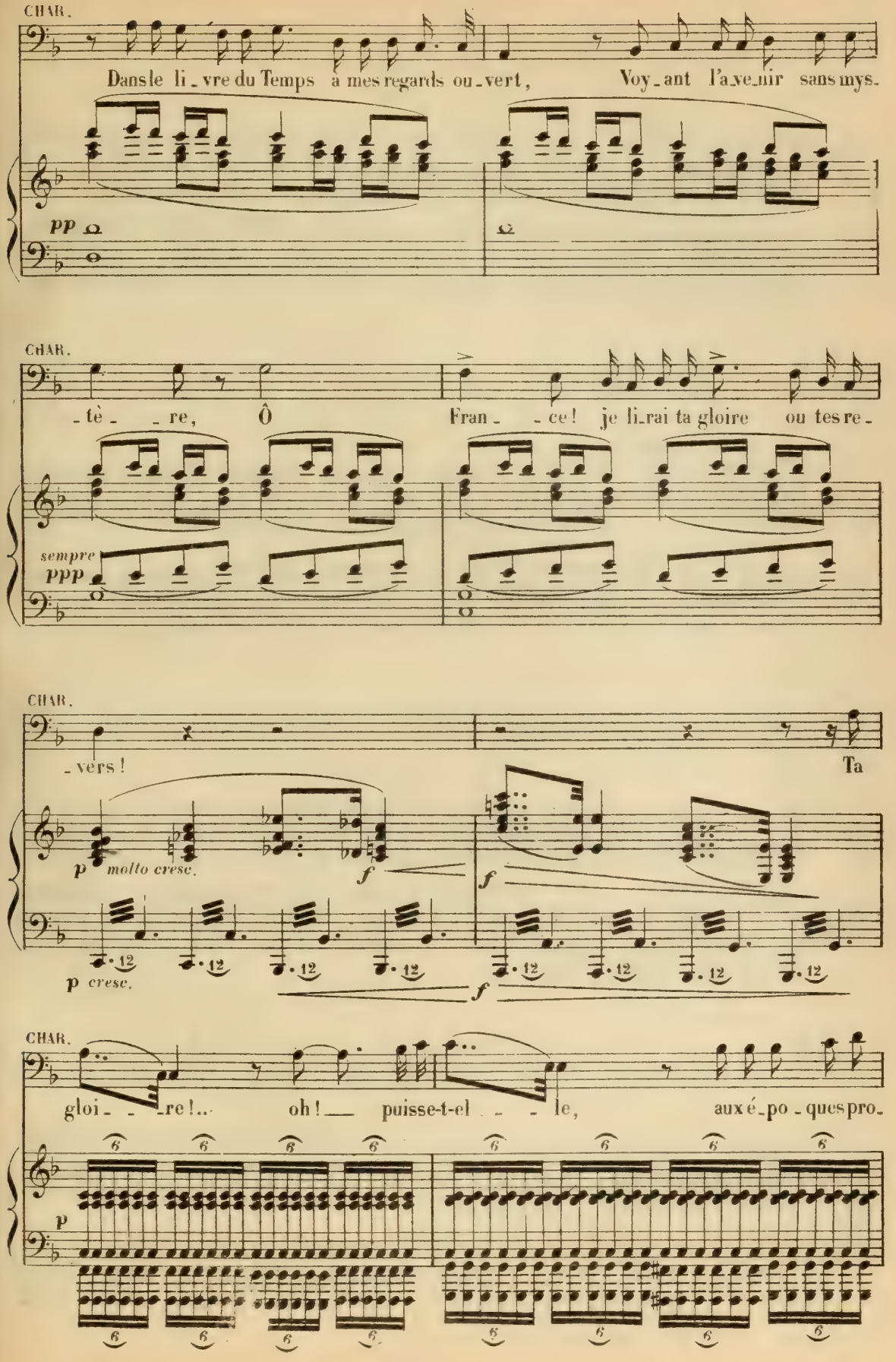
Louvre.
Berthe répète ce mot d'un ton de douceur enfantine.
Charlemagne quitte la main de Berthe et semble oublier la présence de celle ci ; il se parle à lui même les yeux perdus dans la salle, Berthe le regarde [illegible]

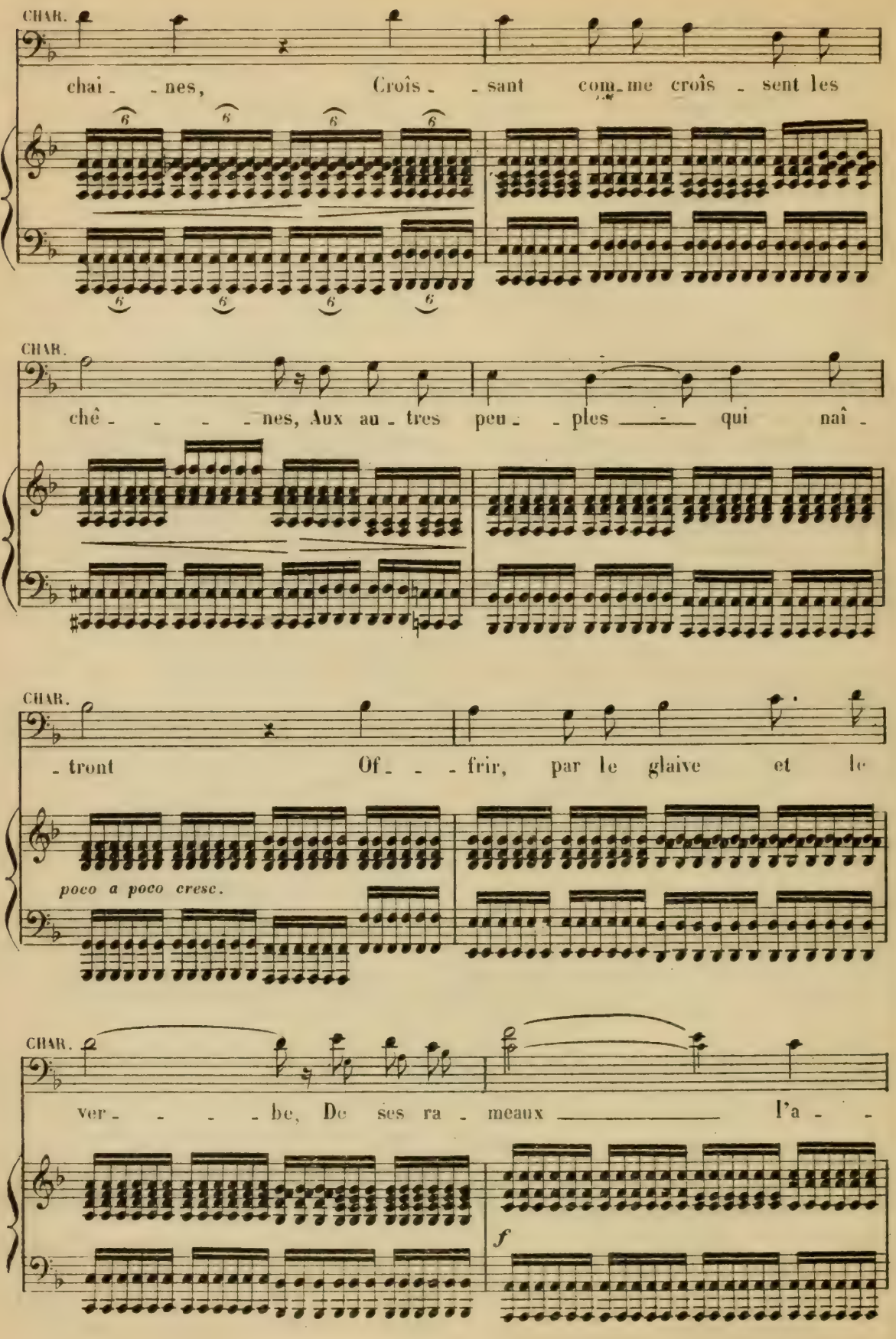
La gloire ou les cœurs

Couronne les vieux dans la salle et la tête.
Berthe la tête nue et reste silencieusement près de lui,
un vers au dessus.

La gloire, qu'est-elle !

Charlemagne, face au public, avec une main[illegible] pensive.

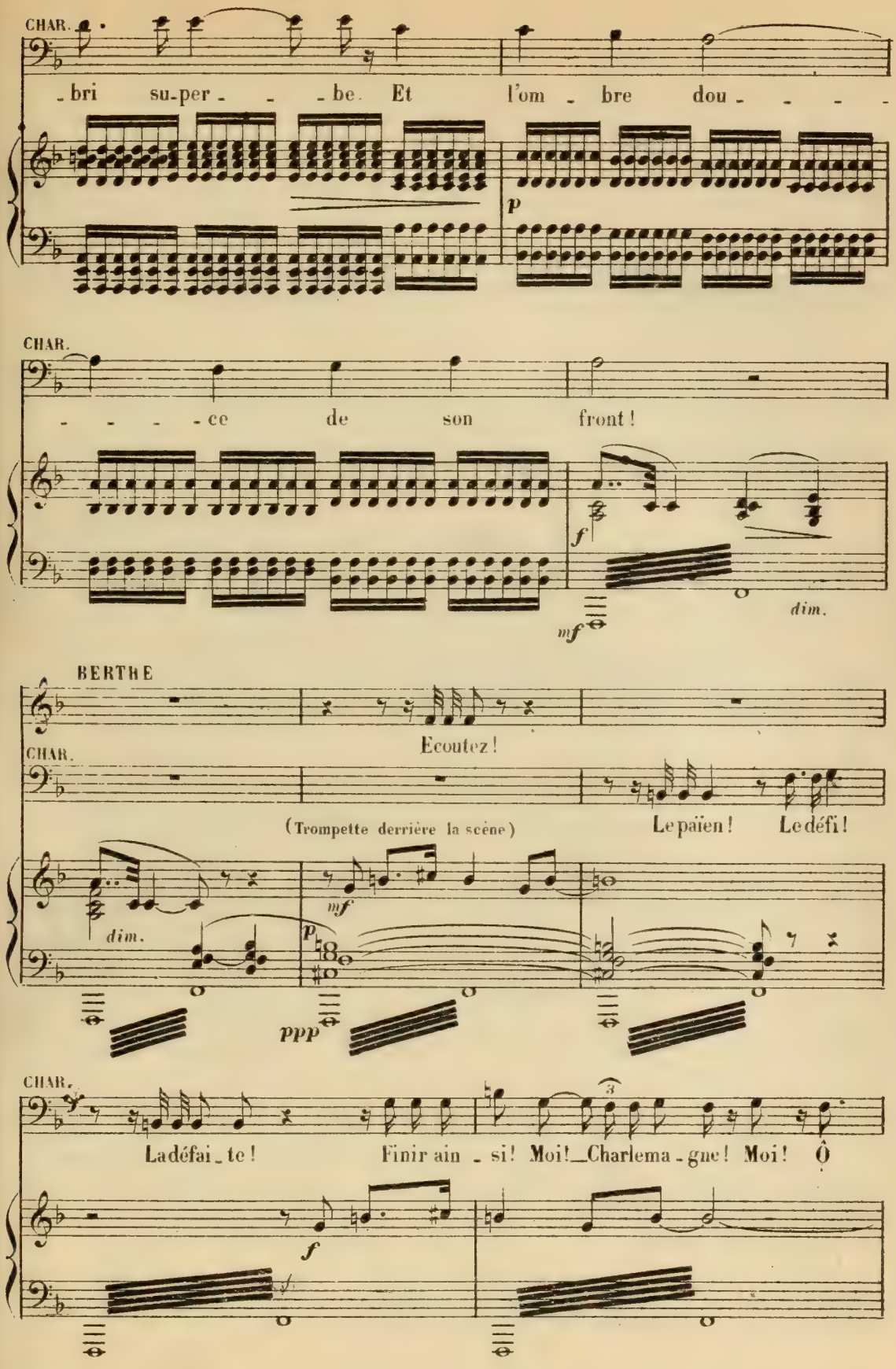

CHAR.
Dans le li_vre du Temps à mes regards ou_vert, Voy_ant l'a_ve_nir sans mys_
pp
CHAR.
_tè_ _re, Ô Fran_ _ce! je li_rai ta gloire ou tes re_
sempre ppp
CHAR.
_vers! Ta
p molto cresc.
f
f
p cresc.
f
CHAR.
gloi_ _ _re!... oh! puisse-t-el_ _ _le, aux é_po_ques pro_
p

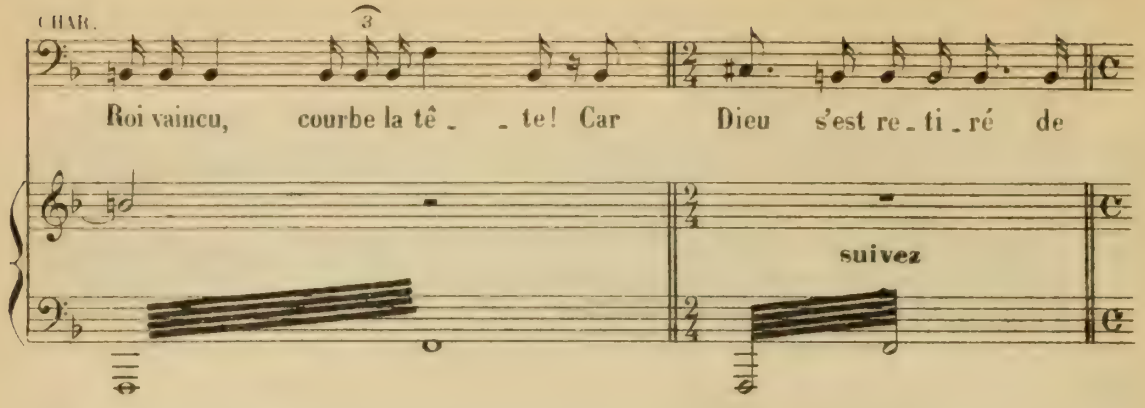

CHAR.
chai - - nes, Croîs - - sant com - me croîs - sent les
CHAR.
chê - - - - nes, Aux au - tres peu - - ples qui naî -
CHAR.
- tront Of - - - frir, par le glaive et le
poco a poco cresc.
CHAR.
ver - - - - be, De ses ra - meaux l'a - -
f

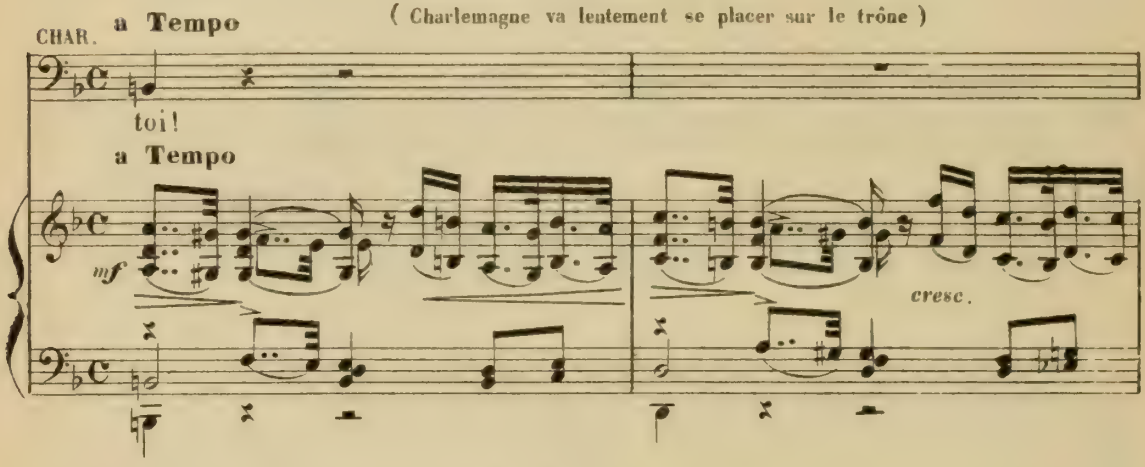
~~Fanfare - tambour dans~~

2e mesure

La fanfare rappelle Charlemagne à la triste réalité.
Il baisse la tête en proie au désespoir, à la honte.
Berthe vient à lui pour le calmer le consoler.

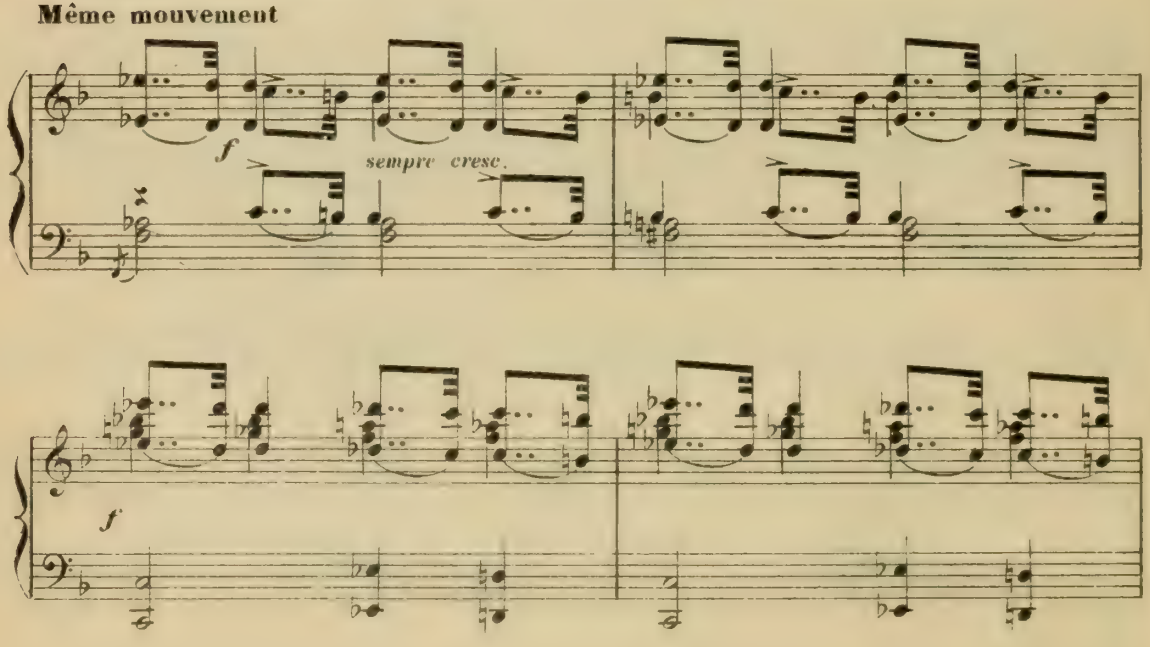

CHAR.
-bri su-per- -be. Et l'om-bre dou- - - -
p
CHAR.
- - - -ce de son front!
f
mf
dim.
BERTHE
Ecoutez!
CHAR.
(Trompette derrière la scène)
Le païen! Le défi!
dim.
mf
p
ppp
CHAR.
La défai-te! Finir ain-si! Moi! Charlema-gne! Moi! Ô
3
f





SCÈNE III

LES MÊMES, LE DUC NAYME, SEIGNEURS. PAGES, NOÉTHOLD et sa suite



charlemagne, aidé par Berte va lentement rendre
place sur le trône, il s'y assied, accablé; Berte,
assise à ses pieds.

Cythère pantoute

Basses
Neuvaine
Ténors
Soprani

} du fond gauche

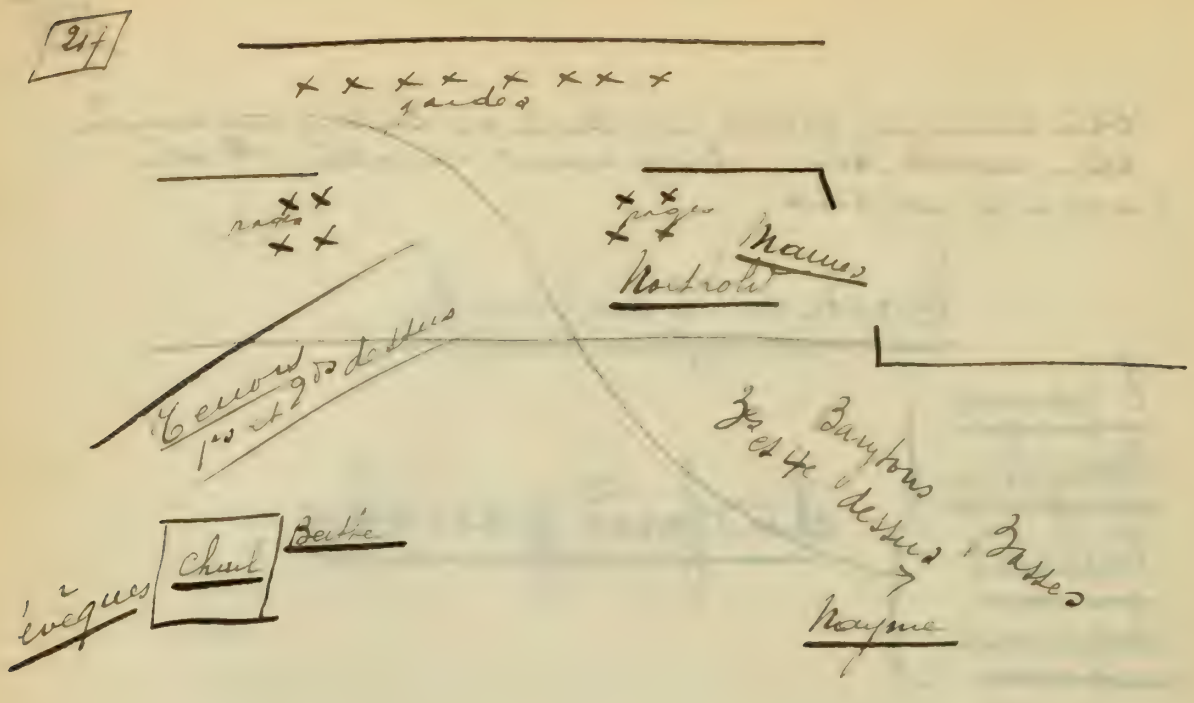
Barytons
Basses

} du fond droite

Basses
4es dessus
puis
Rodhilde
les Maures

} de la base
de droite

Gardes et porte étendard
au fond
Revient du fond gauche
Evêques du 1er plan à gauche
Berthe la trouve



Position à l'attaque du cœur

Poitrine dite Cantemerle du cœur.

Attitude de honte et de douleur de la pauvre humiliée.

CHŒUR — *SEIGNEURS* *PAGES*

SOPR. *mf* Le païen! *p* Noéthold!

CONT. *mf* Le païen! *p* Noéthold!

TÉNORS *mf* Le païen! *p* Noéthold!

BASSES *mf* Le païen! *p* Noéthold!

ff *dim.* *ff*

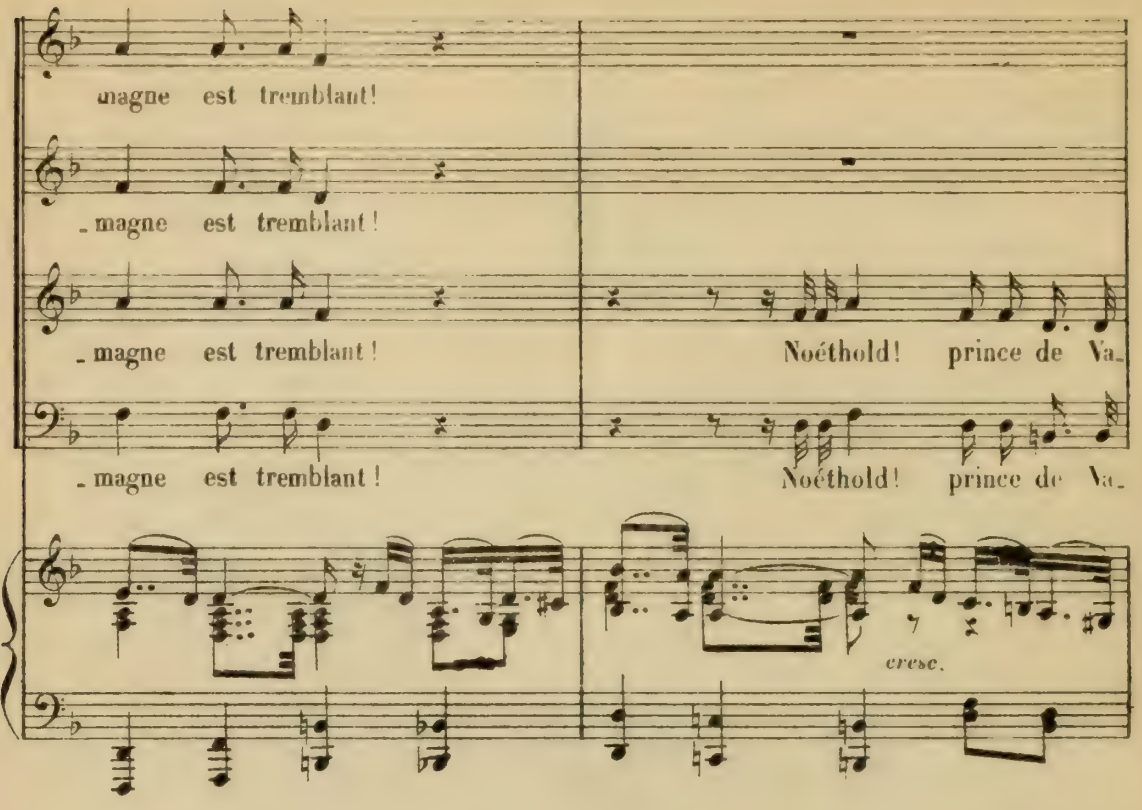
pp O lugu_bresi_len_ce! De honte et dedouleur Char_le_

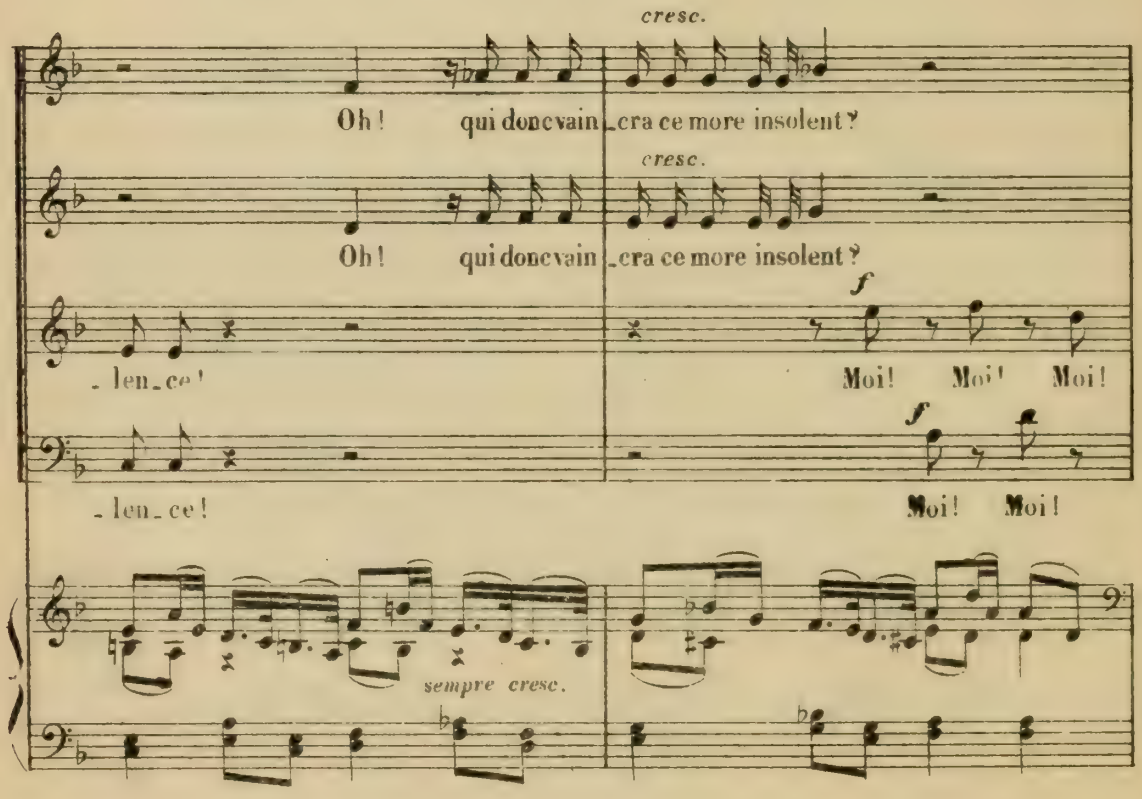
pp O lugu_bresi_len_ce! De honte et dedouleur Char_le_

pp O lugu_bresi_len_ce! De honte et dedouleur Char_le_

pp O lugu_bresi_len_ce! De honte et dedouleur Char_le_

pp *espress.* *p*


magne est tremblant!
_magne est tremblant!
_magne est tremblant!
Noéthold! prince de Va_
_magne est tremblant!
Noéthold! prince de Va_
cresc.


cresc.
Oh! qui donc vain_cra ce more insolent?
cresc.
Oh! qui donc vain_cra ce more insolent?
f
_len_ce!
Moi! Moi! Moi!
f
_len_ce!
Moi! Moi!
sempre cresc.

Hocrhole a fait Lieutenant Dumanial ... mourant
et lui faire faire un mouvement pour
sur la fenêtre

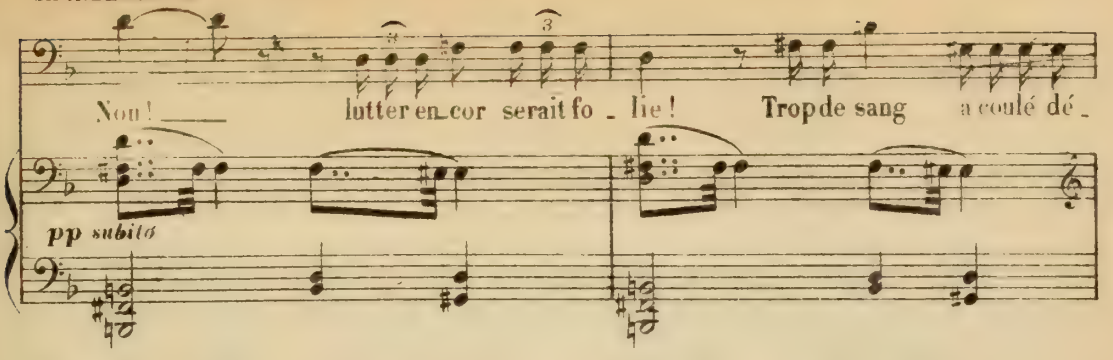
Lui donc vaincu ce Kaine insolent.
Monument ainsi vaut de retenir

Roi. Roi.
Vous tenant la main après de combattre.
Chatiement le retient

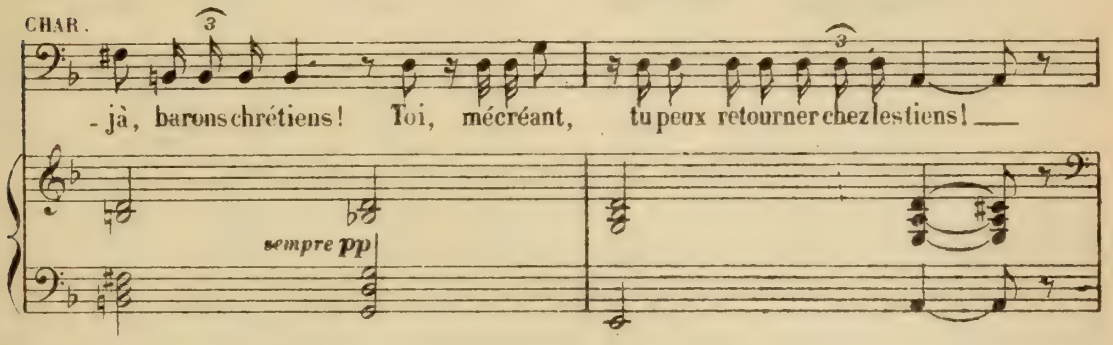
un peu retourner chez les siens.
Cependant nous sommes assis à Rostock qui
tranquillement recueillement s'efface
au fourneau.

de chacun à leur manière avec toute et accablement. Ils se parlent à eux mêmes.

CHARLEMAGNE



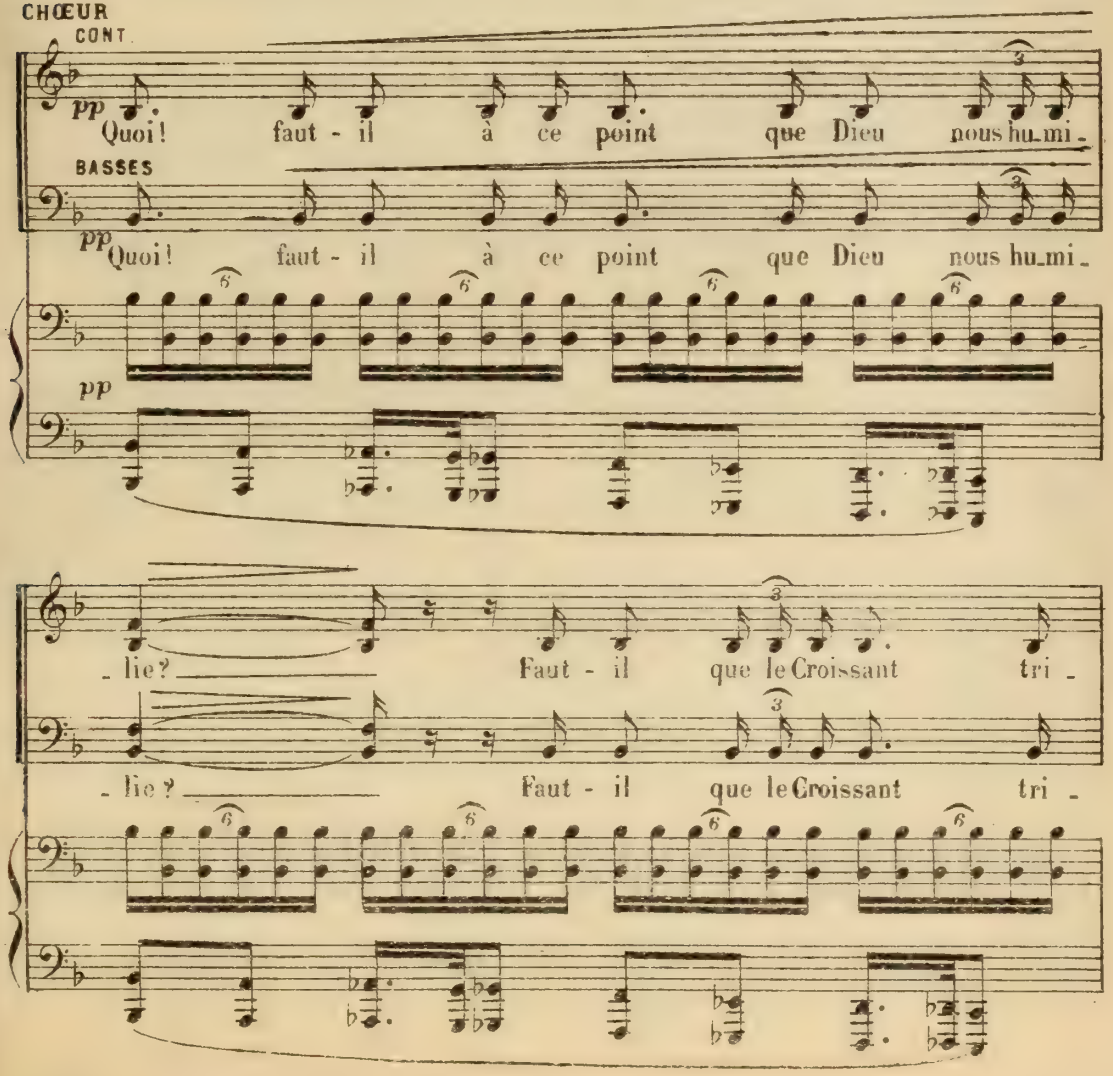
CHAR.

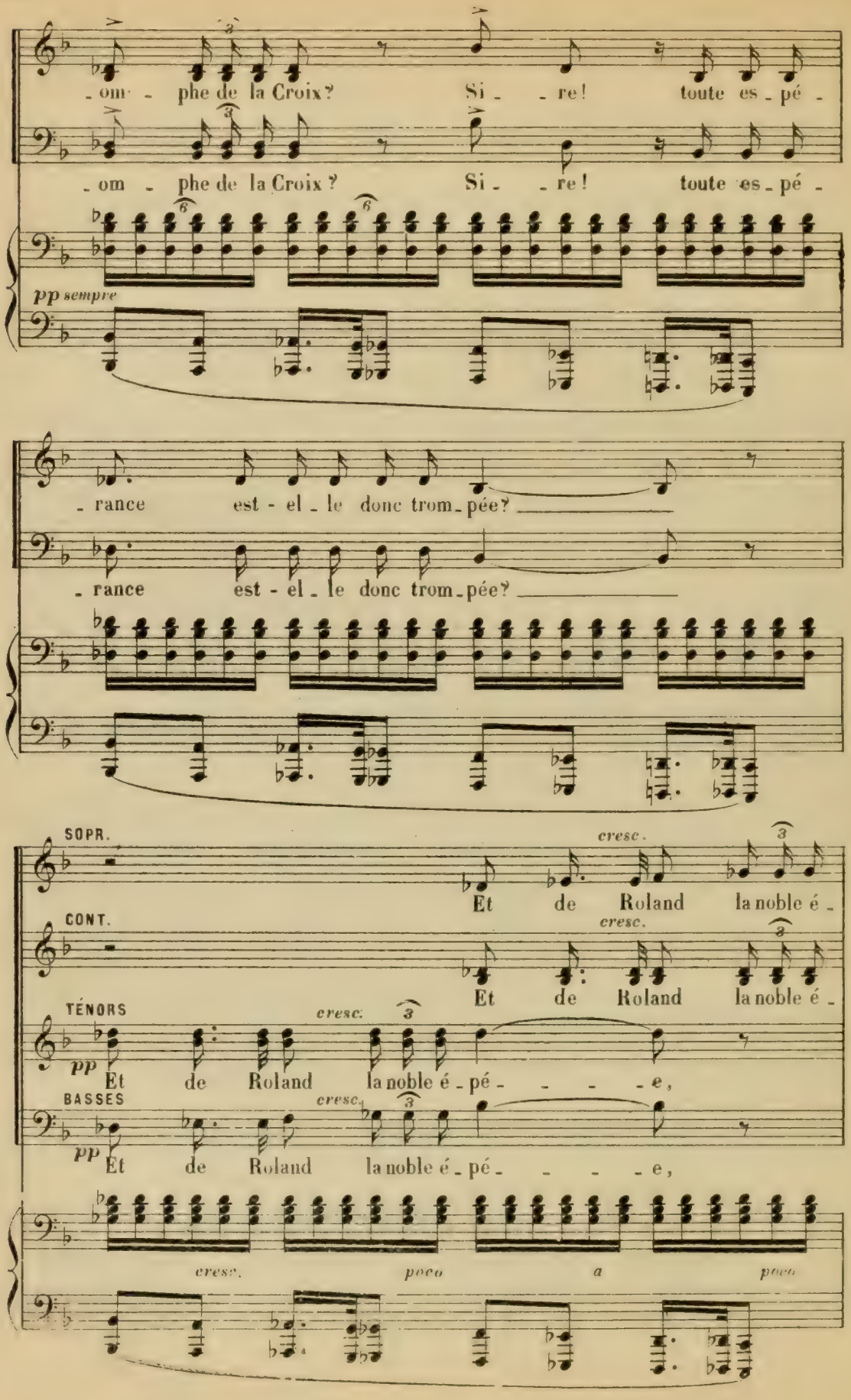


CHŒUR

CONT.

BASSES



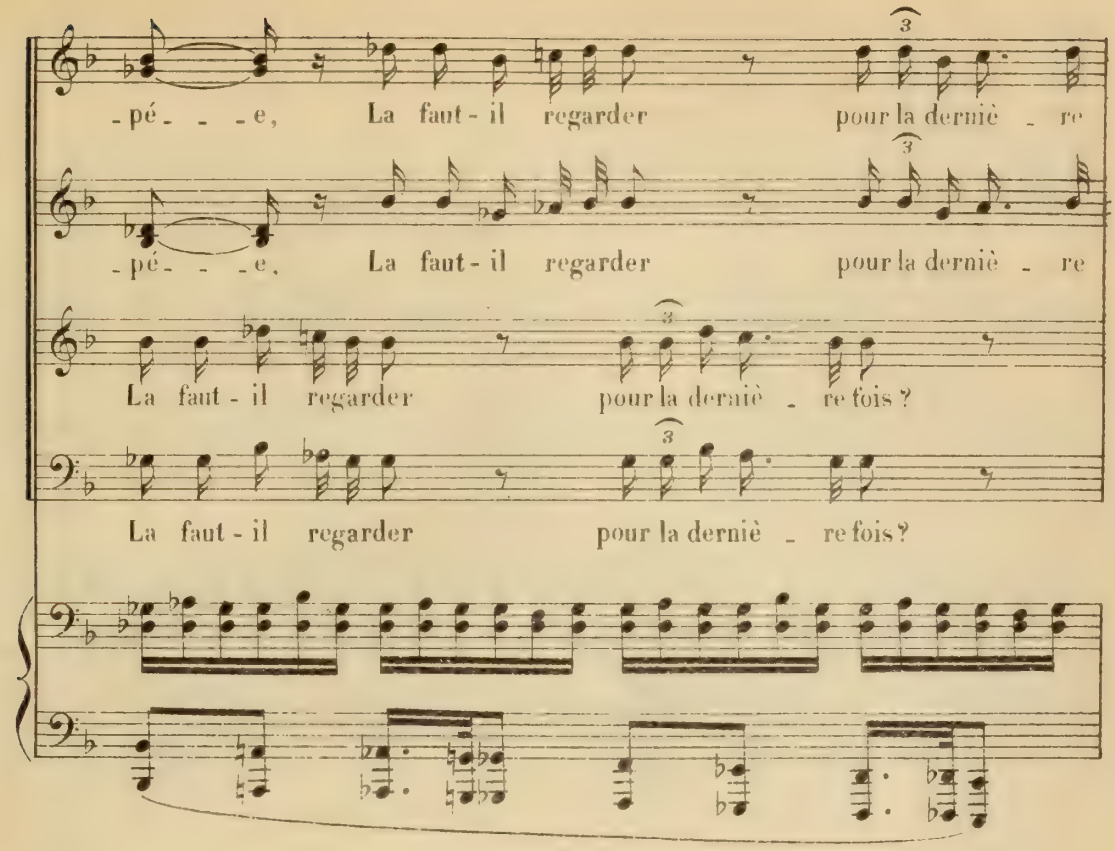

-om - phe de la Croix? Si - re! toute es - pé -
-om - phe de la Croix? Si - re! toute es - pé -
pp sempre
- rance est - el - le donc trom - pée?
- rance est - el - le donc trom - pée?
SOPR.
cresc.
Et de Roland la noble é -
CONT.
cresc.
Et de Roland la noble é -
TÉNORS
cresc.
pp Et de Roland la noble é - pé - - - - e,
BASSES
cresc.
pp Et de Roland la noble é - pé - - - - e,
cresc. poco a poco

vie, toute espérance.
Ils s'écrient tristement et timidement ; la voix trop
Charlemagne.

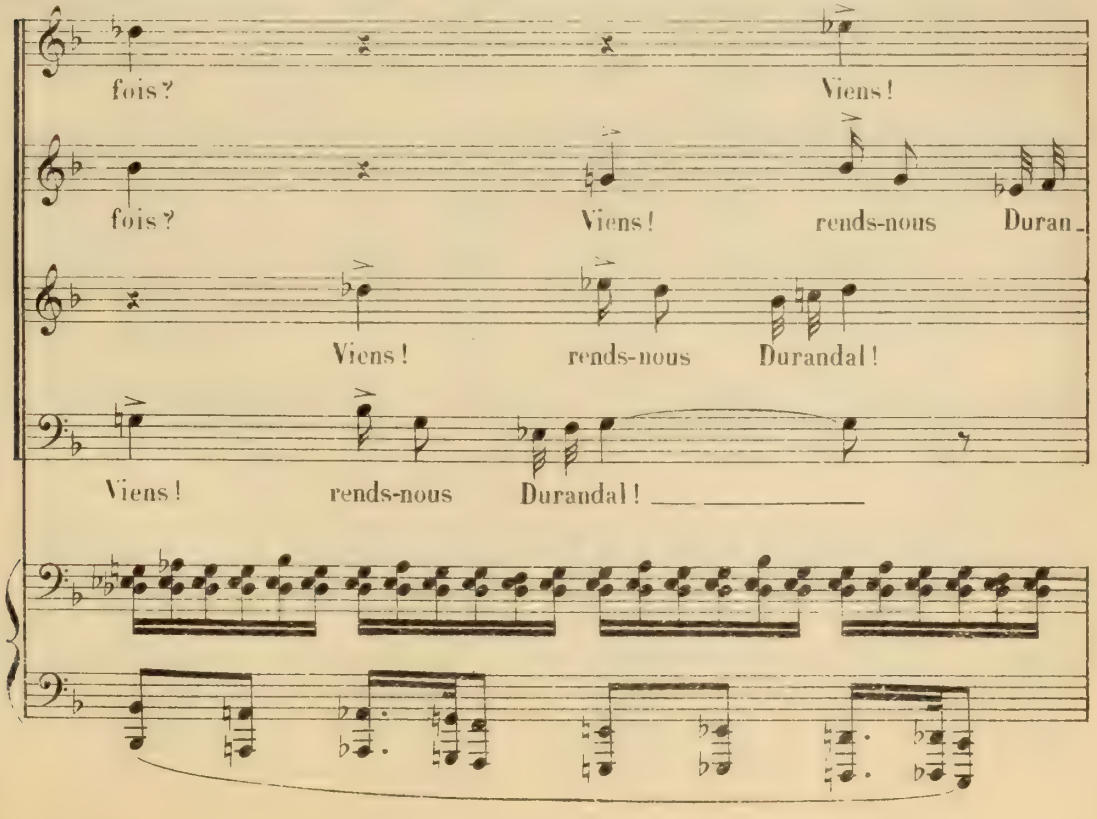
Et de Roland la bonne épée.
Tous firent demander à ce Roi ancien Normand et qui
ne la remettra au pouvoir
de ne pas

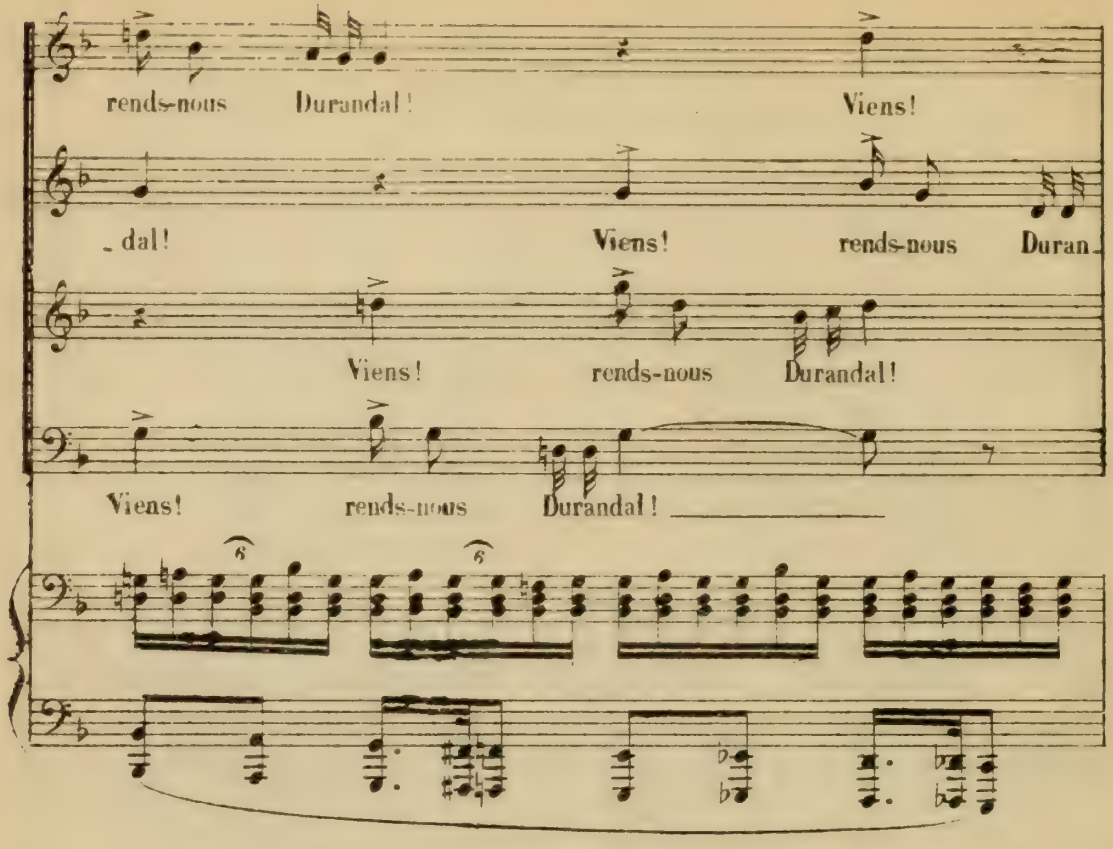
Vous rends nous Durandal.

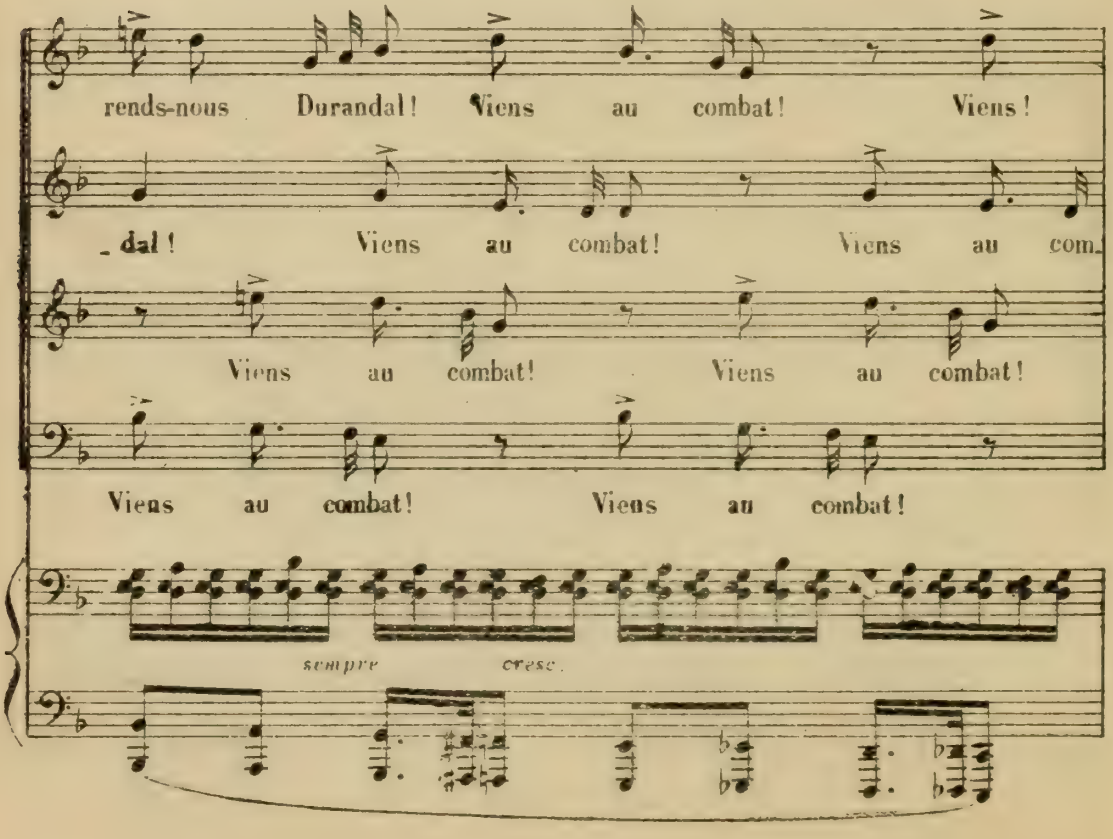
Commencement du roman vers Rocheval.
Tous se pressent du geste avec une fureur croissant
Roland qui l'assiste et de la cour nous se dispose
à sortir par la porte de droite.



(Noéthold a remis Durandal à son côté, et toujours silencieux, le regard hautain, il s'apprête à se retirer)




rends-nous Durandal! Viens!
dal! Viens! rends-nous Duran
Viens! rends-nous Durandal!
Viens! rends-nous Durandal!


rends-nous Durandal! Viens au combat! Viens!
dal! Viens au combat! Viens au com
Viens au combat! Viens au combat!
Viens au combat! Viens au combat!
sempre cresc.

Napoléon a amorcé son mouvement de sorte

Arrêt.

Chantons que le Père avec indignation.

Battle se bat aussi.

Wellington s'arrête et se retourne vers Blücher

CHARLEMAGNE

Ar -

Viens! Viens!

-bat! Viens! Viens!

1re TÉNORS

Viens! Viens!

2de TÉNORS

Durandal! Durandal!

Viens! Viens!

CHAR.

-rê- -te! Trop de sang a cou-lé, t'avais-je

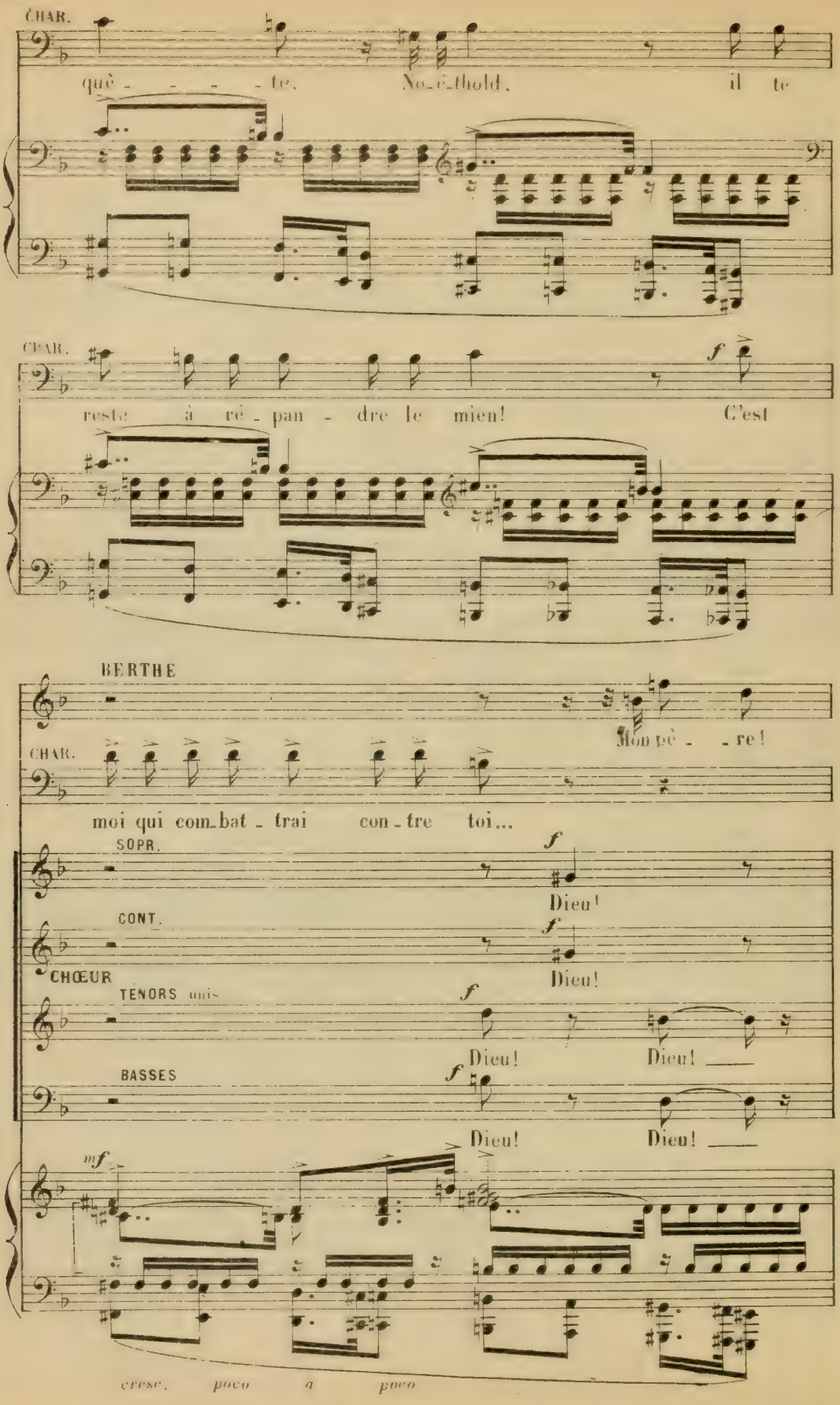
mf

fp

p subito

CHAR.

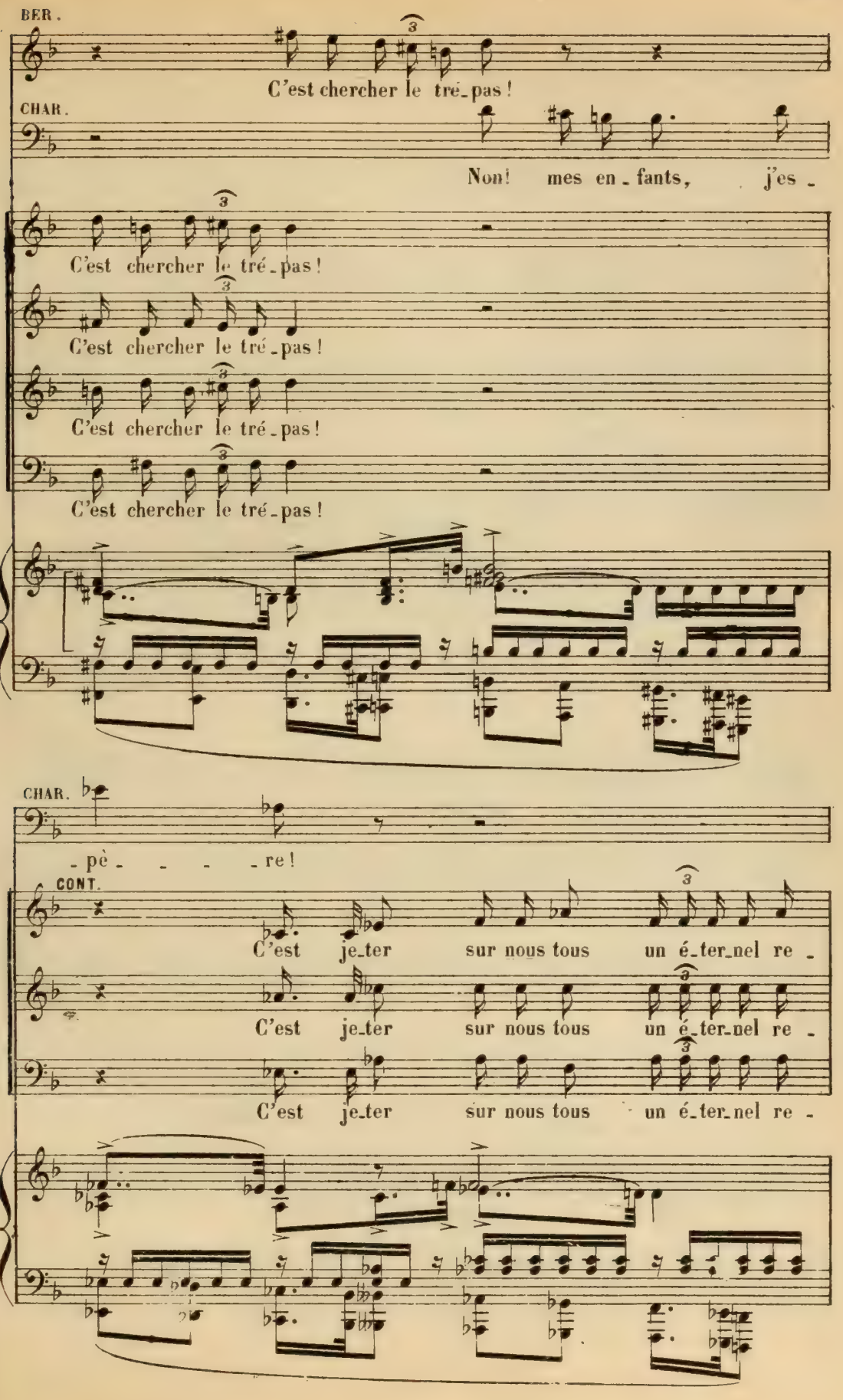
dit, pa-ïen! Mais pour a-chever ta con-

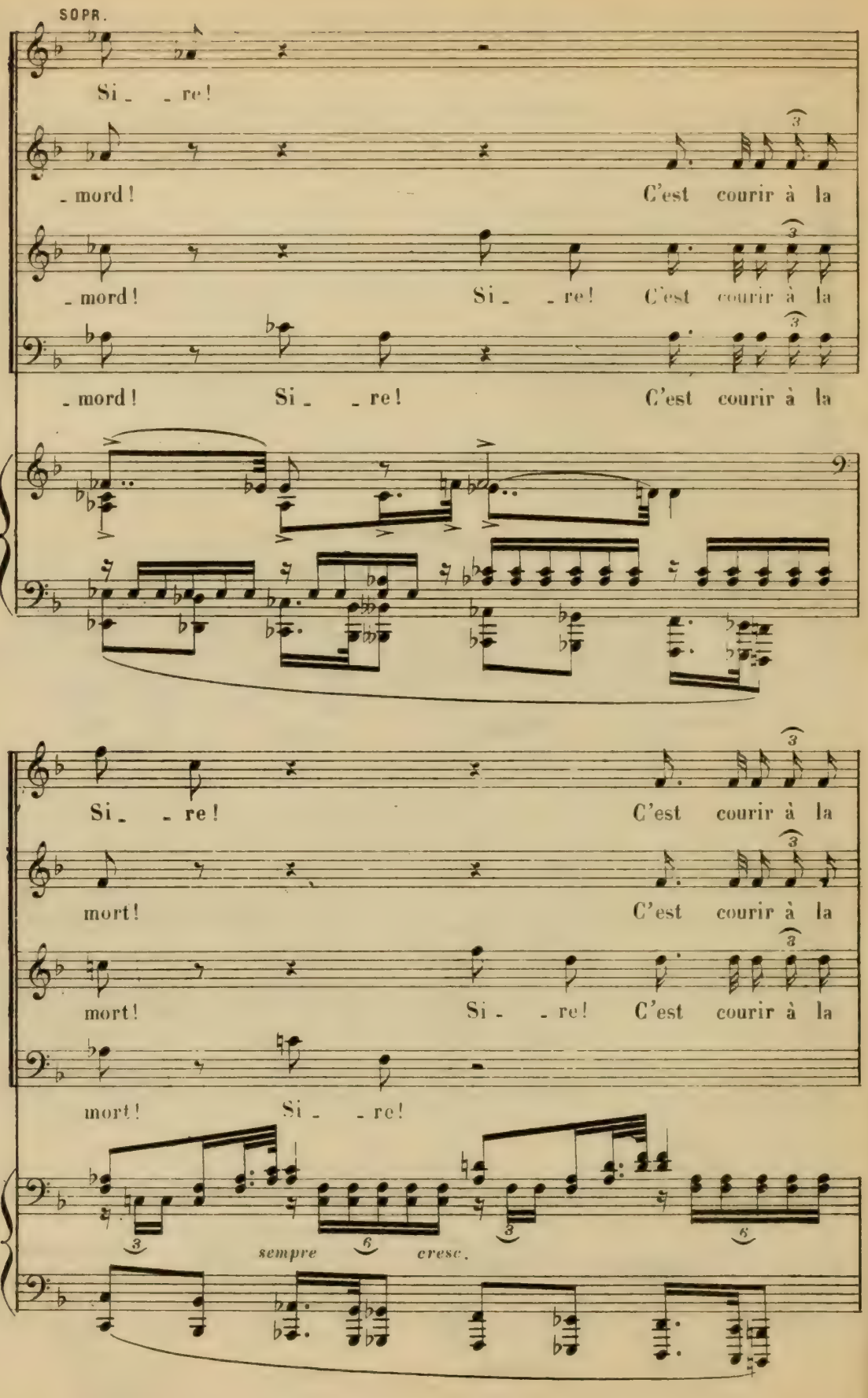

CHAR.
quê - - - - te. Noé-thold, il te
CHAR.
reste à ré - pan - dre le mien! C'est
BERTHE
Mon pè - - re!
CHAR.
moi qui com-bat - trai con - tre toi...
SOPR.
Dieu!
CONT.
Dieu!
CHŒUR
TENORS unis
Dieu! Dieu!
BASSES
Dieu! Dieu!
cresc. poco a poco

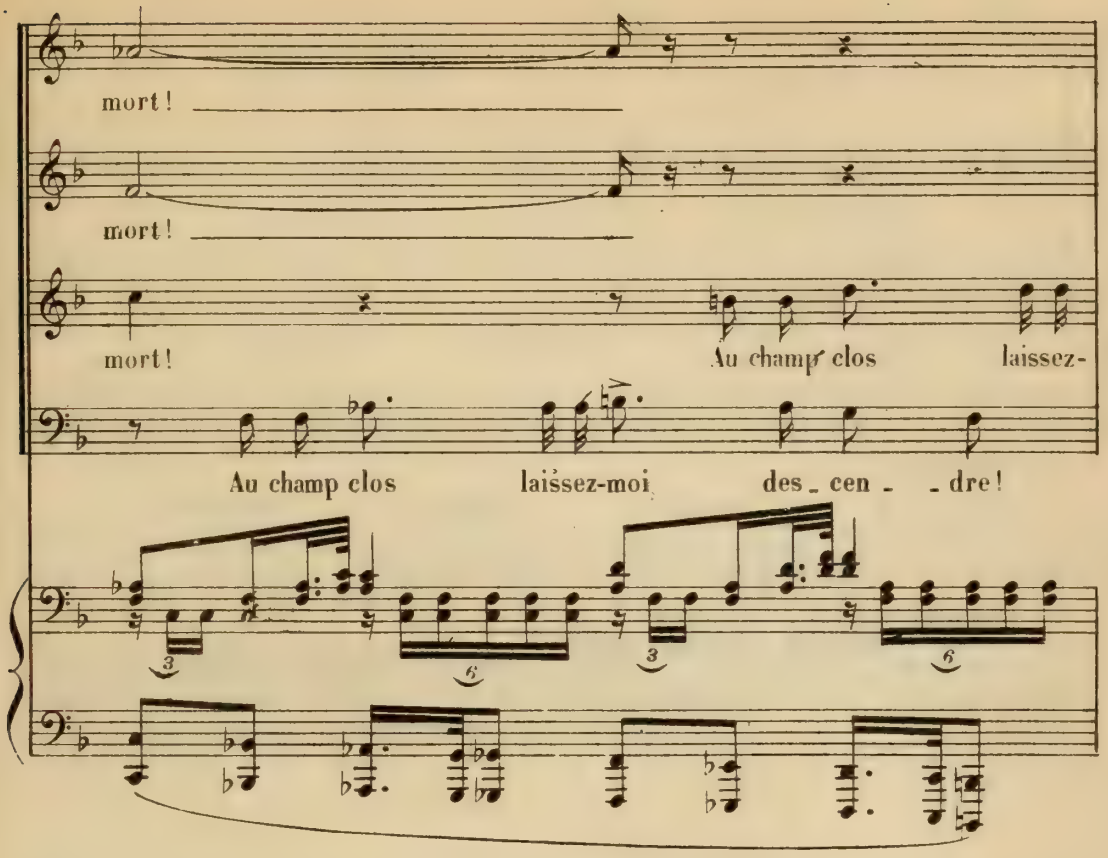
Il ne reste à ajouter la mort
Environ du cheval

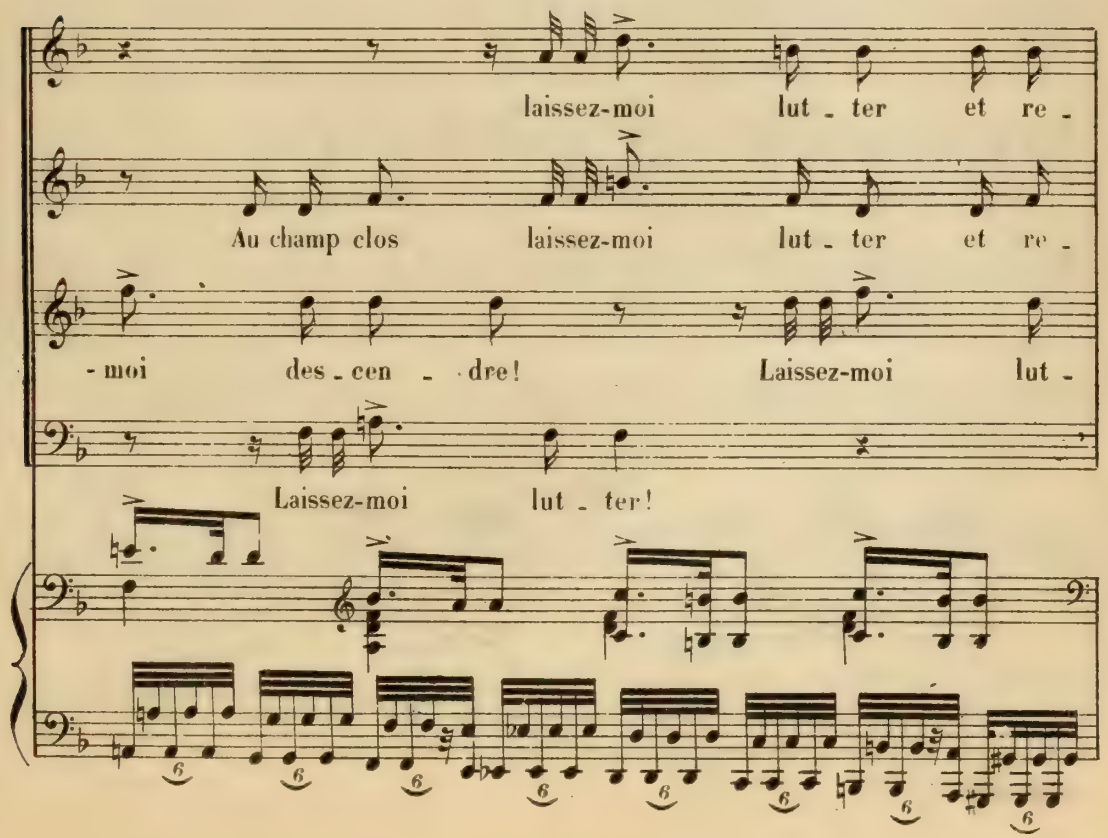
Tiens moi je combattrai contre toi.
Pers.

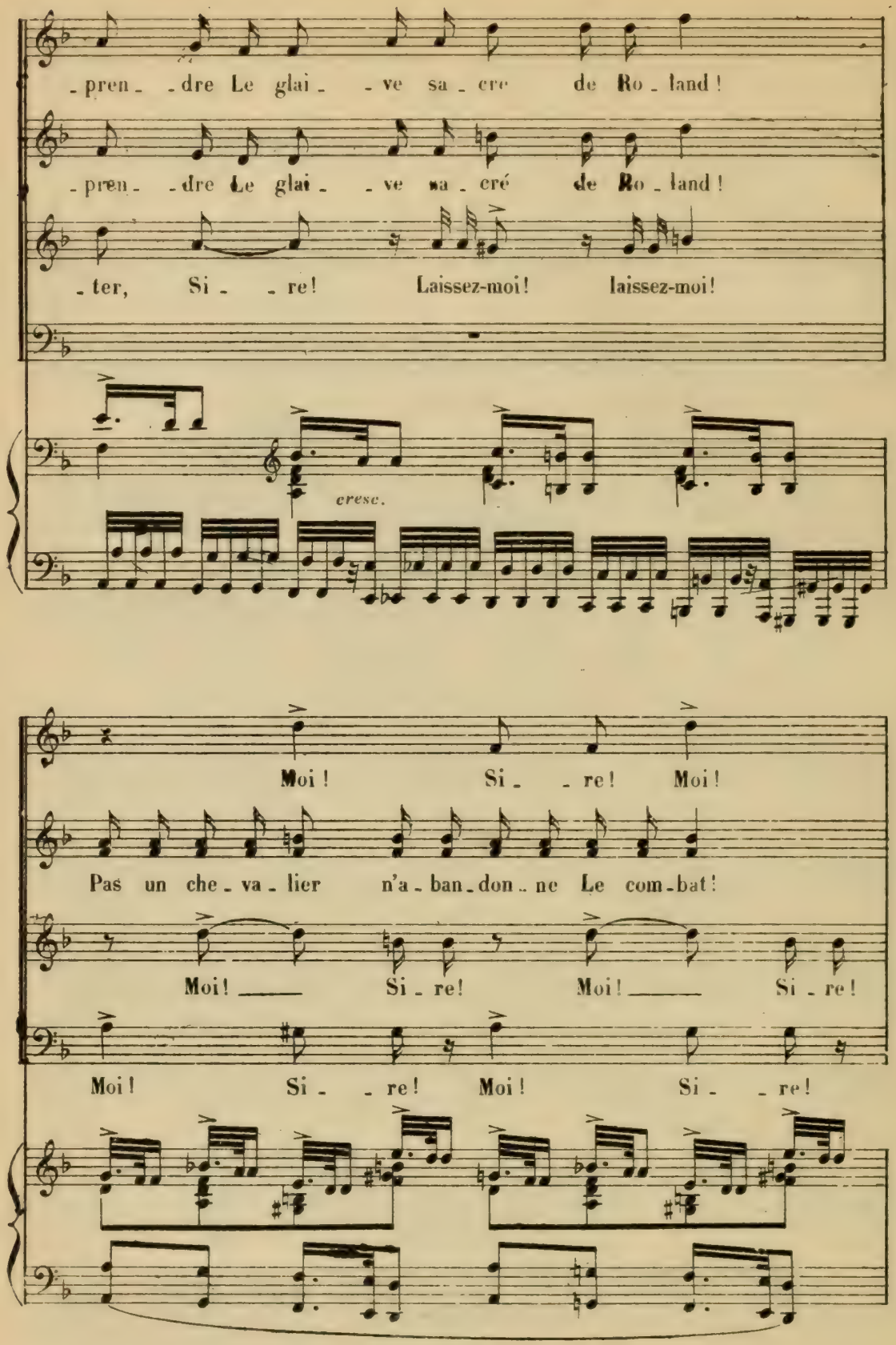
Tous abandonnent contrôle et de
précipitent vers Charlemagne. Lautenant
le supplient et voulant l'empêcher d'
avancer.
L'empereur lui veut descendre de tête.
Le prélat autour de lui.
Il descend. Grande émotion.
Charlemagne paraît à peine reconnu
par tout le monde remplaçant le petit chaire.
Il occupe le milieu du théâtre au moment
du coup de cloche.


BER.
C'est chercher le tré_pas!
CHAR.
Non! mes en_fants, j'es_
C'est chercher le tré_pas!
C'est chercher le tré_pas!
C'est chercher le tré_pas!
C'est chercher le tré_pas!
CHAR.
_pè_ _ _ _ _re!
CONT.
C'est je_ter sur nous tous un é_ter_nel re_
C'est je_ter sur nous tous un é_ter_nel re_
C'est je_ter sur nous tous un é_ter_nel re_


SOPR.
Si - re!
- mord! C'est courir à la
- mord! Si - re! C'est courir à la
- mord! Si - re! C'est courir à la
Si - re! C'est courir à la
mort! C'est courir à la
mort! Si - re! C'est courir à la
mort! Si - re!
sempre cresc.


mort!
mort!
mort!
Au champ clos
laissez-
Au champ clos
laissez-moi
des - cen - - dre!


laissez-moi
lut - ter
et re -
Au champ clos
laissez-moi
lut - ter
et re -
- moi
des - cen - dre!
Laissez-moi
lut -
Laissez-moi
lut - ter!

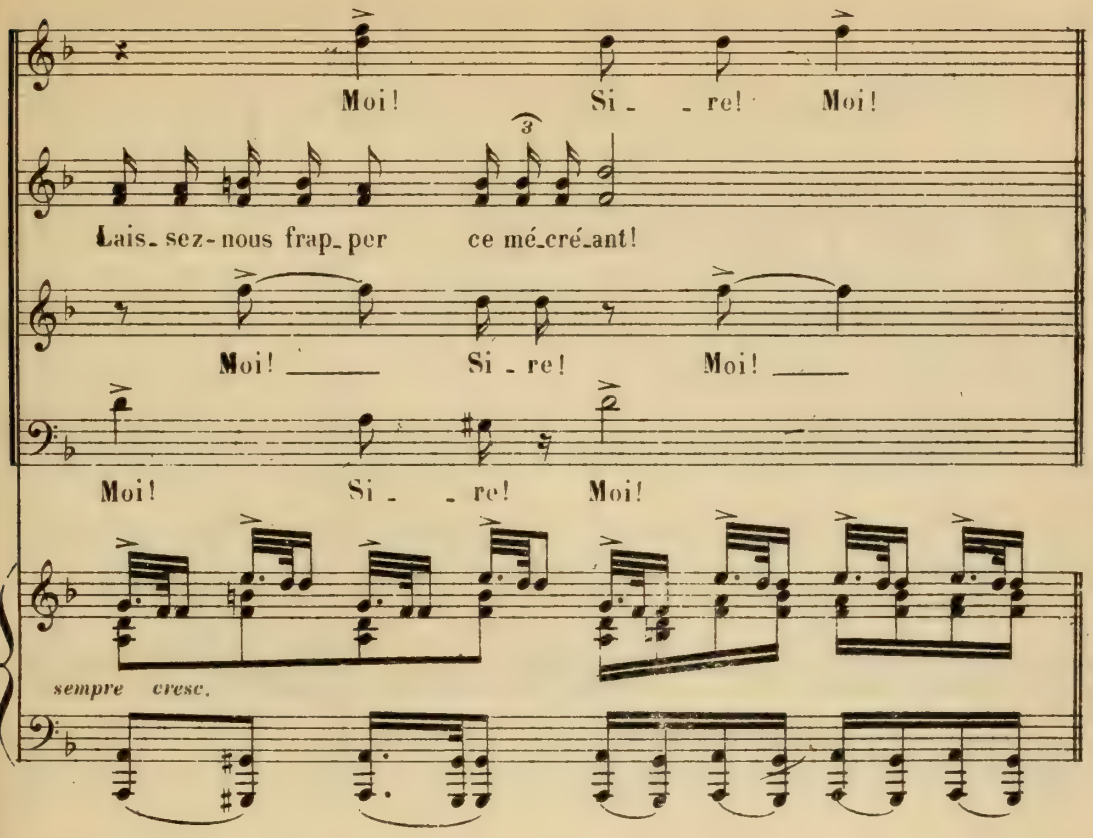

-pren- -dre Le glai- -ve sa- cre de Ro- land!
-pren- -dre Le glai- -ve sa- cré de Ro- land!
-ter, Si- -re! Laissez-moi! laissez-moi!
cresc.
Moi! Si- -re! Moi!
Pas un che- va- lier n'a- ban- don- ne Le com- bat!
Moi! Si- re! Moi! Si- re!
Moi! Si- -re! Moi! Si- -re!

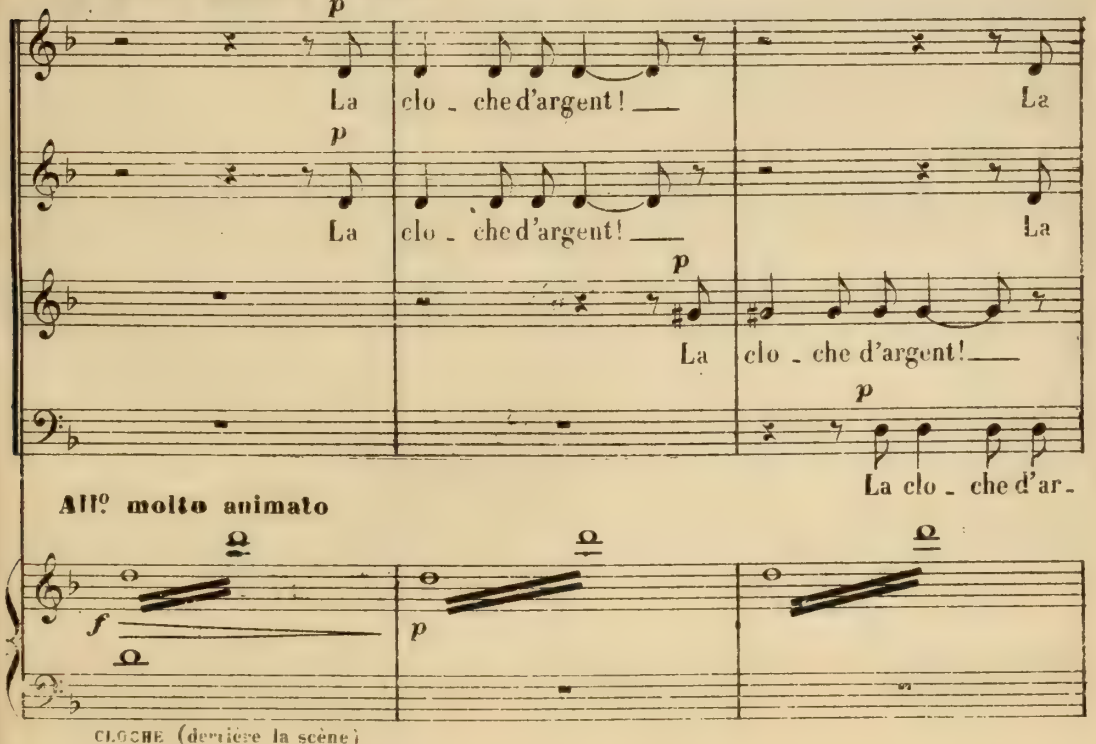
1er tableau

Au premier coup de cloche tout le monde en scène se tait brusquement et reste subitement aux écoutes immobile dans l'attitude même où chacun se trouve.

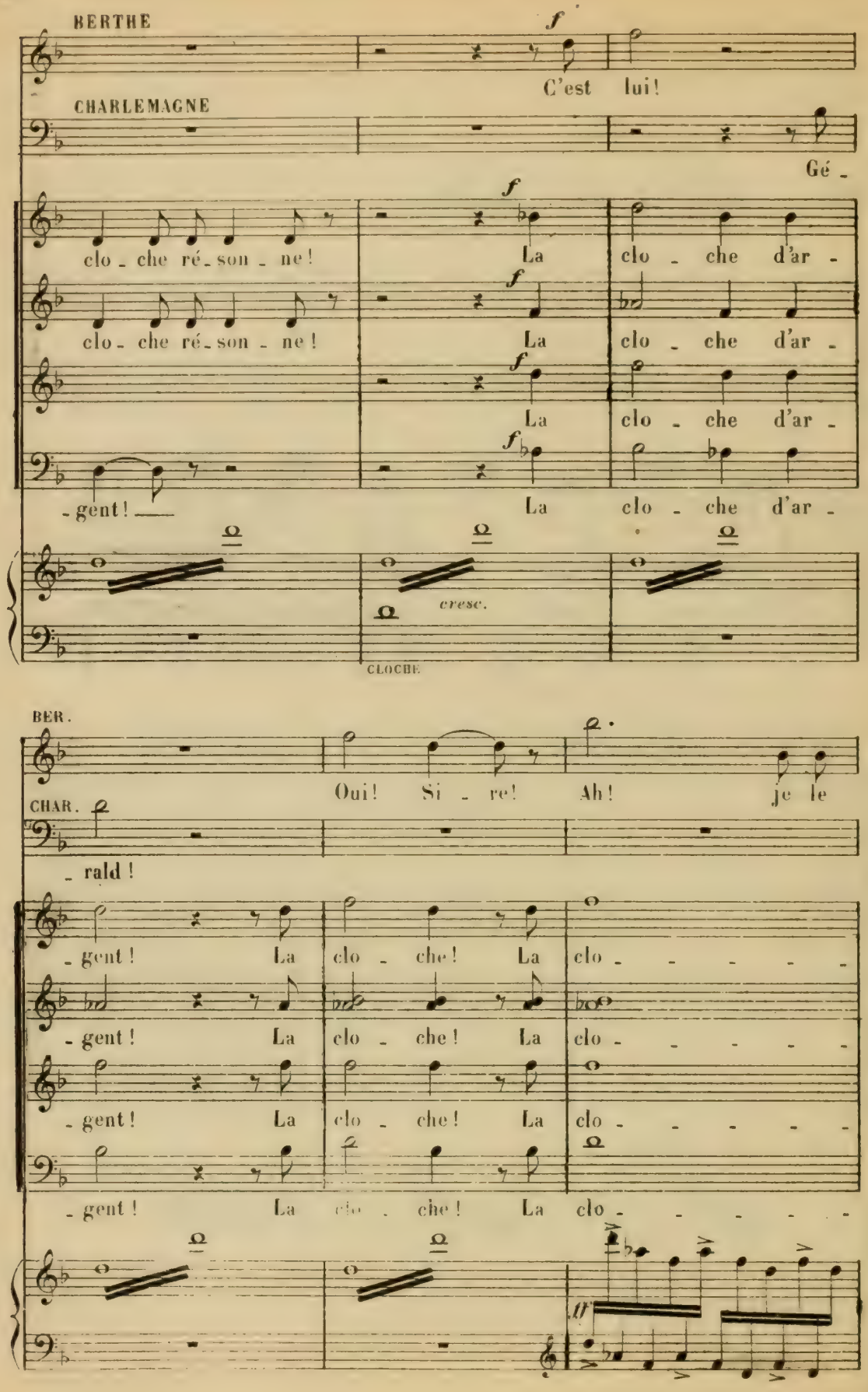
- la cloche d'argent.

A voix basse surtout en chuchotant.





CLOCHE (derrière la scène)


BERTHE
C'est lui!
CHARLEMAGNE
Gé -
clo - che ré - son - ne!
La clo - che d'ar -
clo - che ré - son - ne!
La clo - che d'ar -
La clo - che d'ar -
- gent!
La clo - che d'ar -
cresc.
CLOCHE
BER.
Oui! Si - re! Ah! je le
CHAR.
- rald!
- gent! La clo - che! La clo - - - - -
- gent! La clo - che! La clo - - - - -
- gent! La clo - che! La clo - - - - -
- gent! La clo - che! La clo - - - - -

2e nuit

Au 2e coup de cloche, il n'y a plus de doute, c'est bien la cloche d'argent.

Quand nous sommes de retour, le chœur des au public regardait vers le trône du jour, mais ne montrait une rue au milieu.

Pendant ce mouvement, le roi Balthazar et Berthe remontent sur le trône ou ils restent debout, la face tournée vers le jour.

2e mesure

Duo du fond de scène

1re mesure

Gerald paraît au haut des marches milieu.
Arrête et reste de trois cr.
Il descend sur le premier plan vers l'attaque.

BER.

savais bien! C'est lui!

-che!

-che!

-che!

-che!

cresc.

SCÈNE IV

LES MÊMES, GÉRALD

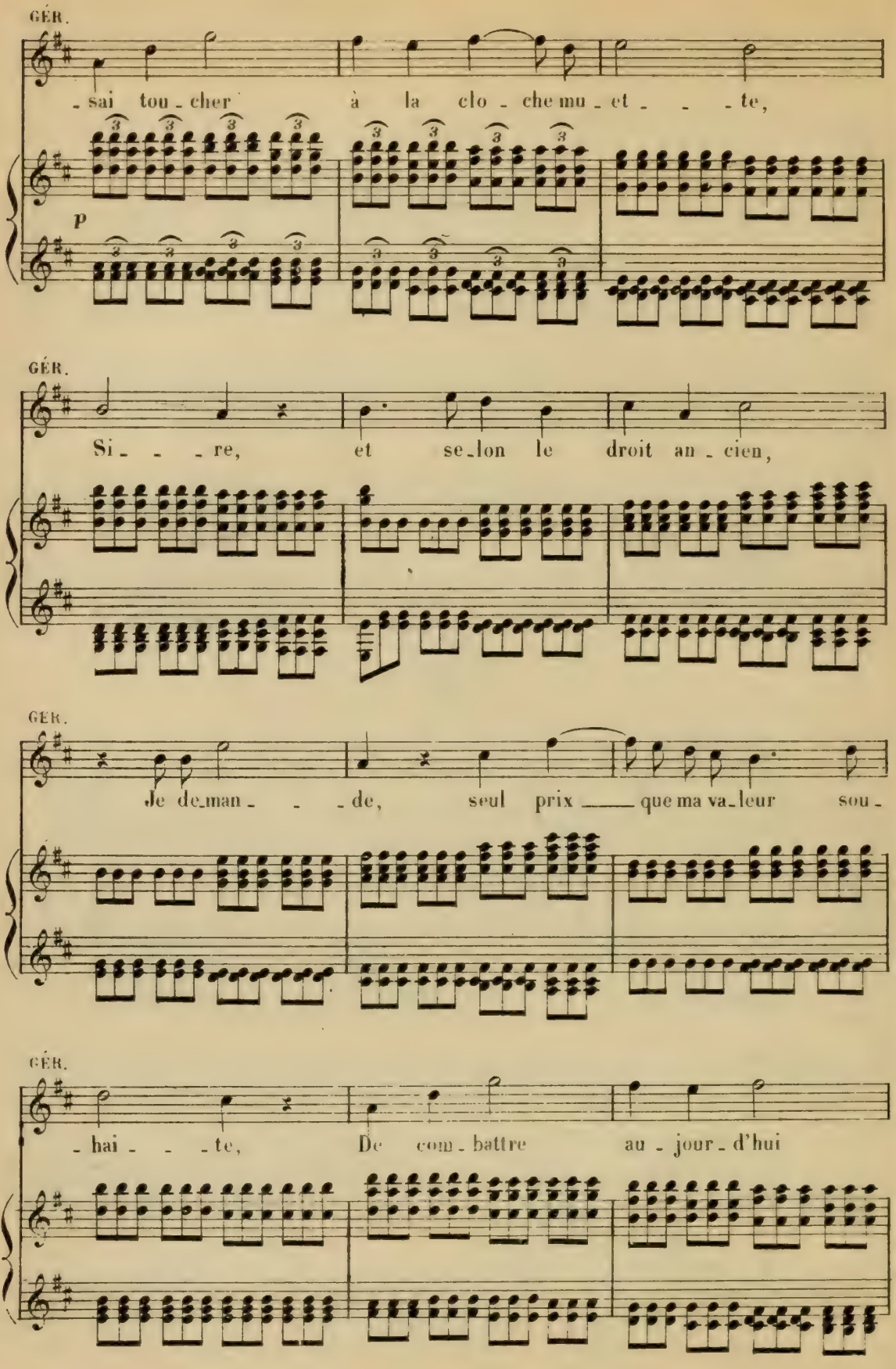
Même mouvement

f

GÉRALD

J'o-

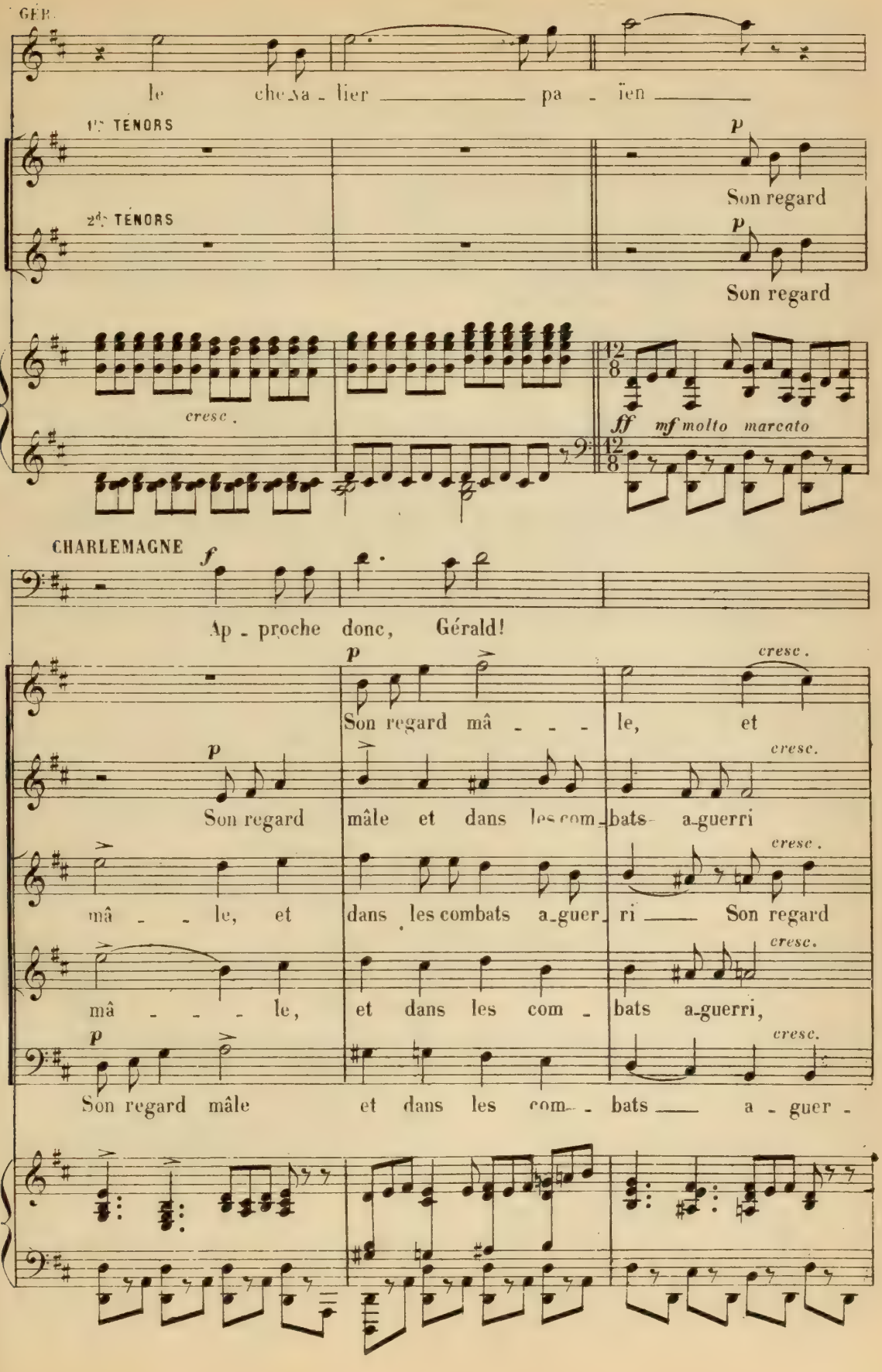
f

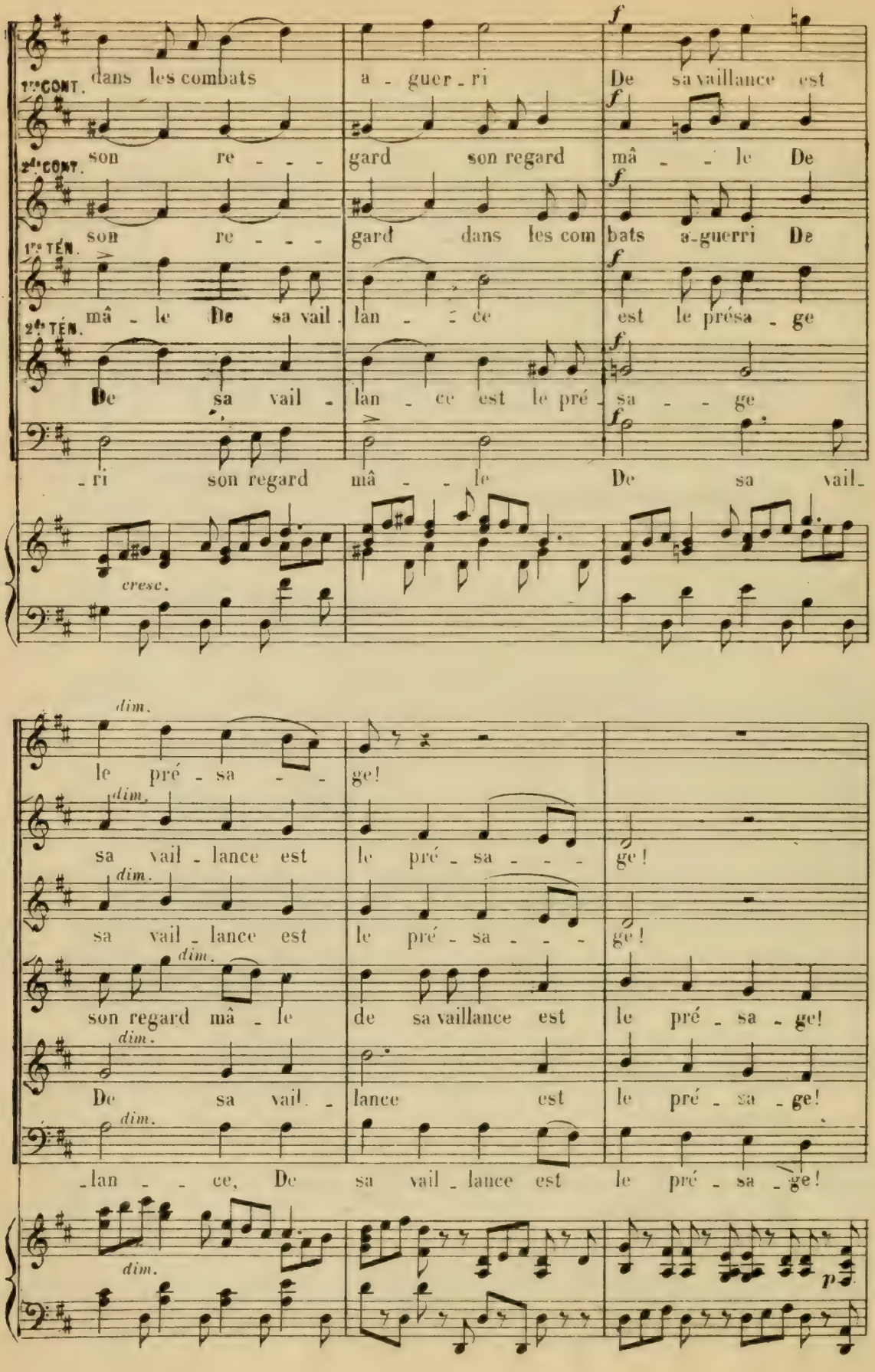

GÉR.
- sai tou - cher à la clo - che mu - et - - - te,
p
GÉR.
Si - - - re, et se - lon le droit an - cien,
GÉR.
Je de - man - - - de, seul prix ___ que ma va - leur sou -
GÉR.
- hai - - - te, De com - battre au - jour - d'hui

Approche donc Gérald.

Charlemagne fait signe à Gérald d'approcher, puis s'assied sur son trône.

Gérald met le genou sur la première marche du trône, la tête [illegible]

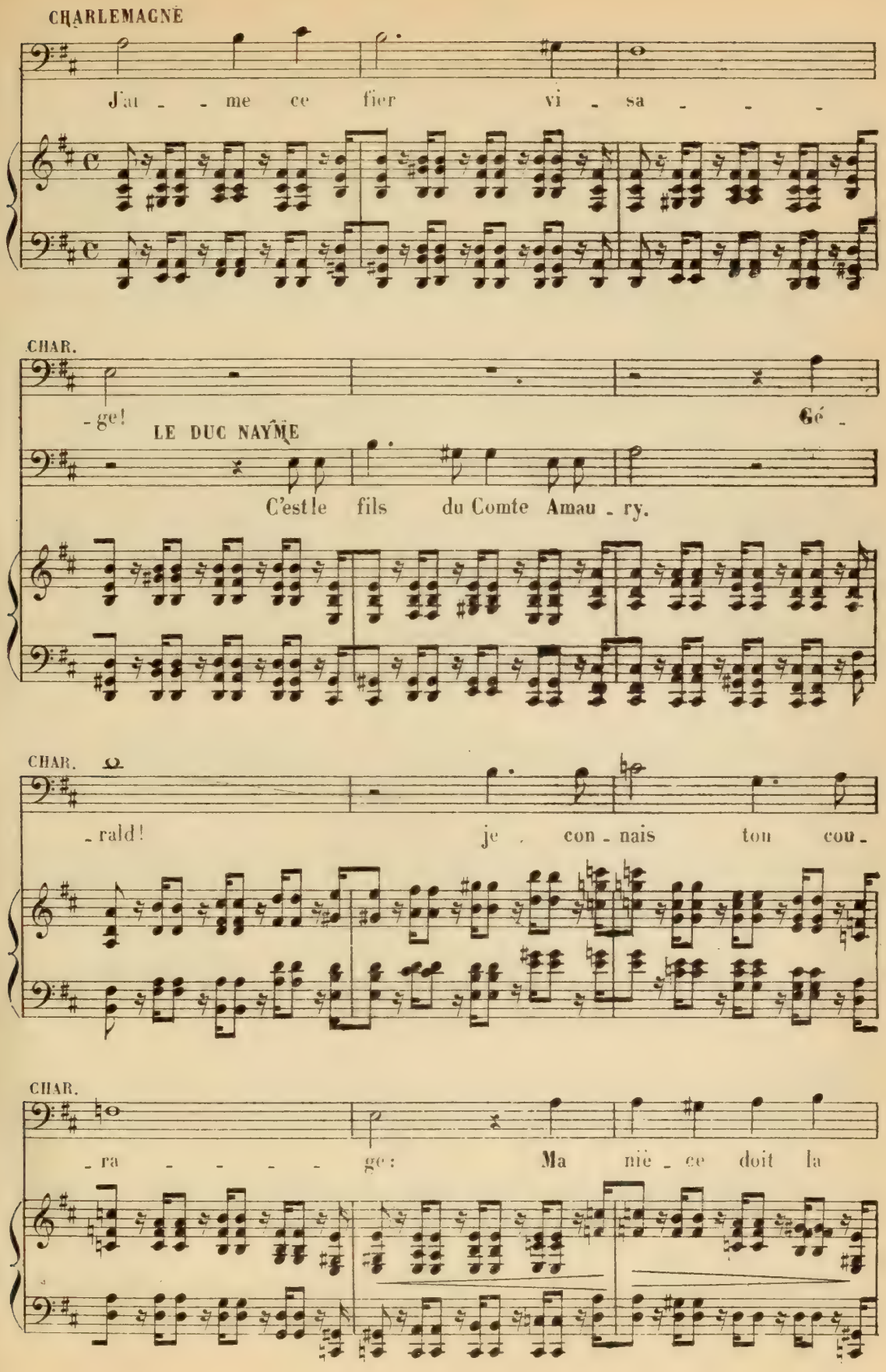

GÉR.
le che..a - lier pa - tien
1ers TENORS
2ds TENORS
p
Son regard
p
Son regard
cresc.
12/8
ff mf molto marcato
CHARLEMAGNE
f
Ap - proche donc, Gérald!
p
Son regard mâ - - - le, et
cresc.
p
Son regard mâle et dans les com-bats a-guerri
cresc.
mâ - - le, et dans les combats a-guer-ri Son regard
cresc.
mâ - - - le, et dans les com - bats a-guerri,
cresc.
p
Son regard mâle et dans les com- - bats a - guer -

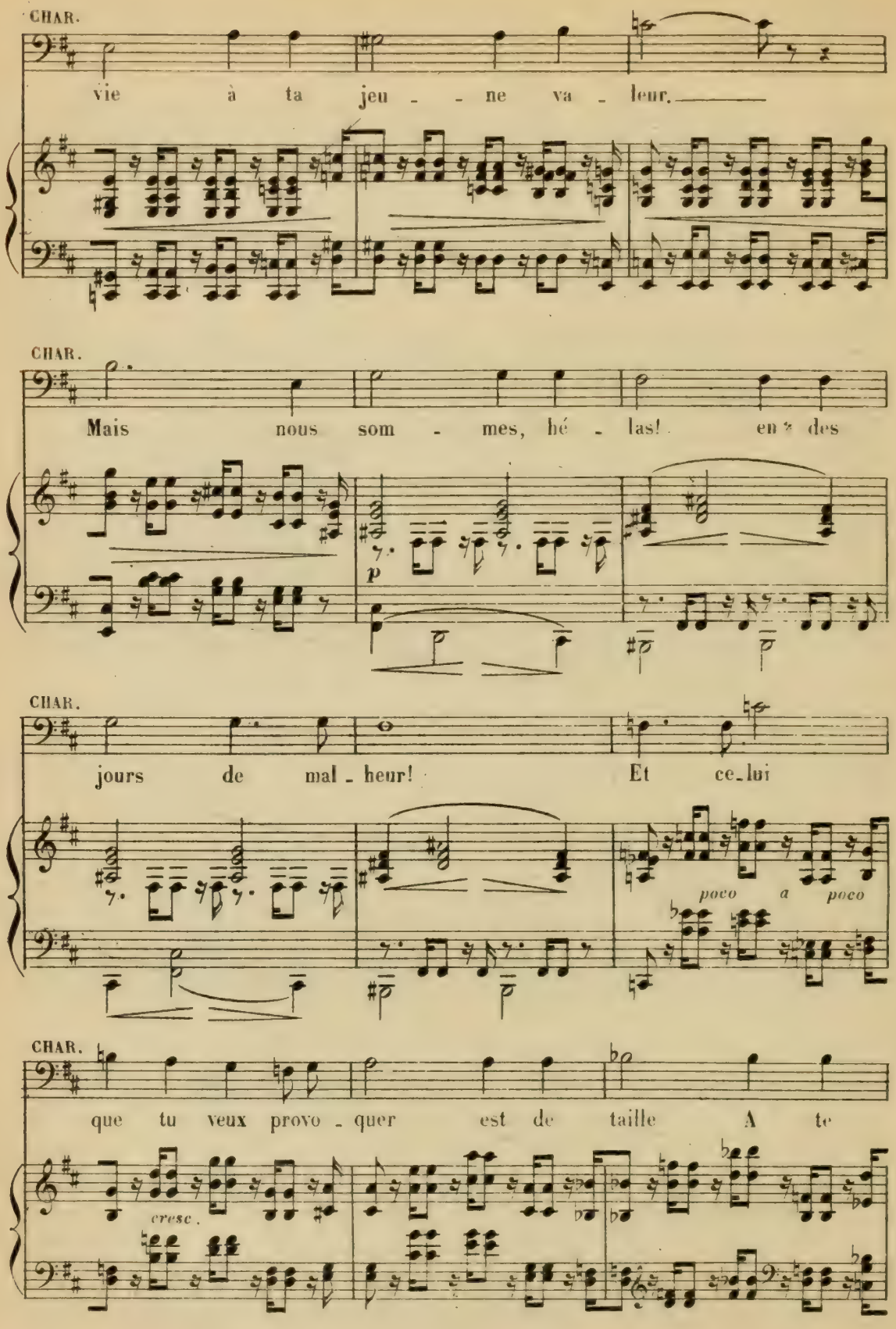

1ers CONT.
dans les combats a - guer - ri De sa vaillance est
2des CONT.
son re - - - gard son regard mâ - - le De
1ers TÉN.
son re - - - gard dans les com bats a-guerri De
2des TÉN.
mâ - le De sa vail - lan - - ce est le présa - ge
De sa vail - lan - ce est le pré - sa - - ge
- ri son regard mâ - - le De sa vail -
cresc.
le pré - sa - - ge!
sa vail - lance est le pré - sa - - - ge!
sa vail - lance est le pré - sa - - - ge!
son regard mâ - le de sa vaillance est le pré - sa - ge!
De sa vail - lance est le pré - sa - ge!
- lan - - ce, De sa vail - lance est le pré - sa - ge!
dim.
p

"Aime ce qui vibre"

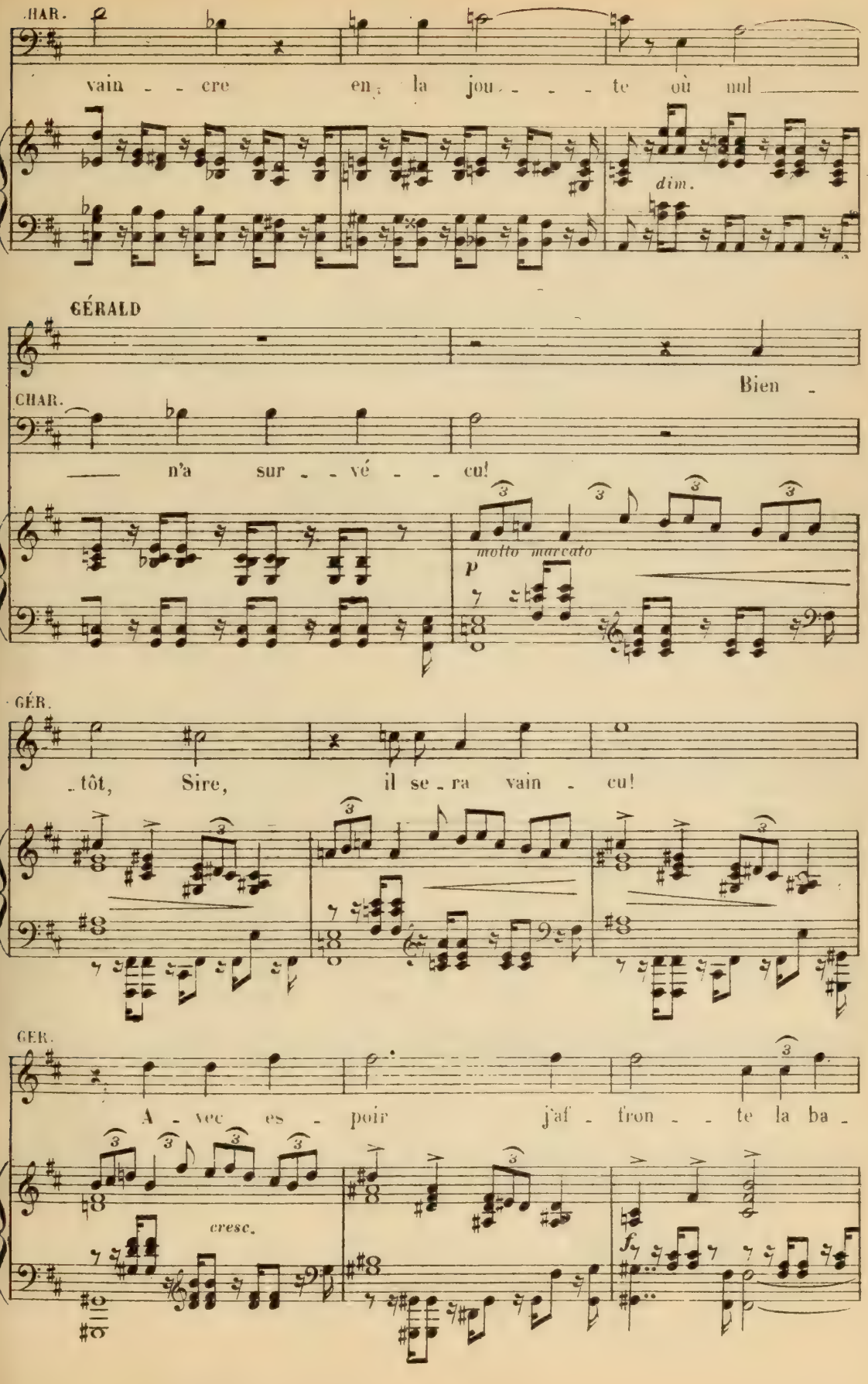
Charlemagne ne te quitte pas des yeux.
Pendant ce temps le chanoine ingénu lui
ne devine l'idéal.
Dans tous cette scène le chanoine très vibrant
prend une grande part à l'action.
Tous les regards sont fixés sur l'idéal.

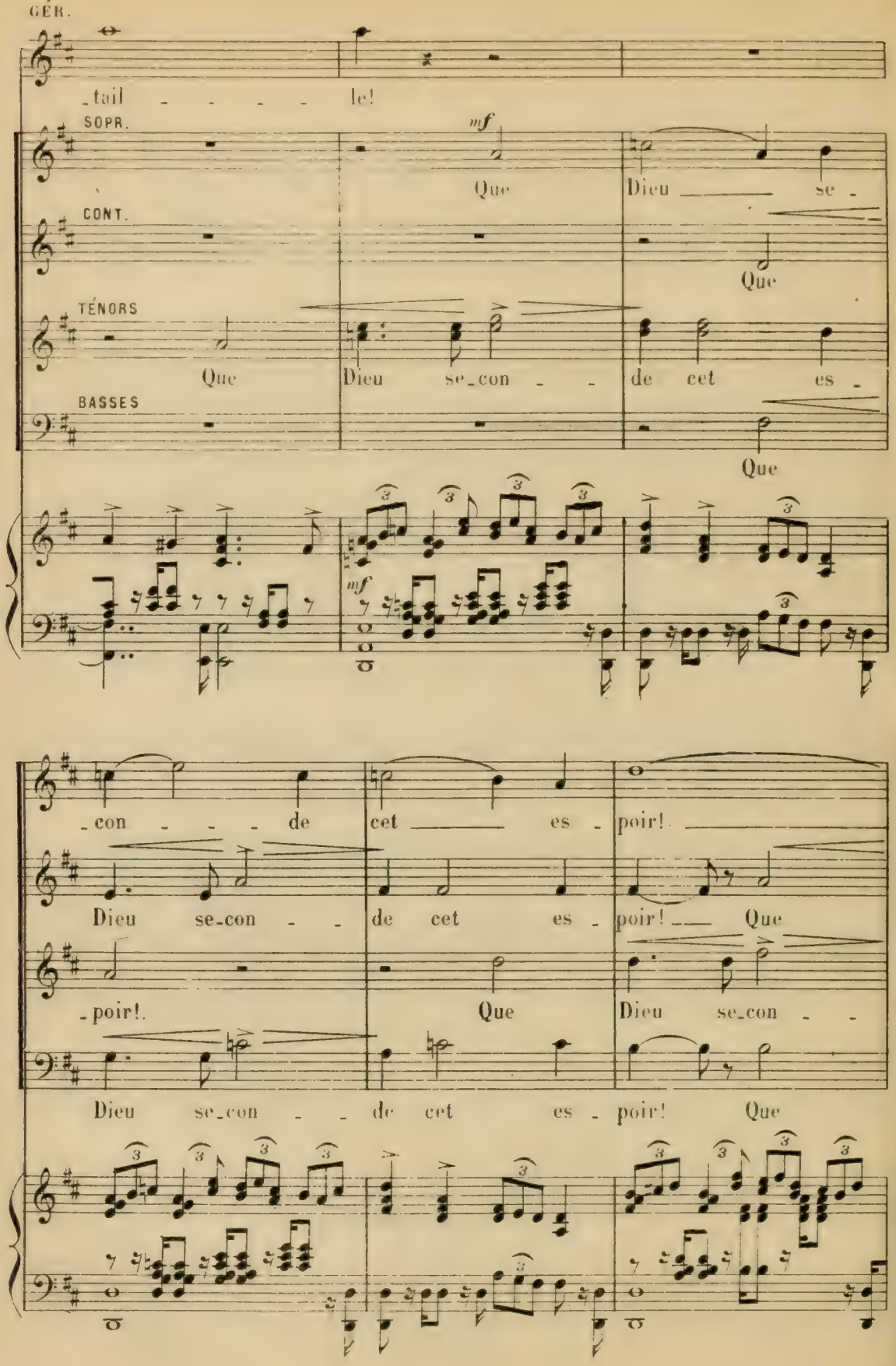
C'est le geste du Comte Ancaun
donne aux yeux qui sont tout près de lui.

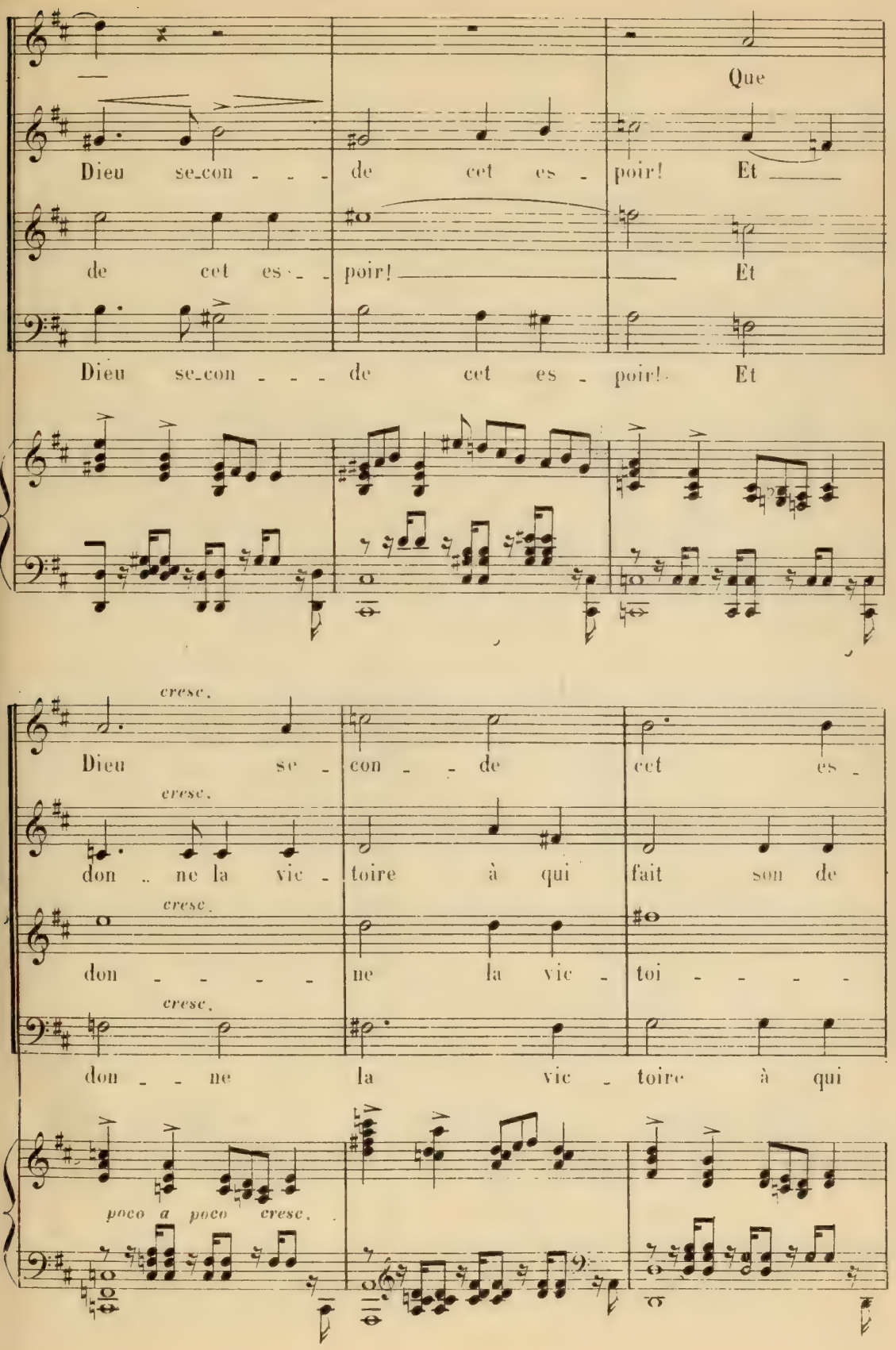

CHARLEMAGNE
J'ai - - me ce fier vi - sa - - -
CHAR.
- ge!
LE DUC NAYMË
Gé -
C'est le fils du Comte Amau - ry.
CHAR.
- rald! je con - nais ton cou -
CHAR.
- ra - - - - - ge: Ma niè - ce doit la

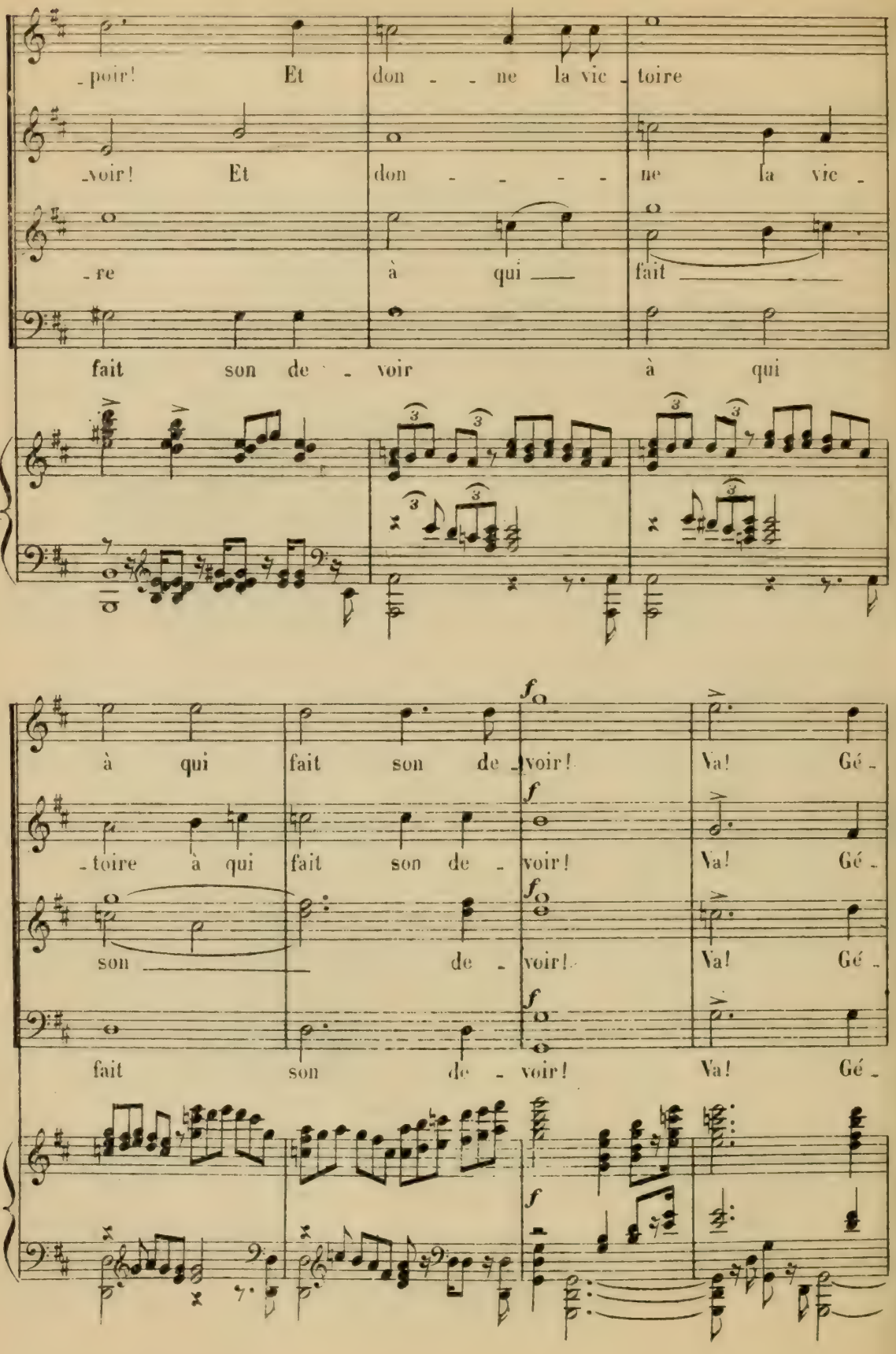

CHAR.
vie à ta jeu - - ne va - leur.
CHAR.
Mais nous som - mes, hé - las! en - des
p
CHAR.
jours de mal - heur! Et ce - lui
poco a poco
CHAR.
que tu veux provo - quer est de taille A te
cresc.

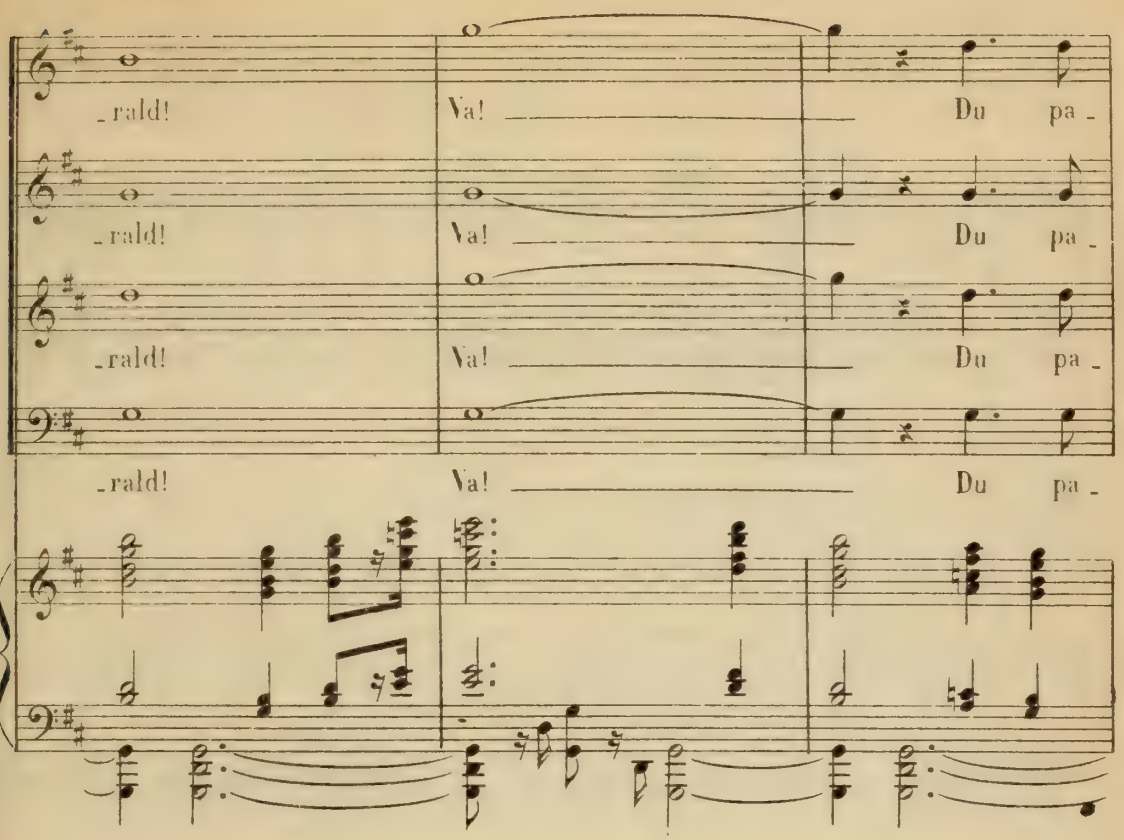
Voie il sera vaincu.
Ocnaïs se lève et prend le milieu de la scène

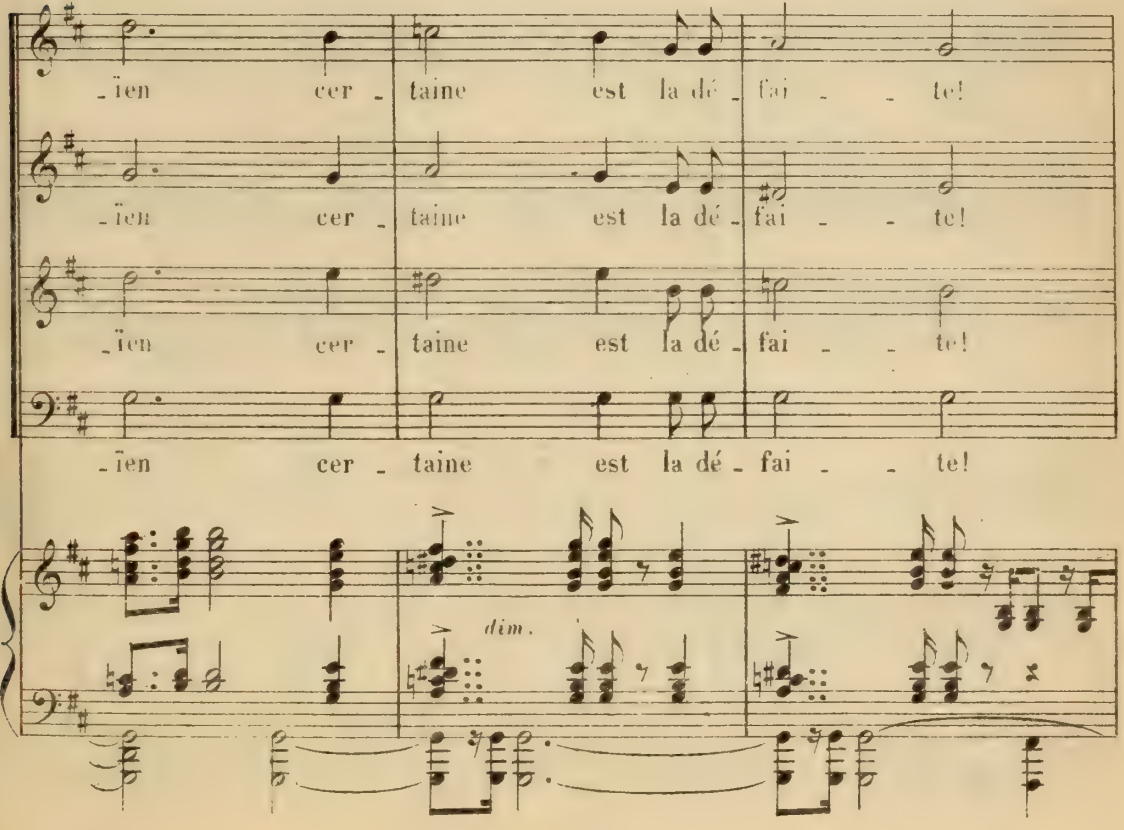

CHAR.
vain - - cre en la jou - - - te où nul
dim.
GÉRALD
Bien -
CHAR.
— n'a sur - - vé - - cu!
molto marcato
p
GÉR.
- tôt, Sire, il se - ra vain - cu!
GÉR.
A - vec es - poir j'af - fron - - te la ba -
cresc.
f

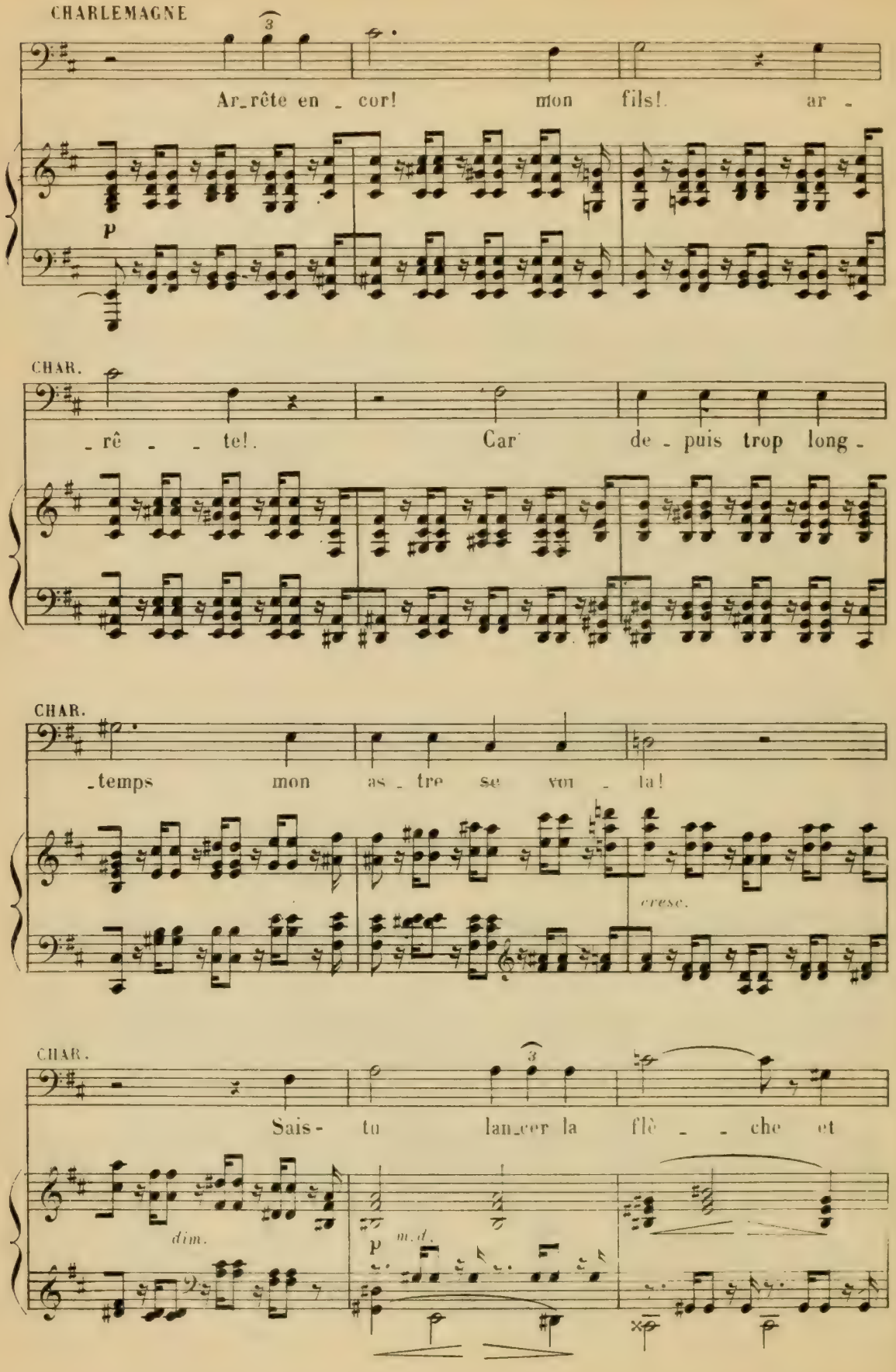

GÉR.
_tail - - - - le!
SOPR.
mf
Que
Dieu _____ se -
CONT.
Que
TÉNORS
Que
Dieu se_con - -
de cet es -
BASSES
Que
mf
_con - - - de
cet _____ es - poir! _____
Dieu se_con - -
de cet es - poir! ___ Que
_poir!.
Que
Dieu se_con - -
Dieu se_con - - de cet es - poir! Que


Que
Dieu se-con - - - de cet es - poir! Et
de cet es - - poir! Et
Dieu se-con - - - de cet es - poir! Et
cresc.
Dieu se - con - - de cet es -
cresc.
don - ne la vic - toire à qui fait son de
cresc.
don - - - - - ne la vic - toi - - - - -
cresc.
don - - ne la vic - toire à qui
poco a poco cresc.


-poir! Et don - - ne la vic - toire
-voir! Et don - - - - - ne la vic -
- re à qui fait
fait son de - voir à qui
à qui fait son de - voir! Va! Gé -
- toire à qui fait son de - voir! Va! Gé -
son de - voir! Va! Gé -
fait son de - voir! Va! Gé -


-rald! Va! Du pa-
-rald! Va! Du pa-
-rald! Va! Du pa-
-rald! Va! Du pa-


-ïen cer- taine est la dé- fai- te!
-ïen cer- taine est la dé- fai- te!
-ïen cer- taine est la dé- fai- te!
-ïen cer- taine est la dé- fai- te!
dim.


CHARLEMAGNE
Ar_rête en _ cor! mon fils! ar -
p
CHAR.
_rê _ _ te!. Car de _ puis trop long -
CHAR.
_temps mon as _ tre se voi _ la!
cresc.
CHAR.
Sais- tu lan_cer la flè _ _ che et
dim.
p m.d.

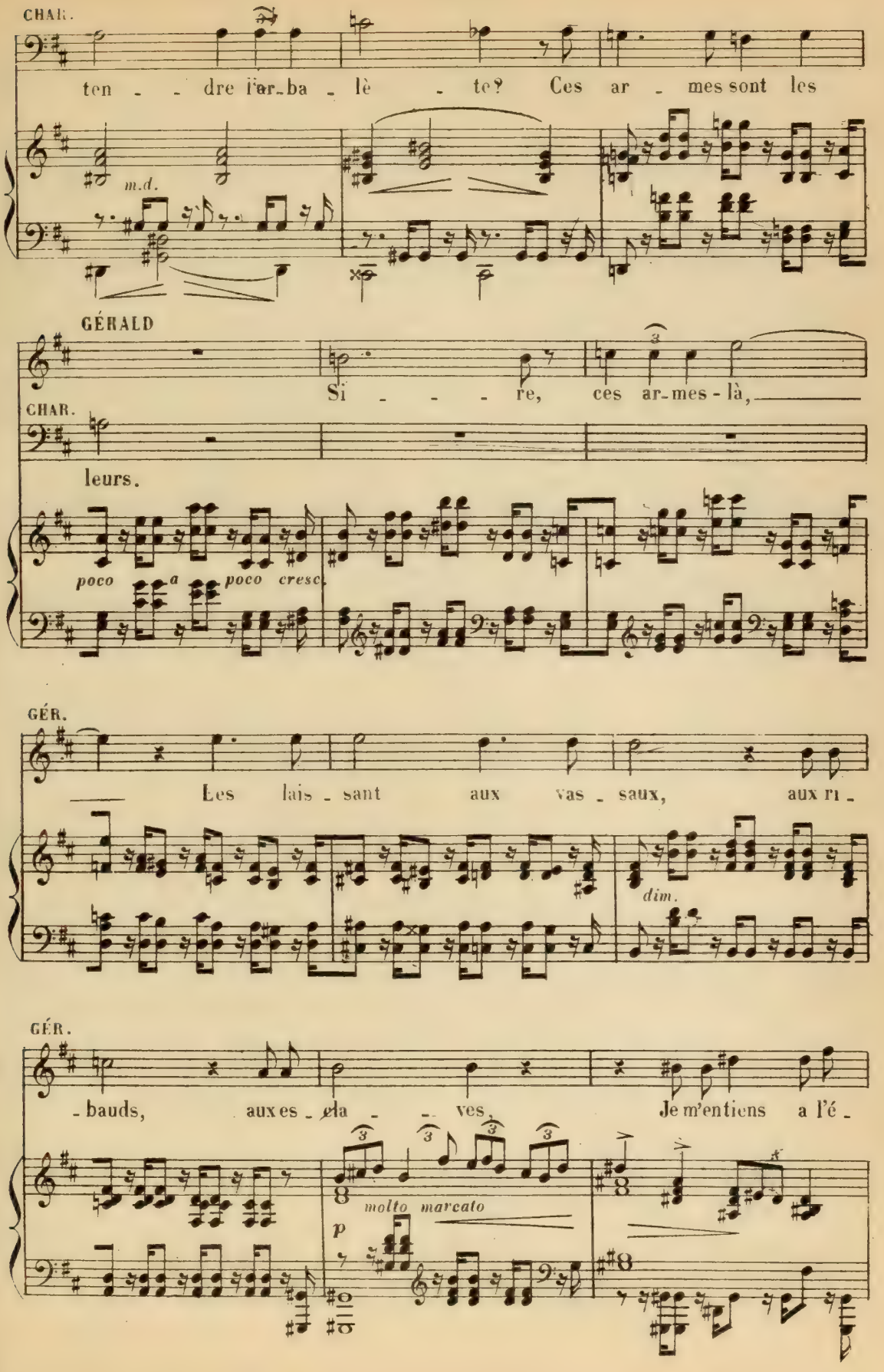
Isemberd, après une course de Navarre dont avec son escorte par où il est venu.

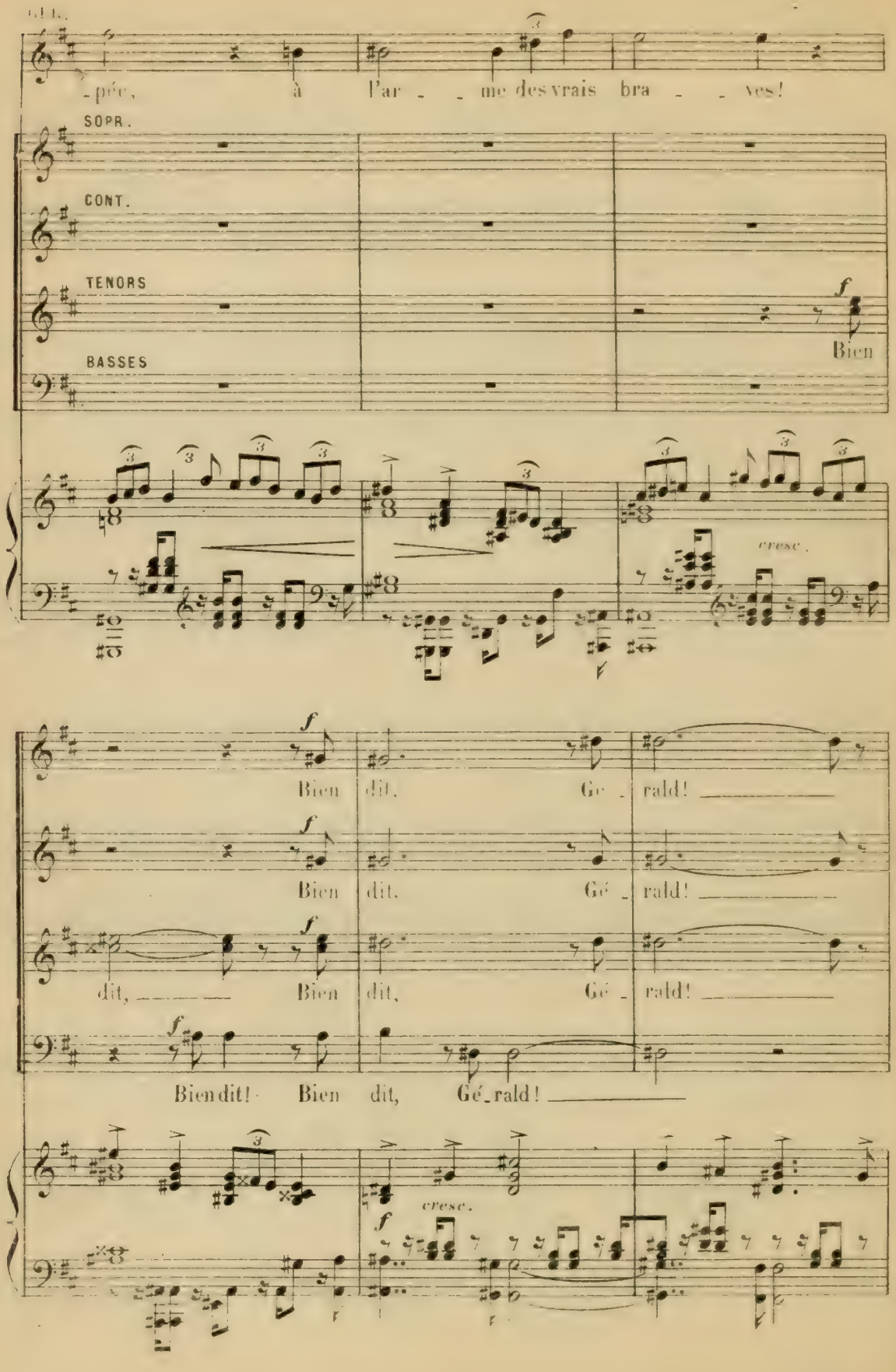
Lizaïde se dispose à le suivre.

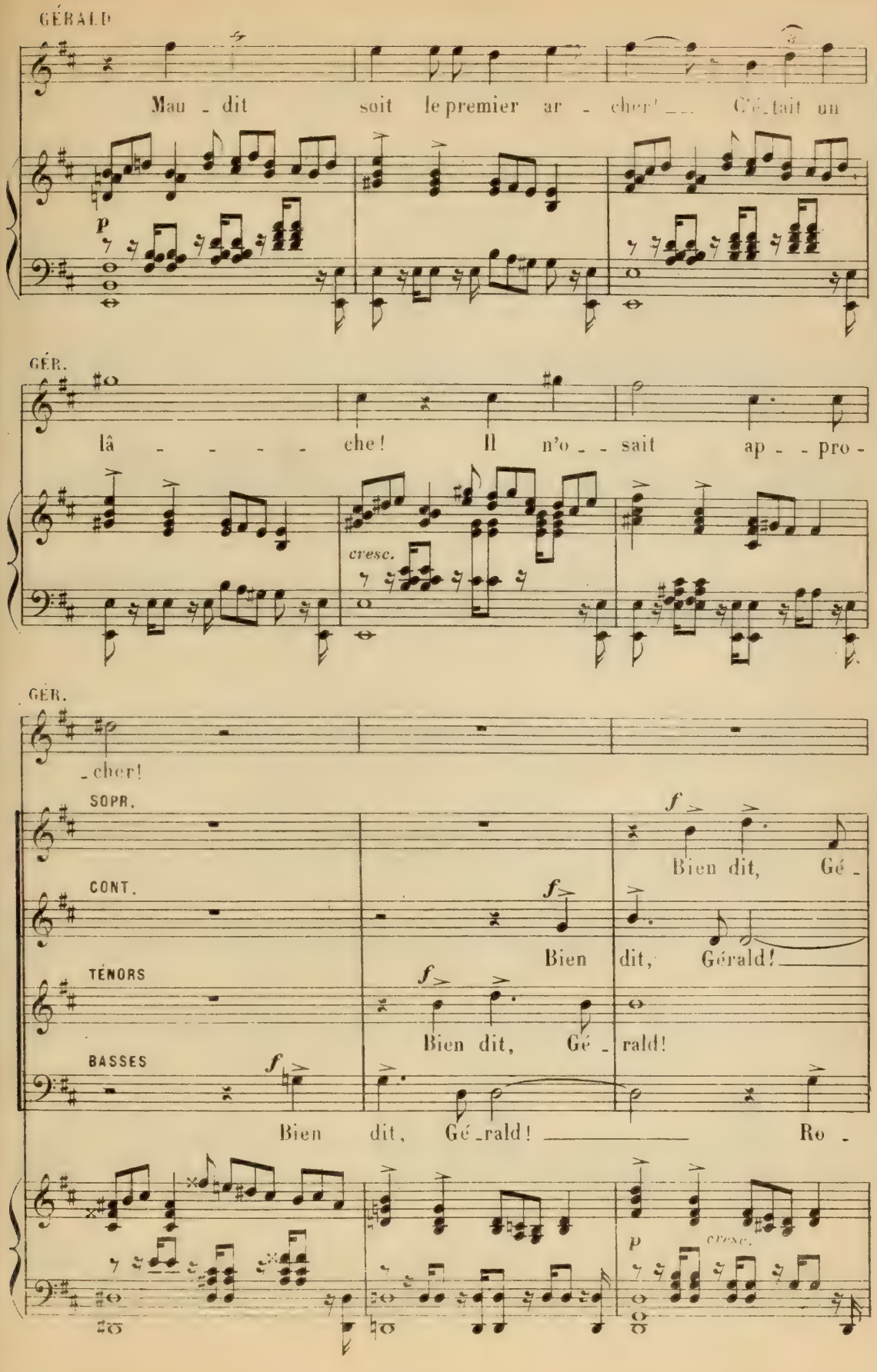
Il s'arrête à la parole de Charlemagne et revient en scène.

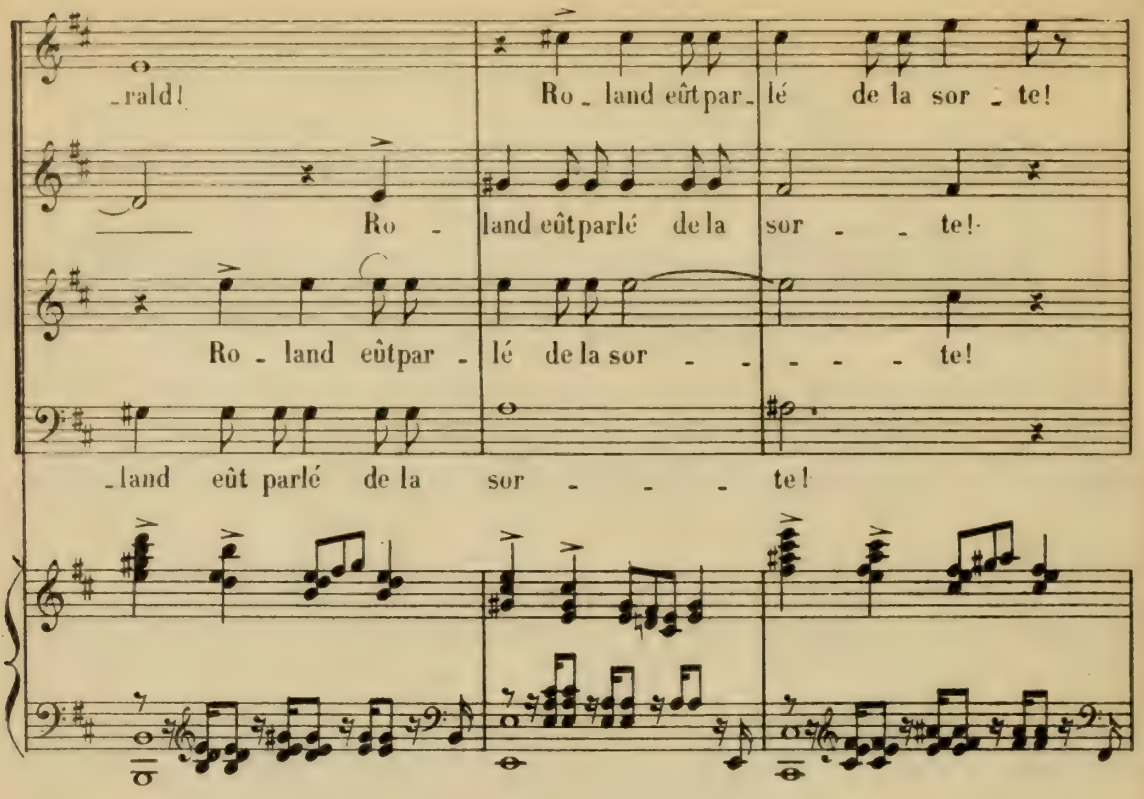
Charlemagne [illegible]

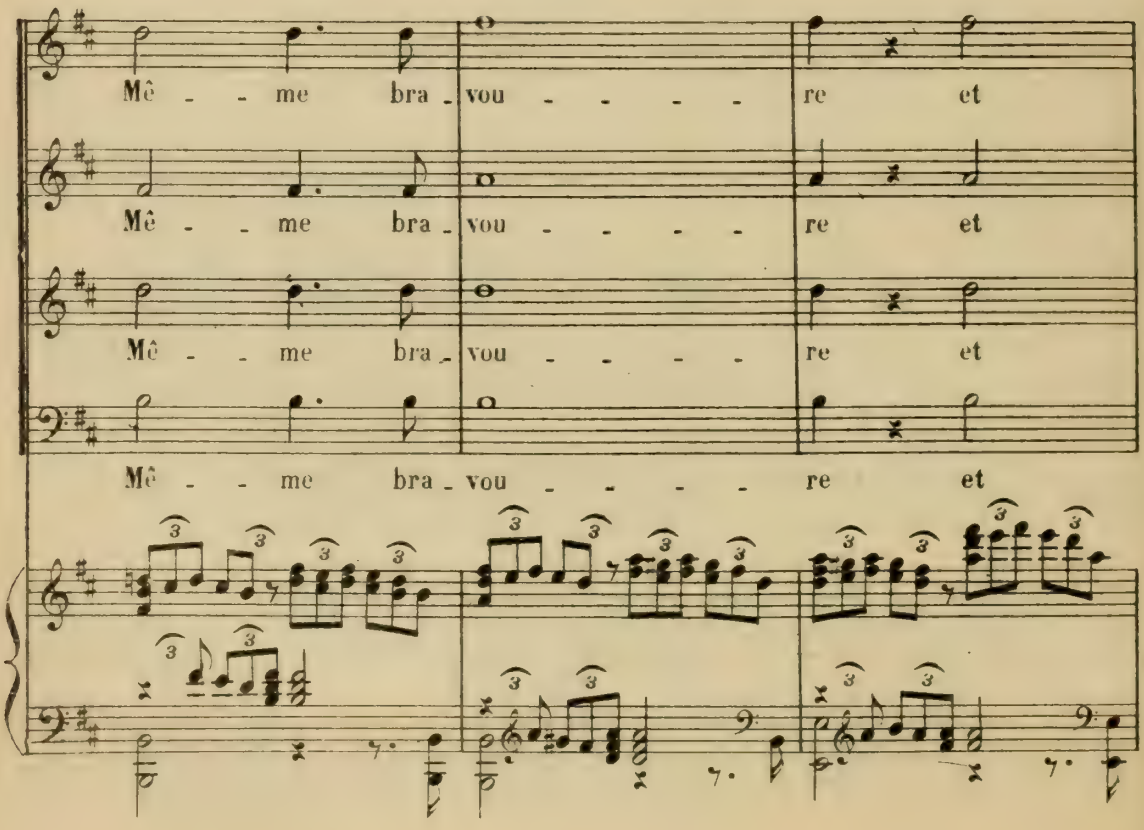
Gérald répond à Montemarche avec assurance et fierté, encouragé par l'approbation unanime du chœur.

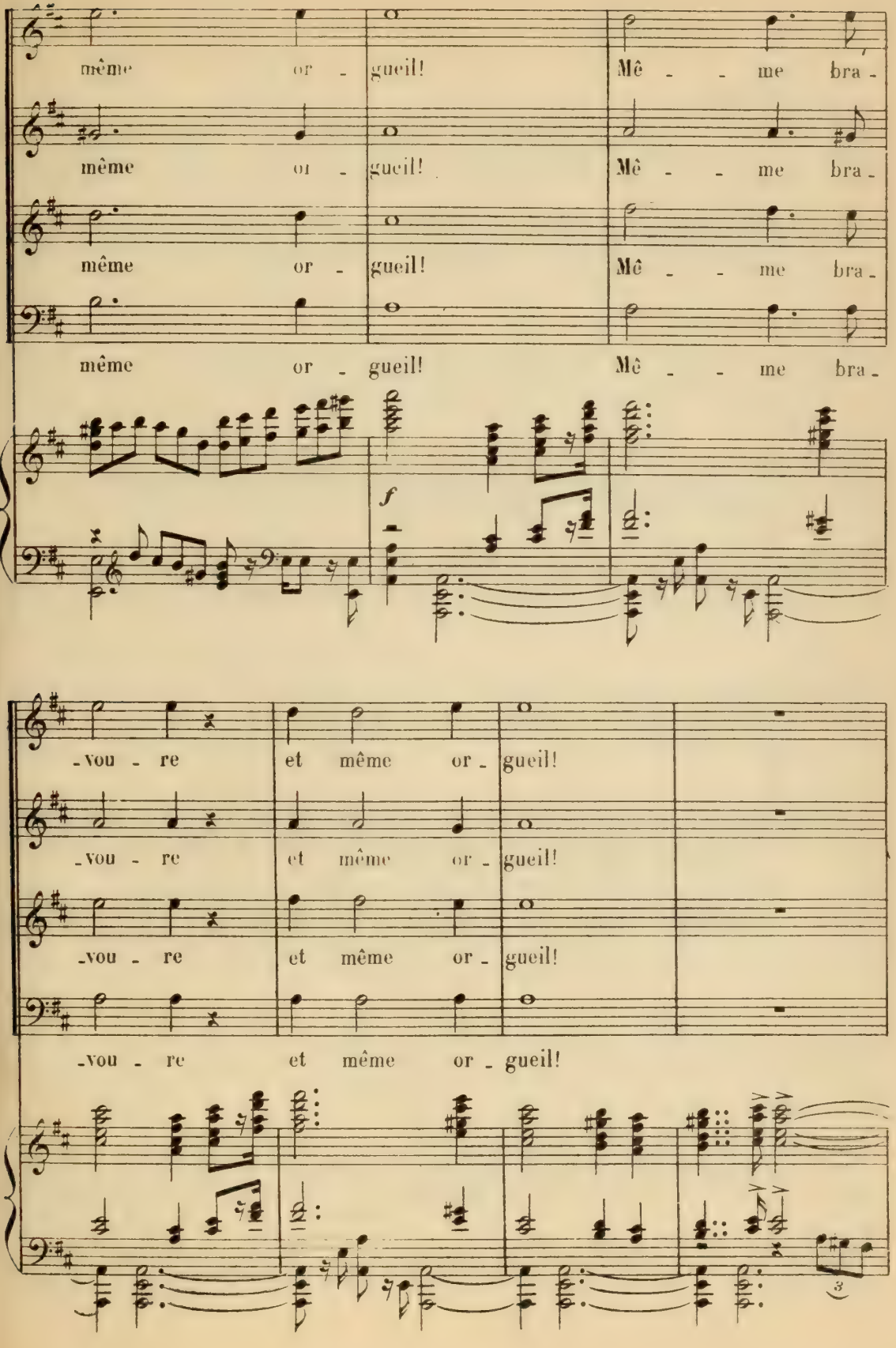

CHAR.
ten - - dre far-ba - lè - te? Ces ar - mes sont les
m.d.
GÉRALD
Si - - - - re, ces ar-mes-là,
CHAR.
leurs.
poco a poco cresc.
GÉR.
Les lais - sant aux vas - saux, aux ri -
dim.
GÉR.
- bauds, aux es - cla - - ves, Je m'entiens a l'é -
molto marcato
p

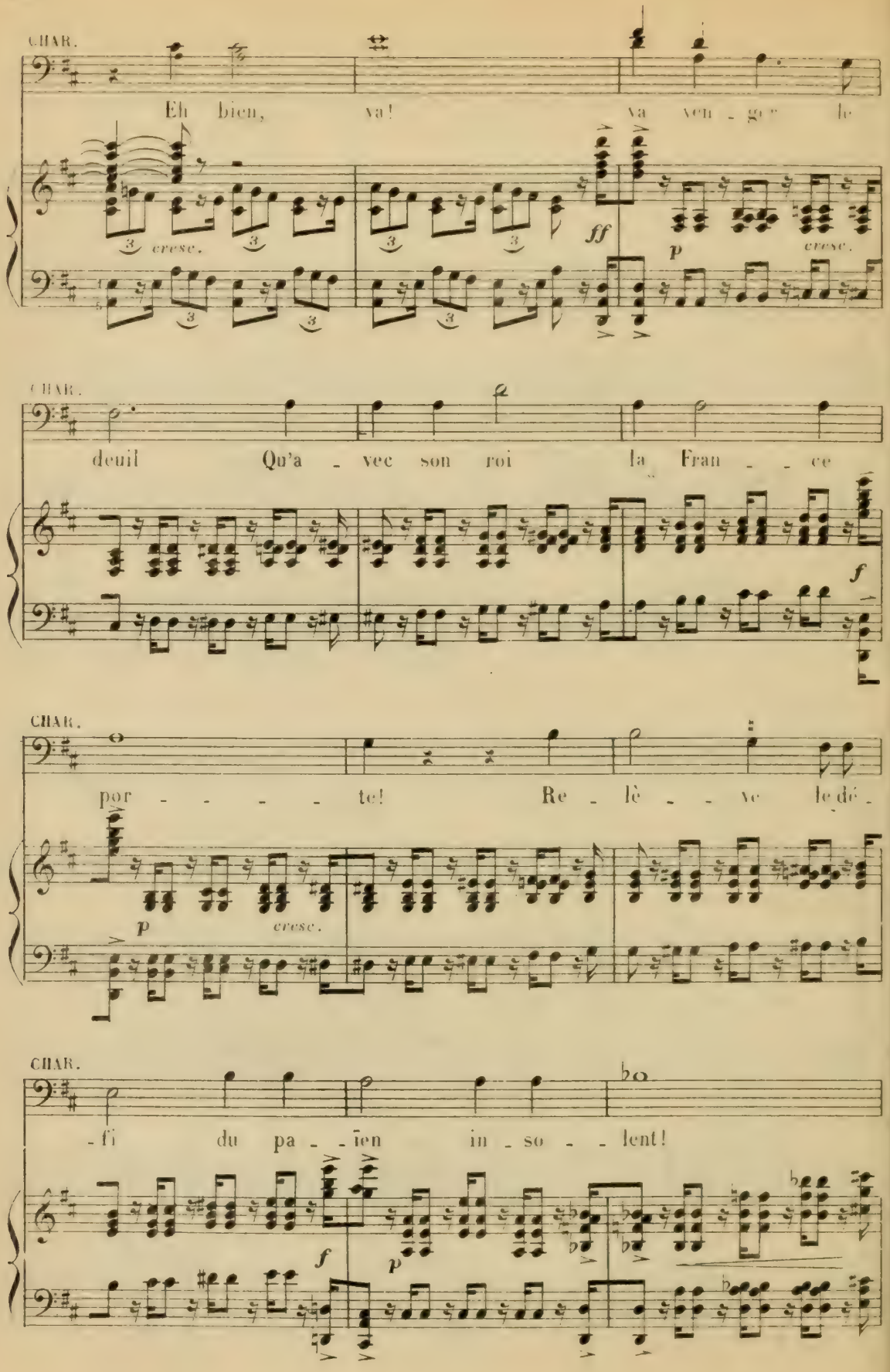

-pée, à l'ar - - me des vrais bra - - ves!
SOPR.
CONT.
TENORS
BASSES
Bien
cresc.
Bien dit, Gé - rald!
Bien dit, Gé - rald!
dit, Bien dit, Gé - rald!
Bien dit! Bien dit, Gé - rald!
cresc.


GÉRALD
Mau - dit soit le premier ar - cher! C'é - tait un
p
GÉR.
lâ - - - - - che! Il n'o - - sait ap - - pro -
cresc.
GÉR.
- cher!
SOPR.
CONT.
TÉNORS
BASSES
f
Bien dit, Gé -
Bien dit, Gérald!
Bien dit, Gé - rald!
Bien dit, Gé - rald! Ro -
p
cresc.


-rald!
Ro - land eût par - lé de la sor - te!
Ro - land eût parlé de la sor - te!
Ro - land eût par - lé de la sor - - - - te!
-land eût parlé de la sor - - - - te!


Mê - - me bra - vou - - - - - re et
Mê - - me bra - vou - - - - - re et
Mê - - me bra - vou - - - - - re et
Mê - - me bra - vou - - - - - re et

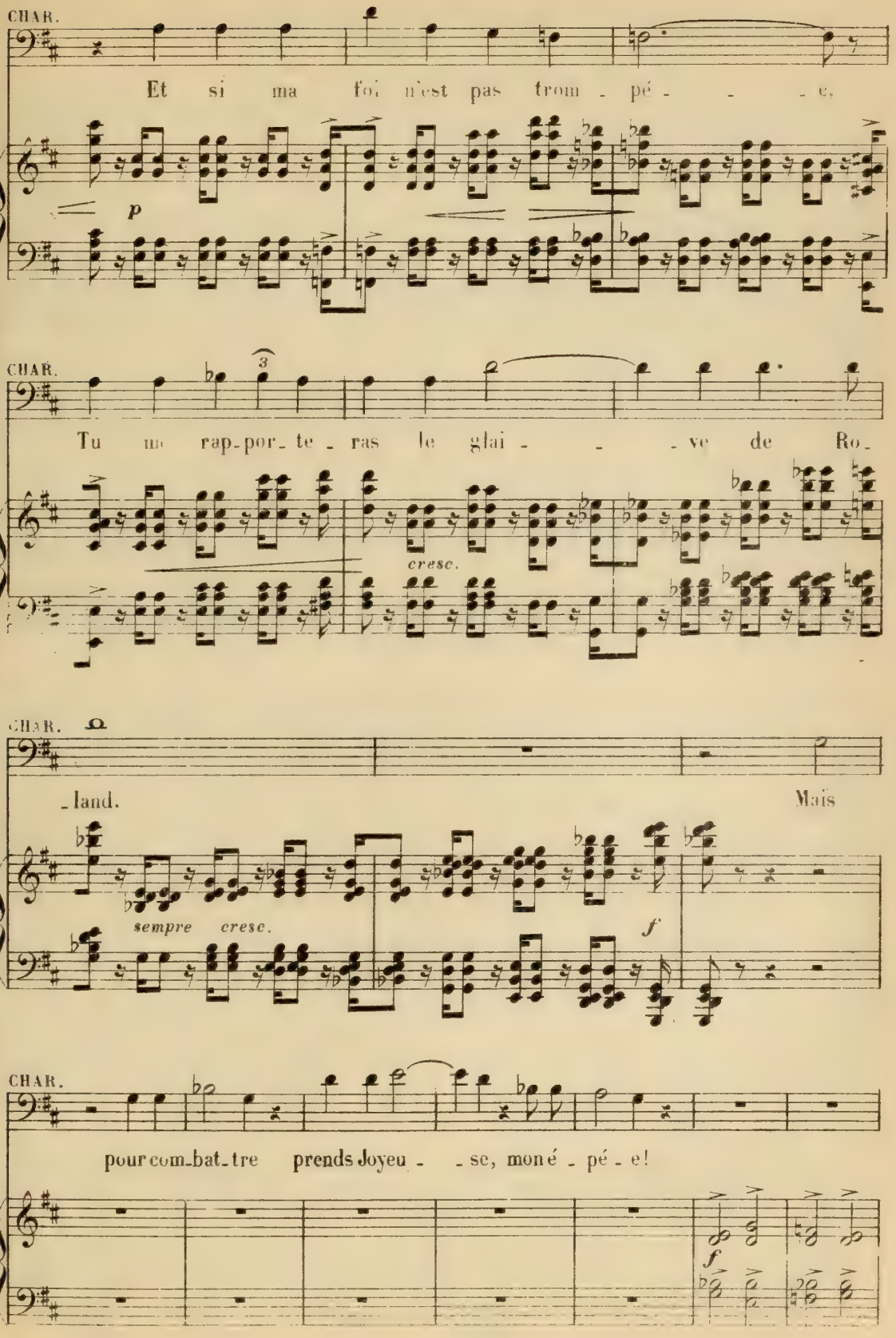

même or - gueil! Mê - - me bra -
même or - gueil! Mê - - me bra -
même or - gueil! Mê - - me bra -
même or - gueil! Mê - - me bra -
f
-vou - re et même or - gueil!
-vou - re et même or - gueil!
-vou - re et même or - gueil!
-vou - re et même or - gueil!
3

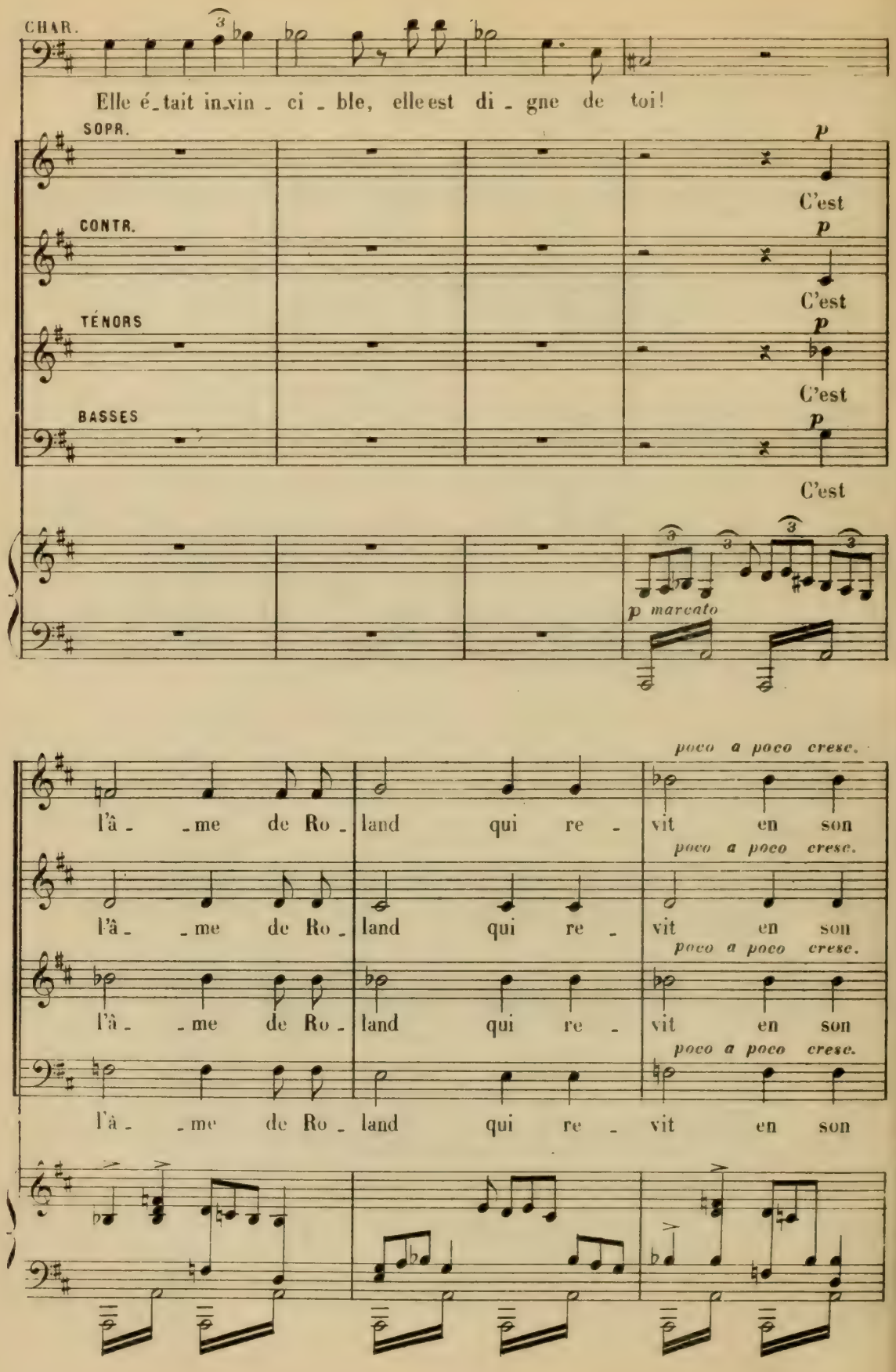

CHAR.
Eh bien, va! va ven - ger le
cresc.
ff
p
cresc.
CHAR.
deuil Qu'a - vec son roi la Fran - - ce
f
CHAR.
por - - - - - te! Re - lè - - ve le dé -
p
cresc.
CHAR.
- fi du pa - - ïen in - so - - lent!
f
p

Eh bien, va.
Chanteuse, dieux d'enfer, ministres de la

Chantemerle vit sur ici du pourceau et la donne à Gerald.

Jusque devant les marchés du Roi.


CHAR.
Et si ma foi n'est pas trom - pé - - - e,
p
CHAR.
Tu me rap-por-te - ras le glai - - - ve de Ro-
cresc.
CHAR.
-land.
Mais
sempre cresc.
f
CHAR.
pour com-bat-tre prends Joyeu - - se, mon é - pé - e!
f


CHAR.
Elle é_tait in_vin_ci_ble, elle est di_gne de toi!
SOPR.
CONTR.
TÉNORS
BASSES
p
C'est
p marcato
poco a poco cresc.
l'â_me de Ro_land qui re_vit en son

GÉRALD

Je la prends, Sire, et ne la ren-

â - - - me! Re-viens vain-queur. Gé -

â - - - me! Re-viens vain-queur, Gé -

â - - - me! Re-viens vain-queur, Gé -

â - - - me! Re-viens vain-queur, Gé -

GÉR.

-drai qu'à mon roi.

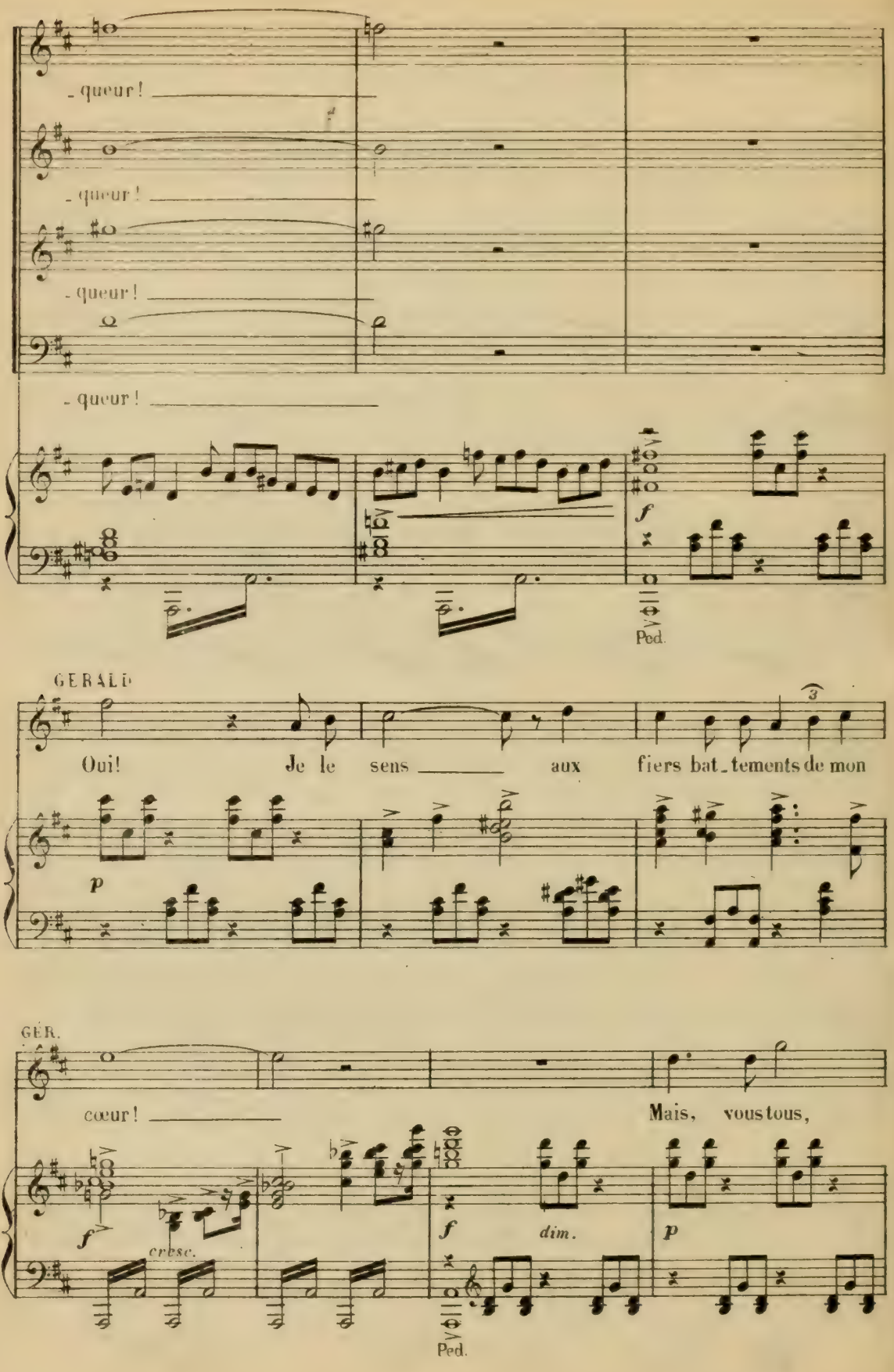
-rald! Gé - rald! Re-viens vain-

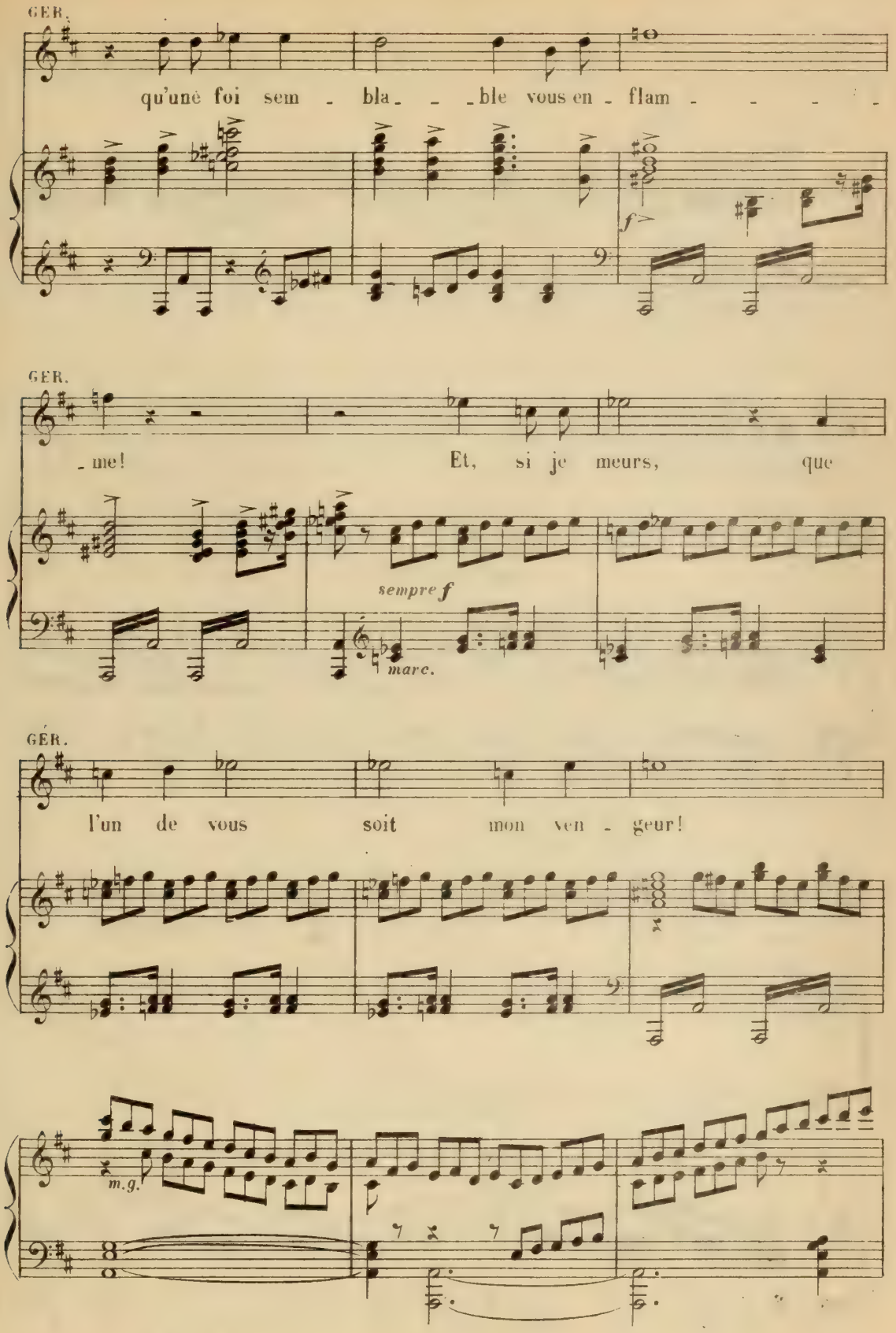
-rald! Gé - rald! Re-viens vain-

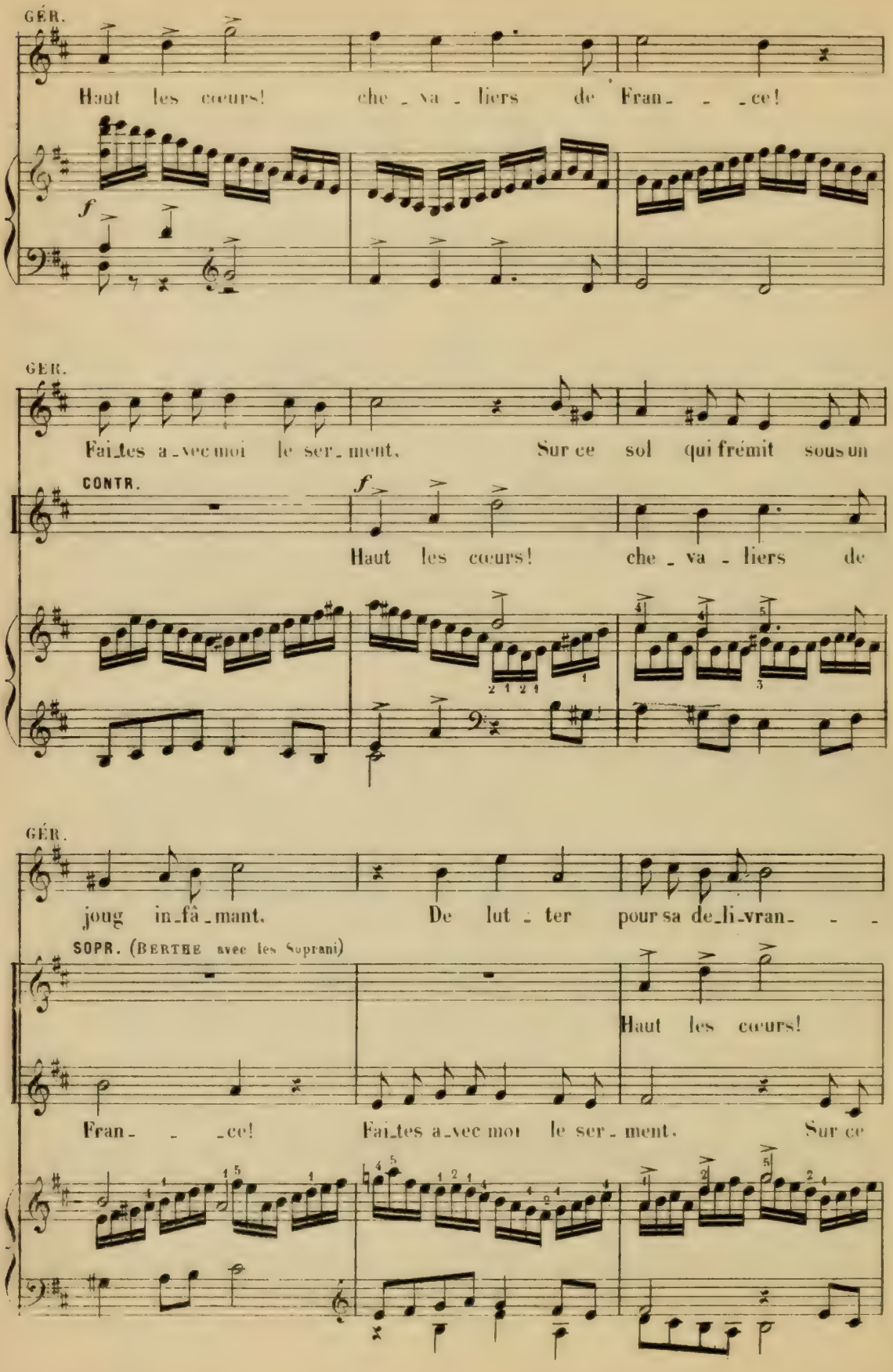
-rald! Gé - rald! Re-viens vain-

-rald! Gé - rald! Re-viens vain-

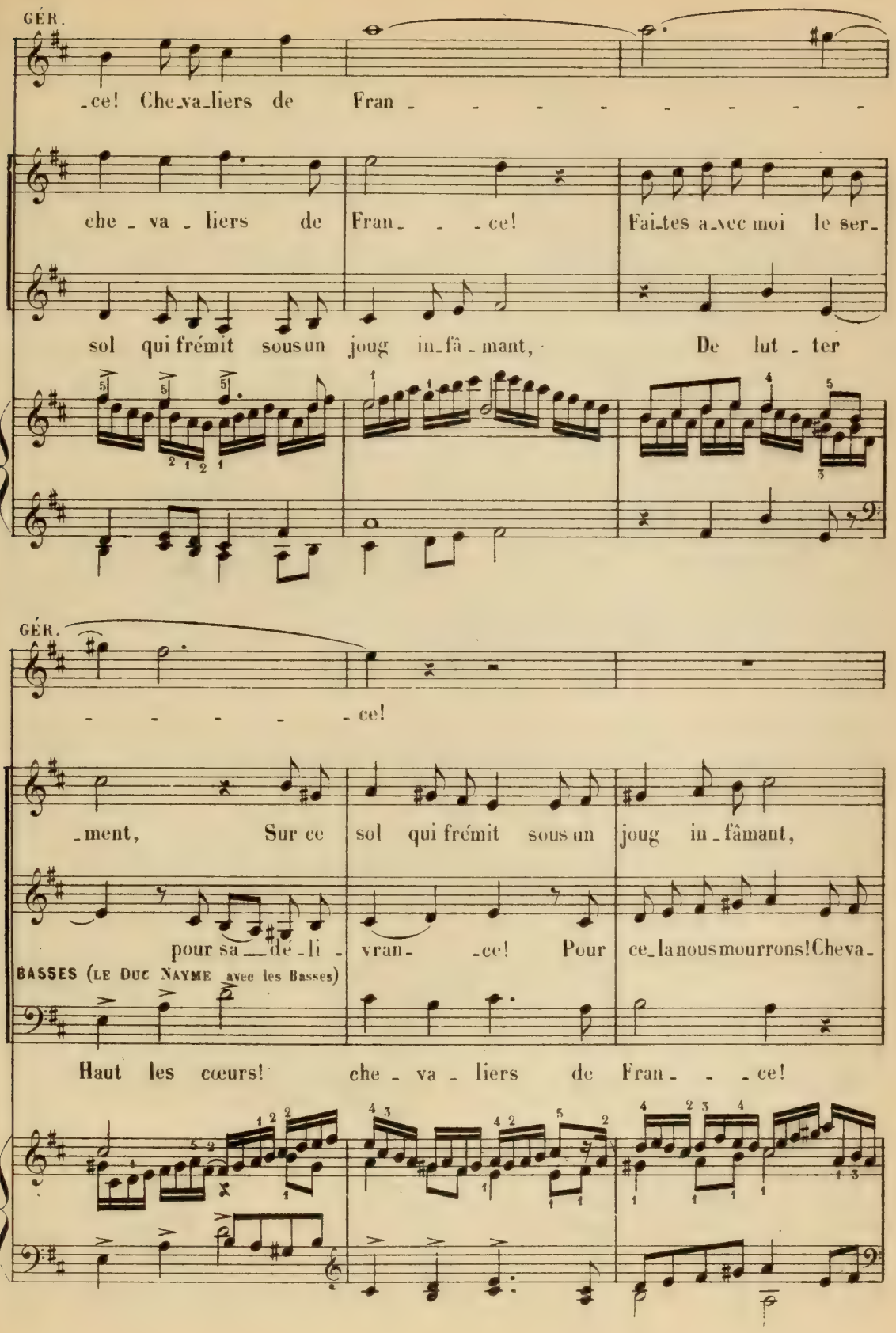
cresc.

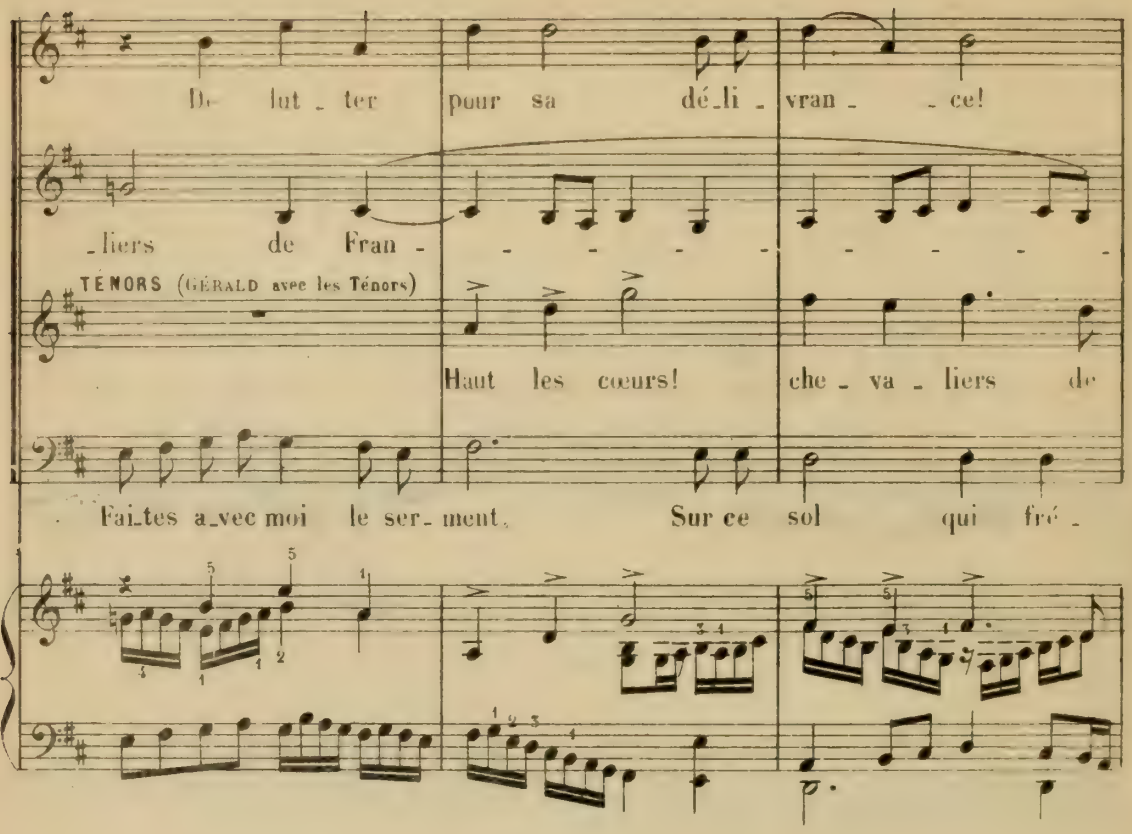

- queur!
- queur!
- queur!
- queur!
f
Ped.
GERALD
Oui! Je le sens aux fiers bat-tements de mon
3
p
GER.
cœur!
Mais, vous tous,
f
cresc.
f
dim.
p
Ped.

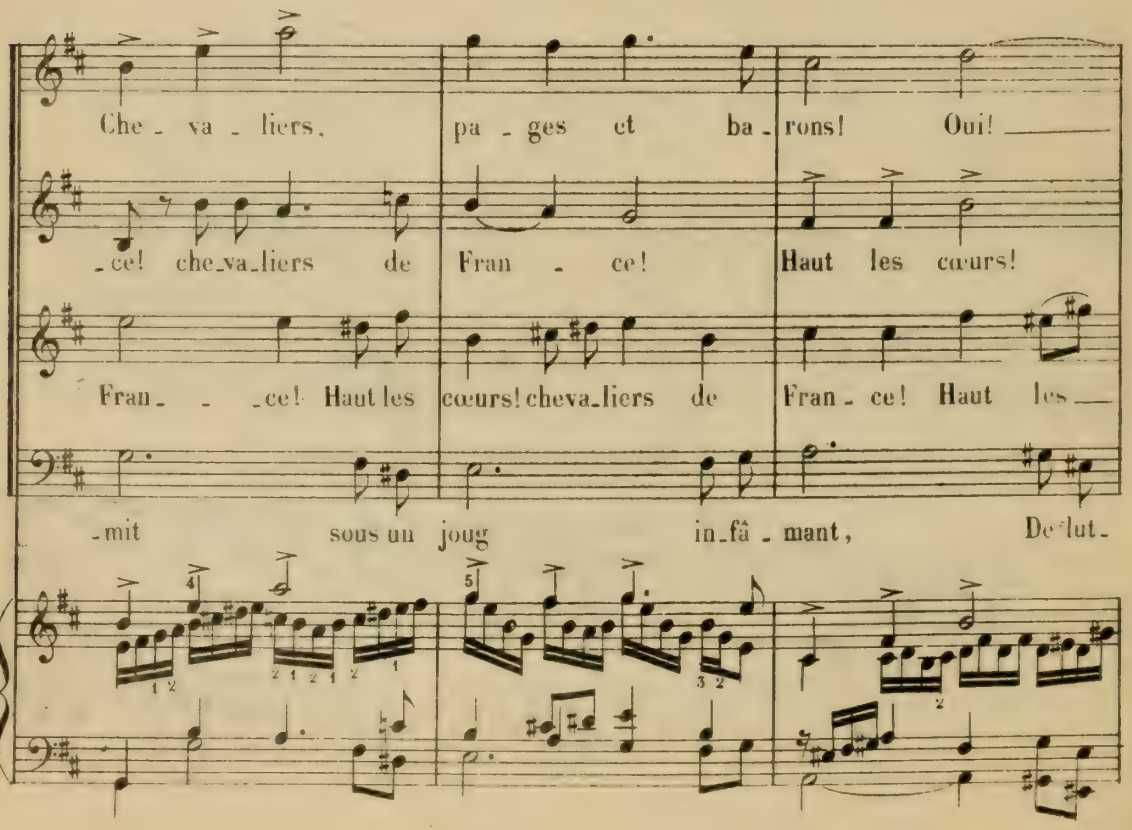

GER.
qu'une foi sem - bla - - ble vous en - flam - - - - -
f
GER.
- me! Et, si je meurs, que
sempre f
marc.
GER.
l'un de vous soit mon ven - geur!
m.g.

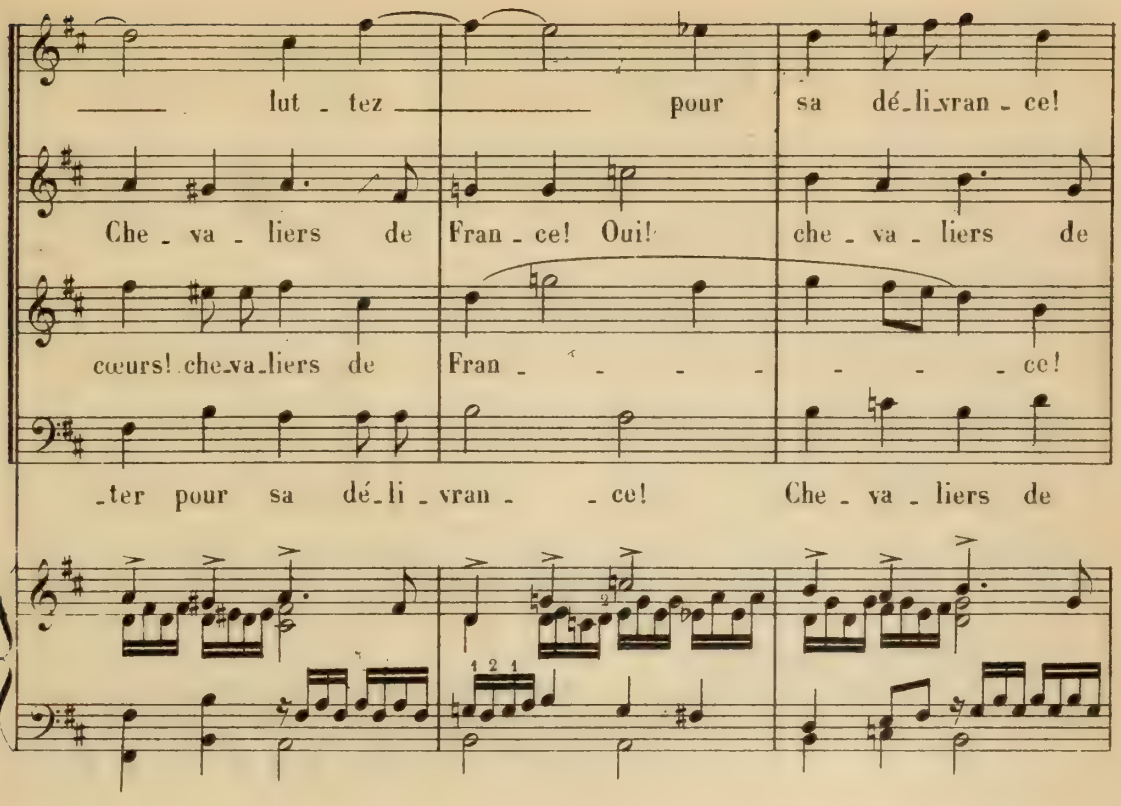

GÉR.
Haut les cœurs! che_va_liers de Fran_ _ce!
f
GER.
Fai_tes a_vec moi le ser_ment. Sur ce sol qui frémit sous un
CONTR.
f
Haut les cœurs! che_va_liers de
GÉR.
joug in_fâ_mant. De lut_ter pour sa de_li_vran_ _
SOPR. (BERTHE avec les Suprani)
Haut les cœurs!
Fran_ _ce! Fai_tes a_vec moi le ser_ment. Sur ce

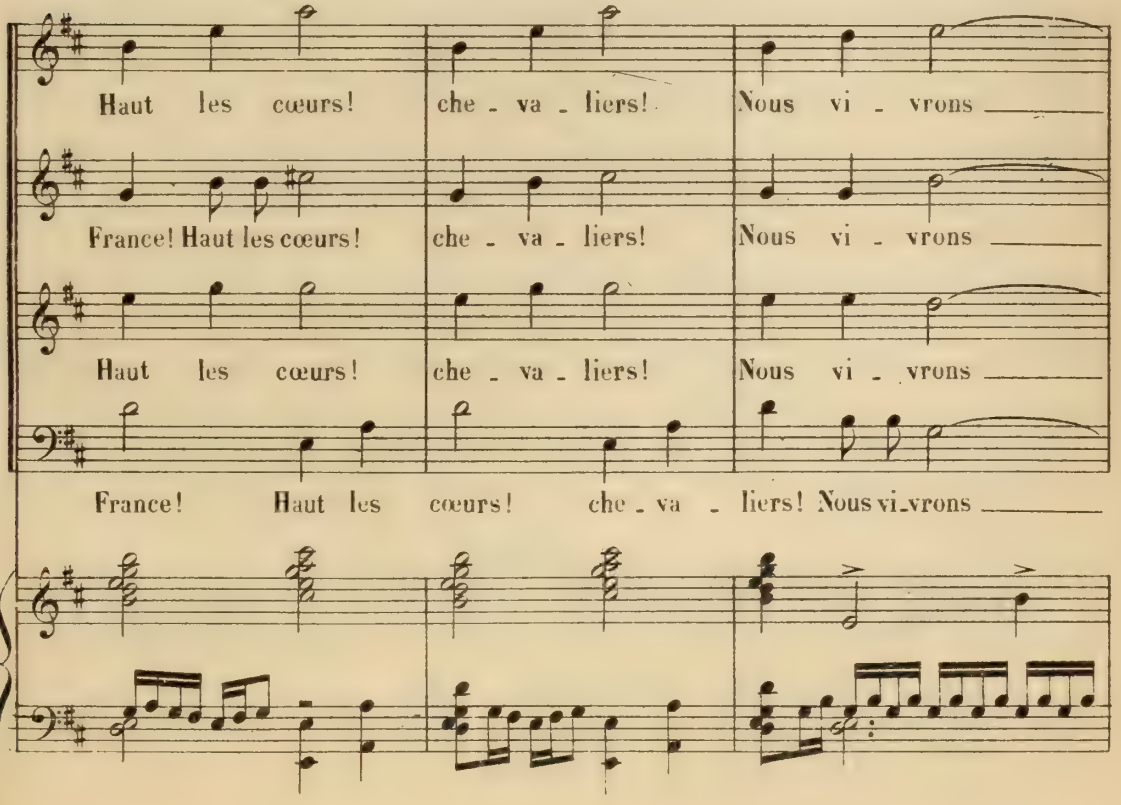
Tous les seigneurs sont mariés autour de Genabe.
Grand enthousiasme.
Bien chanté

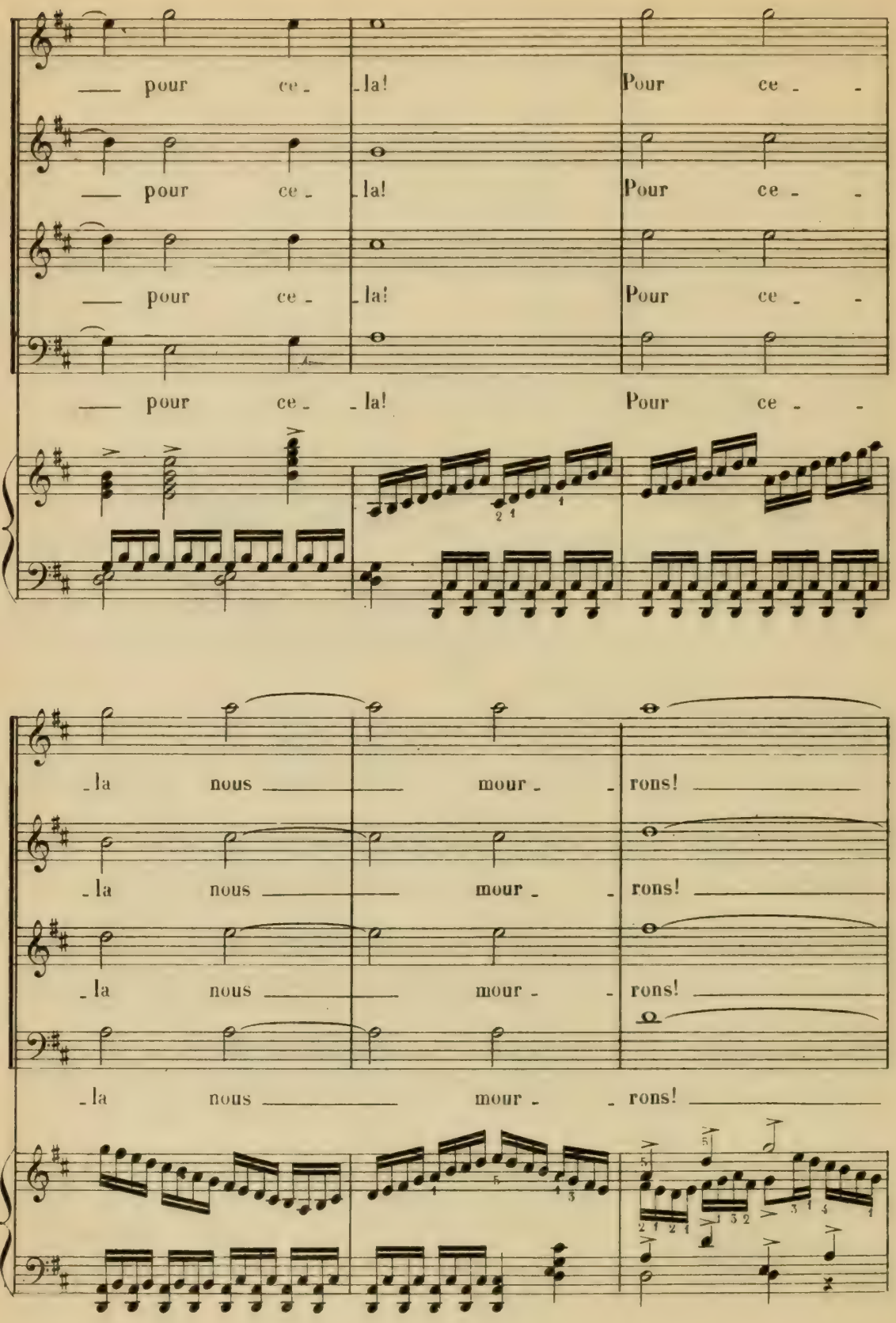

GÉR.
-ce! Che-va-liers de Fran - - - - - - - - -
che - va - liers de Fran - - - ce!
Fai-tes a-vec moi le ser-
sol qui frémit sous un joug in-fâ-mant,
De lut - ter
GÉR.
- - - - - ce!
-ment,
Sur ce sol qui frémit sous un joug in-fâmant,
pour sa - de-li - vran - ce! Pour ce-la nous mourrons! Cheva-
BASSES (Le Duc Nayme avec les Basses)
Haut les cœurs! che - va - liers de Fran - - - ce!


De lut ter pour sa dé li vran ce!
liers de Fran
TÉNORS (GÉRALD avec les Ténors)
Haut les cœurs! che va liers de
Faites avec moi le ser ment. Sur ce sol qui fré

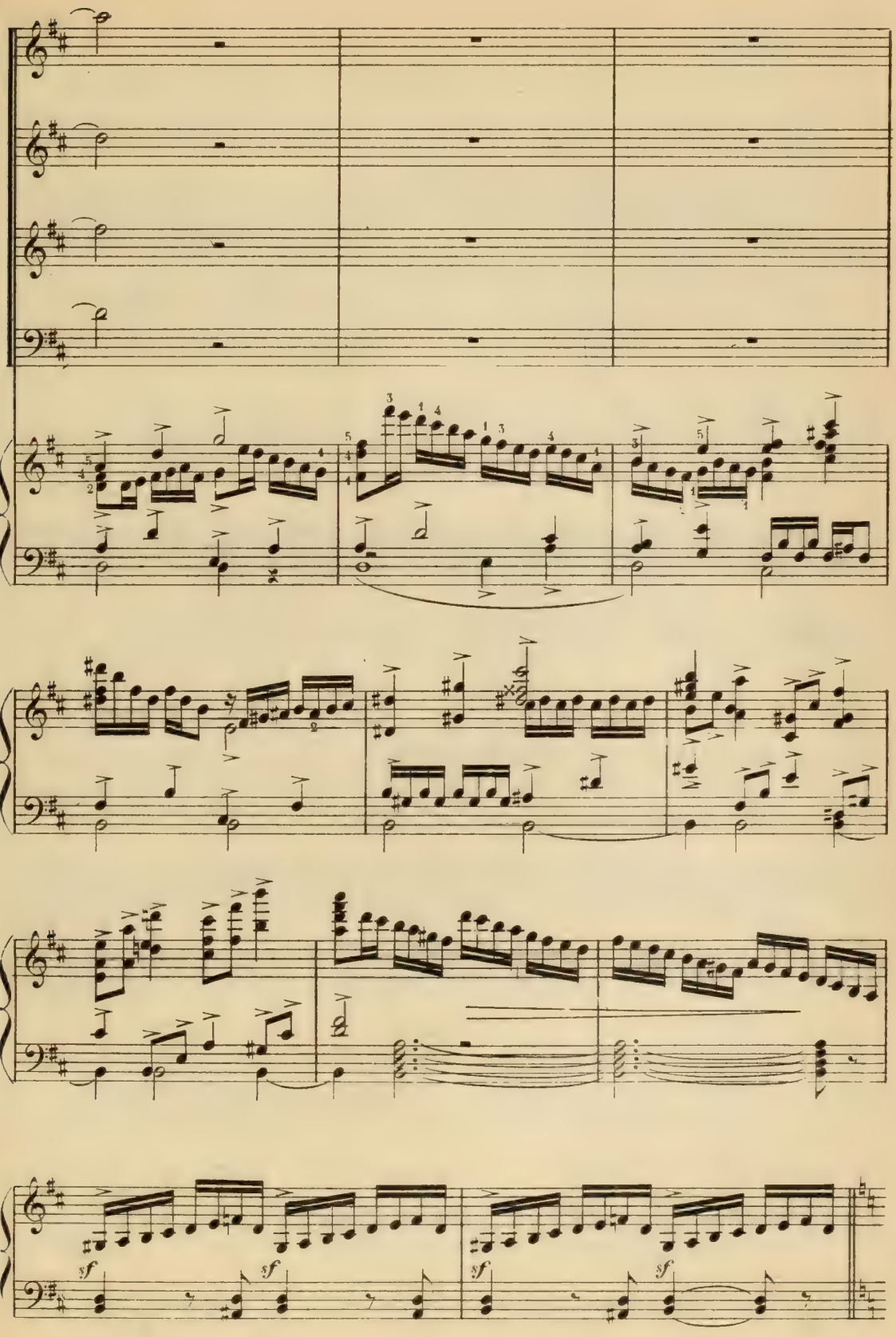

Che va liers, pa ges et ba rons! Oui!
ce! che va liers de Fran ce! Haut les cœurs!
Fran ce! Haut les cœurs! cheva liers de Fran ce! Haut les
mit sous un joug in fâ mant, De lut


lut - tez pour sa dé-li-vran - ce!
Che - va - liers de Fran - ce! Oui! che - va - liers de
cœurs! che-va-liers de Fran - - - - - - ce!
-ter pour sa dé-li - vran - - ce! Che - va - liers de


Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons
France! Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons
Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi - vrons
France! Haut les cœurs! che - va - liers! Nous vi-vrons


pour ce - la! Pour ce -
pour ce - la! Pour ce -
pour ce - la! Pour ce -
pour ce - la! Pour ce -
- la nous mour - rons!
- la nous mour - rons!
- la nous mour - rons!
- la nous mour - rons!

Sur le dernier accord du chœur (qui doit tomber ouvert).
Toutes les mains se lèvent.
Dès le chœur fini faire une ronde vers la gauche
vers droite pour laisser croire que tout le
monde suit (une partie du chœur reste de guerre
tout pour le petit bruit).
Les chœurs viennent doucement d'un côté ou autre.
Les rondes doivent finir droite. (Préparer les
tableaux du fond (on peut les laisser ouverts)
Entre entre en scène et va tomber et Juste.

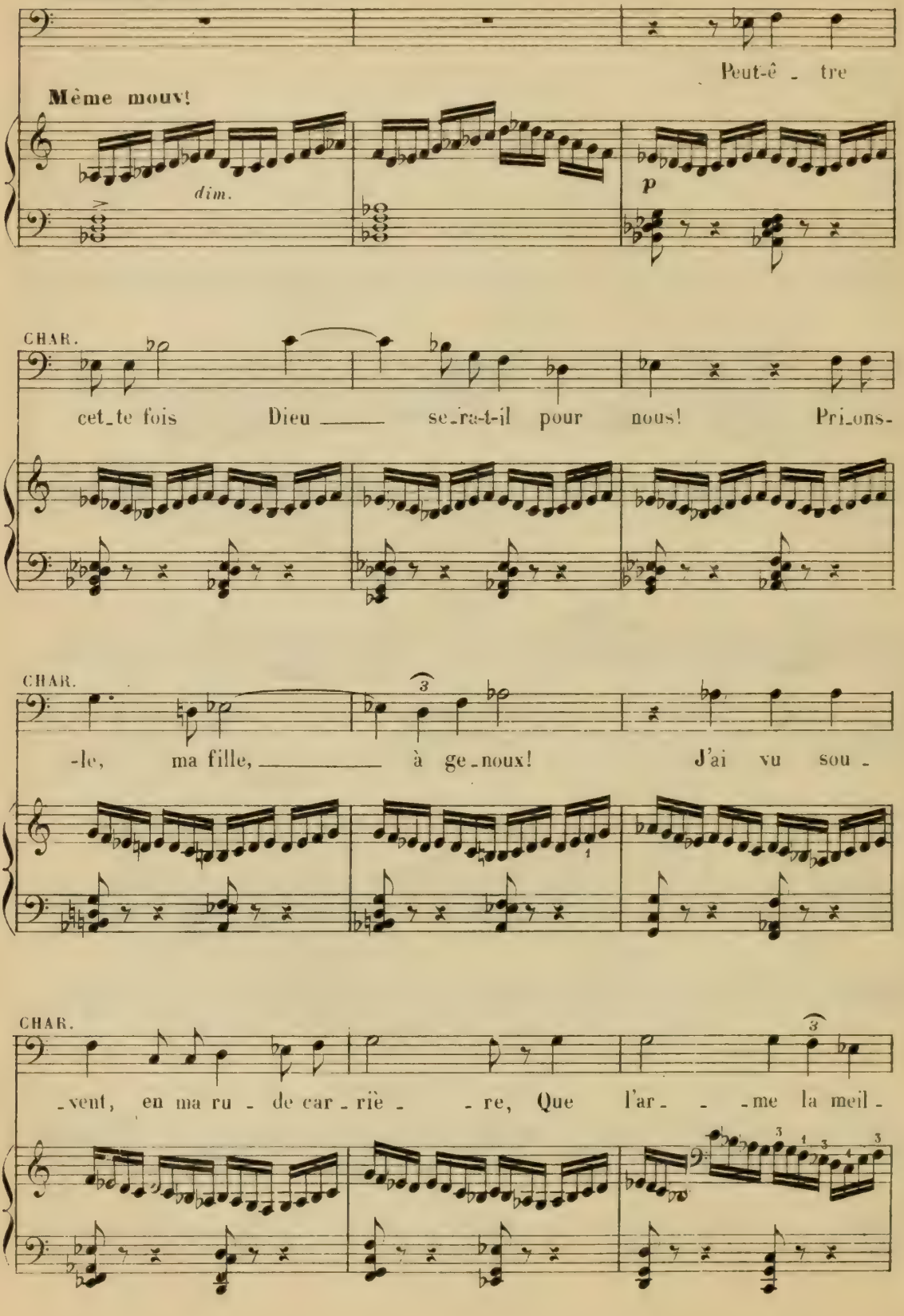

sf
sf
sf
sf

SCÈNE V

CHARLEMAGNE, BERTHE

Même mouv!

CHARLEMAGNE



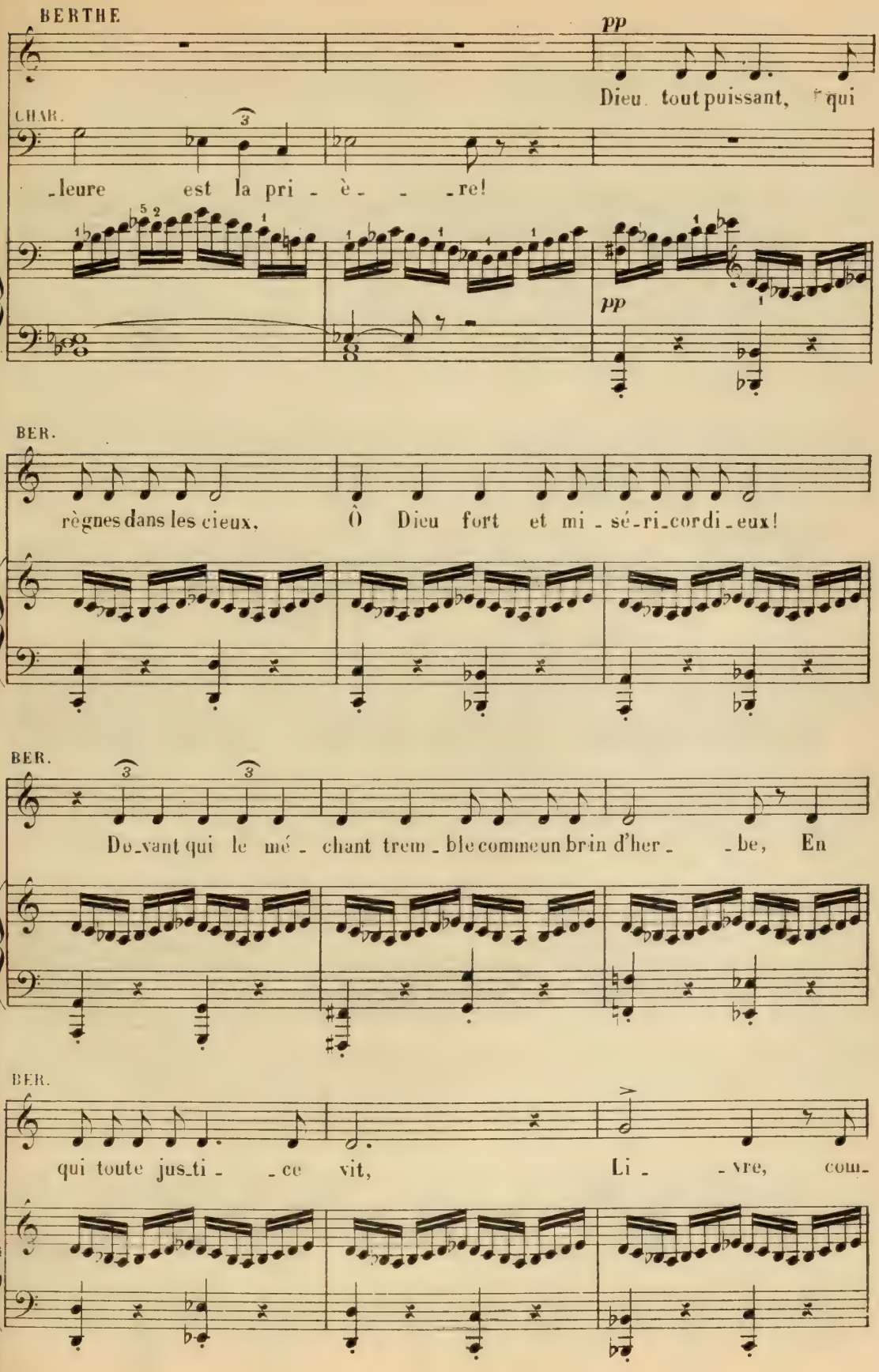
Charlemagne descend sur la 2me marche du trône
jure au diable

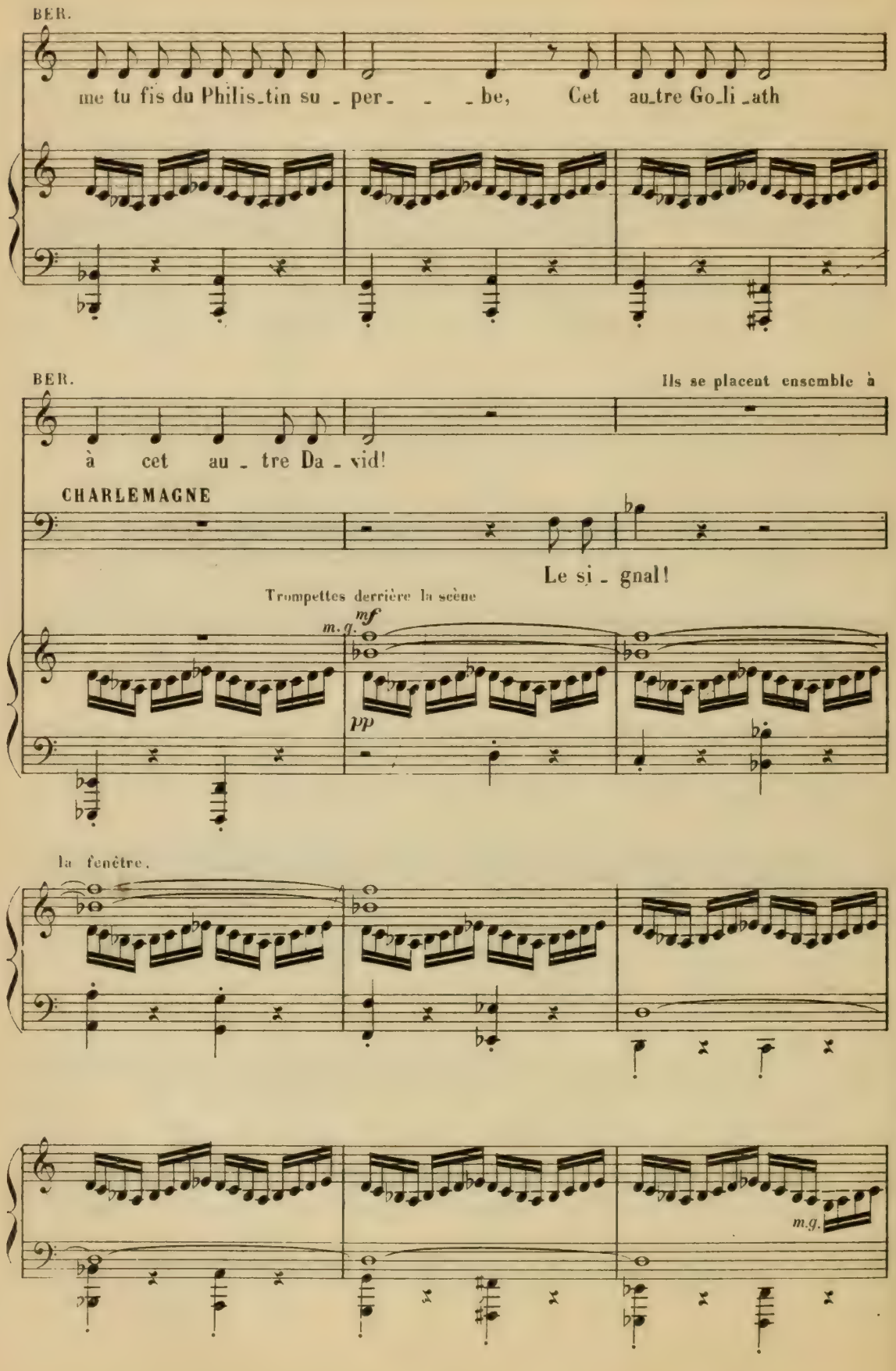
Charlemagne

La meilleure est la prière.

Jette-le mal à genoux, les yeux au ciel et semble prier avec la plus grande ardeur

Le meilleur moyen de connaître et voir Dieu, c'est de [illegible] à côté de Jésus, face au public dans une attitude de prière./


BERTHE
pp
Dieu tout puissant, qui
CHAR.
-leure est la pri - è - - -re!
pp
BER.
règnes dans les cieux, Ô Dieu fort et mi - sé-ri-cordi-eux!
BER.
De-vant qui le mé - chant trem-ble comme un brin d'her - - be, En
BER.
qui toute jus-ti - - ce vit, Li - - vre, com-


BER.
me tu fis du Philis_tin su_per_ _ _be, Cet au_tre Go_li_ath
BER.
Ils se placent ensemble à
à cet au_tre Da_vid!
CHARLEMAGNE
Le si_gnal!
Trompettes derrière la scène
m.g.
mf
pp
la fenêtre.
m.g.

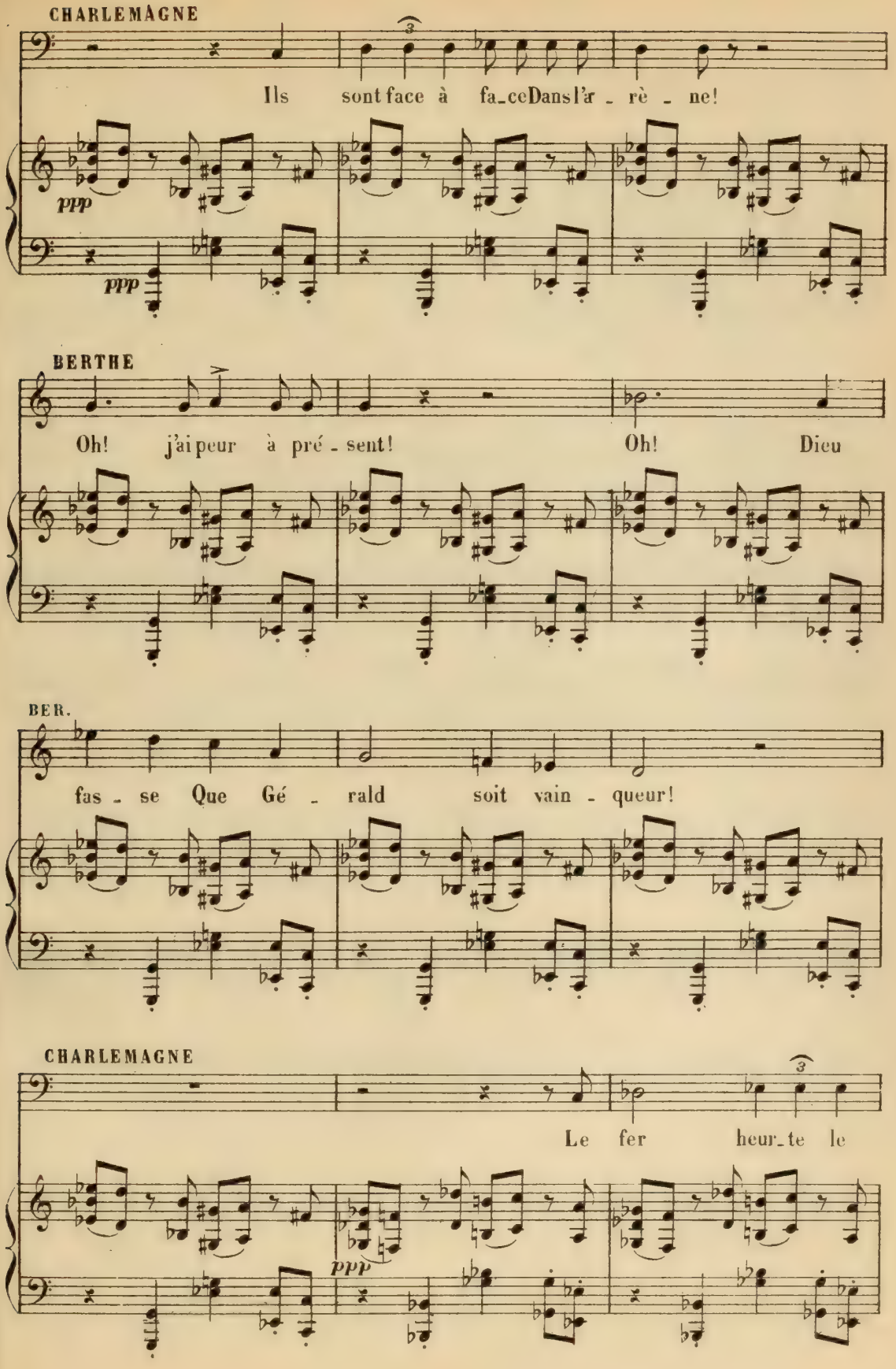
2e mesure Caroubelle
Caroubelle Caroubelle

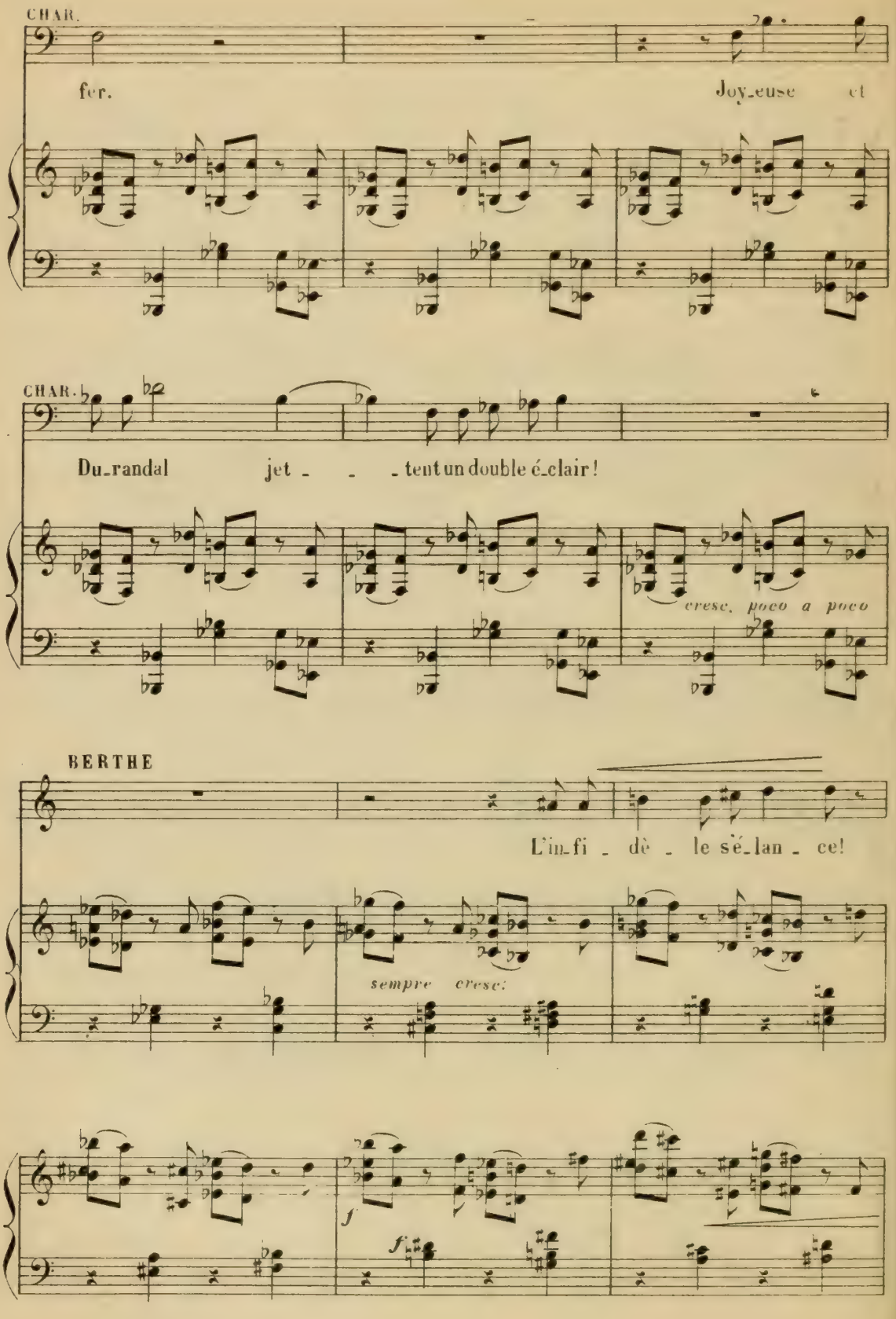
Le signal. Zutelle se tient vivement.
Charlemagne passe devant Berthe et va près de la
fenêtre à droite sur le praticable. Berthe semble,
semble grimper par la peur; elle reste clouée à
la même place au milieu de théâtre.
A ce moment Charlot aperçoit une femme du
peuple et un enfant paraissant au vue du public
sur la falaise; ils se dirigent au delà de
la fenêtre. Ils sont censés regarder le combat
qui se passe au bas de cette falaise; alors
Constamment les regards portés vers le bas
de cette falaise, prenant grande part au com-
bat et ne regardant jamais du côté de la
scène qu'ils sont censés ne pas pouvoir voir.

Haute [illegible]

Ch. ai peur à present

Zaide fait un pas en tout sens la perche, mais s'arrête tout à coup pris de peur.


CHARLEMAGNE
Ils sont face à fa_ceDans l'ar_rè_ne!
ppp
ppp
BERTHE
Oh! j'ai peur à pré_sent! Oh! Dieu
BER.
fas_se Que Gé_rald soit vain_queur!
CHARLEMAGNE
Le fer heur_te le
ppp


CHAR.
fer.
Joy_euse et
CHAR.
Du_randal jet - - - tent un double é_clair!
cresc. poco a poco
BERTHE
L'in_fi - dè - le sé_lan - ce!
sempre cresc:
f
f

Le fer heurte le fer

Berthe, surmontant sa frayeur monte vivement sur le praticable et va jusqu'à la fenêtre à la droite de Charlemagne

Charlemagne

Berthe

Toute cette scène doit être suivie et jouée par Charlemagne et Berthe, très finement, très aux [illegible]

A reculé Montjoie

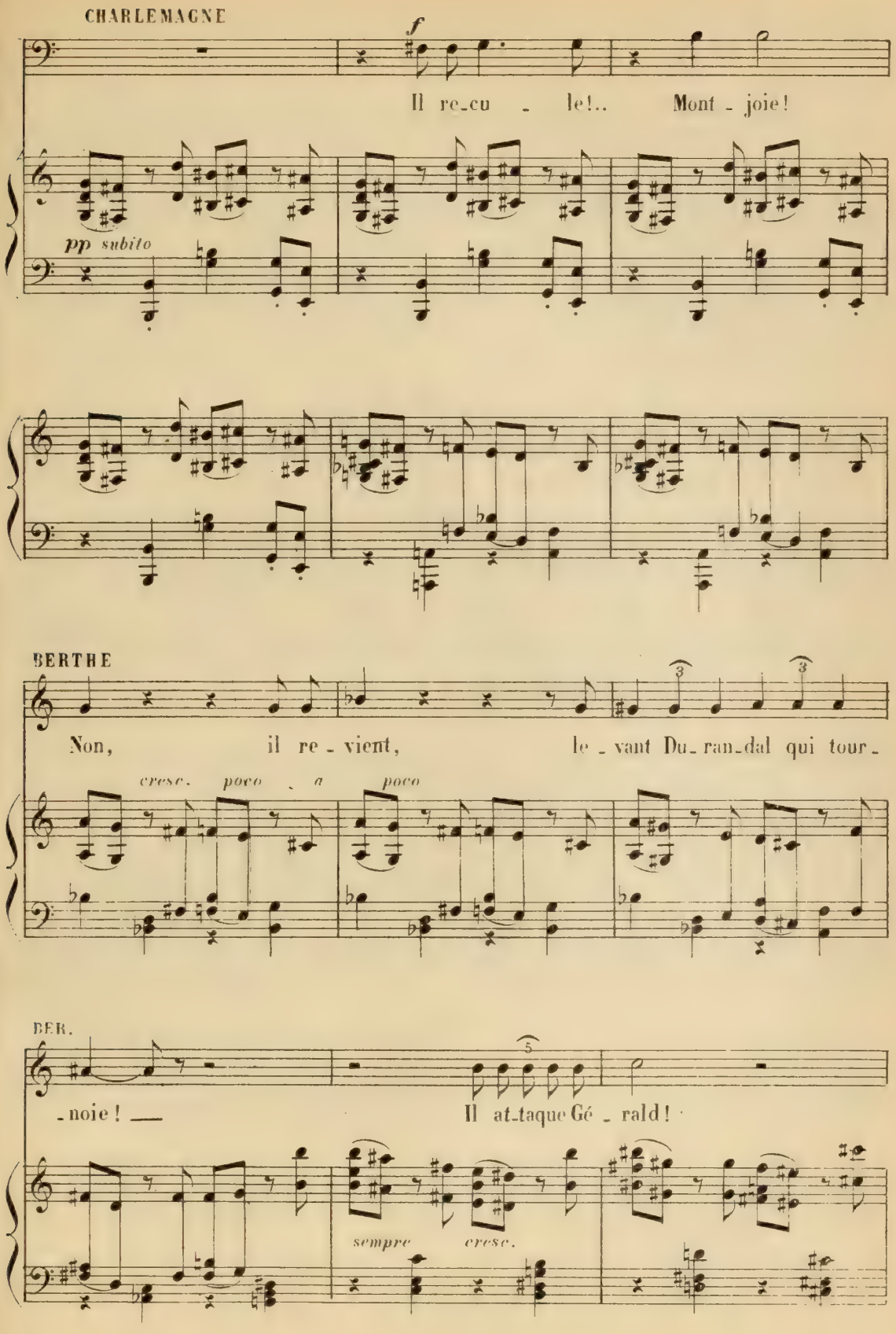
Le cri de Montjoie dit par Charlemagne est bientôt un cri qui retentit à Geraldi en de ça et au delà de la forêt.

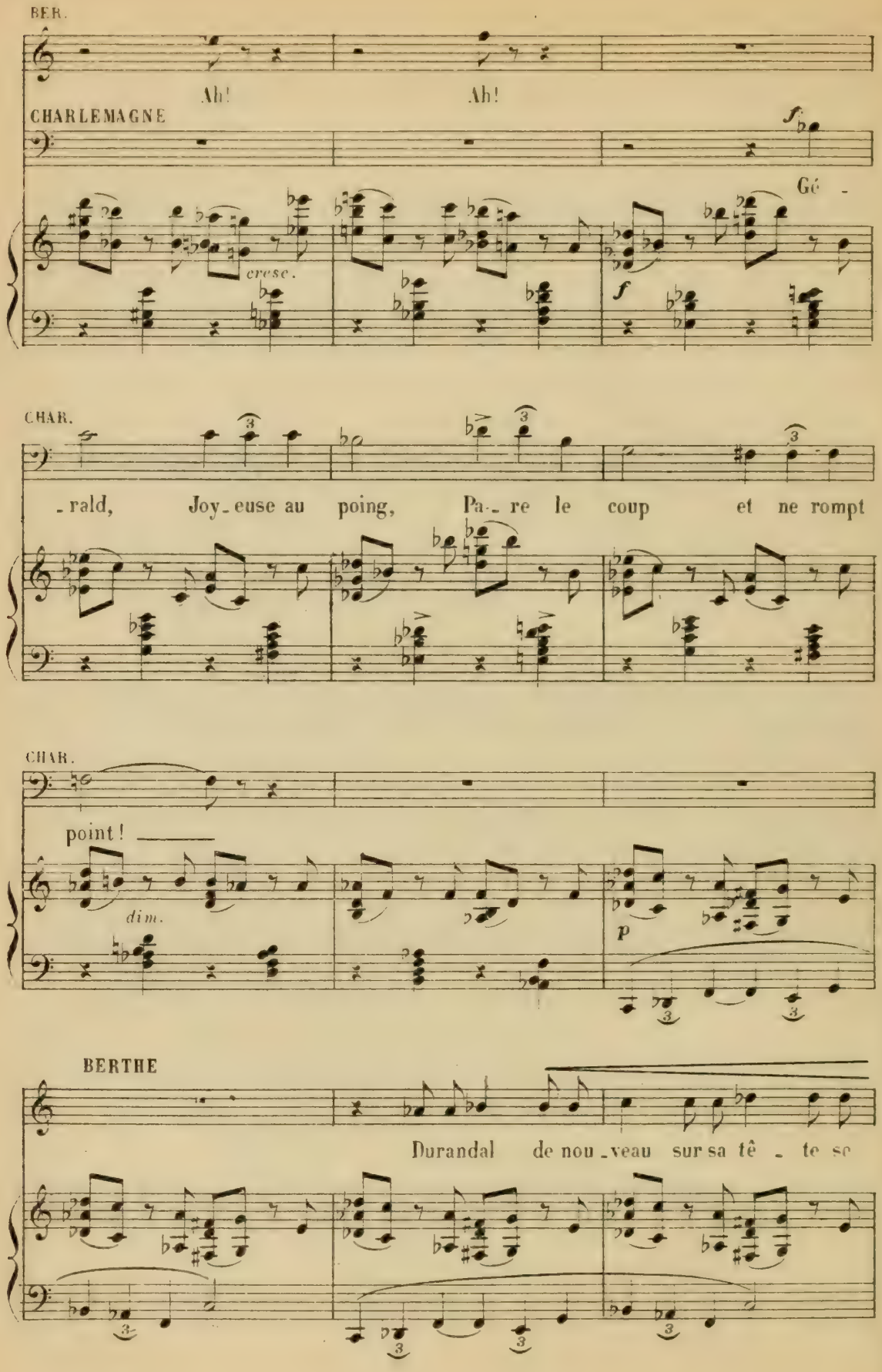
Le lion

Berthe, de plus en plus anxieuse, passe devant Charlemagne et vient plus près de la forêt

Charlemagne

Berthe


CHARLEMAGNE
f
Il re_cu - le!.. Mont - joie!
pp subito
BERTHE
Non, il re - vient, le - vant Du_ran_dal qui tour -
cresc. poco a poco
BER.
- noie! —
Il at_taque Gé - rald!
sempre cresc.

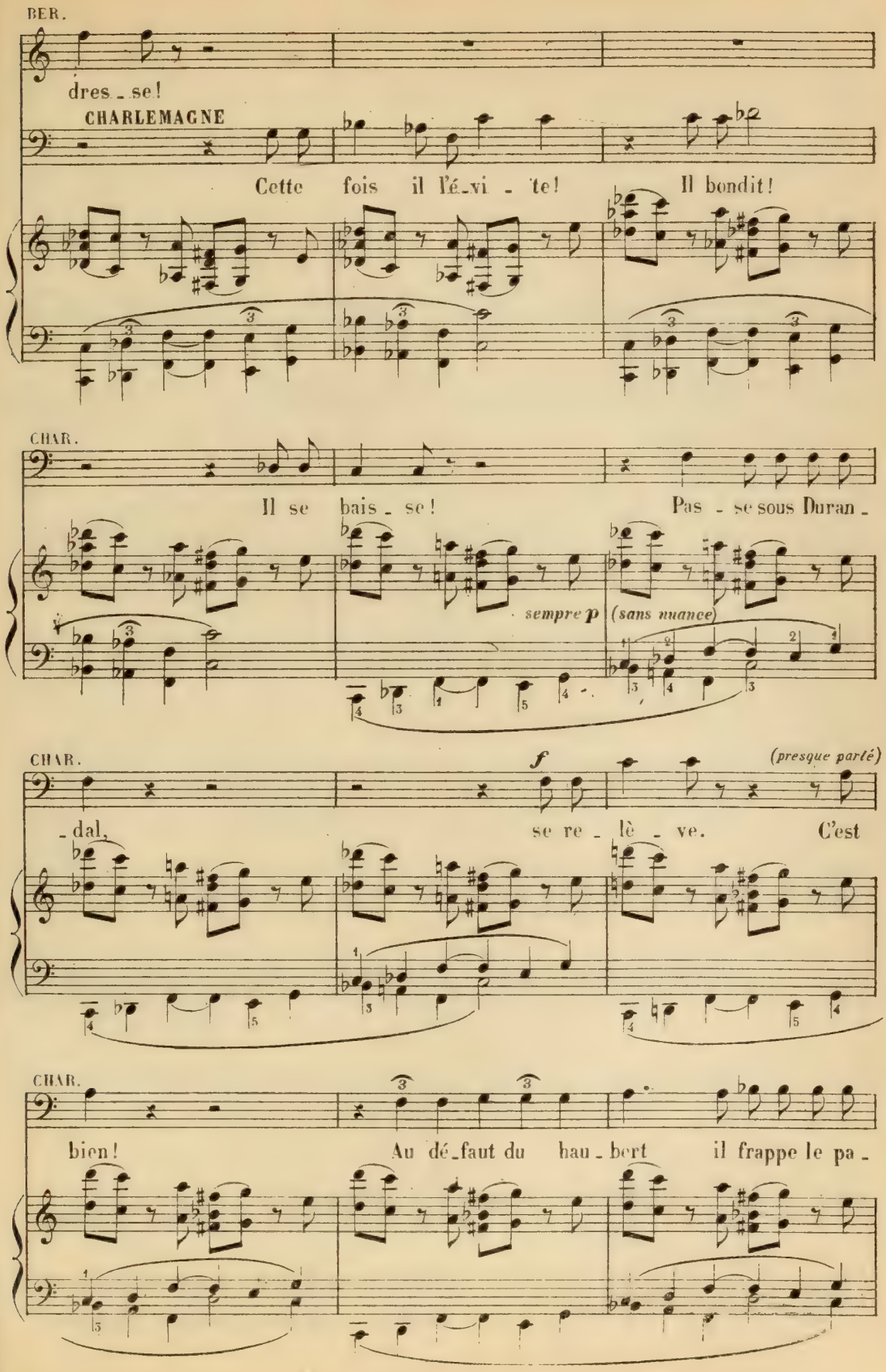

BER.
Ah!
Ah!
CHARLEMAGNE
Gé -
cresc.
CHAR.
- rald, Joy- euse au poing, Pa- re le coup et ne rompt
CHAR.
point!
dim.
BERTHE
Durandal de nou- veau sur sa tê - te se

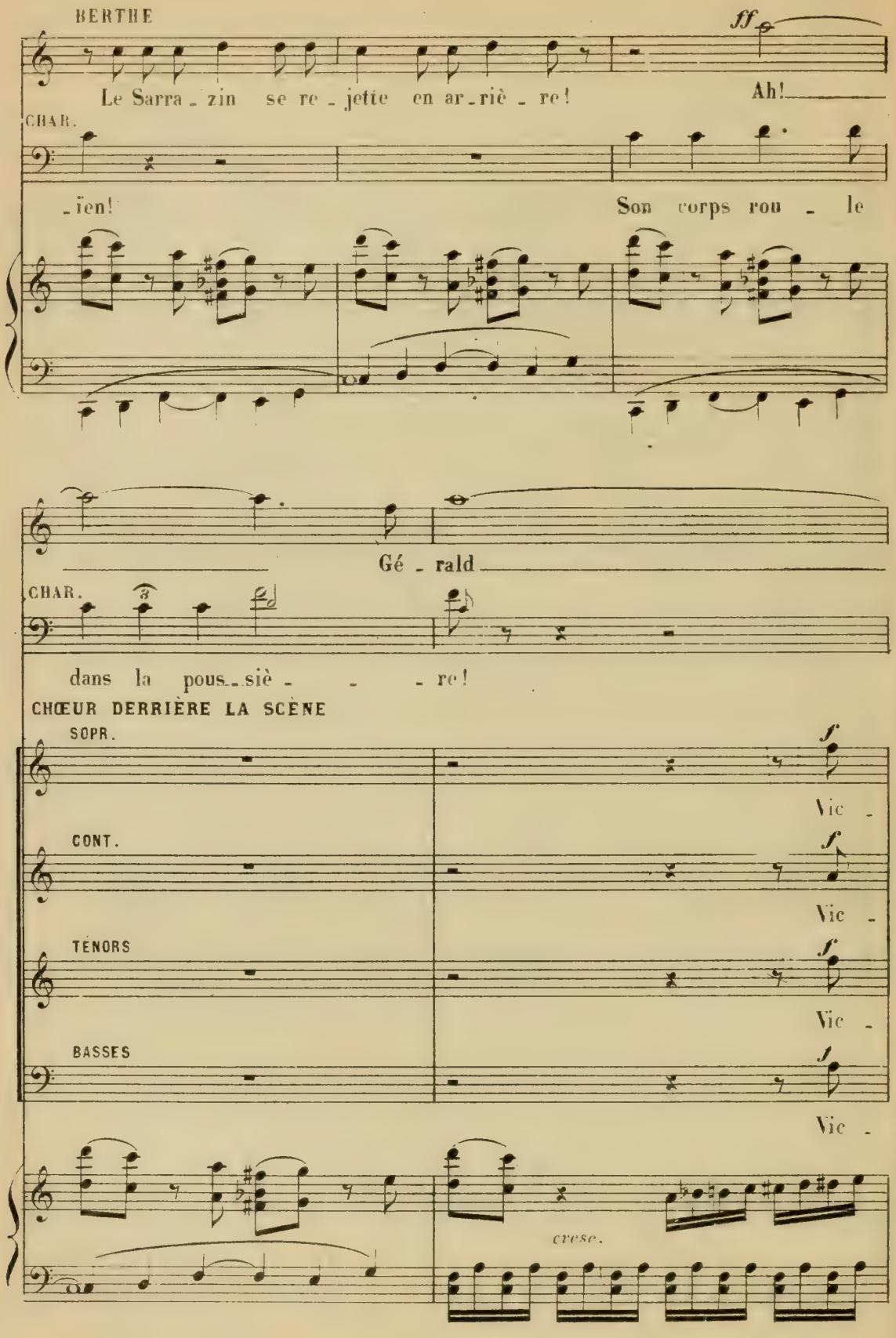
Ah ! Ah !

Ces 2 Ah. sont des cris que pousse Berthe, qui, très effrayée, recule, se cache la figure dans ses deux mains et va se blottir derrière Charlemagne.

et ne rouit point.

Berthe, de plus en plus fière, repasse à sa place, devant Charlemagne. Elle ne paraît pas s'apercevoir à la tristesse de sa [illegible]


BER.
dres_se!
CHARLEMAGNE
Cette fois il l'é_vi_te!
Il bondit!
CHAR.
Il se bais_se!
Pas_se sous Duran_
sempre p
(sans nuance)
CHAR.
f
(presque parlé)
_dal,
se re_lè_ve.
C'est
CHAR.
bien!
Au dé_faut du hau_bert
il frappe le pa_


BERTHE
ff
Le Sarra - zin se re - jette en ar - riè - re!
Ah!
CHAR.
- ïen!
Son corps rou - le
Gé - rald
CHAR.
dans la pous - siè - - - re!
CHŒUR DERRIÈRE LA SCÈNE
SOPR.
f
Vic -
CONT.
f
Vic -
TÉNORS
f
Vic -
BASSES
f
Vic -
cresc.

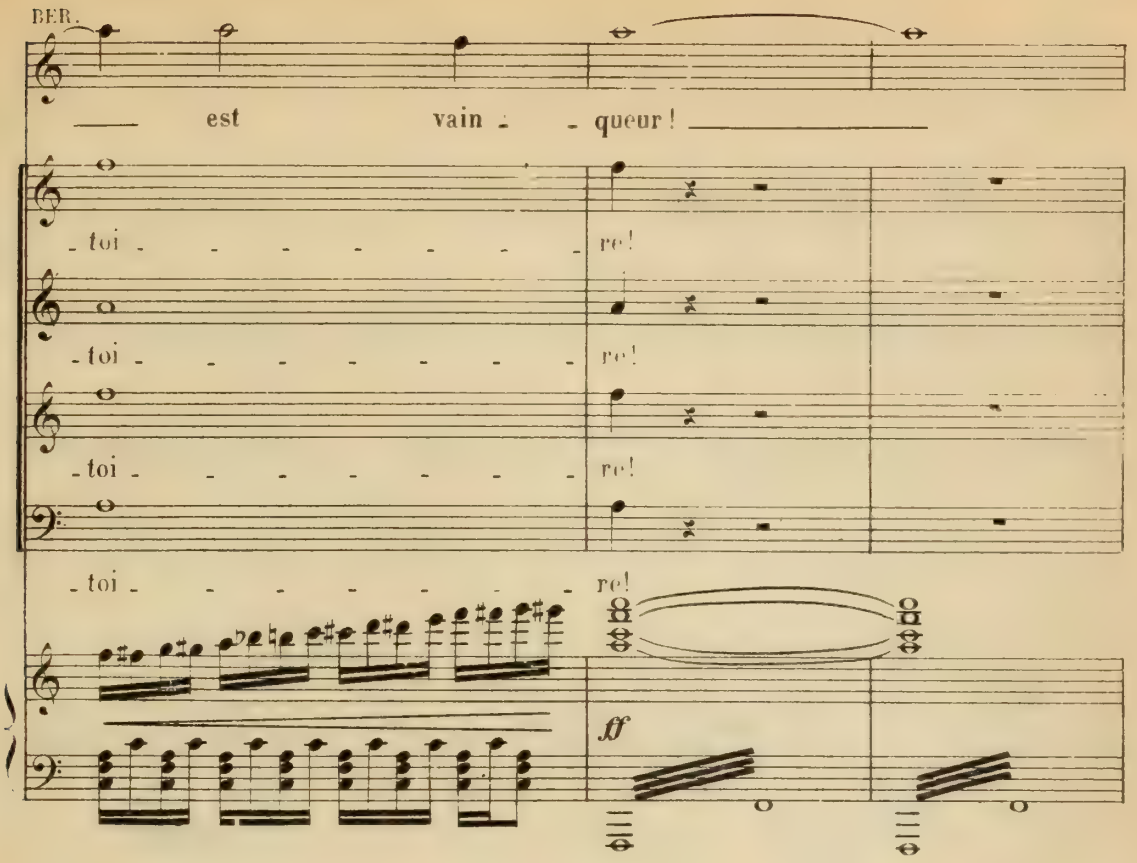
Ph. Ovati.

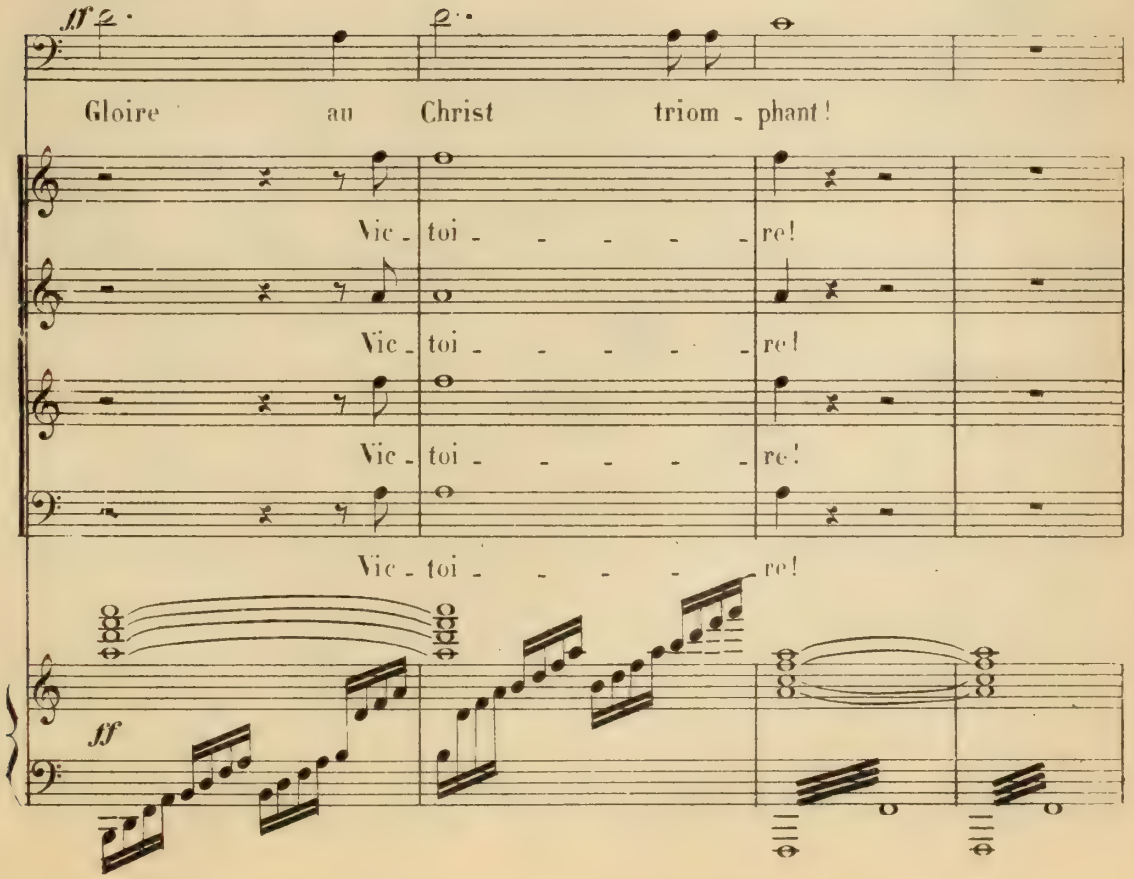
Feuille entièrement vide de tout travail manuscrit
et muni d'une numérotation [illegible]

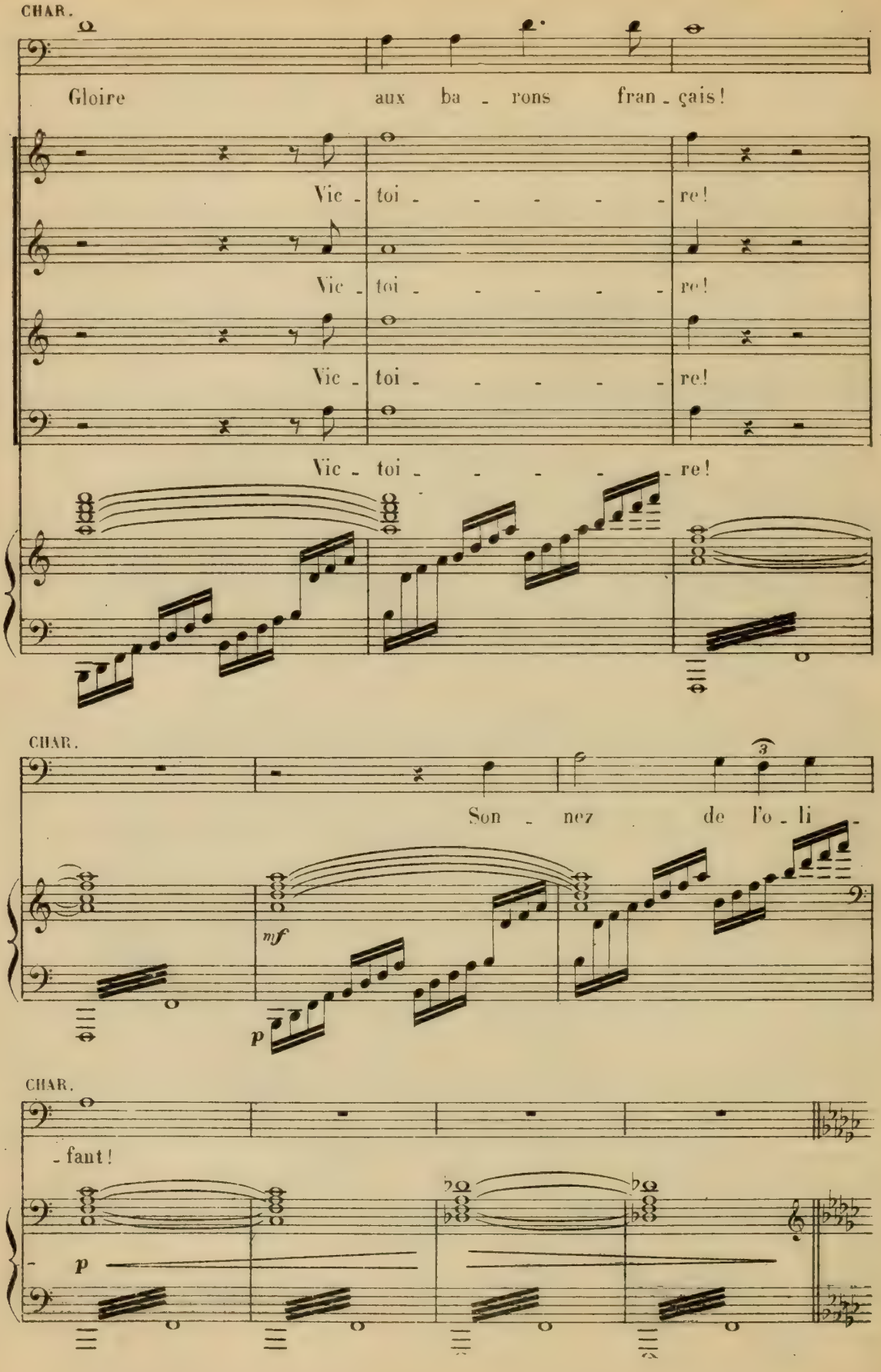
Charlemagne ira d'un train vif vers
vers le milieu du théâtre.

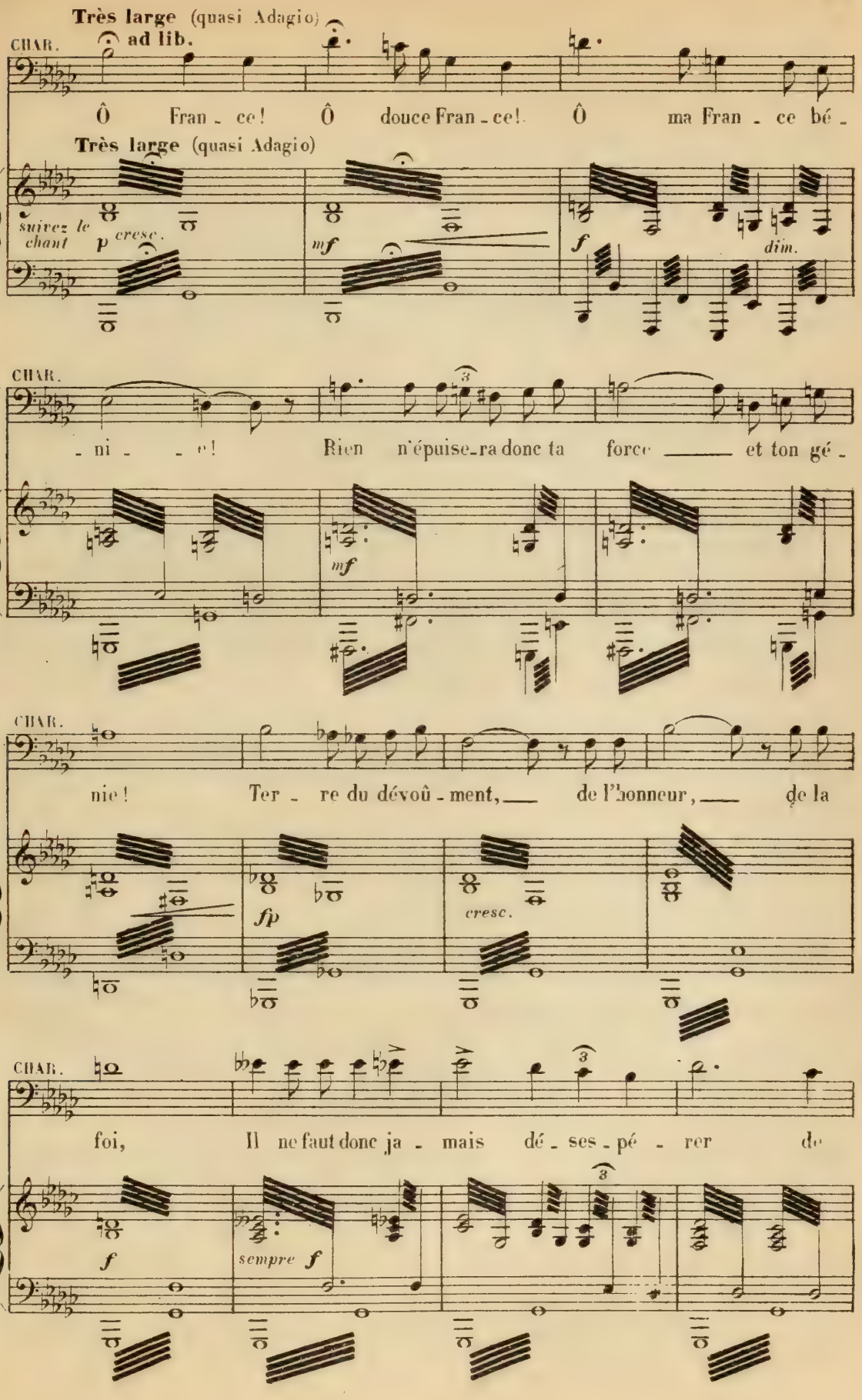
Charlemagne

Bertha
à genoux jusqu'à la fin de la scène
page 42.


BER.
est vain - queur!
toi re!
toi re!
toi re!
toi re!
ff

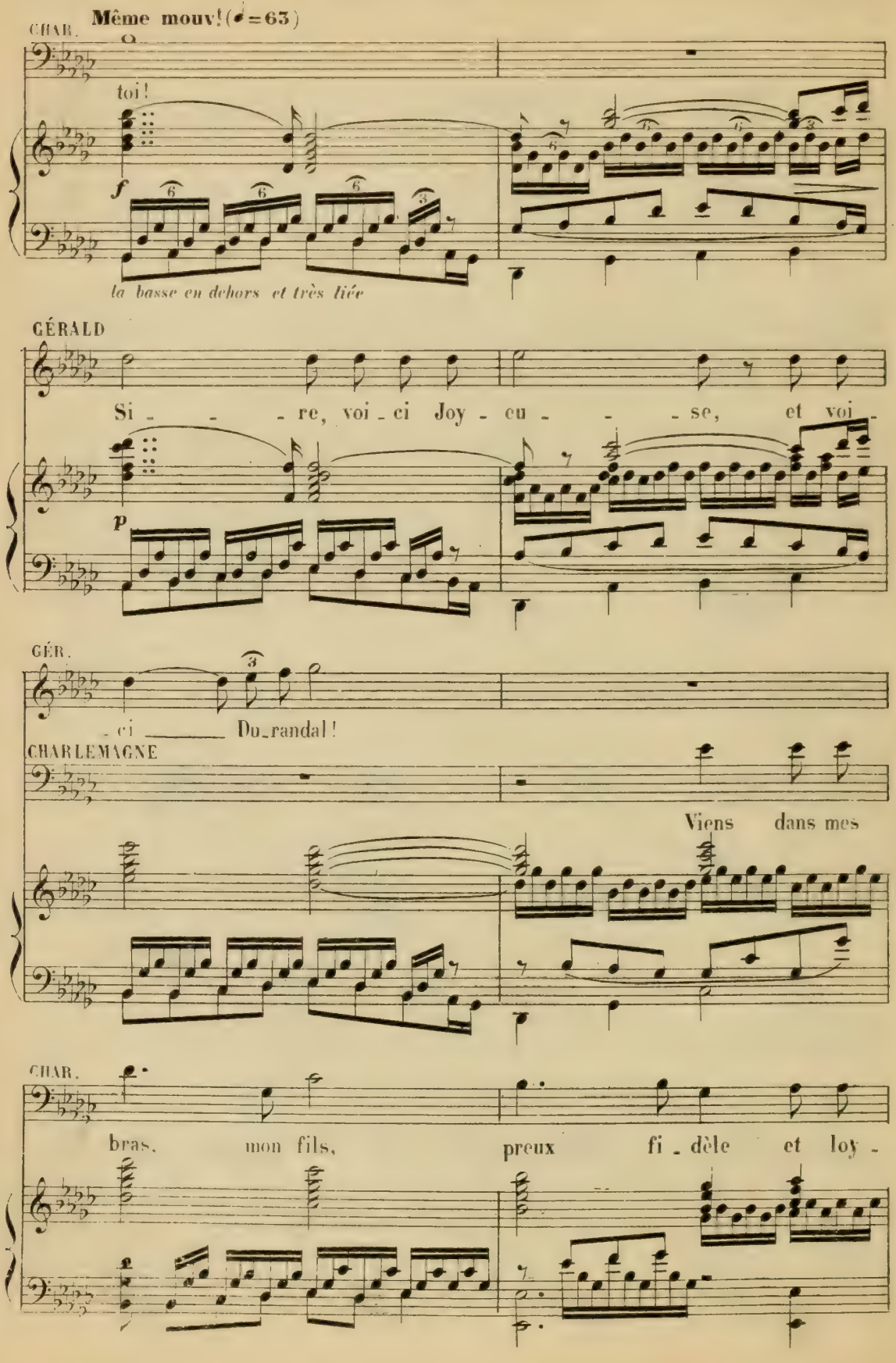

CHARLEMAGNE
ff
Gloire au Christ triom - phant!
Vic - toi re!
Vic - toi re!
Vic - toi re!
Vic - toi re!
ff


CHAR.
Gloire aux ba - rons fran - çais!
Vic - toi - - - - - re!
Vic - toi - - - - - re!
Vic - toi - - - - - re!
Vic - toi - - - - - re!
CHAR.
Son - nez de l'o - li -
mf
p
CHAR.
- faut!
p


Très large (quasi Adagio)
ad lib.
CHAR.
Ô Fran - ce! Ô douce Fran - ce! Ô ma Fran - ce bé -
Très large (quasi Adagio)
suivez le chant
p cresc.
mf
f
dim.
CHAR.
- ni - - e! Rien n'épuise-ra donc ta force ____ et ton gé -
mf
CHAR.
nie! Ter - re du dévoû - ment, ____ de l'honneur, ____ de la
fp
cresc.
CHAR.
foi, Il ne faut donc ja - mais dé - ses - pé - rer de
f
sempre f

SCENE VI

LES MÊMES, GÉRALD, LA FOULE, AMAURY, dans la foule.



Gérald } de la droite
la foule

Aimery } 2e rang } du fond droit
gardes

Le reste } En 1er plan gauche

Une partie du chœur reste en coulisse Cour-jour y chanter le Te Deum.

Gérald entre vivement en scène suivi de la foule qui le suit en tâtonnant.

Aimery entre aussi en scène lentement ramenant la foule, ne voulant pas de faire voir. Les chœurs se placent en scène par rang comme pièce d'ensemble, ténors et bass à gauche basses et altis à droite, mais restent le cercle au fond

Gérald tient l'épée dans sa main droite, sa la gauche. Il tend sa main gauche et pour la bonne. Il la présente à Charlemagne qui est venu en scène en ramenant devant lui celle qui s'est tenu à droite de Gérald.

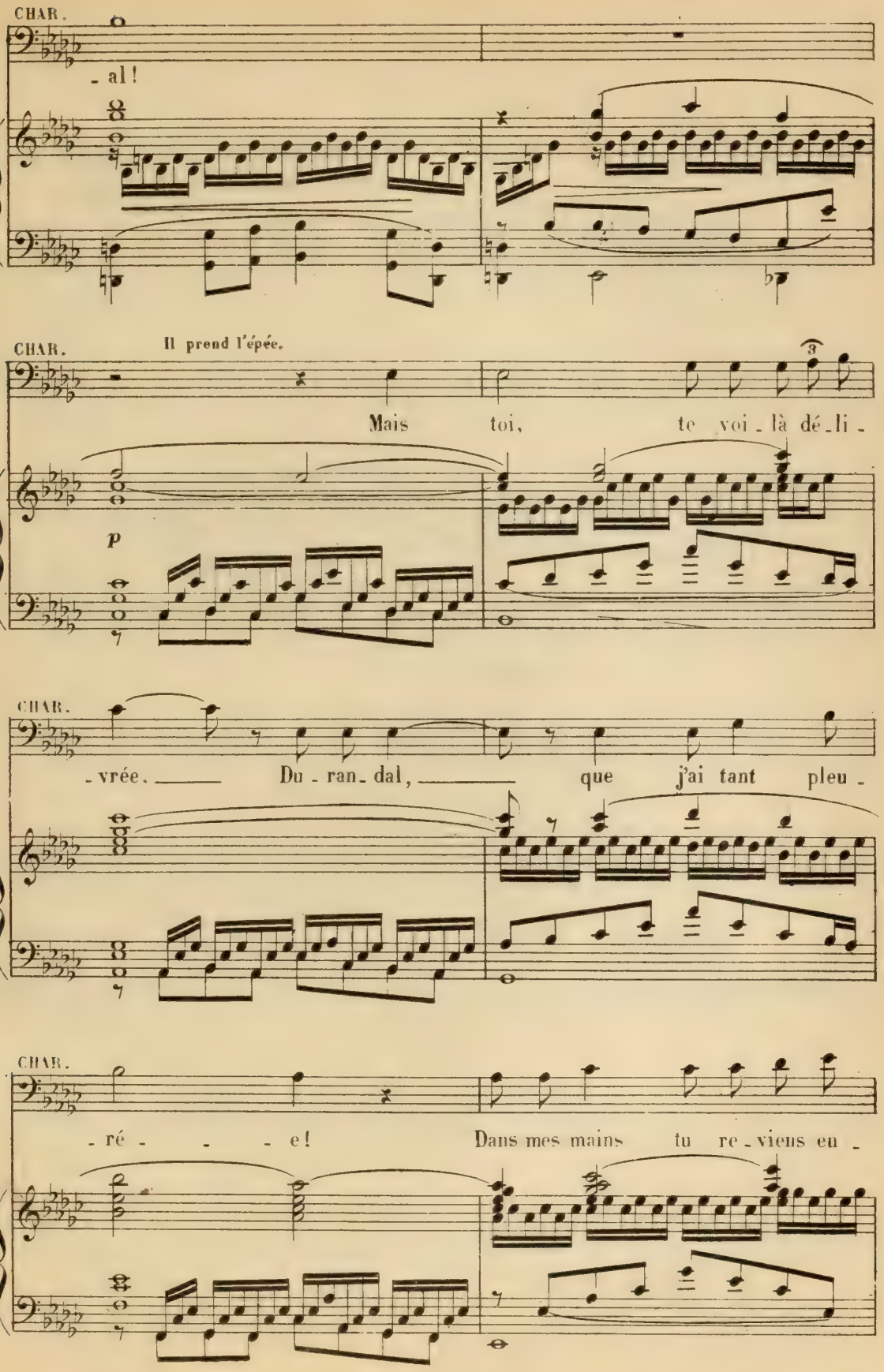
Chœur

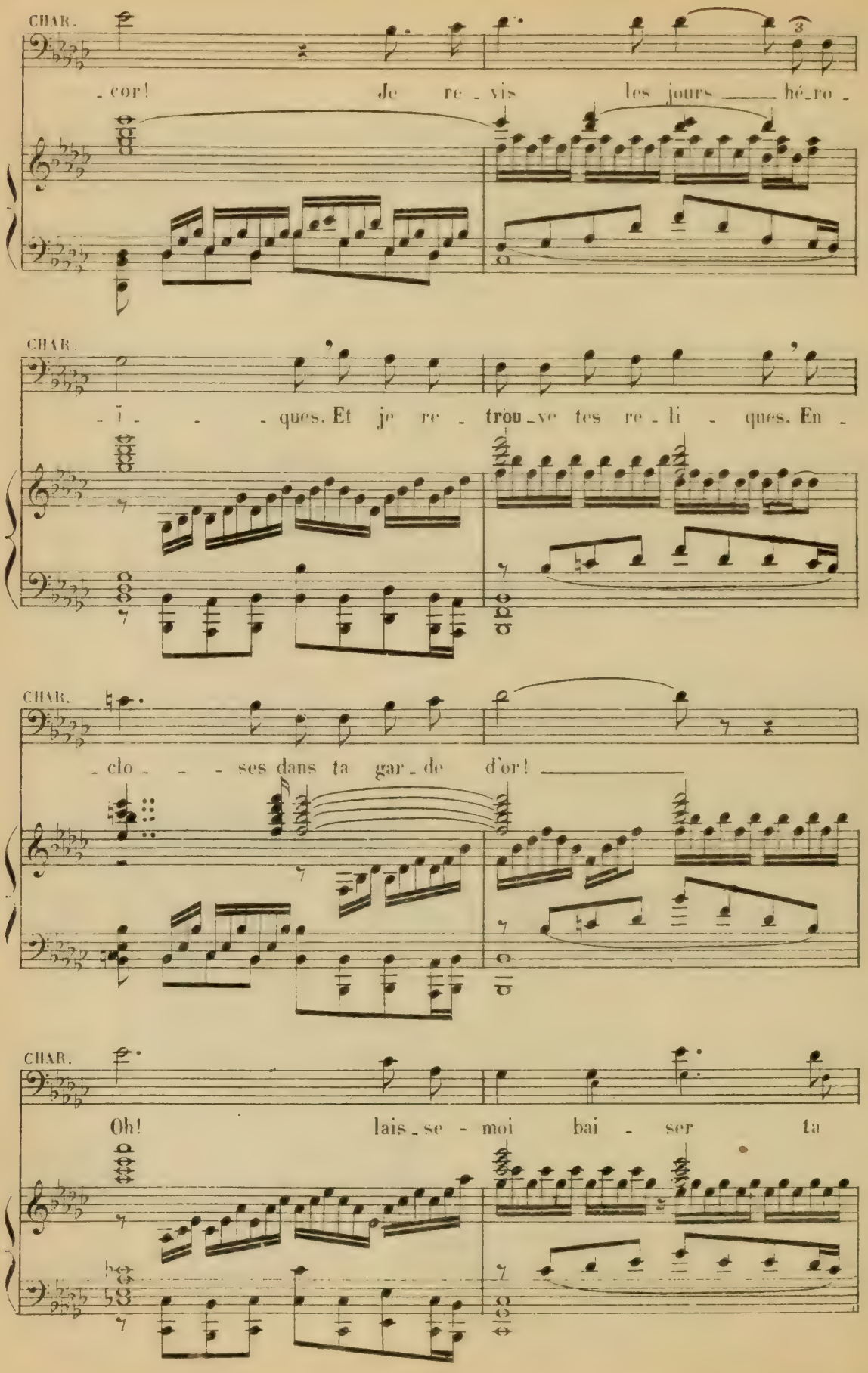
Aimery reproy Laure Hayme

Gérald Gisèle

Charlemagne

Marianne descend un peu sur son front les
deux mains et sous la ~~nuque~~ tête,
puis elle met sa tête, la coiffure en haut.


CHAR.
- al!
CHAR.
Il prend l'épée.
Mais toi, te voi - là dé - li -
p
CHAR.
- vrée. Du - ran - dal, que j'ai tant pleu -
CHAR.
- ré - - - e! Dans mes mains tu re - viens en -


CHAR.
- cor! Je re - vis les jours hé - ro -
CHAR.
- ï - - ques. Et je re - trou - ve tes re - li - ques. En -
CHAR.
- clo - - - ses dans ta gar - de d'or!
CHAR.
Oh! lais - se - moi bai - ser ta

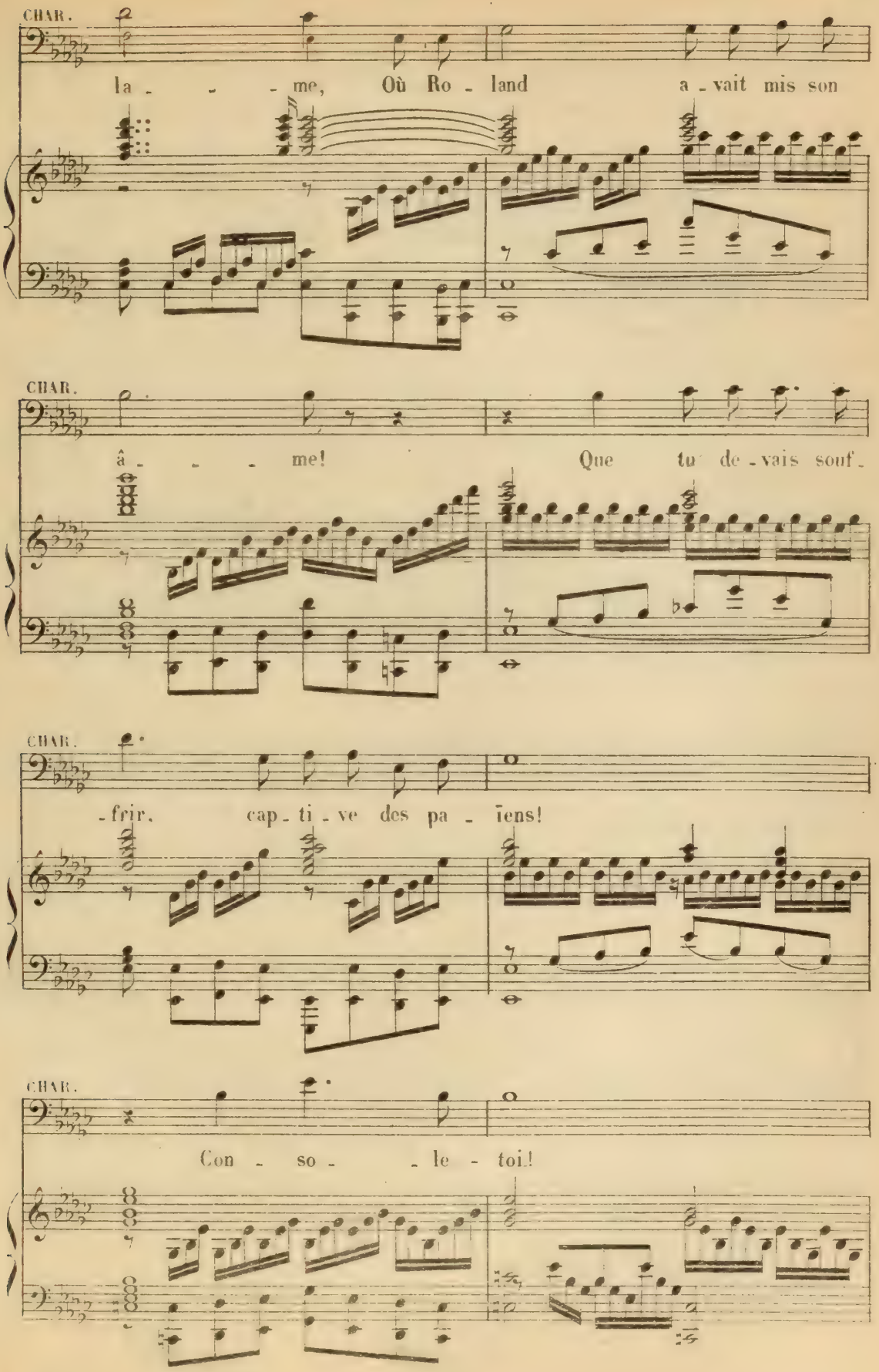
Cr. tarde recoi bauer or beau.

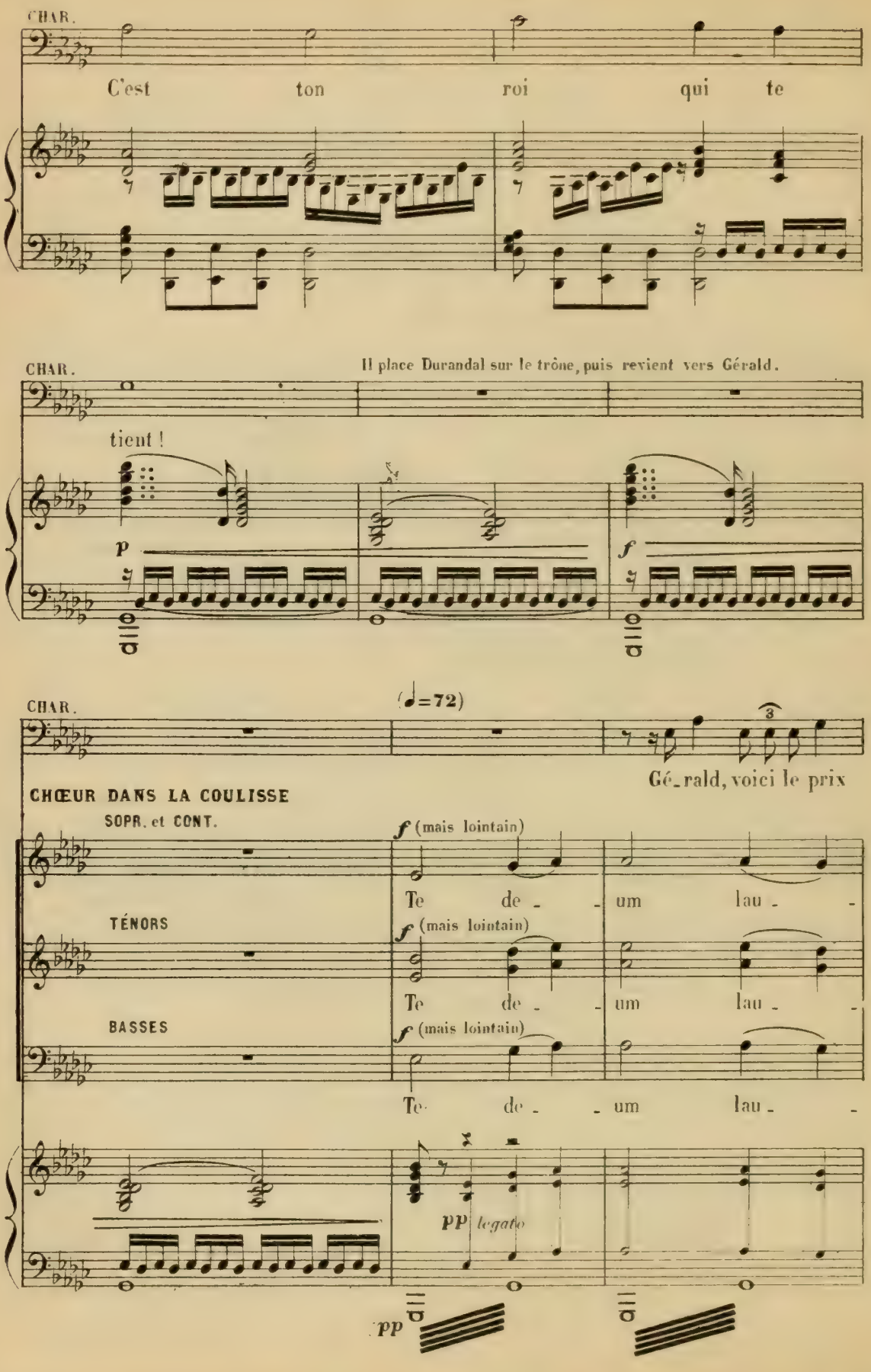
Cappuoche andemmuij ba bauu be d.s beàu.

9v
2, 5

1ère mesure 2e temps

Et bras la lame, puis regarde l'épée qu'il a gloire ensuite de la bouche.


CHAR.
la - - - me, Où Ro - land a - vait mis son
CHAR.
â - - - me! Que tu de - vais souf -
CHAR.
- frir, cap - ti - ve des pa - ïens!
CHAR.
Con - so - - le - toi!


CHAR.
C'est ton roi qui te
CHAR.
Il place Durandal sur le trône, puis revient vers Gérald.
tient !
p
f
(♩=72)
CHAR.
3
Gé_rald, voici le prix
CHŒUR DANS LA COULISSE
SOPR. et CONT.
f (mais lointain)
Te de_ um lau_
TÉNORS
f (mais lointain)
Te de_ um lau_
BASSES
f (mais lointain)
Te de_ um lau_
pp legato
pp

C'est ton roi qui te tient.

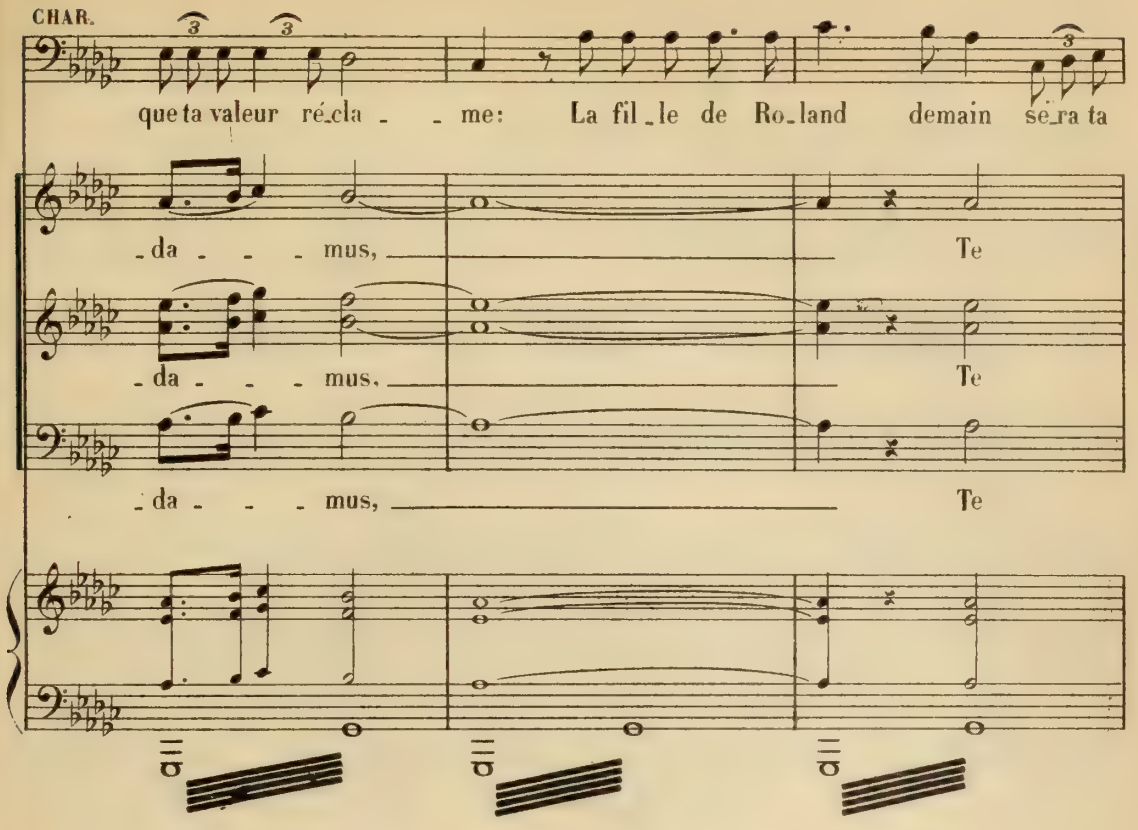
Il vient le pied sur la main droite sur la poignée de la tête relevée en l'air, vers le bourreau, vers la foule qui s'incline et semble la tenir avec lui.

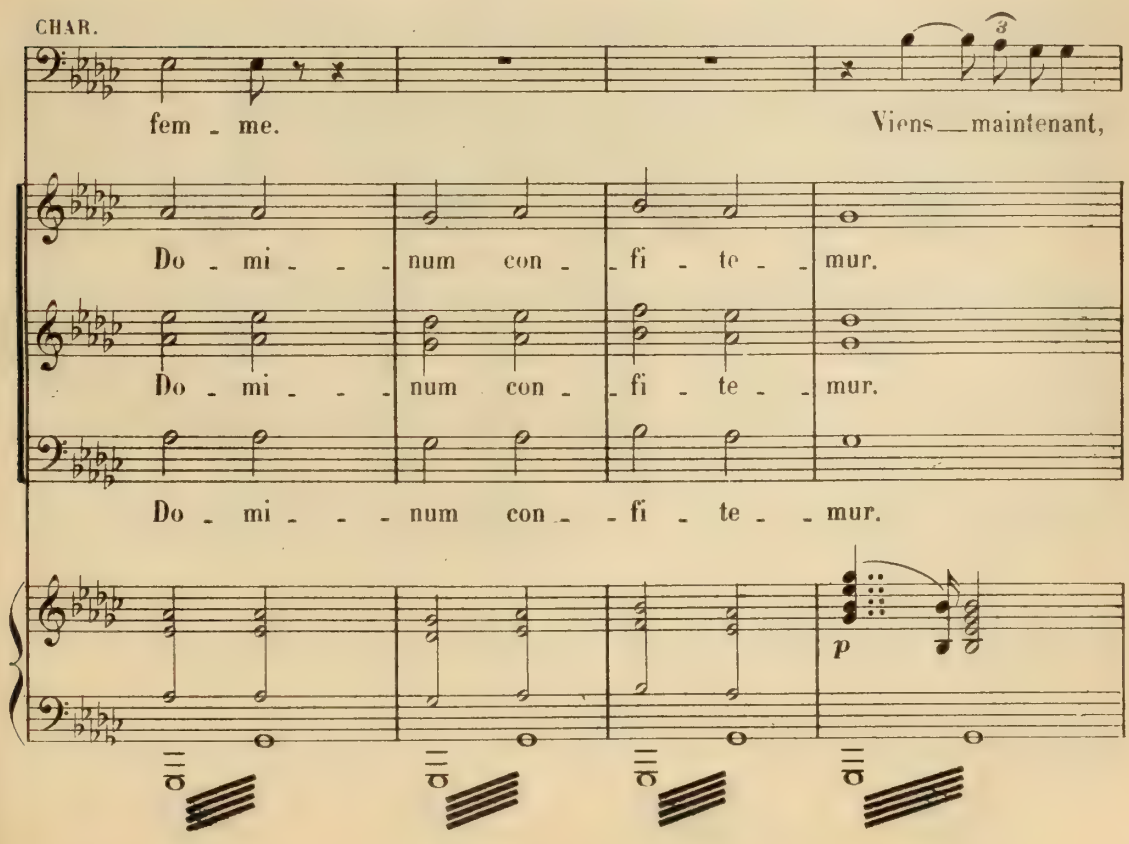
Tenaille tient le pied

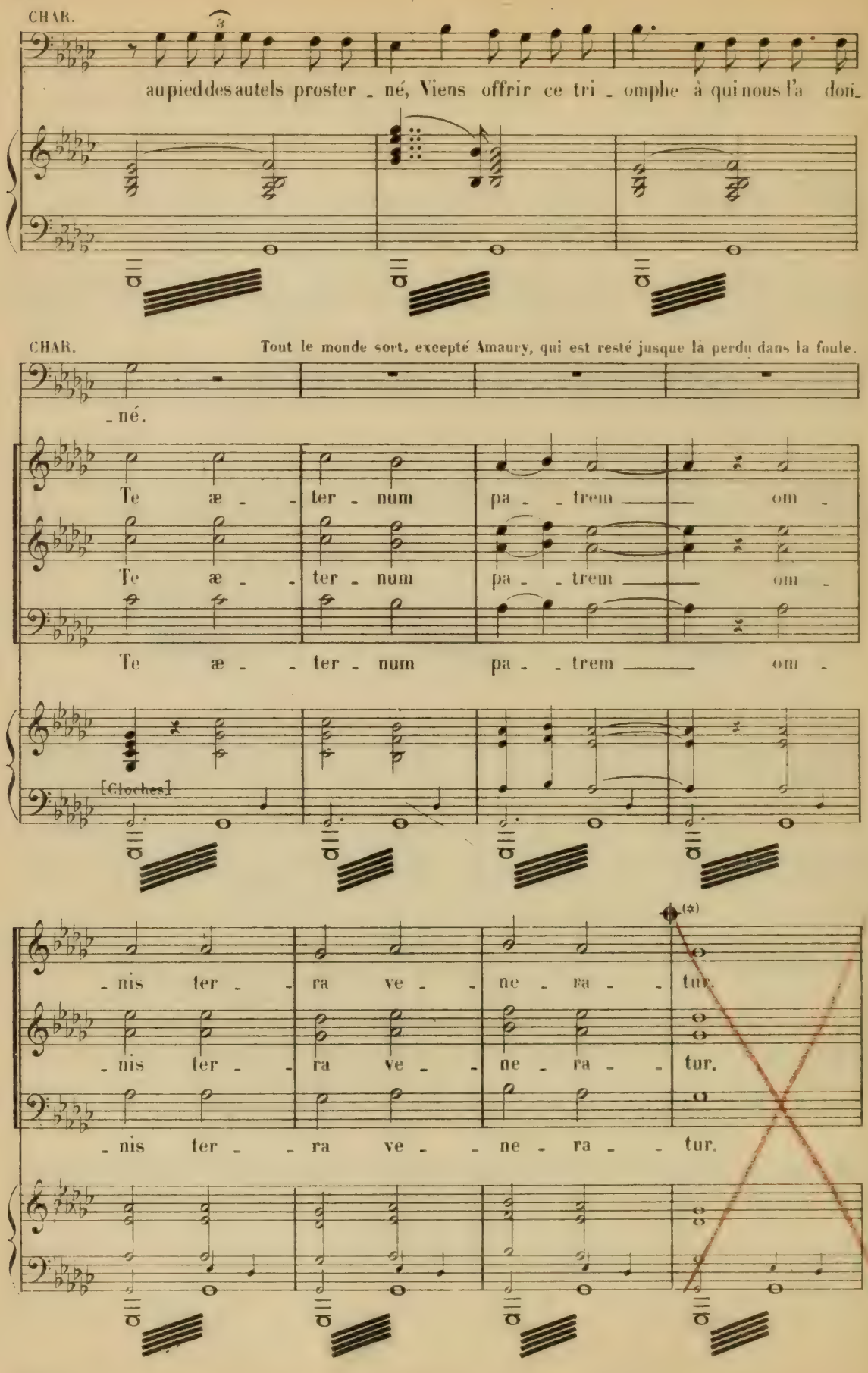
Tenaille ouvre sur le bord du cadre un peu au dessus de lui.

Chœur de coulisse fond Coulisse
Cour

Le fond commence à Coulisse
Jardin


CHAR.
que ta valeur ré_cla _ _ me: La fil_le de Ro_land demain se_ra ta
_da _ _ _ mus, Te
_da _ _ _ mus, Te
_da _ _ _ mus, Te


CHAR.
fem _ me. Viens_maintenant,
Do _ mi _ _ _ num con _ _fi _ te _ _ mur.
Do _ mi _ _ _ num con _ _fi _ te _ _ mur.
Do _ mi _ _ _ num con _ _fi _ te _ _ mur.
p



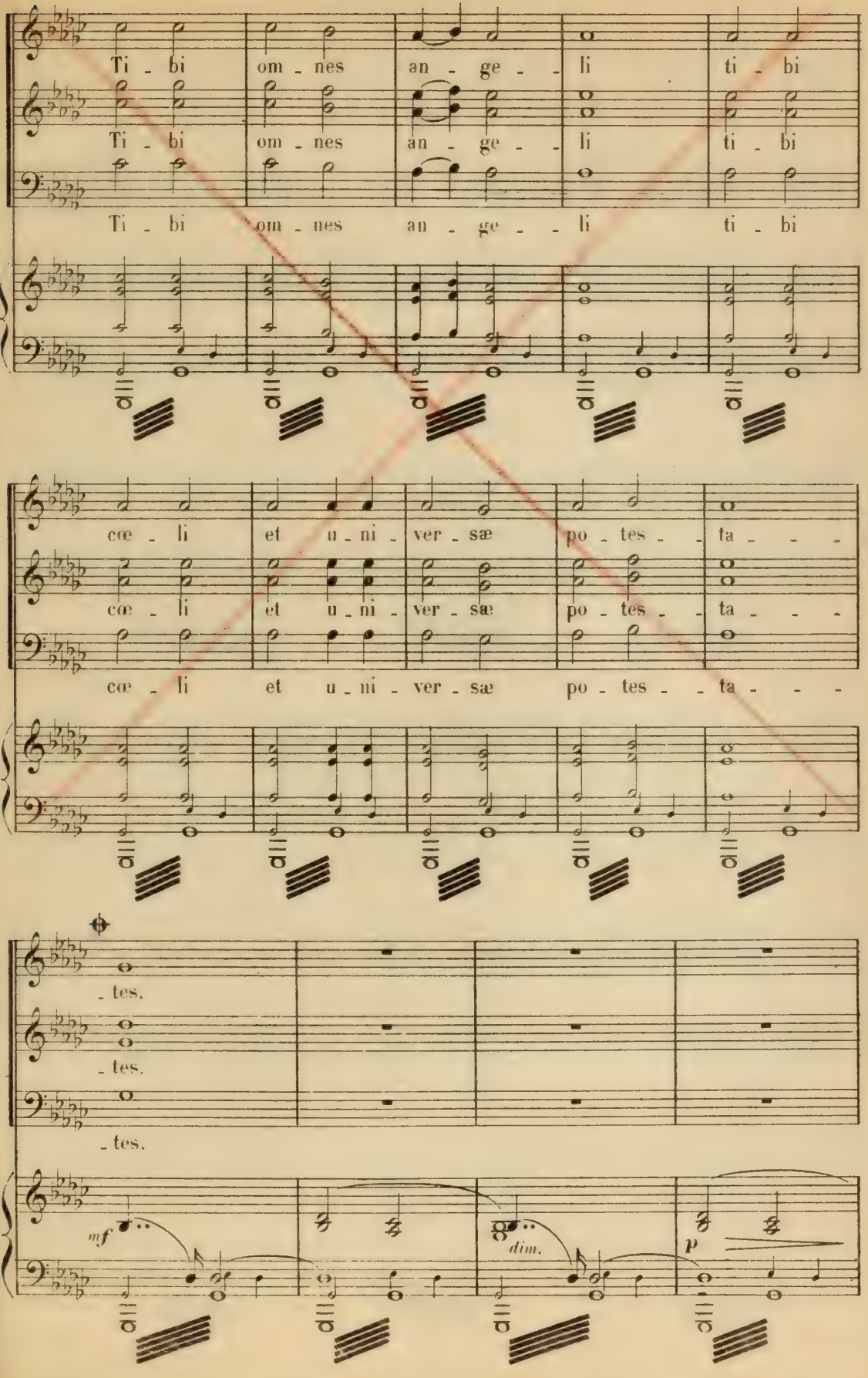
(*) On peut passer de ce signe ✠ au signe ✠ page suivante.

à qui nous l'a donné

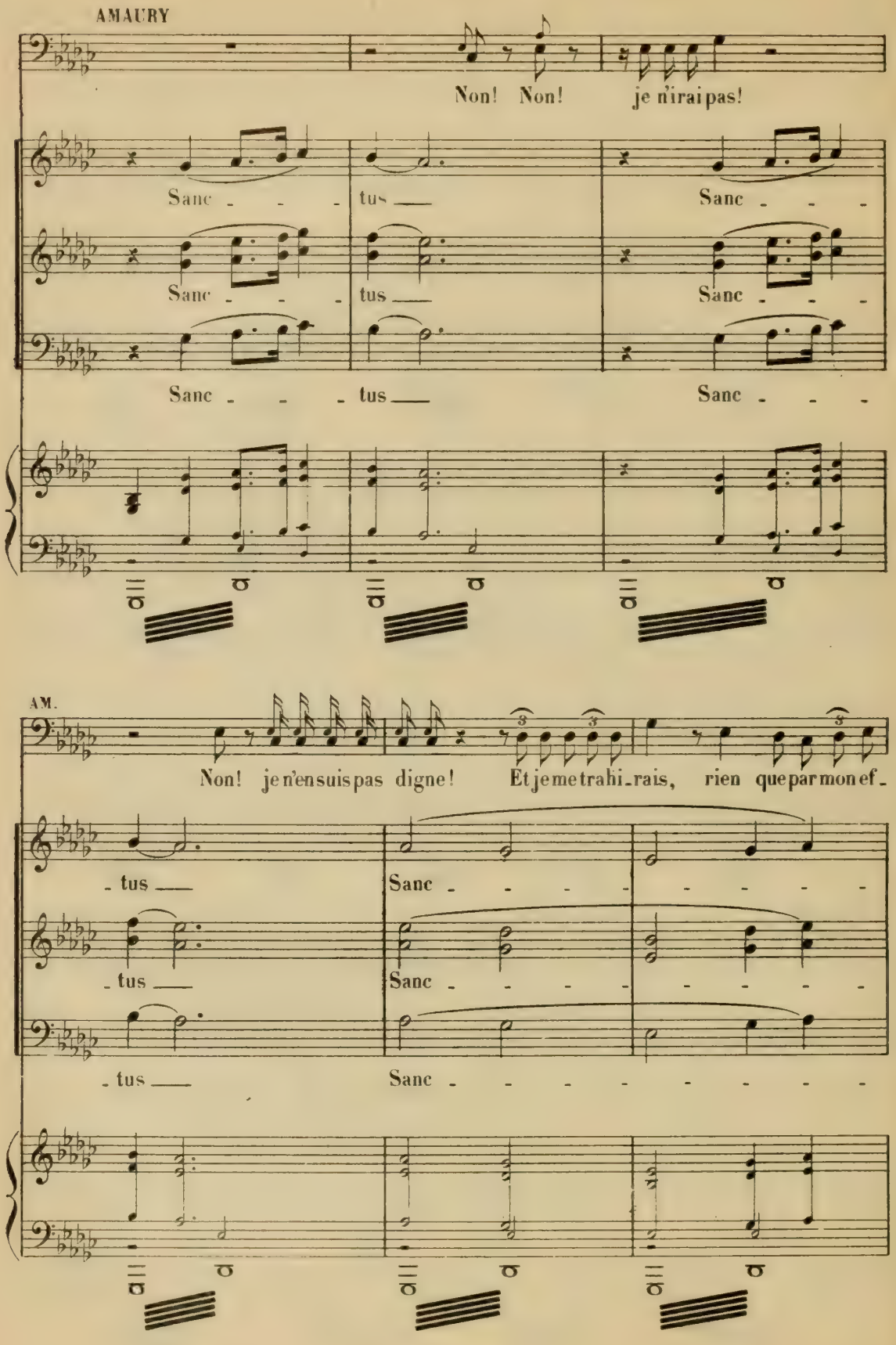
Charlemagne, la main sur l'épaule de Gerald,
sont par la galerie de droite, suivi de Berthe à
qui Raymond offre le vin et de toute qui sont sortie
par la galerie parallèle par le fond droit.

Maison [illegible]

Demain reste seul, fait encore un tour sur la route et s'arrête subitement, aperçoit malheur au bas des marches.

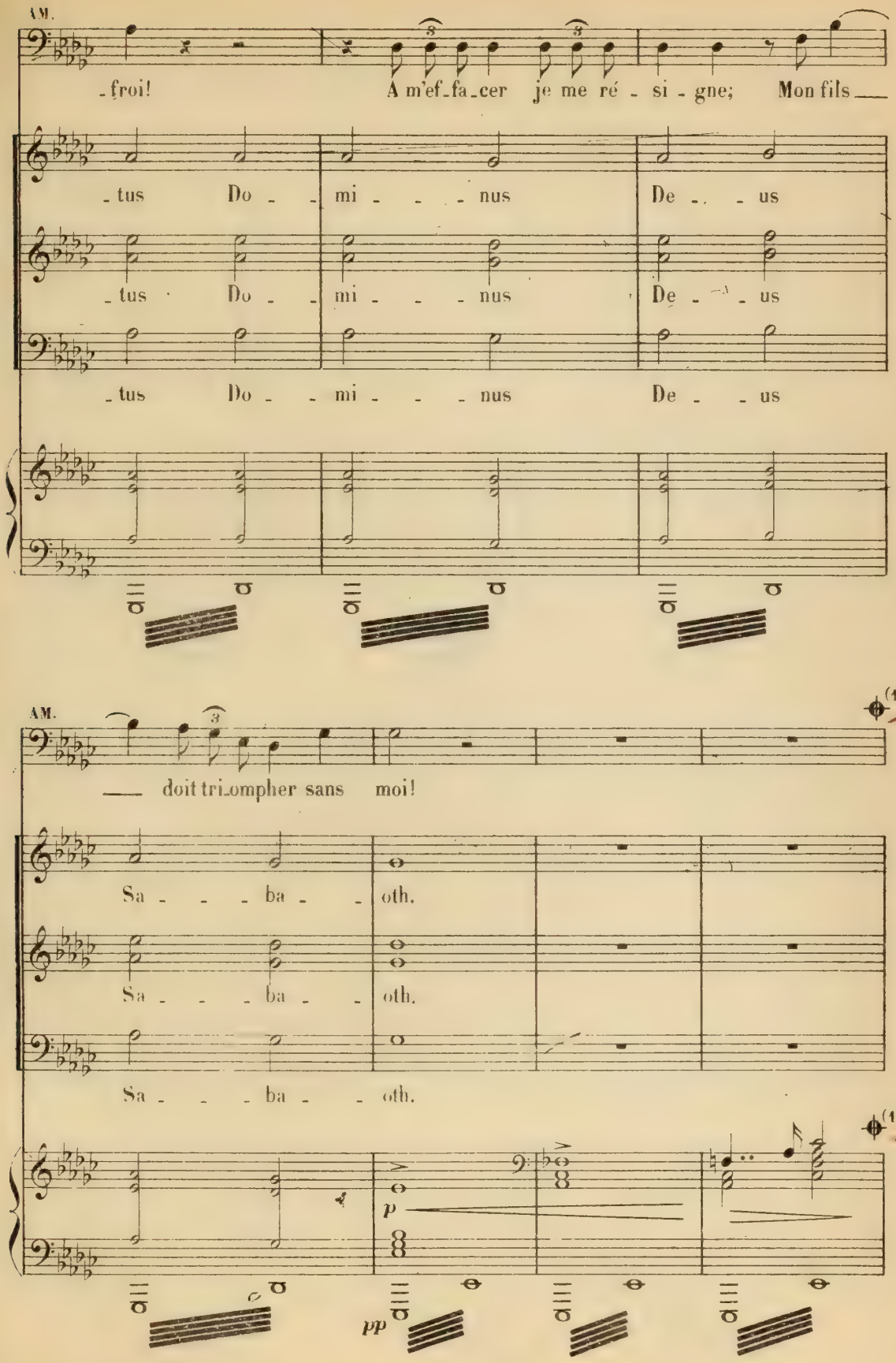

Ti - bi om - nes an - ge - - li ti - bi
Ti - bi om - nes an - ge - - li ti - bi
Ti - bi om - nes an - ge - - li ti - bi
cœ - li et u - ni - ver - sæ po - tes - - ta - - -
cœ - li et u - ni - ver - sæ po - tes - - ta - - -
cœ - li et u - ni - ver - sæ po - tes - - ta - - -
- tes.
- tes.
- tes.
mf
dim.
p

SCÈNE VII — AMAURY, seul

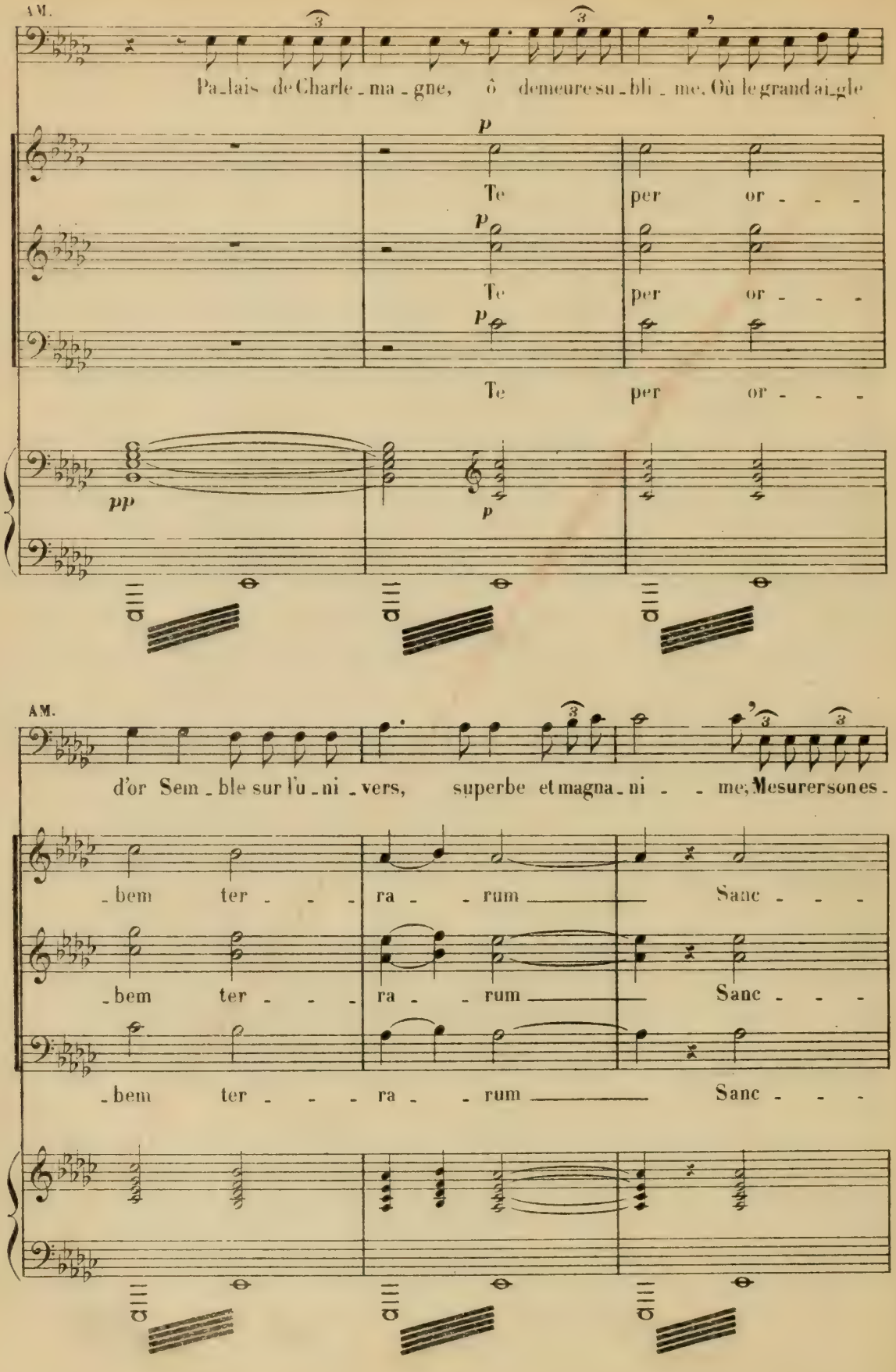


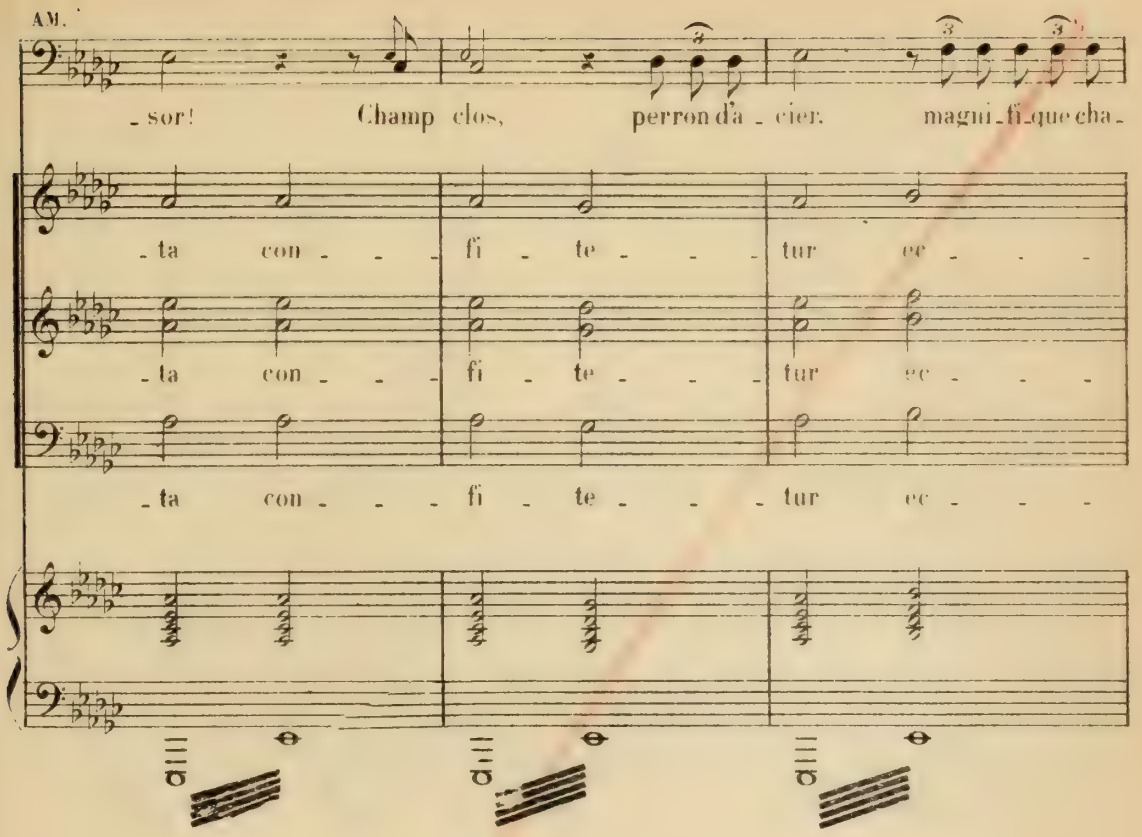
non mio dolce nome nec vanni.

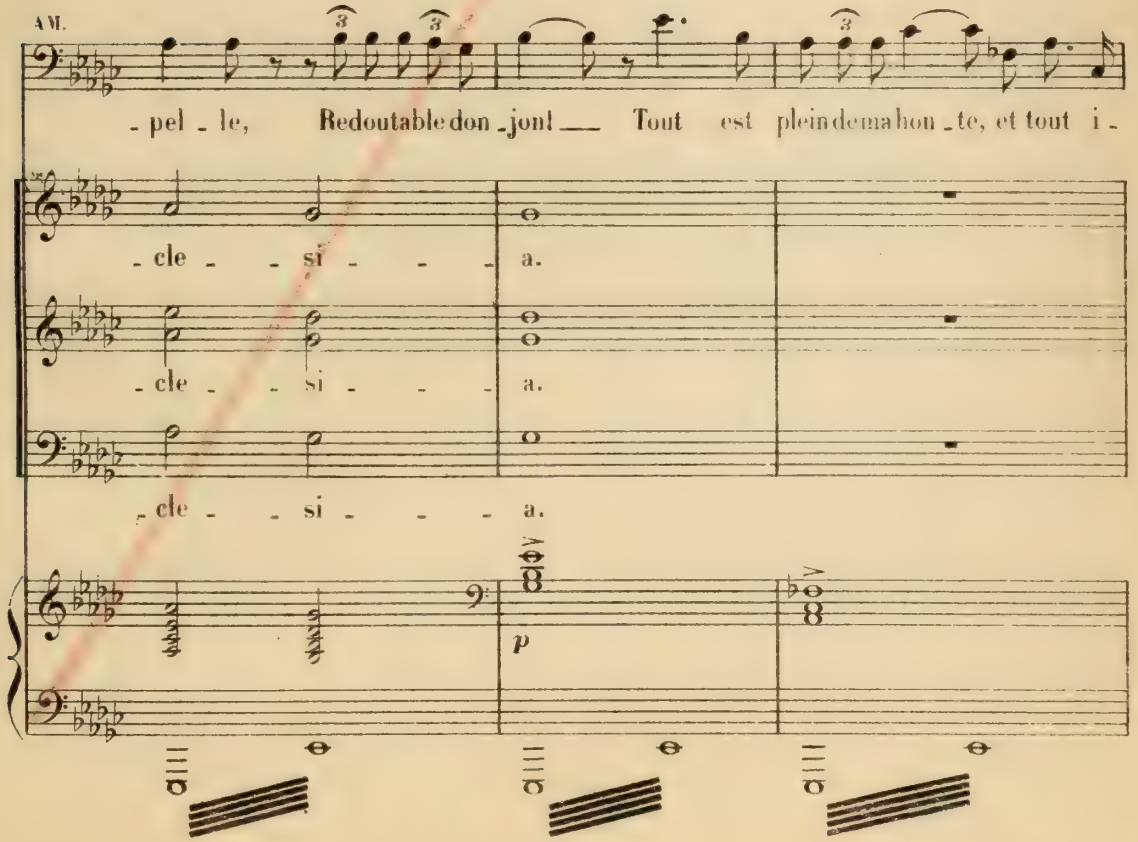
I descendi nec ne ceni mihi.

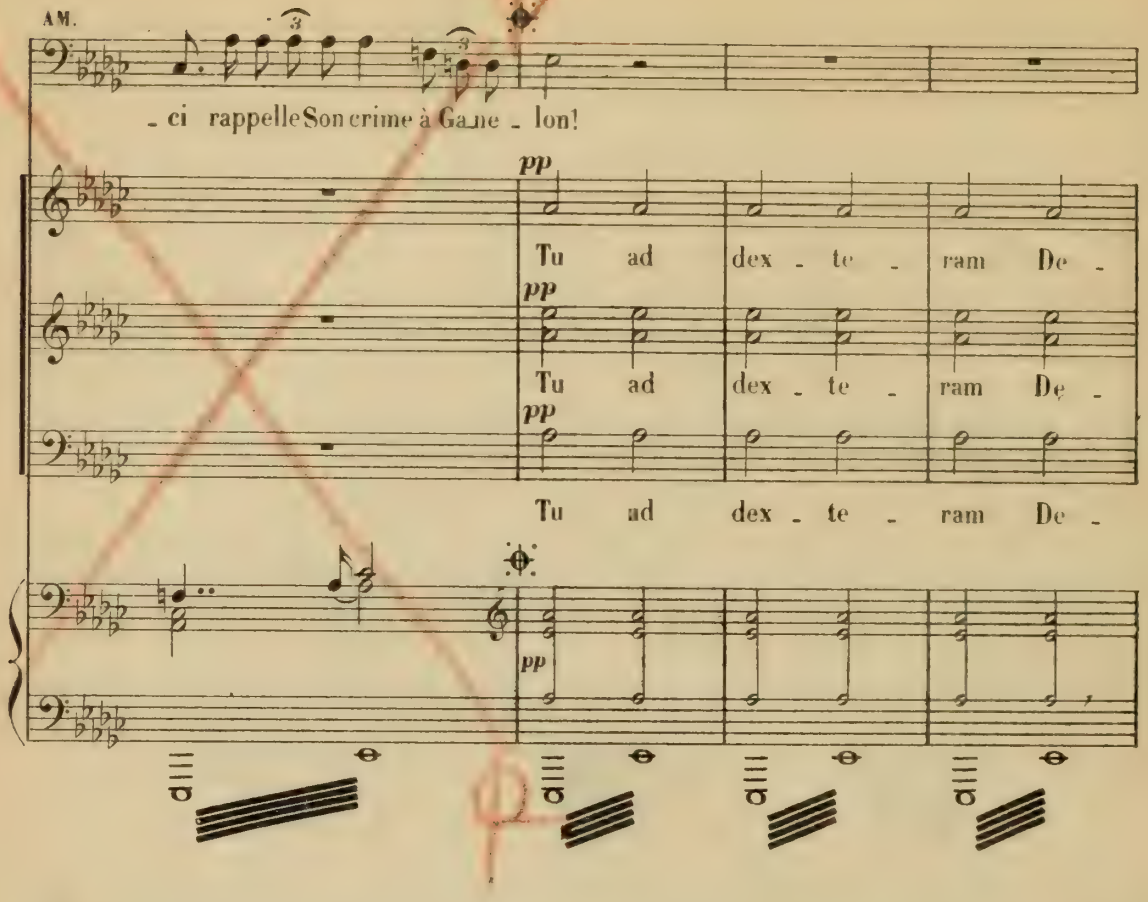


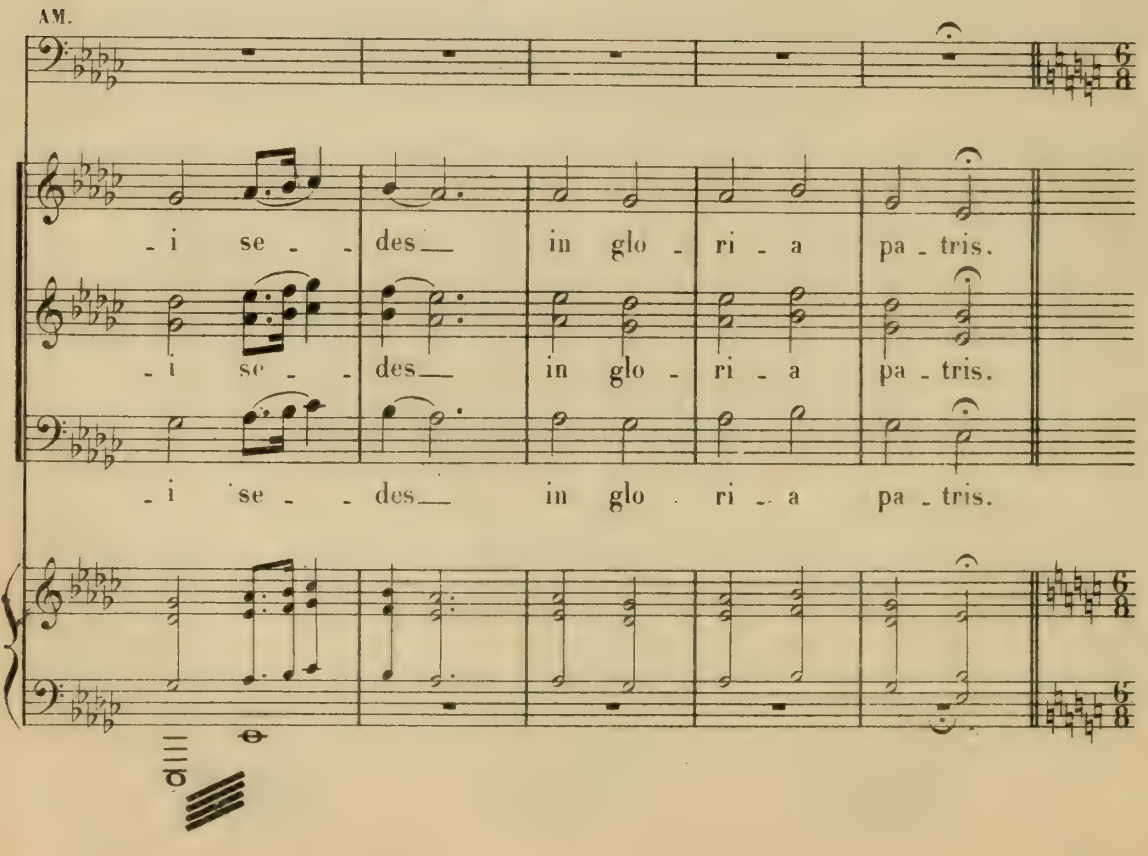
(1) On peut passer du signe 𝄋 au signe 𝄋 page 284.

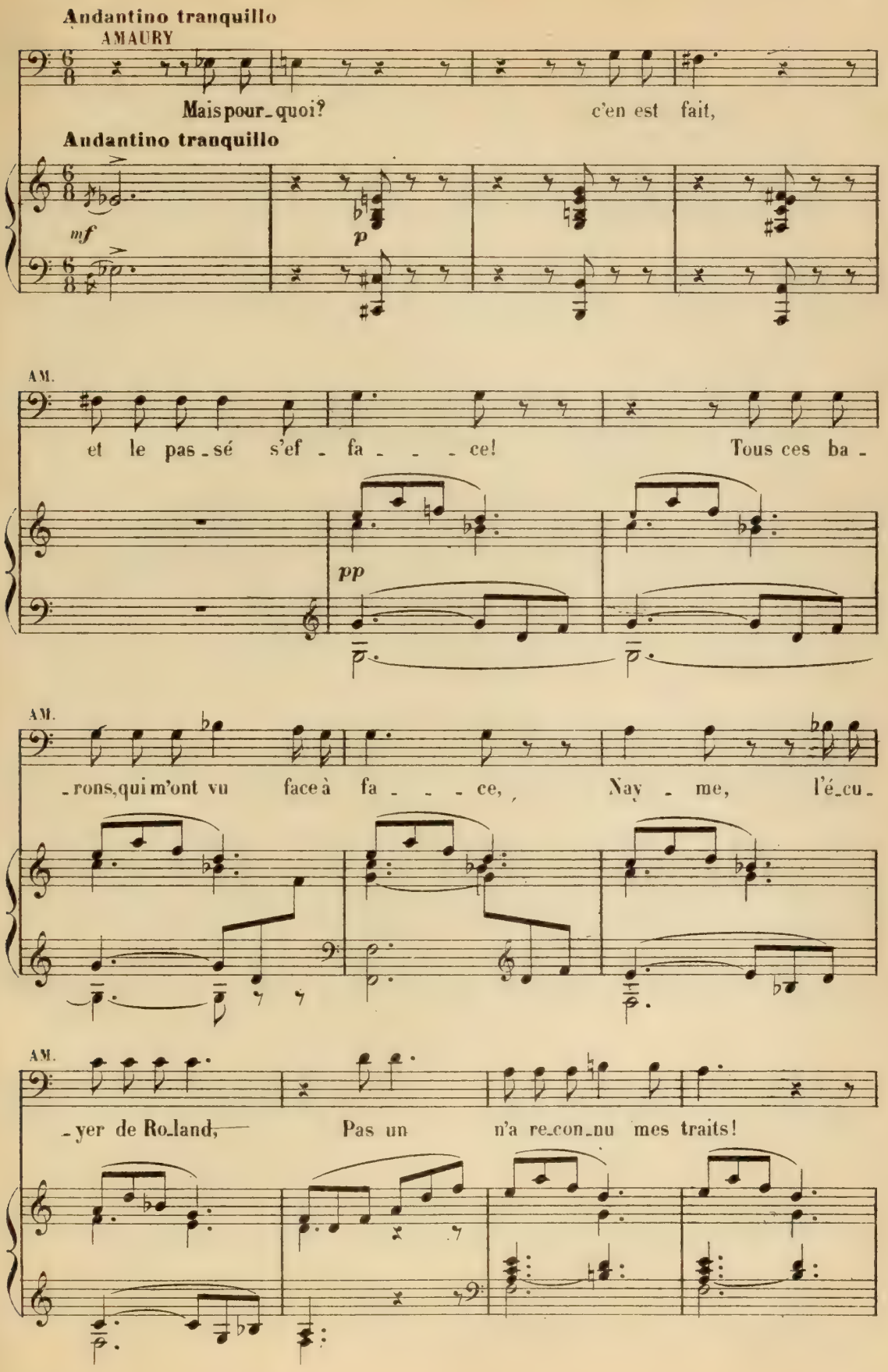

AM.
Pa_lais de Charle_ma_gne, ô demeure su_bli_me, Où le grand ai_gle
p
Te per or - - -
p
Te per or - - -
p
Te per or - - -
pp
p
AM.
d'or Sem_ble sur l'u_ni_vers, superbe et magna_ni - - me; Mesurer son es -
_bem ter - - - ra - - rum Sanc - - -
_bem ter - - - ra - - rum Sanc - - -
_bem ter - - - ra - - rum Sanc - - -

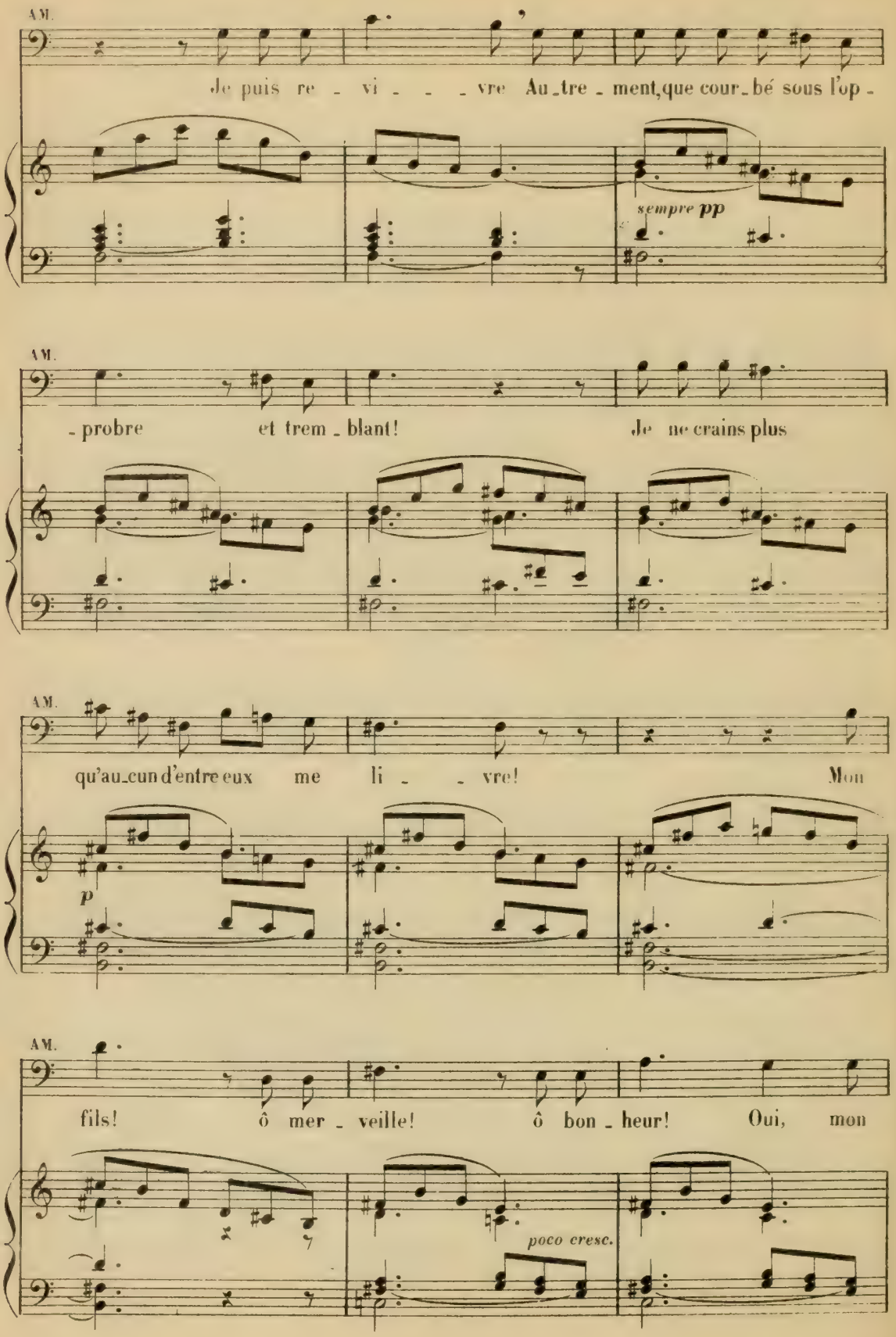

AM.
-sor! Champ clos, perron d'a-cier. magni-fi-que cha-
-ta con-fi-te-tur ec-
-ta con-fi-te-tur ec-
-ta con-fi-te-tur ec-


AM.
-pel-le, Redoutable don-jon! Tout est plein de ma hon-te, et tout i-
-cle-si-a.
-cle-si-a.
-cle-si-a.
p


AM.
- ci rappelle Son crime à Ga-ne - lon!
pp
Tu ad dex - te - ram De -
pp
Tu ad dex - te - ram De -
pp
Tu ad dex - te - ram De -
pp


AM.
- i se - des in glo - ri - a pa - tris.
- i se - des in glo - ri - a pa - tris.
- i se - des in glo - ri - a pa - tris.


Andantino tranquillo
AMAURY
Mais pour_quoi? c'en est fait,
Andantino tranquillo
mf
p
AM.
et le pas_sé s'ef - fa - - - ce! Tous ces ba -
pp
AM.
_rons qui m'ont vu face à fa - - - ce, Nay - me, l'é_cu -
AM.
_yer de Ro_land, Pas un n'a re_con_nu mes traits!


AM.
Je puis re - vi - - - vre Au-tre - ment, que cour-bé sous l'op -
sempre pp
AM.
- probre et trem - blant! Je ne crains plus
AM.
qu'au-cun d'entre eux me li - - vre! Mon
p
AM.
fils! ô mer - veille! ô bon - heur! Oui, mon
poco cresc.

Rou-en 9 novembre

Chaleuge

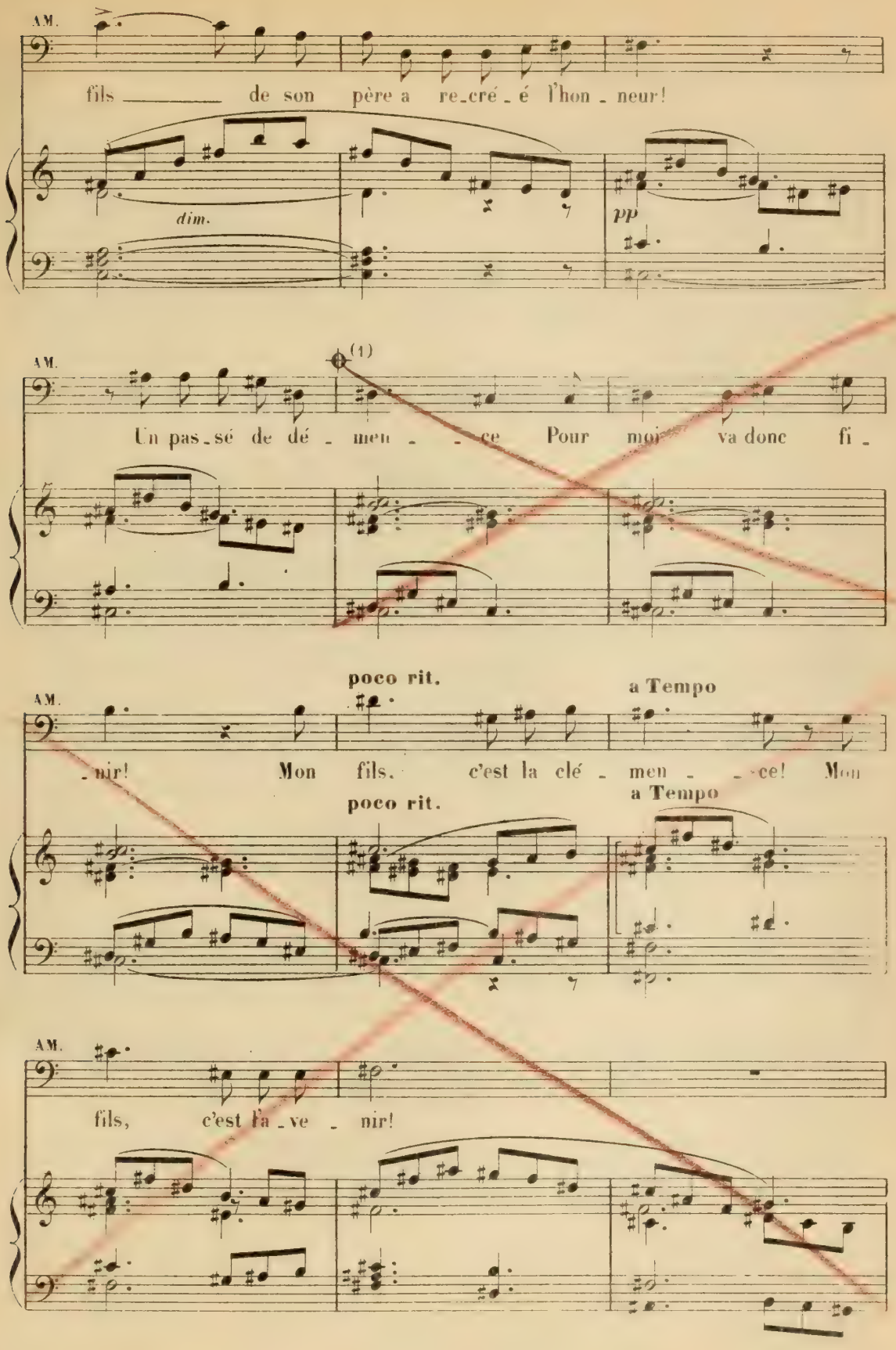
venant de la galère 2e plan Sault

non fils de son père, a reçu l'ordre.

Amaury donne un coup de gauche pour sortir et se trouve face à face avec Charlemagne.

Charlemagne

Amaury



(1) On peut supprimer la partie de chant à la mesure qui précede le signe 𝄋, et passer de ce signe au signe 𝄋. page 288

SCÈNE VIII _ CHARLEMAGNE, AMAURY

Depuis un instant Charlemagne est entré, et il se trouve tout à coup en face d'Amaury.

AM. *(parlé)*

Lento

CHARLEMAGNE *(parlé)* Grand Dieu!

Ga_ne_lon! Le traî_tre!

Lento

suivez

ff *dim.* *p*

ff *dim.* *p*

CHAR.

C'est le mal_heur des rois de re_con_naî_tre, A_près un

pp

CHAR.

temps souvent trop long, Le vi_sa_ge d'un traî_tre!

pp *p*

CHAR.

Oui, c'est bien Ga_ne_lon!

espress.

pp *p*

pp

Ganelon

Amaury recule avec épouvante, et l'homme de Charlemagne et tombe un genou en terre.

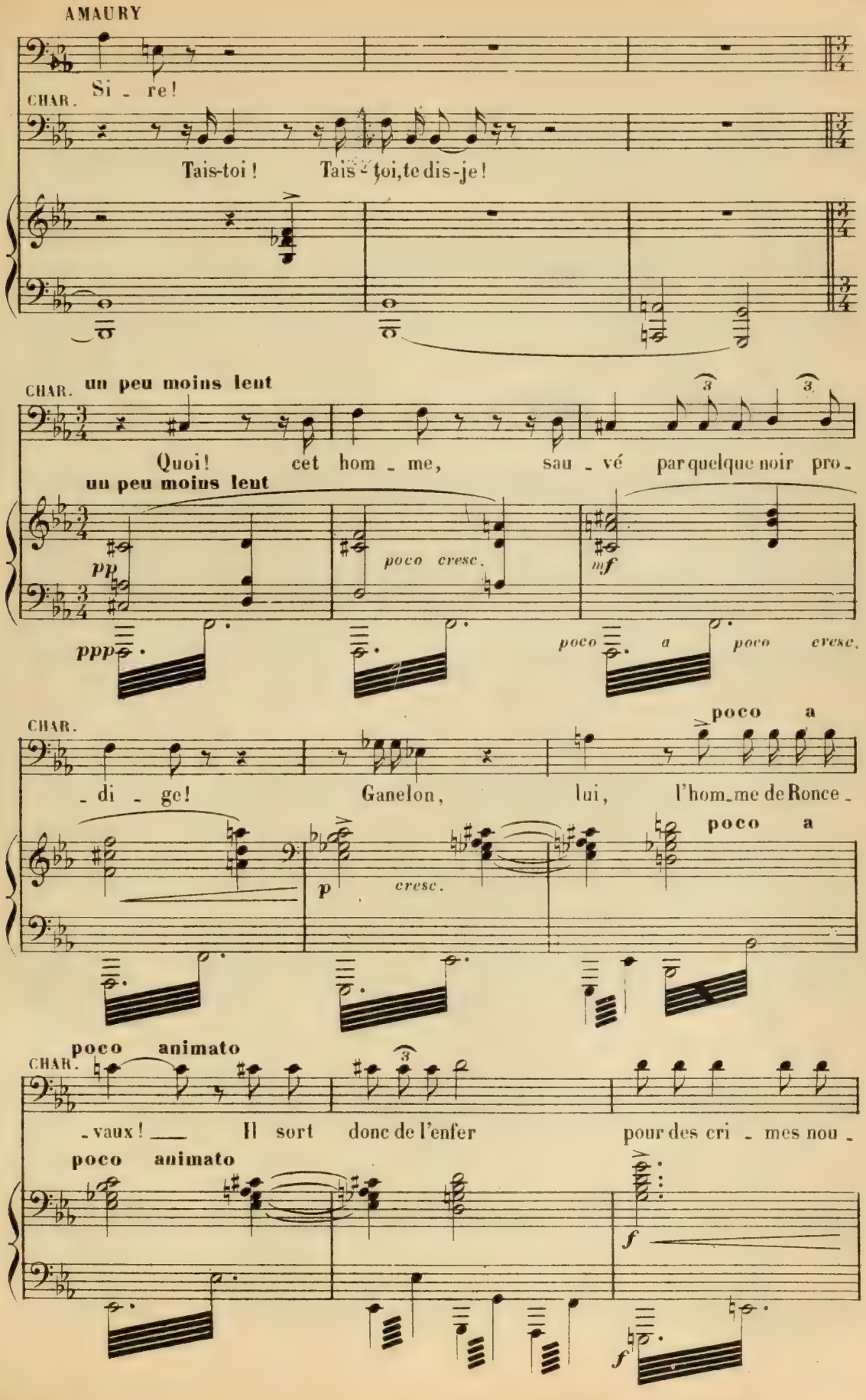
Après un temps souvent tous Charlemagne tourne autour d'Amaury, en restant devant celui-ci sans cesser de le dévisager. Il se trouve face à face devant Amaury qui s'incline honteux devant Charlemagne

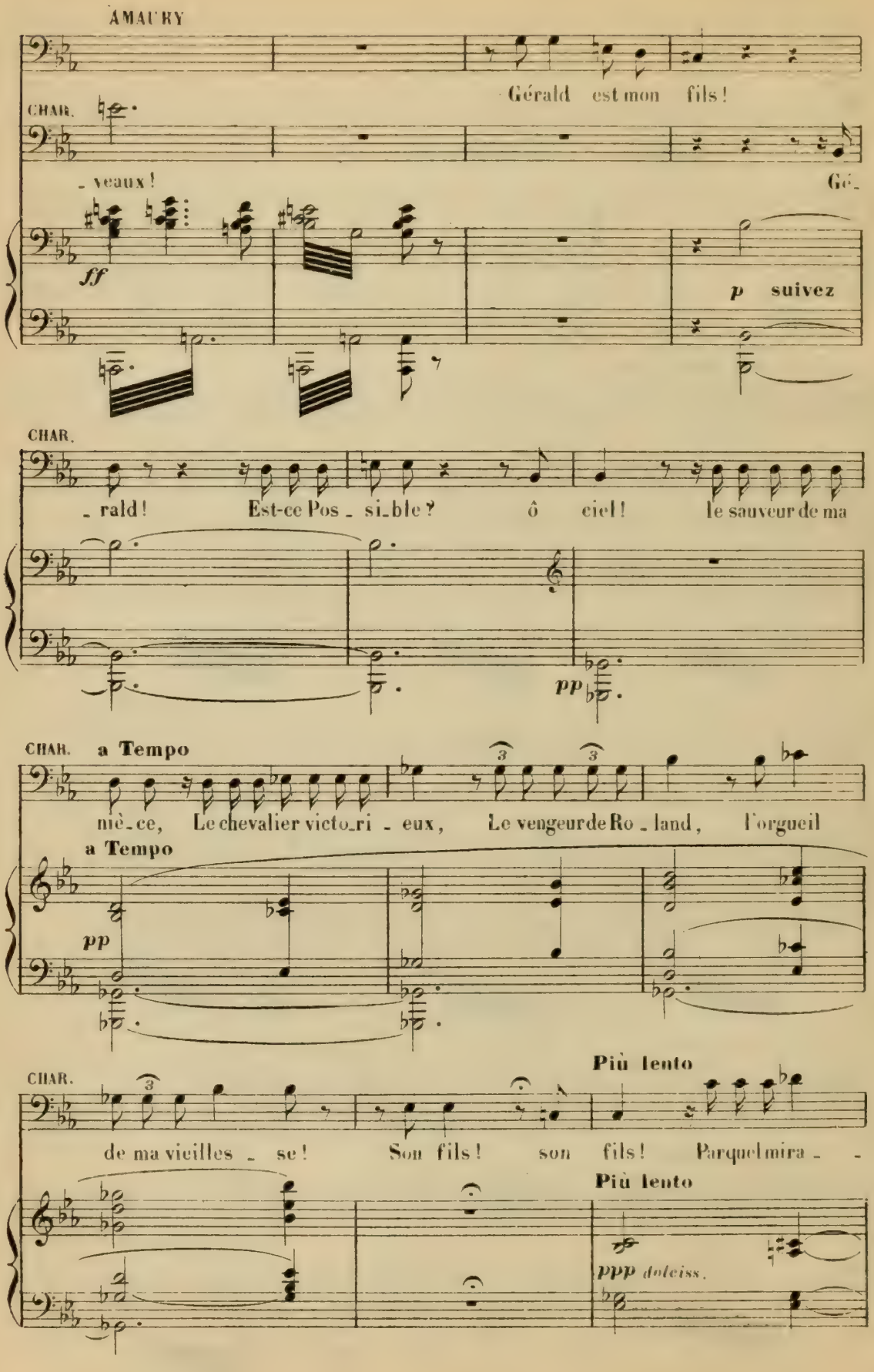
Charlemagne Amaury

Lis dimanche demandé et supplicié.

Avoir été homme damné

Colère terrible de Charlemagne contre ceux qui osaient
contrarier Turpin.


AMAURY
CHAR.
Si - re!
Tais-toi! Tais-toi, te dis-je!
un peu moins lent
Quoi! cet hom - me, sau - vé par quelque noir pro -
pp
poco cresc.
mf
ppp
poco a poco cresc.
- di - ge! Ganelon, lui, l'hom-me de Ronce -
poco a
p
cresc.
poco animato
- vaux! Il sort donc de l'enfer pour des cri - mes nou -
f


AMAURY
Gérald est mon fils!
CHAR.
- veaux!
Gé-
ff
p suivez
CHAR.
- rald! Est-ce Pos - si-ble? ô ciel! le sauveur de ma
pp
CHAR. a Tempo
niè-ce, Le chevalier victo-ri - eux, Le vengeur de Ro - land, l'orgueil
a Tempo
pp
Più lento
CHAR.
de ma vieilles - se! Son fils! son fils! Par quel mira - -
Più lento
ppp dolciss.

Gérald est mon fils
Ormiam, humblement et osant à peine lever sa
tête.

Charlemagne, après un moment de stupéfaction,
manifeste de nouveau un empressement viandro
saint.

201

Vous oublierez la mère

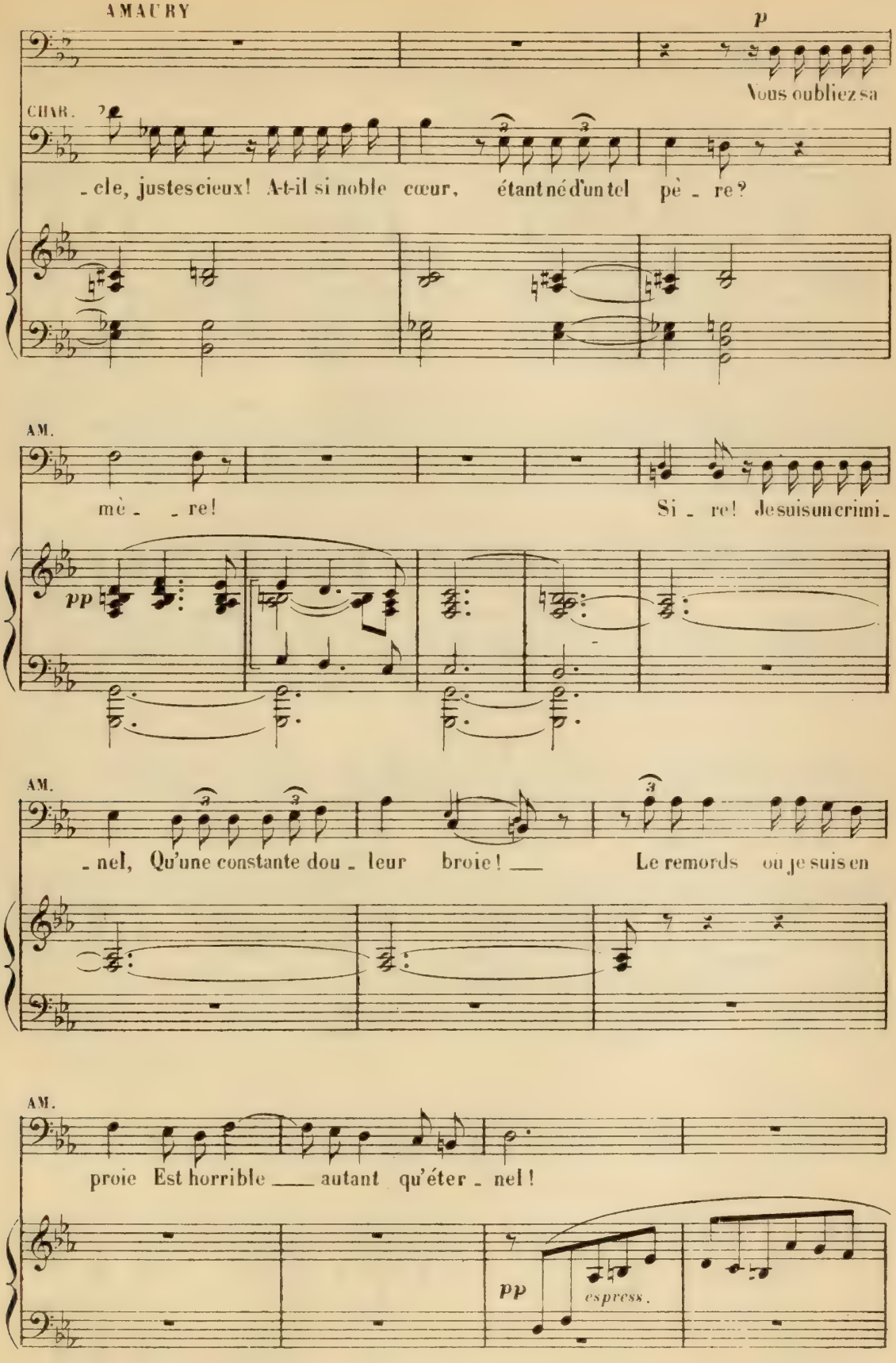
Amaury, vous mentez et vous en aurez du regret, dit cette dame sévèrement.

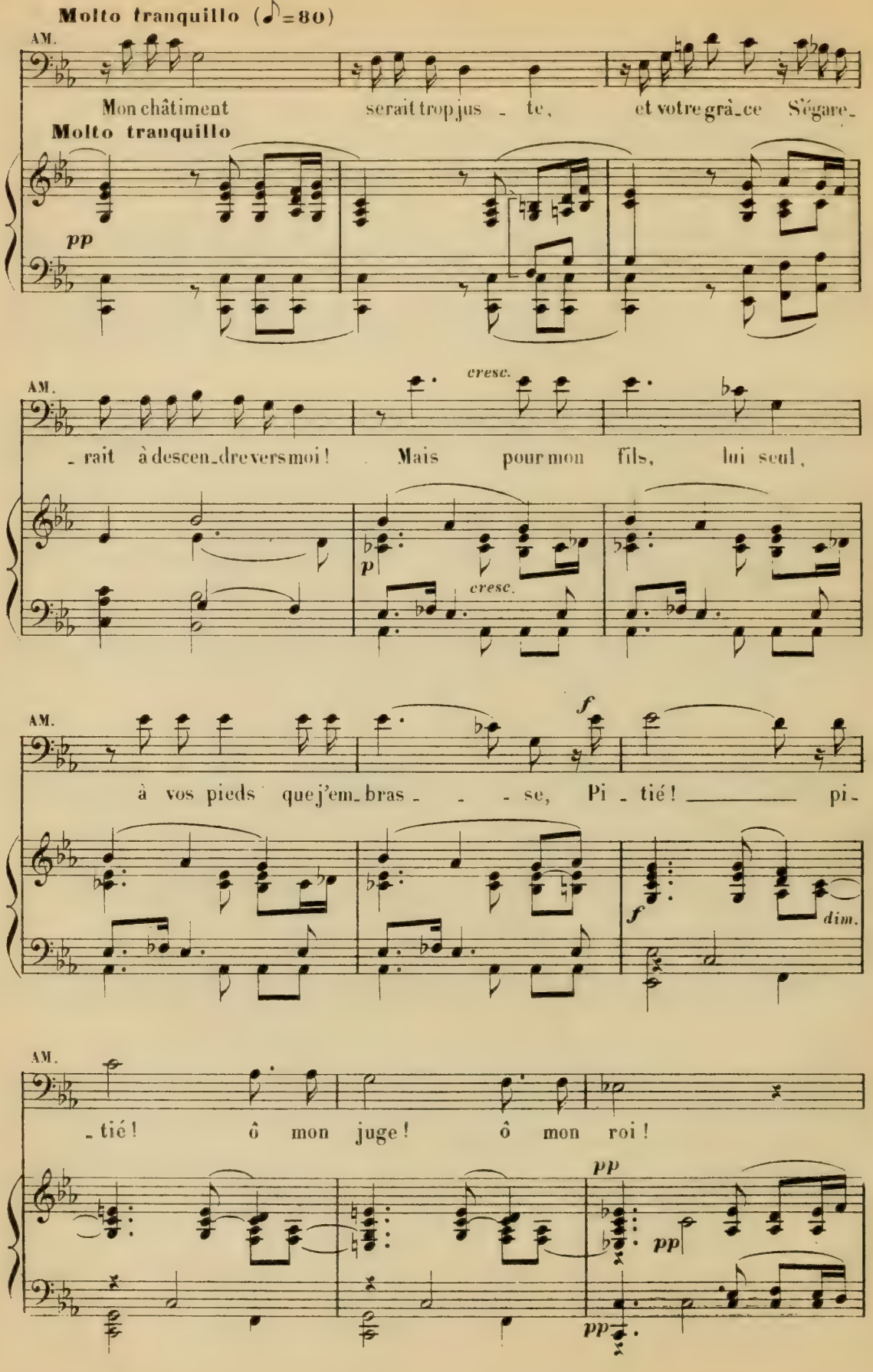
C'est le chevalier dont la colère tombe subitement.

autant qu'elle peut

Charlemagne monte sur le 1er marche du trône.
Amaury se trouve à genoux au bas du trône

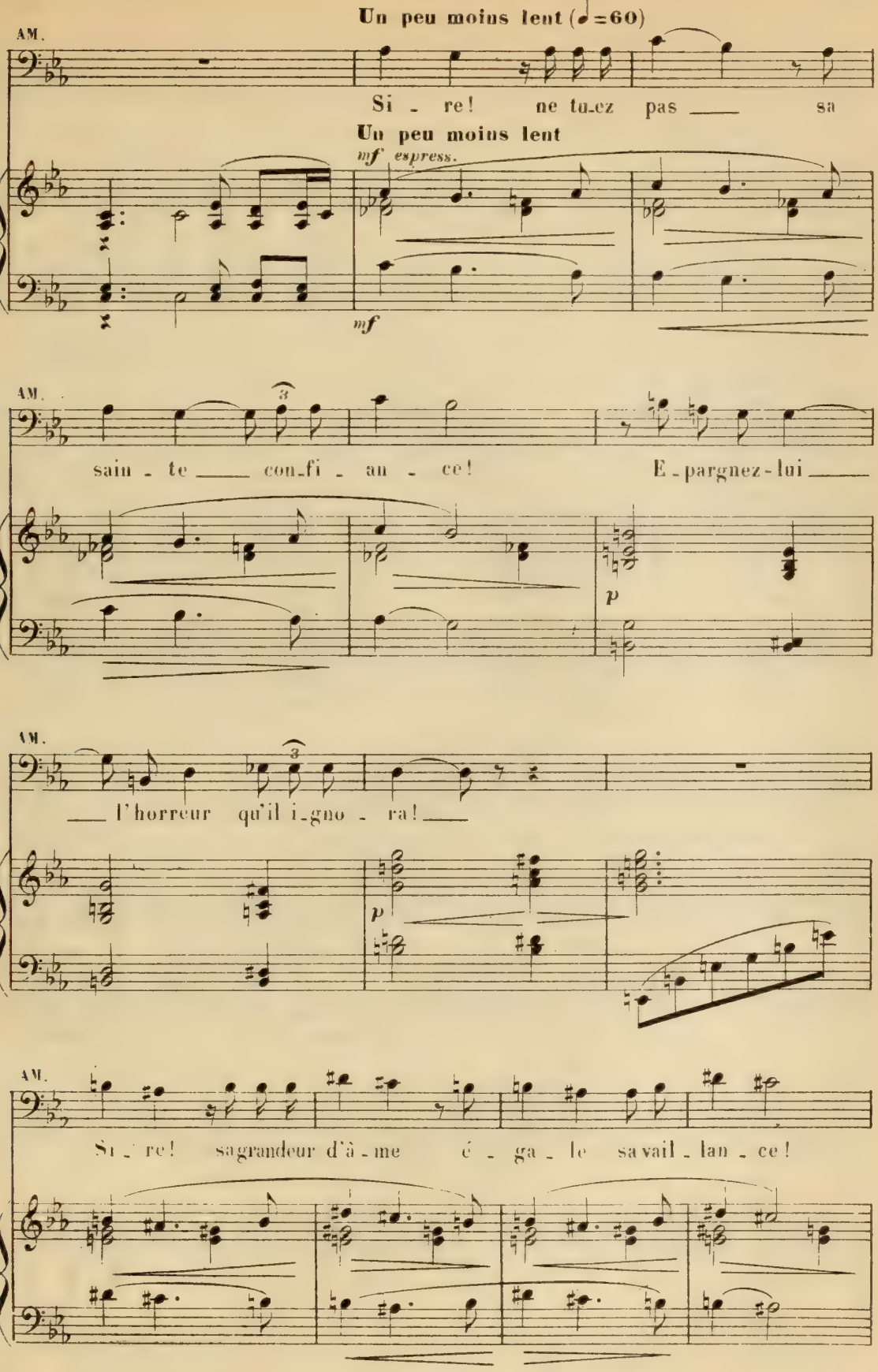
Chapitre Amaury

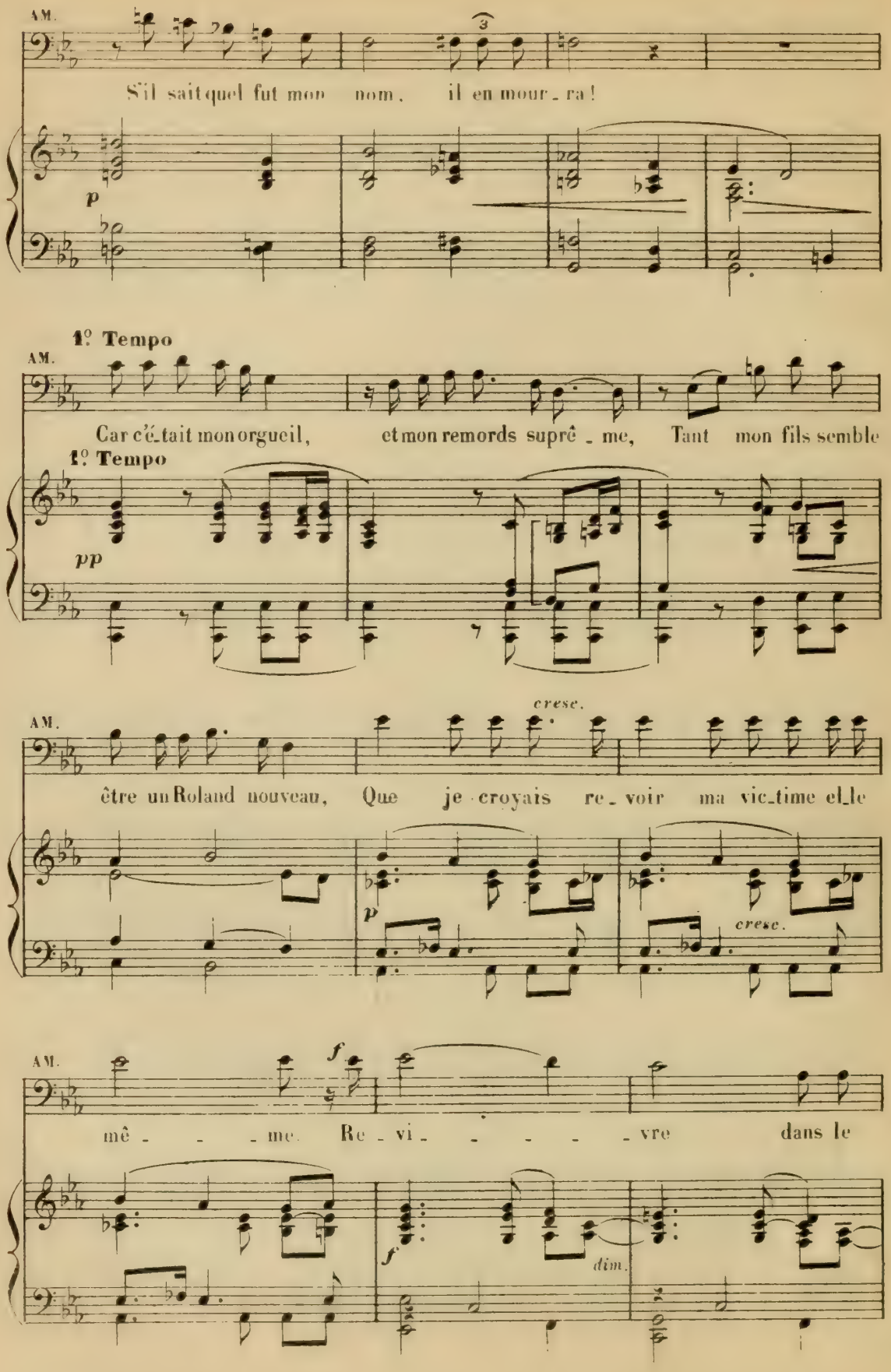

AMAURY
p
Vous oubliez sa
CHAR.
- cle, justes cieux! A-t-il si noble cœur, étant né d'un tel pè - re?
AM.
mè - - re!
Si - re! Je suis un crimi -
pp
AM.
- nel, Qu'une constante dou - leur broie! ___
Le remords où je suis en
AM.
proie Est horrible ___ autant qu'éter - nel!
pp
espress.


Molto tranquillo (♪=80)
AM.
Mon châtiment serait trop jus - te, et votre grâ-ce S'égare-
Molto tranquillo
pp
AM.
cresc.
- rait à descen-dre vers moi ! Mais pour mon fils, lui seul,
p
cresc.
AM.
f
à vos pieds que j'em-bras - - - se, Pi - tié ! pi-
f
dim.
AM.
- tié ! ô mon juge ! ô mon roi !
pp
pp
pp

C'mon mec c'mon roi.

Chanteuse monte la dernière marche et s'assied dans le fauteuil. Musicien se traîne sur le canapé, les 2 mains tenues par Chanteuse. Le couple en planant. Tout jusqu'au bout la première [illegible]


Un peu moins lent (♩=60)
AM.
Si - re! ne tu-ez pas sa
Un peu moins lent
mf espress.
mf
AM.
sain - te con-fi - an - ce! E-pargnez-lui
p
AM.
l'horreur qu'il i-gno - ra!
p
AM.
Si - re! sagrandeur d'â-me é - ga - le sa vail - lan - ce!


AM.
3
S'il sait quel fut mon nom, il en mour_ra!
p
1º Tempo
AM.
Car c'é_tait mon orgueil, et mon remords suprê_me, Tant mon fils semble
1º Tempo
pp
AM.
cresc.
être un Roland nouveau, Que je croyais re_voir ma vic_time el_le
p
cresc.
AM.
f
mê_me. Re_vi_vre dans le
f
dim.

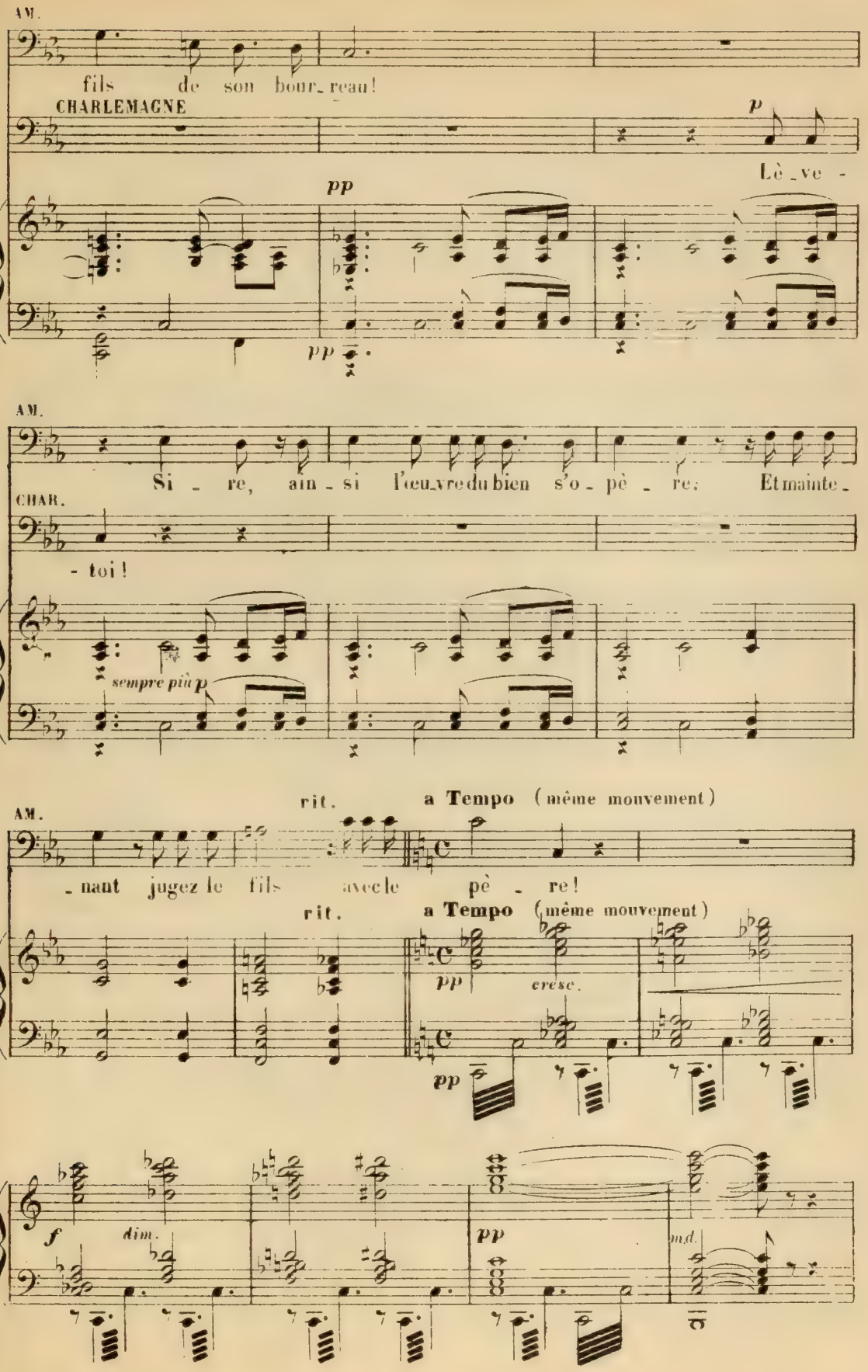
Le roi.

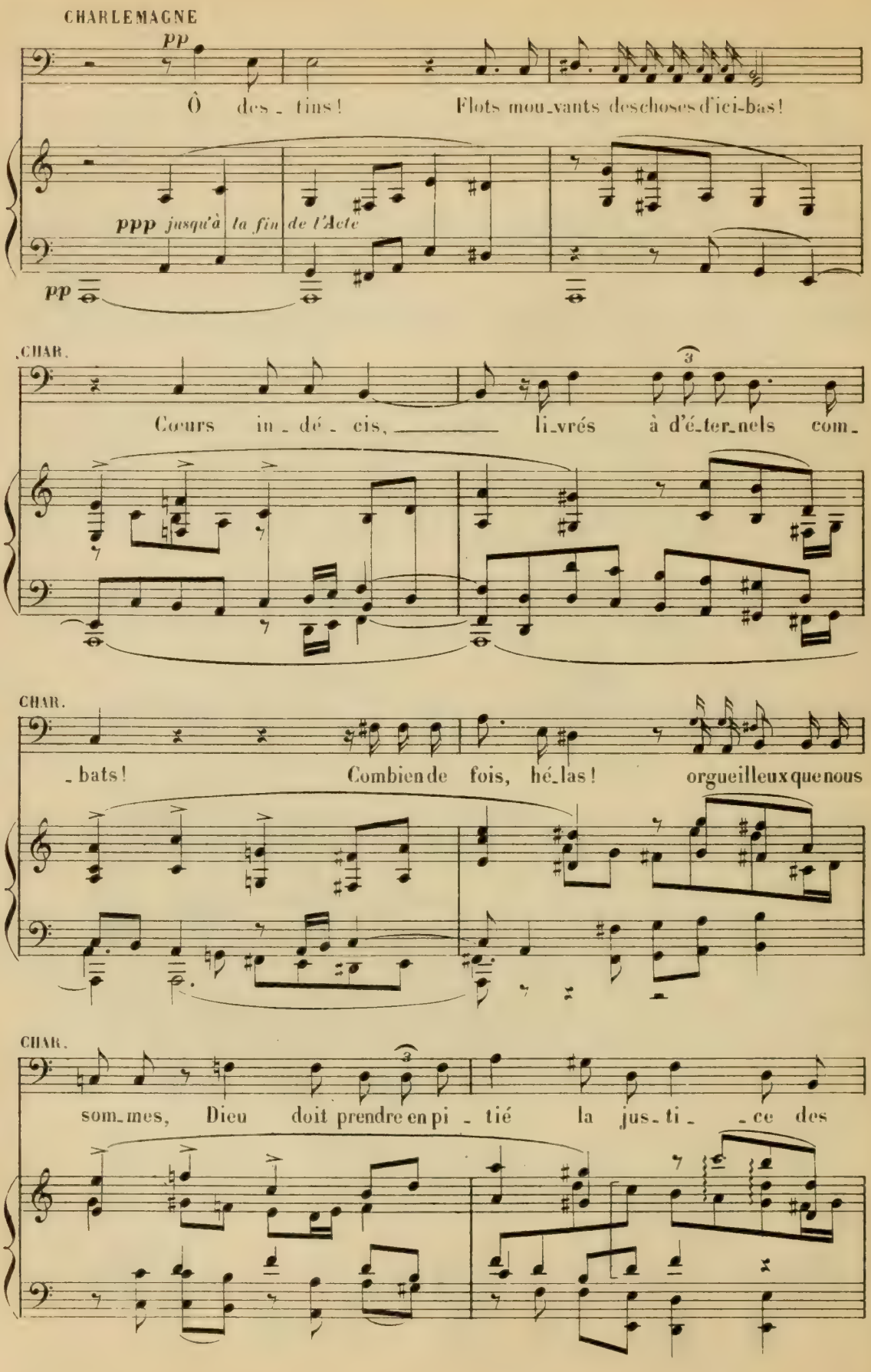
Amaury se relève lentement.

regarde le fils avec le père.

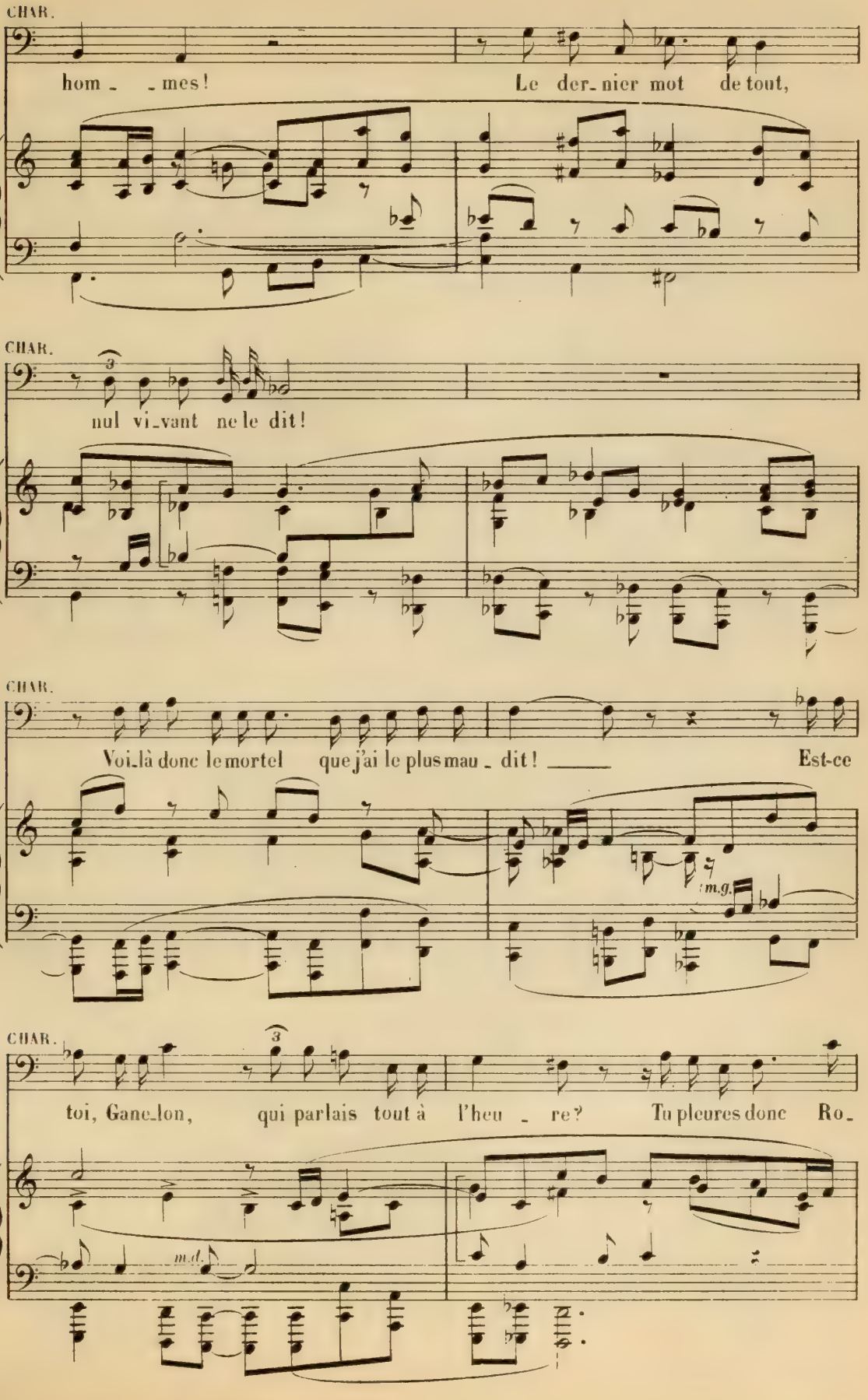
Amaury tombe anéanti sur les marches du trône, la face contre terre, les bras allongés.

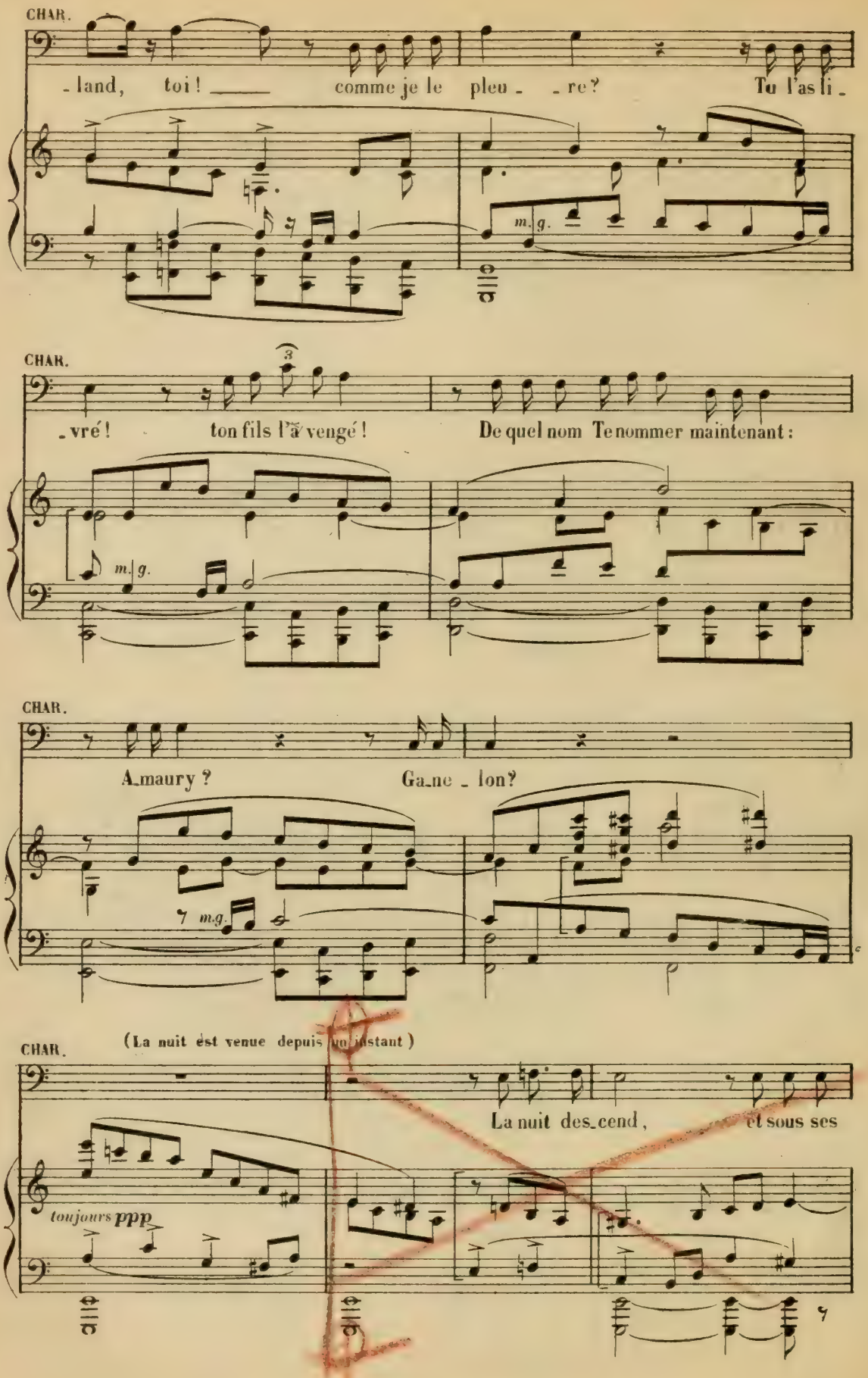
Charlemagne le regarde longuement sans bouger.


AM.
fils de son bour_reau!
CHARLEMAGNE
p
Lè_ve -
pp
pp
AM.
Si - re, ain - si l'œu_vre du bien s'o - pè - re: Et mainte -
CHAR.
- toi!
sempre più p
rit.
a Tempo (même mouvement)
AM.
- nant jugez le fils avec le pè - re!
rit.
a Tempo (même mouvement)
pp
cresc.
pp
f
dim.
pp
rall.


CHARLEMAGNE
pp
Ô des - tins! Flots mou-vants des choses d'ici-bas!
ppp jusqu'à la fin de l'Acte
pp
CHAR.
Cœurs in - dé - cis, li-vrés à d'é-ter-nels com-
CHAR.
- bats! Combien de fois, hé-las! orgueilleux que nous
CHAR.
som-mes, Dieu doit prendre en pi - tié la jus-ti - ce des

La mer est complètement
rouge -


CHAR.
hom_ _mes! Le der_nier mot de tout,
CHAR.
nul vi_vant ne le dit!
CHAR.
Voi_là donc le mortel que j'ai le plus mau_dit! Est-ce
m.g.
CHAR.
toi, Gane_lon, qui parlais tout à l'heu_re? Tu pleures donc Ro_
m.d.


CHAR.
- land, toi ! comme je le pleu - re ? Tu l'as fi -
m. g.
CHAR.
- vré ! ton fils l'a vengé ! De quel nom Te nommer maintenant :
m. g.
CHAR.
A_maury ? Ga_ne - lon ?
m. g.
CHAR.
(La nuit est venue depuis un instant)
La nuit des_cend, et sous ses
toujours ppp

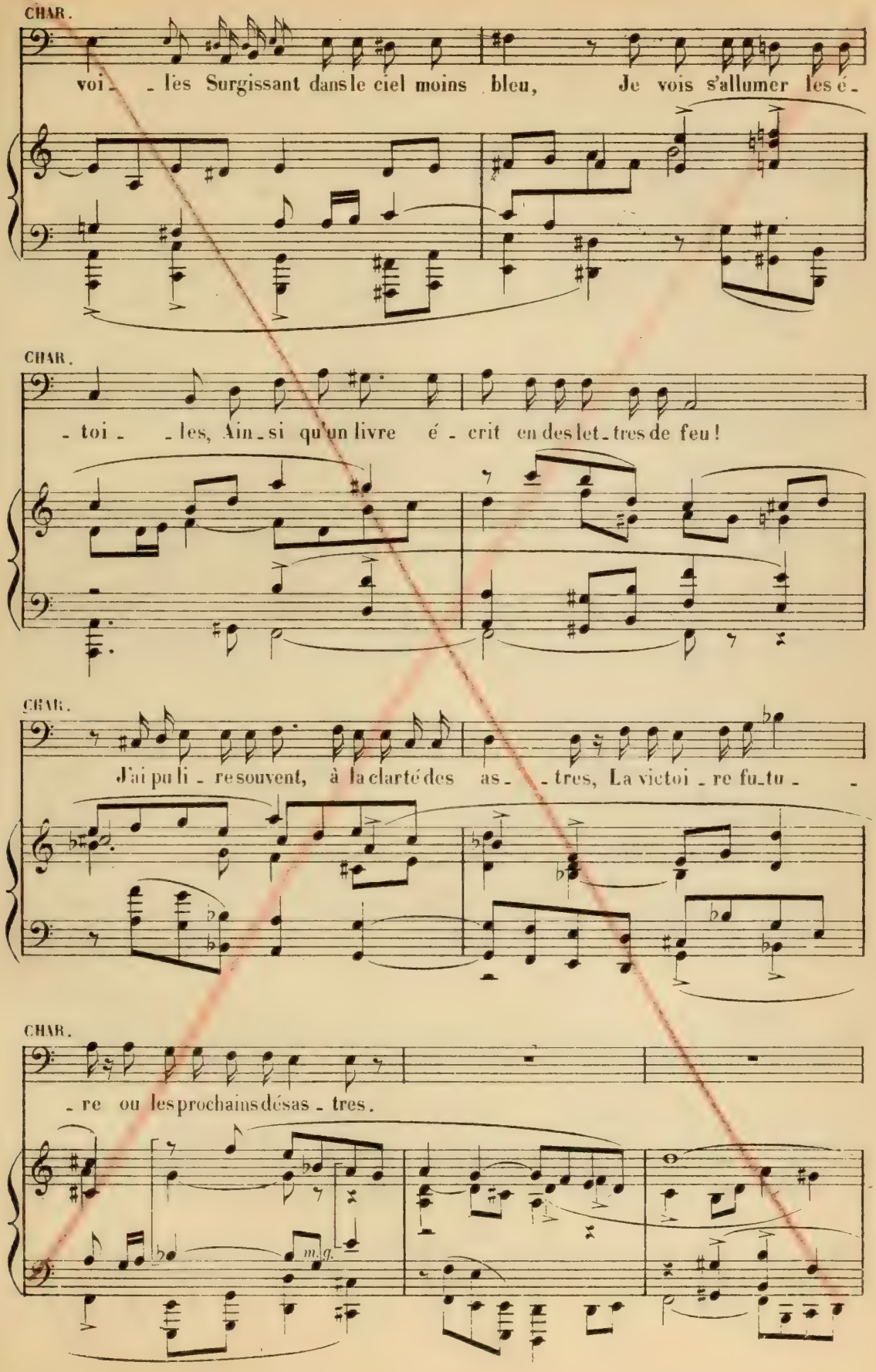
son fils l'a vaincu.

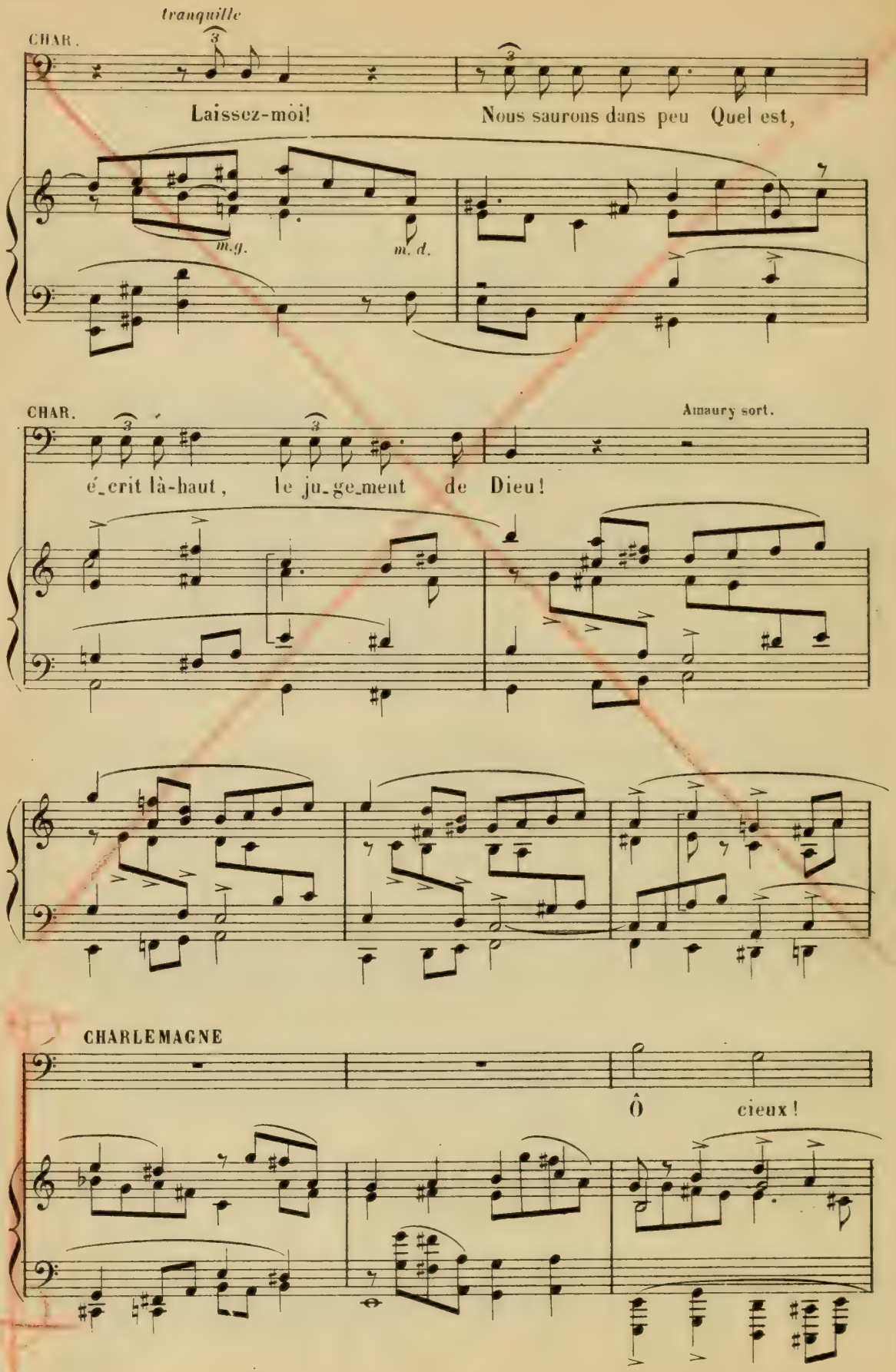
Charlemagne se tient debout, descend lentement du trône, en tournant autour d'Amaury, toujours étendu à terre, passe devant lui et vient à droite, mais toujours les regards fixés sur Amaury.

Amaury Charlemagne

Charlemagne se tient toujours à droite.

Amants, toujours coucher immobile.
Chasseresse, debout à la fenêtre, dans la
lumière de la lune.


CHAR.
voi - - les Surgissant dans le ciel moins bleu, Je vois s'allumer les é -
CHAR.
- toi - - les, Ain - si qu'un livre é - crit en des let - tres de feu!
CHAR.
J'ai pu li - re souvent, à la clarté des as - - tres, La victoi - re fu - tu - -
CHAR.
- re ou les prochains désas - tres.
m.g.

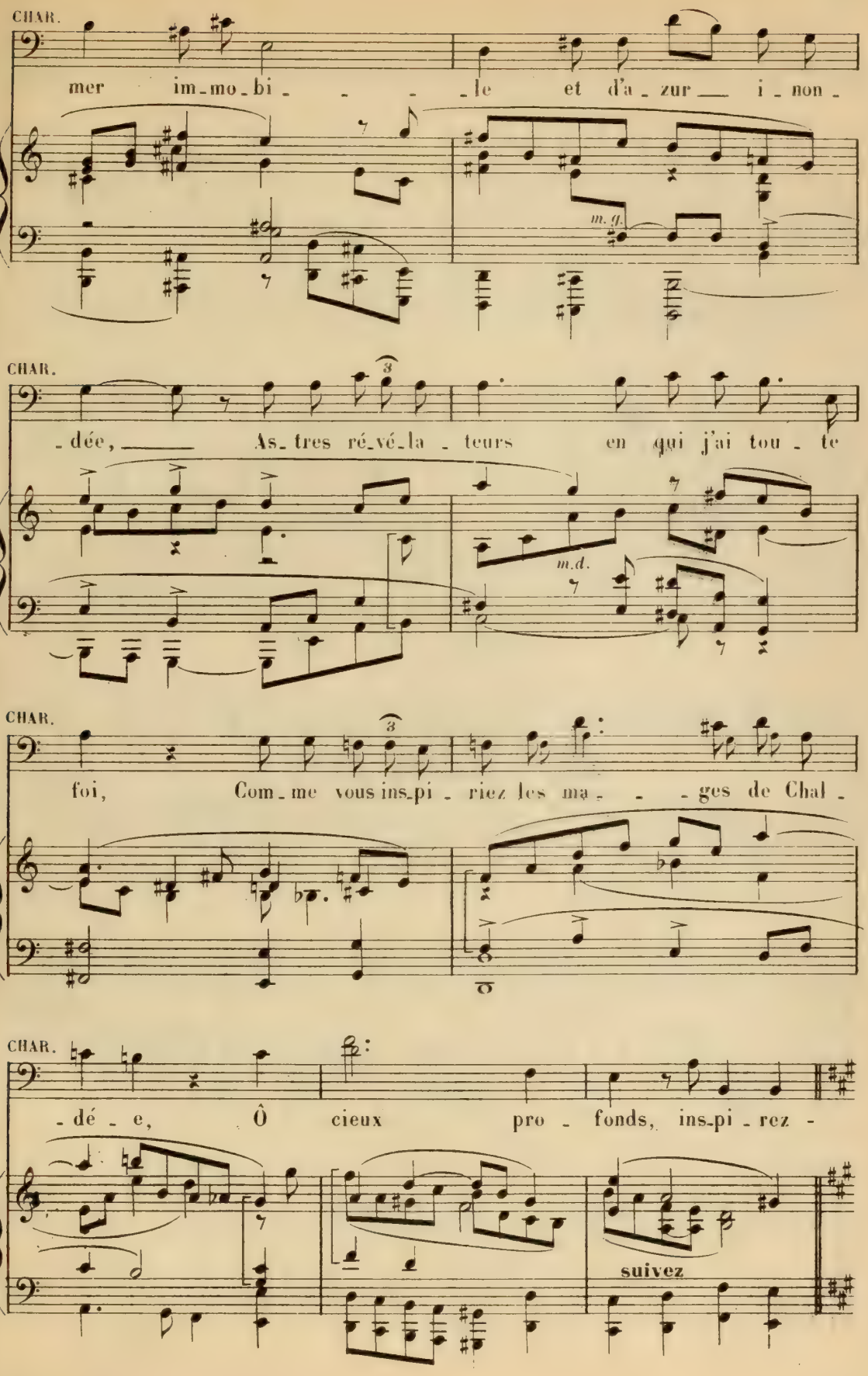

tranquille
CHAR.
Laissez-moi!
Nous saurons dans peu Quel est,
m.g.
m. d.
CHAR.
Aimaury sort.
é_crit là-haut, le ju_ge_ment de Dieu!
CHARLEMAGNE
Ô cieux!

1ère mesure

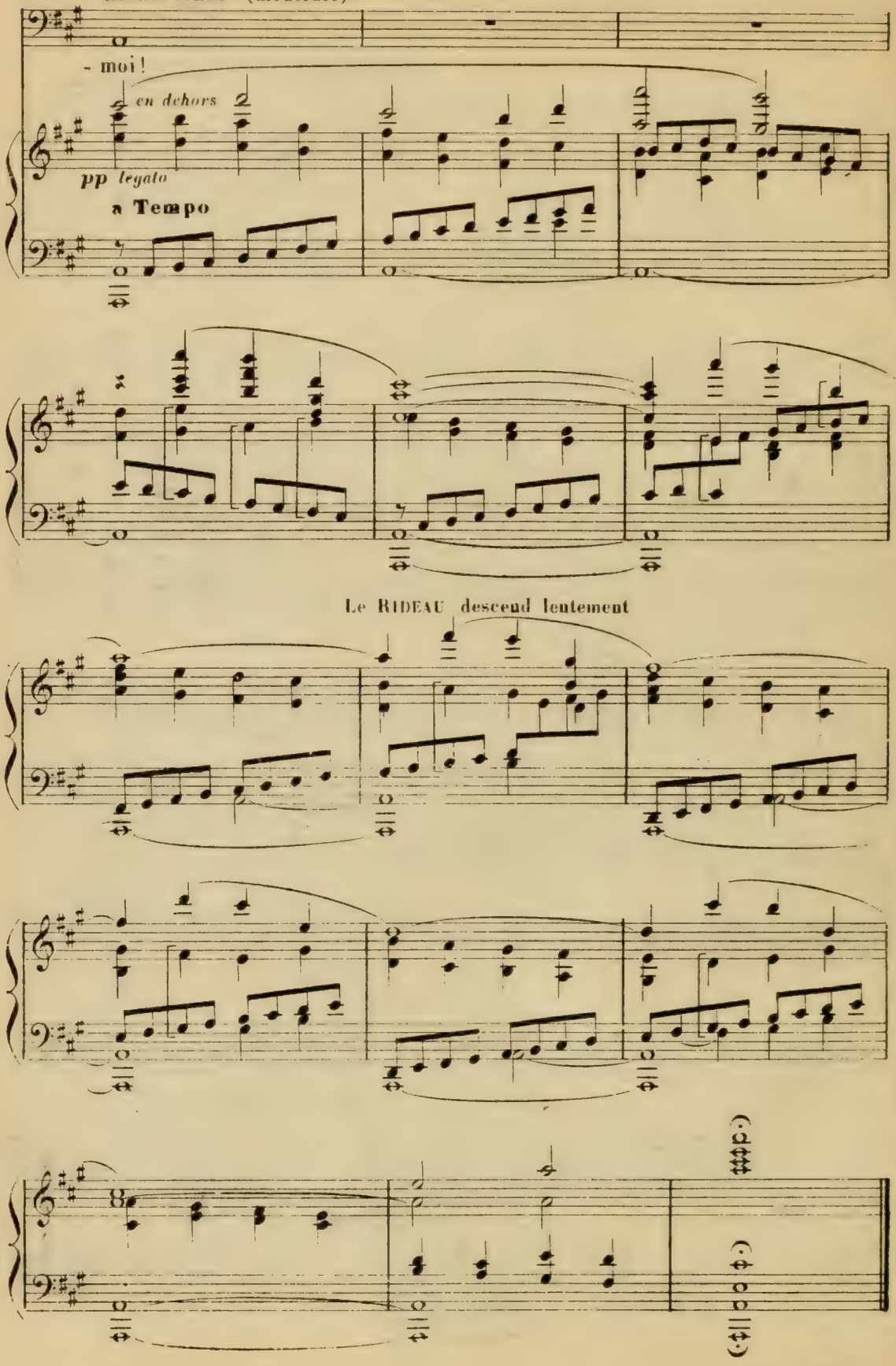
Raccord de Coupure Venant de la 2e mesure de la dernière ligne de la page 298.

O Dieu ! entends mes cris, regarde-moi.

Charlemagne regarde quelques instants au dehors de la fenêtre.


CHAR.
mer im-mo-bi- -le et d'a-zur i-non-
m.g.
CHAR.
-dée, As-tres ré-vé-la-teurs en qui j'ai tou-te
m.d.
CHAR.
foi, Com-me vous ins-pi-riez les ma- -ges de Chal-
CHAR.
-dé-e, Ô cieux pro-fonds, ins-pi-rez-
suivez

CHAR. **Meno lento** (moderato)



Le RIDEAU descend lentement

Fin du 3e Acte

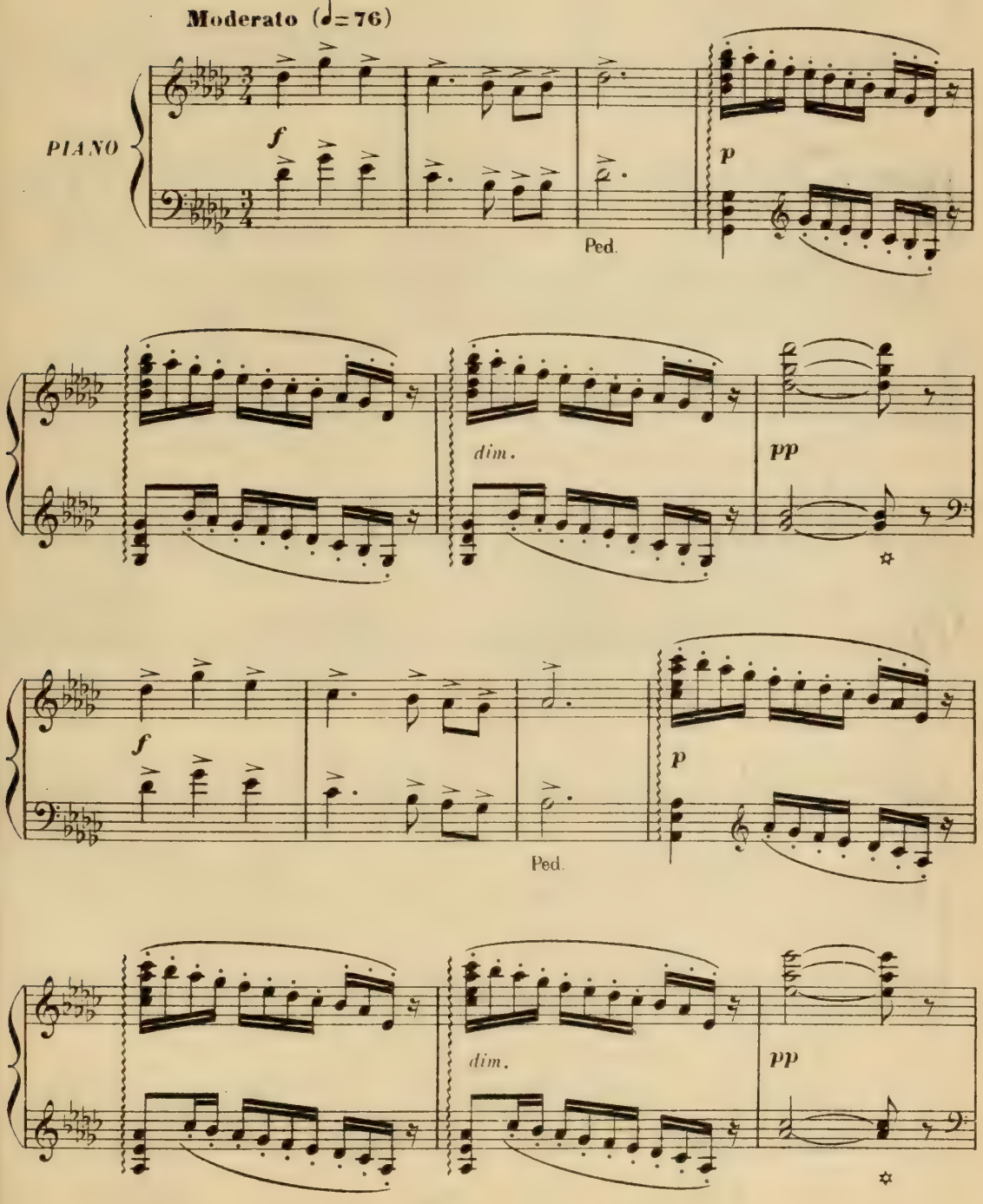
Lentement Bracamonte revient au milieu du théâtre, suit B. mais les yeux encore dans une attitude d'ardente prière.

Le rideau qui tombe très lentement ne doit être complètement fermé qu'à la dernière mesure de l'acte.

Rideau excessivement lent

ACTE IV

Même décor qu'au troisième acte.

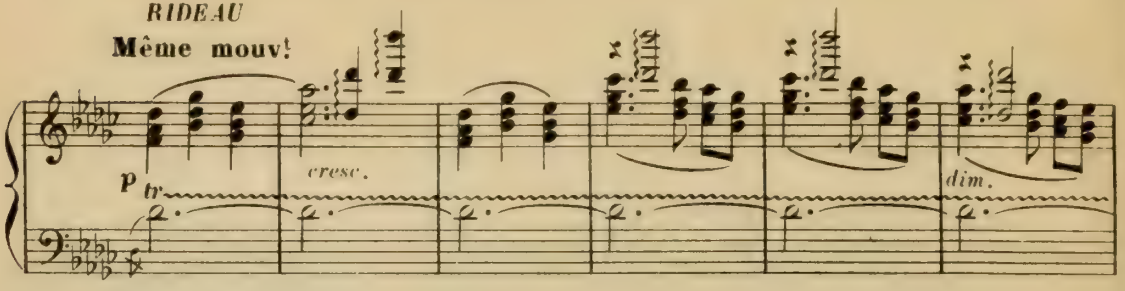


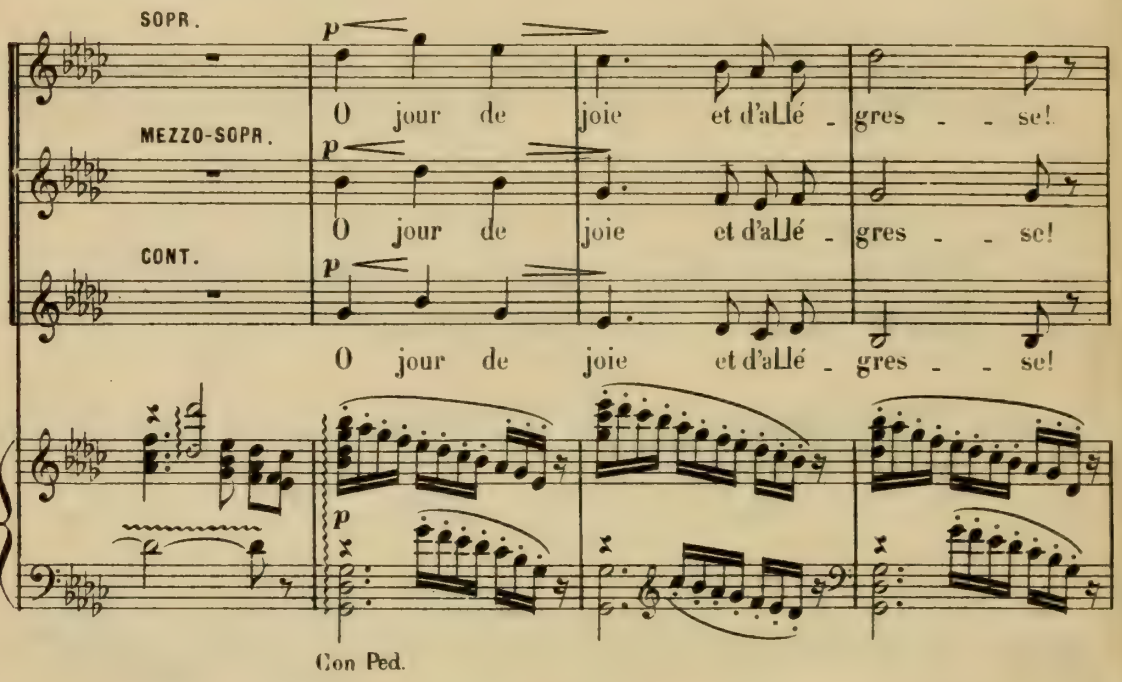
SCÈNE I

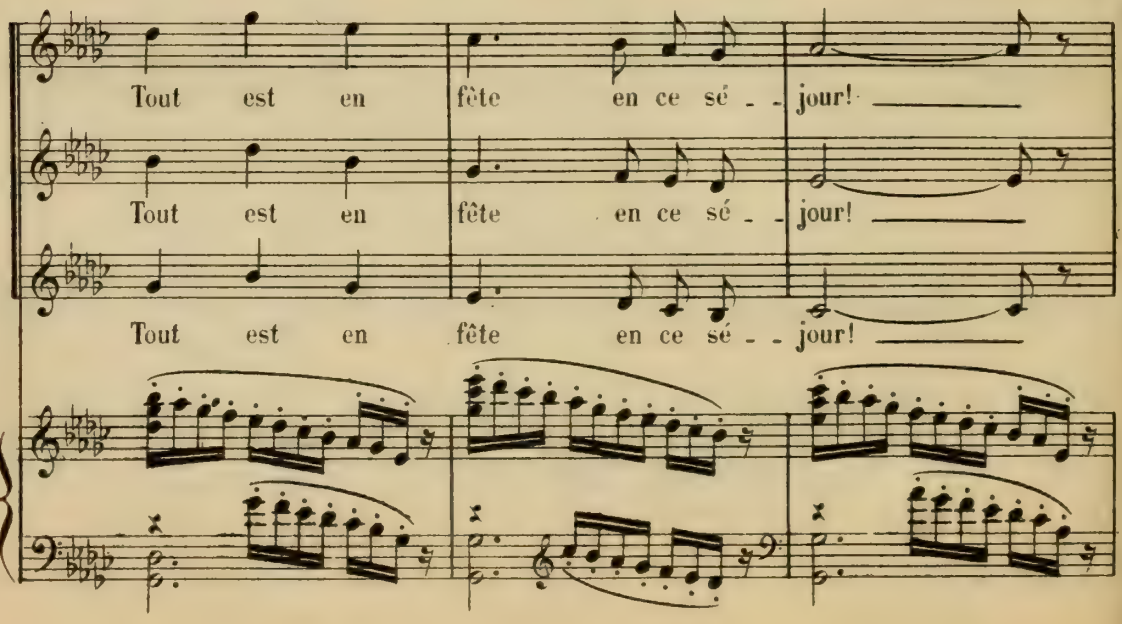
BERTHE, GÉRALD, AMAURY, RAGENHARDT, LE DUC NAYME — LA COUR, SUIVANTES, LA FOULE.

RIDEAU

Même mouv!







Acte 4e

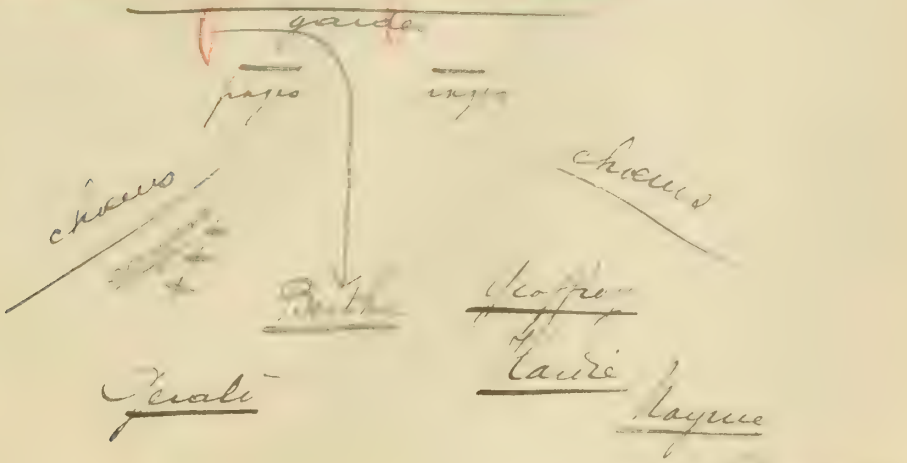
Même décor qu'au 3e acte.

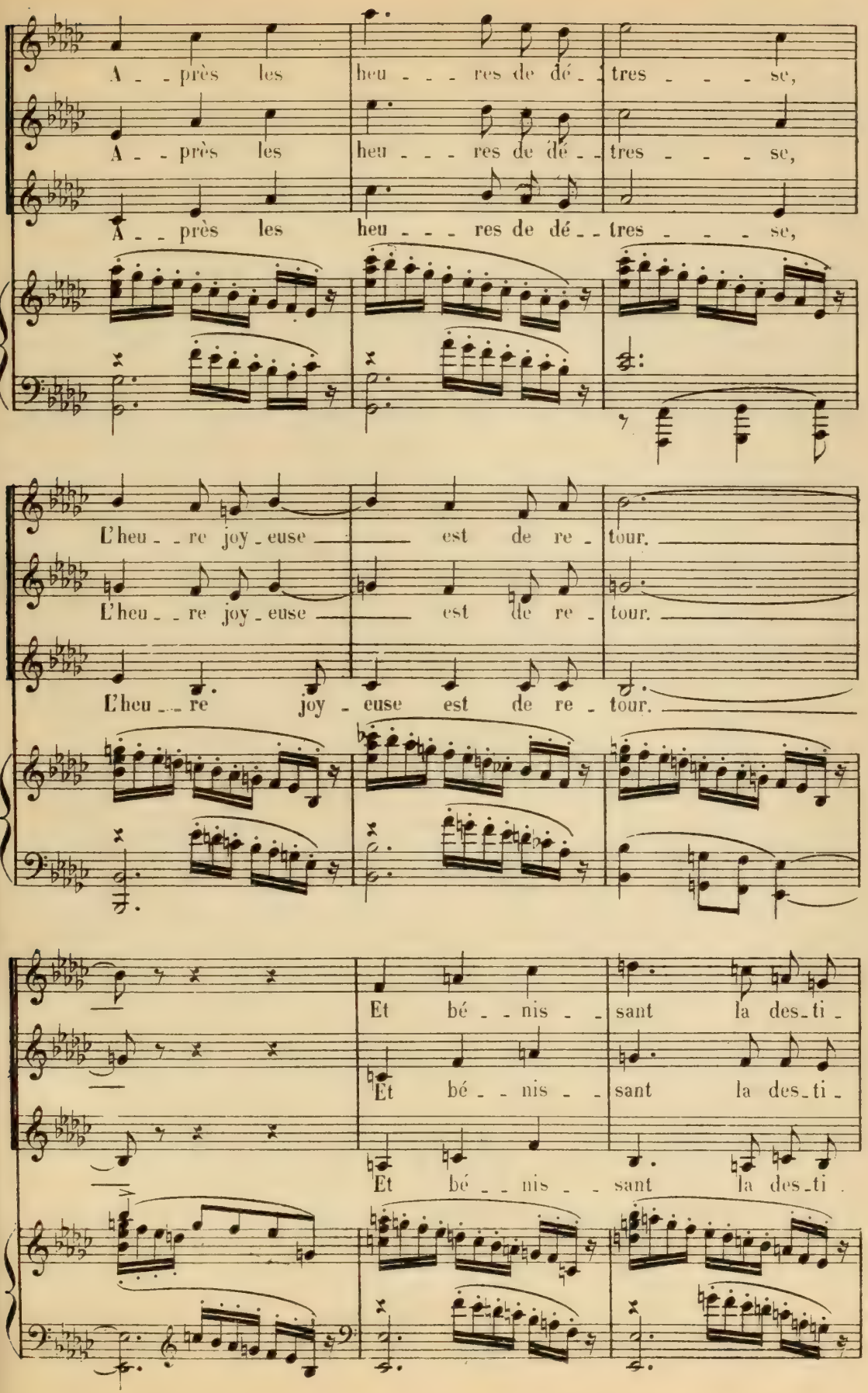
Les dames des chœurs, Gerald, Nayme Amaury, Haudié, Geoffroy sont en scène.
Les rideaux du fond sont large ouverts.

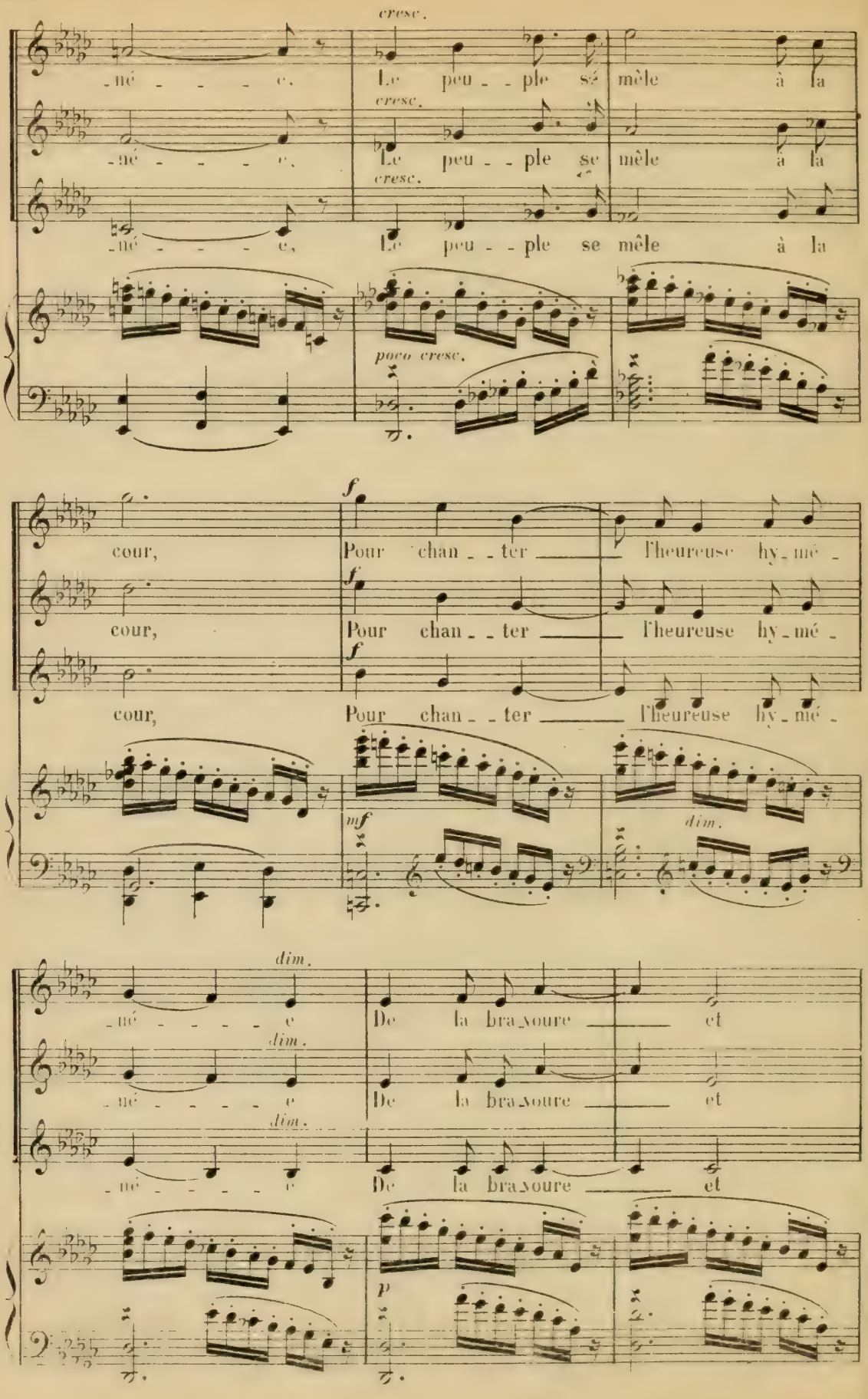
Une même Ruche
Berthe
seule } du fond gauche

Précédée des 8 pages, Berthe suivie de ses 2 dames d'honneur et de 3 pag. portant l'épée, le manteau et le bouclier descend en scène dans une ruche menée dans les coulisses. Des gardes se placent au fond.

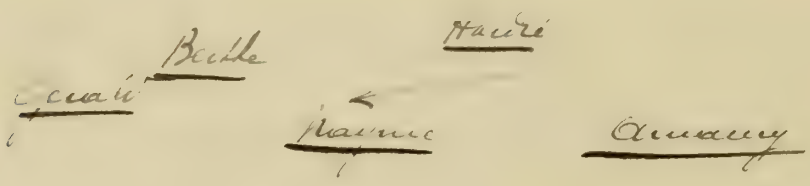
Retour de Berthe



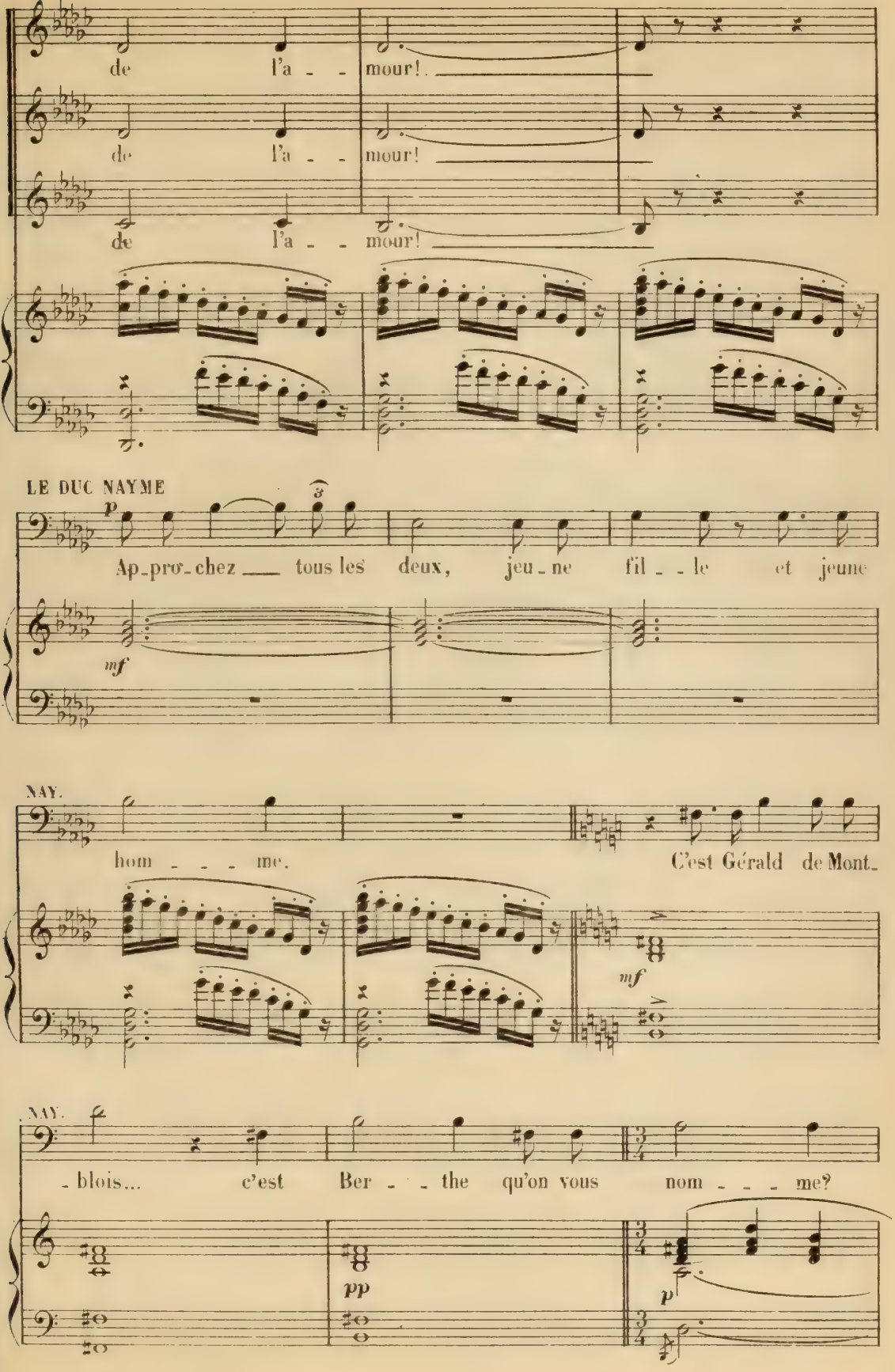

A - près les heu - - - res de dé - tres - - - se,
A - près les heu - - - res de dé - tres - - - se,
A - près les heu - - - res de dé - tres - - - se,
L'heu - re joy - euse est de re - tour.
L'heu - re joy - euse est de re - tour.
L'heu - re joy - euse est de re - tour.
Et bé - nis - sant la des - ti -
Et bé - nis - sant la des - ti -
Et bé - nis - sant la des - ti -

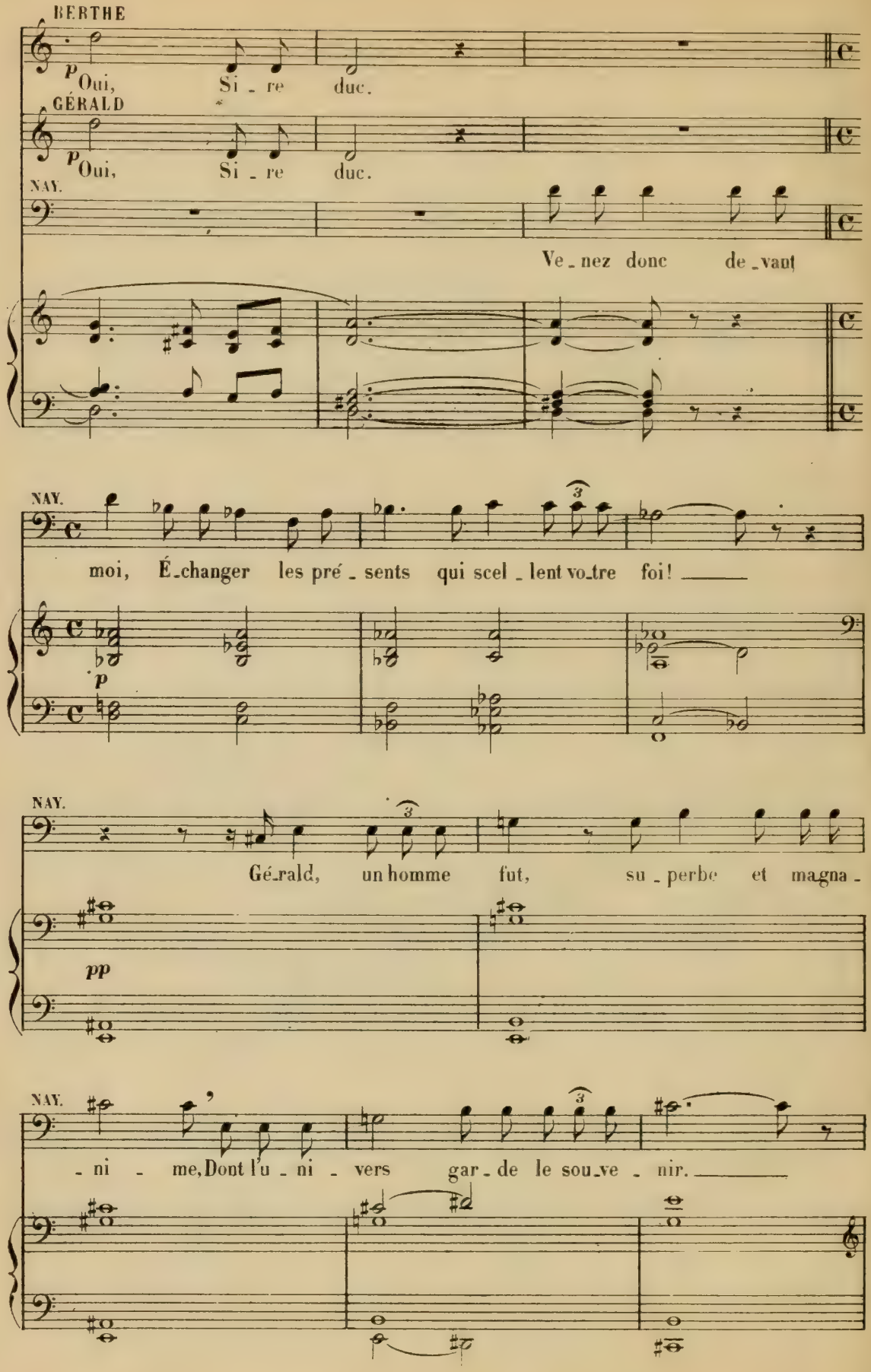

cresc.
-né - - - - e,
Le peu - - ple se mêle à la
cresc.
-né - - - - e,
Le peu - - ple se mêle à la
cresc.
-né - - - - e,
Le peu - - ple se mêle à la
poco cresc.
f
cour,
Pour chan - - ter l'heureuse hy - mé -
f
cour,
Pour chan - - ter l'heureuse hy - mé -
f
cour,
Pour chan - - ter l'heureuse hy - mé -
mf
dim.
dim.
-né - - - - e
De la bra - voure et
dim.
-né - - - - e
De la bra - voure et
dim.
-né - - - - e
De la bra - voure et
p

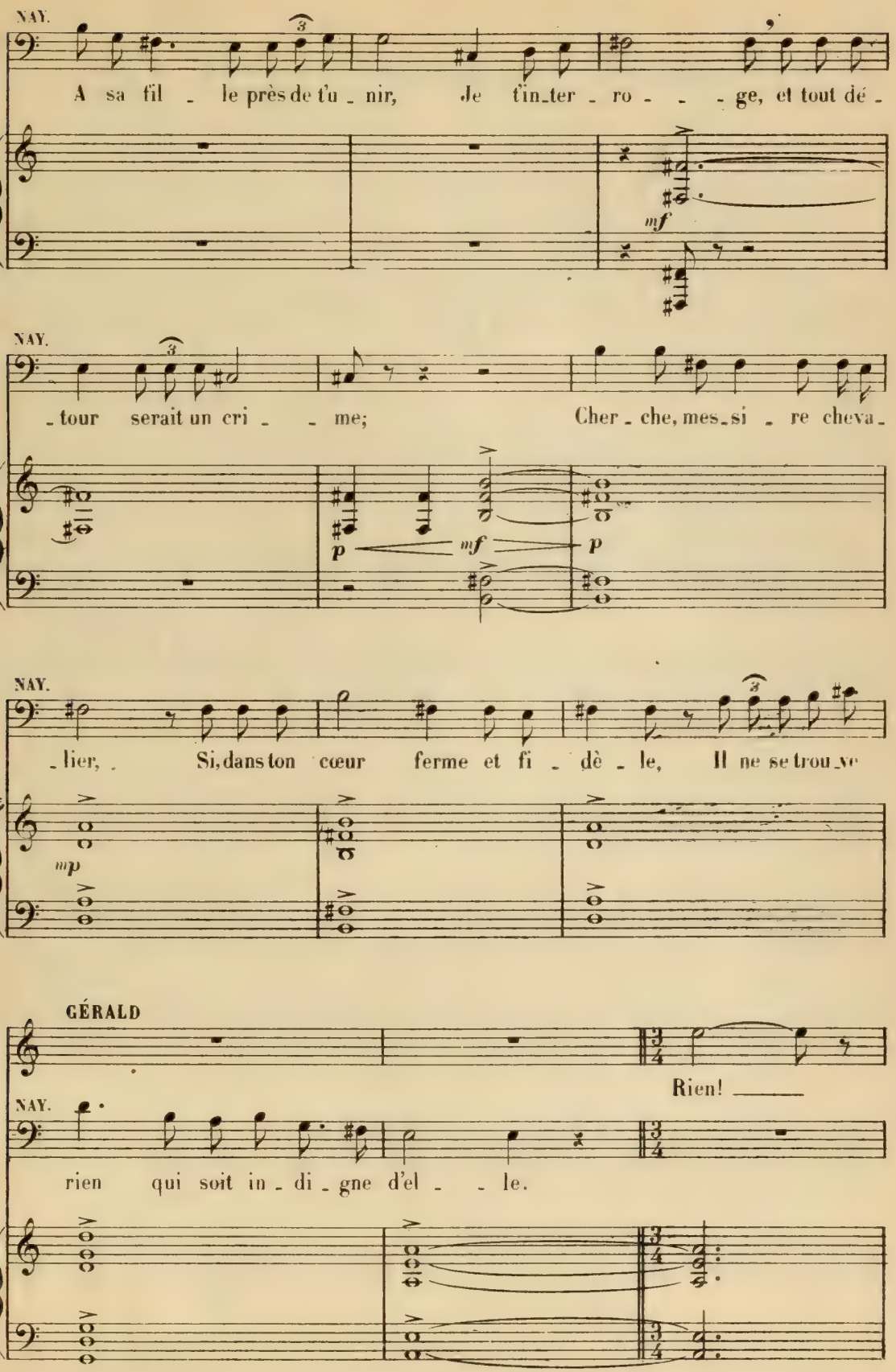
A la fin du chœur, Rayne, passant devant Haudi prend le milieu du théâtre.

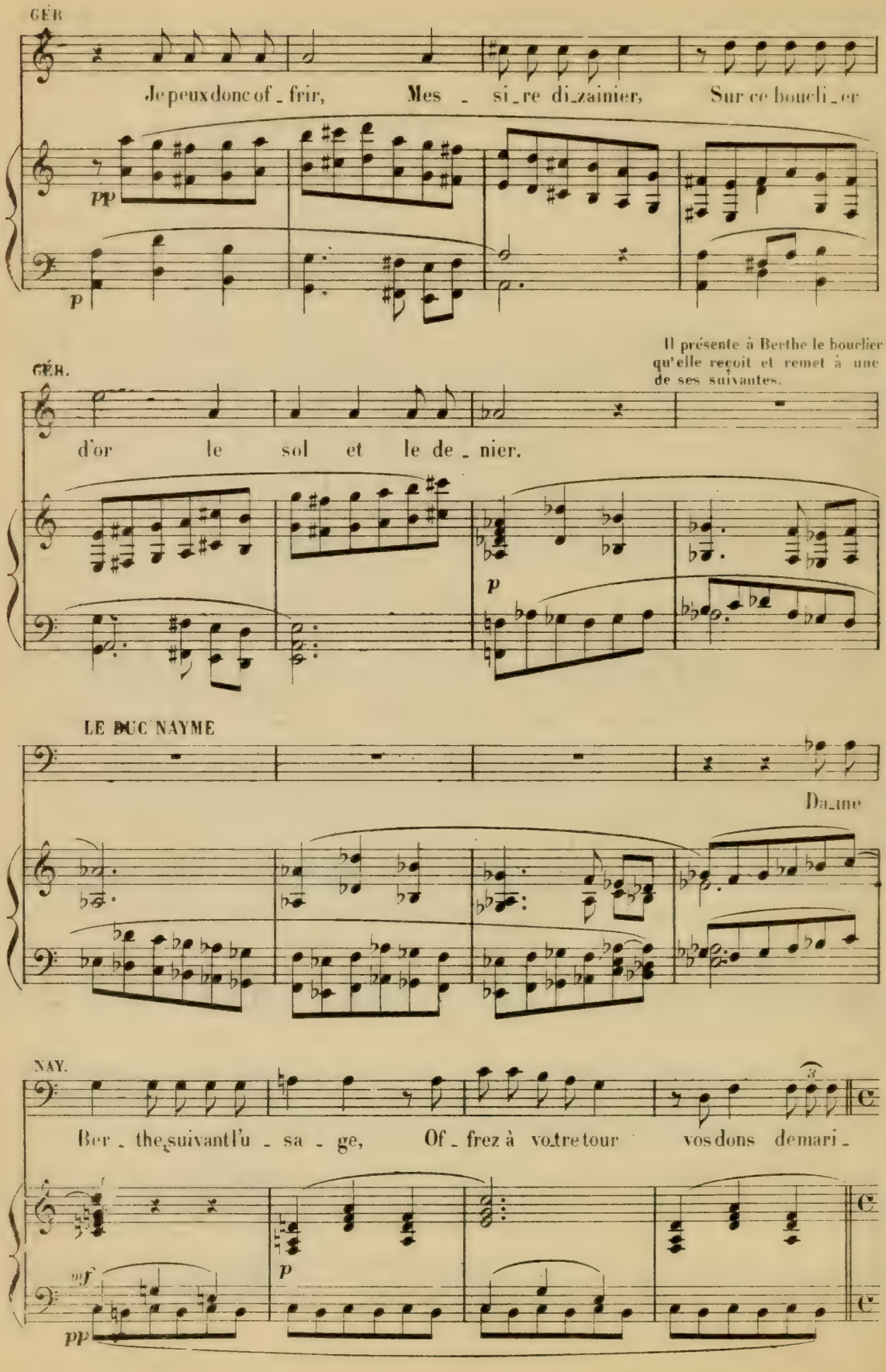


Gerald et Berthe avancent d'un pas vers Rayne


de l'a - - mour!
de l'a - - mour!
de l'a - - mour!
LE DUC NAYME
p
Ap-pro-chez tous les deux, jeu-ne fil - le et jeune
mf
NAY.
hom - - - me. C'est Gérald de Mont-
mf
NAY.
-blois... c'est Ber - - the qu'on vous nom - - - me?
pp
p


BERTHE
p Oui, Si - re duc.
GÉRALD
p Oui, Si - re duc.
NAY.
Ve - nez donc de - vant
NAY.
moi, É - changer les pré - sents qui scel - lent vo - tre foi! ___
p
NAY.
Gé - rald, un homme fut, su - perbe et magna -
pp
NAY.
- ni - me, Dont l'u - ni - vers gar - de le sou - ve - nir. ___


NAY.
A sa fil - le près de t'u - nir, Je t'in-ter - ro - - - ge, et tout dé -
mf
NAY.
- tour serait un cri - - me; Cher - che, mes-si - re cheva -
p
mf
p
NAY.
- lier, Si, dans ton cœur ferme et fi - dè - le, Il ne se trou-ve
mp
GÉRALD
Rien!
NAY.
rien qui soit in - di - gne d'el - - le.


GÉR
Je peux donc of_frir, Mes _ si_re di_zainier, Sur ce boucli_er
pp
p
Il présente à Berthe le bouclier qu'elle reçoit et remet à une de ses suivantes.
GÉR.
d'or le sol et le de_nier.
p
LE DUC NAYME
Da_me
NAY.
Ber_the, suivant l'u_sa_ge, Of_frez à vo_tre tour vos dons de mari_
mf
p
pp

Le Sol et le Sous

rangs
+ × +

Bertha

Gerald

Lyne

Xavier

Simone

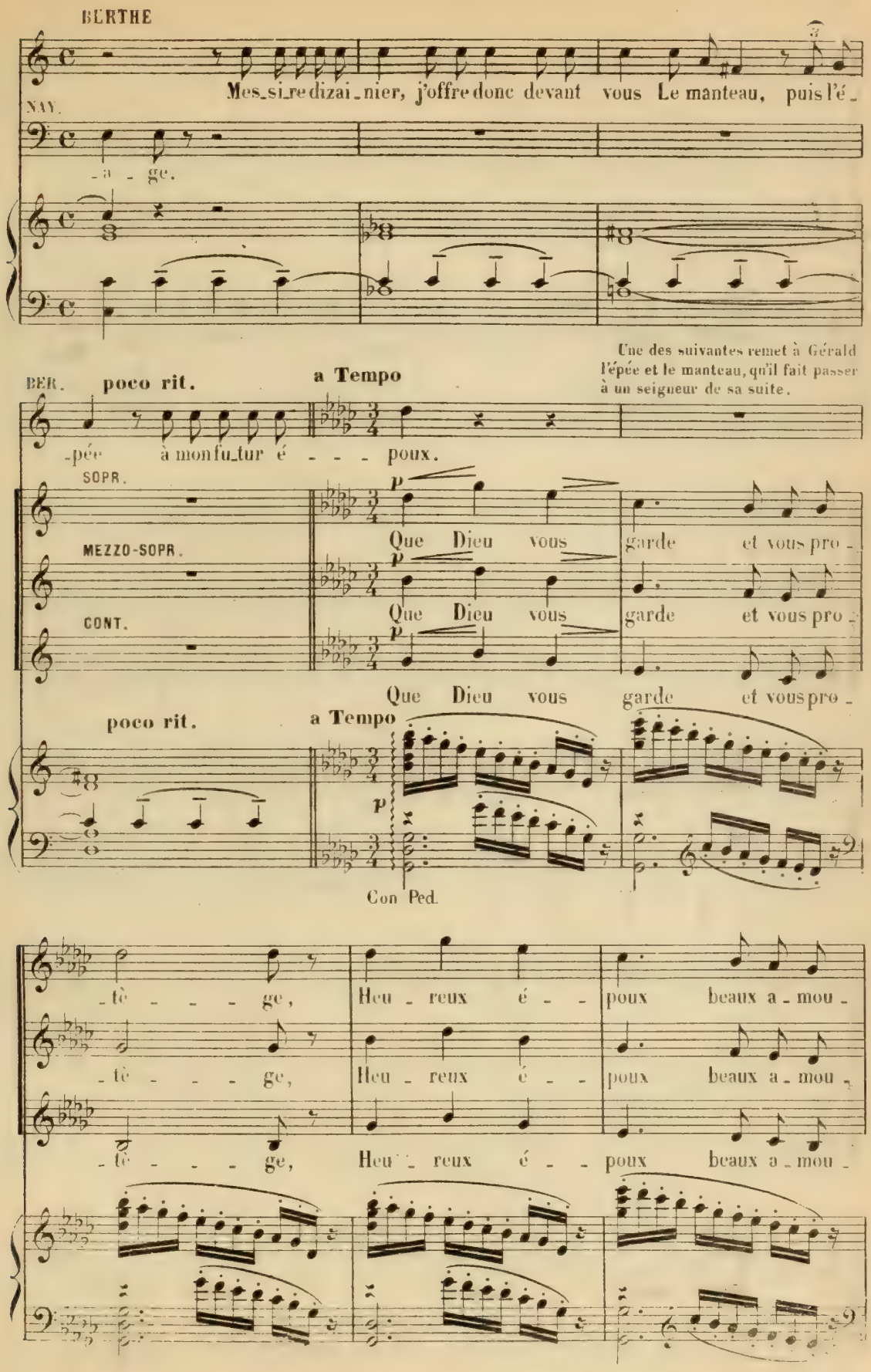
× + ×
Serviteur

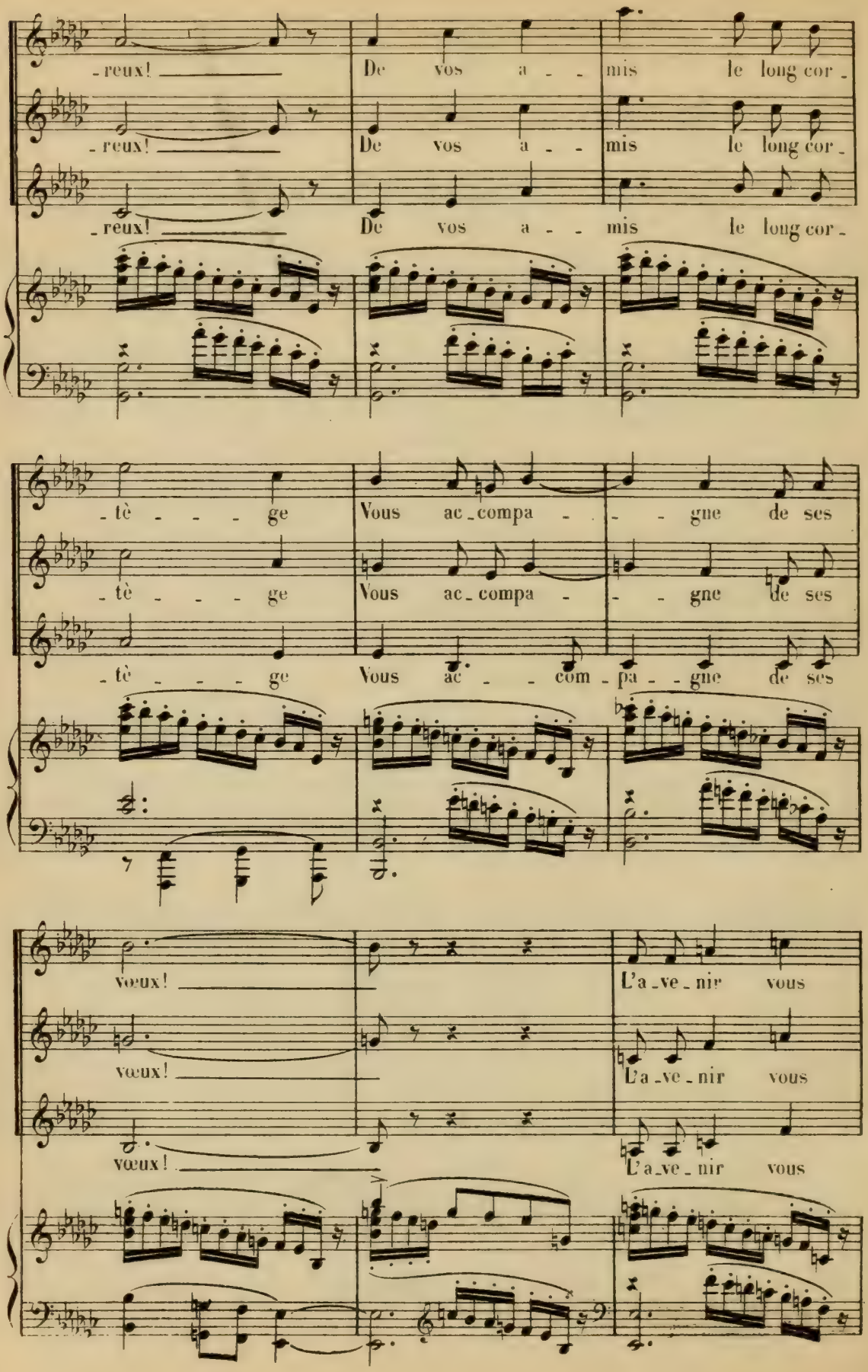
Gérald vend le bouclier qui sert le serviteur à droite et le nivelle à Bertha qui aussi avoir reçu le sceau à un de ses jours.

à mon futur époux

Zeilde remonte un peu et prend l'épée des mains du 2e page. Le 2e page, portant le manteau sur les avant bras vient le présenter à Ginald en s'agenouillant, puis va se ranger de l'autre côté à droite.

Zeilde remet à Ginald à qui elle présente l'épée et qui la met à son côté.


BERTHE
Mes_si_re dizai_nier, j'offre donc devant vous Le manteau, puis l'é_
NAY.
_a _ ge.
Une des suivantes remet à Gérald l'épée et le manteau, qu'il fait passer à un seigneur de sa suite.
BER.
poco rit.
a Tempo
_pée à mon fu_tur é _ _ _ poux.
SOPR.
MEZZO-SOPR.
CONT.
Que Dieu vous garde et vous pro _
Que Dieu vous garde et vous pro _
Que Dieu vous garde et vous pro _
poco rit.
a Tempo
Con Ped.
_tè _ _ _ _ ge, Heu _ reux é _ _ poux beaux a _ mou _
_tè _ _ _ _ ge, Heu _ reux é _ _ poux beaux a _ mou _
_tè _ _ _ _ ge, Heu _ reux é _ _ poux beaux a _ mou _


-reux!
De vos a - - mis le long cor -
-reux!
De vos a - - mis le long cor -
-reux!
De vos a - - mis le long cor -
-tè - - - ge
Vous ac_compa - - - gne de ses
-tè - - - ge
Vous ac_compa - - - gne de ses
-tè - - - ge
Vous ac - - com - pa - gne de ses
vœux!
L'a_ve_nir vous
vœux!
L'a_ve_nir vous
vœux!
L'a_ve_nir vous

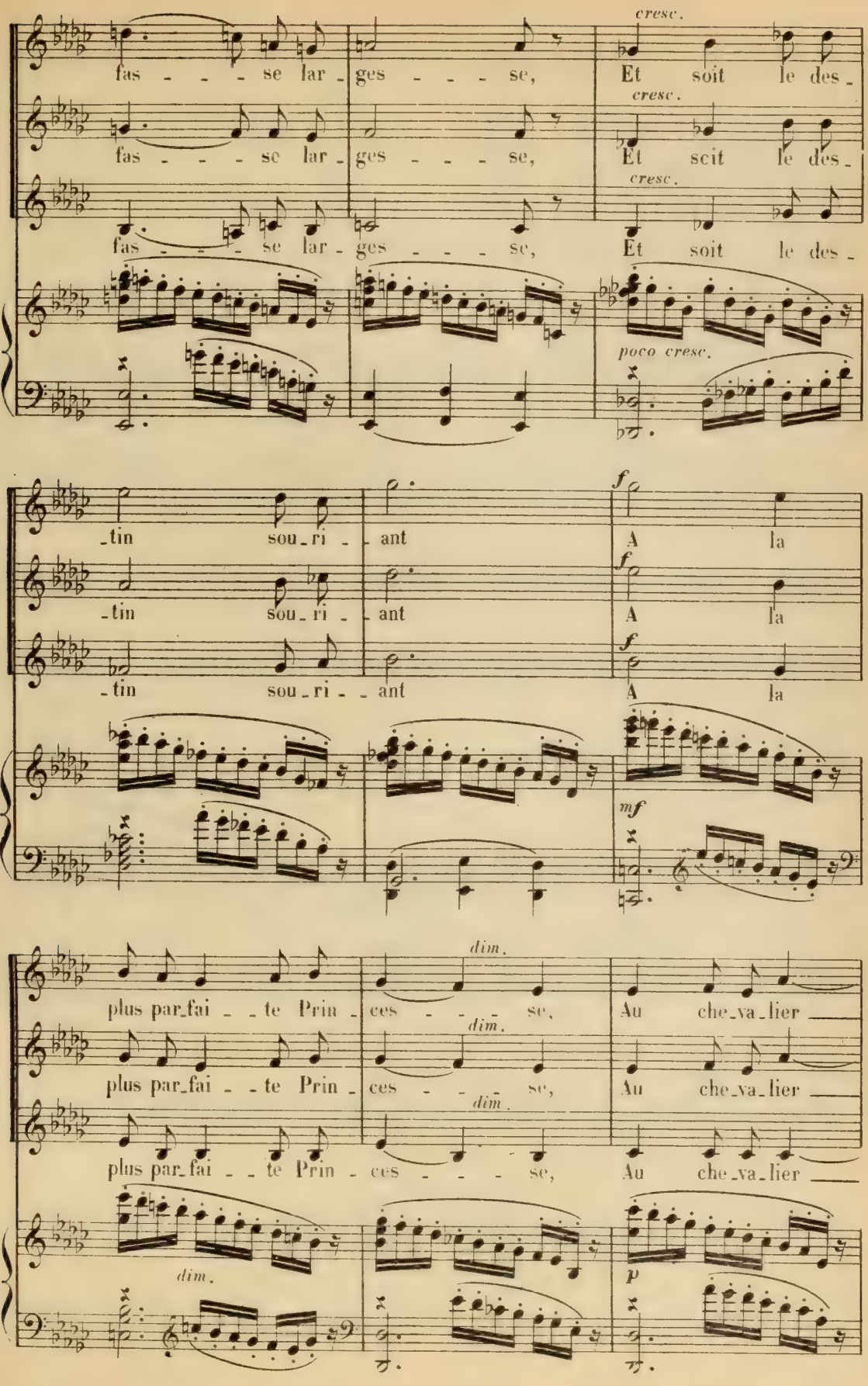
Berthe regagne sa place.

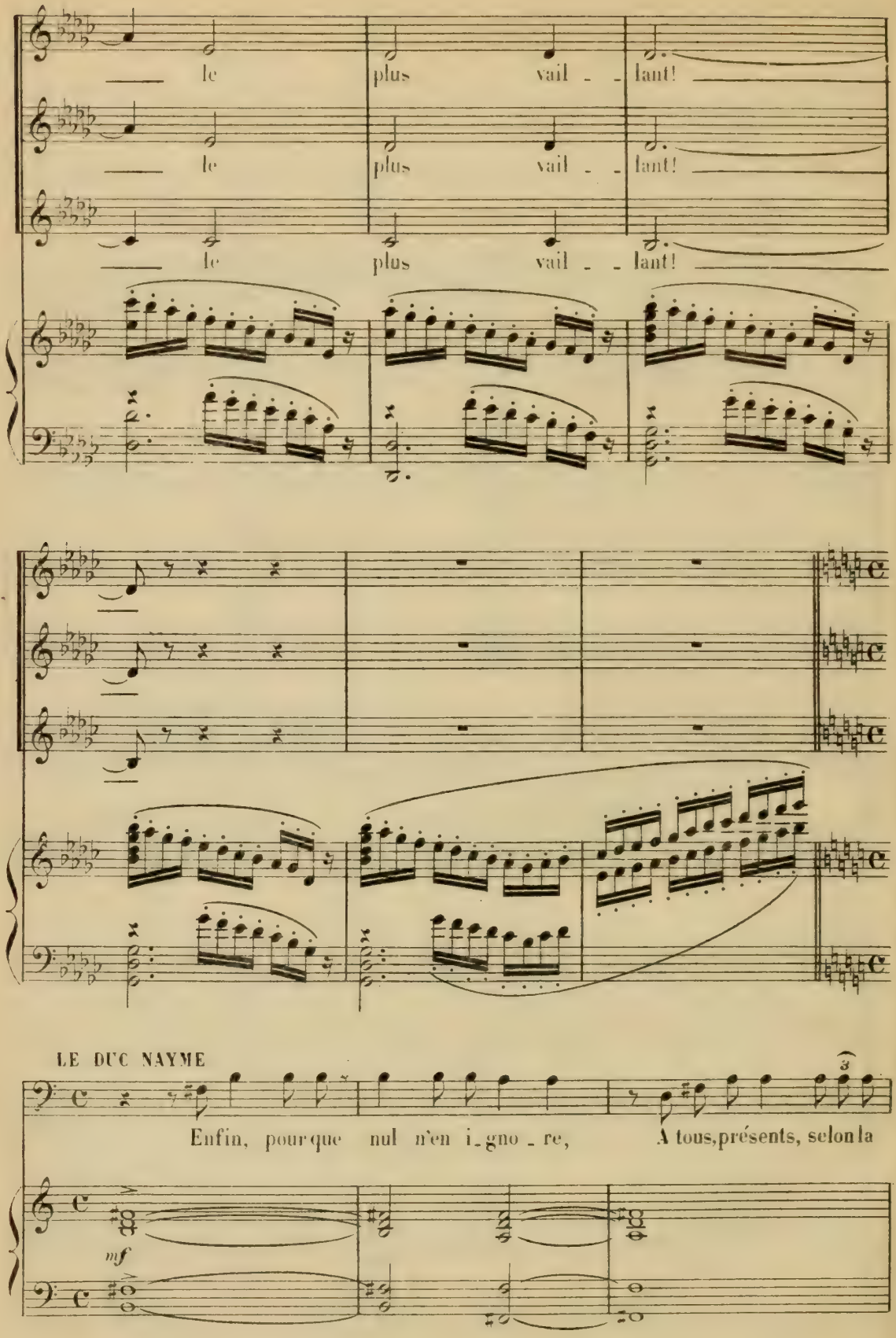
Mayne veut pénétrer dans la maison à qui il serre les mains lui a repris sa place au théâtre.

313

Raquenhaudt
du 17, plan gauche

Raquenhaudt, passant derrière le trône, se tient
à l'écart, prêt à intervenir


cresc.
fas - - - se lar - ges - - - se, Et soit le des -
cresc.
fas - - - se lar - ges - - - se, Et scit le des -
cresc.
fas - - - se lar - ges - - - se, Et soit le des -
poco cresc.
-tin sou - ri - ant A la
f
-tin sou - ri - ant A la
f
-tin sou - ri - - ant A la
mf
dim.
plus par - fai - - te Prin - ces - - - se, Au che - va - lier
dim.
plus par - fai - - te Prin - ces - - - se, Au che - va - lier
dim.
plus par - fai - - te Prin - ces - - - se, Au che - va - lier
dim.
p


le plus vail - - lant!
le plus vail - - lant!
le plus vail - - lant!
LE DUC NAYME
Enfin, pour que nul n'en i - gno - re, A tous, présents, selon la
mf

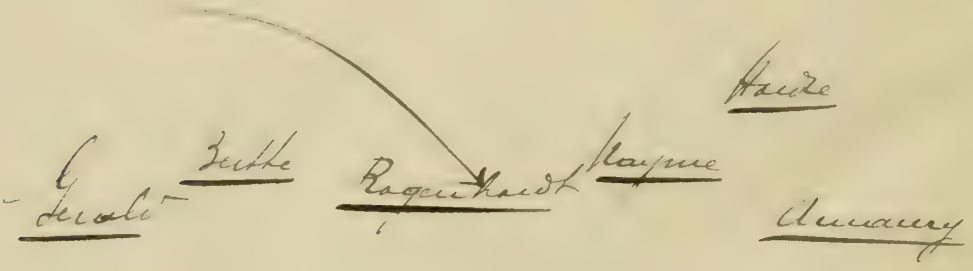
Raymu, s'arreste à l'assemblée à la roude.

314

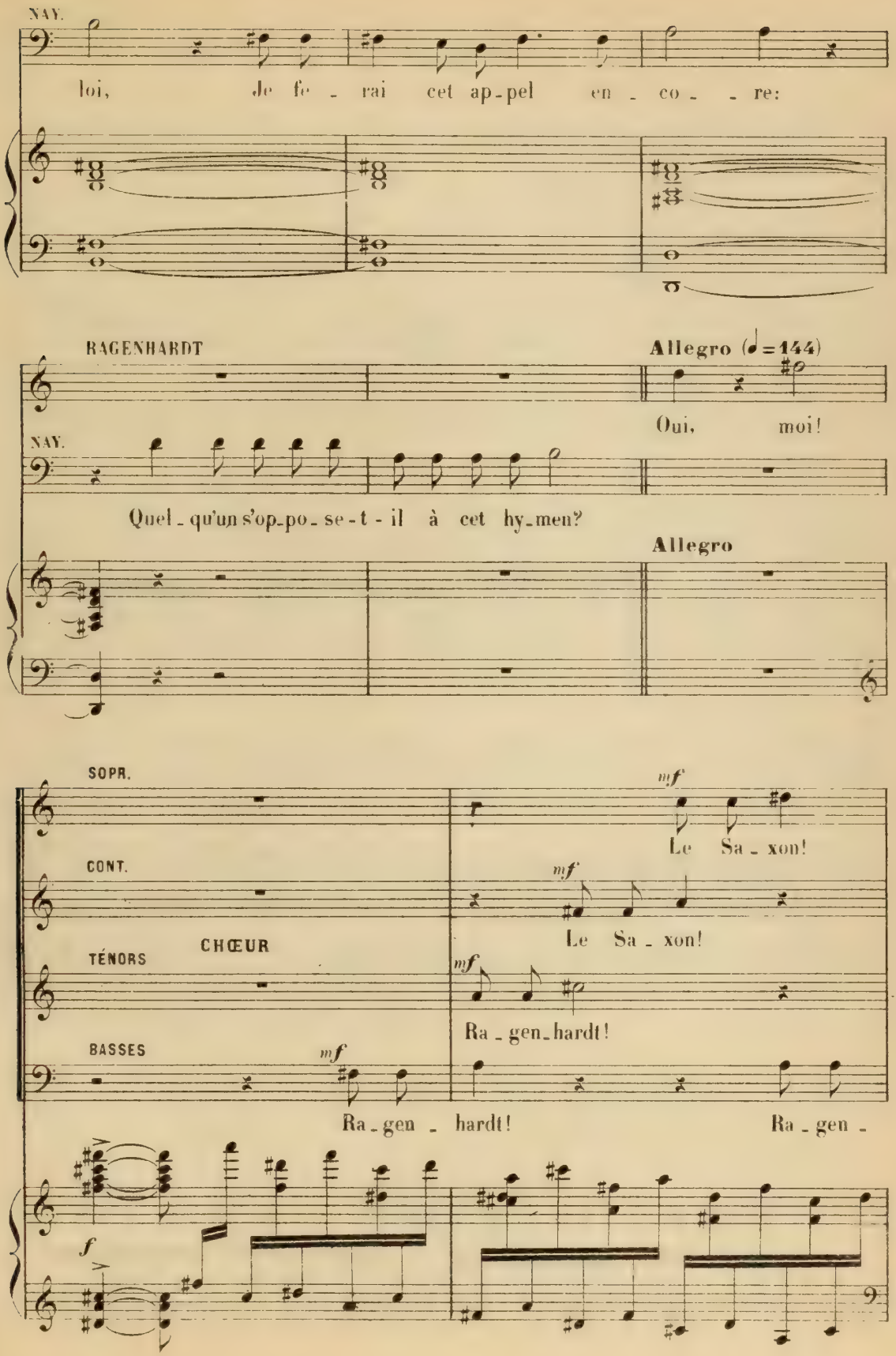
Quelqu'un d'autre - et il y a eu plusieurs!

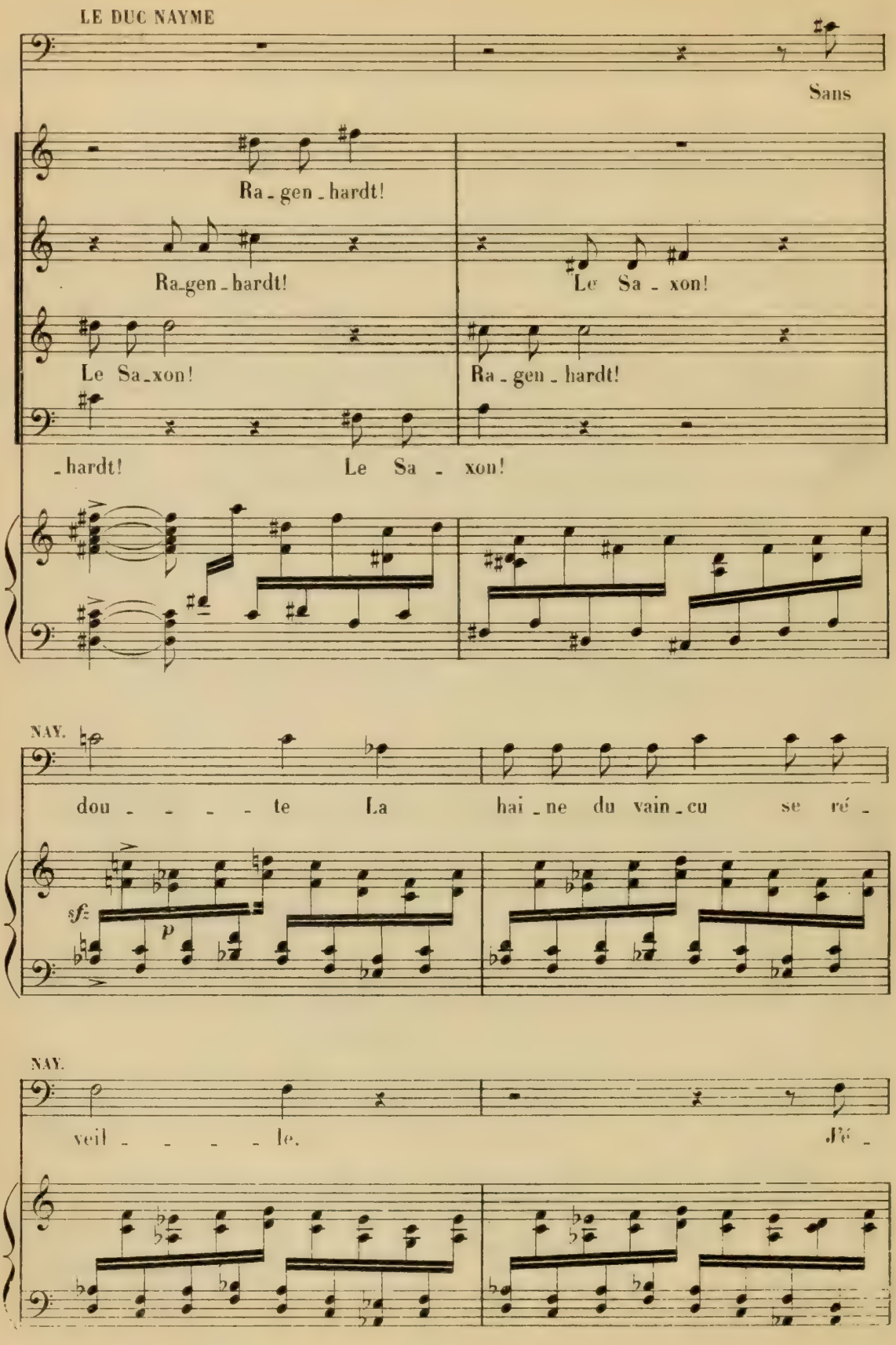
Raymond descend résolument en scène pour aller au n° 3.

A sa vue, Gérald et Berthe ont reculé d'un pas.



Inspection générale.


NAY.
loi, Je fe - rai cet ap-pel en - co - - re:
RAGENHARDT
Allegro (♩=144)
Oui, moi!
NAY.
Quel - qu'un s'op-po - se-t - il à cet hy-men?
Allegro
SOPR.
CONT.
CHŒUR
TÉNORS
BASSES
mf
Le Sa - xon!
Le Sa - xon!
Ra - gen-hardt!
Ra - gen - hardt!
Ra - gen -
f


LE DUC NAYME
Sans
Ra - gen - hardt!
Ra - gen - hardt!
Le Sa - xon!
Le Sa - xon!
Ra - gen - hardt!
- hardt!
Le Sa - xon!
NAY.
dou - - - - te La hai - ne du vain - cu se ré -
sf
p
NAY.
veil - - - - le.
Jé -

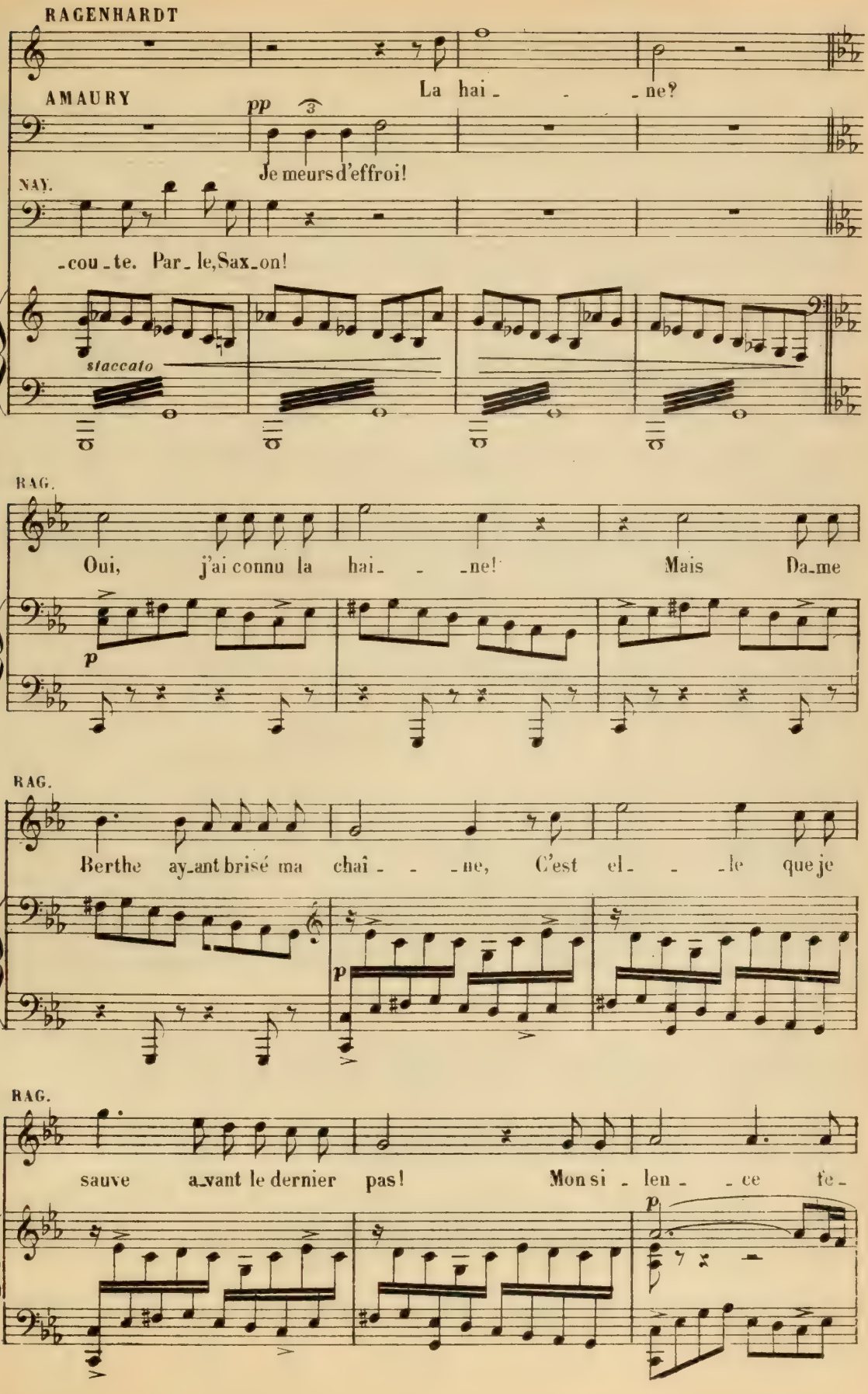
Дуже дорогому відомому Сарматові.

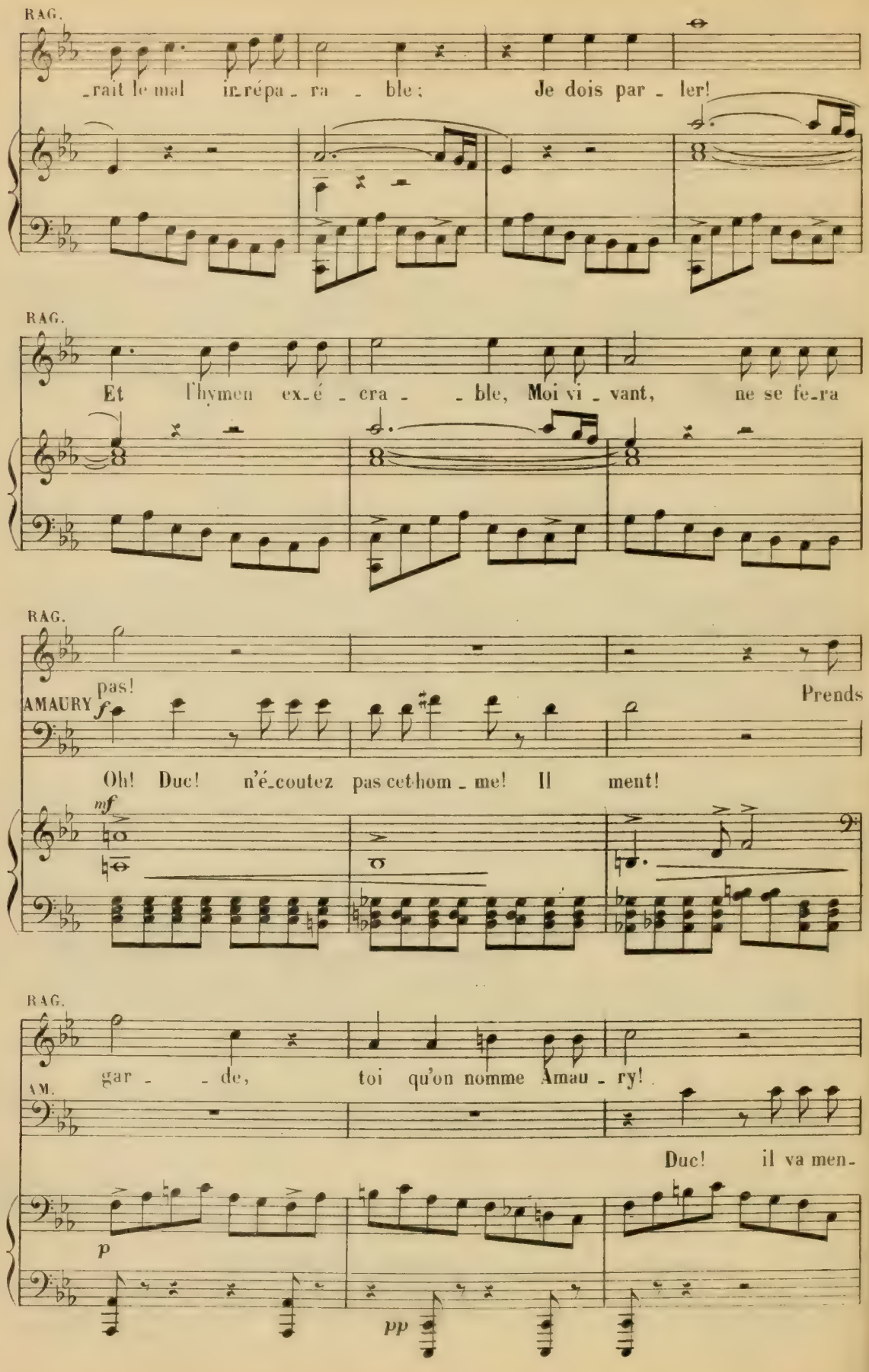
314

Epoi d'Amaury.

à racine

Raguenaudt descend d'un pas en scène.


RAGENHARDT
La hai - - - ne?
AMAURY
pp
3
Je meurs d'effroi!
NAY.
- cou - te. Par - le, Sax - on!
staccato
RAG.
Oui, j'ai connu la hai - - - ne! Mais Da - me
p
RAG.
Berthe ay - ant brisé ma chaî - - - ne, C'est el - - - le que je
p
RAG.
sauve a - vant le dernier pas! Mon si - len - - ce fe -
p

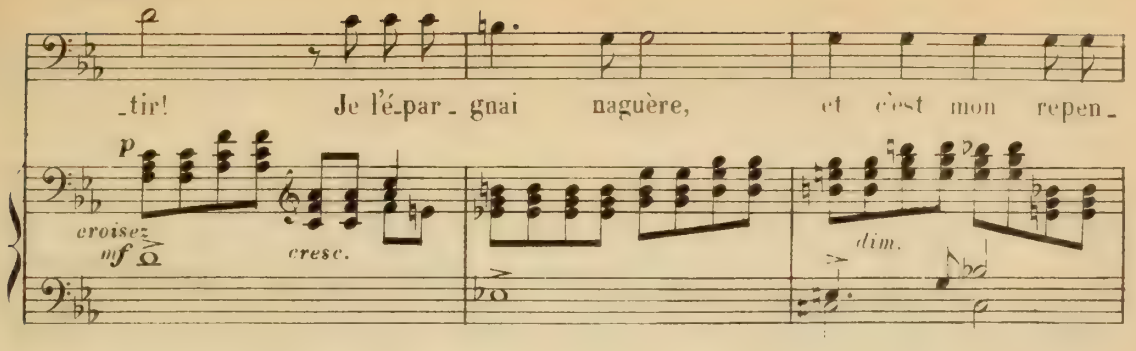

RAG.
rait le mal in-répa - ra - ble; Je dois par - ler!
RAG.
Et l'hymen ex-é - cra - - ble, Moi vi - vant, ne se fe-ra
RAG.
pas!
AMAURY
Prends
Oh! Duc! n'é-coutez pas cet hom - me! Il ment!
RAG.
gar - - de, toi qu'on nomme Amau - ry!
AM.
Duc! il va men-

Ch. duc. n'écouter ras cet homme.
Amaury passe devant Rayne, foudroie sur
Ragenhard & donne la menace le clou sur place.

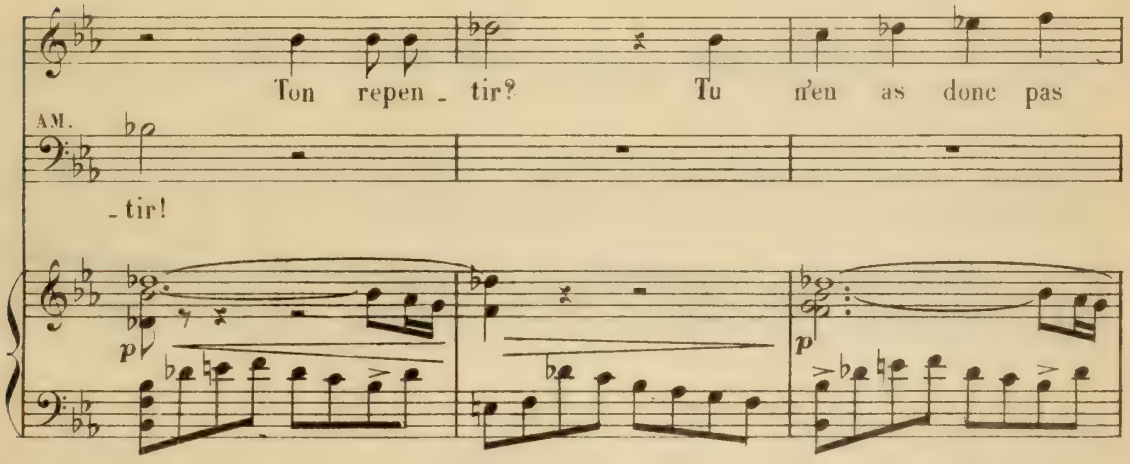
Jerabi Bertle Ragenhard Amaury Rayne
←

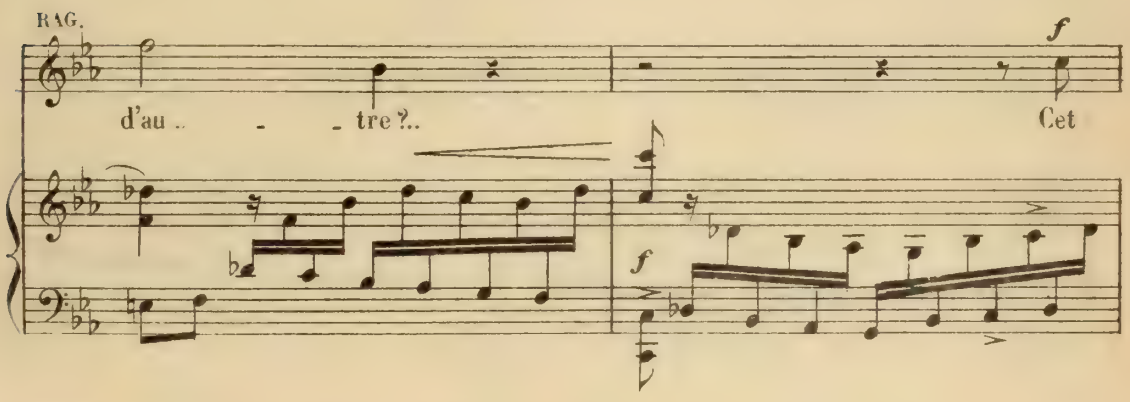
Amaury le suive écoute vers Rayne

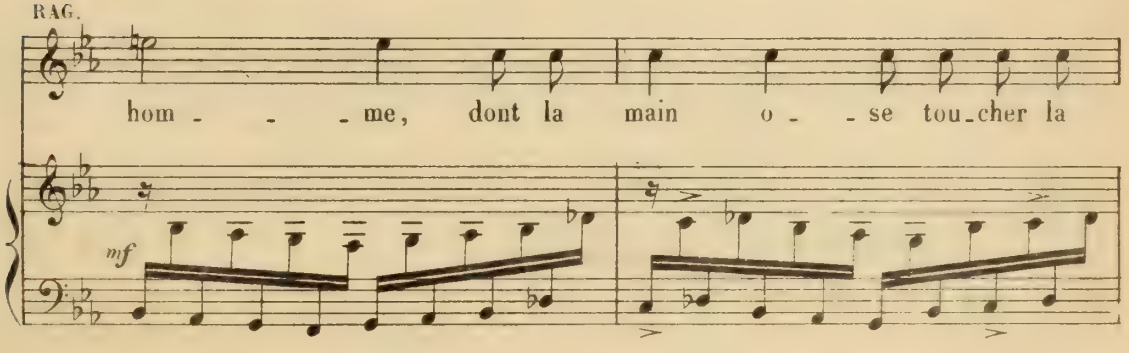
AMAURY

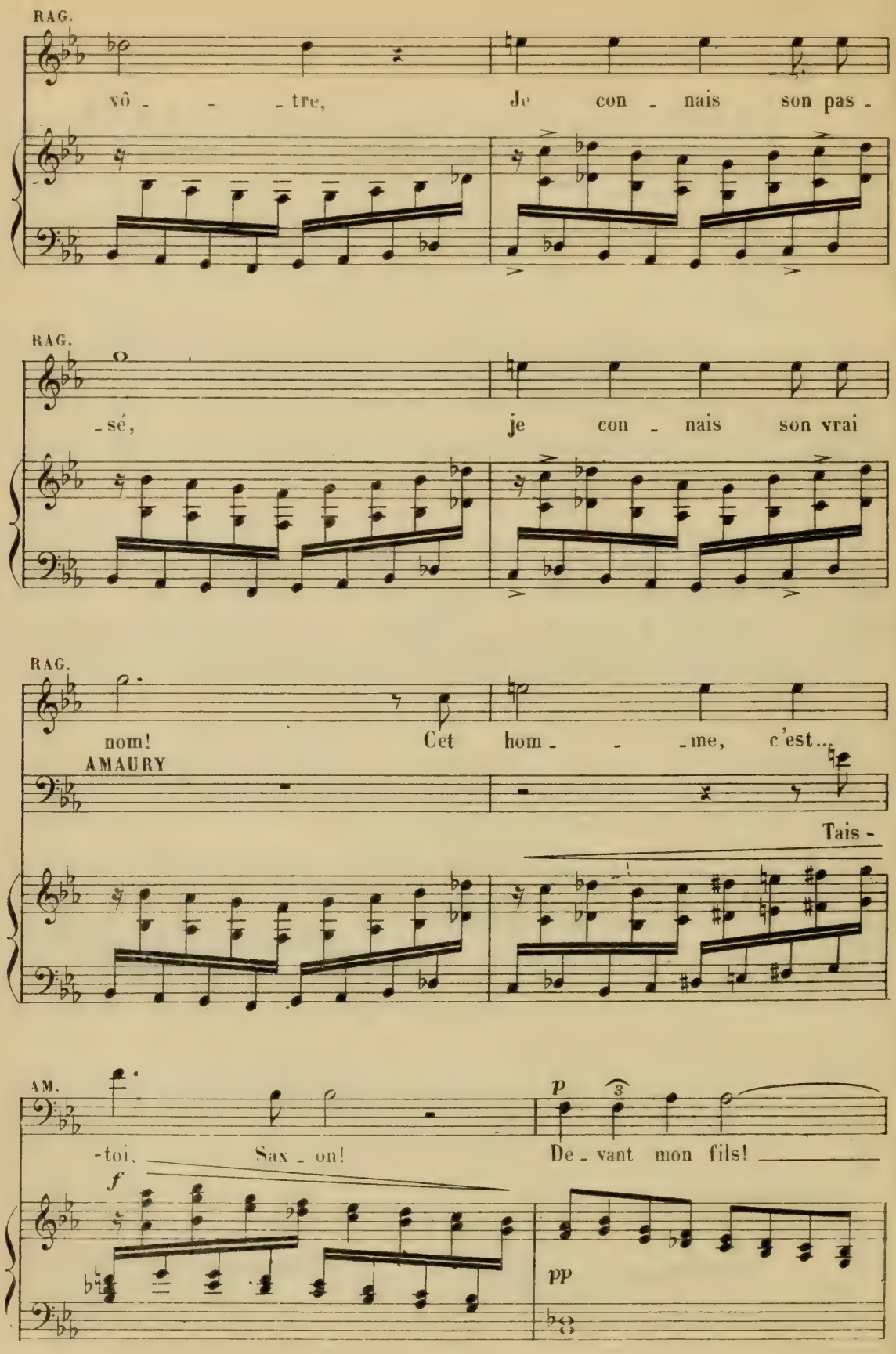


RAGENHARDT








RAG.
vô - - - tre, Je con - nais son pas -
RAG.
- sé, je con - nais son vrai
RAG.
nom! Cet hom - - - me, c'est...
AMAURY
Tais -
AM.
- toi, Sax - on! De - vant mon fils!
f
p
pp

Et femme, c'est...

Rappelant, s'intéressant à vous, se prononcer le même mandat. C'est en supplément au dessus couvrant les 2 mains, vous devez [illegible]

devant mon fils

Ragenhardt se tourne vers Genalis, a un mouvement de fureur et s'arrête ensuite à Amaury, qui il fixe résolument.

AM.

pp

RAGENHARDT

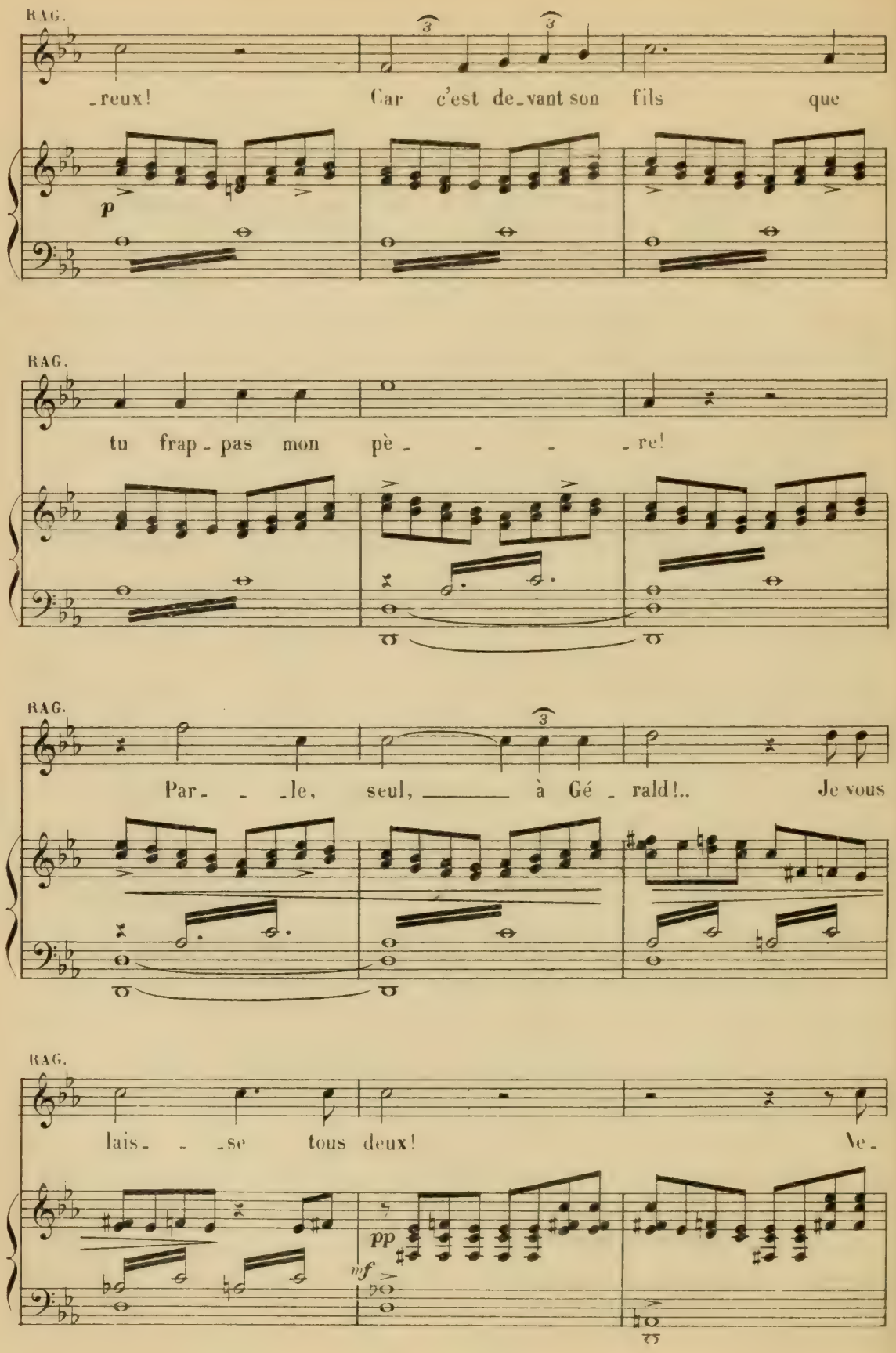
Eh! bien, tu me ren - dras, j'es -

RAG.

-pè - - - re, Jus - - -ti - - - ce,

RAG.

que je suis plus que toi gé - né -


RAG.
-reux! Car c'est de-vant son fils que
p
RAG.
tu frap-pas mon pè- - - -re!
RAG.
Par- - -le, seul, à Gé-rald!.. Je vous
RAG.
lais- - -se tous deux! Ve-
pp
mf

vous laisse tous deux

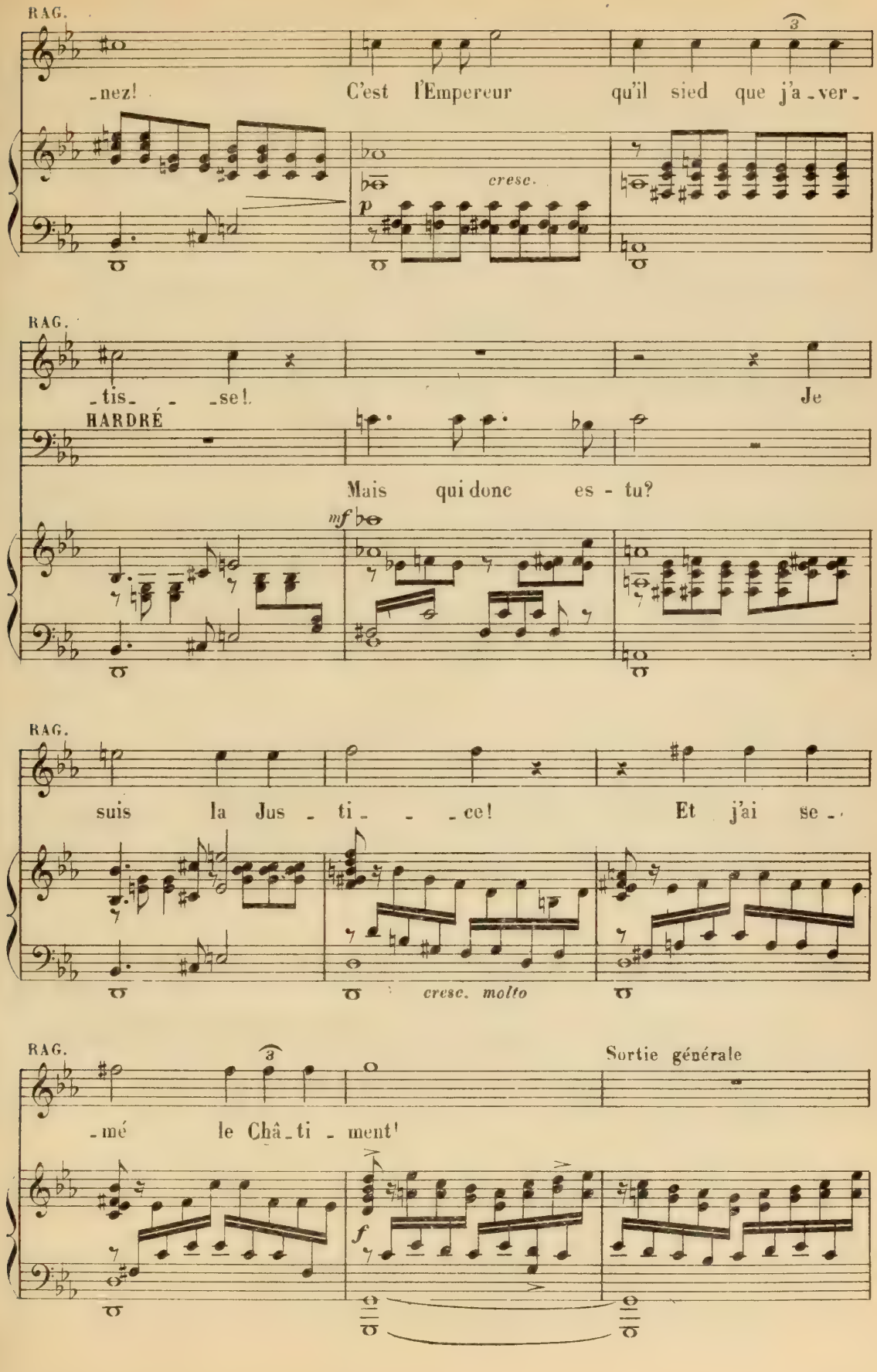
Il monte sur le premier balcon du fond et se retourne vers la foule qu'il engage à le suivre.

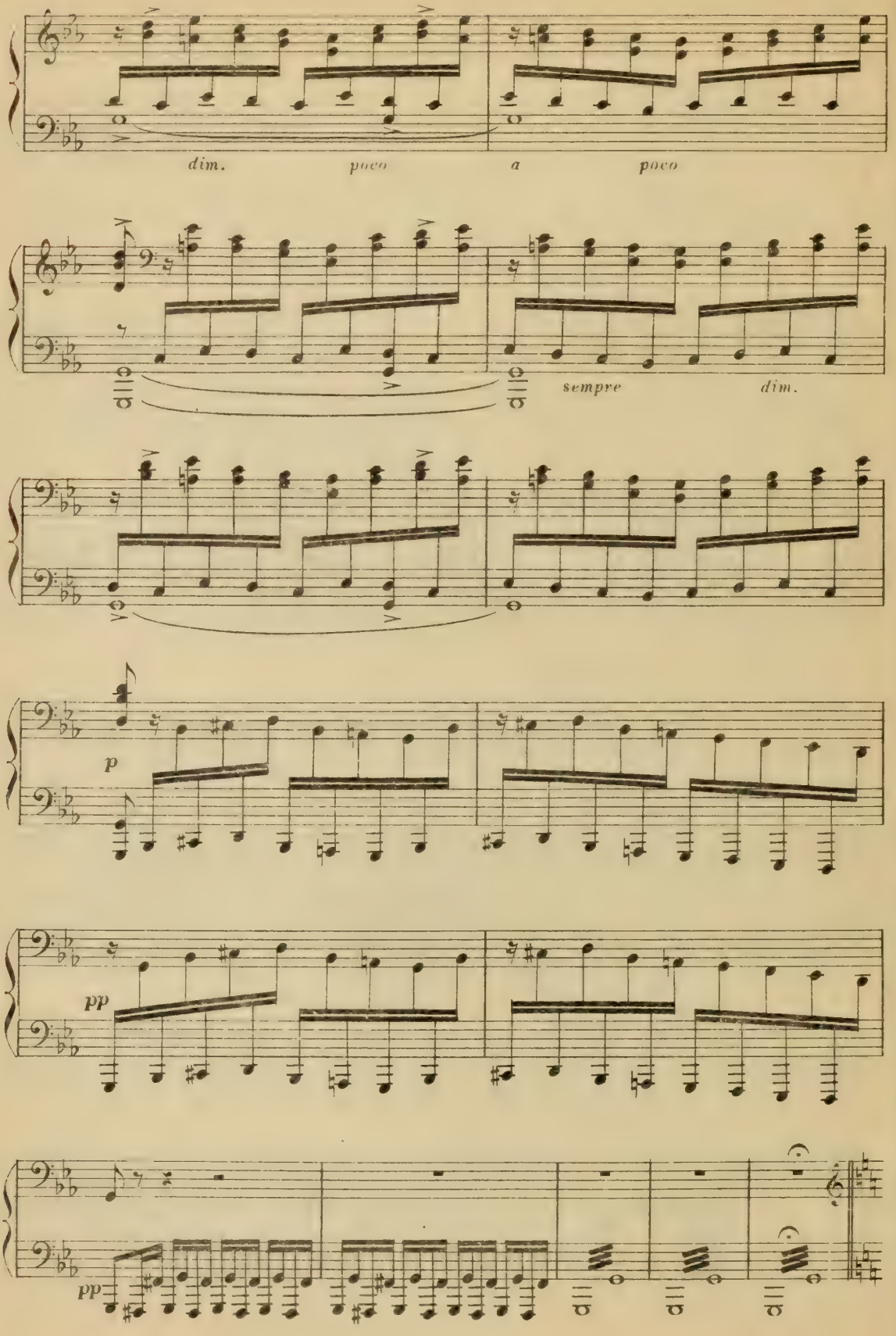
Mais qui donc es-tu ?

Claudé, tournant vers Ragenhardt, un pied sur la première marche du fond.

Amaury va s'appuyer au fauteuil de droite.

Tout le monde se dispose à suivre Ragenhardt.


RAG.
-nez! C'est l'Empereur qu'il sied que j'a-ver-
cresc.
p
RAG.
-tis- -se! Je
HARDRÉ
Mais qui donc es - tu?
mf
RAG.
suis la Jus - ti- - -ce! Et j'ai se-
cresc. molto
RAG.
Sortie générale
-mé le Châ-ti - ment!
f


dim.
poco
a
poco
sempre
dim.
p
pp
pp

Amaury tombe, effondré sur le fauteuil à droite

Tout le monde s'est levé sauf Berthe toujours
sur ses dames d'honneur.

On remue les rideaux du fond.

Jeanne et Amaury restent seuls en scène.

335

Gerald remonte un peu au fond puis revient à Amaury

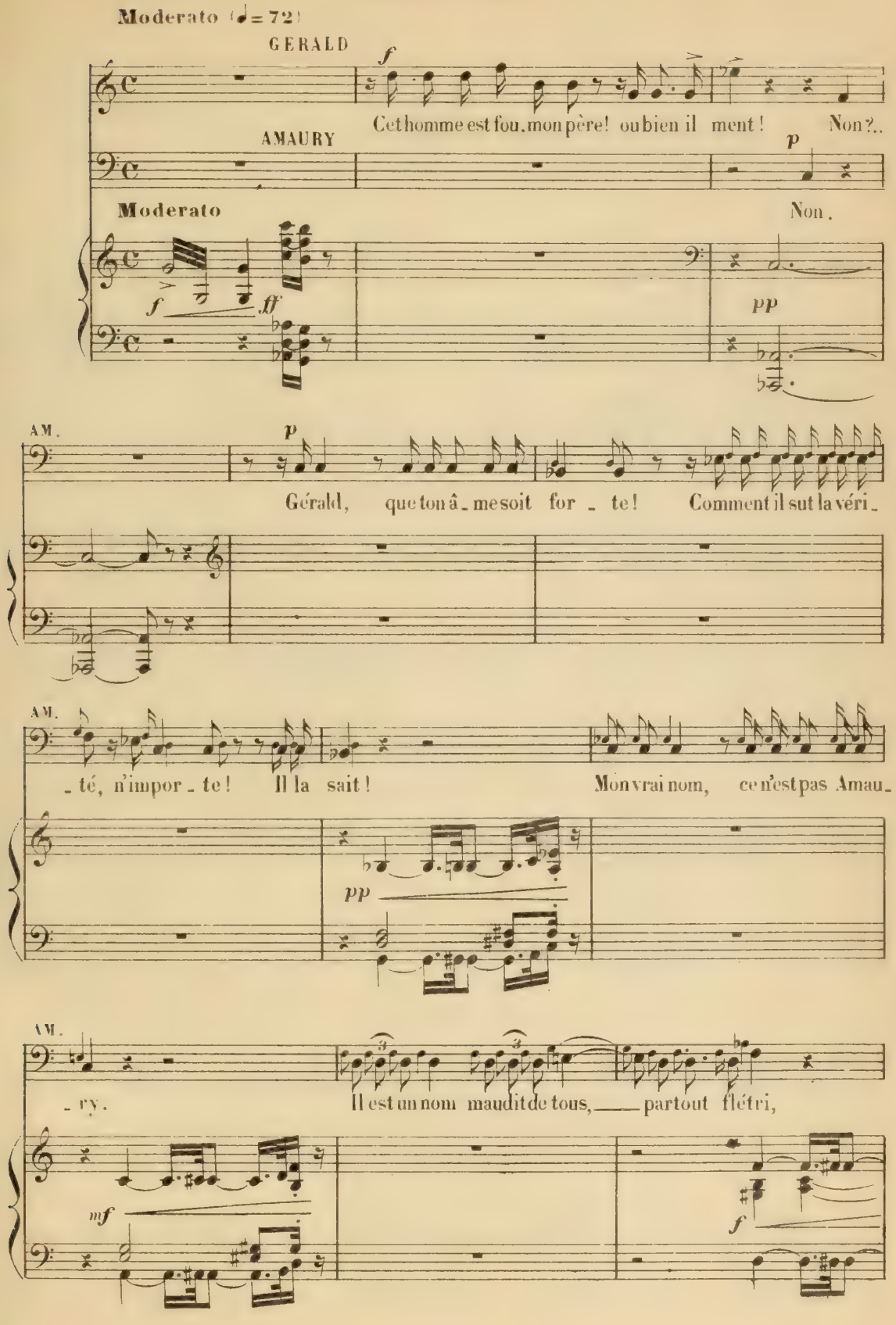
Gerald Amaury
assis

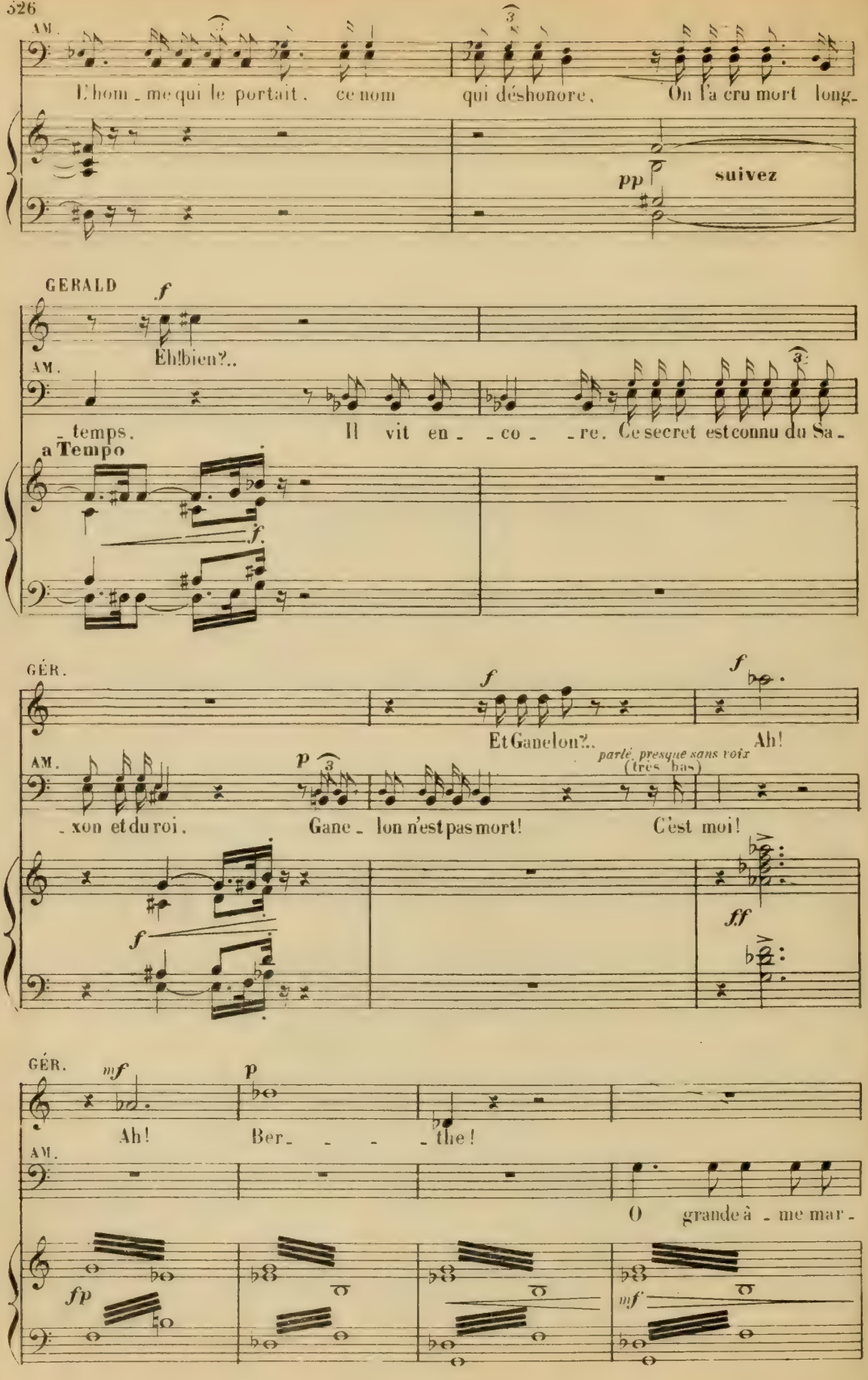
Il la fait Amaury se lève :

pantoux fletri - Gerald, rendu, l'invite à faire.

SCÈNE II

GERALD, AMAURY




AM.
L'hom - me qui le portait, ce nom qui déshonore, On l'a cru mort long-
pp
suivez
GERALD
f
Eh! bien?..
AM.
- temps. Il vit en - - co - - re. Ce secret est connu du Sa -
a Tempo
f
GÉR.
f
Et Ganelon?..
f
Ah!
AM.
p
parlé, presque sans voix (très bas)
- xon et du roi. Gane - lon n'est pas mort! C'est moi!
f
ff
GÉR.
mf
Ah!
p
Ber - - - - the!
AM.
O grande â - me mar -
fp
mf

Amaury parle à voix basse, mais d'un regard de son fils

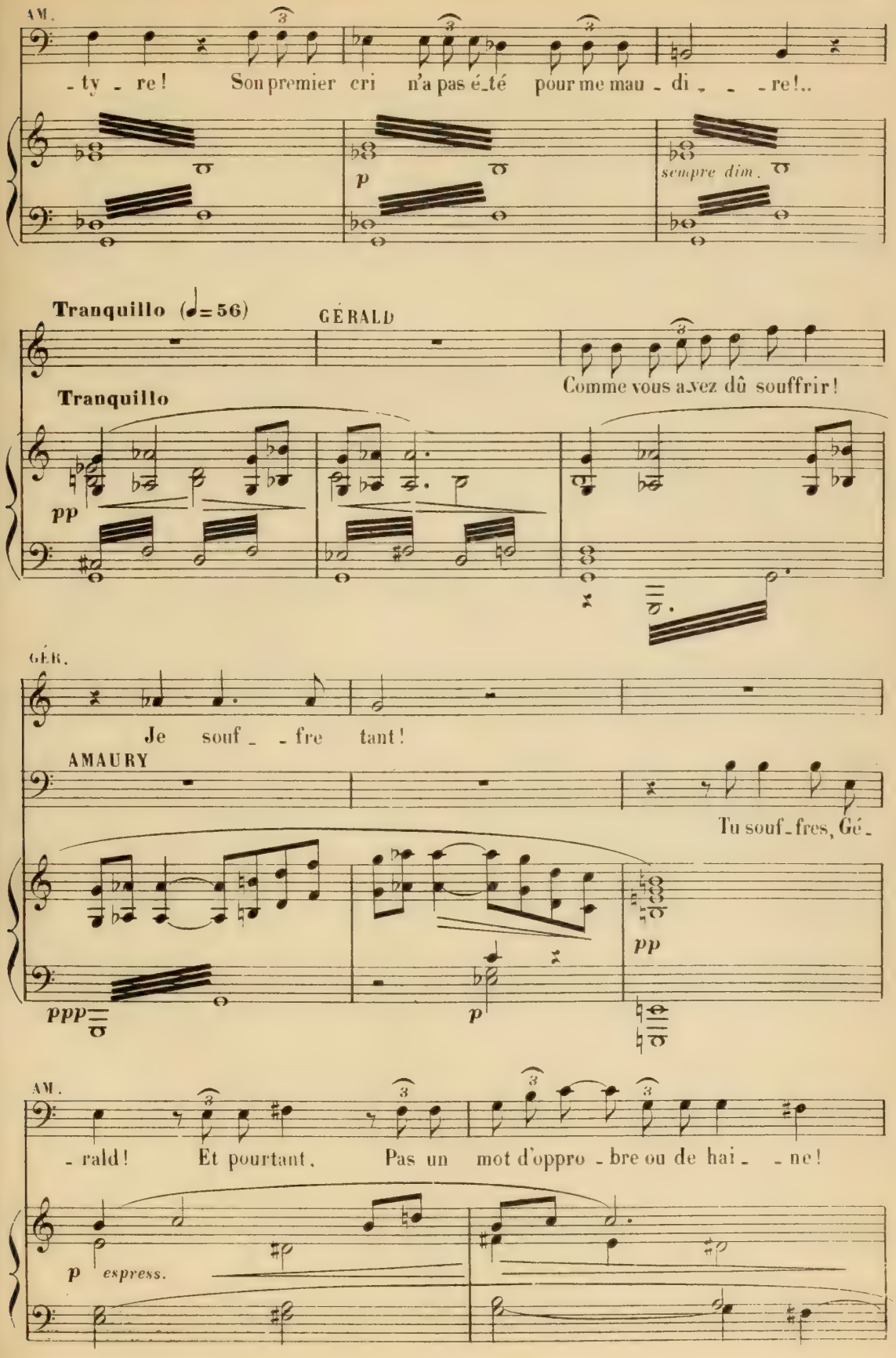
Ah. Brute. Lucali attire toute l'attention.

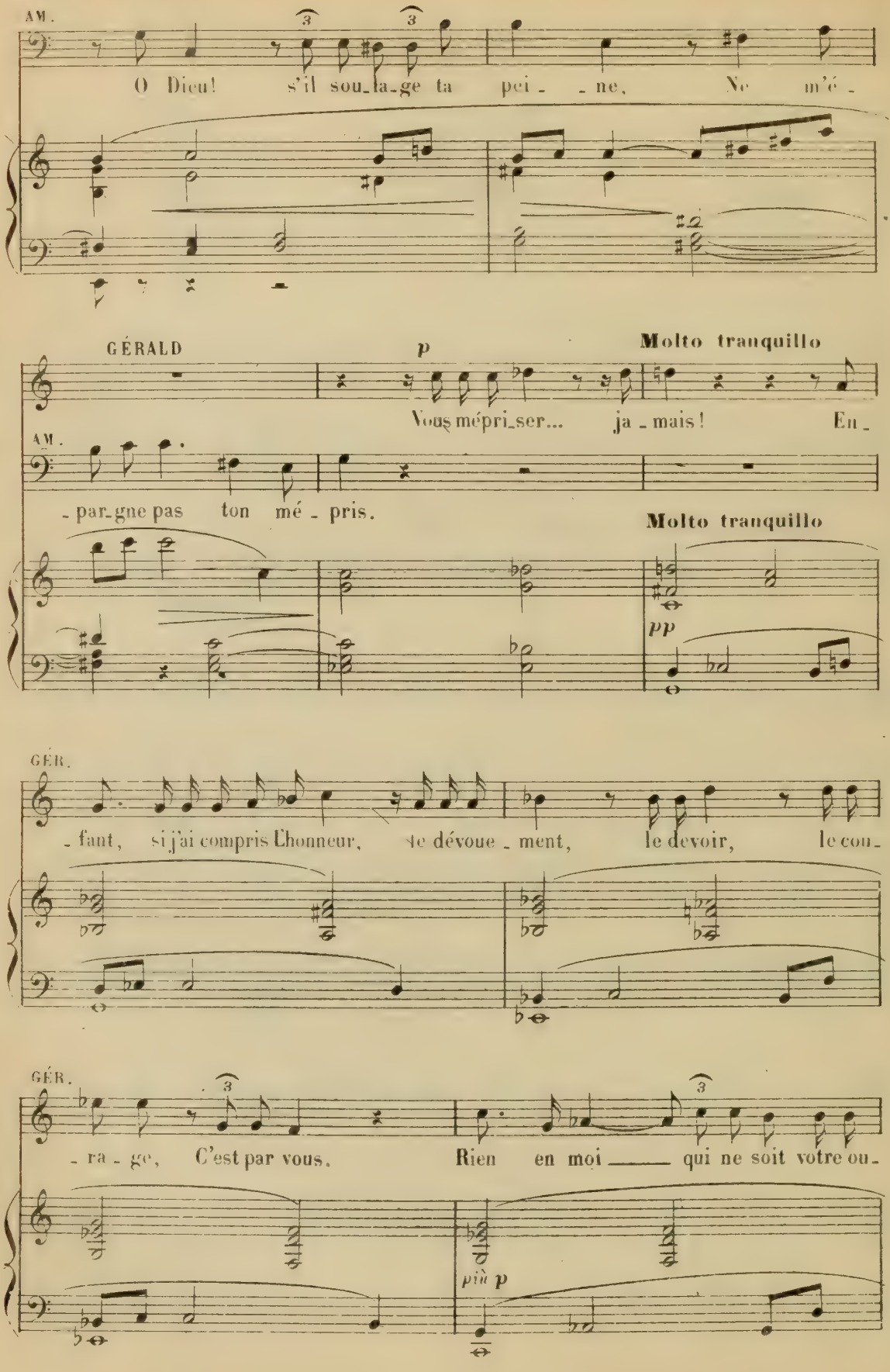
32

Tranquille

Gerald regarde son père avec compassion

Amaury avance lentement vers Gerald


AM.
- ty - re! Son premier cri n'a pas é-té pour me mau - di - - re!..
p
sempre dim.
Tranquillo (♩=56)
GÉRALD
Comme vous avez dû souffrir!
Tranquillo
pp
GÉR.
Je souf - - fre tant!
AMAURY
Tu souf-fres, Gé-
pp
ppp
p
AM.
- rald! Et pourtant, Pas un mot d'oppro - bre ou de hai - - ne!
p espress.

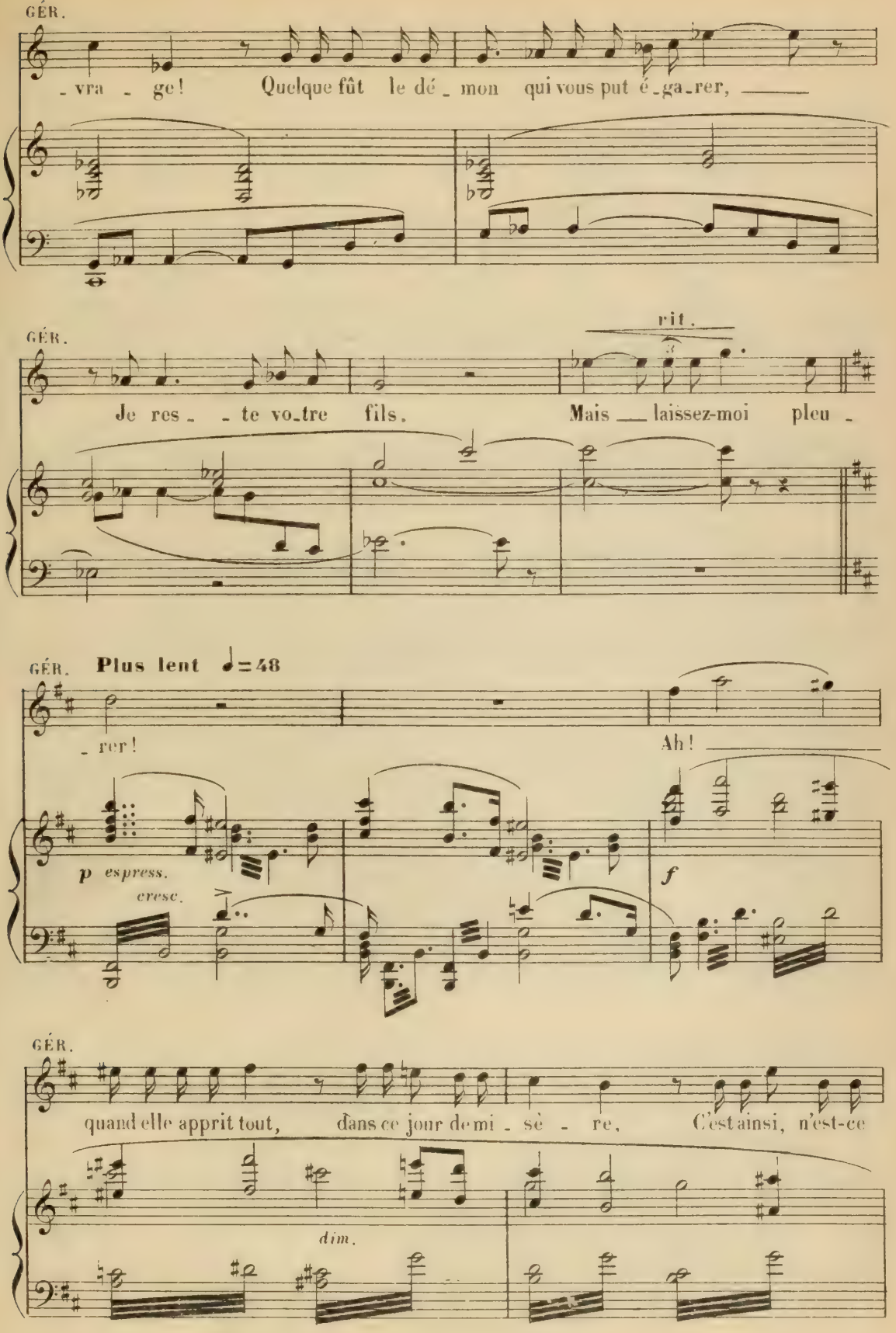

AM.
O Dieu! s'il sou_la_ge ta pei_ _ne, Ne m'é_
GÉRALD
p
Molto tranquillo
Vous mépri_ser... ja_mais! En_
AM.
_par_gne pas ton mé_pris.
Molto tranquillo
pp
GÉR.
_fant, si j'ai compris l'honneur, le dévoue_ment, le devoir, le cou_
GÉR.
_ra_ge, C'est par vous. Rien en moi qui ne soit votre ou_
più p

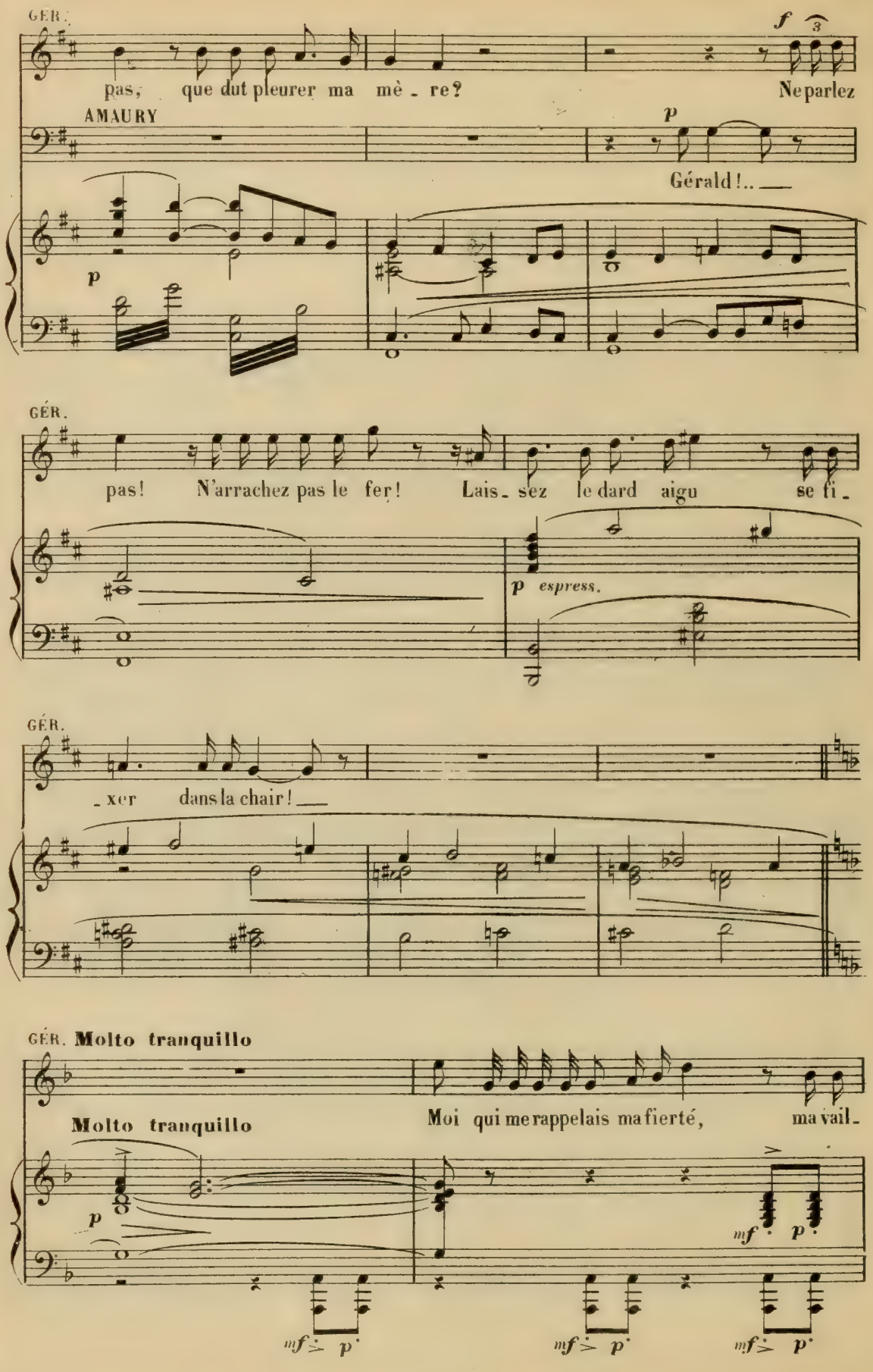
tous mépriser, excepté

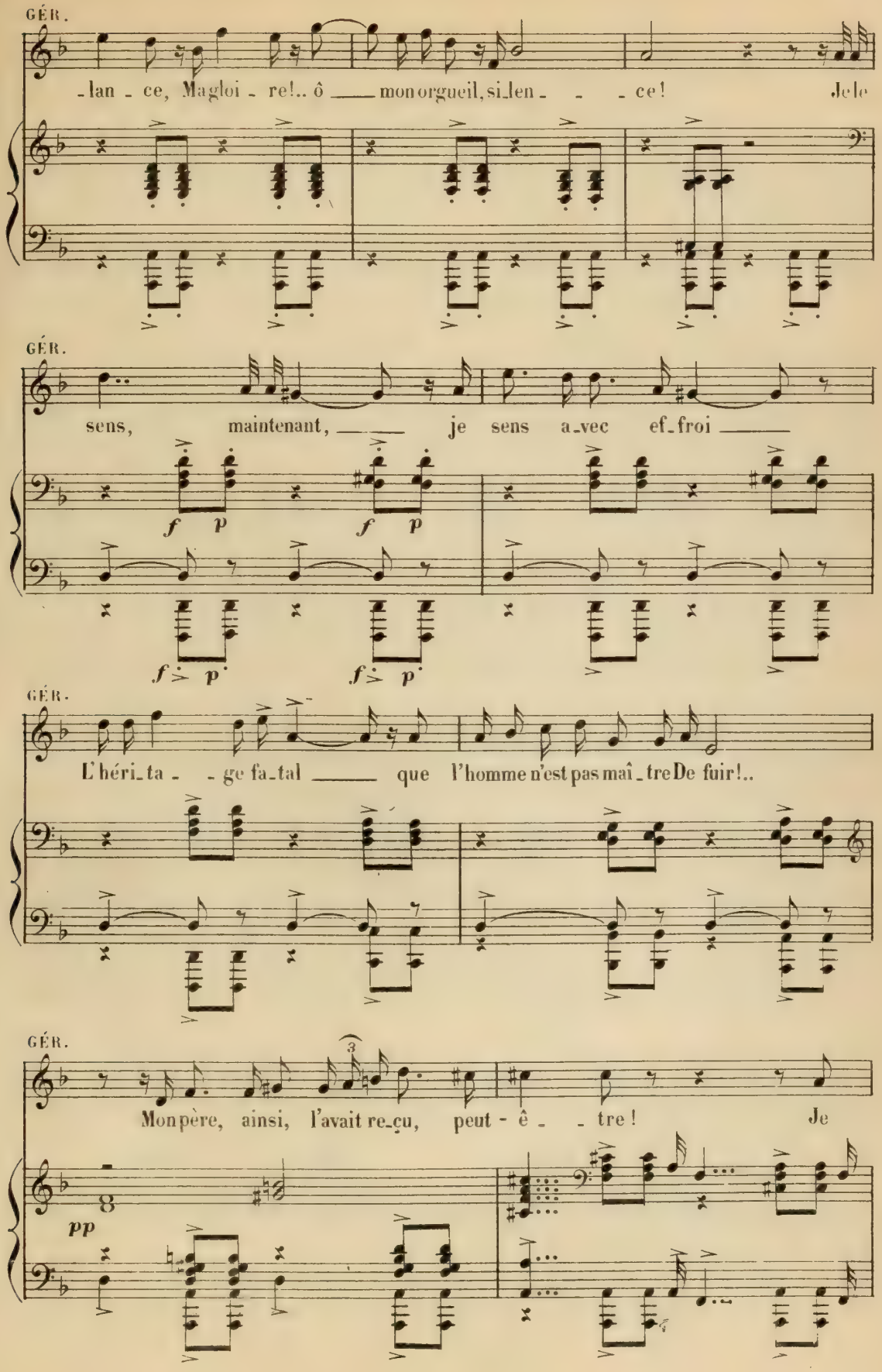
- Giraldi reculé d'un pas mis sa tête à une voix adoucie mais qui restait d'homme.

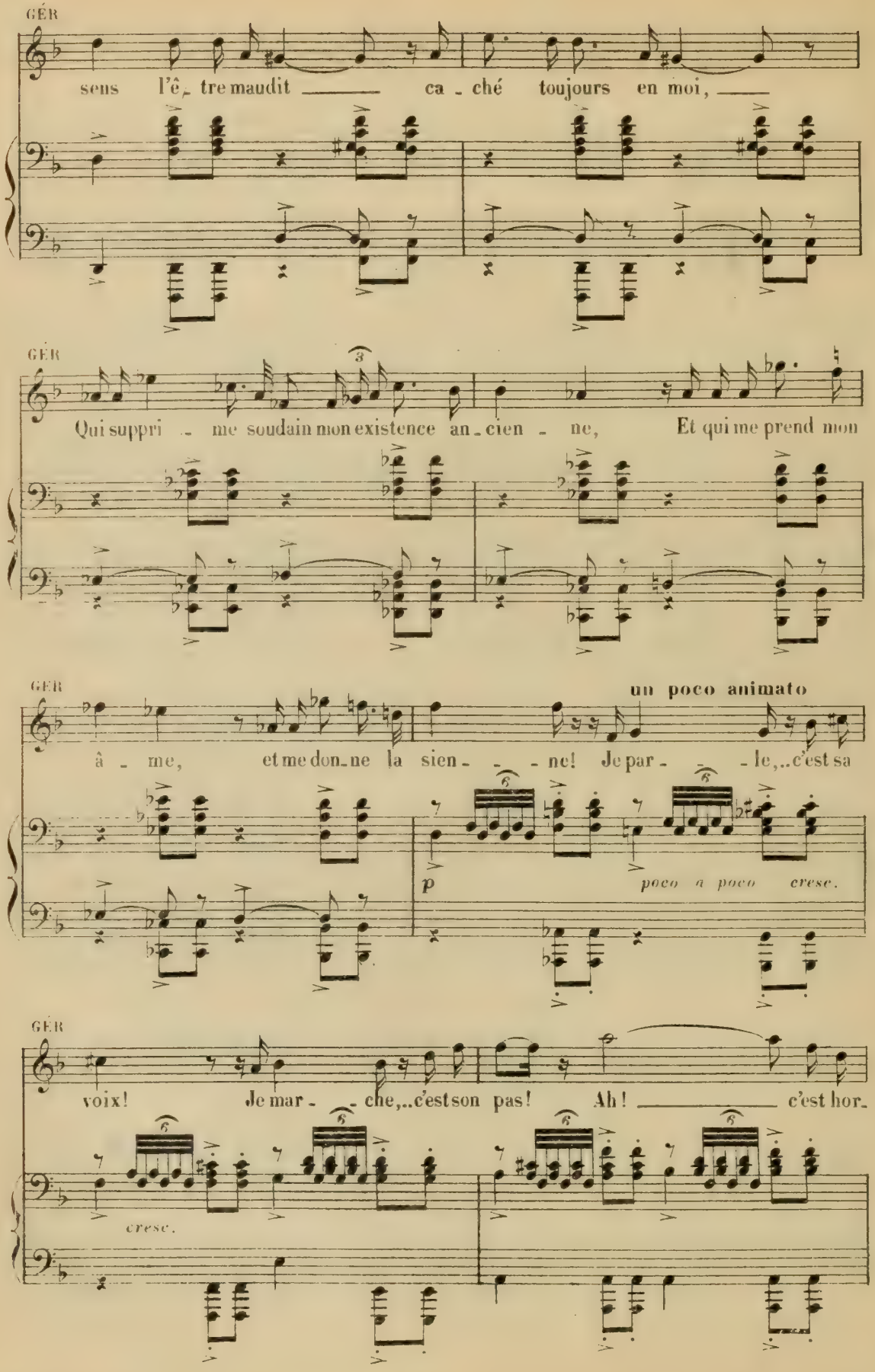
Laissez moi pleurer

Il se prend la tête dans les mains et pleure jusqu'au moment de répondre en s'adressant à Amaury qui souffre atrocement.


GÉR.
- vra - ge! Quelque fût le dé - mon qui vous put é - ga - rer,
GÉR.
rit.
Je res - - te vo-tre fils. Mais laissez-moi pleu -
GÉR.
Plus lent ♩=48
- rer!
Ah!
p espress.
cresc.
f
GÉR.
quand elle apprit tout, dans ce jour de mi - sè - re, C'est ainsi, n'est-ce
dim.


GÉR.
pas, que dut pleurer ma mè - re?
f
3
Ne parlez
AMAURY
p
Gérald!..
p
GÉR.
pas! N'arrachez pas le fer! Lais - sez le dard aigu se fi -
p espress.
GÉR.
- xer dans la chair!
GÉR. Molto tranquillo
Molto tranquillo
Moi qui me rappelais ma fierté, ma vail -
p
mf p
mf p
mf p
mf p


GÉR.
-lan - ce, Magloi - re!.. ô ___ mon orgueil, si_len - - - ce! Je le
GÉR.
sens, maintenant, ___ je sens a_vec ef_froi ___
f p f p
f p f p
GÉR.
L'héri_ta - - ge fa_tal ___ que l'homme n'est pas maî_tre De fuir!..
GÉR.
Mon père, ainsi, l'avait re_çu, peut - ê - - tre! Je
pp


GÉR
sens l'ê_ tre maudit ca_ché toujours en moi,
GÉR
Qui suppri_me soudain mon existence an_cien_ne, Et qui me prend mon
GÉR
un poco animato
â_me, et me don_ne la sien_ _ _ne! Je par_ _ _le,..c'est sa
p
poco a poco cresc.
GÉR
voix! Je mar_ _che,..c'est son pas! Ah! c'est hor_
cresc.

GÉR.

a Tempo

- ri - - - ble! Non! non! non! Je ne veux pas!

a Tempo

f

AMAURY

Gérald!.. sans doute, hier, — à ma dé-

p *espress. molto*

dim

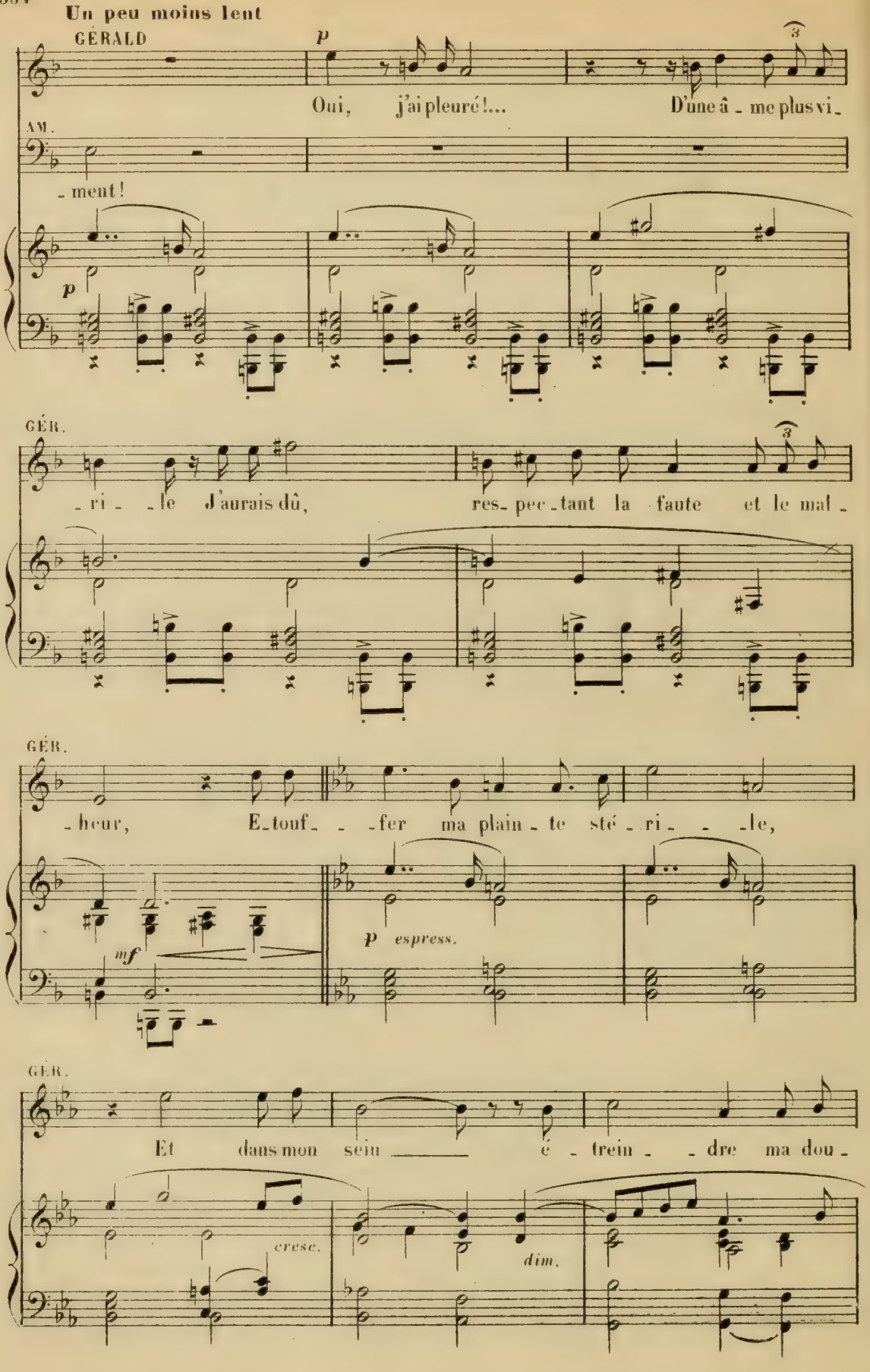
AM.

- tres - se Charlema - gne fut trop clé - ment! Dieu n'a pas la mê-me fai -

AM.

- bles - se: Tes pleurs, — voi - là mon châti -

p

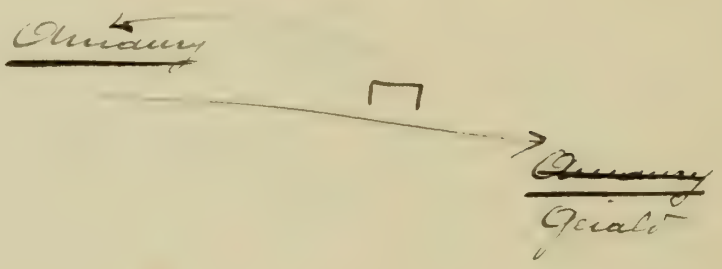

Un peu moins lent
GÉRALD
p
Oui, j'ai pleuré!... D'une â - me plus vi -
AM.
- ment!
p
GÉR.
- ri - - le J'aurais dû, res- pec - tant la faute et le mal -
GÉR.
- heur, E- touf- - - fer ma plain - te sté - ri - - - le,
mf
p espress.
GÉR.
Et dans mon sein ____ é - trein - - dre ma dou -
cresc.
dim.

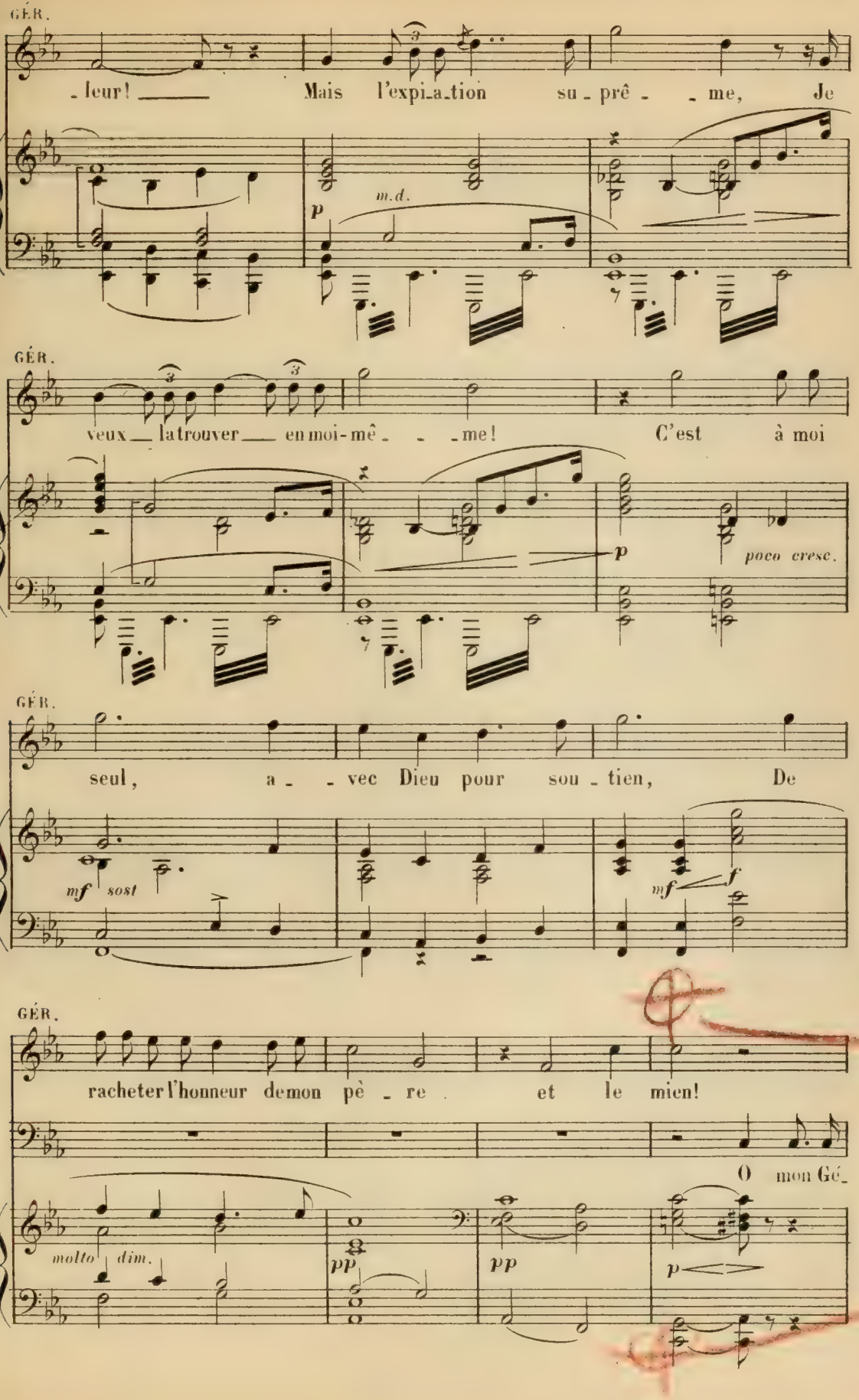
Amédée, accablé, s'accoude au dossier du fauteuil de droite.

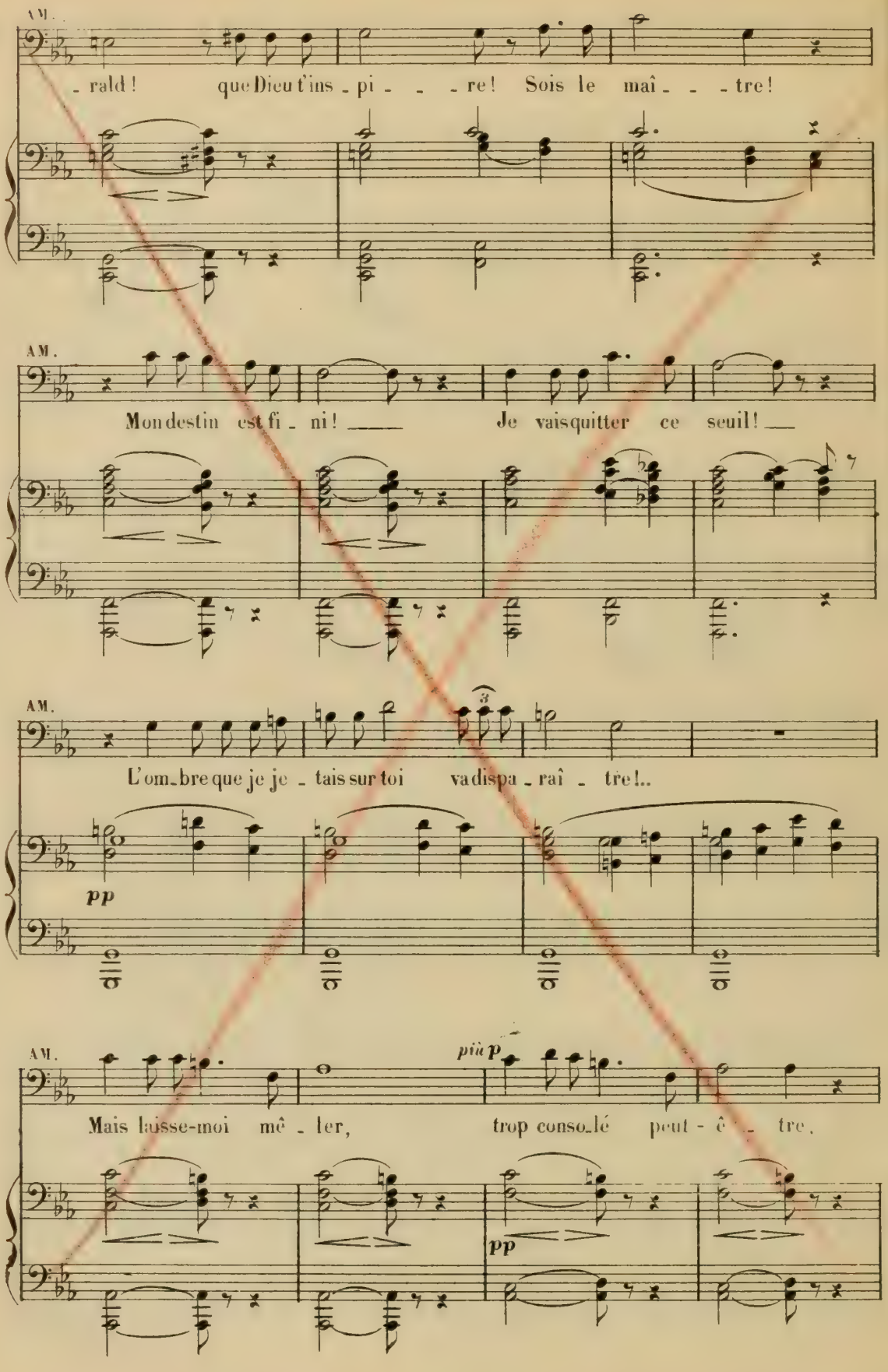
Géraldo passe lentement devant son père vers l'extrême droite, en s'exaltant graduellement.

335

Renaud Ernald est passé à droite, Amaury s'approche un peu vers le milieu



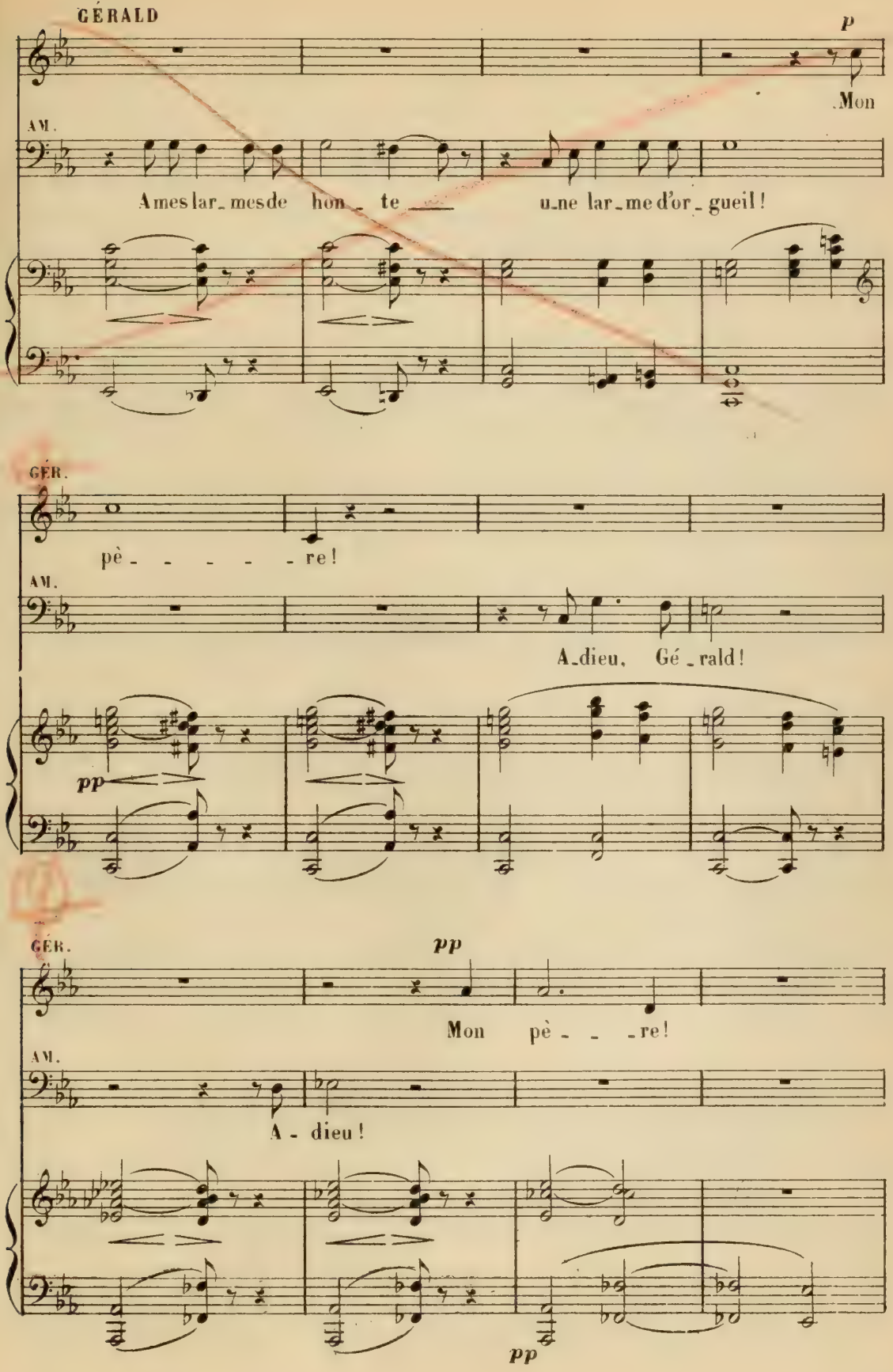

GÉR.
-leur! Mais l'expi-a-tion su-prê- -me, Je
m.d.
p
GÉR.
veux la trouver en moi-mê- -me! C'est à moi
p
poco cresc.
GÉR.
seul, a- -vec Dieu pour sou-tien, De
mf sost
mf
f
GÉR.
racheter l'honneur de mon pè-re et le mien!
O mon Gé-
molto dim.
pp
pp
p

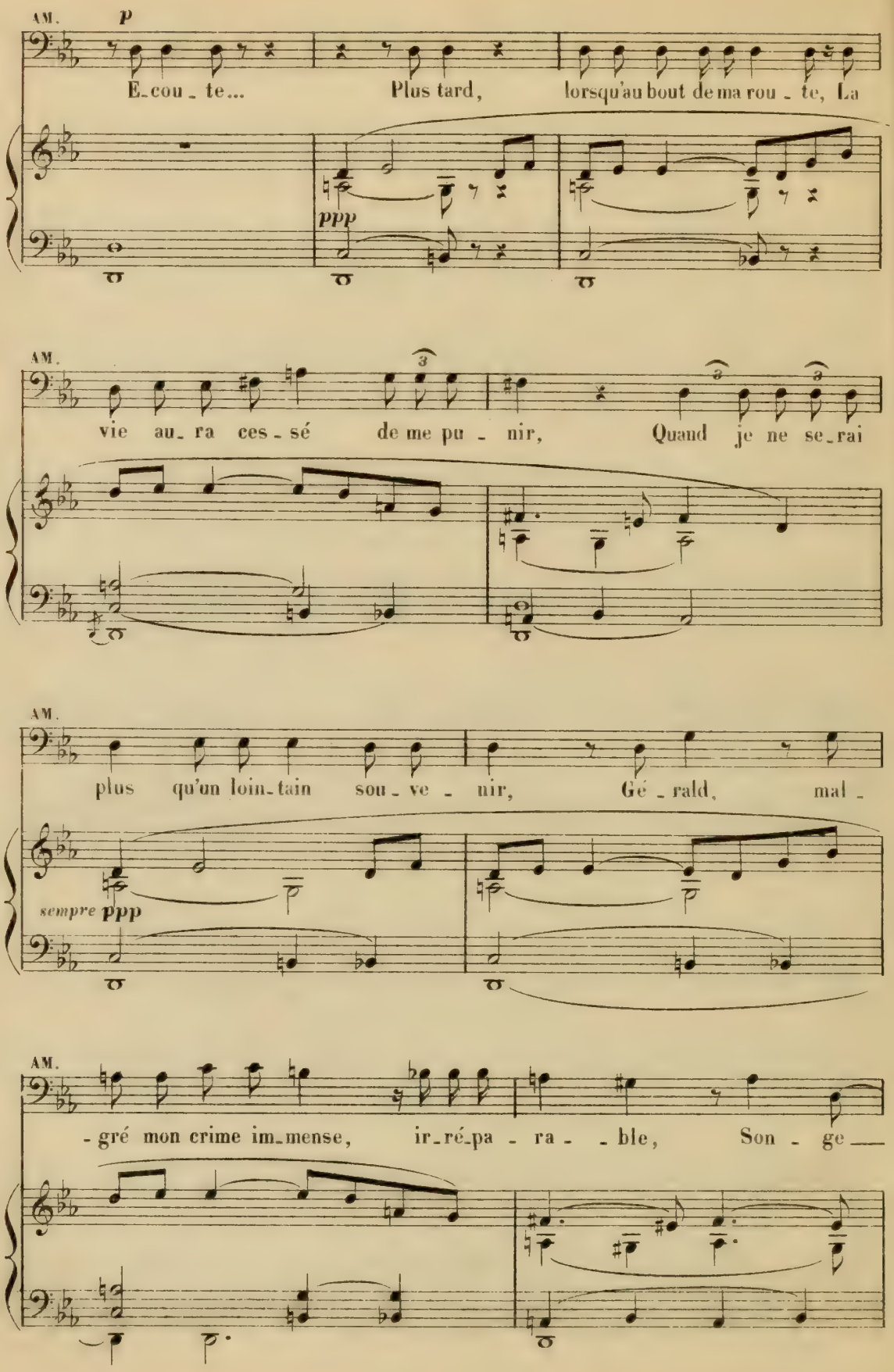

AM.
- rald ! que Dieu t'ins - pi - - - re ! Sois le maî - - - tre !
AM.
Mon destin est fi - ni ! Je vais quitter ce seuil !
AM.
L'om - bre que je je - tais sur toi va dispa - raî - tre !..
pp
AM.
Mais laisse-moi mê - ler, trop conso - lé peut - ê - tre,
più p
pp

Adieu Gerald

Amaury fait un pas vers Gérald qui reste immobile.

Lorchein Gerald dit ce mot en allemand, la tête dans les mains et sans se retourner vers Amaury.


GÉRALD
p
Mon
AM.
A mes lar_mes de hon_te une lar_me d'or_gueil!
GÉR.
pè_re!
AM.
A_dieu, Gé_rald!
pp
GÉR.
pp
Mon pè_re!
AM.
A_dieu!
pp

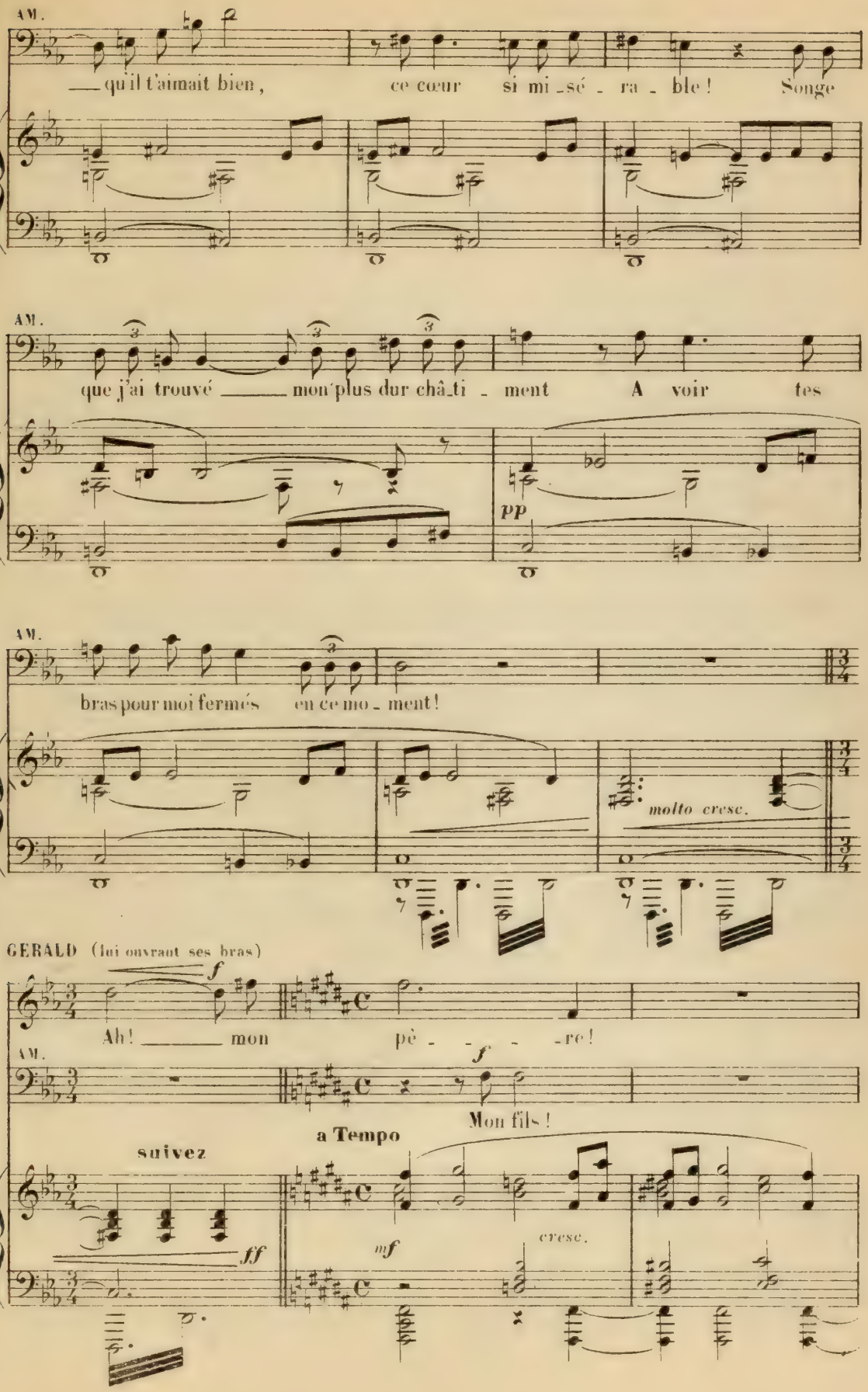

AM.
p
E-cou-te... Plus tard, lorsqu'au bout de ma rou-te, La
ppp
AM.
vie au-ra ces-sé de me pu-nir, Quand je ne se-rai
AM.
plus qu'un loin-tain sou-ve-nir, Gé-rald, mal-
sempre ppp
AM.
-gré mon crime im-mense, ir-ré-pa-ra-ble, Son-ge

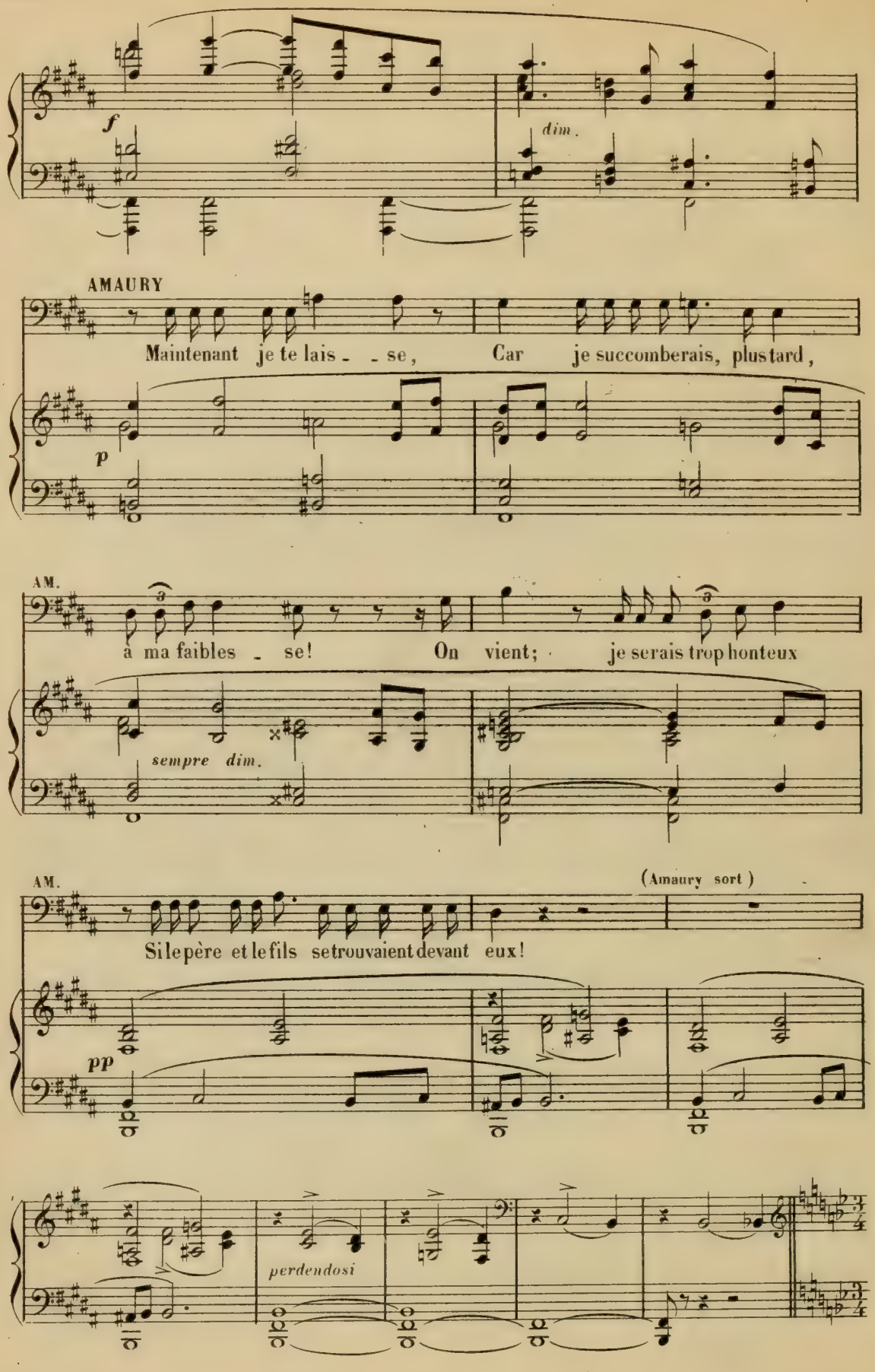
les bras, pour voir fermés en ce moment.

Amaury fait un mouvement comme pour remonter.

Gerald se tourne vers lui, lui rend les bras, disant mon père.

Amaury se jette dans les bras de son père.
Evanouissement de Gerald et d'Amaury.


AM.
— qu'il t'aimait bien, ce cœur si mi - sé - ra - ble! Songe
AM.
que j'ai trouvé — mon plus dur châ - ti - ment A voir tes
pp
AM.
bras pour moi fermés en ce mo - ment!
molto cresc.
GERALD (lui ouvrant ses bras)
f
Ah! — mon pè - - - re!
f
AM.
Mon fils!
a Tempo
suivez
ff
mf
cresc.


f
dim.
AMAURY
Maintenant je te lais - - se, Car je succomberais, plus tard,
p
AM.
à ma faibles - se! On vient; je serais trop honteux
sempre dim.
AM.
(Amaury sort)
Si le père et le fils se trouvaient devant eux!
pp
perdendosi

2e ligne

Amaury se sépare de Gérald et lui parle d'une voix brisée de sanglots

Amaury sort lentement par la galerie de droite, tandis que Gérald se jette à une violente émotion.

Tous les personnages ci-après dessous, le chœur, du fond gauche

1ère Mesure On ouvre les rideaux.

Géralde se trouve vers le fond, voit venir la Cour de l'avant scène droite.

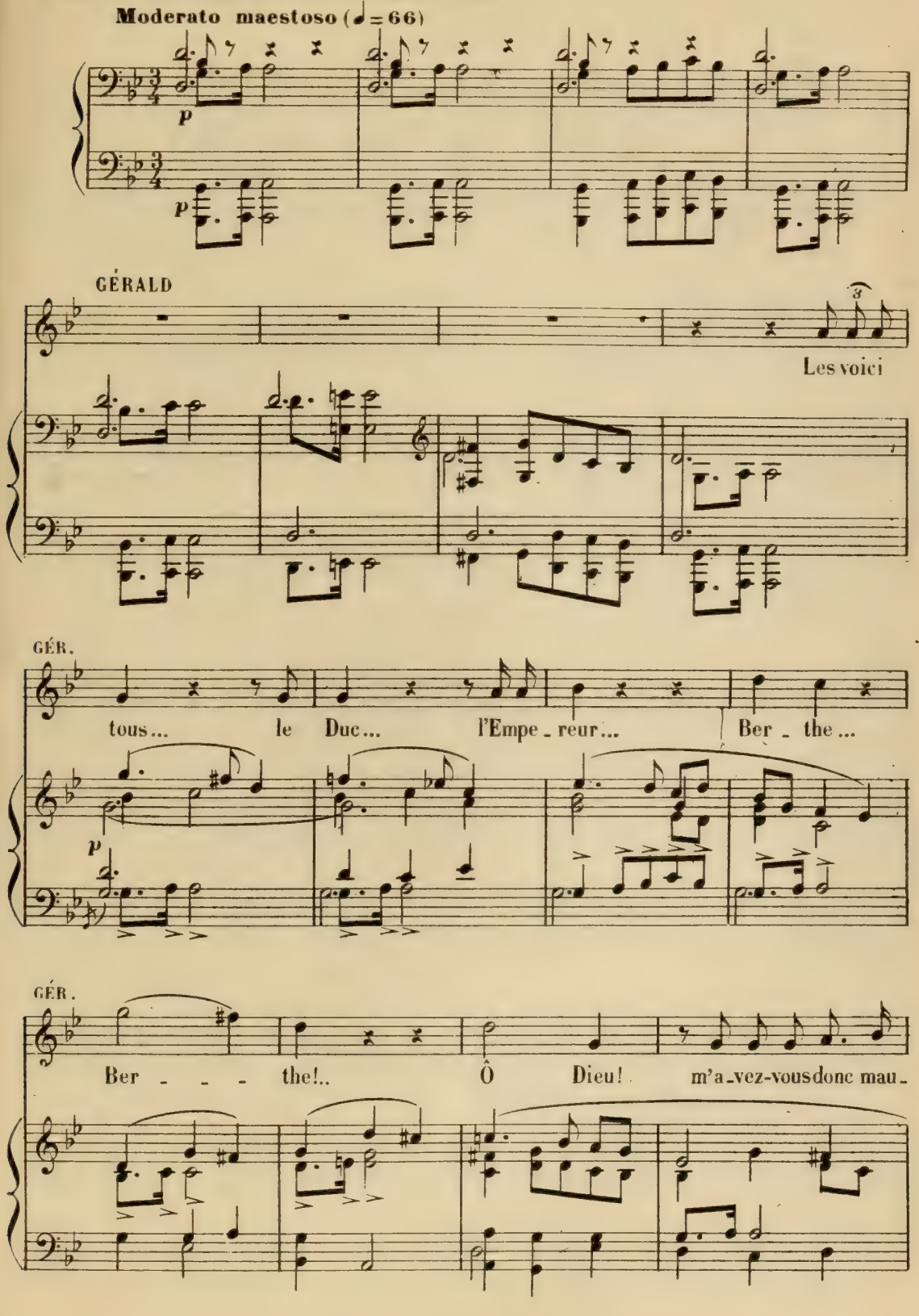
Entrent successivement:

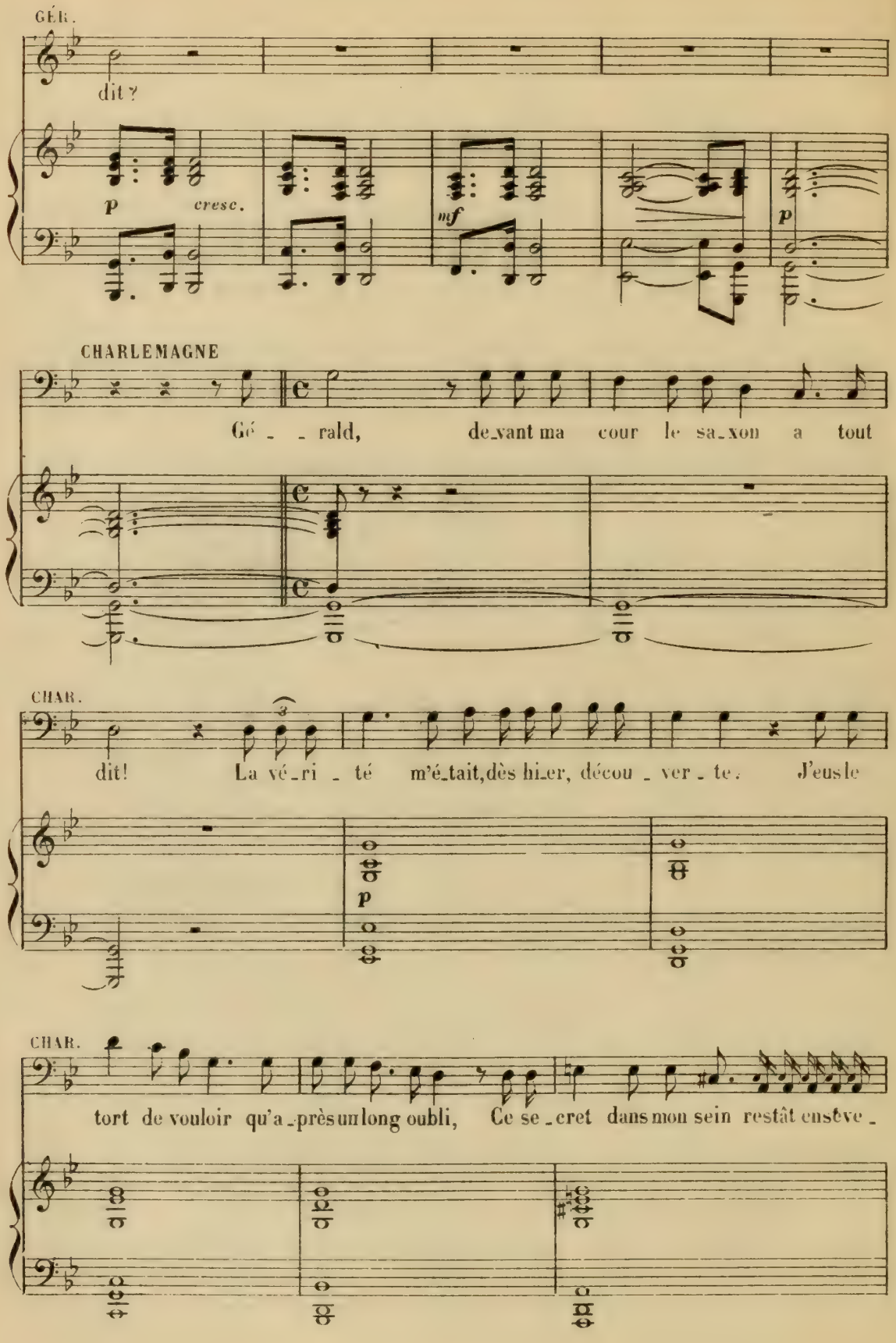
du fond gauche
- 8 pages,
- Charlemagne,
- Berthe,
- les suivantes,
- Mayne
- Hildré
- Ogothoy tenant Lou Lou une fois par la main
- Enfants et Domaine
- Gardes

Soprani et 2ds dessus — du fond droite
Basses et 4ds dessus — de la galerie à droite.

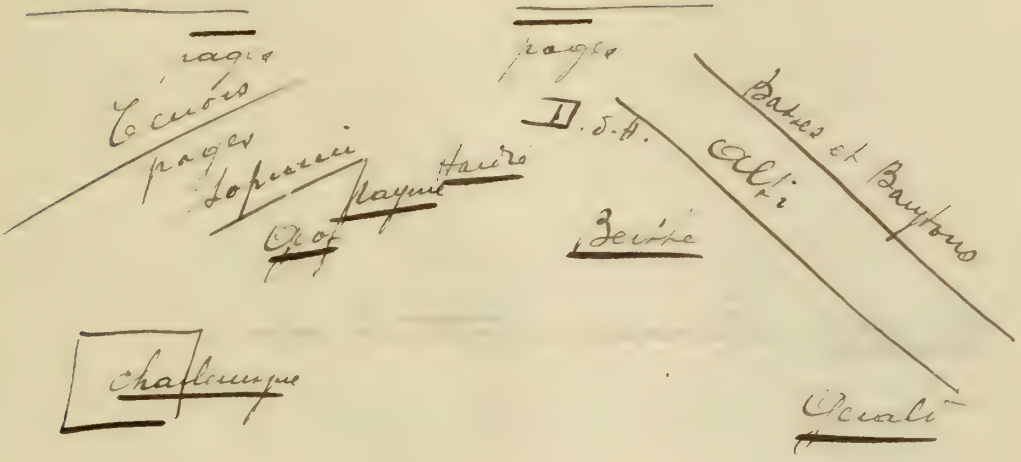
GÉRALD, CHARLEMAGNE, BERTHE, LE DUC NAYME, HARDRÉ, GEOFFROY, autres Seigneurs.

Gérald reste immobile sur le devant de la scène et se retourne à demi à l'aspect de Charlemagne, de Berthe, du Duc Nayme, et de toute la cour qui entrent par le fond




GÉR.
dit ?
p
cresc.
mf
p
CHARLEMAGNE
Gé - - rald, de-vant ma cour le sa-xon a tout
CHAR.
dit! La vé-ri - té m'é-tait, dès hi-er, décou - ver - te. J'eus le
p
CHAR.
tort de vouloir qu'a-près un long oubli, Ce se-cret dans mon sein restât ensève -

Gaudes



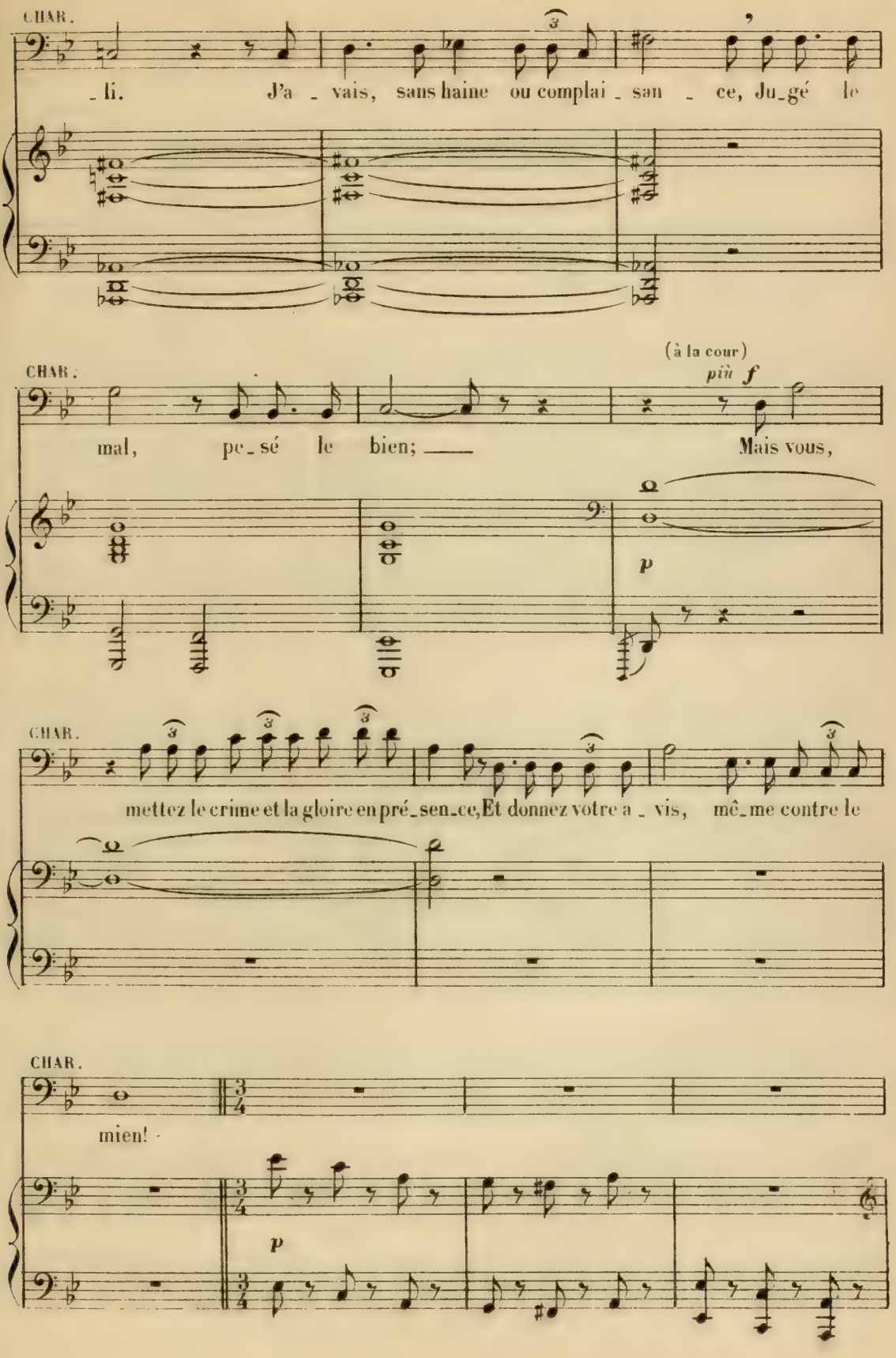
Charlemagne debout, devant son trône.

Gerald avance un peu vers l'Empereur dès que celui-ci lui parle.

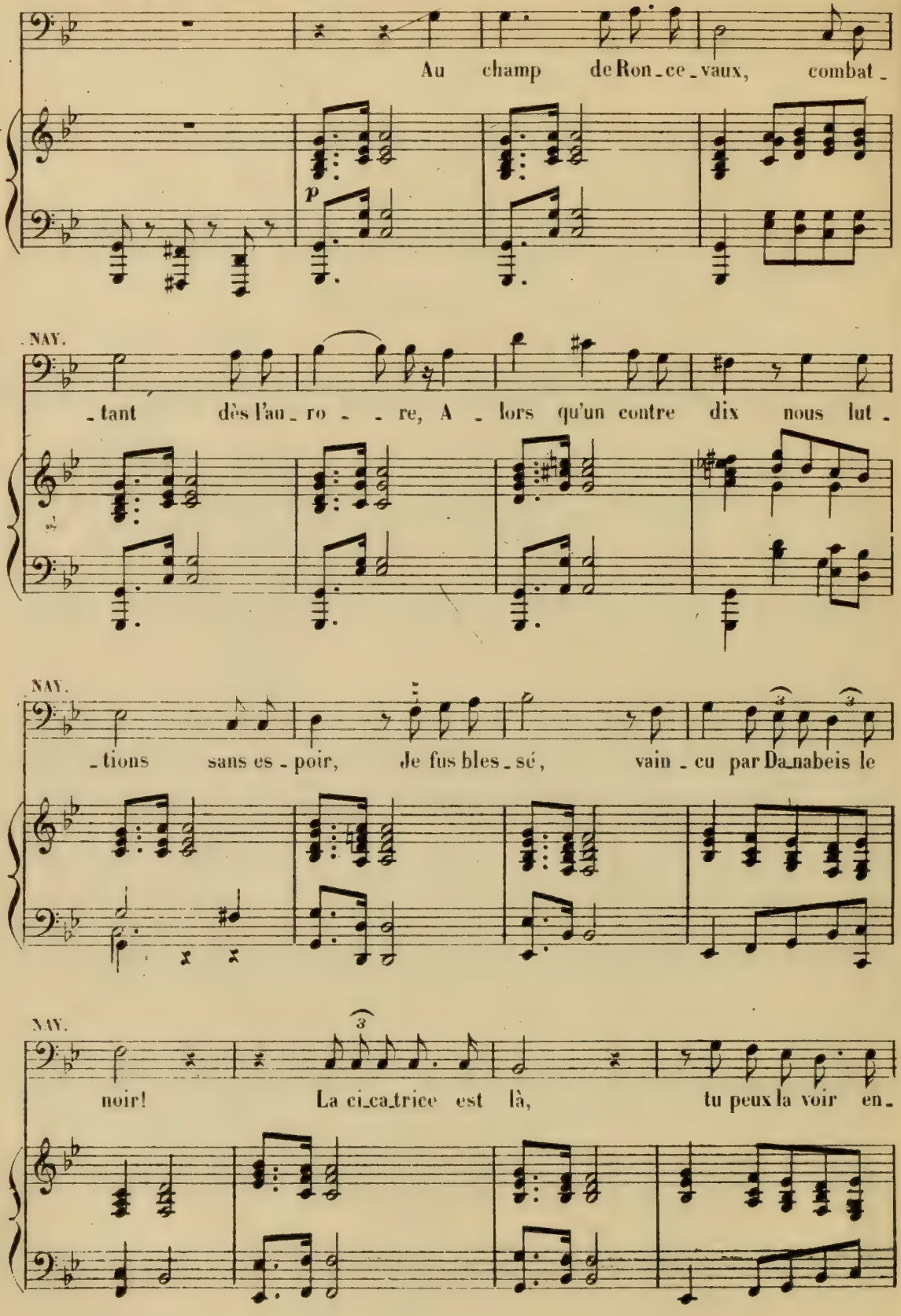
dans vous. Il s'adresse à toute la cour.

même Comte le mien

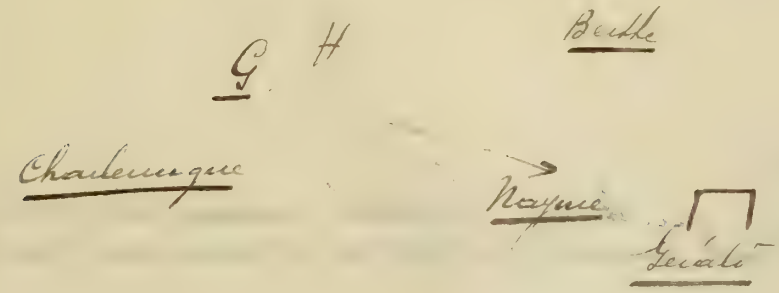
Charlemagne s'adresse sur le trône.


CHAR.
li. J'a vais, sans haine ou complai san ce, Ju gé le
CHAR.
(à la cour)
più f
mal, pe sé le bien; Mais vous,
p
CHAR.
mettez le crime et la gloire en pré sen ce, Et donnez votre a vis, mê me contre le
CHAR.
mien!
p

LE DUC NAYME, descendant vers Gérald



Le duc Hayme, allant vers Genalt, prend le milieu du théâtre.



345

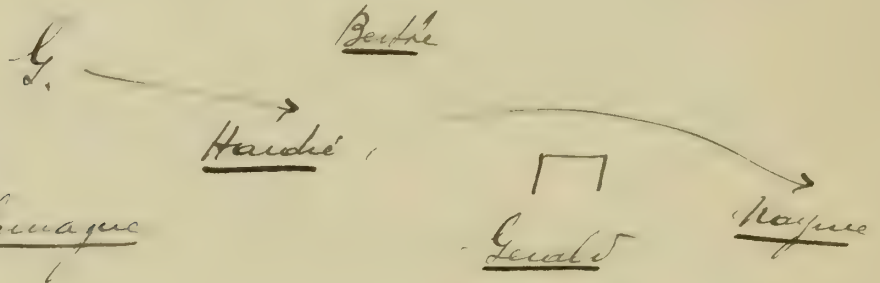
Soir, fier Gerald

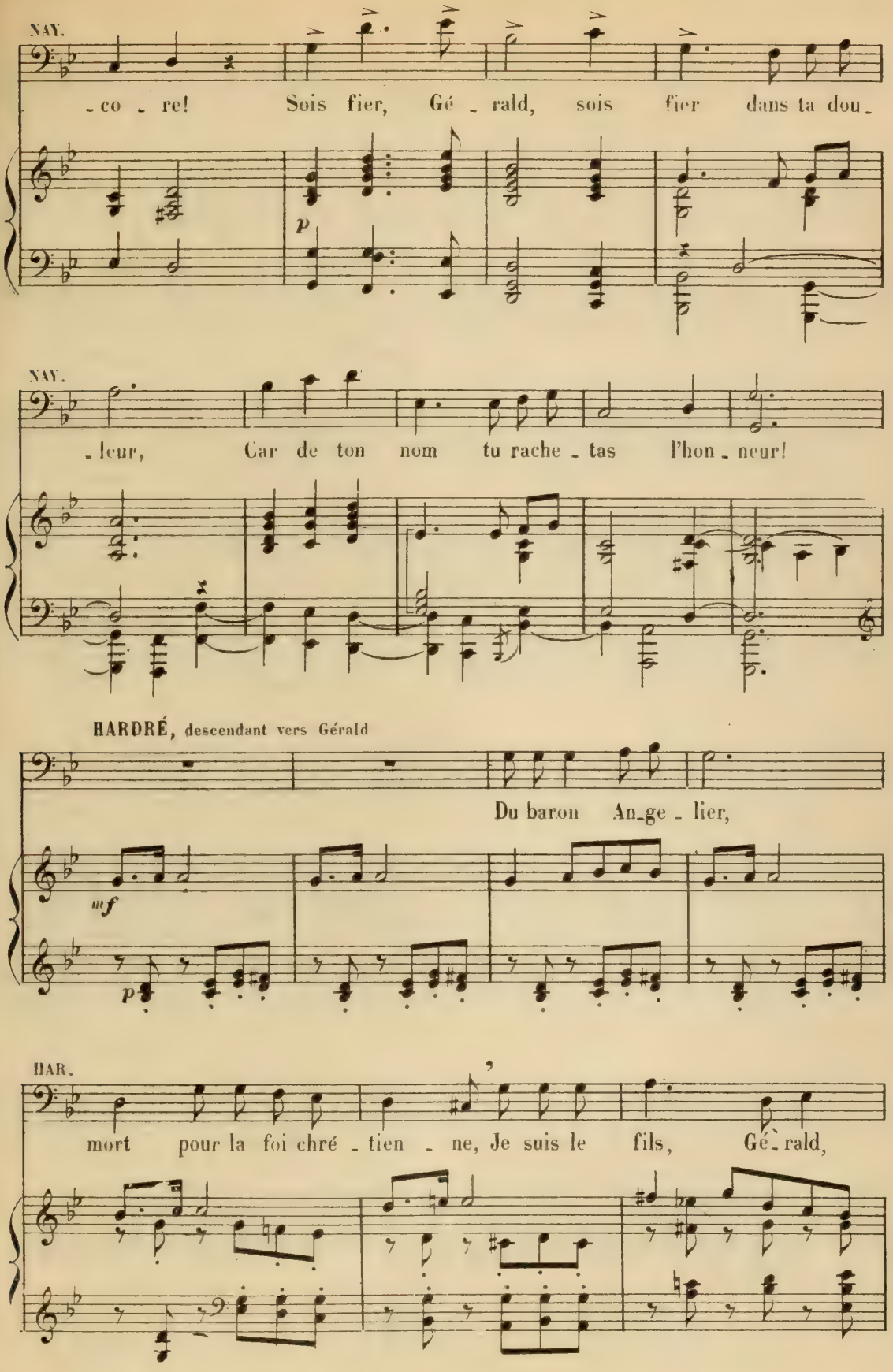
Serrant la main de Gerald qu'il regarde bien en face, jusqu'à la dernière note de la sonnade.

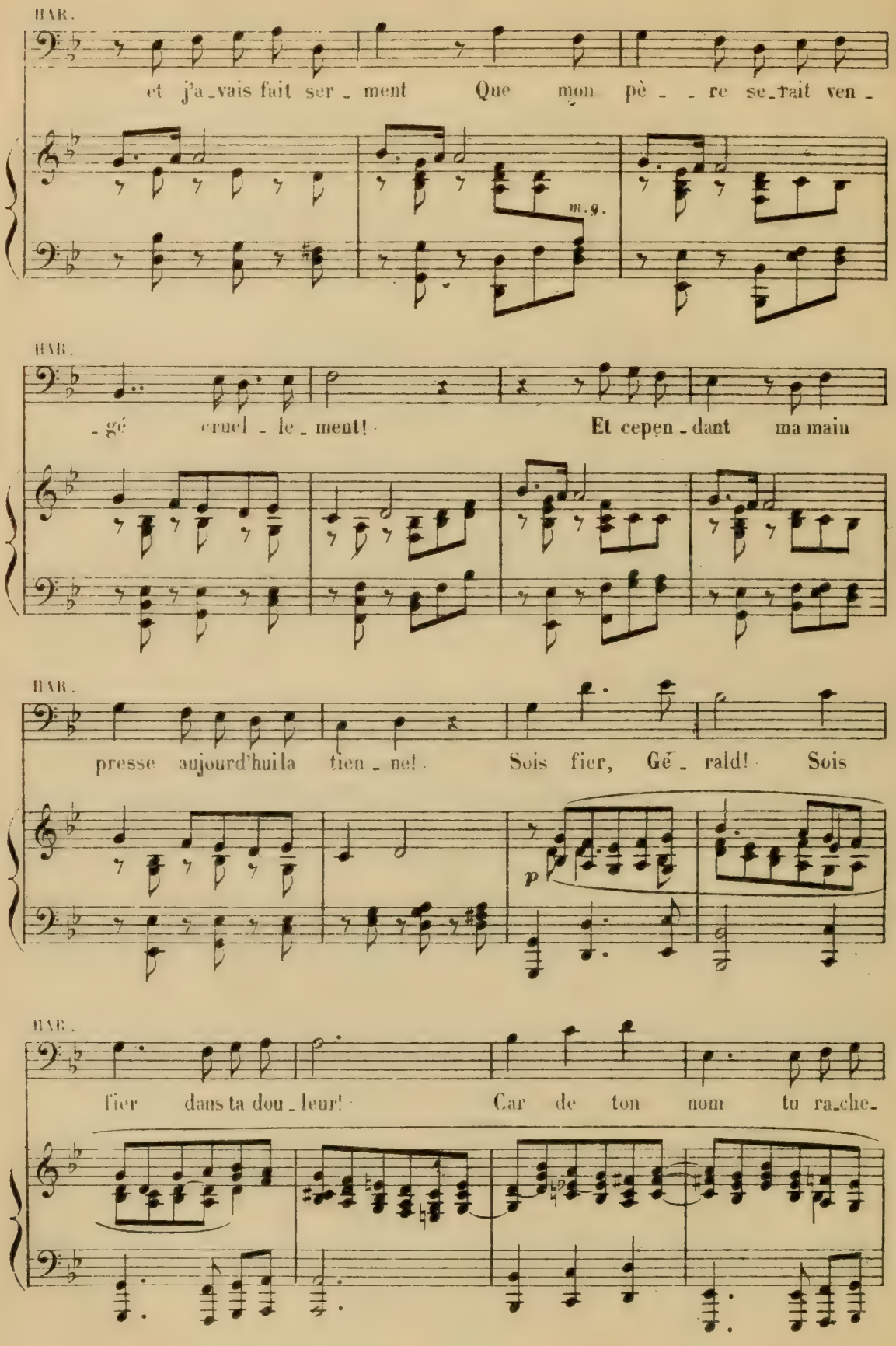
A l'honneur.

Mayne quittant Gerald, passe derrière le fauteuil et va se placer à l'extrême droite

Haudié prend à son tour le milieu du théâtre.




NAY.
-co - re! Sois fier, Gé - rald, sois fier dans ta dou -
p
NAY.
- leur, Car de ton nom tu rache - tas l'hon - neur!
HARDRÉ, descendant vers Gérald
Du baron An-ge - lier,
mf
p
HAR.
mort pour la foi chré - tien - ne, Je suis le fils, Gé - rald,

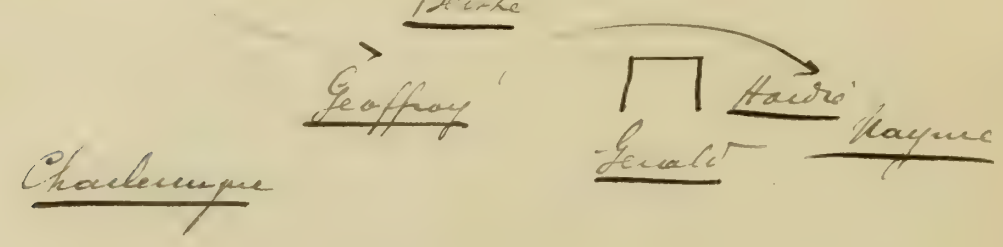

HAR.
et j'a_vais fait ser_ment Que mon pè_re se_rait ven_
m.g.
HAR.
_gé cruel_le_ment! Et cepen_dant ma main
HAR.
presse aujourd'hui la tien_ne! Sois fier, Gé_rald! Sois
p
HAR.
fier dans ta dou_leur! Car de ton nom tu ra_che_

Troisième Héraut.

C'est au tour d'Audré à lever et à tenir dans sa main droite, la main droite de Héraut.

Au rachéter l'honneur

Claudie, abandonnant la main de Gerald passe derrière le fauteuil et va près de Hayme à l'extrême droite. Geoffroy, tenant par l'épaule son jeune frère, prend le milieu du théâtre.



Geoffroy descend vers Gérald avec son jeune frère

HAR.

-las l'hon - neur!

p *pp*

GEOFFROY

L'ar-che-vê - que Tur - pin, quand vint l'heu - re su -

pp

GEOF.

- prê me, Pour bé - nir les mar - tyrs fit

GEOF.

un dernier ef - - fort;

GEOF.

Puis, calme et ré_si _ gné, s'endor _ mit dans la mort!

pp dolce

GEOF.

De ses ne _ veux, Gérald, ne crains pas l'a _ na _ thè _ me!

p

BASSES

mf

Sois fier, Gé _ rald! Sois fier dans ta dou _ leur!

mf

Car de ton nom tu ra_che _ tas l'hon _ neur!

pp sost.

Je crains pas l'anathème.

Geoffroy et son cousin vassal au puis d'Haudio à droite et derrière le fauteuil, tandis que les barons, faisant un pas vers Charles, s'adresse à lui avec un accent de conviction profonde

Bertha

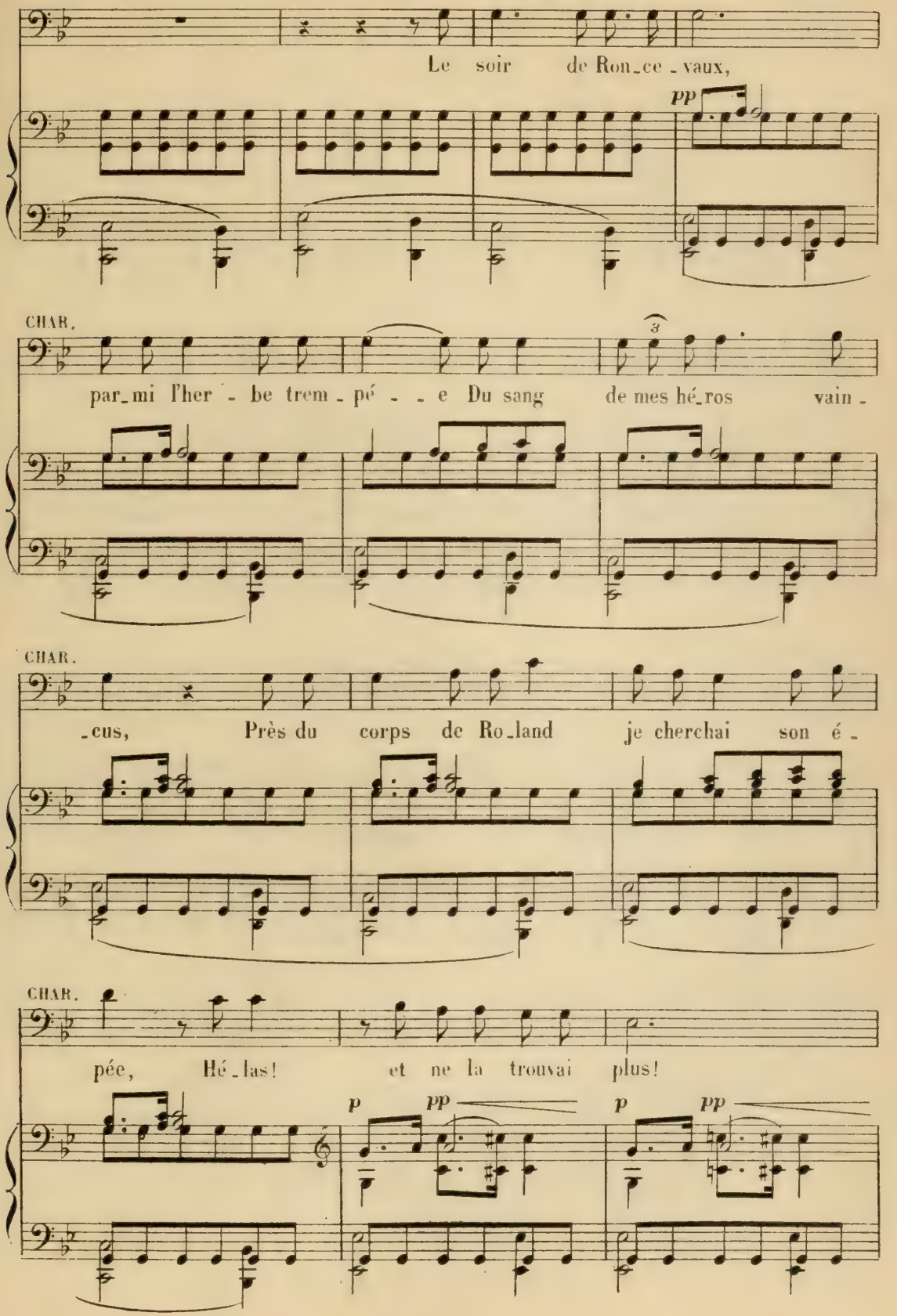
Charlemagne

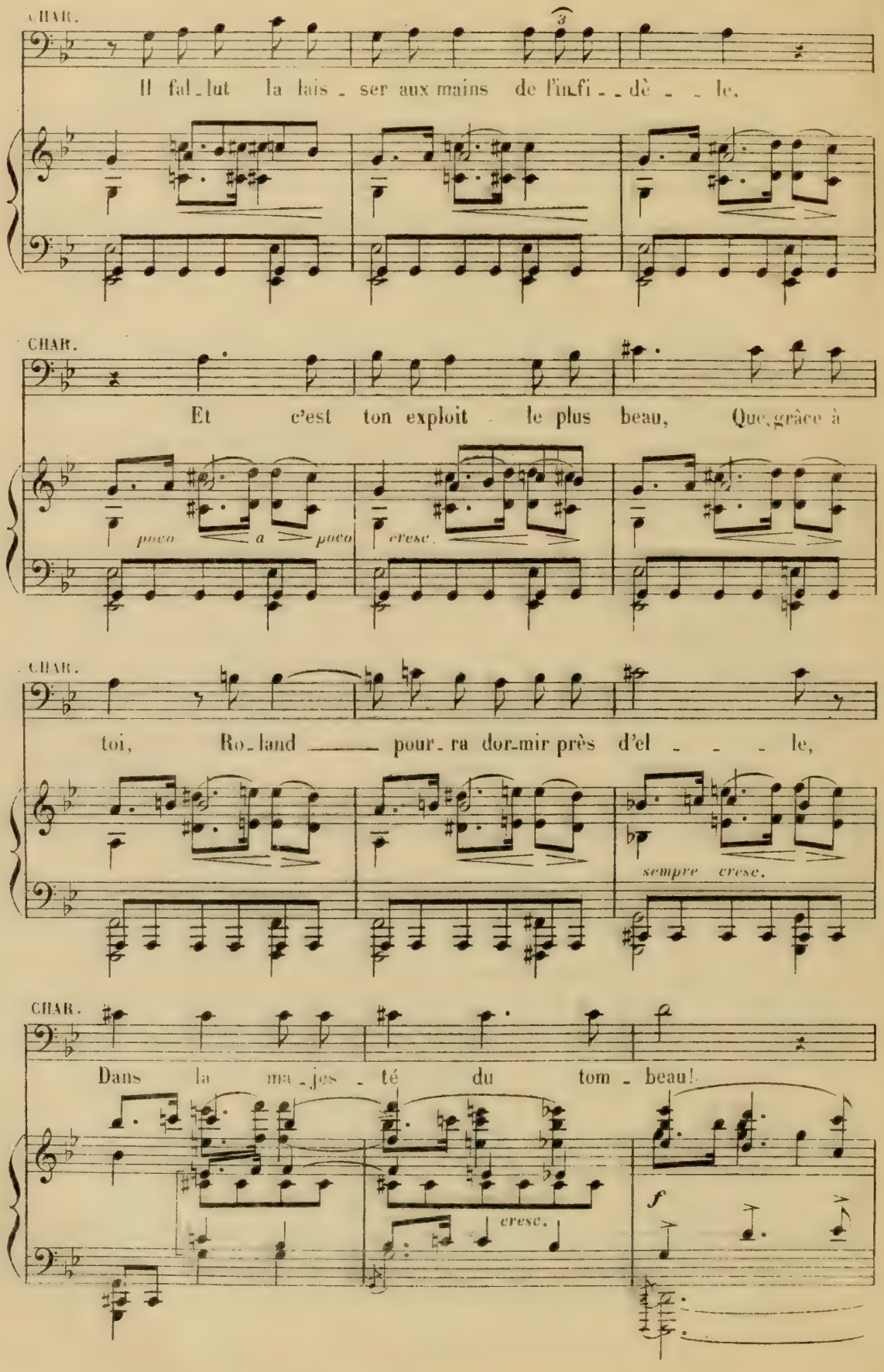
Charles — G. H. Rayner

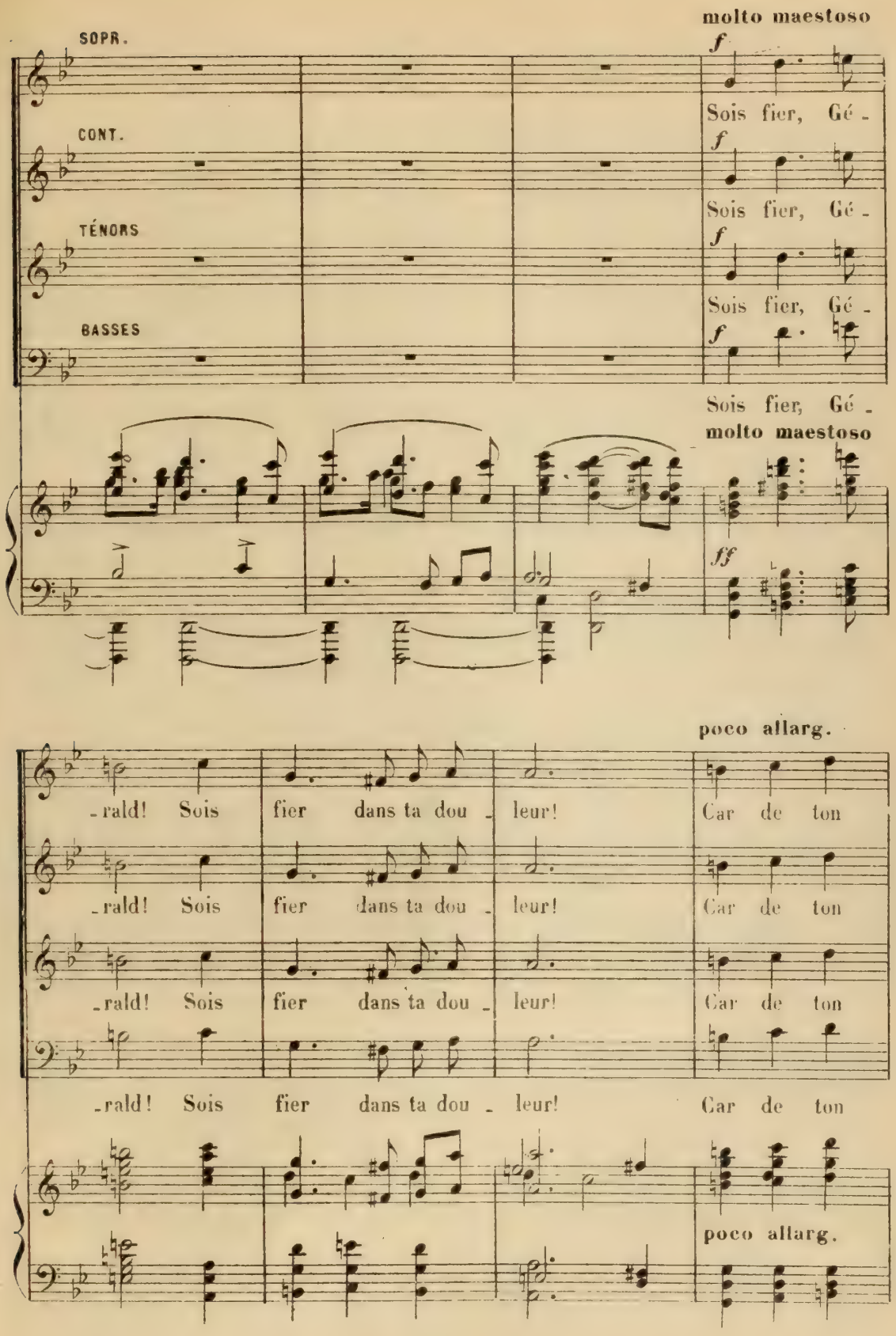
Charlemagne se lève et reste debout devant le trône.

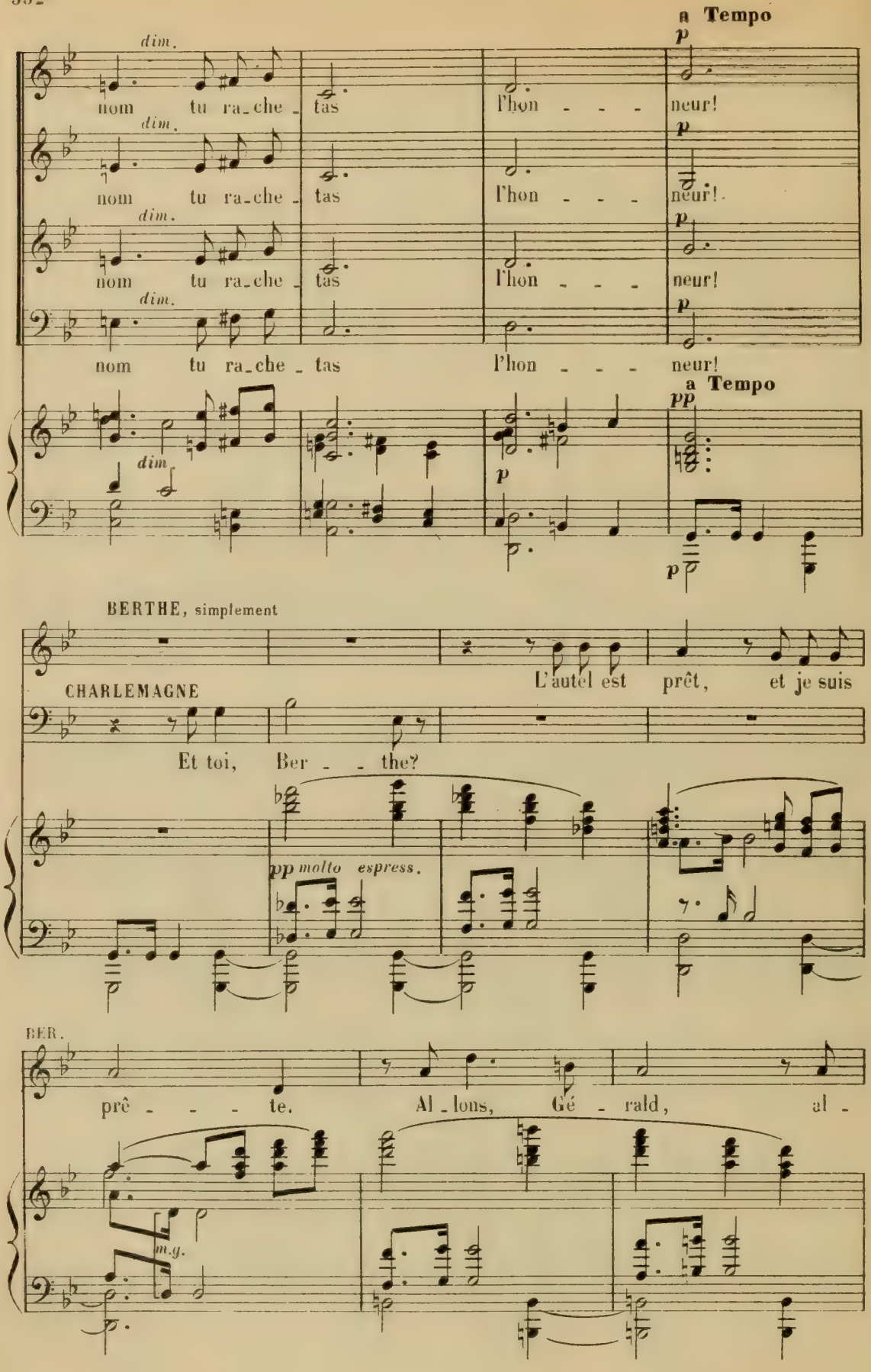
CHARLEMAGNE, du haut de son trône

très soutenu




CHAR.
Il fal_lut la lais_ser aux mains de l'in_fi_dè_le,
CHAR.
Et c'est ton exploit le plus beau, Que, grâce à
poco a poco cresc.
CHAR.
toi, Ro_land pour_ra dor_mir près d'el_le,
sempre cresc.
CHAR.
Dans la ma_jes_té du tom_beau!
cresc.
f


molto maestoso
SOPR.
CONT.
TÉNORS
BASSES
f
Sois fier, Gé -
ff
poco allarg.
-rald! Sois fier dans ta dou - leur! Car de ton

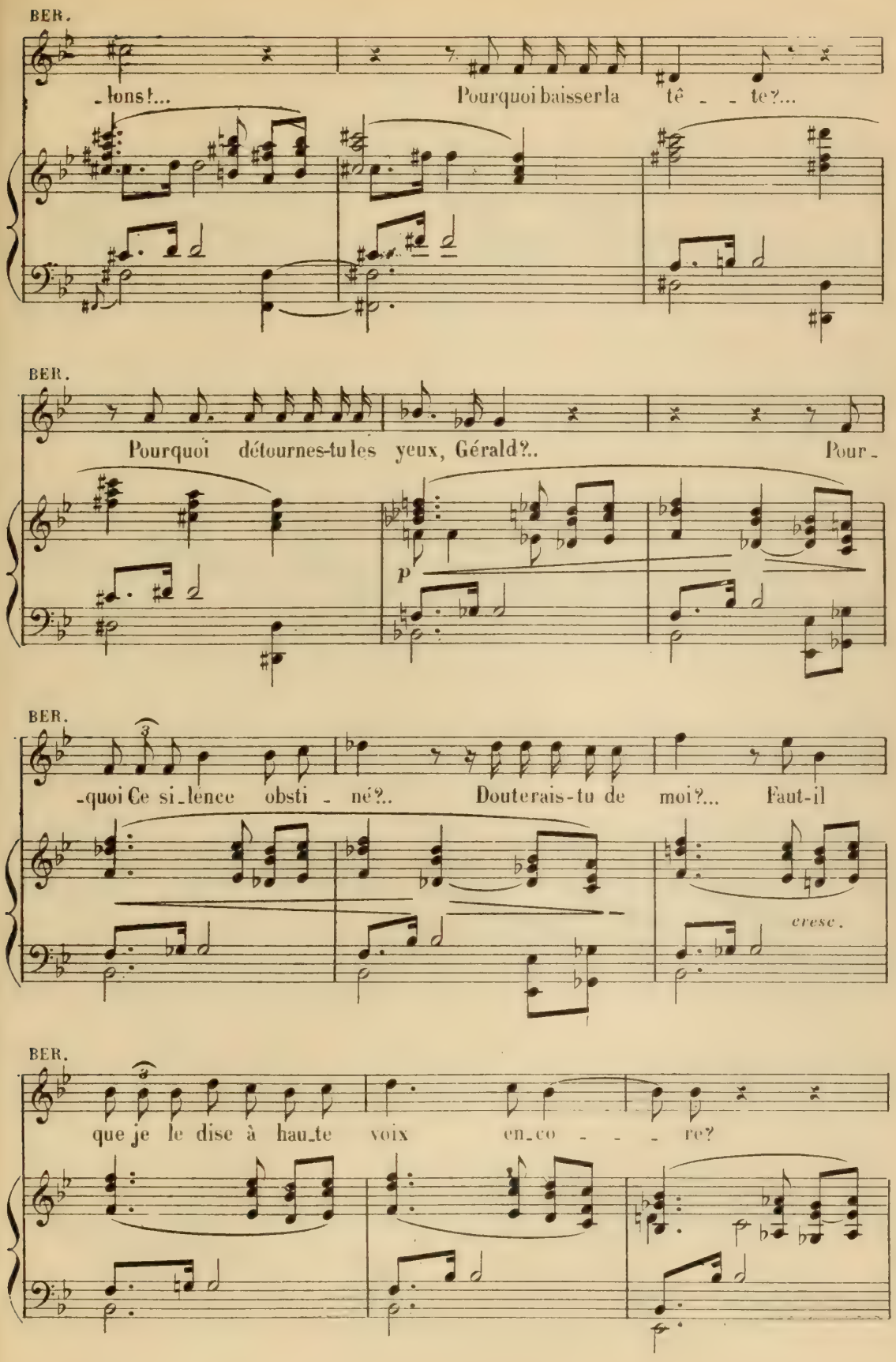

a Tempo
dim.
nom tu ra_che_tas l'hon - - - neur!
a Tempo
BERTHE, simplement
CHARLEMAGNE
L'autel est prêt, et je suis
Et toi, Ber - - the?
pp molto espress.
BER.
prê - - - te. Al_lons, Gé - rald, al -
m.g.

Et toi Berthé

Charlemagne s'adresse à Berthé qui est devenue
n°2, près du Roi.

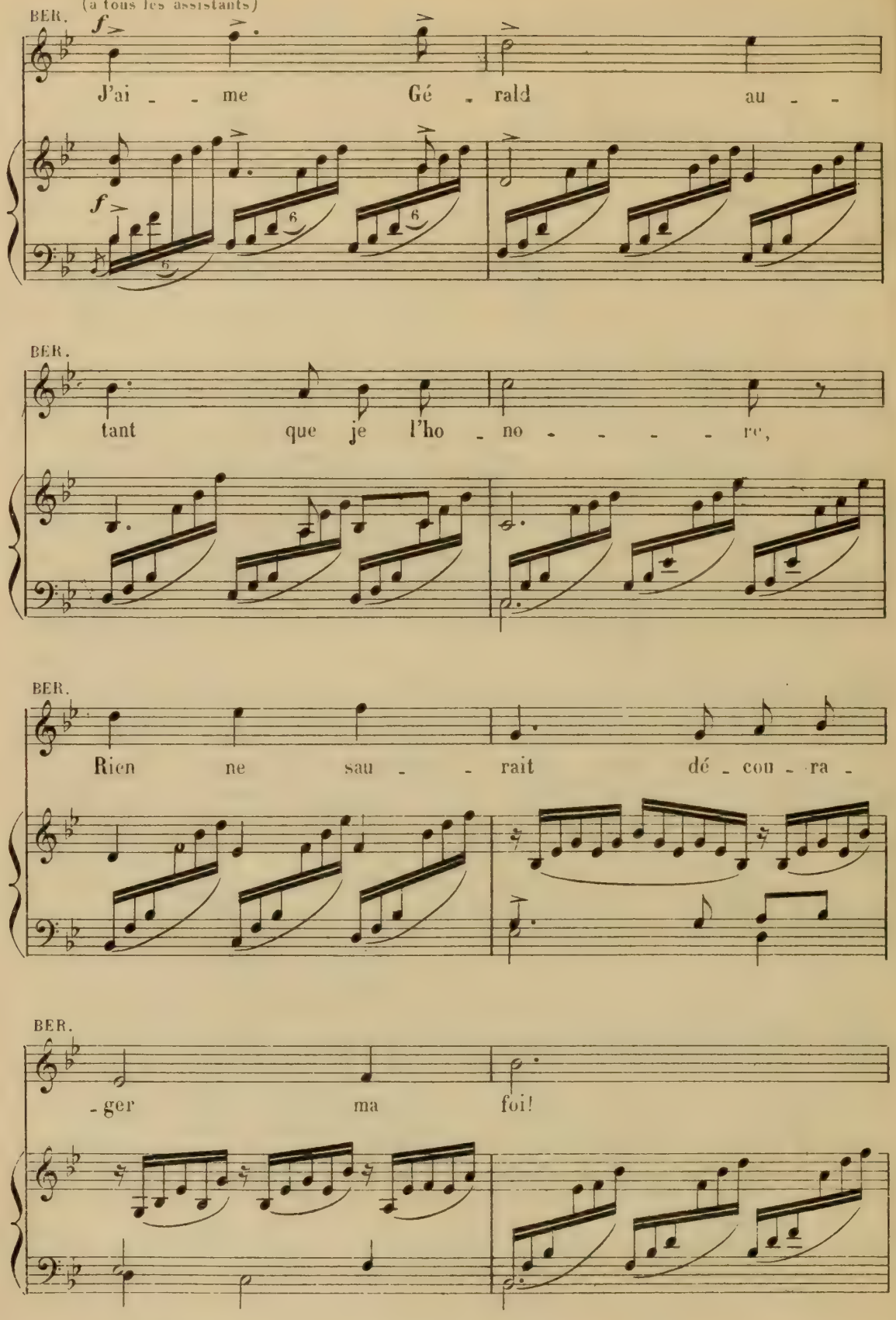
Berthé, pourrie aux Gérard qui se détourne avec
la Reine profondément troublé

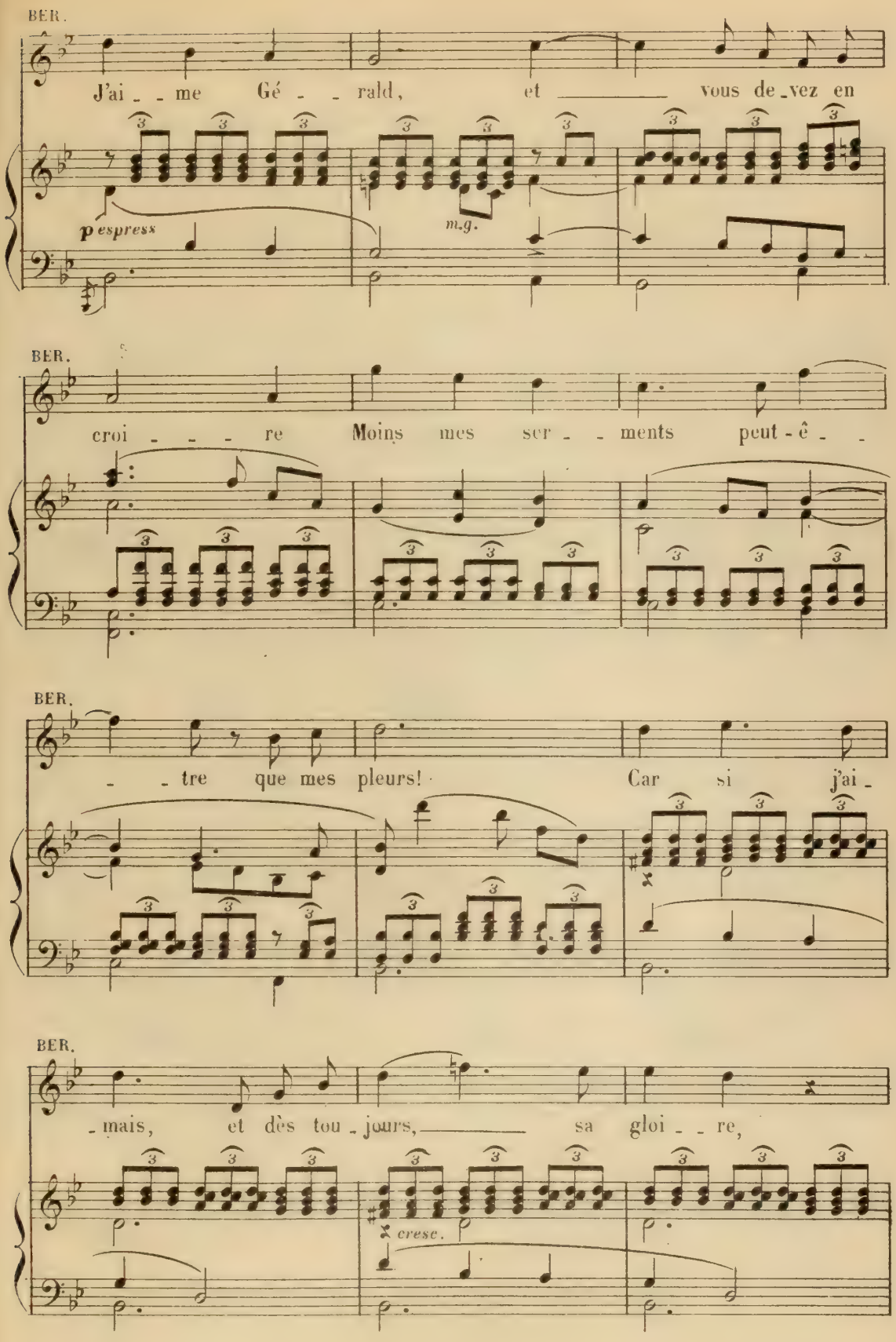
Tout en chantant, Bettée va vers le trône d'où elle avait les 2 premières marches au soudain, tourne vers la foule pour attaquer sa déclaration publique d'amour pour Zéla

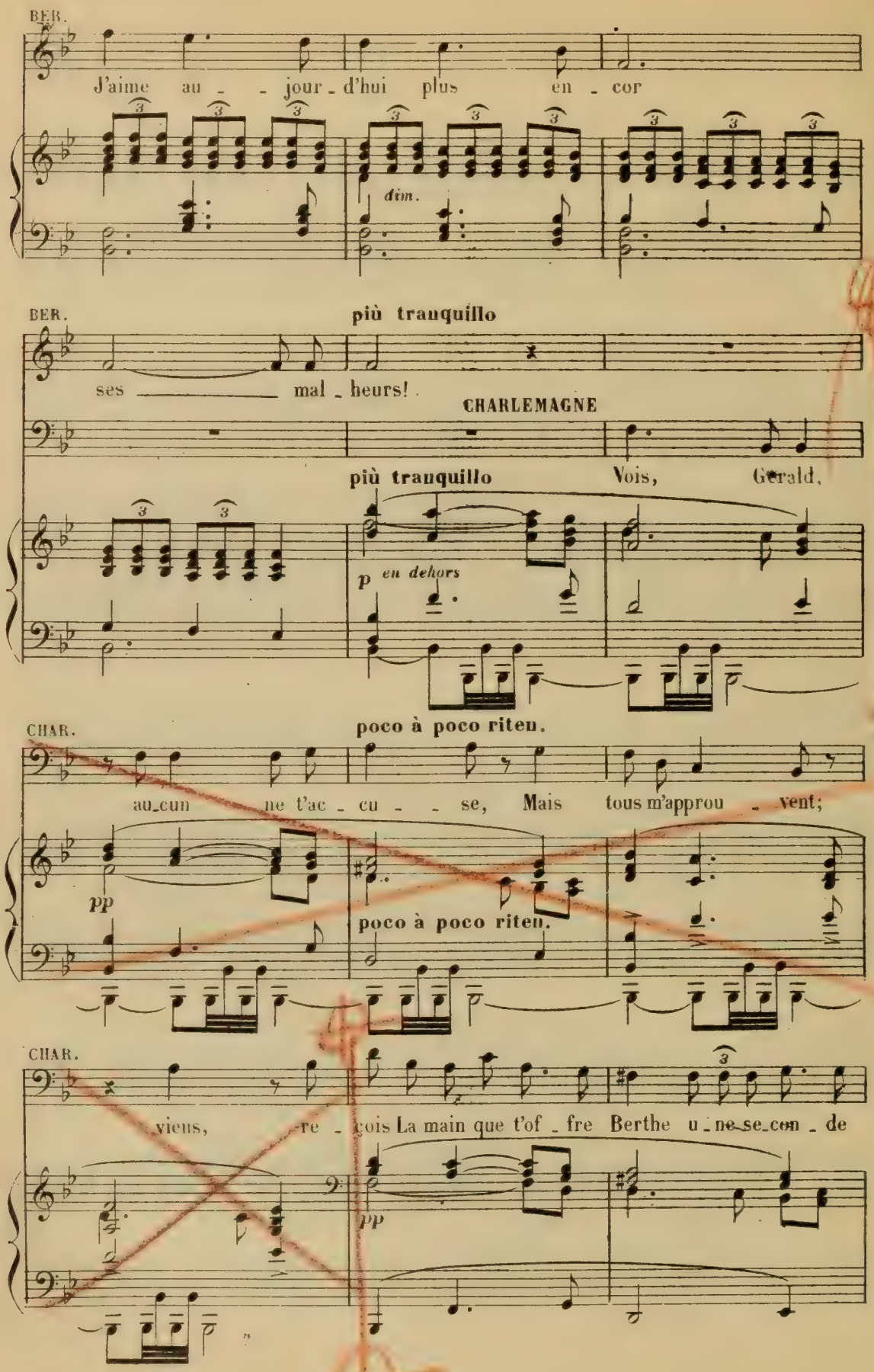

BER.
-lons!...
Pourquoi baisser la tê - - te?...
BER.
Pourquoi détournes-tu les yeux, Gérald?..
Pour -
p
BER.
-quoi Ce si-lence obsti - né?..
Douterais-tu de moi?...
Faut-il
cresc.
BER.
que je le dise à hau-te voix
en-co - - - re?

Un peu plus anime

(à tous les assistants)

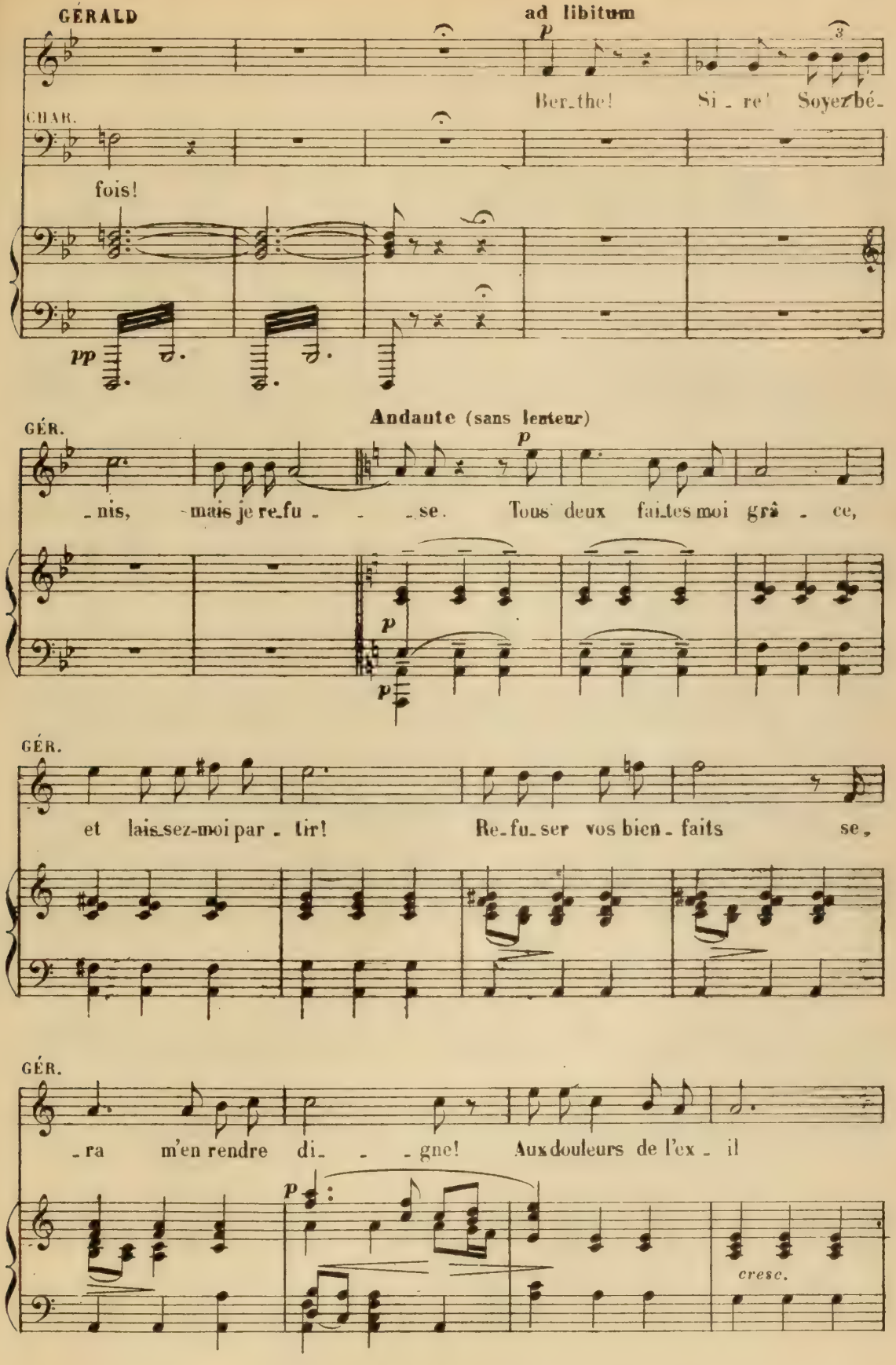


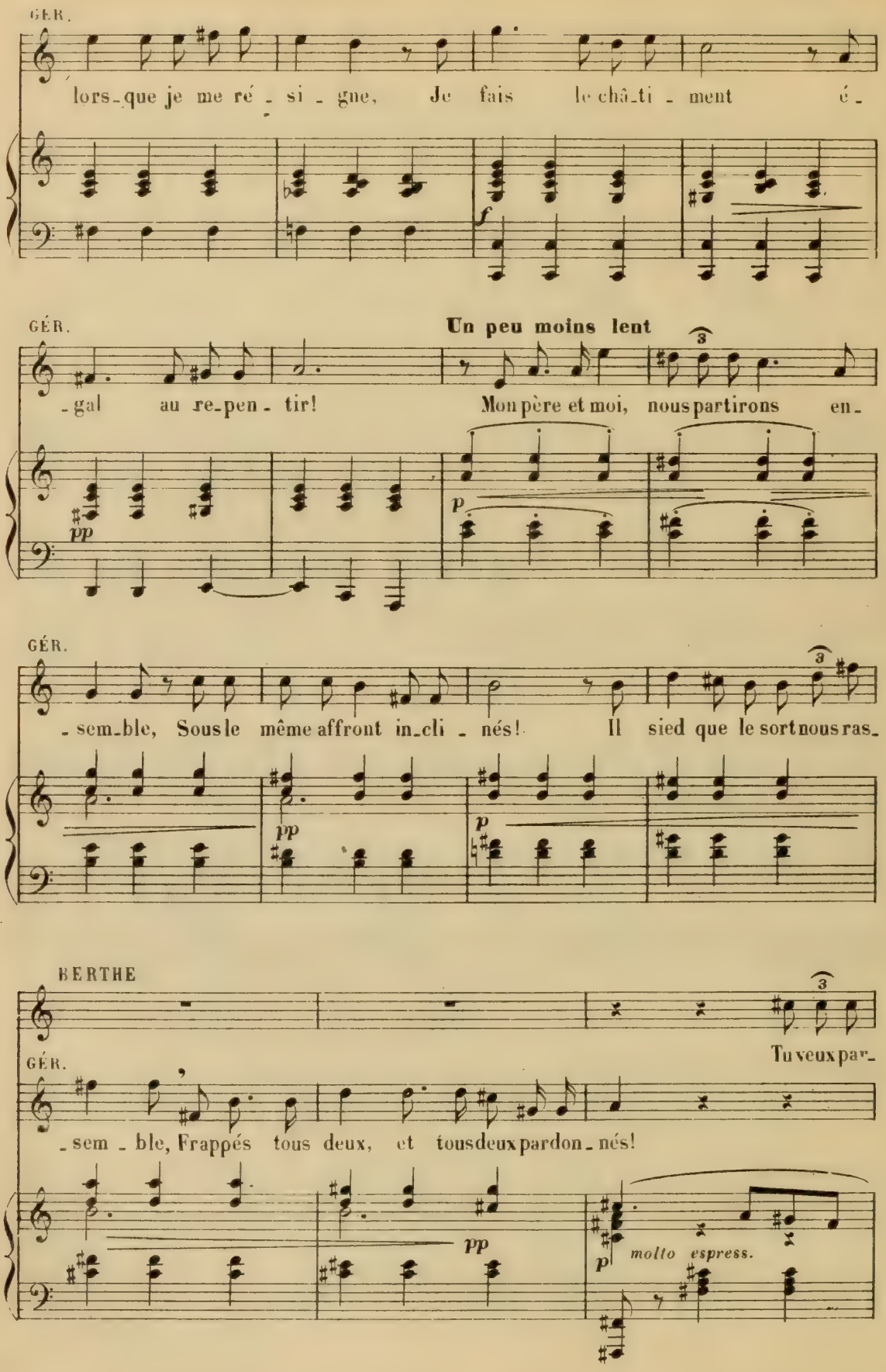

BER.
J'ai - - me Gé - - rald, et _____ vous de_vez en
p espress
m.g.
BER.
croi - - - - re Moins mes ser - - ments peut-ê - -
BER.
- - tre que mes pleurs! Car si j'ai -
BER.
- mais, et dès tou - jours, _____ sa gloi - - re,
cresc.


BER.
J'aime au - - jour - d'hui plus en - cor
dim.
BER.
più tranquillo
ses _____ mal - heurs!
CHARLEMAGNE
più tranquillo
Vois, Gérald,
p en dehors
CHAR.
poco à poco riten.
au-cun ne t'ac - cu - - se, Mais tous m'approu - vent;
pp
poco à poco riten.
CHAR.
vieus, re - çois La main que t'of - fre Berthe u - ne se-con - de
pp

Chanteuse parlant à Gérald avec une extrême
bonté.

Gérald, en proie à un violent Combat intérieur, hésite longuement, puis, se décidant, se tourne en s'inclinant vers Charlemagne et Berthe.


GÉRALD
ad libitum
p
Ber_the! Si_re! Soyez bé_
CHAR.
fois!
pp
Andante (sans lenteur)
GÉR.
p
_nis, mais je re_fu_ _ _se. Tous deux faites moi grâ_ce,
p
p
GÉR.
et laissez-moi par_tir! Re_fu_ser vos bien_faits se,
GÉR.
ra m'en rendre di _ _gne! Aux douleurs de l'ex_il
p
cresc.


GÉR.
lors_que je me ré_si_gne, Je fais le châ_ti_ment é_
f
GÉR.
Un peu moins lent
_gal au re_pen_tir! Mon père et moi, nous partirons en_
pp
p
GÉR.
_sem_ble, Sous le même affront in_cli_nés! Il sied que le sort nous ras_
pp
p
BERTHE
Tu veux par_
GÉR.
_sem_ble, Frappés tous deux, et tous deux pardon_nés!
pp
p
molto espress.

un peu moins tout

Zenaïde se redresse et parle d'une voix douloureuse, mais résolue.

Tu veux partir.

Zenaïde, descendue des marches, va vers Zenaïde s'implorant de la prendre avec lui.

1359

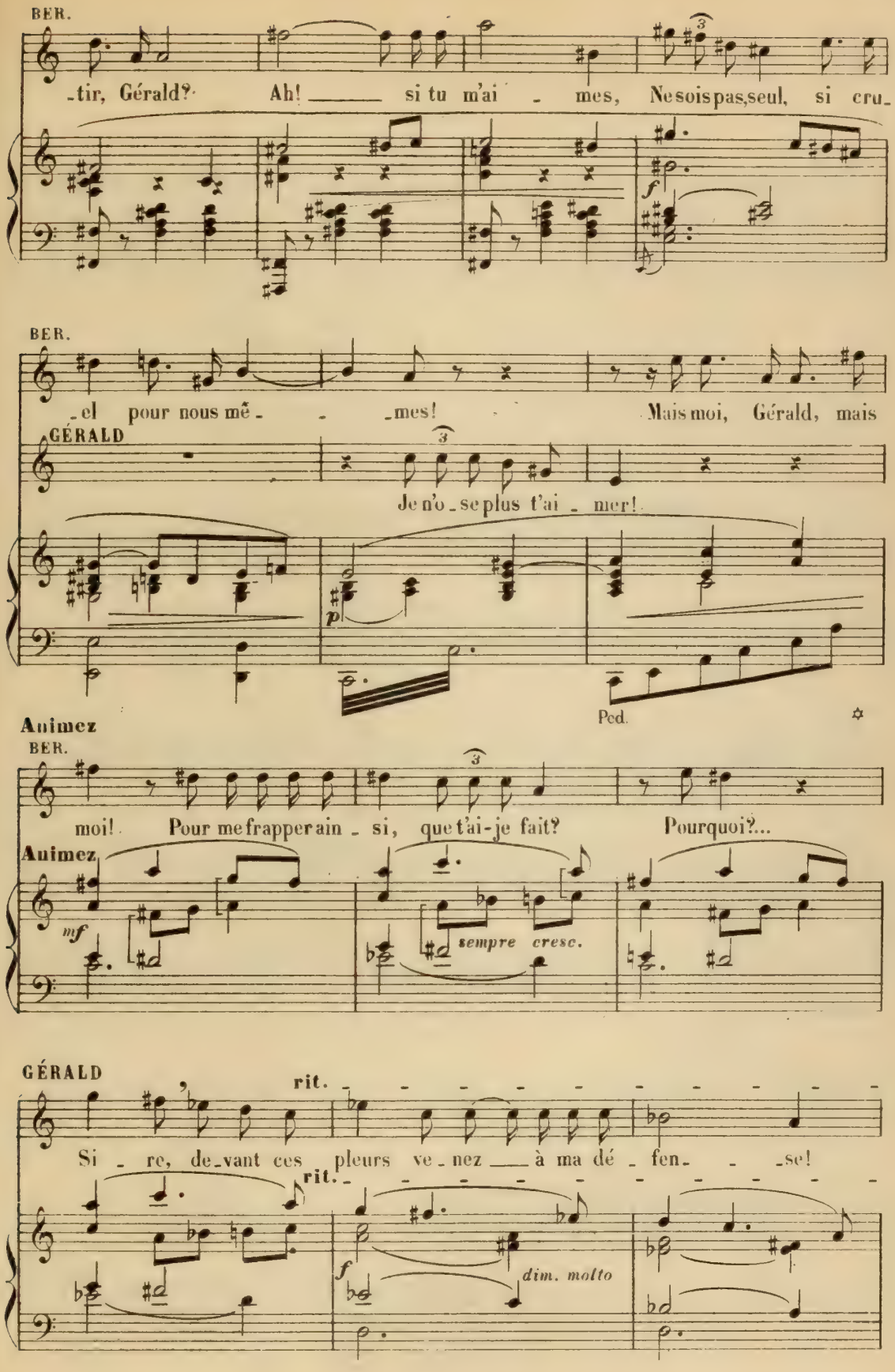
je n'ose plus t'aimer
Gerald, honteux, baisse la tête, se détourne de Berthe.

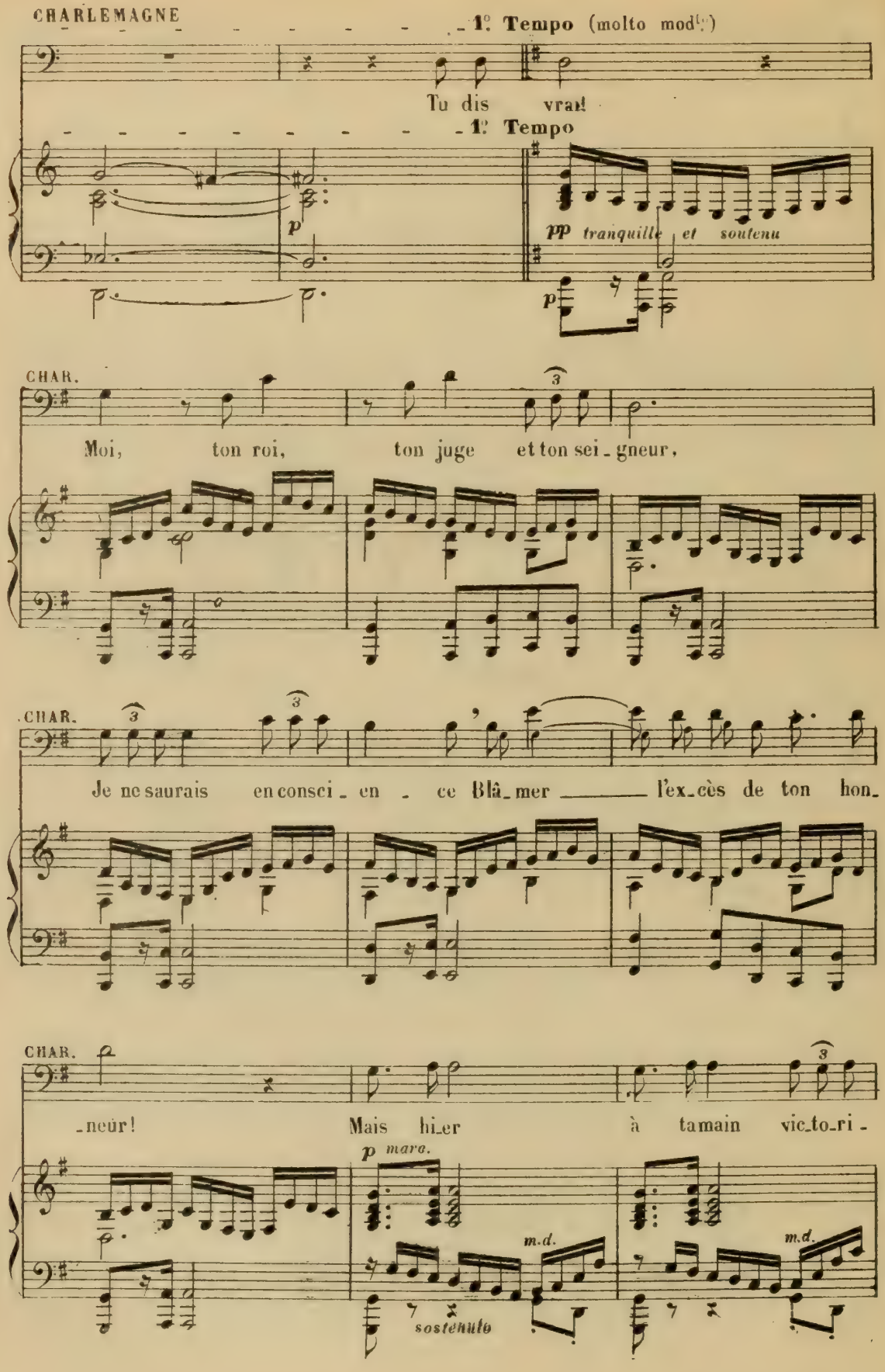
Berthe tout près de lui le supplie.

Gerald passant devant Berthe va au trône et s'agenouille aux pieds de Charlemagne

Charlemagne Gerald Berthe

⊓ — G. H. N

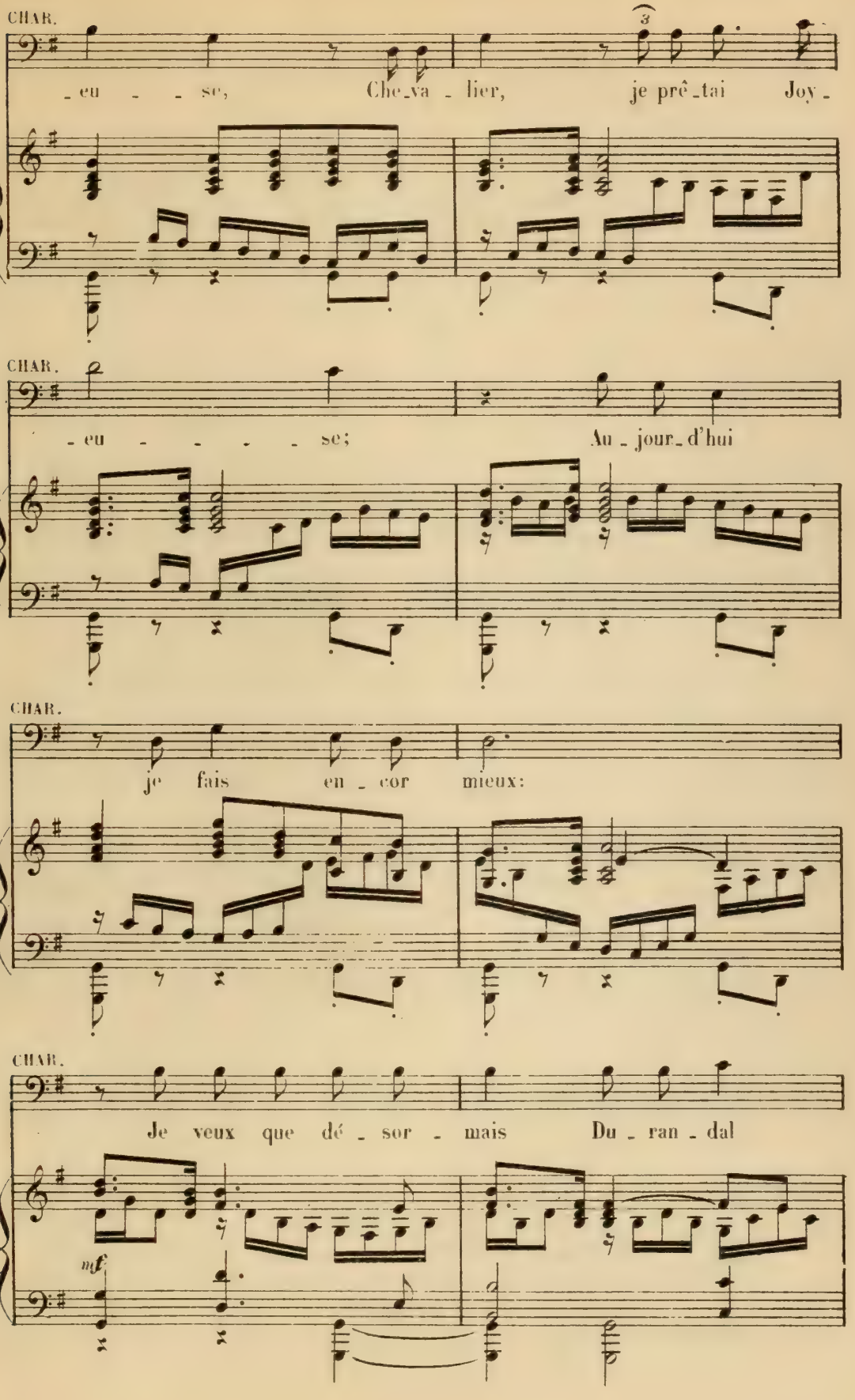

BER.
-tir, Gérald? Ah! si tu m'ai - mes, Ne sois pas seul, si cru-
f
BER.
-el pour nous mê- -mes! Mais moi, Gérald, mais
GÉRALD
Je n'o-se plus t'ai-mer!
p
Ped.
Animez
BER.
moi! Pour me frapper ainsi, que t'ai-je fait? Pourquoi?...
Animez
mf
sempre cresc.
GÉRALD
rit.
Si - re, de-vant ces pleurs ve-nez à ma dé-fen- -se!
rit.
f
dim. molto

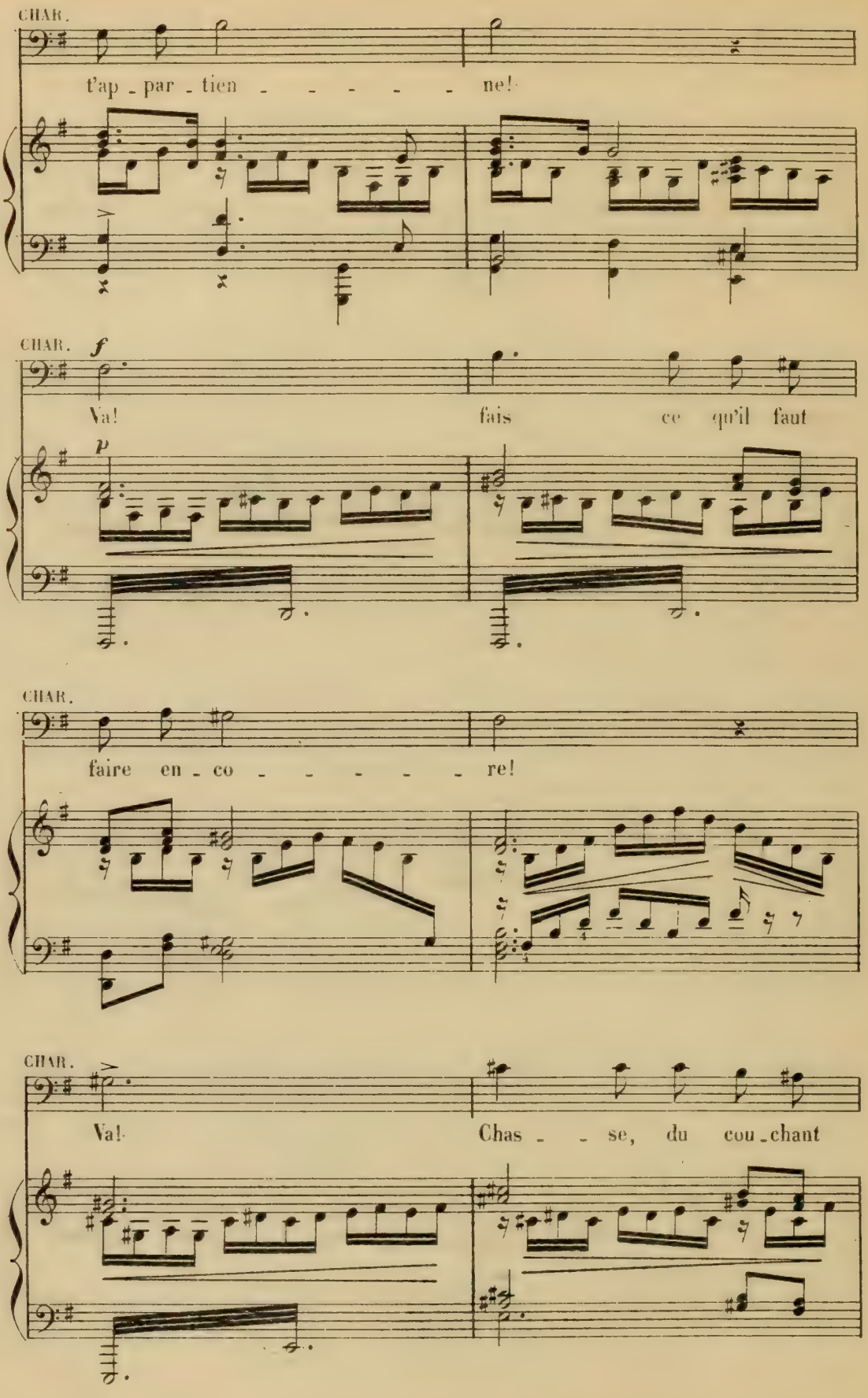

CHARLEMAGNE
1° Tempo (molto mod.)
Tu dis vrai!
1° Tempo
p
pp tranquille et soutenu
p
CHAR.
Moi, ton roi, ton juge et ton sei-gneur,
CHAR.
Je ne saurais en consci-en-ce Blâ-mer l'ex-cès de ton hon-
CHAR.
-neur! Mais hi-er à ta main vic-to-ri-
p mano.
m.d.
sostenuto
m.d.

Gratamaque la tête baissée vis à vis du jour
avec toute

e fais encore mieux
Je coupe tête la tête.

« Charlemagne nous demande qui était posée
en travers du trône.

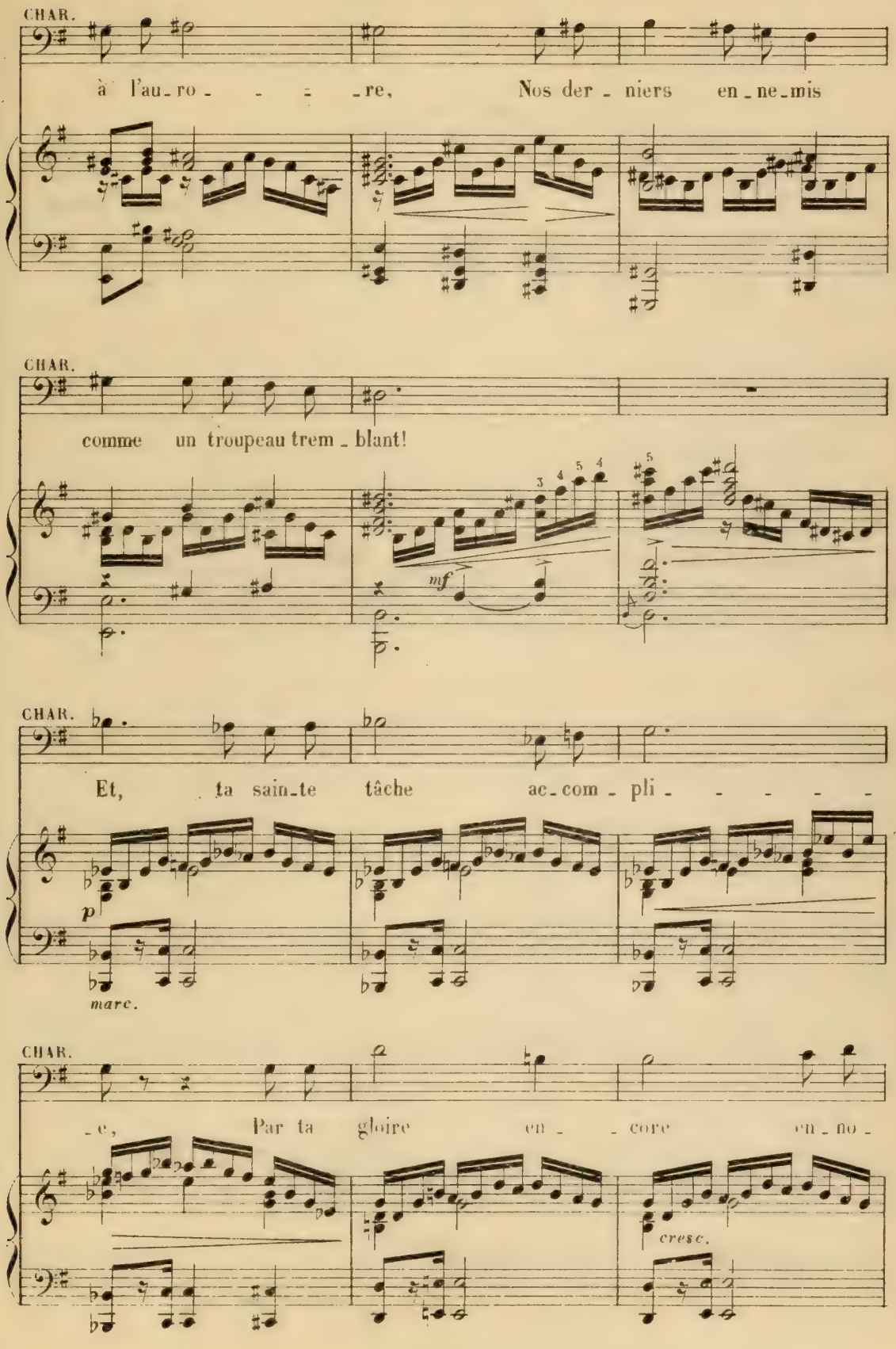

CHAR.
- eu - - se, Che-va - lier, je prê-tai Joy -
3
CHAR.
- eu - - - - - se; Au - jour-d'hui
CHAR.
je fais en - cor mieux:
CHAR.
Je veux que dé - sor - mais Du - ran - dal
mf

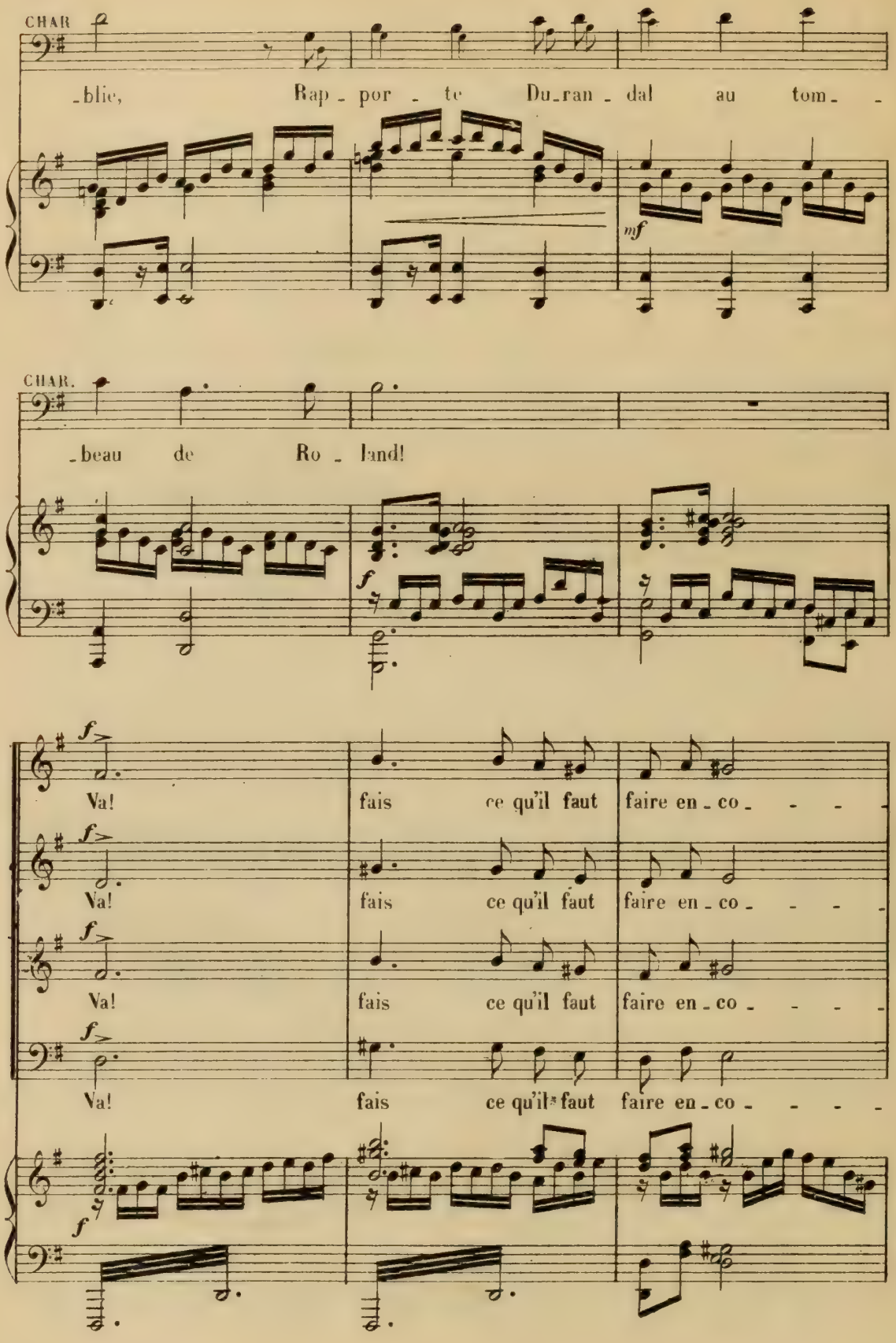

CHAR.
t'ap - par - tien - - - - - ne!
CHAR.
f
Va! fais ce qu'il faut
p
CHAR.
faire en - co - - - - - re!
CHAR.
Va! Chas - - se, du cou - chant

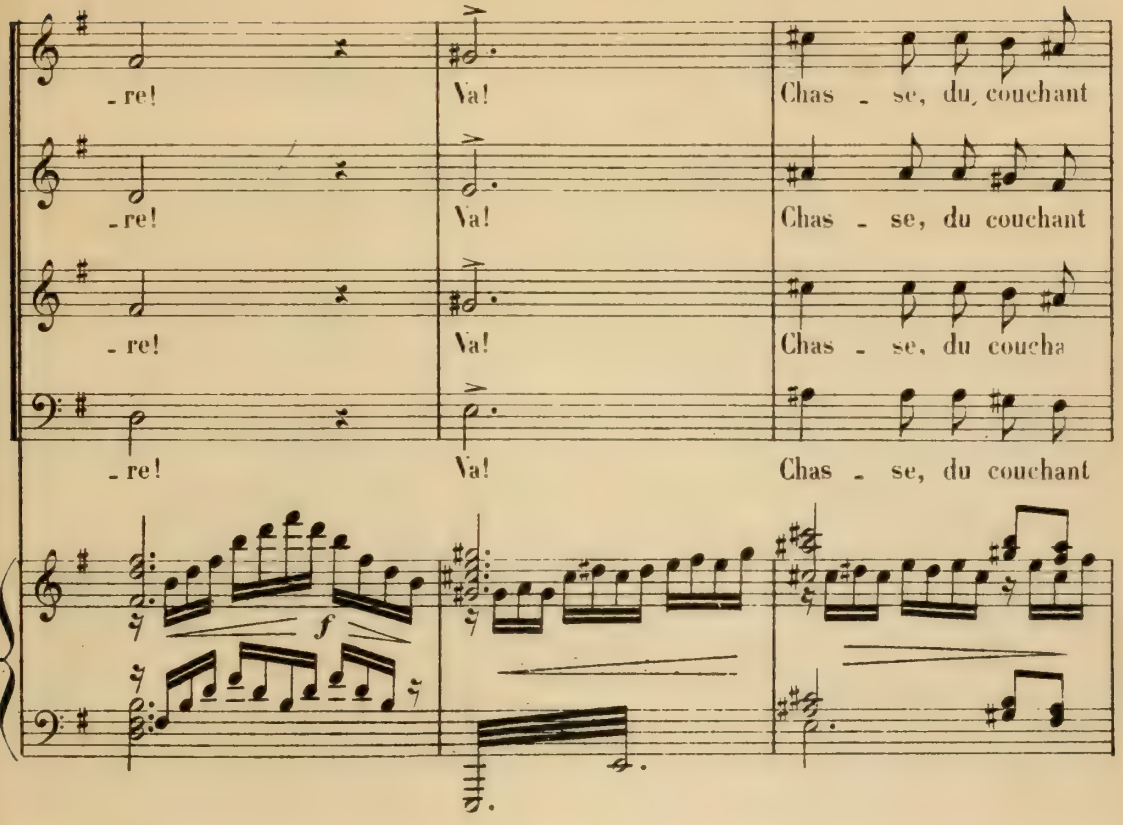
Duraudal disparaissant.

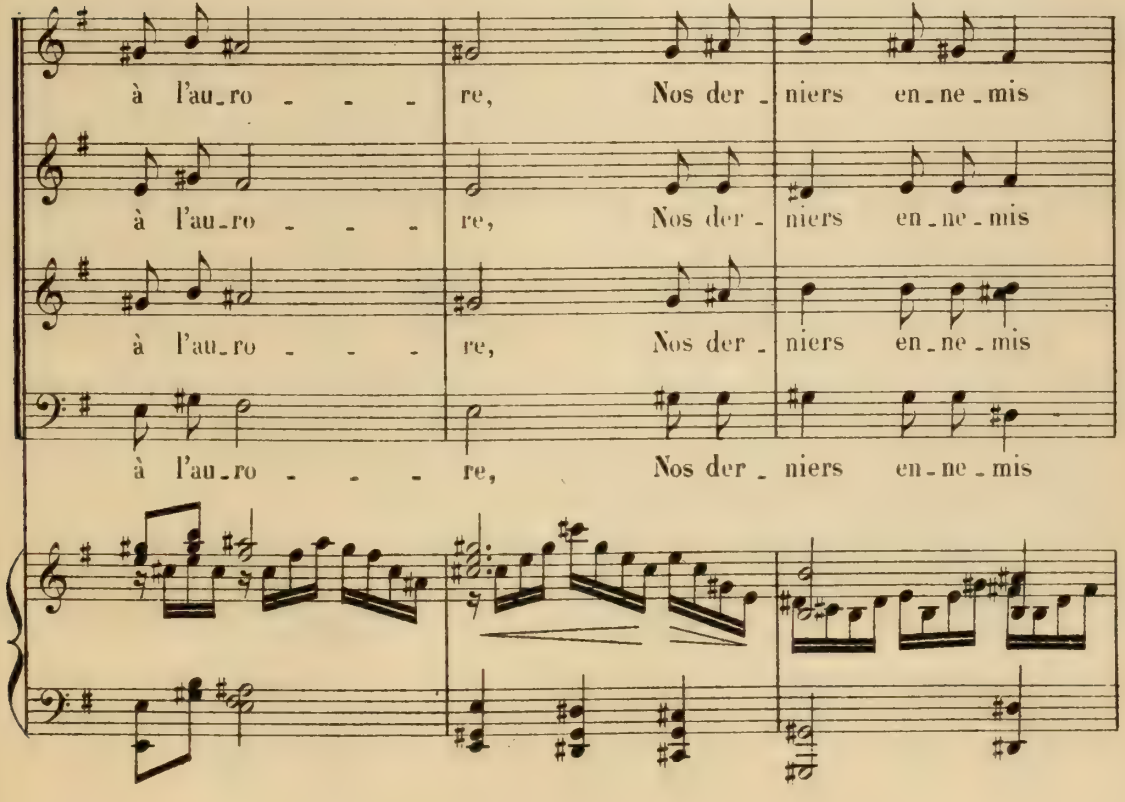
Geralde se relève et prend l'épée de la main droite.

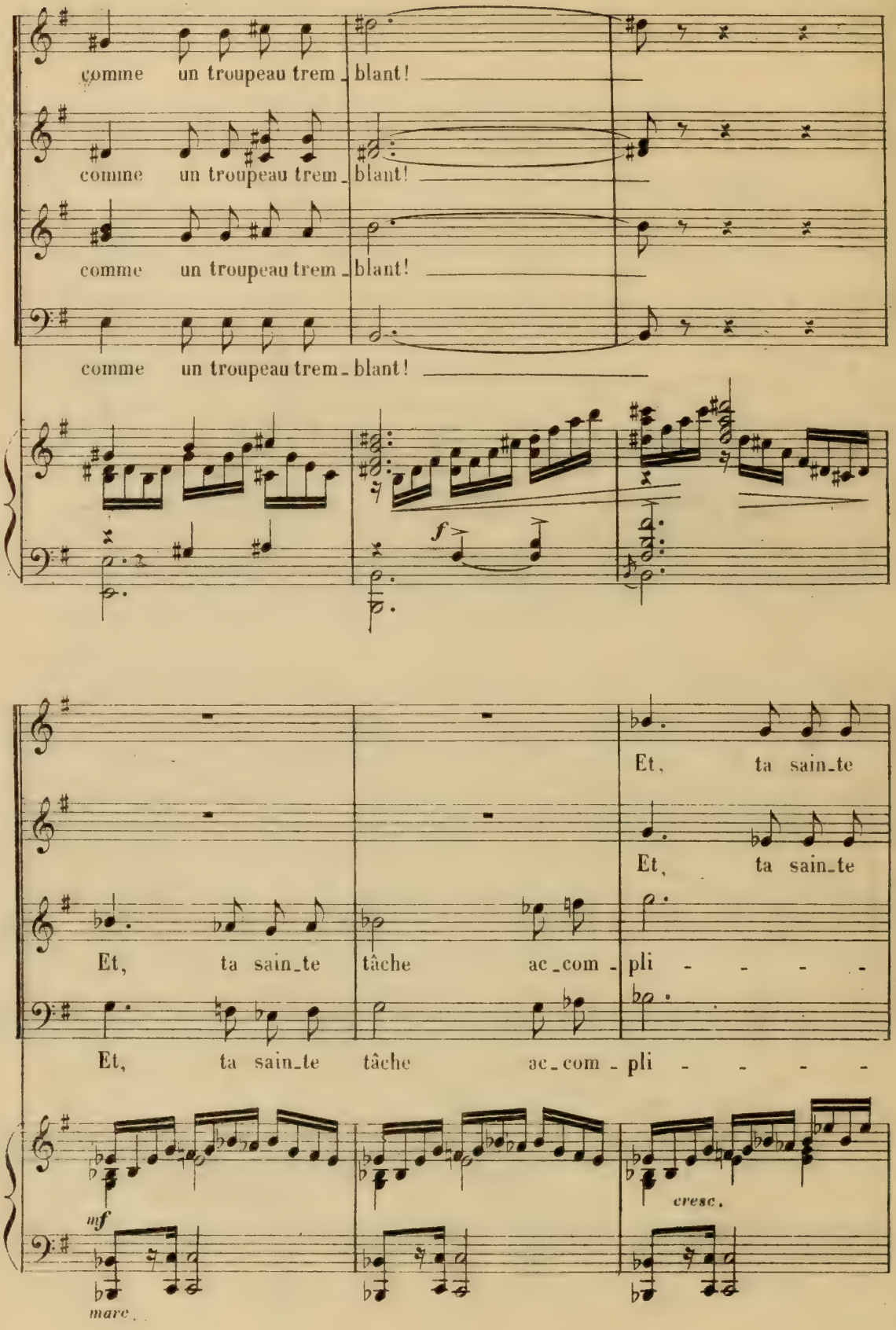
Il est debout face au public, écoutant ce que lui dit Orbessan.

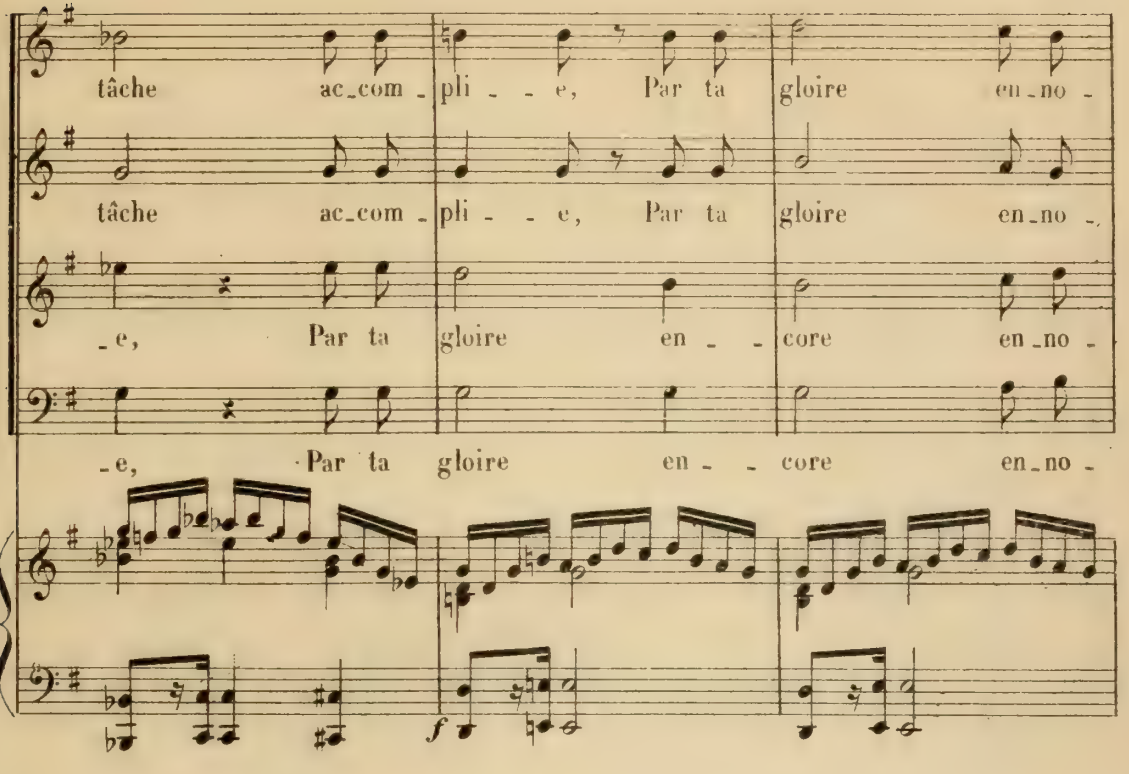

CHAR.
à l'au-ro- - - - re, Nos der-niers en-ne-mis
CHAR.
comme un troupeau trem-blant!
mf
CHAR.
Et, ta sain-te tâche ac-com-pli- - - - - -
p
marc.
CHAR.
-e, Par ta gloire en- - core en-no-
cresc.

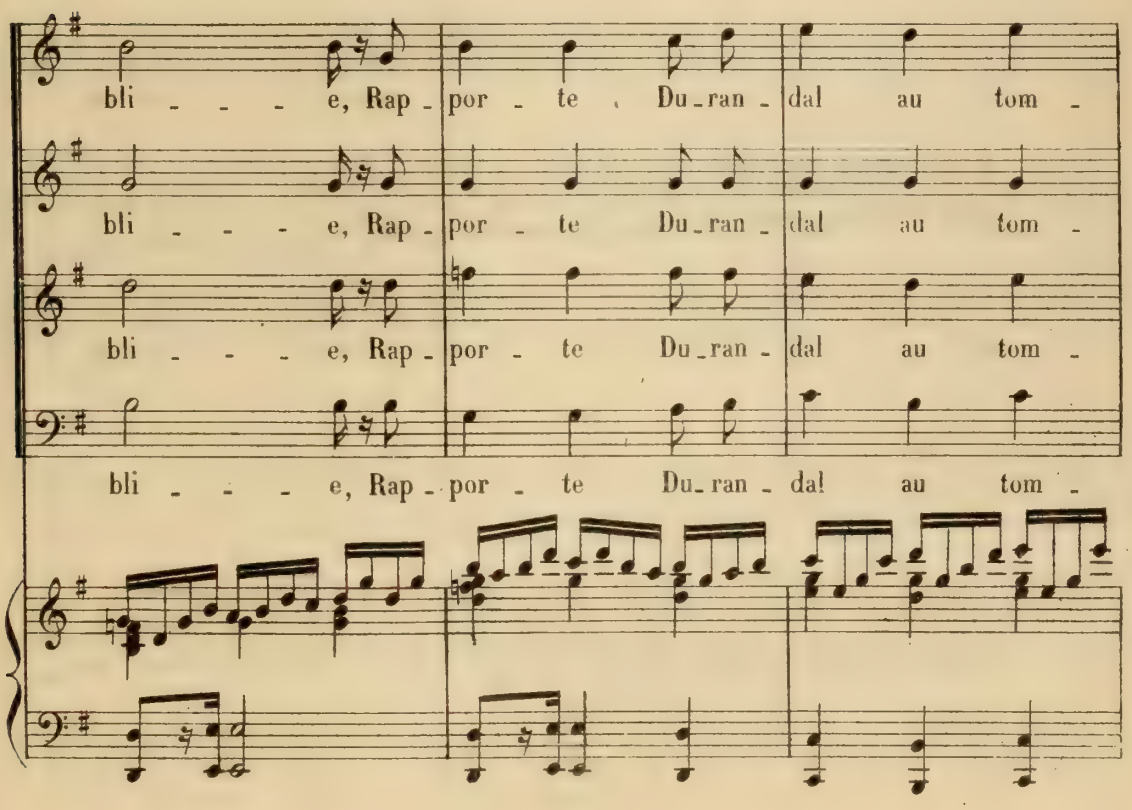

CHAR
-blie, Rap - por - te Du-ran - dal au tom- -
mf
CHAR.
-beau de Ro - land!
f
f
Va! fais ce qu'il faut faire en - co - - - -
Va! fais ce qu'il faut faire en - co - - - -
Va! fais ce qu'il faut faire en - co - - - -
Va! fais ce qu'il faut faire en - co - - - -
f

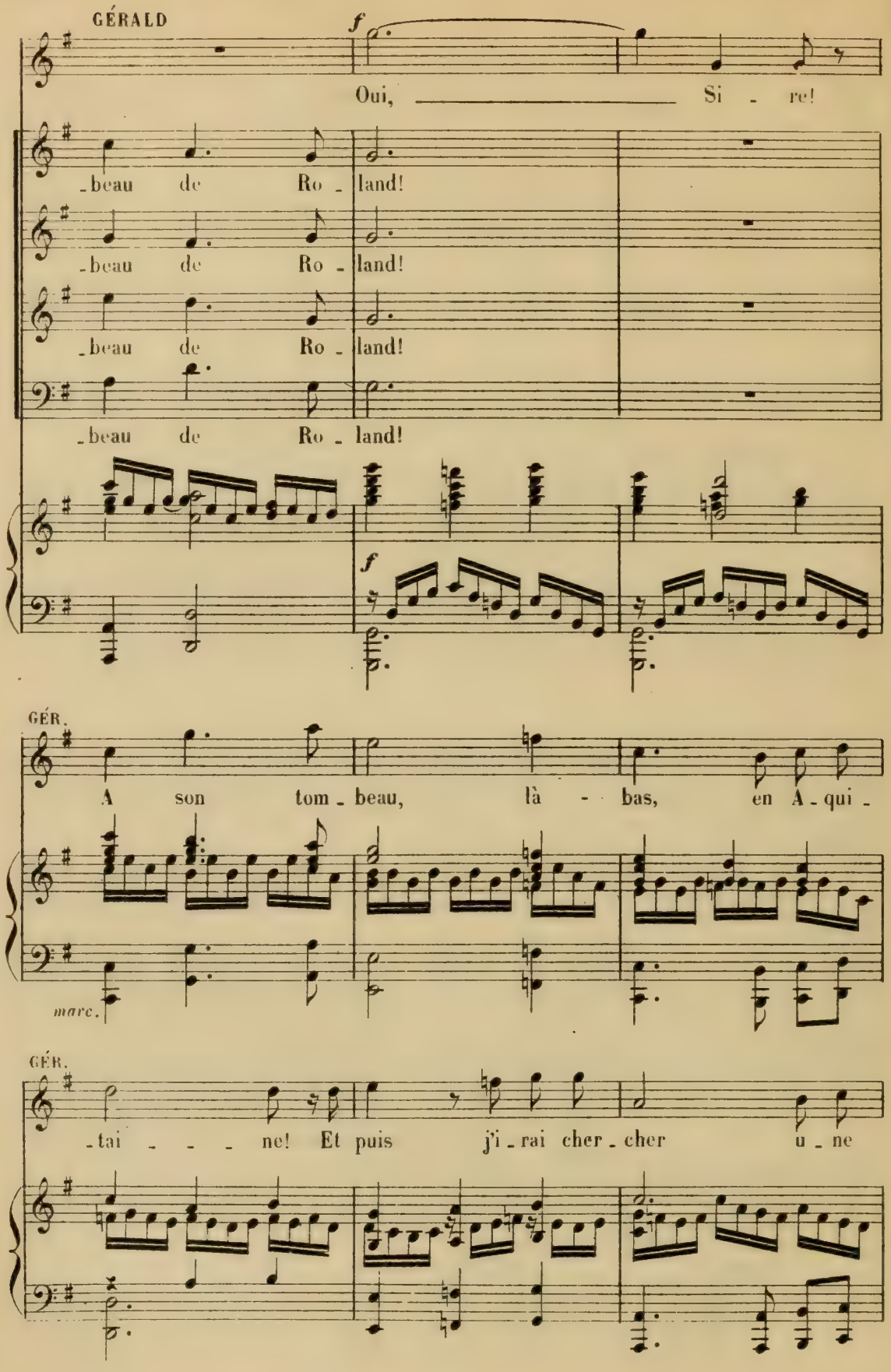

- re!
Va!
Chas - se, du couchant
- re!
Va!
Chas - se, du couchant
- re!
Va!
Chas - se, du coucha
- re!
Va!
Chas - se, du couchant
f


à l'au-ro - - - re, Nos der - niers en-ne-mis
à l'au-ro - - - re, Nos der - niers en-ne-mis
à l'au-ro - - - re, Nos der - niers en-ne-mis
à l'au-ro - - - re, Nos der - niers en-ne-mis


comme un troupeau trem_blant!
comme un troupeau trem_blant!
comme un troupeau trem_blant!
comme un troupeau trem_blant!
f
Et, ta sain_te
Et, ta sain_te
Et, ta sain_te tâche ac_com_pli - - - - -
Et, ta sain_te tâche ac_com_pli - - - - -
mf
cresc.
marc.


tâche ac_com_pli_ _ e, Par ta gloire en_no_
tâche ac_com_pli_ _ e, Par ta gloire en_no_
e, Par ta gloire en _ core en_no_
e, Par ta gloire en _ core en_no_
f


bli_ _ _ e, Rap_por_te Du_ran_dal au tom_
bli_ _ _ e, Rap_por_te Du_ran_dal au tom_
bli_ _ _ e, Rap_por_te Du_ran_dal au tom_
bli_ _ _ e, Rap_por_te Du_ran_dal au tom_


GÉRALD
f
Oui, Si - re!
-beau de Ro - land!
-beau de Ro - land!
-beau de Ro - land!
-beau de Ro - land!
f
GÉR.
A son tom - beau, là - bas, en A - qui -
marc.
GÉR.
-tai - - - ne! Et puis j'i - rai cher - cher u - ne

Théâtre.

Généralement le milieu du théâtre.

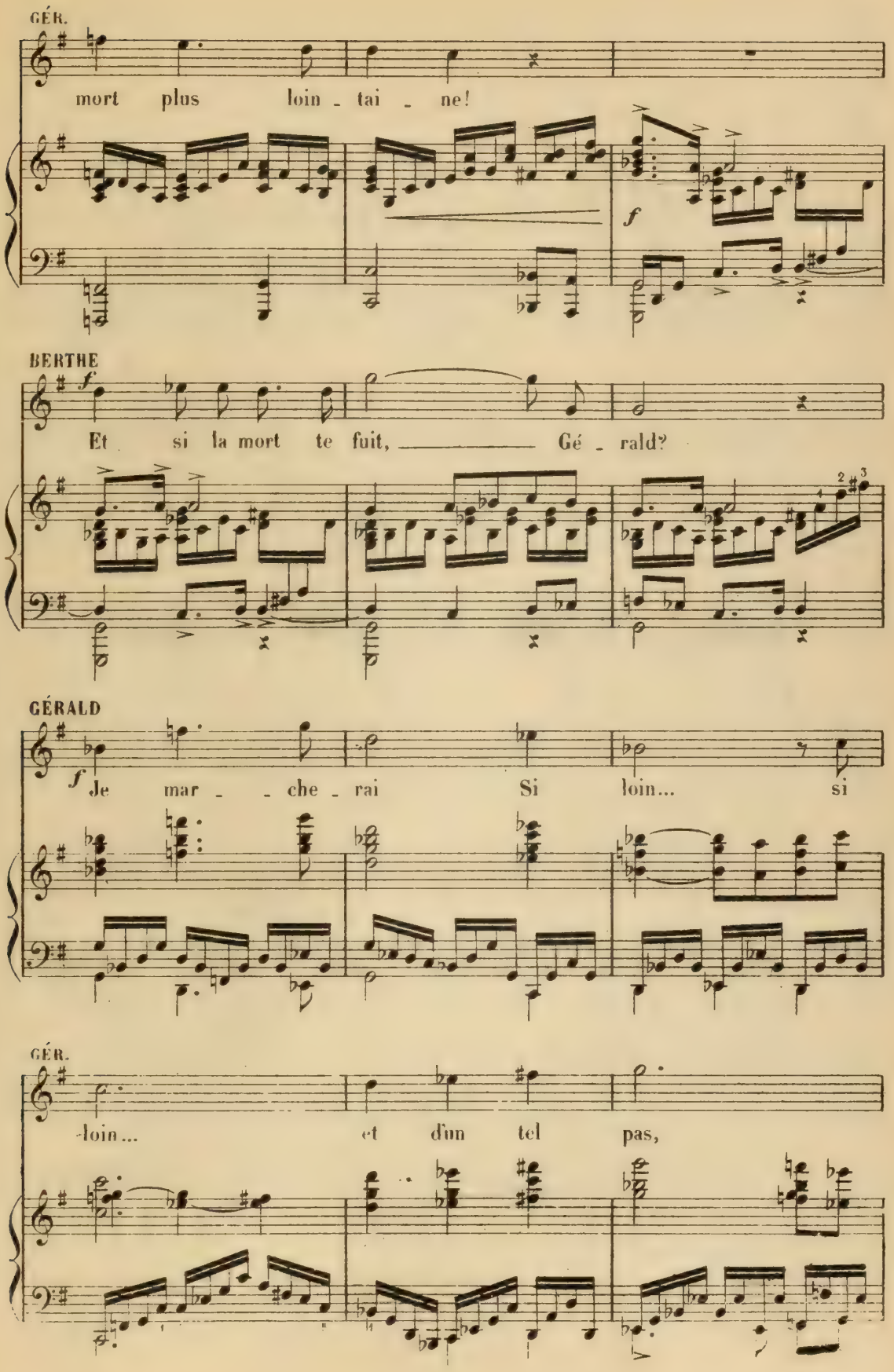
359

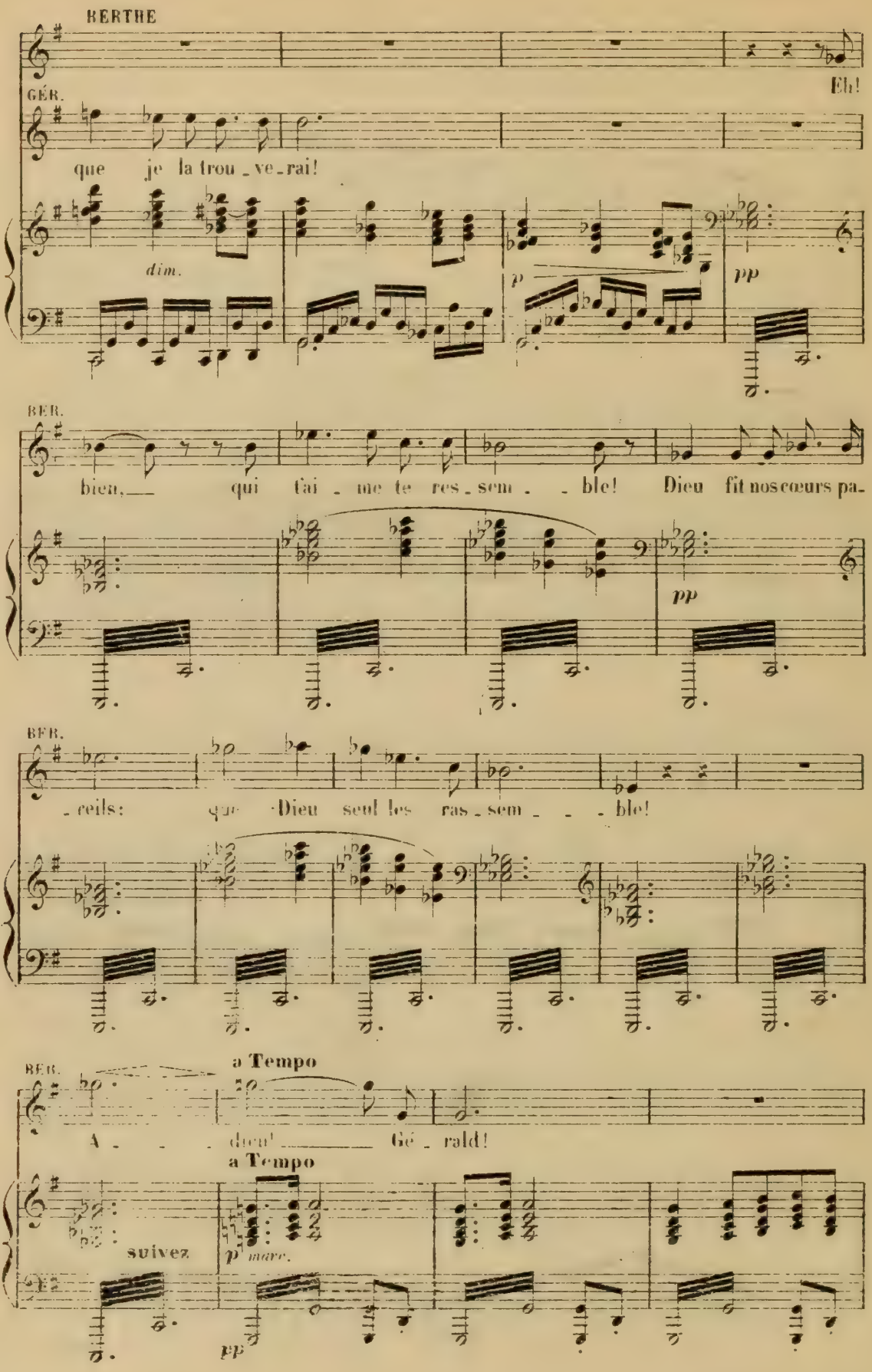
Berthe, au rouet, un peu au dessus de Jeanlo

Charlemagne
sur le trône

Jeanlo Berthe

G. H. N.


GÉR.
mort plus loin - tai - ne!
f
BERTHE
f
Et si la mort te fuit, Gé - rald?
GÉRALD
f Je mar - - che - rai Si loin... si
GÉR.
loin... et d'un tel pas,


BERTHE
Eh!
GÉR.
que je la trou_ve_rai!
dim.
p
pp
BER.
bien, qui t'ai_me te res_sem_ble! Dieu fit nos cœurs pa_
pp
BER.
_reils: que Dieu seul les ras_sem_ble!
BER.
a Tempo
A_dieu! Gé_rald!
a Tempo
suivez
p marc.
pp

é la trouverai

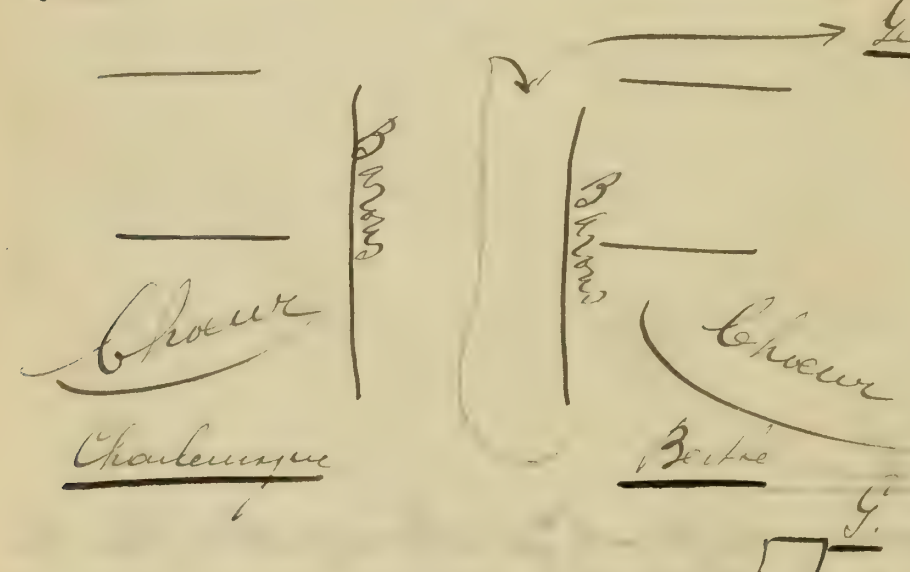
Berthe remit la résolution d'accepter le sacrifice de Gérald, qui remonta un peu vers le fond-milieu

Adieu Gérald

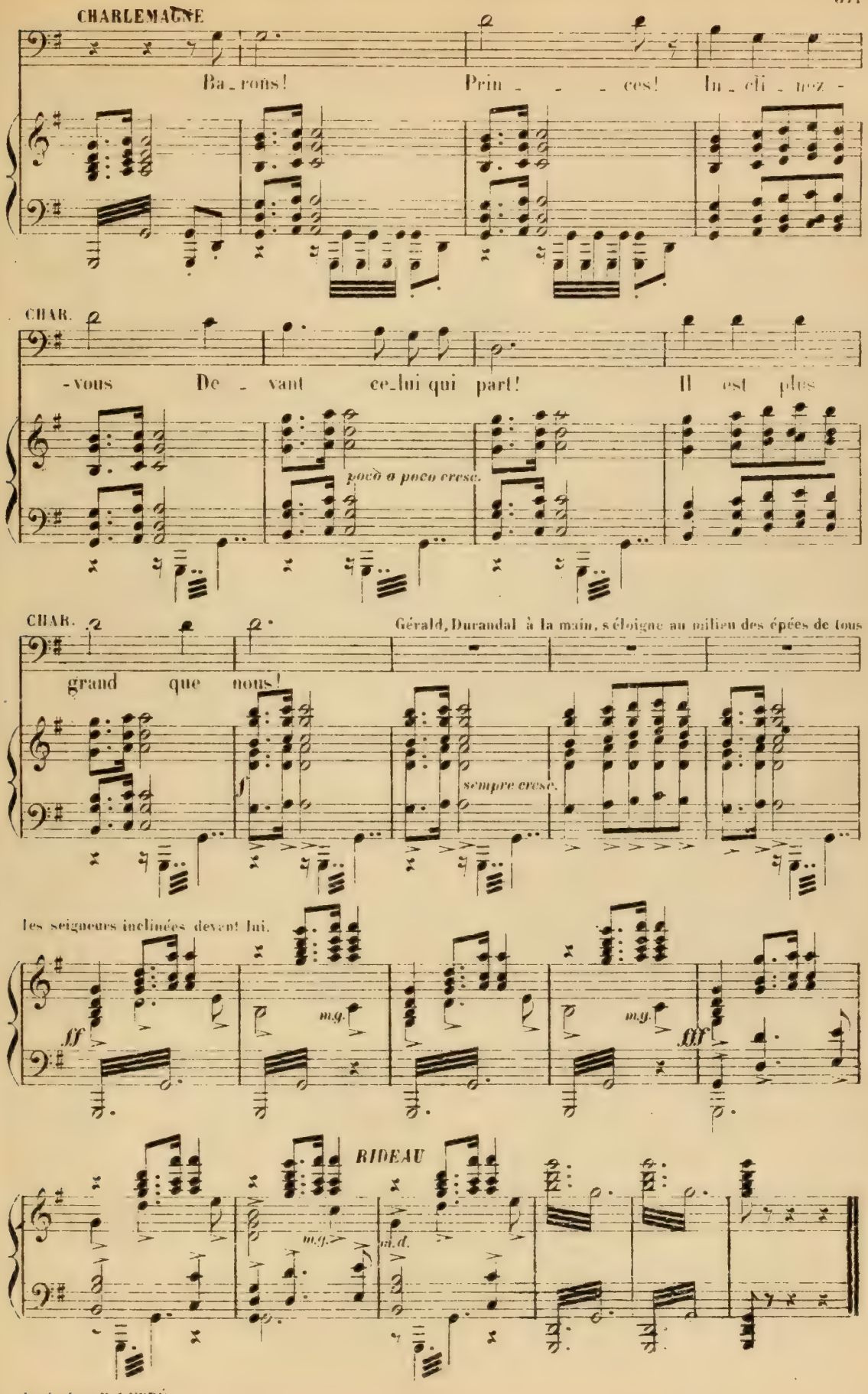
Berthe tournée vers Gérald qu'elle ne quittait plus des yeux jusqu'à la chute du rideau.

371

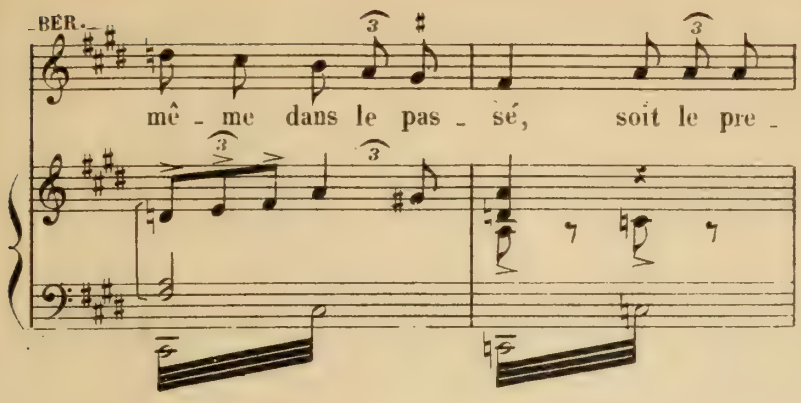
Gerald, Durandal à la main se retourne de Berthe, s'incline devant l'Empereur, tourne le dos au public, gravissant l'escalier du fond, Durandal haut levée.
Arrivé au fond, il se retourne abaisse son épée, fait un dernier et long regard d'adieu à Berthe et sort, l'arme de nouveau levée vers le fond Cour.
A l'appel de Charlemagne, les barons font un haut allant vers la barre du fond et c'est au milieu des barons l'arme basse que Gerald sort.



3e Mesure Rideau lent

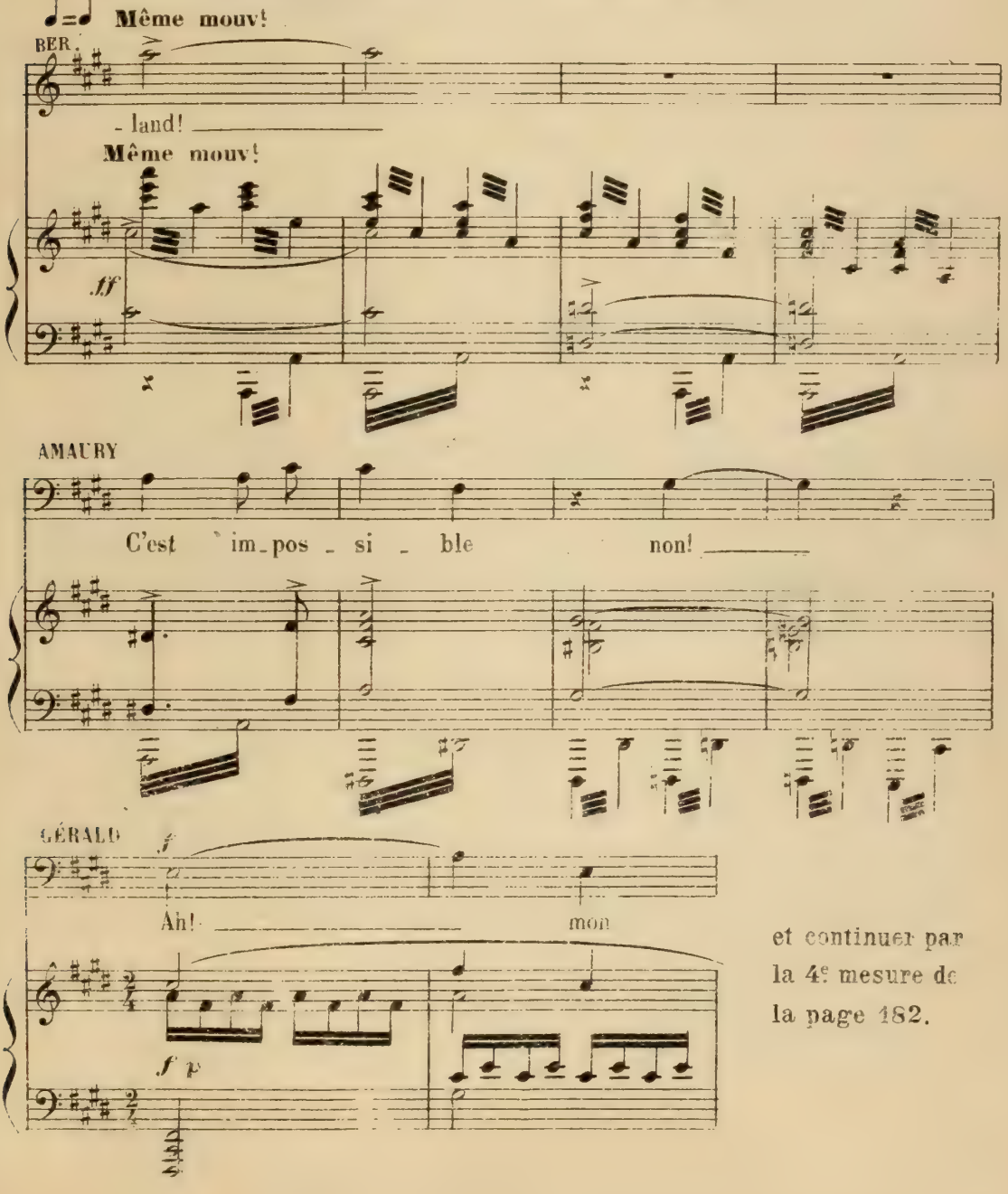


82 Paris, Imp. E. DUPRÉ.



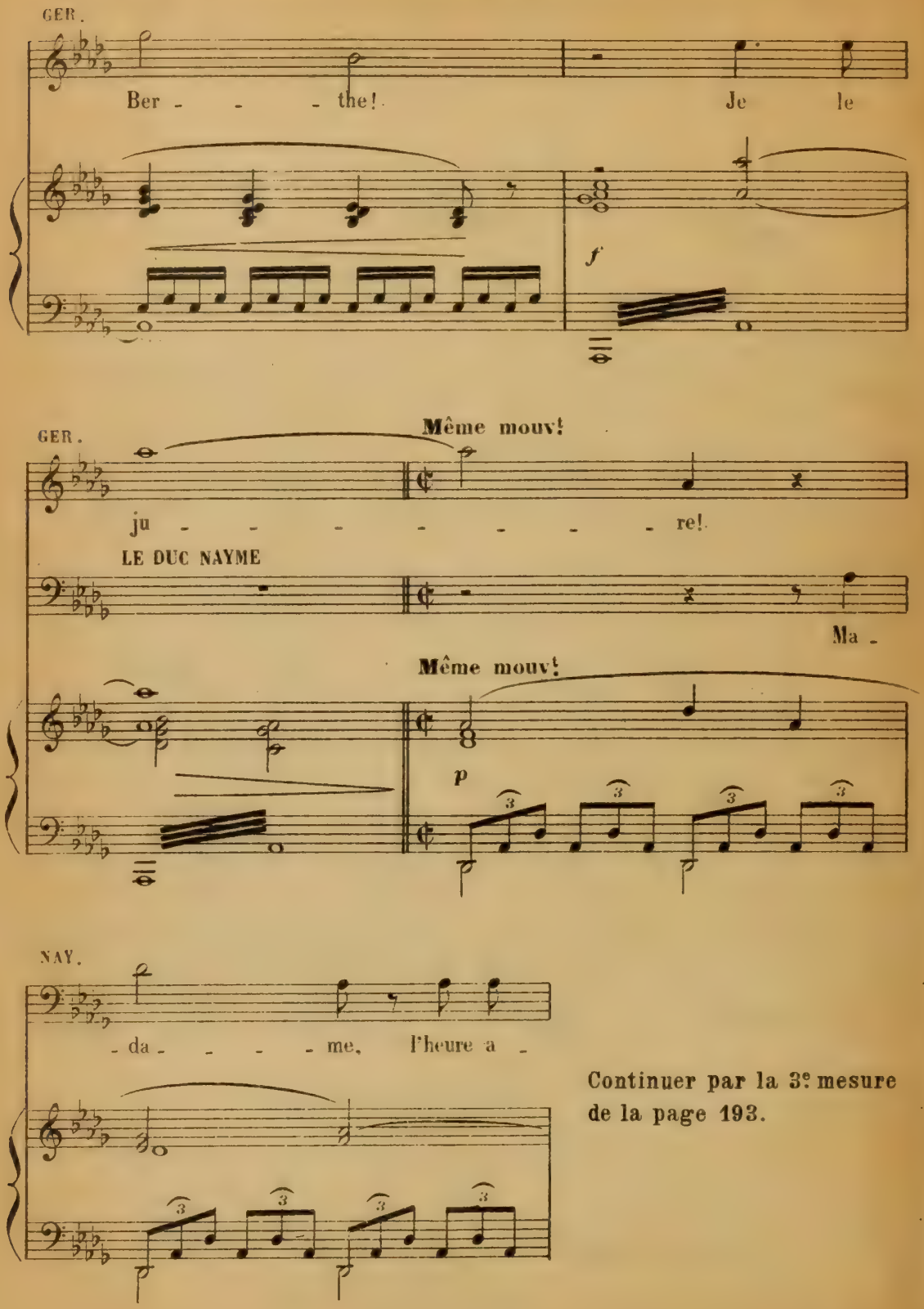
La suite page 174

La dernière mesure de la page 177 est remplacée par:



et continuer par la 4e mesure de la page 182.

Les trois dernières mesures de la page 191 peuvent être modifiées ainsi :



Continuer par la 3e mesure de la page 193.